

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

18 JUNI 1985

18 JUIN 1985

Ontwerp van wet tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming en de adoptie

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation et à l'adoption

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR Mevr. STAELS-DOMPAS

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR Mme STAELS-DOMPAS

INHOUDSOPGAVE**SOMMAIRE**

	Bladz.
I. Inleiding	3
II. Voorafgaande opmerkingen	4
III. Artikelsgewijze bespreking	5
Hoofdstuk I. — Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel II, van het Burgerlijk Wetboek : « Akten van de burgerlijke stand »	5
Hoofdstuk II. — Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IV, van het Burgerlijk Wetboek : « Afwezigen »	22
Hoofdstuk III. — Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel V, van het Burgerlijk Wetboek : « Het huwelijk »	24

	Pages
I. Introduction	3
II. Remarques préliminaires	4
III. Discussion des articles	5
Chapitre I ^{er} . — Modifications aux dispositions du Livre I ^{er} , Titre II, du Code civil : « Des actes de l'état civil »	5
Chapitre II. — Modifications aux dispositions du Livre I ^{er} , Titre IV, du Code civil : « De l'absence »	22
Chapitre III. — Modifications aux dispositions du Livre I ^{er} , Titre V, du Code civil : « Du mariage »	24

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
 Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Boel, Clerdent, de dames Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, de heer Egelmeers, mevr. L. Gillet, de heer Goossens, mevr. Herman-Michielsens, de heren Lallemant, Minet, Pécriaux, Pede, Pouillet, mevr. Remy-Oger, de heren Reynders, Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Weckx en mevr. Staels-Dompas, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Degroeve, De Smeyter, François, Gijs, J. Gillet, Hismans, Kenens, Lagae, Seeuws, Sondag, Vanderborght, Van der Elst, Vermeiren en Wyninckx.

R. A 11045

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

904 (1984-1985) : N° 1.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Boel, Clerdent, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, M. Egelmeers, Mme L. Gillet, M. Goossens, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemant, Minet, Pécriaux, Pede, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Weckx et Mme Staels-Dompas, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Degroeve, De Smeyter, François, Gijs, J. Gillet, Hismans, Kenens, Lagae, Seeuws, Sondag, Vanderborght, Van der Elst, Vermeiren et Wyninckx.

R. A 11045

Voir :

Document du Sénat :

904 (1984-1985) : N° 1.

	Bladz.		Pages
Hoofdstuk IV. — Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VI, van het Burgerlijk Wetboek: « Echtscheiding »	38	Chapitre IV. — Modifications aux dispositions du Livre I ^{er} , Titre VI, du Code civil: « Du divorce »	38
Hoofdstuk V. — Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VII, van het Burgerlijk Wetboek: « Vaderschap en afstamming »	38	Chapitre V. — Modifications aux dispositions du Livre I ^{er} , Titre VII, du Code civil: « De la paternité et de la filiation »	38
Titel VII. — Afstamming	38	Titel VII. — De la filiation	38
Hoofdstuk 1: Vaststelling van de afstamming van moederszijde	38	Chapitre 1 ^{er} : De l'établissement de la filiation maternelle	38
Hoofdstuk 2: Vaststelling van de afstamming van vaderszijde	45	Chapitre 2: De l'établissement de la filiation paternelle	45
Afdeling 1: Vermoeden van vaderschap	45	Section 1: De la présomption de paternité	45
Afdeling 2: Erkenning	57	Section 2: De la reconnaissance	57
Afdeling 3: Onderzoek naar het vaderschap	89	Section 3: De la recherche de paternité	89
Hoofdstuk 3: Gemeenschappelijke bepalingen nopens de wijze waarop de afstamming wordt vastgesteld	95	Chapitre 3: Dispositions communes concernant le mode d'établissement de la filiation	95
Afdeling 1: Het tijdstip van de verwekking	95	Section 1: Du moment de la conception	95
Afdeling 2: De erkenning	96	Section 2: De la reconnaissance	96
Hoofdstuk 4: Vorderingen met betrekking tot de afstamming	104	Chapitre 4: Actions relatives à la filiation	104
Afdeling 1: Algemeen	104	Section 1: Généralités	104
Afdeling 2: De vorderingen in het bijzonder	111	Section 2: Des actions en particulier	111
Afdeling 3: Bekendmaking van de rechterlijke beslissing in de registers van de burgerlijke stand	123	Section 3: De la publication de la décision judiciaire sur les registres de l'état civil	123
Hoofdstuk 5: Gevolgen van de afstamming	123	Chapitre 5: Des effets de la filiation	123
Hoofdstuk 6: Vordering tot uitkering van levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding	128	Chapitre 6: De l'action en réclamation d'une pension pour l'entretien, l'éducation et la formation adéquate	128
Hoofdstuk VI. — Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IX, van het Burgerlijk Wetboek: « Ouderlijke macht »	138	Chapitre VI. — Modifications aux dispositions du Livre I ^{er} , Titre XI, du Code civil: « De la puissance paternelle »	138
Afdeling 1: De persoon van het kind	139	Section 1: De la personne de l'enfant	139
Afdeling 2: De goederen van het kind	140	Section 2: Des biens de l'enfant	140
Hoofdstuk VII. — Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel X, van het Burgerlijk Wetboek: « Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding »	146	Chapitre VII. — Modifications aux dispositions du Livre I ^{er} , Titre X, du Code civil: « De la minorité, de la tutelle et de l'émancipation »	146
Hoofdstuk VIII. — Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel I, van het Burgerlijk Wetboek: « Erfenissen »	151	Chapitre VIII. — Modifications aux dispositions du Livre III, Titre I ^{er} , du Code civil: « Des successions »	151
Hoofdstuk IX. — Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel II, van het Burgerlijk Wetboek: « Schenkingen onder levenden en testamenten »	157	Chapitre IX. — Modifications aux dispositions du Livre III, Titre II, du Code civil: « Des donations entre vifs et des testaments »	157
Hoofdstuk X. — Wijzigingen in het Gerechtelijk Wetboek	159	Chapitre X. — Modifications au Code judiciaire	159
Hoofdstuk XI. — Wijzigingen in het Strafwetboek	159	Chapitre XI. — Modifications au Code pénal	159
Hoofdstuk XII. — Wijzigingen in diverse wetsbepalingen	159	Chapitre XII. — Modifications à diverses dispositions législatives	159
Hoofdstuk XIII. — Overgangs- en slotbepalingen	159	Chapitre XIII. — Dispositions transitoires et finales	159

I. INLEIDING

Op 15 februari 1978 werd het « Ontwerp van wet tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming en de adoptie » (1977-1978, nr. 305) bij de Senaat ingediend.

De Commissie voor de Justitie besloot in een eerste fase en alvorens het ontwerp in de Commissie zelf te behandelen, een reeks voorbereidende besprekingen in een werkgroep aan te vangen.

Gelet op de omvangrijke materie en de inhoud van de diverse hoofdstukken, werd eveneens besloten onmiddellijk te beginnen met de artikelsgewijze bespreking, zonder aan het ontwerp een algemene bespreking te wijden.

Tussen 16 mei en 29 juni 1978 vergaderde deze werkgroep vijf maal en besprak de hoofdstukken :

- I. Akten van de burgerlijke stand;
- II. Afwezigen;
- III. Huwelijk;
- IV. Echtscheiding;

en werden teksten over deze materies opgesteld.

Ook het hoofdstuk V werd aangevat maar niet afgewerkt.

De werkzaamheden dienden te worden onderbroken tengevolge van de ontbinding van de Wetgevende Kamers, die voorafging aan de verkiezingen van 17 december 1978.

Op 25 september 1979 werden in de voltallige Commissie voor de Justitie de besprekingen hervat.

Bij de aanvang hiervan werd beslist dat het logischer was het onderzoek aan te vatten vanaf hoofdstuk V van het ontwerp dat de bepalingen bevat die betrekking hebben op de wijzigingen aan te brengen aan Boek I, Titel VII van het Burgerlijk Wetboek : « Vaderschap en afstamming ». Dit hoofdstuk van het ontwerp bevat nieuwe teksten voor de artikelen 312 tot en met 342 van het Burgerlijk Wetboek (samengebracht in artikel 40 van het ontwerp).

Tussen 25 september 1979 en 8 december 1979 werden 14 commissievergaderingen gewijd aan dit deel van het ontwerp.

Vanaf die datum werden de werkzaamheden van de Commissie voor de Justitie bemoeilijkt door de talrijke vergaderingen over de Staatshervorming.

Een derde reeks commissievergaderingen vond plaats tussen 26 mei en 24 juni 1981. Tijdens deze vergaderingen werd de bespreking van hoofdstuk V, artikel 40, opnieuw aangevat.

Voorbereid door de fundamentele besprekingen die in 1979 over dit hoofdstuk reeds hadden plaatsgevonden, kon men het vlugger eens worden over een aantal artikelen.

Ook deze werkzaamheden dienden te worden onderbroken tengevolge van de ontbinding van de Wetgevende Kamers, die aan de verkiezingen van 8 november 1981 voorafging.

I. INTRODUCTION

C'est le 15 février 1978 que fut déposé au Sénat le « Projet de loi modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation et à l'adoption » (1977-1978, n° 305).

La Commission de la Justice décida, dans une première phase et avant que le projet ne soit examiné par la Commission, de charger un groupe de travail d'une série de discussions préparatoires.

Eu égard au volume de la matière et à la teneur des divers chapitres, il fut également décidé d'entamer immédiatement la discussion des articles sans soumettre le projet à une discussion générale.

Ce groupe de travail se réunit à cinq reprises entre le 16 mai et le 29 juin 1978 et examina les chapitres :

- I^{er}. Des actes de l'état civil;
- II. De l'absence;
- III. Du mariage;
- IV. Du divorce;

et rédigea des textes relatifs à ces matières.

Il commença également l'examen du chapitre V, mais ne put le terminer.

Les travaux durent être interrompus par suite de la dissolution des Chambres législatives qui précéda les élections du 17 décembre 1978.

Les discussions reprirent en Commission plénière de la Justice le 25 septembre 1979.

Dès l'abord, la Commission décida qu'il serait plus logique de commencer par l'examen du chapitre V du projet, qui contient les dispositions relatives aux modifications à apporter au Livre I^{er}, Titre VII, du Code civil : « De la paternité et de la filiation ». Ce chapitre du projet comporte de nouveaux textes des articles 312 à 342 du Code civil (rassemblés à l'article 40 du projet).

Entre le 25 septembre et le 8 décembre 1979, la Commission consacra 14 réunions à cette partie du projet.

A partir de cette dernière date, ses travaux furent entravés par les nombreuses réunions préparant la réforme de l'Etat.

Une troisième série de réunions eurent lieu entre le 26 mai et le 24 juin 1981. La Commission y reprit la discussion du chapitre V, article 40.

Grâce aux débats approfondis dont ce chapitre avait déjà fait l'objet en 1979, l'accord put se faire plus rapidement sur un certain nombre d'articles, à savoir les articles 312 à 327 du Code civil.

Une fois encore, les travaux durent être interrompus, par suite de la dissolution des Chambres législatives précédant les élections du 8 novembre 1981.

Enkele tijd na deze verkiezingen werden de besprekingen hernomen en na een veertigtal vergaderingen beëindigd. Daaronder zijn een reeks vergaderingen begrepen die tijdens het weekeind plaats hadden.

Er kan bovendien worden aan herinnerd dat de samenstelling van de Commissie na iedere verkiezing uiteraard wijzigingen had ondergaan, waardoor een aantal besprekingen telkens moesten worden hernomen. Tijdens de ganse duur van de behandeling van het ontwerp, werden de besprekingen achtereenvolgens geleid door drie voorzitters: nl. Minister van Staat de heer Pierson, de heer de Stexhe en tenslotte de huidige voorzitter de heer Cooreman.

Tussen de verschillende reeksen besprekingen in, werden door een werkgroep meerdere werkstukken opgesteld, rekening houdend met de opties genomen in de Commissie.

Op diverse tijdstippen had de Commissie bovendien het genoegen tijdens de lange besprekingen te worden bijgestaan door experts in deze moeilijke materie. Dit was des te nuttiger omdat de hervorming die wordt voorgesteld vele reperussies heeft op tal van domeinen in ons rechtstelsel.

Het betreft nl. achtereenvolgens Prof. Dr. Pauwels van de K.U.L., Prof. Dr. Meulders-Klein van de U.C.L., Dr. Senaev, eerstaanwezend assistent bij de K.U.L. en tenslotte Prof. Dr. Vieujean van de Luikse Universiteit.

De leden van de Commissie spreken hun erkentelijkheid uit voor de belangrijke bijdrage die zij hebben geleverd en voor de nuttige samenwerking die daaruit is voortgevloeid.

II. VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

Alvorens tot de artikelsgewijze bespreking over te gaan, is het wenselijk enige toelichting te verstrekken over de wijze waarop dit verslag is opgesteld.

1. De verslaggeefster heeft geopteerd voor een logische synthese.

Deze optie werd opgedrongen door de vaak uitgebreide besprekingen die aan sommige artikelen werden gewijd, besprekingen die zich bovendien over meerdere periodes hebben uitgestrekt. Na een nauwkeurig onderzoek van de diverse en ontelbare tussenkomsten, zou, gelet op de omstandigheden waarin de besprekingen hebben plaatsgehad, een strikt chronologische verwerking ervan in een totaal onleesbaar geheel zijn uitgemond.

2. Een tweede optie diende te worden genomen met betrekking tot de presentatie zelf van de artikelsgewijze commentaar.

De visie van de Commissie op sommige essentiële onderdelen van de te onderzoeken materie, wijkt in belangrijke mate af van wat door het ontwerp van wet aan de Senaat werd voorgesteld. Zulks is o.m. het geval wat betreft de grote rol die is toegekend aan de belangen van het kind ten koste van de zogenaamde biologische waarheid en het determinerende medezeggenschap van de moeder bij een erkenning.

Quelque temps après ces élections, les discussions furent reprises et elles devaient s'achever après une quarantaine de séances, dont certaines eurent même lieu le week-end.

Il convient de rappeler que la composition de la Commission a évidemment subi des modifications après chaque élection, ce qui a obligé de reprendre un certain nombre de discussions. Pendant toute la durée de l'examen du projet, les discussions furent successivement conduites par trois présidents: le Ministre d'Etat M. Pierson, M. de Stexhe et, enfin, le président actuel, M. Cooreman.

Dans l'intervalle des différentes séries de discussions, plusieurs documents de travail furent rédigés par un groupe de travail, compte tenu des options prises par la Commission.

A diverses époques, la Commission eut en outre le plaisir de bénéficier, au cours de ses longues discussions, de l'assistance d'experts en cette matière ardue. Ce concours fut d'autant plus bénéfique que la réforme qui est proposée aura de nombreuses répercussions dans quantité de domaines de notre ordre juridique.

Ces experts furent, successivement, le professeur Pauwels de la K.U.L., le professeur Meulders-Klein de l'U.C.L., M. Senaev, premier assistant à la K.U.L. et, enfin, le professeur Vieujean de l'Université de Liège.

Les membres de la Commission leur expriment ici leur gratitude pour l'importance de leur contribution et l'utilité de la coopération qui en a résulté.

II. REMARQUES PRELIMINAIRES

Avant d'entamer la discussion des articles, il convient d'expliquer quelque peu la manière dont le présent rapport a été établi.

1. Le rapporteur a opté pour une synthèse logique.

Ce choix s'imposait en raison des discussions souvent longues et détaillées dont certains articles ont fait l'objet et qui se sont, au surplus, poursuivies au cours de différentes périodes. Après un examen scrupuleux, il s'est avéré que l'exposé strictement chronologique des innombrables interventions constituerait un ensemble illisible, étant donné les circonstances dans lesquelles les discussions ont eu lieu.

2. Une deuxième option fut nécessaire en ce qui concerne la présentation même de l'examen des articles.

Le point de vue de la Commission sur certains éléments essentiels de la matière à analyser s'écarte largement de ce qui est proposé au Sénat dans le projet de loi. Tel est le cas en ce qui concerne les intérêts de l'enfant, auxquels on a accordé une très grande importance, et ce aux dépens de la réalité dite « biologique », et le rôle déterminant de la mère dans la reconnaissance de l'enfant.

Deze ingrijpende wijzigingen die de Commissie voorstelt, hebben ook tot gevolg gehad dat het ontwerp van wet op meerdere plaatsen werd geamendeerd, hetzij dat artikelen werden gewijzigd of weggelaten, hetzij dat nieuwe bepalingen werden ingelast.

De verslaggeefster heeft dan ook gemeend de leesbaarheid te vergemakkelijken door het verslag te ordenen volgens de nummering van de artikelen zoals deze voorkomt in de tekst aangenomen door de Commissie, die achteraan is toegevoegd.

Wel wordt, althans waar zulks nog mogelijk respectievelijk nuttig was, verwezen naar de artikelen zoals ze in het ontwerp voorkomen.

3. De aandacht moet bovendien worden gevestigd op het feit dat de langdurige besprekingen werden doorkruist door ander wetgevend werk.

Dit is o.m. het geval met :

— de wet van 30 maart 1984 tot wijziging van de artikelen 55, 56 en 57 van het Burgerlijk Wetboek en 361 van het Strafwetboek;

— de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, inzonderheid Titel II.

Uiteraard werden de artikelen die dezelfde materie behandelen uit het ontwerp gelicht, hetgeen dan een bijkomende reden was om de commentaar te ordenen volgens de door de Commissie aangenomen tekst.

4. Een laatste aspect waarop de aandacht moet worden gevestigd, betreft een belangrijke beslissing van de Commissie zelf.

De leden waren het er unaniem over eens dat een hervorming van ons afstammingsrecht zo vlug mogelijk dient te geschieden.

Ten einde dit doel te bereiken, werd beslist de bepalingen betreffende de adoptie af te splitsen en ze in een later stadium te onderzoeken (voor de bespreking hieromtrent, zie blz. 137).

Deze beslissing heeft tot gevolg gehad dat het hoofdstuk VI van het ontwerp van wet die deze materie behandelde, in de door de Commissie aangenomen tekst niet meer is terug te vinden.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel II, van het Burgerlijk Wetboek : « Akten van de burgerlijke stand »

Alvorens over te gaan tot de artikelsgewijze bespreking van de bepalingen van dit hoofdstuk, kan het nuttig zijn twee voorafgaande opmerkingen te maken.

De door dit eerste hoofdstuk voorgestelde wijzigingen betreffen niet het eigenlijke doel van het ontwerp van

Ces modifications radicales que propose la Commission ont dès lors entraîné l'amendement du projet de loi à plusieurs endroits, soit par la modification ou la suppression de certains articles, soit par l'insertion de nouvelles dispositions.

Le rapporteur a estimé, dès lors, faciliter la lecture du rapport en l'articulant en fonction de la numérotation des articles du texte adopté par la Commission figurant à la fin du rapport.

Il est toutefois fait référence à la numérotation des articles telle qu'elle figure dans le projet, du moins là où cela s'est avéré possible et utile.

3. Il faut, en outre, attirer l'attention sur le fait que d'autres travaux législatifs ont joué un rôle au cours des longues discussions consacrées au projet.

Il s'agit notamment de :

— la loi du 30 mars 1984 modifiant les articles 55, 56 et 57 du Code civil et 361 du Code pénal;

— la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge, et en particulier du Titre II.

Les articles traitant de la même matière ont évidemment été retirés du projet, ce qui constituait une raison supplémentaire d'ordonner le commentaire en fonction du texte adopté par la Commission.

4. Un dernier aspect sur lequel il convient d'attirer l'attention concerne une décision importante de la Commission.

Ses membres furent unanimes à estimer qu'une réforme de notre droit en matière de filiation s'impose d'urgence.

Afin d'atteindre ce but, il a été décidé de dissocier du projet les dispositions relatives à l'adoption et de les examiner ultérieurement (voir la p. 137 pour la discussion y relative).

A la suite de cette décision, le chapitre VI du projet de loi, qui concernait cette matière, ne figure plus dans le texte adopté par la Commission.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre II du Code civil : « Des actes de l'état civil »

Avant de passer à l'examen par article des dispositions du présent chapitre, deux remarques préalables peuvent s'avérer utiles.

Les modifications proposées par ce premier chapitre ne concernent pas l'objet proprement dit du projet de loi, à

wet, nl. de herziening van onze wetgeving inzake afstamming. Van dit ontwerp werd nochtans gebruik gemaakt om de bepalingen met betrekking tot de burgerlijke stand te vereenvoudigen en te moderniseren.

Een tweede opmerking betreft meer in het bijzonder de artikelen zelf waarvan een wijziging in dit hoofdstuk wordt voorgesteld.

De bespreking van het ontwerp van wet werd immers doorkruist door de wet van 30 maart 1984 (*Belgisch Staatsblad* 22 december 1984) tot wijziging van de artikelen 55, 56, 57 van het Burgerlijk Wetboek en 361 van het Strafwetboek. Deze wet heeft tot gevolg dat bovenvermelde artikelen in de door de Commissie aangenomen tekst niet meer voorkomen.

Artikel 1

Dit artikel stelt voor artikel 34 van het Burgerlijk Wetboek te wijzigen in die zin dat « het beroep » voortaan niet meer zou worden vermeld in de akten van de burgerlijke stand.

De weglating wordt gegrond op de vaststelling dat men thans veel meer dan vroeger, van beroep verandert zodat de vermelding ervan in de akten van de burgerlijke stand aan waarde en betekenis inboet en zelfs aanleiding tot moeilijkheden kan geven.

In sommige gevallen kan deze verplichting zelfs storend zijn o.m. voor die personen die, op het ogenblik dat zij in het huwelijk treden, geen beroep uitoefenen. Deze vermelding valt ook meestal uit te nadele van die vrouwen die geen eigenlijke beroepsactiviteit uitoefenen hetgeen in de akten van de burgerlijke stand onder de vermelding « zonder beroep » wordt aangeduid.

Hetzelfde doet zich voor bij studentenhuwelijken waarvan het aantal steeds toeneemt en in de toekomst waarschijnlijk nog zal toenemen.

Deze zienswijze werd evenwel niet door alle leden bijgetreden. Bedoelde vermelding in de akten van de burgerlijke stand kan van belang zijn voor welbepaalde beroepen o.m. met betrekking tot de hoedanigheid van magistraat, notaris, advocaat, handelaar, enz. De vermelding van het beroep dient eveneens in verband te worden gebracht met de verplichte domiciliëring die bij de uitoefening van bepaalde beroepen wordt opgelegd.

Andere leden waren van oordeel dat artikel 1 aan een grondiger onderzoek zou moeten worden onderworpen vermits deze bepaling alle akten van de burgerlijke stand betreft en bijgevolg een algemene draagwijdte heeft.

De vraag werd zelfs gesteld of het niet verkieslijker zou zijn deze materie onaangeroerd te laten en zich te houden aan het wezenlijke doel van het ontwerp, nl. de hervorming van het afstammingsrecht.

Een lid bracht artikel 1 in verband met de regelingen die gelden in het Rijksregister en vroeg of er geen tegenspraak zou kunnen ontstaan tussen enerzijds de regels die ter zake gelden en anderzijds het weglaten van de vermelding van het beroep.

savoir la révision de notre législation en matière de filiation. On a toutefois profité de l'occasion pour simplifier et moderniser les dispositions relatives à l'état civil.

La seconde remarque concerne les articles dont la modification est proposée dans ce chapitre.

En effet, il y a eu interférence entre la discussion du projet de loi et la loi du 30 mars 1984 (*Moniteur belge* du 22 décembre 1984) modifiant les articles 55, 56, 57 du Code civil et 361 du Code pénal. Cette loi a pour conséquence que les articles précités ne figurent plus dans le texte adopté par la Commission.

Article 1^{er}

Cet article propose de modifier l'article 34 du Code civil, en ce sens que la « profession » ne serait plus mentionnée dans les actes de l'état civil.

Cette suppression est fondée sur la constatation que l'on change aujourd'hui beaucoup plus fréquemment qu'autrefois de profession, de telle sorte que la mention de celle-ci dans les actes de l'état civil perd de sa valeur et de sa signification et risque même d'engendrer des difficultés.

Dans certains cas, cette obligation peut même être gênante, notamment pour les personnes qui, au moment de contracter mariage, n'exercent aucune profession. Cette mention s'avère également le plus souvent désavantageuse pour les femmes qui n'exercent pas de véritable activité professionnelle, ce qui se traduit dans les actes de l'état civil par la mention « sans profession ».

Il en va de même lors des mariages d'étudiants, dont le nombre va croissant et augmentera vraisemblablement encore à l'avenir.

Ce point de vue n'est cependant pas partagé par tous les membres. La mention en question dans les actes de l'état civil peut avoir son importance pour des professions bien déterminées, notamment de magistrat, de notaire, d'avocat, de commerçant, etc. La mention de la profession doit également être mise en relation avec l'obligation de domicile dont est assorti l'exercice de certaines professions.

D'autres membres ont estimé nécessaire de soumettre l'article 1^{er} à un examen plus approfondi, parce que cette disposition concerne tous les actes de l'état civil et a, par conséquent, une portée générale.

La question a même été posée de savoir s'il ne serait pas préférable de ne pas toucher à cette matière et de s'en tenir strictement à l'objet du projet, à savoir la réforme du droit de la filiation.

Un membre fait le rapprochement entre l'article 1^{er} et les règles applicables au Registre national et il se demande s'il ne risque pas d'y avoir contradiction entre les règles applicables en la matière et la suppression de la mention de la profession.

Hierop werd evenwel geantwoord dat er op dat vlak geen problemen kunnen ontstaan vermits de gegevens die in het Rijksregister worden opgestapeld, worden geput uit de bevolkingsregisters en niet uit de burgerlijke stand.

Ingaande op het verzoek om nadere toelichting, werd door het departement van Justitie volgende nota medege-deeld :

« Het ontwerp schrijft voor dat in de akten van geboorte, in de akten van toestemming tot het huwelijk, in de huwelijksakten en in de akten van huwelijksafkondiging niet langer het beroep zou worden vermeld van de daarin genoemde personen (het betreft hier respectievelijk de artikelen 57, 73, 76, 1^o en 3^o, van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1 van de wet van 26 december 1891).

Het ontwerp schrapt eveneens « het beroep » uit artikel 34 die de vermeldingen bepaalt die in de akten van de burgerlijke stand moeten voorkomen. »

De weglating van de vermelding van het beroep kan als volgt worden verantwoord :

1. Er bestaat een internationale tendens om alle overbodige gegevens uit de akten van de burgerlijke stand te schrappen. Vanaf 1 januari 1978 wordt het beroep niet meer vermeld in de Zwitserse akten van de burgerlijke stand.

2. De Vaste Commissie voor de burgerlijke stand, verbonden aan het departement van Justitie, is van oordeel dat het beroep een te wisselvallig karakter heeft gekregen om nog langer als identificatieelement te worden vermeld in de akten van de burgerlijke stand.

3. De declaranten kunnen soms moeilijk het beroep omschrijven, hetgeen aanleiding geeft tot praktische moeilijkheden.

4. Het vermelden van het beroep kan in bepaalde gevallen hinderlijk zijn.

5. Het beroep dient eveneens geschrapt te worden uit artikel 34 van het Burgerlijk Wetboek. Doet men dit niet, dan zou de ambtenaar van de burgerlijke stand er toch toe gehouden zijn het beroep te vermelden in b.v. de akten van geboorte ondanks de schrapping ervan in artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek.

Mocht de Commissie van oordeel zijn dat in bepaalde akten het beroep moet vermeld blijven dan dient dit in een afzonderlijk artikel te worden vermeld.

6. Men kan opwerpen dat men thans ook vlug van woonplaats verandert en dat dit begrip niet wordt geweerd. De woonplaats dienst nochtans in de akten te worden vermeld omdat het gemakkelijk toelaat de betrokken personen op te sporen.

Bovendien bepaalt de woonplaats in tal van gevallen de bevoegdheid van de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Ten slotte vergemakkelijkt de vermelding van de woonplaats het bijhouden van de bevolkingsregisters. »

Zoals reeds eerder werd opgemerkt, werd de bespreking van het hoofdstuk betreffende de akten van de burgerlijke stand doorkruist door de wet van 30 maart 1984 tot wijzi-

Il lui est répondu qu'il ne saurait y avoir de problèmes à cet égard puisque les données enregistrées dans le Registre national sont puisées dans les registres de la population et non dans ceux de l'état civil.

En réponse à une demande de précisions, le département de la Justice a communiqué la note suivante :

« Le projet prévoit que dans les actes de naissance, les actes de consentement au mariage, les actes de mariage et les actes de publication de mariage, il ne sera plus fait mention de la profession des personnes qui y sont citées (il s'agit respectivement des articles 57, 73, 76, 1^o et 3^o, du Code civil et de l'article 1^{er} de la loi du 26 décembre 1891).

Le projet supprime également la mention de la profession dans l'article 34 qui énumère les mentions devant figurer dans tous les actes de l'état civil. »

La suppression de la mention de la profession peut se justifier comme suit :

1. Sur le plan international, la tendance actuelle vise à supprimer toutes données superflues dans les actes de l'état civil. Dès le 1^{er} janvier 1978, la profession n'a plus été mentionnée dans les actes de l'état civil suisse.

2. La Commission permanente de l'état civil attachée au département de la Justice estime qu'en raison de son caractère d'instabilité, la profession ne doit plus être mentionnée dans les actes de l'état civil.

3. Les déclarants ne peuvent pas toujours clairement énoncer la profession, ce qui entraîne des difficultés d'ordre pratique.

4. La mention de la profession peut être embarrassante dans certains cas.

5. La mention de la profession doit également être supprimée de l'article 34 du Code civil qui a une portée générale. Au cas où cette suppression ne serait pas prévue, l'officier de l'état civil serait malgré tout tenu d'indiquer la profession, par exemple, dans les actes de naissance, et cela malgré la suppression à l'article 57 du Code civil.

Si la Commission estime que la mention de la profession doit être maintenue dans certains actes, ce maintien devra faire l'objet d'un article distinct.

6. On pourrait objecter qu'actuellement, on change aussi très souvent de domicile et que la mention de celui-ci n'est pas supprimée. Elle doit cependant être maintenue dans les actes parce qu'elle facilite la recherche des personnes dont il est question.

De plus, dans de nombreux cas, le domicile détermine la compétence de l'officier de l'état civil.

Enfin, la mention du domicile facilite la tenue des registres de population. »

Comme on l'a déjà indiqué, il y a eu interférence entre la discussion du chapitre relatif aux actes de l'état civil et la loi du 30 mars 1984 modifiant les articles 55, 56 et 57

ging van de artikelen 55, 56, 57 van het Burgerlijk Wetboek en 361 van het Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1984).

Deze wet heeft o.m. artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek in die zin gewijzigd dat in de akten van geboorte, het beroep niet meer voorkomt onder de verplichte vermeldingen.

Dit bracht de Commissie er dan ook toe dezelfde vermelding in artikel 34 van het Burgerlijk Wetboek weg te laten.

Artikel 1 werd dan ook aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Aangenomen tekst :

Artikel 1. — In artikel 34 van het Burgerlijk Wetboek vervallen de woorden « het beroep ».

Artikel 2

Artikel 2 van het ontwerp stelt voor artikel 45, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek te vervangen.

De bedoeling van de wijziging bestaat erin in artikel 45 een leemte aan te vullen door het verbod om letterlijke afschriften van de akten van de burgerlijke stand af te geven, uit te breiden tot uittreksels waarin de afstamming is vermeld van de persoon op wie de akte betrekking heeft.

Van meetaf aan werd eraan herinnerd dat dit artikel reeds werd gewijzigd door de wet van 21 maart 1969, nl. de wet tot wijziging van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek, van titels VIII en X van het 1ste boek van hetzelfde wetboek, alsmede van de wetten op de verwerving, het verlies en de verkrijging van de nationaliteit, gecoördineerd op 14 december 1932. Deze wet heeft o.m. de natuurlijke afstamming met meer discretie willen omringen.

De door het ontwerp voorgestelde tekst verstrengt nog de plicht tot discretie door de afstamming te onttrekken aan een te grote openbaarheid.

Wanneer het niet gaat om de instanties en personen vermeld in het eerste lid van de voorgestelde wijziging, wordt het al dan niet afgeven van een afschrift of een uittreksel niet meer overgelaten aan de appreciatie van de ambtenaar van de burgerlijke stand. Voorgesteld wordt dat alleen de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg daartoe toestemming kan verlenen. Bovendien moet degene die daarom verzoekt, blijk geven van « een familiaal, wetenschappelijk of enig ander wettig belang ».

Een lid stelde vast dat krachtens de tot heden geldende tekst van het Burgerlijk Wetboek, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg slechts tussenkomt wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand de afgifte weigert. De voorgestelde tekstwijziging bestaat hierin dat van meetaf aan enkel de voorzitter bevoegd is om ter zake een beslissing te nemen, wanneer de afgifte wordt gevraagd door personen die niet behoren tot de categorie die in het eerste lid zijn opgesomd.

Meerdere leden waren van oordeel dat de tekst een belangrijk principe invoert, nl. de privatisering van de burgerlijke

du Code civil et 361 du Code pénal (*Moniteur belge* du 22 décembre 1984).

Cette dernière loi a notamment modifié l'article 57 du Code civil, en ce sens que la profession ne figure plus parmi les mentions obligatoires des actes de naissance.

La Commission décide donc de supprimer cette même mention à l'article 34 du Code civil.

L'article 1^{er} est adopté par 11 voix contre 1.

Texte adopté :

Article 1^{er}. — A l'article 34 du Code civil, le mot « profession » est supprimé.

Article 2

L'article 2 du projet propose de remplacer l'article 45, § 2, deuxième alinéa, du Code civil.

Cette modification a pour but de combler une lacune à l'article 45 en étendant l'interdiction de délivrer des copies littérales des actes de l'état civil aux extraits mentionnant la filiation de la personne que l'acte concerne.

D'emblée, il a été rappelé que cet article a déjà été modifié par la loi du 21 mars 1969, c'est-à-dire la loi modifiant l'article 45 du Code civil, les titres VIII et X du livre 1^{er} du même Code ainsi que les lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées le 14 décembre 1932. Cette loi avait notamment pour but d'entourer la filiation naturelle de plus de discrétion.

Le texte proposé par le projet renforce encore l'obligation de discrétion en soustrayant la filiation à une trop grande publicité.

Lorsqu'il ne s'agit plus des instances et des personnes mentionnées au premier alinéa de la modification proposée, la délivrance éventuelle d'une copie ou d'un extrait n'est plus laissée à l'appréciation de l'officier de l'état civil. Il est proposé de réserver au seul président du tribunal de première instance le droit d'autoriser cette délivrance. De plus, le demandeur doit justifier « d'un intérêt familial, scientifique ou de tout autre intérêt légitime ».

Un membre constate que le texte actuel du Code civil prévoit que le président du tribunal de première instance n'intervient que si l'officier de l'état civil refuse de délivrer les documents demandés. La modification proposée réside dans le fait que d'emblée, seul le président est compétent pour prendre une décision en la matière. Lorsque la copie est demandée par des personnes ne faisant pas partie de la catégorie des personnes énumérées au premier alinéa.

Plusieurs membres estiment que le texte introduit un principe important, à savoir la privatisation de l'état civil; désor-

stand; voortaan zullen deze akten niet meer behoren tot het publiek domein, hetgeen reeds de bedoeling was van de boven vermelde wet van 21 maart 1969.

Sommige ambtenaren van de burgerlijke stand leveren trouwens al te gemakkelijk uittreksels af en door het reeds toenemend gebruik van de fotokopij worden zelfs inlichtingen verstrekt waarom niet wordt gevraagd. Door het ontwerp wordt een einde gemaakt aan het beslissingsrecht van de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Door meerdere leden werd aangedrongen op een duidelijker omschrijving van wat onder uittreksel dient te worden verstaan. Paragraaf 1, eerste lid, van artikel 45, dat ongetwijfeld wordt behouden, vermeldt uitdrukkelijk dat in de uittreksels geen melding wordt gemaakt van de afstamming. In het tweede lid van § 1 van de voorgestelde tekst is er evenwel sprake van een eensluidend afschrift of een uittreksel over de afstamming.

Hierop werd geantwoord dat het uittreksel zonder vermelding van de afstamming werd ingevoerd door de reeds geciteerde wet van 21 maart 1969.

Wat het onderscheid betreft tussen een afschrift en een uittreksel, werd er op gewezen dat het afschrift de volledige akte overneemt — in vele gemeenten is dit een fotokopij van de akte — terwijl het uittreksel enkel de essentiële delen bevat.

Wat meer in het bijzonder het uittreksel uit de akten van de burgerlijke stand betreft, werd door het departement van Justitie volgende informatie verstrekt :

« Noch in een wet, noch in een koninklijk besluit of ministeriële circulaire wordt een definitie gegeven van het begrip uittreksel van een akte van de burgerlijke stand.

De Commissie burgerlijke stand van de Vereniging van Belgische steden en gemeenten heeft wel modellen opgesteld van uittreksels van akten van de burgerlijke stand. Deze modellen zijn echter niet bindend.

Men kan stellen dat een uittreksel een samenvatting is van een akte waarin de meest essentiële gegevens voorkomen betreffende de partijen. Gegevens in verband met de declaranten, de getuigen of de ambtenaar van de burgerlijke stand zijn meestal weggelaten.

Men kent twee soorten van uittreksels :

1. Uittreksels met vermelding van de afstamming.
2. Uittreksels zonder vermelding van de afstamming.

De ambtenaren van de burgerlijke stand leveren ook afschriften van akten af; dit zijn letterlijke weergaven van alles wat in de akte is vermeld.

Het opmaken van uittreksels van akten van de burgerlijke stand levert in de praktijk geen moeilijkheden op. Iedere ambtenaar weet wat een uittreksel inhoudt. »

Wat nu de tekst zelf betreft, merkte een lid op dat er geen melding meer wordt gemaakt van « wettelijke erfgenamen » doch van « erfgenamen » zonder onderscheid, hetgeen betekent dat voortaan alle erfgenamen een afschrift of een uittreksel kunnen bekomen. Het is duidelijk dat o.m. de

mais, ces actes ne feront plus partie du domaine public, ce qui était déjà l'objectif de la loi précitée du 21 mars 1969.

Certains officiers de l'état civil délivrent d'ailleurs trop facilement des extraits et, par suite de l'usage de plus en plus répandu de la photocopie, sont même fournies des informations qui ne sont pas demandées. Le projet entend mettre un terme au droit de décision de l'officier de l'état civil.

Plusieurs membres insistent sur la nécessité d'une définition plus claire de la notion d'extrait. Le § 1^{er}, alinéa premier, de l'article 45, qui est maintenu tel quel, prévoit expressément que les extraits ne mentionnent pas la filiation. Au deuxième alinéa du § 1^{er} du texte proposé, il est toutefois question d'une copie conforme ou d'un extrait concernant la filiation.

Il est répondu à cette observation que l'extrait sans mention de la filiation a été instauré par la loi déjà citée du 21 mars 1969.

Pour ce qui est de la différence entre une copie et un extrait, il est souligné que la copie reproduit l'acte tout entier — dans de nombreuses communes, il s'agit d'une photocopie de l'acte — tandis que l'extrait n'en contient que les parties essentielles.

Plus particulièrement en ce qui concerne l'extrait des actes de l'état civil, le département de la Justice a fourni les informations suivantes :

« Aucune loi, aucun arrêté royal, aucune circulaire ministérielle ne donne une définition de ce qu'il convient d'entendre par extrait d'un acte de l'état civil.

La Commission de l'état civil de l'Union des villes et des communes belges a, par ailleurs, établi des modèles d'extraits d'actes de l'état civil. Ces modèles ne sont toutefois pas obligatoires.

On peut considérer qu'un extrait est un résumé de l'acte qui reprend les éléments essentiels relatifs aux parties. Les indications concernant les déclarants, les témoins ou l'officier de l'état civil sont en général omises.

Il existe deux sortes d'extraits :

1. Ceux mentionnant la filiation;
2. Ceux qui ne la mentionnent pas.

Les officiers de l'état civil délivrent d'autre part des copies d'actes; celles-ci reproduisent exactement la teneur de l'acte.

Dans la pratique, l'établissement d'extraits d'actes de l'état civil ne soulève pas de difficultés. Tout officier de l'état civil sait ce que contient pareil extrait. »

Pour ce qui est du texte même, un commissaire fait observer qu'il n'est plus question « d'héritiers légaux », mais seulement « d'héritiers », sans autre distinction, ce qui signifie que, dorénavant, tous les héritiers pourront obtenir une copie ou un extrait. Il est évident que les héritiers testamentaires

testamentaire erfgenamen een rechtmatig belang kunnen hebben om die documenten te verkrijgen.

Een lid merkte op dat een afschrift of een uittreksel uit de burgerlijke stand vaak wordt vereist in een gerechtelijke procedure. Zoals de tekst is geformuleerd, zullen de advocaten deze documenten niet kunnen bekomen en zij zullen zich steeds moeten wenden tot de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. De notarissen bevinden zich trouwens in dezelfde toestand, hoewel zij in elk geval van een wettig belang kunnen doen blijken.

Hetzelfde kan niet worden beweerd van gerechtsdeurwaarders; dezen hebben in de uitoefening van hun ambt geen behoefte aan een uittreksel waaruit de afstamming moet blijken.

Ingevolge deze opmerkingen, besliste de Commissie dan ook in de tekst van het eerste lid de woorden « hun notaris en hun advocaat » in te lassen. Het is duidelijk dat het afschrift of het uittreksel aan deze personen enkel kan worden afgeleverd ten behoeve van hun beroepshoedanigheid.

Wat het tweede lid van de voorgestelde tekst betreft, werd nog opgemerkt dat de toestemming van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in alle andere gevallen vereist is, d.w.z. dat deze bepaling ook geldt voor de in het eerste lid opgesomde personen, wanneer zij bedoelde opzoeken wens te verrichten.

Ten slotte merkte een lid op dat de termijn van 100 jaar zoals is bepaald in het eerste lid, in de huidige tijd niet meer verantwoord is. De Commissie wenste nochtans deze termijn ongewijzigd te behouden, doch vestigde er de aandacht op dat deze eventueel zal moeten worden herzien wanneer een hervorming van de archiefwet zal plaatshebben.

De Commissie besliste bovendien het woord « evenwel » in het tweede lid weg te laten, vermits het overbodig is. Dezelfde verantwoording geldt voor de weglating in hetzelfde lid van de woorden « aan de ambtenaar van de burgerlijke stand ».

Aldus geamendeerd werd artikel 2 aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 2. — Artikel 45, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Alleen de openbare overheden, de persoon op wie de akte betrekking heeft, zijn echtgenoot of overlevende echtgenoot, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn bloedverwanten in de opgaande of nederdalende lijn, zijn erfgenamen, hun notaris en hun advocaat kunnen een eensluidend afschrift verkrijgen van een akte van de burgerlijke stand die minder dan honderd jaar oud is, dan wel een uittreksel uit die akte met de afstamming van de personen op wie de akte betrekking heeft.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan, op mondeling of schriftelijk verzoek van een ieder die doet blijken van een familiaal, wetenschappelijk of een ander wettig belang, zonder enige andere vorm van proces en zonder kosten toestemming verlenen om bepaalde opzoeken te

res, notamment, peuvent avoir légitimement intérêt à obtenir ces documents.

Un commissaire note qu'on exige souvent, dans le cadre de procédures judiciaires, une copie ou un extrait du registre de l'état civil. Etant donné la manière dont le texte est formulé, les avocats ne pourront pas obtenir ces documents et ils devront toujours s'adresser au président du tribunal de première instance. Les notaires se trouveront d'ailleurs dans la même situation, bien qu'ils pourront en tout cas justifier d'un intérêt légitime.

Il n'en va pas de même des huissiers de justice; ceux-ci n'ont aucun besoin, dans l'exercice de leur fonction, d'un extrait mentionnant la filiation.

A la suite de ces observations, la Commission décide d'insérer, dans le texte du premier alinéa, les mots « leur notaire et leur avocat ». Il est évident que la copie ou l'extrait ne peut être délivré à ces personnes que pour les besoins de la profession qu'elles exercent.

Pour ce qui est du deuxième alinéa du texte proposé, on fait encore remarquer que l'autorisation du président du tribunal de première instance est requise dans tous les autres cas, autrement dit, que cette disposition s'applique également aux personnes visées au premier alinéa qui souhaitent procéder à certaines recherches.

Un membre fait enfin observer que le délai de cent ans prévu au premier alinéa ne se justifie plus à notre époque. La Commission souhaite toutefois maintenir ce délai, mais souligne qu'il devra éventuellement être revu lors d'une réforme de la loi sur les archives.

La Commission décide, en outre, de supprimer, au deuxième alinéa, le mot « toutefois », qu'elle juge superflu. Elle décide pour les mêmes raisons, de supprimer au même alinéa, les mots « à l'officier de l'état civil ».

L'article 2 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 2. — L'article 45, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« Seules les autorités publiques, la personne que l'acte concerne, son conjoint ou son conjoint survivant, son représentant légal, ses ascendants, ses descendants, ses héritiers, leur notaire et leur avocat peuvent obtenir une copie conforme d'un acte de l'état civil datant de moins de cent ans, ou un extrait de cet acte mentionnant la filiation des personnes que l'acte concerne.

Le président du tribunal de première instance peut, sur demande verbale ou écrite de toute personne justifiant d'un intérêt familial, scientifique ou de tout autre intérêt légitime, autoriser sans autre forme de procès ni frais, à effectuer des recherches déterminées ou à délivrer une copie conforme

verrichten of een eensluidend afschrift of een uittreksel af te geven over de afstamming van de personen op wie de akte betrekking heeft. »

Artikel 3

Artikel 3 van het ontwerp van wet stelde voor artikel 50 van het Burgerlijk Wetboek op te heffen omdat het de bedoeling is alle strafbepalingen over te brengen naar het Strafwetboek. Hierin wordt voorzien door artikel 102 van het ontwerp (artikel 79 van de tekst aangenomen door de Commissie).

Voorgesteld werd het aldus vrijgekomen artikel 50 op te vullen met een nieuwe bepaling luidende als volgt :

« Artikel 50 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 50. — § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte van geboorte van een kind ontvangt wiens afstamming niet ten aanzien van zijn ouders of van een van hen vaststaat of die in zijn registers het beschikkende gedeelte van een rechterlijke beslissing overschrijft waarbij de afstamming ten aanzien van de ouders of van een van hen komt te vervallen, moet daarvan binnen drie dagen de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige in kennis stellen.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand die het beschikkende gedeelte overschrijft van een rechterlijke beslissing die een adoptie of een volle adoptie door een enkel persoon homologeert of uitspreekt of die het beschikkende gedeelte overschrijft van een rechterlijke beslissing die de herroeping van een adoptie uitspreekt, moet daarvan, binnen drie dagen de vrederechter van de verblijfplaats van de geadopteerde die minderjarig of onbekwaamverklaard is in kennis stellen.

§ 3. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden hiervan binnen drie dagen de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige kinderen van de overledene in kennis te stellen. »

Er werd inderdaad gepleit ten voordele van een tekst die de verplichting oplegt de vrederechter te verwittigen in alle gevallen waar de voogdij opent, inbegrepen de gevallen waar de voogdij geopend wordt over de kinderen geboren binnen het huwelijk.

Uiteindelijk gaat het om een keuze tussen twee mogelijke oplossingen. De keuze dringt zich op omdat de regelen betreffende de voogdij dringend aan een herziening toe zijn.

Welnu, ofwel grijpt men thans reeds in ter gelegenheid van de voorgestelde tekst, ofwel wordt deze materie onaangevoerd gelaten tot ze kan worden besproken binnen het geheel van de voogdijproblematiek.

Meerdere leden waren van mening dat aan de voogdij geen sporadische wijzigingen mogen worden aangebracht omdat het gevaar bestaat dat de noodzakelijke harmonie zou worden verbroken. Bovendien is het nodig bij diezelfde gelegenheid orde te brengen in de bevoegdheden van de vrederechter.

Wat dit laatste betreft, zou het verkieslijker zijn een algemene tekst op te stellen die streeft naar uniformiteit van de

ou un extrait mentionnant la filiation des personnes que l'acte concerne. »

Article 3

L'article 3 du projet de loi prévoyait l'abrogation de l'article 50 du Code civil, dans le souci de transférer toutes les dispositions pénales au Code pénal. Cet objectif est atteint par les dispositions de l'article 102 du projet (article 79 du texte adopté par la Commission).

Il est dès lors proposé de remplacer le texte de l'article 50 par une nouvelle disposition rédigée comme suit :

« L'article 50 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 50. — § 1^{er}. L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère ou de l'un d'eux, ou qui transcrit dans ses registres le dispositif d'une décision judiciaire par laquelle le lien de filiation est supprimé à l'égard des père et mère ou de l'un d'eux, est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence du mineur.

§ 2. L'officier de l'état civil qui transcrit le dispositif d'une décision judiciaire homologuant ou prononçant une adoption ou une adoption plénière par une seule personne ou d'une décision judiciaire prononçant la révocation d'une adoption, est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence de l'adopté mineur ou interdit.

§ 3. L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence des enfants mineurs du défunt. »

Plusieurs membres plaident en effet pour un texte prévoyant l'obligation d'informer le juge de paix dans tous les cas d'ouverture de tutelle, y compris ceux d'ouverture de la tutelle d'enfants nés dans le mariage.

Il s'agit finalement d'un choix entre deux solutions. Ce choix s'impose vu la nécessité de revoir d'urgence les règles en matière de tutelle.

Dès lors, on peut décider d'intervenir dès à présent, à l'occasion de l'examen du texte proposé, ou d'attendre pour toucher à cette matière qu'elle soit abordée dans le cadre de l'ensemble des problèmes de la tutelle.

Plusieurs membres estiment qu'il faut éviter d'apporter des modifications sporadiques en matière de tutelle, étant donné que l'on risquerait, sinon, de rompre l'harmonie nécessaire. Il conviendra, en outre, à cette occasion, de mettre de l'ordre dans les compétences du juge de paix.

En ce qui concerne ce dernier point, il serait préférable d'établir un texte général tendant à uniformiser la com-

bevoegdheid van de vrederechter. Deze uniformiteit kan reeds worden bereikt door in de voorgestelde tekst te opteren voor de bevoegdheid van de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

Wel werden bezwaren geuit met betrekking tot de voogdij die zou worden ingericht over het kind van een ongehuwde moeder die bereid is de last van het onderhoud en de opvoeding van dat kind op zich te nemen.

Hierbij werd gewezen op het feit dat ook dit kind eigen goederen kan hebben en dat het een middel is om de ongehuwde moeder door een raadgever te laten bijstaan. Trouwens, krachtens artikel 37, derde lid van het Burgerlijk Wetboek, wordt de voogdij eveneens ingericht t.a.v. minderjarige, wettige kinderen zodra één van de ouders overlijdt.

In verband met de verplichting tot de in kennisstelling van de vrederechter door de ambtenaar van de burgerlijke stand, werden door het departement van Justitie volgende inlichtingen verstrekt :

« a) *Geboorte*

De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte van geboorte van een natuurlijk kind ontvangt, moet daarvan binnen drie dagen kennis geven aan de vrederechter (artikel 1 van de wet van 7 maart 1938, artikel 57bis van het Burgerlijk Wetboek).

De vrederechter die moet worden verwittigd is die van de geboorteplaats van het kind (ministeriële circulaire van 12 januari 1944 en 2 mei 1949, bijlage 7 en 8).

De voornaamste reden die wordt aangevoerd om de vrederechter van de geboorteplaats van het kind te verwittigen is dat de ambtenaar van de burgerlijke stand — die binnen drie dagen moet optreden — onmogelijk in staat is de plaats te kennen waar de voogdij moet worden ingericht.

b) *Overlijden*

— De ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte van overlijden opmaakt, dient binnen 24 uren van die akte kennis te geven aan de vrederechter van het kanton der woonplaats van de overledene, waarbij hij hem, zo mogelijk, doet weten of er minderjarige of afwezige erfgenamen zijn (artikel 79, derde lid van het Burgerlijk Wetboek).

— Luidens de ministeriële circulaire van 16 juni 1969 (blz. 77) dient de ambtenaar van de burgerlijke stand de vrederechter van het kanton der woonplaats van de overledene binnen de 24 uren te verwittigen in geval van overlijden van de persoon die het kind alleen heeft geadopteerd, of van een van de echtgenoten die het geadopteerd hebben of door adoptie gewettigd of van wie een het wettige kind van de andere heeft geadopteerd of door adoptie gewettigd.

c) *Adoptie en wettiging door adoptie*

In geval van adoptie door één enkel persoon, adoptie van een onbekwaam verklaarde minderjarige of herroeping van adoptie, dient de ambtenaar van de burgerlijke stand die de

pétence du juge de paix en la matière. On peut déjà réaliser cette uniformité en optant, dans le cadre du texte proposé, pour une attribution de compétence au juge de paix de la résidence du mineur.

Des objections sont toutefois formulées au sujet de la tutelle éventuelle d'un enfant dont la mère célibataire serait prête à assumer l'entretien et l'éducation.

A cet égard, il est fait observer qu'un tel enfant peut également posséder des biens propres et qu'il s'agit d'un moyen permettant de faire assister la mère célibataire par un conseil. D'ailleurs, la tutelle est également organisée à l'égard d'enfants légitimes mineurs dès que l'un des parents décède.

Au sujet de l'obligation, pour l'officier de l'état civil, d'informer le juge de paix, le département de la Justice fournit les précisions suivantes :

« a) *Naissance*

L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant naturel doit en informer le juge de paix dans les trois jours (article 1^{er} de la loi du 7 mars 1938, article 57bis du Code civil).

Le juge de paix qui doit être prévenu est celui du lieu de naissance de l'enfant (circulaires ministérielles des 12 janvier 1944 et 2 mai 1949, annexes 7 et 8).

La principale raison alléguée pour justifier la nécessité d'informer le juge de paix du lieu de naissance de l'enfant est que l'officier de l'état civil — qui doit intervenir dans les trois jours — se trouve dans l'impossibilité de connaître le lieu où la tutelle sera organisée.

b) *Décès*

— L'officier de l'état civil qui dresse l'acte de décès doit donner, dans les 24 heures, connaissance de cet acte au juge de paix du canton du domicile du décédé, en faisant connaître autant que possible s'il y a des héritiers mineurs ou absents (article 79, alinéa 3, du Code civil).

— Aux termes de la circulaire ministérielle du 16 juin 1969 (page 77), l'officier de l'état civil est tenu d'informer le juge de paix du canton du domicile du défunt dans les 24 heures en cas de décès de la personne qui a adopté seule l'enfant, ou de l'un des époux qui l'ont adopté ou légitimé par adoption ou dont l'un a adopté ou légitimé par adoption l'enfant légitime de l'autre.

c) *Adoption et légitimation par adoption*

En cas d'adoption par une seule personne, d'adoption d'un mineur interdit ou de révocation de l'adoption, l'officier de l'état civil qui a transcrit l'adoption ou la révocation est tenu

adoptie of herroeping van de adoptie heeft overgeschreven, onverwijld bericht te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de geadopteerde (ministeriële circulaire van 16 juni 1969, blz. 79).

d) *Ontkenning van vaderschap*

Overeenkomstig de circulaire van 12 januari 1944 moet het openbaar ministerie — en niet de ambtenaar van de burgerlijke stand — de vrederechter op de hoogte brengen telkens als ten gevolge van een rechterlijke beslissing aan het licht komt dat het om een natuurlijke afstamming gaat. Het openbaar ministerie zal opzoeken waar de voogdij zal moeten worden ingericht en zal de vrederechter van die plaats inlichten.

Toelichting

Mededeling van al de gebeurtenissen die aanleiding geven tot de inrichting van de voogdij zijn bepaald bij wet of bij ministeriële circulaire.

Er bestaat echter geen eenvormigheid in de berichtgeving, noch in de rechtskracht van de voorgeschreven regels.

Een uniforme regeling kan worden uitgewerkt door artikel 406 van het Burgerlijk Wetboek aan te vullen met volgende bepaling :

« De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte van geboorte van een kind ontvangt wiens afstamming niet ten aanzien van zijn beide ouders vaststaat (variante : wiens afstamming alleen ten aanzien van één van zijn ouders vaststaat) of die in zijn registers het beschikkende gedeelte van een rechterlijke beslissing overschrijft waarbij de afstamming ten aanzien van één van de ouders komt te vervallen, moet binnen de drie dagen deze vrederechter verwittigen.

Dezelfde verplichting bestaat wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand een akte van overlijden opmaakt of een adoptie door één persoon, de adoptie van een onbekwaam verklaarde meerderjarige of de herroeping van een adoptie in zijn registers overschrijft. »

Indien men artikel 406 van het Burgerlijk Wetboek in die zin wijzigt, mag artikel 57bis van het Burgerlijk Wetboek en artikel 79, 3de lid van het Burgerlijk Wetboek worden opgeheven.

Door het invoeren van de regel *mater semper certa est* en het wijzigen van artikel 108 van het Burgerlijk Wetboek, zal het bezwaar verdwijnen dat de ambtenaar van de burgerlijke stand niet in staat is de vrederechter van de woonplaats binnen de drie dagen te verwittigen. »

Wat de voorgestelde tekst zelf betreft, waren sommige leden van mening dat de termijn van drie dagen binnen welke de ambtenaar van de burgerlijke stand de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige in kennis moet stellen van de aangifte van geboorte van in § 1 bedoeld kind, in bepaalde omstandigheden te kort is.

Voor de juiste manier waarop de termijn moet worden toegepast, werd verwezen naar de gemeenrechtelijke bepaling van artikel 53 van het Gerechtelijk Wetboek.

d'aviser sans délai le juge de paix de la résidence de l'adopté (circulaire ministérielle du 16 juin 1969, p. 79).

d) *Désaveu de paternité*

Conformément à la circulaire du 12 janvier 1944, le ministère public — et non l'officier de l'état civil — est tenu d'informer le juge de paix, chaque fois qu'il apparaît, à la suite d'une décision judiciaire, qu'il s'agit d'une filiation naturelle. Le ministère public recherchera où la tutelle doit être organisée et en informera le juge de paix du lieu.

Commentaire

La mention de tous les événements qui donnent lieu à l'organisation de la tutelle est prévue par la loi ou par circulaire ministérielle.

Il n'y a toutefois aucune uniformité pour ce qui est de la communication et de la portée juridique des règles prescrites.

On pourrait établir une réglementation uniforme en complétant l'article 406 du Code civil par la disposition suivante :

« L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère (variante : dont la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un de ses père et mère) ou qui transcrit dans ses registres le dispositif d'une décision judiciaire par laquelle le lien de filiation est supprimé à l'égard d'un des père et mère, est tenu d'en informer le juge de paix dans les trois jours.

La même obligation vaut lorsque l'officier de l'état civil dresse un acte de décès ou transcrit dans ses registres l'adoption faite par une personne, l'adoption d'un majeur incapable ou la révocation d'une adoption. »

Si l'on modifie l'article 406 du Code civil dans ce sens, les articles 57bis et 79, 3^e alinéa du Code civil, peuvent être abrogés.

En introduisant la règle *mater semper certa est* et en modifiant l'article 108 du Code civil, on écarte l'objection selon laquelle l'officier de l'état civil n'est pas en mesure d'informer dans les trois jours le juge de paix du domicile. »

Pour ce qui est du texte proposé, certains commissaires estiment que le délai de trois jours dans lequel l'officier de l'état civil doit informer le juge de paix de la résidence du mineur de la déclaration de naissance de l'enfant visé au paragraphe 1^{er} est trop court dans certaines circonstances.

Pour la bonne application du délai, il est fait référence à la disposition de droit commun de l'article 53 du Code judiciaire.

Ten einde elke verkeerde interpretatie te vermijden, besliste de Commissie het bepaalde in artikel 53 van het Gerechtelijk Wetboek, in een vierde paragraaf aan artikel 3 toe te voegen.

Met betrekking tot de verblijfplaats vermeld in § 3, werd gesuggereerd dit begrip te vervangen door de woonplaats. De woonplaats van de in deze paragraaf bedoelde overledene is normaal eveneens de woonplaats van het kind. Deze wijziging zou dan meteen in overeenstemming zijn met de voor artikel 108 van het Burgerlijk Wetboek voorgestelde tekst — artikel 13 van de door de Commissie aangenomen tekst — waarin wordt bepaald dat de niet-ontvoogde minderjarige zijn woonplaats heeft daar waar zijn ouders hun gemeenschappelijke verblijfplaats hebben of, indien zij niet samenleven, bij de ouder die zijn goederen beheert.

De Commissie opteerde evenwel voor het behoud van het begrip verblijfplaats. In de tekst gaat het immers om een verwittiging en voor de ambtenaar van de burgerlijke stand is het van belang over de meest praktische oplossing te kunnen beschikken om de verwittiging te verrichten. In geval van feitelijke scheiding kan de ambtenaar van de burgerlijke stand deze verblijfplaats steeds nagaan, vermits hij kan beschikken over de gegevens van de bevolkingsregisters.

Tenslotte werd een tekst voorgesteld die streeft naar uniformiteit en waarin alle gevallen worden opgenomen waar de afstamming niet t.a.v. beide ouders vaststaat.

Paragraaf 1 handelt specifiek over deze gevallen, alsmede over het geval waar de afstamming t.a.v. één van de ouders komt te vervallen, meer bepaald wanneer er een ontkenning van vaderschap heeft plaatsgehad.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Artikel 50 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 50.* — § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte van geboorte ontvangt van een kind wiens afstamming ten aanzien van zijn ouders of van een van hen niet vaststaat of die in zijn registers het beschikkende gedeelte van een rechterlijke beslissing overschrijft waarbij de afstamming ten aanzien van de ouders of van een van hen wordt ontkend, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige kinderen van de overledene.

§ 3. De vervaldag is in de termijn begrepen.

Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervaldag uitgesteld tot de eerstvolgende werkdag. »

Pour prévenir toute fausse interprétation, la Commission décide de reprendre la disposition de l'article 53 du Code judiciaire dans un quatrième paragraphe complétant l'article 3.

Pour ce qui est de la notion de résidence visée au paragraphe 3, il est suggéré de la remplacer par celle de domicile. Normalement, le domicile de la personne décédée visée à ce paragraphe est également celui de l'enfant. Cette modification serait également conforme au texte proposé de l'article 108 du Code civil — article 13 du texte adopté par la Commission — qui prévoit que le mineur non émancipé a son domicile à la résidence commune de ses père et mère ou, si ceux-ci ne vivent pas ensemble, chez celui qui administre ses biens.

La Commission se prononce toutefois pour le maintien de la notion de résidence. Dans le texte, il est en effet question d'une information et il est important, pour l'officier de l'état civil, de pouvoir recourir à la solution la plus pratique pour y procéder. En cas de séparation de fait, l'officier de l'état civil peut toujours vérifier le lieu de résidence, puisqu'il a accès aux données des registres de la population.

On propose enfin un texte visant à réaliser l'uniformité et reprenant tous les cas dans lesquels la filiation n'est pas établie à l'égard des deux parents.

Le paragraphe 1^{er} traite spécifiquement de ces cas, mais aussi du cas où le lien de filiation à l'égard de l'un des parents est supprimé, en particulier à la suite d'un désaveu de paternité.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Texte adopté :

L'article 50 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 50.* — § 1^{er}. L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère ou de l'un d'eux, ou qui transcrit dans ses registres le dispositif d'une décision judiciaire par laquelle le lien de filiation est dénié à l'égard des père et mère ou de l'un d'eux, est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence du mineur.

§ 2. L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence des enfants mineurs du défunt.

§ 3. Le jour de l'échéance est compris dans le délai.

Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable. »

Artikel 4

T.a.v. de door dit artikel voorgestelde wijziging van artikel 57bis van het Burgerlijk Wetboek — oorspronkelijk artikel 7 van het ontwerp van wet — werden twee tegenovergestelde standpunten verdedigd.

Sommige leden verdedigden de opheffing van deze bepaling, en zulks op grond van argumenten die reeds bij de bespreking van het vorige artikel werden ingeroepen.

De bedoeling van de tekst bestaat er immers in de voogdij in te stellen over het kind van een ongehuwde moeder. Welnu het feit dat deze een voogdij wordt opgedrongen, wordt pijnlijk aanvoeld en is psychologisch niet verantwoord.

Anderen waren wel voorstanders van het behoud van artikel 57bis van het Burgerlijk Wetboek mits de vereiste aanpassing wordt aangebracht. Zoals reeds verder werd argumenteerd, raakt dit artikel immers aan de ganse problematiek van de voogdij die inderdaad aan een grondige herziening toe is. Zulks dient evenwel niet sporadisch te geschieden ter gelegenheid van het voorgelegde ontwerp. Ook de leden die dit standpunt bijtreden, zijn het nochtans niet eens met de voorgestelde wijziging, in die zin dat de vrederechter blijkbaar alleen in dit geval dient te worden verwittigd; zij stelden voor dat de vrederechter slechts zou worden verwittigd wanneer alleen de afstamming van moederszijde vaststaat.

Het artikel 57bis van het Burgerlijk Wetboek werd tenslotte opgeheven met eenparigheid van de 12 aanwezige leden, vermits het nieuwe artikel 50 van het Burgerlijk Wetboek — artikel 3 van de door de Commissie aangenomen tekst — voortaan in de verplichting tot verwittiging van de vrederechter voorziet in alle gevallen waar de afstamming niet t.a.v. beide ouders vaststaat.

Aangenomen tekst :

Art. 4. — Artikel 57bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 1938, wordt opgeheven.

Artikel 5

In een eerste bespreking werd gesuggereerd de tekst niet te beperken tot de geboorte die tijdens een zeereis plaatsheeft, doch daarin eveneens de regeling op te nemen met betrekking tot de geboorte in een vliegtuig.

Er werd evenwel de aandacht gevestigd op de wet van 4 augustus 1967 tot wijziging van de wet van 27 juni 1937, houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1967).

Deze wet bevat een regeling zowel inzake de geboorte als het overlijden aan boord van varende Belgische luchtvaartuigen.

Om praktische redenen is het wenselijk de thans van kracht zijnde wetgeving te behouden. De piloten zijn er immers goed van op de hoogte en een wijziging zou aanleiding kunnen geven tot moeilijkheden.

Article 4

Deux points de vue opposés ont été défendus au sujet de la modification de l'article 57bis du Code civil proposée par cet article, qui était initialement l'article 7 du projet de loi.

Plusieurs membres défendent la suppression de cette disposition sur la base d'arguments qui ont déjà été avancés lors de la discussion de l'article précédent.

En effet, l'objectif du texte est d'organiser la tutelle de l'enfant d'une mère célibataire. Or, le fait que celle-ci se voit imposer une tutelle est ressenti péniblement et ne se justifie pas psychologiquement parlant.

D'autres membres sont quant à eux partisans du maintien de l'article 57bis du Code civil, moyennant l'adaptation nécessaire. Comme on l'a déjà fait valoir, cet article touche en effet au problème de la tutelle dans son ensemble, tutelle qui demande effectivement à être fondamentalement révisée. Cette révision ne doit cependant pas se faire de manière sporadique, à l'occasion du projet à l'examen. Les membres qui soutiennent ce point de vue ne sont toutefois pas d'accord sur la modification proposée, en raison du fait que le juge de paix ne doit manifestement être informé que dans ce cas; ils proposent que le juge de paix ne soit informé que lorsque seule la filiation maternelle est établie.

Finalement, l'abrogation de l'article 57bis du Code civil est décidée à l'unanimité des 12 membres présents, à la condition que le nouvel article 50 du Code civil — l'article 3 du texte adopté par la Commission — prévoit désormais l'obligation d'informer le juge de paix dans tous les cas où la filiation n'est pas établie à l'égard des deux parents.

Texte adopté :

Art. 4. — L'article 57bis du même Code, inséré par la loi du 7 mars 1938, est abrogé.

Article 5

Lors d'une première discussion, on a suggéré de ne pas limiter le texte à la naissance qui a lieu pendant un voyage en mer mais d'y inclure également la réglementation relative à la naissance à bord d'un avion.

L'attention a cependant été attirée sur la loi du 4 août 1967 modifiant la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne (*Moniteur belge* du 29 septembre 1967).

Cette loi régit aussi bien les naissances que les décès survenus à bord d'aéronefs belges.

Pour des raisons pratiques, il est souhaitable de maintenir la législation en vigueur. Les pilotes sont bien au courant de cette législation et une modification pourrait entraîner des difficultés.

Het artikel werd dan ook aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 5. — Artikel 59 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 59. — Wordt een kind tijdens een zeereis geboren, dan begeeft de commandant van het schip zich persoonlijk en onverwijld naar het pasgeboren kind en ontvangt hij de aangifte van de moeder of van de vader, of van beide ouders, of, bij gebreke van dezen, van enige persoon die bij de bevalling tegenwoordig is geweest.

De akte van geboorte wordt achteraan op de monsterrol bijgeschreven. »

Artikel 6

Dit artikel dat door de Commissie werd voorgesteld, strekt tot vervanging in artikel 61 van het Burgerlijk Wetboek van de woorden « der woonplaats van de vader van het kind, of van de moeder indien de vader onbekend is » door de woorden « der woonplaats van het kind ».

De bedoeling van deze wijziging bestaat erin een discriminatie te doen verdwijnen.

Deze wijziging houdt bovendien verband met artikel 108 van het Burgerlijk Wetboek zoals het door het voorgelegd ontwerp wordt gewijzigd — artikel 13 van de door de Commissie aangenomen tekst.

Artikel 6 werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 6. — In artikel 61 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de woorden « der woonplaats van de vader van het kind, of van de moeder indien de vader onbekend is » vervangen door de woorden « der woonplaats van het kind ».

Artikel 7

De wijziging van artikel 62 van het Burgerlijk Wetboek is een initiatief van de Commissie. Het somt de gegevens op die in de akte van erkenning dienen te worden vermeld.

Op zichzelf heeft dit artikel geen aanleiding gegeven tot uitgebreide bespreking, vermits dit het uiteindelijke resultaat is van de lange discussies die met betrekking tot de erkenning zelf hebben plaatsgehad.

Voor de betekenis van meer in het bijzonder § 1, 3°, en § 4, wordt naar die bespreking verwezen.

Alleen werden door een lid bezwaren geuit met betrekking tot de kantvermeldingen in de akte van geboorte. De kantvermelding kan vooral een negatieve uitwerking hebben wanneer de erkenning achteraf door de rechtbank wordt teniet gedaan. De vermeldingen in de kant van de akte van geboorte hebben immers tot gevolg dat de betrokken persoon gedurende zijn ganse leven met zijn verleden wordt geconfronteerd.

L'article est dès lors adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 5. — L'article 59 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 59. — S'il naît un enfant pendant un voyage en mer, le commandant du navire se transporte personnellement et sans délai auprès du nouveau-né et reçoit la déclaration de la mère ou du père ou des deux auteurs ou, à leur défaut, de toute personne ayant assisté à l'accouchement.

L'acte de naissance est inscrit à la suite du rôle d'équipage. »

Article 6

Cet article, proposé par la Commission, vise à remplacer à l'article 61 du Code civil les mots « du domicile du père de l'enfant ou de la mère, si le père est inconnu » par les mots « du domicile de l'enfant ».

Cette modification a pour but d'éliminer une discrimination.

Cette modification se rattache en outre à l'article 108 du Code civil tel qu'il est modifié par le projet à l'examen — article 13 du texte adopté par la Commission.

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 6. — A l'article 61 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les mots « du domicile du père de l'enfant ou de la mère, si le père est inconnu » sont remplacés par les mots « du domicile de l'enfant ».

Article 7

La modification de l'article 62 du Code civil est due à l'initiative de la Commission. Cet article énumère les énonciations devant figurer dans l'acte de reconnaissance.

En soi, il n'a pas donné lieu à de longues discussions puisqu'il constitue le résultat final de celles consacrées à la reconnaissance elle-même.

En ce qui concerne plus spécialement la signification du § 1^{er}, 3°, et du § 4, il est renvoyé à ces dernières discussions.

Un membre formule cependant des remarques au sujet des mentions portées en marge de l'acte de naissance. Celles-ci peuvent avoir des effets négatifs surtout en cas d'annulation ultérieure de la reconnaissance par le tribunal. On sait que les mentions en marge de l'acte de naissance font que l'intéressé se trouve confronté toute sa vie durant avec son passé.

Hierbij werd opgemerkt dat de vermeldingen in de kant van de akte tot hun ware betekenis dienen te worden herleid. Een kantvermelding schept geen enkel recht; ze dient enkel om de ambtenaar van de burgerlijke stand toe te laten de nodige opzoekingen te verrichten. Zo deze vermeldingen niet plaatshebben, zouden er moeilijkheden ontstaan om bepaalde gegevens terug te vinden. Dit zou vooral het geval zijn wanneer bepaalde te vermelden gegevens van andere gemeenten afkomstig zijn.

Tenslotte werd de vraag gesteld of niet uitdrukkelijk in de tekst zou moeten worden vermeld dat bij de akte van erkenning de aanwezigheid van getuigen niet is vereist.

De Commissie was van oordeel dat het verkieslijker is dit niet te doen vermits daaruit een verkeerde interpretatie zou kunnen worden afgeleid met betrekking tot andere soortgelijke bepalingen.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 7. — Artikel 62 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 62. — § 1. De akte van erkenning vermeldt :

1° de voornamen, de naam, de plaats en datum van geboorte van het kind;

2° de voornamen, de naam, de woonplaats, de plaats en datum van geboorte van degene die het kind erkent en van de ouder ten aanzien van wie de afstamming reeds voor de erkenning vaststond;

3° in voorkomend geval, de toestemming van de personen bedoeld in paragrafen 2 tot 4, van artikel 319 met vermelding van de voornamen, de naam, de woonplaats en de plaats en datum van geboorte van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind indien hij in de erkenning heeft toegestemd.

Indien de in paragraaf 4 van artikel 319 bedoelde personen niet hebben toegestemd in de akte van erkenning maar er niet tegen zijn opgekomen binnen de in dat artikel gestelde termijn of indien hun verzoek tot nietigverklaring is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, wordt daarvan melding gemaakt op de kant van de akte van erkenning.

§ 2. Zodra de akte van erkenning van het kind is opgesteld, wordt daarvan melding gemaakt op de kant van zijn akte van geboorte.

§ 3. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van erkenning opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de wettige echtgenoot van de erkenner. Paragraaf 3 van artikel 50 is van overeenkomstige toepassing. »

A ce propos il est fait remarquer que les mentions en marge de l'acte doivent être ramenées à leur véritable signification. Une mention marginale ne crée aucun droit. Elle ne sert qu'à permettre à l'officier de l'état civil de procéder aux recherches nécessaires. A défaut de ces mentions, il risquerait d'y avoir des difficultés à retrouver certaines données. Tel serait surtout le cas lorsque certaines des données à mentionner proviennent d'autres communes.

Enfin, la question a été posée de savoir s'il ne conviendrait pas de dire explicitement dans le texte que la présence de témoins à l'acte de reconnaissance n'est pas requise.

La Commission estime qu'il est préférable de n'en rien faire, étant donné qu'on pourrait en tirer une interprétation erronée pour d'autres dispositions similaires.

L'article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Texte adopté :

Art. 7. — L'article 62 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 62. — § 1^{er}. L'acte de reconnaissance mentionne :

1° les prénoms, le nom, le lieu et la date de naissance de l'enfant;

2° les prénoms, le nom, le domicile, le lieu et la date de naissance de celui qui reconnaît l'enfant et du parent à l'égard de qui le lien de filiation a déjà été établi avant la reconnaissance;

3° le cas échéant, le consentement des personnes visées à l'article 319, paragraphes 2 à 4, en indiquant les prénoms, le nom, le domicile, le lieu et la date de naissance du représentant légal de l'enfant s'il a consenti à la reconnaissance.

Si les personnes mentionnées à l'article 319, paragraphe 4, n'ont pas consenti à l'acte de reconnaissance mais ne se sont pas opposées à celle-ci dans le délai prévu à l'article précité ou si leur requête en annulation a été rejetée par jugement ou arrêt passé en force de chose jugée, il en est fait mention en marge de l'acte de reconnaissance.

§ 2. Dès que l'acte de reconnaissance de l'enfant est établi, il en est fait mention en marge de son acte de naissance.

§ 3. L'officier de l'état civil qui dresse l'acte de reconnaissance est tenu d'en informer, dans les trois jours, le conjoint du déclarant. Le paragraphe 3 de l'article 50 est applicable. »

Artikel 8

Dit artikel — artikel 9 van het ontwerp — wijzigt artikel 73 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de huwelijksakte.

Meer in het bijzonder bestaat de wijziging in een beperking van de toestemming tot de ouders of de grootouders, met weglating van de overige familieleden.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 8. — Artikel 73 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 73. — De toestemming van de ouders of van de grootouders kan worden gegeven in de akte van huwelijk zelf of in een afzonderlijke akte, opgemaakt door een notaris of door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van het huwelijk of van de woonplaats of de verblijfplaats van degene die zijn toestemming moet geven.

Indien de toestemming tot het huwelijk wordt vastgesteld bij een afzonderlijke akte, worden daarin de voornamen, de naam en de woonplaats van elk van de aanstaande echtgenoten en van allen die bij de akte tegenwoordig waren, alsmede hun graad van bloedverwantschap met de aanstaande echtgenoten vermeld. »

Artikel 9

De wijziging van artikel 76 Burgerlijk Wetboek — artikel 10 van het ontwerp — heeft o.m. tot doel de vermelding van het beroep te laten wegvallen. Het beroep heeft immers geen uitstaans met de afstamming. Die vermelding kan bovendien hinderlijk zijn en biedt geen enkele waarborg voor de juiste identiteit.

Sommige beroepen zijn bovendien moeilijk te definiëren hetgeen aanleiding kan geven tot moeilijkheden.

In het 1^o wordt door de Commissie « de leeftijd » vervangen door « de geboortedatum » omdat dit gegeven preciezer is. In het 4^o heeft het ontwerp de woorden « of van de rechtbank » toegevoegd met het oog op de weigering van de toestemming tot het huwelijk.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 9. — Artikel 76 van hetzelfde Wetboek, aangevuld bij de wet van 16 december 1851, artikel II en gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, artikel 4, § 1, artikel 1, wordt gewijzigd als volgt :

1. Het 1^o wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1^o De voornamen, de naam, de geboortedatum, de geboorteplaats en de woonplaats van de echtgenoten; »

Article 8

Cet article — l'article 9 du projet — modifie l'article 73 du Code civil, qui concerne l'acte de mariage.

La modification réside plus particulièrement dans la limitation du consentement aux père et mère ou aïeuls et aïeules, à l'exclusion des autres membres de la famille.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 8. — L'article 73 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 73. — Le consentement des père et mère ou aïeuls et aïeules peut être donné dans l'acte de mariage même ou dans un acte séparé, établi par un notaire ou par l'officier de l'état civil du lieu du mariage ou du lieu du domicile ou de la résidence de la personne appelée à consentir.

Si le consentement au mariage est constaté par un acte séparé, les prénoms, nom et domicile de chacun des futurs époux ainsi que de tous ceux qui étaient présents à l'acte y sont mentionnés, de même que leur degré de parenté avec les futurs époux. »

Article 9

La modification de l'article 76 du Code civil — l'article 10 du projet — vise notamment à supprimer la mention de la profession. Cette dernière n'a en effet rien à voir avec la filiation. En outre, cette mention peut être gênante et ne présente aucune garantie quant à l'identité exacte de l'intéressé.

De même, il est malaisé de définir certaines professions, ce qui peut susciter des difficultés.

Au 1^o, la Commission remplace le mot « âge » par les mots « date de naissance », étant donné que cette énonciation est plus précise. Au 4^o, les mots « ou l'autorisation du tribunal » ont été ajoutés eu égard au refus du consentement au mariage.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 9. — L'article 76 du même Code, complété par la loi du 16 décembre 1851, article II et modifié par la loi du 14 juillet 1976, article 4, § 1^{er}, article 1^{er}, est modifié comme suit :

1. Le 1^o est remplacé par le texte suivant :

« 1^o Les prénoms, nom, date et lieu de naissance et domicile des époux; »

2. Het 3° wordt vervangen door de volgende tekst :

« 3° De voornamen, de naam en de woonplaats van de ouders; »

3. Het 4° wordt vervangen door de volgende tekst :

« 4° De toestemming van de ouders, van de grootouders, van de familieraad of van de rechtbank, in de gevallen waarin een toestemming vereist is. »

Artikel 10

Dit artikel — artikel 11 van het ontwerp — heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Het werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 10. — Artikel 79 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 december 1851, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 79. — De akte van overlijden vermeldt de voornamen, de naam, de woonplaats, de plaats en datum van geboorte van de overledene; de voornamen en de naam van de echtgenoot, indien de overledene gehuwd ofwel weduwnaar of weduwe was; de voornamen, de naam, de geboortedatum en de woonplaats van de aangevers en, indien zij verwant zijn, hun graad van verwantschap.

Bovendien bevat dezelfde akte voor zover men het weten kan, de voornamen, de naam, en de woonplaats van de ouders van de overledene. »

Artikel 11

Dit artikel — artikel 12 van het ontwerp — heeft evenmin aanleiding gegeven tot bespreking.

Het werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 11. — In artikel 88 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de woorden « en binnen de termijnen » ingevoegd tussen de woorden « in de vorm » en « bij de vorige bepalingen ».

Artikel 12

Wat de aangiften van de geboorte bij het leger betreft, werd opgemerkt dat de speciale termijn van 10 dagen uit het Burgerlijk Wetboek moet verdwijnen, omdat de wet van 30 maart 1984 de termijn van de aangifte heeft verlengd.

Er dient hier te worden aan toegevoegd dat de bij artikel 89 van het Burgerlijk Wetboek bepaalde regeling gehandhaafd blijft.

Het artikel — artikel 13 van het ontwerp — werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

2. Le 3° est remplacé par le texte suivant :

« 3° Les prénoms, nom et domicile des père et mère; »

3. Le 4° est remplacé par le texte suivant :

« 4° Dans les cas où ils sont requis, le consentement des père et mère, des aïeuls et aïeules ou du conseil de famille, ou l'autorisation du tribunal. »

Article 10

Cet article — l'article 11 du projet — ne donne lieu à aucune discussion.

Il est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 10. — L'article 79 du même Code modifié par la loi du 16 décembre 1851, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 79. — L'acte de décès énonce les prénoms, nom, domicile, lieu et date de naissance de la personne décédée; les prénoms et nom de l'autre époux, si la personne décédée était mariée ou veuve; les prénoms, nom, date de naissance et domicile des déclarants et, s'ils sont parents, leur degré de parenté.

Le même acte contiendra de plus, autant qu'on pourra le savoir, les prénoms, nom et domicile des père et mère du décédé. »

Article 11

Cet article — l'article 12 du projet — ne donne pas non plus lieu à discussion.

Il est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 11. — A l'article 88 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, le mot « prescrites » est remplacé par les mots « et les délais prescrits ».

Article 12

En ce qui concerne les déclarations de naissance à l'armée, l'on fait observer que le délai spécial de 10 jours doit être supprimé dans le Code civil, étant donné que la loi du 30 mars 1984 a déjà prorogé ce délai de déclaration.

Il convient d'ajouter que les dispositions prévues à l'article 89 du Code civil sont maintenues.

L'article — l'article 13 du projet — est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Aangenomen tekst :

Art. 12. — Artikel 92 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Artikel 13

Dit artikel vindt zijn oorsprong in het voorstel van een lid om artikel 108 van het Burgerlijk Wetboek, tweede lid, te vervangen door volgende bepaling :

« Wanneer de ouders geen gemeenschappelijke woonplaats hebben, heeft de niet-ontvoogde minderjarige zijn woonplaats bij degene van de ouders die het ouderlijk gezag over hem uitoefent. »

In de vervanging van dit tweede lid dient te worden voorzien omdat de thans geldende tekst voorbijgestreefd is.

Wel werd opgemerkt dat de tekst zoals hij werd voorgesteld, zeker niet aan alle hypothesen tegemoet komt. Er is o.m., in geen oplossing voorzien in geval van feitelijke scheiding wanneer de persoon, wegens beroepsredenen, een verplichte woonplaats heeft waar hij in werkelijkheid niet verblijft.

Het geval van het niet-bestaan van een echtelijke woonplaats wordt ondervangen door het feit dat het kind zich steeds onder de hoede van één van de ouders bevindt.

Bovendien dient de vraag te worden gesteld of het wel wenselijk is de problematiek van de woonplaats bij deze gelegenheid op te lossen en of het gebrek aan harmonie dat bestaat tussen het Gerechtelijk Wetboek en het Burgerlijk Wetboek thans op een behoorlijke manier kan worden weggevoerd. Er bestaan immers meerdere definities van de woonplaats.

Een lid suggereerde te opteren voor de oplossing zoals bepaald in artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek, nl. dat onder woonplaats wordt verstaan, de plaats waar de persoon op de bevolkingsregisters is ingeschreven, als hebbende aldaar zijn hoofdverblijf.

Op de vraag hoe de ambtenaar van de burgerlijke stand kan weten of hij al dan niet de inschrijving mag verrichten, werd verwezen naar de regeling voorgeschreven door een ministerieel rondschrijven. Trouwens moet nog de aandacht worden gevestigd op de algemene bepalingen van de artikelen 102 en 103 van het Burgerlijk Wetboek. Bovendien kan in burgerlijke zaken steeds het bewijs van het tegendeel worden geleverd.

Aan de leden werd door het departement van Justitie volgende nota ter beschikking gesteld :

« A. In het verslag van de Koninklijke Commissaris voor de Gerechtelijke Hervorming leest men dat gehoopt wordt dat het Burgerlijk Wetboek snel zal worden aangepast aan wat artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek is geworden.

Volgens dit artikel heeft men zijn woonplaats waar men ingeschreven is in de bevolkingsregisters.

Texte adopté :

Art. 12. — L'article 92 du même Code est abrogé.

Article 13

Cet article trouve son origine dans la proposition faite par un membre de remplacer le deuxième alinéa de l'article 108 du Code civil par la disposition suivante :

« Lorsque les père et mère n'ont pas de domicile commun, le mineur non émancipé a son domicile chez celui de ses auteurs qui exerce à son égard l'autorité parentale. »

Il convient de remplacer ce deuxième alinéa parce que le texte en vigueur est dépassé.

On a toutefois fait observer que le texte proposé n'envisage certainement pas toutes les hypothèses. Il ne prévoit pas de solution notamment en cas de séparation de fait, lorsque la personne a, pour des raisons professionnelles, un domicile obligatoire où elle ne réside pas effectivement.

Le cas de l'absence de domicile conjugal est résolu par le fait que l'enfant se trouve toujours sous la garde de l'un des parents.

De plus, on peut se demander s'il est souhaitable de résoudre le problème du domicile à cette occasion, et si le manque d'harmonie qui existe entre le Code judiciaire et le Code civil peut actuellement être éliminé de manière appropriée. Il y a en effet plusieurs définitions du domicile.

Un membre suggère d'opter pour la solution retenue à l'article 36 du Code judiciaire, qui prévoit qu'il faut entendre par domicile le lieu où la personne est inscrite à titre principal sur les registres de la population.

A la question de savoir comment l'officier de l'état civil peut savoir s'il peut ou non procéder à l'inscription, il est répondu en renvoyant à la réglementation prescrite par circulaire ministérielle. L'attention doit par ailleurs encore être attirée sur les dispositions générales des articles 102 et 103 du Code civil. En outre, la preuve contraire est toujours admise en matière civile.

Le département de la Justice a communiqué aux membres de la Commission la note suivante :

« A. Dans le rapport du commissaire royal à la réforme judiciaire, il est dit qu'on espère que le Code civil soit rapidement adapté aux dispositions qui sont devenues l'article 36 du Code judiciaire.

Aux termes de cet article, on a son domicile là où on est inscrit aux registres de la population.

Als men deze regel invoert is er geen speciaal probleem voor de minderjarigen : ze zijn gedomicilieerd op de plaats waar zij hun gewone verblijfplaats hebben. Het bewijs daarvan wordt — tot het tegendeel — geleverd door de inschrijving in de bevolkings- of vreemdelingenregisters.

Indien men aldus beslist, kan een tekst worden voorgelegd ter vervanging van de artikelen 102 tot 109 van het Burgerlijk Wetboek.

B. Wil men het algemeen systeem van artikel 102 e.v. van het Burgerlijk Wetboek niet wijzigen, dan kan men de invoering van volgende tekst overwegen :

« Wanneer de ouders onderscheiden woonplaatsen hebben en beiden het ouderlijk gezag uitoefenen, heeft de niet-ontvoogde minderjarige zijn woonplaats in de echtelijke of gemeenschappelijke verblijfplaats van zijn ouders (of, bij gebreke van dergelijke verblijfplaats, op de plaats waar hij ingeschreven is in de bevolkingsregisters). ».

Volgende opmerkingen moeten hierbij worden gemaakt :

« 1. Het probleem dat moet worden opgelost is niet zozeer dat van niet samenverblijvende ouders maar wel dat van samenverblijvende ouders die een afzonderlijke woonplaats hebben.

De oplossing ligt in het vestigen van het domicilie van het kind in de echtelijke verblijfplaats van de ouders (die meestal de woonplaats van een van hen zal zijn).

2. Daar men ook de vraag naar de woonplaats van buitenhuwelijkse kinderen moet regelen, wordt voorgesteld naast de echtelijke verblijfplaats ook de « gemeenschappelijke verblijfplaats » te vermelden.

3. Theoretisch is het mogelijk dat de ouders noch een gemeenschappelijke woonplaats hebben, noch samenwonen en dat toch de artikelen 373, 2e lid en 389, 2e lid van het Burgerlijk Wetboek niet van toepassing zijn : b.v. als geen van beiden de « materiële bewaring » van de minderjarige heeft.

De oplossing van dit uitzonderlijk geval kan aan de rechtspraak en de rechtsleer worden overgelaten. Wil men toch een oplossing in de wet inschrijven, dan kan men opteren voor de plaats van inschrijving in de bevolkingsregisters. »

Door een lid werd herinnerd aan de hypothese dat er geen onderling akkoord is over de vaststelling van de woonplaats. In dit geval zou het materieel hoederecht als criterium kunnen worden aanvaard.

In dit verband kan nochtans worden verwezen naar de door de tekst voorgestelde wijziging van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het ouderlijk gezag (artikel 39 van de tekst aangenomen door de Commissie). Daarin wordt als principe vooropgesteld dat, zo de ouders niet samenleven, de ouder die de materiële bewaring over het

Si l'on introduit cette règle, il n'y a pas de problème spécial pour les mineurs d'âge : ils sont domiciliés au lieu où ils résident habituellement. La preuve en est fournie par l'inscription aux registres de la population ou des étrangers, jusqu'à preuve du contraire.

Si telle est la décision, un texte pourra être présenté en remplacement des articles 102 à 109 du Code civil.

B. Si on ne veut pas modifier le système général instauré par les articles 102 et suivants du Code civil, on peut envisager l'insertion du texte suivant :

« Si les père et mère ont des domiciles distincts et exercent tous les deux l'autorité parentale, le mineur d'âge non émancipé est domicilié à la résidence conjugale ou commune des père et mère (ou, à défaut d'une telle résidence, au lieu où il est inscrit aux registres de la population). ».

A ce sujet, il y a lieu de faire les remarques suivantes :

« 1. Le problème qui doit être résolu n'est pas tellement celui des père et mère résidant ensemble, mais bien celui des père et mère résidant ensemble mais ayant un domicile distinct.

La solution peut être trouvée en établissant le domicile de l'enfant à la résidence conjugale des père et mère (qui est généralement le domicile de l'un d'eux).

2. Comme il faut également régler le cas du domicile des enfants nés hors mariage, il est proposé de mentionner en plus de la résidence conjugale, « la résidence commune ».

3. En théorie, il est possible que les père et mère n'aient pas de domicile commun et ne demeurent pas davantage ensemble et que les articles 373, alinéa 2, et 389, alinéa 2, du Code civil ne soient précisément pas d'application : par exemple, lorsqu'aucun d'eux n'a « la garde matérielle » du mineur d'âge.

La solution de ce cas exceptionnel peut être laissée à la jurisprudence et à la doctrine. Si l'on veut néanmoins prévoir une solution dans la loi, on peut opter pour le lieu de l'inscription aux registres de la population. »

Un membre rappelle l'hypothèse de l'absence d'un commun accord sur la fixation du domicile. Dans ce cas, le droit de garde matérielle pourrait être admis comme critère.

A ce propos, on peut cependant renvoyer à la modification de l'article 374 du Code civil, proposée par le texte et relative à l'autorité parentale (article 39 du texte adopté par la Commission). On y trouve énoncé le principe selon lequel, lorsque les père et mère ne vivent pas ensemble, celui qui a la garde matérielle de l'enfant a le droit d'exercer cette auto-

kind heeft, gerechtigd is om dat bestuur uit te oefenen, behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald en ongeacht het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtsbank te wenden.

Nochtans is het mogelijk dat op het ogenblik dat de woonplaats van het kind moet worden vastgesteld, de rechter nog geen beslissing heeft genomen; dit laatste zal zich o.m. voordoen in geval van feitelijke scheiding.

Zowel in de eerste als in de tweede hypothese kan worden gesteld dat de woonplaats van het kind gevestigd is bij de ouder die het materieel bewaringsrecht op dat ogenblik heeft, en zulks zolang er geen rechterlijke beslissing is genomen. Trouwens het bestuur is begrepen in het ouderlijk gezag. »

Tenslotte werd geopteerd voor de principes zoals deze in de tekst zijn vastgesteld.

Als algemene regel geldt dat het kind zijn woonplaats heeft waar verondersteld wordt dat de burgerlijke handelingen worden verricht. Het kind is trouwens altijd onderworpen aan een bestuur, ook wanneer het geen goederen heeft. In het bestuur is immers ook de vertegenwoordiging voor de rechtsbank begrepen.

Wel werd er nog aan toegevoegd dat er principieel een onderscheid moet worden gemaakt tussen het bestuur en het hoederecht.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 13. — Artikel 108 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 30 april 1958 en gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 108.* — De niet-ontvoogde minderjarige heeft zijn woonplaats daar waar zijn ouders hun gemeenschappelijke verblijfplaats hebben of, indien zij niet samenleven, bij de ouder die zijn goederen beheert.

De persoon die onder voogdij is geplaatst, heeft zijn woonplaats bij zijn voogd. »

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IV van het Burgerlijk Wetboek : « Afwezigen »

Artikel 14

Dit artikel — artikel 14 van het ontwerp — werd zonder bespreking maar na redactionele wijziging aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 14. — Het opschrift van Hoofdstuk IV wordt door het volgende opschrift vervangen :

rité, sauf les exceptions fixées par la loi et sans préjudice du droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant.

Il peut néanmoins arriver qu'au moment où doit être fixé le domicile de l'enfant, le juge n'ait pas encore pris de décision; ce sera notamment le cas lorsqu'il y a séparation de fait.

Dans une hypothèse comme dans l'autre, on peut dire que le domicile de l'enfant est établi chez celui des parents qui a le droit de garde matérielle à ce moment-là, et ce aussi longtemps qu'aucune décision de justice n'est intervenue. L'autorité sur la personne de l'enfant est d'ailleurs comprise dans l'autorité parentale. »

Il a finalement été opté pour les principes tels qu'ils sont énoncés dans le texte.

La règle générale est que l'enfant a son domicile là où les actes civils sont présumés être accomplis. L'enfant est d'ailleurs toujours soumis à une autorité, même lorsqu'il ne possède pas de biens. En effet, l'autorité comprend également la représentation en justice.

On a cependant ajouté qu'il y a lieu, en principe, de faire la distinction entre l'autorité et le droit de garde.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 13. — L'article 108 du même Code, remplacé par la loi du 30 avril 1958 et modifié par la loi du 8 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 108.* — Le mineur non émancipé a son domicile à la résidence commune de ses père et mère ou, si ceux-ci ne vivent pas ensemble, chez celui qui administre ses biens.

La personne sous tutelle a son domicile chez son tuteur. »

CHAPITRE II

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IV du Code civil : « De l'absence »

Article 14

Cet article — l'article 14 du projet — est adopté sans discussion, mais après une modification de pure forme, à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 14. — L'intitulé du Chapitre IV est remplacé par l'intitulé suivant :

« Toezicht over de niet-ontvoogde minderjarige kinderen waarvan een van de ouders is verdwenen. »

Artikel 15

De opheffing van artikel 141 van het Burgerlijk Wetboek — artikel 15 van het ontwerp — wordt voorgesteld met het doel de gelijkheid tussen beide ouders binnen het ouderlijk gezag te realiseren.

Bovendien moet de opheffing van deze bepaling in verband worden gebracht met artikel 373 van het Burgerlijk Wetboek, zoals het werd vervangen door de wet van 1 juli 1974. Deze opheffing had trouwens reeds vroeger moeten plaatshebben.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 15. — Artikel 141 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Artikelen 16 en 17

Een lid wenste te weten waarom de nieuw voorgestelde tekst van artikel 142 — artikel 16 van het ontwerp — nog melding maakt van de familieraad.

Hierop werd geantwoord dat in de huidige stand van de wetgeving de tussenkomst van de familieraad nog vereist is om het toezicht over het kind te kunnen overdragen aan de naaste bloedverwanten in opgaande lijn. Hetzelfde principe geldt trouwens voor de toepassing van het nieuwe artikel 143 — artikel 17 van het ontwerp van wet.

De Commissie besliste een nieuwe tekst op te stellen en het bepaalde in artikel 17 van het ontwerp — het nieuwe artikel 143 van het Burgerlijk Wetboek — als tweede lid aan artikel 142 toe te voegen.

Ingevolge deze samenvoeging kan artikel 143 van het Burgerlijk Wetboek worden opgeheven.

Aldus gewijzigd werden de artikelen 16 en 17 aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 16. — Artikel 142 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 142. — Indien een van de ouders overleden is, wordt zes maanden na het verdwijnen van de andere ouder, het toezicht over het kind door de familieraad opgedragen aan de naaste bloedverwant in de opgaande lijn, overeenkomstig artikel 402, of, bij gebreke van zodanige bloedverwant, aan een voorlopige voogd. »

Hetzelfde geldt wanneer de afstamming slechts vaststaat ten aanzien van één ouder en deze verdwenen is.

Art. 17. — Artikel 143 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

« De la surveillance des enfants mineurs non émancipés dont l'un des auteurs a disparu. »

Article 15

L'abrogation de l'article 141 du Code civil — l'article 15 du projet — est proposée afin de réaliser l'égalité des deux parents sur le plan de l'autorité parentale.

En outre, la suppression de cette disposition doit être mise en relation avec l'article 373 du Code civil tel qu'il a été remplacé par la loi du 1^{er} juillet 1974. Cette suppression aurait d'ailleurs déjà dû intervenir beaucoup plus rapidement.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 15. — L'article 141 du même Code est abrogé.

Articles 16 et 17

Un membre souhaite savoir pourquoi le nouveau texte proposé de l'article 142 — l'article 16 du projet — fait encore mention du conseil de famille.

Il lui est répondu que dans l'état actuel de la législation, l'intervention du conseil de famille est encore requise pour déférer la surveillance de l'enfant aux ascendants les plus proches. Le même principe vaut d'ailleurs pour l'application du nouvel article 143 — l'article 17 du projet de loi.

La Commission décide d'établir un nouveau texte et d'ajouter l'article 17 du projet — le nouvel article 143 du Code civil — à l'article 142, comme deuxième alinéa.

A la suite de cette adjonction, l'article 143 du Code civil peut être abrogé.

Ainsi modifiés, les articles 16 et 17 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 16. — L'article 142 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 142. — Six mois après la disparition de l'un des père et mère et si l'autre est décédé, la surveillance de l'enfant est déferée par le conseil de famille à l'ascendant le plus proche, conformément à l'article 402, ou, à défaut d'ascendant, à un tuteur provisoire. »

Il en est de même lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul auteur et que celui-ci a disparu.

Art. 17. — L'article 143 du même Code est abrogé.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I,
Titel V, van het Burgerlijk Wetboek : « Het huwelijk »

Artikel 18

Dit artikel — artikel 18 van het ontwerp — stelt een aanpassing voor van artikel 149, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek. Door de tekst te laten aanvangen met de woorden « ten aanzien van een van de ouders », wordt gestreefd naar het realiseren van de gelijkheid van alle kinderen.

De Commissie besliste artikel 149 van het Burgerlijk Wetboek te herschrijven zodat een duidelijker onderscheid wordt gemaakt tussen enerzijds het overlijden van een van de ouders, of het feit dat een van hen in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven en anderzijds het geval waarbij de afstamming slechts ten aanzien van één ouder vaststaat.

Het tweede lid verwijst naar « de voorwaarden in de twee laatste leden van artikel 152 gesteld »; het betreft hier de nieuwe tekst van artikel 152 van het Burgerlijk Wetboek, het door de Commissie aangenomen artikel 20.

De nieuwe tekst werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 18. — Artikel 149 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 april 1896 en 7 januari 1908, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 149.* — § 1. Indien een van de ouders overleden of afwezig is dan wel in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven, volstaat de toestemming van de andere.

De onmogelijkheid kan worden vastgesteld door een verklaring van de aanstaande echtgenoot wiens vader of moeder in zodanige onmogelijkheid verkeert, en van twee getuigen, overeenkomstig de voorwaarden in de twee laatste leden van artikel 152 gesteld.

§ 2. Indien de afstamming slechts vaststaat ten aanzien van één ouder, volstaat zijn toestemming. »

Artikelen 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 en 30

De teksten, dezelfde in het ontwerp, die voorkomen onder de artikelen 19 tot en met 30 stellen aanpassingen voor die ingevolge wijzigingen aan andere bepalingen noodzakelijk waren geworden.

Zij hebben dan ook geen aanleiding gegeven tot een uitgebreide bespreking behalve artikel 22, waar er aan werd herinnerd dat dit artikel raakt aan het meer algemene probleem van de bekwaamheid tot optreden van de minderjarige.

Er werd opgemerkt dat de minderjarige steeds kan handelen maar dan door bemiddeling van de procureur des Ko-

CHAPITRE III

Modifications aux dispositions du Livre I^{er},
Titre V, du Code civil : « Du mariage »

Article 18

Cet article — l'article 18 du projet — propose d'adapter l'article 149, premier alinéa, du Code civil. En insérant les mots « à l'égard d'un des auteurs » dans le texte, on s'efforce de mettre tous les enfants sur un pied d'égalité.

La Commission décide de donner une nouvelle formulation à l'article 149 du Code civil, afin d'établir une distinction plus nette entre, d'une part, le décès du père ou de la mère, ou le fait que l'un d'eux est dans l'impossibilité de manifester sa volonté et, d'autre part, le cas où la filiation n'est établie qu'à l'égard de l'un des père et mère.

Le deuxième alinéa se réfère « aux conditions déterminées par les deux derniers alinéas de l'article 152 »; il s'agit là du nouveau texte de l'article 152 du Code civil, c'est-à-dire de l'article 20 adopté par la Commission.

Le nouveau texte est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 18. — L'article 149 du même Code, modifié par les lois du 30 avril 1896 et du 7 janvier 1908, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 149.* — § 1^{er}. Si l'un des père et mère est mort, absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, le consentement de l'autre suffit.

Cette impossibilité peut être constatée par une déclaration faite par le futur époux dont l'ascendant est incapable et par deux témoins, dans les conditions déterminées par les deux derniers alinéas de l'article 152.

§ 2. Si la filiation n'est établie qu'à l'égard de l'un des père et mère, le consentement de celui-ci suffit. »

Articles 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30

Les textes, identiques à ceux du projet, qui figurent aux articles 19 à 30, proposent des adaptations nécessitées par les modifications apportées à d'autres dispositions.

Ils n'ont dès lors donné lieu à aucune discussion approfondie, sauf l'article 22, et il a été rappelé à cette occasion que cet article a trait au problème plus général de la capacité d'exercice du mineur.

On souligne que le mineur peut toujours agir, mais par l'intermédiaire du procureur du Roi. Il se peut évidemment

nings. Het kan uiteraard gebeuren dat deze magistraat weigert op te treden doch het behoort tot diens taak een appreciatie-recht uit te oefenen over de gegrondheid van het verzoek dat de minderjarige tot hem richt.

In ditzelfde verband kan de vraag worden gesteld of het wel wenselijk is het probleem van de handelingsbekwaamheid van de minderjarige in deze materie aan de orde te stellen. In de huidige rechtspraktijk doen er zich geen moeilijkheden voor om de minderjarige toegang tot de jeugdrechtsbank te verlenen. Er bestaat evenmin enig bezwaar opdat de procureur des Konings de in artikel 22 vermelde betwisting voor de jeugdrechtsbank zou brengen. De procureur des Konings beveelt trouwens een onderzoek. Deze betwisting die de staat van de persoon betreft, is bovendien mededeelbaar.

Met betrekking tot artikel 27 dat artikel 197 van het Burgerlijk Wetboek wijzigt, werd volgende toelichting verstrekt.

« Volgens de tekst van 1804, bood artikel 197 van het Burgerlijk Wetboek aan het kind de mogelijkheid om de eis of het verweermiddel af te wijzen van hen die zijn wettigheid betwisten en « alleen onder voorwendsel dat de akte van huwelijksvoltrekking niet overgelegd wordt ». Dank zij dat artikel en mits aan de daarin gestelde voorwaarden werd voldaan, kon het kind dat de bedoelde akte niet kon overleggen, niet alleen aanspraak maken op de rechten van een wettig kind, onder meer inzake erfopvolging, doch tevens aanvoeren dat zijn afstamming van moederszijde bleek uit de toepassing van de regels op de wettige afstamming, d.w.z. uit de akte van geboorte, het bezit van staat of een vonnis op grond van artikel 323, en dat hij overeenkomstig de artikelen 312 en 314 de man van zijn moeder tot vader had.

Door de afstammingen op gelijke voet te stellen, verliest artikel 197 gedeeltelijk zijn nut doch overbodig wordt het daardoor niet. Het kind zal er zich niet meer op moeten beroepen om de omvang van zijn rechten te laten bepalen, en evenmin om zijn afstamming van moederszijde op die manier te staven. Hij zal er zich evenwel nog steeds op kunnen beroepen om te bewijzen dat zijn afstamming van vaderszijde gegrond is op artikel 315 of 317, d.w.z. op het beginsel *pater is est quem nuptiae demonstrant*. Bij gebreke van een erkenning of van een vonnis waarin die erkenning wordt vastgesteld, kan die afstamming niet worden betwist « alleen onder voorwendsel dat de akte van huwelijksvoltrekking niet overgelegd wordt ». In die zin dient het woord « afstamming » te worden begrepen, dat in de plaats gekomen is van het woord « wettigheid ». Overigens kon dit laatste woord niet worden behouden, aangezien het tot op heden bestaande onderscheid tussen de wettige en de natuurlijke afstamming door de hervorming wordt afgeschaft. »

Bij de artikelen 28 en 29 — artikelen 201 en 202 van het Burgerlijk Wetboek — werd eraan herinnerd dat deze bepalingen tot doel hebben de kinderen de nodige bescherming te verlenen in geval van vermeend huwelijk.

In verband met artikel 30 dat een wijziging van het opschrift van Boek I, Titel V, Hoofdstuk V, voorstelt, werd op-

que ce magistrat refuse d'agir, mais il lui incombe d'exercer un droit d'appréciation quant au bien-fondé de la requête que le mineur lui adresse.

Dans ce contexte se pose la question de savoir s'il est vraiment souhaitable d'aborder dans le cadre de la matière à l'examen le problème de la capacité d'exercice du mineur. Dans la pratique actuelle du droit, l'accès du mineur au tribunal de la jeunesse ne soulève aucune difficulté. Il n'y a pas non plus d'objection à ce que le procureur du Roi porte la contestation visée à l'article 22 devant le tribunal de la jeunesse. Le procureur du Roi ordonne d'ailleurs une enquête. Cette contestation qui concerne l'état de la personne est en outre communicable.

En ce qui concerne l'article 27, qui modifie l'article 197 du Code civil, les explications suivantes ont été données :

« Dans la rédaction de 1804, l'article 197 du Code civil donnait à l'enfant le moyen de repousser la demande ou l'exception de ceux qui contestaient sa légitimité « sous le seul prétexte du défaut de représentation de l'acte de célébration » du mariage des père et mère. Grâce à ce texte et pourvu que les conditions définies par lui fussent remplies, l'enfant auquel il était impossible de représenter ledit acte pouvait non seulement prétendre aux droits d'enfant légitime, en matière de successions notamment, mais encore soutenir que sa filiation maternelle s'établissait selon les règles de la filiation légitime — c'est-à-dire par l'acte de naissance, la possession d'état ou un jugement fondé sur l'article 323 — et qu'il avait pour père le mari de sa mère, conformément aux articles 312 ou 314.

L'égalité des filiations prive l'article 197 d'une partie de son utilité, mais sans le rendre inutile. L'enfant n'en aura plus besoin pour faire déterminer l'étendue de ses droits, non plus que pour soutenir que sa filiation maternelle s'établit de telle manière. Mais il pourra encore s'en servir pour justifier qu'il tient sa filiation paternelle de l'article 315 ou 317, c'est-à-dire pour se reposer sur le principe *pater is est quem nuptiae demonstrant*. Cette filiation ne pourra, en l'absence d'une reconnaissance ou d'un jugement la constatant, être contestée « sous le seul prétexte du défaut de représentation de l'acte de célébration ». C'est en ce sens qu'il faut comprendre le mot « filiation » que l'on a substitué à celui de « légitimité », lequel ne pouvait d'ailleurs être conservé puisque la réforme abolit la distinction faite jusqu'ici entre la filiation légitime et la filiation naturelle. »

Aux articles 28 et 29 — articles 201 et 202 du Code civil — il est rappelé que ces dispositions ont pour but d'assurer aux enfants la protection nécessaire en cas de mariage putatif.

En ce qui concerne l'article 30, qui propose de modifier l'intitulé du Livre I^{er}, Titre V, Chapitre V, l'on fait observer

gemerkt dat men er sedert lang van uitgaat dat de verplichtingen van de ouders tegenover de kinderen veeleer ontstaan uit de verwekking dan uit het huwelijk : wie een kind verwekt, moet het ook voeden. Bijgevolg dient het opschrift van het hoofdstuk te worden gewijzigd, temeer omdat de onderhoudsplicht tussen ascendenten en afstammeligen eveneens uit de afstamming en niet zozeer uit het huwelijk ontstaat.

Wat de tekst zelf betreft, merkte een lid op dat het begrip « afstamming » te lapidair is en het beter zou zijn aan te duiden dat het gaat om de afstamming van vaderszijde en van moederszijde.

De meeste leden waren evenwel van mening dat die toevoeging overbodig is; het is immers duidelijk dat zowel de afstamming van vaderszijde als die van moederszijde worden bedoeld.

De artikelen 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 en 30 werden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 19. — Artikel 151 van hetzelfde Wetboek opgeheven door de wet van 15 januari 1983, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 151.* — Indien er noch ouders noch grootouders zijn of indien dezen afwezig zijn, onbekwaam verklaard of in de onmogelijkheid verkeren hun wil te kennen te geven, mag de minderjarige geen huwelijk aangaan zonder toestemming van de familieraad. »

Art. 20. — Artikel 152 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 152.* — Overlegging van de akte van overlijden van de vader of van de moeder, of van de akten van overlijden van de ouders is niet vereist, wanneer, in het eerste geval, de moeder of de vader, en, in het tweede geval, de grootvader en de grootmoeder die overlijdens bevestigen. Van deze verklaringen moet melding worden gemaakt, hetzij in de akte van toestemming van de vader, de moeder of de grootouders, hetzij in de akte van huwelijk.

De afwezigheid van de bloedverwant in de opgaande lijn, wiens toestemming vereist is, wordt vastgesteld door het overleggen van het vonnis van verklaring van afwezigheid dat mocht zijn gewezen of, bij gebreke daarvan, door het overleggen van het vonnis dat het getuigenverhoor mocht hebben bevolen. Zijn zodanige vonnissen niet gewezen, dan worden zij vervangen door een beëdigde verklaring van de aanstaande echtgenoot wiens bloedverwant in de opgaande lijn afwezig is, en van twee getuigen.

Deze verklaring bevestigt dat het verblijf van de bloedverwant in de opgaande lijn onbekend is en dat hij sinds meer dan zes maanden niet meer van zich heeft laten horen. Zij kan worden gedaan op het ogenblik van de voltrekking van het huwelijk, voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, die in de akte melding ervan maakt.

qu'on admet depuis longtemps que l'obligation des parents envers les enfants est un effet de la procréation plutôt que du mariage : « Qui fait l'enfant le doit nourrir. » Il convient, par conséquent, de modifier l'intitulé du chapitre, d'autant que l'obligation d'aliments entre ascendants et descendants est, elle aussi, un effet de la filiation plutôt que du mariage.

Pour ce qui est du texte proprement dit, un membre fait remarquer que la notion de « filiation » est trop lapidaire et qu'il serait préférable de préciser qu'il s'agit de la filiation du côté paternel et du côté maternel.

La plupart des membres estiment toutefois que cet ajout est superflu; il est en effet évident que le texte vise à la fois la filiation du côté paternel et du côté maternel.

Les articles 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 19. — L'article 151 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 151.* — S'il n'y a ni père, ni mère, ni aïeul, ni aïeule, ou s'ils sont absents, interdits ou dans l'impossibilité de manifester leur volonté, le mineur ne peut contracter mariage sans le consentement du conseil de famille. »

Art. 20. — L'article 152 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 152.* — Il n'est pas nécessaire de produire, soit l'acte de décès du père ou de la mère, soit les actes de décès des père et mère, lorsque, dans le premier cas, la mère ou le père et, dans le second cas, les aïeul et aïeule attestent ces décès. Il doit être fait mention de ces attestations, soit dans l'acte de consentement des père, mère ou aïeuls, soit dans l'acte de mariage.

L'absence de l'ascendant dont le consentement est requis est constatée par la représentation du jugement qui aurait été rendu pour la déclarer ou, à défaut de ce jugement, de celui qui aurait ordonné l'enquête. S'il n'est point intervenu pareils jugements, il y est suppléé par une déclaration faite sous serment par le futur époux dont l'ascendant est absent et par deux témoins.

Cette déclaration atteste que la demeure de l'ascendant est inconnue et que, depuis plus de six mois, il n'a plus donné de ses nouvelles. Elle peut être faite au moment de la célébration du mariage devant l'officier de l'état civil, qui en fera mention dans l'acte.

Deze verklaring kan ook vóór de voltrekking van het huwelijk worden afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats of van de verblijfplaats van een der aanstaande echtgenoten of van een der getuigen. Zij kan worden afgelegd zowel tegelijk door de aanstaande echtgenoot en de getuigen als door ieder van hen afzonderlijk. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt een proces-verbaal op van de eedaflegging en van de verklaring, zowel van de aanstaande echtgenoot als van de getuigen. »

Art. 21. — Artikel 153 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 153.* — De bevoegdheden, door de artikelen 73, 148, 149, 150 en 152 aan de ambtenaar van de burgerlijke stand toegekend, worden in het buitenland uitgeoefend door de Belgische diplomatieke of consulaire ambtenaren. »

Art. 22. — Artikel 154 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 154.* — Wanneer in de gevallen bedoeld in de artikelen 148 tot 150, de toestemming tot het huwelijk van een minderjarig kind wordt geweigerd, kan de jeugdrechtsbank, op vordering van de procureur des Konings, het kind toestemming verlenen om een huwelijk aan te gaan, als zij de weigering wederrechtelijk acht.

De vordering wordt ingeleid bij dagvaarding tegen een bepaalde dag. De termijn van verschijning is acht dagen. Het vonnis is niet vatbaar voor verzet, maar er kan hoger beroep tegen worden ingesteld binnen vijftien dagen na de uitspraak, indien het op tegenspraak, of na de betekening, indien het bij verstek gewezen is. De termijn van verschijning voor de jeugdkamer van het hof van beroep is acht dagen.

De jeugdrechtsbank en de jeugdkamer van het hof van beroep behandelen de zaak onverwijld.

Wanneer in het artikel 151 bedoelde geval, de toestemming tot het huwelijk van een minderjarig kind door de familieraad wordt geweigerd, kan de jeugdrechtsbank eveneens, op vordering van de voogd, de toeziende voogd, de ontvoogde minderjarige, een lid van de vergadering of de procureur des Konings, in het huwelijk toestemmen als zij de weigering wederrechtelijk acht.

De vordering wordt ingesteld tegen de leden van de familieraad, behalve de vrederechter, die het met de beslissing eens waren. Het tweede lid van dit artikel is op deze vordering toepasselijk. »

Art. 23. — De artikelen 155, 155bis, 158, 159, 160 en 160bis van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 24. — In artikel 161 en in artikel 162 van hetzelfde Wetboek, aangevuld bij de wet van 11 februari 1920, vervallen de woorden « wettige of natuurlijke ».

Elle peut également être reçue avant cette célébration par l'officier de l'état civil du domicile ou de la résidence de l'un des futurs époux ou de l'un des témoins. Elle peut être faite simultanément par le futur époux et les témoins ou séparément par le futur époux et les témoins ou séparément par chacun d'eux. L'officier de l'état civil dresse procès-verbal de la prestation de serment et de l'affirmation tant du futur époux que des témoins. »

Art. 21. — L'article 153 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 153.* — Les pouvoirs conférés aux officiers de l'état civil par les articles 73, 148, 149, 150 et 152 sont exercés à l'étranger par les agents diplomatiques ou consulaires belges. »

Art. 22. — L'article 154 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 154.* — Lorsque dans les cas prévus aux articles 148 à 150, le consentement au mariage d'un enfant mineur est refusé, le tribunal de la jeunesse peut, à la demande du procureur du Roi, autoriser l'enfant à contracter mariage s'il juge le refus abusif.

La demande est introduite par citation à jour fixe. Le délai de comparution est de huitaine. Le jugement n'est pas susceptible d'opposition, mais il peut être frappé d'appel dans la quinzaine du prononcé, s'il est contradictoire, ou de la signification, s'il est par défaut. Le délai de comparution devant la chambre de la jeunesse de la cour d'appel est de huitaine.

Le tribunal de la jeunesse et la chambre de la jeunesse de la cour d'appel instruisent la cause d'urgence.

Lorsque, dans le cas prévu à l'article 151, le consentement au mariage d'un enfant mineur est refusé par le conseil de famille, le tribunal de la jeunesse peut également, à la demande du tuteur, du subrogé tuteur, du mineur émancipé, d'un membre de l'assemblée ou du procureur du Roi, autoriser le mariage s'il juge le refus abusif.

La demande est formée contre les membres du conseil de famille qui ont été d'avis de la délibération, hormis le juge de paix. L'alinéa 2 du présent article est applicable à cette demande. »

Art. 23. — Les articles 155, 155bis, 158, 159, 160 et 160bis du même Code sont abrogés.

Art. 24. — A l'article 161 et à l'article 162 du même Code, modifié par la loi du 11 février 1920, les mots « légitimes ou naturels » sont supprimés.

Art. 25. — Artikel 184 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 184.* — Tegen elk huwelijk dat is aangegaan met overtreding van de bepalingen van de artikelen 144, 147, 161, 162, 163, 342 of 363, kan worden opgekomen door de echtgenoten zelf, door allen die daarbij belang hebben en door het openbaar ministerie. »

Art. 26. — In artikel 187 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « uit een ander huwelijk geboren » vervangen door de woorden « die niet uit dit huwelijk zijn geboren ».

Art. 27. — In artikel 197 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « wettigheid » vervangen door het woord « afstamming ».

Art. 28. — Artikel 201 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 201.* — Het huwelijk dat nietig verklaard is, heeft niettemin alle gevolgen ten aanzien van de echtgenoten, wanneer het te goeder trouw is aangegaan.

Is de goede trouw slechts bij een van beide echtgenoten aanwezig, dan heeft het huwelijk alleen gevolgen ten voordele van die echtgenoot. »

Art. 29. — Artikel 202 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 202.* — Het heeft eveneens gevolgen ten voordele van de kinderen, ook al is geen van beide echtgenoten te goeder trouw geweest. »

Art. 30. — In het opschrift van Boek I, Titel V, Hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek worden na de woorden « het huwelijk » de woorden « of de afstamming » ingevoegd.

Artikel 31

Artikel 31 — artikel 33 van het ontwerp — stelt een wijziging voor van artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek.

Het thans bestaande artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de echtgenoten, door de enkele daad van het huwelijk, samen de verbintenis aangaan om aan hun kinderen kost, onderhoud en opvoeding te verschaffen.

In een eerste lid van de nieuw voorgestelde tekst wordt bepaald dat de ouders, al dan niet gehuwd, gehouden zijn aan hun kinderen levensonderhoud en opvoeding te verschaffen.

De nieuwe tekst breidt deze verplichting nog uit tot na de meerderjarigheid nl. zolang de opleiding nog niet voleindigd is en tevens wanneer het kind na de meerderjarigheid nog behoeftig is.

Bovendien moet de aandacht worden gevestigd op het feit dat aan artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek een tweede lid werd toegevoegd door artikel 2 van de wet van

Art. 25. — L'article 184 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 184.* — Tout mariage contracté en contravention aux dispositions contenues aux articles 144, 147, 161, 162, 163, 342 ou 363, peut être attaqué soit par les époux eux-mêmes, soit par tous ceux qui y ont intérêt, soit par le ministère public. »

Art. 26. — A l'article 187 du même Code, les mots « nés d'un autre mariage » sont remplacés par les mots « qui ne sont pas nés du mariage en cause ».

Art. 27. — A l'article 197 du même Code, le mot « légitimité » est remplacé par le mot « filiation ».

Art. 28. — L'article 201 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 201.* — Le mariage qui a été déclaré nul produit néanmoins ses effets à l'égard des époux lorsqu'il a été contracté de bonne foi.

Si la bonne foi n'existe que de la part de l'un des deux époux, le mariage ne produit ses effets qu'en faveur de cet époux. »

Art. 29. — L'article 202 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 202.* — Il produit également ses effets en faveur des enfants, même si aucun des deux époux n'a été de bonne foi. »

Art. 30. — Dans l'intitulé du Livre I^{er}, Titre V, Chapitre V du même Code, les mots « ou de la filiation » sont ajoutés après les mots « du mariage ».

Article 31

L'article 31 — l'article 33 du projet — propose une modification de l'article 203 du Code civil.

L'actuel article 203 du Code civil dispose que les époux contractent ensemble, par le fait seul du mariage, l'obligation de nourrir, entretenir et élever leurs enfants.

Le premier alinéa du texte proposé dispose que les père et mère, mariés ou non, sont tenus d'entretenir et d'élever leurs enfants.

Le nouveau texte étend ces obligations jusqu'après la majorité, aussi longtemps que la formation n'est pas achevée et aussi lorsque l'enfant se trouve encore dans le besoin après sa majorité.

En outre, il y a lieu d'attirer l'attention sur le fait qu'un deuxième alinéa a été ajouté à l'article 203 du Code civil par l'article 2 de la loi du 14 mai 1981 modifiant les droits

14 mei 1981 tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1981).

De door het ontwerp voorgestelde tekst heeft aanleiding gegeven tot een uitvoerige bespreking.

Een eerste opmerking werd gemaakt met betrekking tot de terminologie, meer bepaald de vervanging van het begrip « kost » door het begrip « levensonderhoud ».

Een lid stelde voor het begrip « kost » te behouden omdat de rechtspraak er mede vertrouwd is. Er werd niettemin geopteerd voor het nieuwe begrip « levensonderhoud » omdat het een ruimere betekenis heeft en beter is aangepast aan wat onder bedoelde verplichting dient te worden verstaan.

Het voornaamste discussiepunt had evenwel betrekking op de verplichting om aan het kind een opleiding te verschaffen.

Een lid herinnerde eraan dat de plicht tot opleiding die in de tekst is opgenomen, in feite de thans reeds bestaande rechtspraak bevestigt. Deze rechtspraak vindt haar oorsprong in de moeilijkheden die waren gerezen tussen gescheiden levende ouders, waarbij de vader verplicht werd bij te dragen in de kosten voor de studies van de kinderen ook wanneer deze ondertussen meerderjarig waren geworden. Het ging dus geenszins om het louter toekennen van alimentatie aan de kinderen ten laste van hun ouders. Het is duidelijk dat de achtergrond waarin deze rechtspraak is ontstaan, een nuttige aanduiding is voor de betekenis die aan het begrip opleiding moet worden toegekend.

Meerdere leden stelden vast dat een tekstvergelijking tussen het eerste en het tweede lid aantoonde dat de verplichting van ouders van meerderjarige kinderen blijkbaar zwaarder is dan de verplichting ter zake opgelegd aan ouders van minderjarige kinderen; de verplichting tot het verschaffen van een opleiding komt slechts voor in het tweede lid. Bovendien moet, krachtens het tweede lid, het verstrekken van een opleiding slechts worden verschaft wanneer zij tijdens de minderjarigheid een aanvang heeft genomen. Zulks betekent dat deze plicht niet meer bestaat wanneer de opleiding slechts na het bereiken van de meerderheid aanvangt.

Een lid had bezwaren tegen een dergelijke interpretatie vermits zij nadelig zou zijn voor diegenen die pas na hun meerderjarigheid hogere studies aanvatten. De tekst zou dus moeten worden gewijzigd teneinde te verhinderen dat de rechter in zijn beoordeling door die formulering wordt beperkt.

Ten einde de tegenspraak tussen het eerste en het tweede lid op te heffen, besliste de Commissie het « verschaffen van een opleiding » toe te voegen aan de verplichtingen tot het verstrekken van « levensonderhoud en opvoeding », vermeld in het eerste lid. In de evolutie van de huidige tijd moet de opleiding immers worden beschouwd als een normale opvoedingsplicht die op de ouders rust. Deze tekstwijziging moet dan ook verhinderen dat ouders zouden nalaten de opleiding te laten aanvangen tijdens de minderjarigheid, ten einde aldus te ontsnappen aan de verplichting die op hen rust na het bereiken van de meerderjarigheid.

successoraux du conjoint survivant (*Moniteur belge* du 27 mai 1981).

Le texte proposé dans le projet a donné lieu à une large discussion.

Une première remarque concerne la terminologie, et plus spécialement le remplacement de la notion de « nourrir » par celle d'« entretenir ».

Un membre propose de conserver la notion de « nourrir » avec laquelle la pratique juridique est familiarisée. On a néanmoins opté pour la nouvelle notion d'« entretenir » parce qu'elle a une signification plus large et mieux adaptée à ce qu'il y a lieu d'entendre par l'obligation visée ici.

Cependant, la discussion a principalement été axée sur l'obligation de donner une formation à l'enfant.

Un membre rappelle que le devoir de formation prévu dans le texte confirme en réalité la jurisprudence en vigueur. Cette jurisprudence trouve son origine dans les difficultés qui avaient surgi entre les parents vivant séparés lorsque le père était obligé de contribuer au coût des études des enfants, y compris lorsque ceux-ci étaient devenus majeurs. Il ne s'agissait donc nullement de l'octroi d'une simple pension alimentaire aux enfants à charge de leurs parents. Il est clair que le contexte dans lequel cette jurisprudence a vu le jour constitue une indication précieuse pour le sens qu'il y a lieu de donner à la notion de formation.

Plusieurs membres constatent que la comparaison du texte du premier et du deuxième alinéa montre que l'obligation faite aux parents d'enfants majeurs est manifestement plus lourde que celle imposée aux parents d'enfants mineurs; l'obligation de donner une formation ne figure que dans le deuxième alinéa. En outre, aux termes du deuxième alinéa, il ne doit être pourvu à une formation que lorsque celle-ci a débuté dans le courant de la minorité. Cela signifie que cette obligation n'existe plus dès l'instant où la formation ne prend cours qu'après l'âge de la majorité.

Un membre critique une telle interprétation qui serait défavorable à ceux qui n'entament des études supérieures qu'après leur majorité. Le texte devrait donc être modifié afin d'éviter que le juge ne soit pas limité dans son appréciation par cette formulation.

Afin de lever la contradiction entre le premier et le deuxième alinéa, la Commission décide d'ajouter l'obligation de « donner une formation » à celles d'« entretenir et d'élever », mentionnées au premier alinéa. Dans l'évolution du monde actuel, la formation doit en effet être considérée comme un devoir normal d'éducation incombant aux parents. Cette modification du texte doit donc empêcher que les parents n'omettent de faire débiter la formation au cours de la minorité dans le but d'échapper ainsi, la majorité atteinte, à l'obligation qui leur incombe.

Meerdere leden wensten nochtans dat het begrip « opleiding » zou worden verduidelijkt.

Uit de bespreking die daarop volgde, is gebleken dat een « passende » opleiding wordt bedoeld — wat trouwens later aan de tekst zelf van het eerste lid werd toegevoegd.

Een passende opleiding betekent dat bij de beoordeling erover moet worden rekening gehouden met een geheel van elementen zowel t.a.v. de ouders als t.a.v. de kinderen. De passende opleiding die wel een aanvang moet hebben genomen tijdens de minderjarigheid, moet worden beoordeeld binnen de levensstandaard van de ouders en rekening houden met de talenten van het kind. Deze levensstandaard houdt nochtans niet enkel sociaal-economische aspecten in; daarbij mag het culturele aspect niet uit het oog worden verloren.

Het bepaalde in artikel 203 betekent dat de verplichting op de ouders rust om een opleiding te verschaffen die aangepast is enerzijds aan hun financiële mogelijkheden en anderzijds aan de door het kind bekomen resultaten. Bovendien is het de plicht van de ouders deze passende opleiding te doen aanvangen en de voortzetting ervan te verzekeren over het bereiken van de meerderjarigheid heen. Doch zulks betekent ook dat deze opleiding geen overdreven vormen mag aannemen. De verplichting om een opleiding te verschaffen mag niet buiten verhouding zijn tot de mogelijkheden van het kind, m.a.w. de abnormale vertraging die het kind daarbij oploopt in zijn opleiding mag niet aan hem te wijten zijn. De appreciatie over het al dan niet passend karakter van die opleiding moet zowel vanuit objectief als vanuit subjectief oogpunt geschieden. M.a.w. de verplichting om een opleiding te verschaffen, heeft geen absoluut karakter.

Er werd gespecificeerd dat als algemeen principe kan gelden dat onder « opleiding » een opleidingscyclus wordt bedoeld en de verplichting ophoudt wanneer het kind in die opleiding niet slaagt, tenzij het, na begane vergissingen, blijk geeft van de vaste wil zich te herpakken.

In elk geval beschikt de rechter over een appreciatie-recht mede in verband met de voortzetting van de opleiding; hij zal moeten nagaan of deze verantwoord is. De regel dat het kind de voortzetting van de opleiding na het bereiken van de meerderjarigheid kan opvorderen is dus niet absoluut, doch het kind heeft in elk geval recht op het noodzakelijke. Daarbij zal moeten rekening worden gehouden met de relaties die bestaan tussen ouders en kind en uiteraard met de bekwaamheid van het kind zelf.

Bij de beoordeling over het recht van voortzetting van de opleiding na het bereiken van de meerderjarigheid, zal eveneens moeten rekening worden gehouden met de graad van de tot dan toe verrichte studies.

Ter aanvulling werd, bij deze gelegenheid, herinnerd aan de evolutie van de rechtspraak en de rechtsleer met betrekking tot het thans bestaande artikel 203.

De ouders zijn verplicht aan het kind een opleiding te verschaffen. Die verplichting houdt eerst op wanneer het kind die opleiding heeft gehad. Tot dan blijven de ouders die opleiding verschuldigd, ongeacht of het kind meerder-

Plusieurs membres souhaitent cependant que la notion de « formation » soit précisée.

Il ressort de la discussion qui a suivi que l'on visait une formation « adéquate » — qualificatif qui a d'ailleurs été apporté par la suite au texte même du premier alinéa.

Une formation adéquate signifie que l'appréciation à ce sujet doit tenir compte d'un ensemble d'éléments tant à l'égard des parents qu'à l'égard des enfants. La formation adéquate, qui doit, bien entendu, avoir débuté au cours de la minorité, doit s'apprécier dans le cadre du niveau de vie des parents et en tenant compte des aptitudes de l'enfant.

Ce niveau de vie ne comporte cependant pas que des aspects socio-économiques; l'aspect culturel ne doit pas être perdu de vue.

Le prescrit de l'article 203 signifie que les parents ont l'obligation de donner à leurs enfants une formation adaptée d'une part à leurs possibilités financières et d'autre part aux résultats obtenus par l'enfant. En outre, il est du devoir des parents de faire commencer cette formation adéquate pendant la minorité et d'en assurer la poursuite au-delà de l'âge de la majorité. Cependant, cet article signifie également que la formation ne doit pas prendre des dimensions exagérées. L'obligation de donner une formation ne doit pas être disproportionnée par rapport aux possibilités de l'enfant, c'est-à-dire que le retard anormal que l'enfant encourt dans sa formation ne peut lui être imputable. Le caractère adéquat de la formation doit s'apprécier à la fois d'un point de vue objectif et d'un point de vue subjectif. En d'autres termes, l'obligation de donner une formation n'a pas un caractère absolu.

Il est précisé qu'on pourrait prendre comme principe général qu'on entend par « formation », un cycle de formation et que l'obligation cesse lorsque l'enfant ne réussit pas dans cette formation à moins qu'après être tombé dans l'erreur, il ne manifeste la ferme volonté de se reprendre.

De toute manière, le juge dispose d'un droit d'appréciation, y compris en ce qui concerne la poursuite de la formation; il devra examiner si celle-ci se justifie. La règle selon laquelle l'enfant peut exiger la poursuite de la formation après avoir atteint la majorité n'est donc pas absolue, mais l'enfant a en tout cas droit au nécessaire. A cet égard, on devra tenir compte des relations existant entre les parents et l'enfant et, bien entendu, des capacités de l'enfant lui-même.

Pour apprécier le droit de l'enfant de poursuivre sa formation après sa majorité, il faudra également tenir compte du niveau des études accomplies jusque-là.

A titre d'information complémentaire, on rappelle à cette occasion l'évolution de la jurisprudence et de la doctrine à propos de l'article 203 actuel.

L'obligation des parents est de former l'enfant. Elle ne cesse donc que lorsque l'enfant est formé. Jusque-là, les parents restent débiteurs, que l'enfant soit majeur ou mineur. La doctrine et la jurisprudence l'admettent de plus en plus.

jarig dan wel minderjarig is. Steeds vaker vindt men in de rechtsleer en de rechtspraak die zienswijze terug. Dit behoort evenwel ook in de wet te worden vermeld, temeer omdat de leeftijd waarop iemand meerderjarig wordt, verlaagd zal worden.

Zo werd geoordeeld dat ouders die hun kinderen universitair onderwijs laten volgen na hun meerderjarigheid, geacht worden de lasten en de voortzetting van de studie op zich te willen nemen (Sint-Gillis, Brussel, 19 februari 1969, *Tijdschrift van de vrederechters*, 1970, blz. 81 vlg.). De formulering is echter aanvechtbaar, want de verplichting om de opvoeding te voltooien na de meerderjarigheid, volgt niet uit een vrijwillig aangegane verbintenis tijdens de minderjarigheid en de ouders zijn niet gerechtigd hun taak te verlichten door hun kinderen onvoldoende middelen van bestaan te geven. Dat zou neerkomen op het misbruiken van gezag dat alleen het belang van hen die het uitoefenen tot doel heeft. De ouders behoren het kind op te voeden met inachtneming van diens voorkeur en aanleg, en hun eigen middelen.

Het is in deze zin dat de verplichting van de ouders om aan hun kinderen een passende opleiding te verstrekken, moet worden uitgelegd.

Een andere vraag die werd gesteld, betrof de afdwingbaarheid van deze verplichting. Toen werd opgemerkt dat de rechter in werkelijkheid niets anders kan doen dan de verplichting opleggen, werd daartegen door een lid met klem geprotesteerd. Men zou aldus vervallen in een onlogische toestand vermits de ouders wel kunnen verplicht worden financieel tussen te komen wanneer het kind in een instelling is geplaatst.

Een lid meende dat het kind zich tot de jeugdrechter kan wenden. De schooldirecteurs kunnen eveneens daarbij een belangrijke rol spelen en eventueel tussenkomen bij de jeugdrechter.

Opgemerkt werd dat er een onderscheid moet worden gemaakt. Zo een meerderjarige de uitvoering van de verplichting opvoert, zal de rechter de gegrondheid daarvan moeten onderzoeken, terwijl er in elk geval t.a.v. de minderjarige, een afdwingbare verplichting bestaat. Tot aan de meerderjarigheid moet immers aan de verplichting worden voldaan welke ook de houding van deze minderjarige is.

Bij deze gelegenheid werd er wel aan herinnerd dat de draagwijdte van de tekst sterk zal worden beïnvloed zodra de meerderjarigheid tot de leeftijd van 18 jaar zal zijn herleid.

Over de uitvoering van de verplichting zal inderdaad moeten worden gewaakt vermits sommige ouders er belang bij hebben dat het kind zo vlug mogelijk een beroepsactiviteit zou uitoefenen.

Hierop werd geantwoord dat bij de beoordeling met alle omstandigheden en met de verleende faciliteiten moet worden rekening gehouden, dus eveneens met de mogelijkheid tot het bekomen van studiebeurzen. De plicht tot het verschaffen van een passende opleiding houdt immers de verplichting

Néanmoins, il convient que la loi le dise, d'autant qu'on abaissera l'âge de la majorité.

Il a été jugé que si les parents « font poursuivre à leurs enfants des études universitaires qui les conduisent plus loin que leur majorité, ils sont présumés vouloir en assumer les charges et la continuation » (Saint-Gilles-Bruxelles, 19 février 1969, *Journal des juges de paix*, 1970, 81). Mais la formule est contestable, car l'obligation d'achever l'éducation après la majorité ne résulte pas d'un engagement pris bénévolement au temps de la minorité, et il n'est pas loisible aux parents d'alléger leur charge en n'accordant pas de moyens d'existence suffisants à leurs enfants. Ce serait abuser d'une autorité qui n'a d'autre fin que l'intérêt de ceux qui en dépendent. Les père et mère doivent élever l'enfant selon ses goûts, ses aptitudes et leurs moyens.

C'est dans ce sens qu'il faut interpréter l'obligation des parents de fournir à leurs enfants une formation adéquate.

Une autre question posée concerne le respect de cette obligation. Un membre proteste avec force contre l'affirmation selon laquelle le juge ne peut en réalité qu'imposer l'obligation. Si tel était le cas, on se trouverait dans une situation illogique, compte tenu du fait que les parents peuvent être obligés d'intervenir financièrement lorsque leur enfant est placé dans une institution.

Un commissaire déclare que l'enfant peut s'adresser au juge de la jeunesse. Les directeurs d'école peuvent également jouer un rôle important en la matière et intervenir éventuellement auprès du juge de la jeunesse.

On fait observer qu'une distinction s'impose. Au cas où un majeur requiert l'exécution de l'obligation, le juge devra examiner le bien-fondé de sa demande, tandis que l'obligation à l'égard d'un mineur doit, en tout cas, être exécutée. L'obligation doit en effet être remplie jusqu'à la majorité de l'enfant, quelle que soit l'attitude de celui-ci.

Il est toutefois rappelé à cette occasion que la portée du texte sera fortement influencée par l'abaissement de l'âge de la majorité à 18 ans.

Il faudra, en effet, veiller au respect de l'obligation, étant donné que certains parents ont intérêt à ce que l'enfant exerce le plus tôt possible une activité professionnelle.

Il est répondu à cet égard que, lors de l'appréciation, il faut tenir compte de toutes les circonstances ainsi que des facilités accordées et, par conséquent, également de la possibilité d'obtenir des bourses d'études. L'obligation de fournir une formation adéquate implique en effet l'obligation de

in om naar alle middelen te zoeken om deze te financieren. De rechter zelf bij wie een betwisting ter zake aanhangig is gemaakt, kan eventueel de vereiste tussenkomsten verrichten.

Het ontwerp van wet bevatte bovendien nog een derde lid waarin werd bepaald dat de plicht tot het verschaffen van levensonderhoud en opvoeding, tot na de meerderjarigheid gehandhaafd blijft indien het kind nog behoeftig is, tenzij die toestand aan zijn schuld te wijten is.

Er werd voorgesteld dit derde lid weg te laten. De wijze waarop de tekst is opgesteld, zou er de aanleiding kunnen toe zijn dat een persoon die reeds sinds vele jaren de meerderjarigheid heeft bereikt, daarop nog steeds een beroep zou kunnen doen wanneer hij in een toestand van behoeftigheid verkeert.

Deze bepaling is in werkelijkheid nutteloos in het licht van de rechtspraak van het Hof van Cassatie volgens dewelke de verplichtingen door artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek opgelegd, niet ophouden bij de meerderjarigheid.

Bovendien zal het praktisch onmogelijk zijn te bewijzen dat de toestand van behoeftigheid aan betrokkene te wijten is; in de praktijk komt het hier op neer dat deze toevoeging geen enkele reële betekenis zal hebben.

De Commissie besliste uiteindelijk dit laatste lid weg te laten.

Bij deze gelegenheid herinnerde een lid aan het thans vaak voorkomende geval van een kind dat een afzonderlijke woning betreft, zich dientengevolge in staat van behoeftigheid bevindt en een beroep doet op het O.C.M.W. De rechtspraak is immers in die zin gevestigd dat de ouders verplicht worden tot terugbetaling van de door het O.C.M.W. uitbetaalde vergoeding indien de financiële toestand van de ouders zulks toelaat. De rechtspraak kent deze vordering trouwens toe zonder dat daarbij wordt rekening gehouden met het schuldaspect t.a.v. het kind.

Hierop werd gerepliceerd dat het waarschijnlijk wenselijk zou zijn in artikel 203 een tekst op te nemen die wordt geïnspireerd op artikel 207 van het Frans Burgerlijk Wetboek :

« Indien evenwel degene die gerechtigd is op levensonderhoud zijn verplichtingen tegenover degene die levensonderhoud verschuldigd is, schromelijk verzuimt, kan de rechter laatstgenoemde geheel of ten dele ontslaan van zijn onderhoudsplicht. »

De meeste leden konden deze zienswijze niet bijtreden vooreerst omdat de door het lid opgeworpen problematiek verder reikt dan hetgeen in het ontwerp wordt bedoeld, vervolgens omdat een dergelijke regel zou gelden voor alle gevallen behalve evenwel voor de minderjarige kinderen.

Een laatste discussiepunt had betrekking op het bepaalde in paragraaf 2 van de door de Commissie aangenomen tekst.

Zoals eerder werd aangestipt, werd deze tekst aan artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek toegevoegd door

rechercher tous les moyens de financement possibles. Le juge saisi d'une contestation en la matière peut éventuellement effectuer lui-même les démarches requises.

Le projet de loi contenait, en outre, un troisième alinéa qui stipulait que l'obligation, pour les père et mère, d'entretenir et d'élever leur enfant est maintenue au-delà de la majorité de celui-ci, dans la mesure où il est encore dans le besoin, sauf si cet état lui est imputable.

Il a été proposé de supprimer ce troisième alinéa. Etant donné la manière dont est rédigé le texte, une personne majeure depuis de longues années pourrait toujours s'en prévaloir si elle était dans le besoin.

Cette disposition est, en fait, inutile à la lumière de la jurisprudence de la Cour de cassation, selon laquelle les obligations prévues à l'article 203 du Code civil ne s'éteignent pas à la majorité.

En outre, il sera pratiquement impossible que l'état de besoin de la personne concernée lui soit imputable; en fait, cela signifie que cet ajout n'aura aucune signification réelle.

La Commission décide finalement de supprimer ce dernier alinéa.

A cette occasion, un commissaire attire l'attention sur un cas fréquent à l'heure actuelle, à savoir celui d'un enfant qui occupe un logement séparé, se trouve de ce fait dans un état de besoin et fait appel au C.P.A.S.. La jurisprudence est en effet telle que les parents sont obligés de rembourser l'allocation versée par le C.P.A.S., si leur situation financière le leur permet. La jurisprudence admet d'ailleurs ce recouvrement sans qu'il faille tenir compte de l'aspect dette à l'égard de l'enfant.

Il est répondu sur ce point qu'il serait probablement souhaitable d'insérer, à l'article 203, un texte s'inspirant de l'article 207 du Code civil français, qui serait rédigé comme suit :

« Néanmoins, quand le créancier aura lui-même manqué gravement à ses obligations envers le débiteur, le juge pourra décharger celui-ci de tout ou partie de la dette alimentaire. »

La plupart des membres déclarent ne pas pouvoir partager ce point de vue, étant donné que les problèmes soulevés par leur collègue dépassent le cadre du projet et qu'une telle règle s'appliquerait à tous les cas, à l'exclusion toutefois de celui des enfants mineurs.

Un dernier point de discussion concerne la disposition du § 2 du texte adopté par la Commission.

Comme on l'a déjà noté, ce texte a été ajouté à l'article 203 du Code civil par l'article 2 de la loi du 14 mai 1981 modi-

artikel 2 van de wet van 14 mei 1981 tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1981). Deze tekst legt aan de langstlevende echtgenoot een alimentatieplicht op t.a.v. de kinderen van de vooroverleden echtgenoot om te voorkomen dat de opvoeding en de opleiding van deze kinderen zou afgebroken worden door het overlijden van hun ouders. Deze alimentatie is trouwens beperkt tot wat de langstlevende echtgenoot « heeft verkregen uit de nalatenschap van de vooroverledene en van de voordelen die deze hem mocht hebben verleend bij huwelijkscontract, door schenking of bij testament ».

Het is duidelijk dat de vordering die aan dat kind wordt toegekend, moet worden gelijkgesteld met de andere schulden ten laste van de nalatenschap. Zo de last die daaruit voortspuit te zwaar is, kan de langstlevende de nalatenschap steeds weigeren. Evenwel zal de rechter ook rekening moeten houden met de lasten die de langstlevende echtgenoot te dragen heeft t.a.v. zijn eigen kinderen. De wet van 14 mei 1981 beoogt slechts de kinderen geboren binnen een huwelijk.

De Commissie was bovendien van mening dat het bepaalde in § 2, mits enige aanpassing, moest worden behouden; het is immers niet wenselijk terug te komen op wat ter zake onlangs in een andere wetgeving werd geregeld.

Ten slotte werd het artikel aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 31. — Artikel 203 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 203.* — § 1. De ouders zijn aan hun kinderen levensonderhoud, opvoeding en een passende opleiding verschuldigd.

Indien de opleiding niet voltooid is, loopt de verplichting tot na de meerderjarigheid van het kind.

§ 2. De langstlevende echtgenoot is gehouden tot de verplichting gesteld in paragraaf 1 ten aanzien van de kinderen van de vooroverleden echtgenoot van wie hij niet de vader of de moeder is, binnen de grenzen van hetgeen hij heeft verkregen uit de nalatenschap van de vooroverledene en van de voordelen die deze hem mocht hebben verleend bij huwelijkscontract, door schenking of bij testament. »

**

Als uitloper van de bespreking van voorgaand artikel, meer in het bijzonder wat betreft een eventueel aan de minderjarige te geven recht om zelf een vordering in te stellen, werd gesuggereerd om een nieuw artikel 203, a), in te voegen dat zou kunnen luiden als volgt : « De minderjarige die de volle leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt, is bekwaam om zelf een rechtsvordering in te leiden op grond van artikel 203, paragraaf 1 ».

De Commissie was evenwel van mening dat de invoeging van een dergelijk principe niet verantwoord is. Deze tekst zou voor sommige minderjarigen, in bepaalde omstandigheden,

fiant les droits successoraux du conjoint survivant (*Moniteur belge* du 27 mai 1981), qui impose, au conjoint survivant, une obligation alimentaire à l'égard des enfants du pré-mourant afin d'éviter qu'il ne soit mis fin à l'éducation et à la formation de ces enfants à la suite du décès en question. Cette obligation alimentaire s'inscrit d'ailleurs dans les limites de ce que le conjoint survivant « a recueilli dans la succession du défunt et des avantages que celui-ci aurait consentis par contrat de mariage, donation ou testament ».

Il est évident que cette obligation envers l'enfant doit être mise sur le même pied que les autres dettes à charge de la succession. Si le poids de ces dettes devient trop lourd, l'époux survivant peut toujours refuser la succession. Le juge devra toutefois tenir également compte des charges que l'époux survivant doit assumer à l'égard de ses propres enfants. La loi du 14 mai 1981 ne concerne que les enfants nés dans le mariage.

La Commission estime, en outre, qu'il faut maintenir la disposition du § 2, moyennant une légère adaptation; il n'est en effet pas souhaitable de revenir sur les dispositions prises récemment en cette matière dans le cadre d'une autre législation.

L'article est finalement adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Texte adopté :

Art. 31. — L'article 203 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 203.* — § 1^{er}. Les père et mère sont tenus d'entretenir, d'élever leurs enfants et de leur donner une formation adéquate.

Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant.

§ 2. Dans la limite de ce qu'il a recueilli dans la succession de son conjoint et des avantages que celui-ci lui aurait consentis par contrat de mariage, donation ou testament, l'époux survivant est tenu de l'obligation établie au paragraphe 1^{er} envers les enfants de son conjoint dont il n'est pas lui-même le père ou la mère. »

**

En conclusion de la discussion du précédent article et, en particulier, de la question de l'octroi éventuel, au mineur, du droit d'intenter lui-même une action en justice, il est suggéré d'insérer un article 203, a), nouveau qui pourrait être rédigé comme suit : « Le mineur âgé de quinze ans accomplis est capable d'intenter lui-même une action en justice sur la base du paragraphe 1^{er} de l'article 203 ».

La Commission estime toutefois que l'insertion d'un tel principe n'est pas justifiée. Dans certaines circonstances, ce texte inciterait directement certains mineurs à créer des dif-

een rechtstreekse aanmoediging zijn om moeilijkheden te berokkenen aan hun ouders. Het is beter de thans bestaande mogelijkheid om op te treden te behouden, nl. dat de minderjarige zich kan wenden tot de jeugdrechter. Dit kan trouwens eveneens schriftelijk gebeuren.

Het artikel werd verworpen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 32

Deze tekst — artikel 34 van het ontwerp — is in feite een herhaling van het bepaalde in artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek, doch uitgebreid tot ouders die niet zijn gehuwd.

Wanneer de ouders gehuwd zijn, kan elk van hen die bijdrage van de andere vorderen op grond van artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek; het onderhoud en de opvoeding van de kinderen zijn lasten van het huwelijk. Bij echtscheiding vindt de schuldvordering van de gewezen echtgenoot aan wie de kinderen worden toevertrouwd, haar grondslag in artikel 303 van het Burgerlijk Wetboek.

Er bestaat daarentegen geen regeling voor de toestand van ouders die nooit gehuwd geweest zijn. Zij kunnen natuurlijk wél handelen in naam van het kind, maar welk recht bezit het kind bijvoorbeeld tegenover zijn vader voor zijn behoeften in het verleden, indien zijn moeder daarin heeft voorzien : is zijn schuldvordering niet teniet gegaan door de betaling ontvangen van zijn moeder (cf. Cass., 7 februari 1963, Pas., 1963, I, 647) ? De moeder moet dus in zijn naam een vordering kunnen instellen.

Die vordering zou een grondslag kunnen vinden in het waarnemen van de zaken van het kind of in de verrijking zonder enige grond. Daarmee kan echter de toekenning van bedragen voor de toekomst nauwelijks gerechtvaardigd worden : het is slechts een lapmiddel. In werkelijkheid is het de hoedanigheid van de vader en van de moeder die elk van hen verplicht tegenover het kind in te staan voor het geheel, maar die tevens elk van hen het recht verleent de andere te dwingen om bij te dragen in het onderhoud zowel voor de toekomst als voor het verleden. De voorgestelde tekst beoogt dat recht te doen erkennen.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 32. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 203a ingevoegd, luidende :

« *Artikel 203a.* — Onverminderd de rechten van het kind kan elk van de ouders van de andere ouder diens bijdrage vorderen in de kosten die voortvloeien uit artikel 203, § 1. »

Artikel 33

Oorspronkelijk werden twee afzonderlijke artikelen voorgesteld (de artikelen 35 en 36 van het ontwerp) waarin enerzijds de vordering geregeld gegrond op de artikelen 203

facultés à leurs parents. Il est préférable de s'en tenir à la possibilité d'agir dont dispose actuellement le mineur en s'adressant au juge de la jeunesse. Il peut d'ailleurs également s'adresser à celui-ci par écrit.

L'article est rejeté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 32

Ce texte — l'article 34 du projet — constitue en fait une répétition de la disposition de l'article 221 du Code civil qu'il étend toutefois aux père et mère non mariés.

Quand les parents sont mariés, chacun d'eux peut se fonder sur l'article 221 du Code civil pour réclamer cette contribution à l'autre : l'entretien et l'éducation des enfants sont une charge du mariage. En cas de divorce, la créance de l'ex-époux auquel les enfants sont confiés trouve son fondement dans l'article 303 du Code civil.

En revanche, aucun texte ne règle la situation des parents que n'a jamais unis le mariage. Ils peuvent certes agir au nom de l'enfant. Mais quel droit celui-ci a-t-il, par exemple, contre son père pour ses besoins passés si sa mère y a pourvu : sa créance n'est-elle pas éteinte par le paiement reçu de sa mère (cf. Cass., 7 février 1963, Pas., 1963, I, 647) ? Il faut donc que la mère puisse agir en son nom.

Cette action pourrait trouver un fondement dans la gestion des affaires de l'enfant ou dans l'enrichissement sans cause. Mais ce fondement, peu propre à justifier l'octroi de sommes pour l'avenir, n'est qu'un pis-aller. En réalité, c'est la qualité même des père et mère qui, obligeant chacun d'eux au tout envers l'enfant, donne aussi à chacun d'eux le droit de contraindre l'autre à contribuer à la dette tant pour l'avenir que pour le passé. C'est le droit qu'on entend reconnaître dans le texte proposé.

L'article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Texte adopté :

Art. 32. — Il est inséré dans le même Code un article 203a, rédigé comme suit :

« *Article 203a.* — Sans préjudice des droits de l'enfant, chacun des père et mère peut réclamer à l'autre sa contribution aux frais résultant de l'article 203, § 1^{er}. »

Article 33

Initialement, deux articles distincts avaient été proposés (les articles 35 et 36 du projet) pour régler, d'une part, l'action intentée en vertu des articles 203 et suivants et,

e.v. en anderzijds de vordering gegrond op artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek.

In de huidige stand van onze wetgeving is de inkomsten-delegatie enkel van toepassing voor de wettige kinderen, m.a.w. de kinderen die binnen het huwelijk geboren zijn.

Er diende bijgevolg te worden voorzien in bepalingen die de inkomstendelegatie zouden uitbreiden tot kinderen geboren buiten een huwelijksband. Bovendien is er ook nog in andere bepalingen sprake van alimentatieplicht.

Aldus worden in één enkel artikel geregeld de inkomsten-delegatie voor alle kinderen, al dan niet geboren tijdens het huwelijk, de alimentatieplicht t.a.v. ascendenten, na echtscheiding en na echtscheiding bij onderlinge toestemming. Wat het laatste geval betreft, moet worden opgemerkt dat de delegatie enkel kan gelden voor de alimentatieverplichting van de ouders jegens hun kinderen en uiteraard niet van de ene echtgenoot t.a.v. de andere. Dit laatste is immers geregeld door artikel 1287 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek en meer bepaald door de overeenkomst bedoeld in artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek.

Een lid merkte trouwens op dat de rechtbanken weigeren aan de overeenkomst inzake echtscheiding bij onderlinge toestemming een bijkomende titel toe te voegen, hetgeen er dus wel degelijk op wijst dat in de verhouding tussen beide gewezen echtgenoten geen inkomstendelegatie kan worden toegepast.

De vraag werd gesteld of het wel wenselijk is de inkomstendelegatie tot al de opgesomde gevallen uit te breiden. Het is duidelijk dat deze wijze van invorderen de schuldeiser veel moeilijkheden bespaart doch het is eveneens juist dat de loon- en weddetrekkende schuldenaars daardoor benadeeld worden in vergelijking met de schuldenaars die een zelfstandige beroepsactiviteit uitoefenen. Bovendien hebben vele werkgevers daar een afkeer van omdat het hen in werkelijkheid verplicht voor die werknemers een dubbele boekhouding aan te leggen en tevens een dubbele aansprakelijkheid meebrengt. Dit heeft dan ook vaak tot gevolg dat een dergelijke persoon zijn betrekking verliest.

Het toekennen van de delegatie is evenwel facultatief; het facultatieve karakter werd bewust in de oorspronkelijk voorgestelde tekst behouden, om erop te wijzen dat de rechter het alleen in uitzonderlijke omstandigheden mag toestaan en voor zover de alimentatie niet langs de normale weg wordt uitgevoerd.

Hierop werd door een lid opgeworpen dat de meeste advocaten de inkomstendelegatie zullen vorderen en zelfs wanneer ze slechts subsidiair wordt toegekend, is het kwaad reeds aangericht, vermits in zeer vele gevallen het vonnis onmiddellijk aan de werkgever wordt betekend. Zo men niet aldus handelt, bestaat immers het gevaar dat bij het uitblijven van de betaling, de rechthebbende gedurende meerdere weken de alimentatie moet ontberen.

Hierop werd geantwoord dat de dreiging met inkomsten-delegatie en de verwittiging van de werkgever, de schuldenaar in de meeste gevallen zal aanzetten tot het stipt uitvoeren van de alimentatieverplichting.

d'autre part, l'action fondée sur l'article 1288, 3°, du Code judiciaire.

Dans l'état actuel de notre législation, la délégation de revenus ne s'applique qu'aux enfants légitimes, c'est-à-dire aux enfants nés dans le mariage.

Il fallait par conséquent prévoir des dispositions qui élargiraient la délégation de revenus aux enfants nés en dehors des liens du mariage. En outre, il est encore question de l'obligation alimentaire dans d'autres dispositions.

Ainsi donc, on trouve réglementées dans un seul article la délégation de revenus pour tous les enfants, qu'ils soient nés ou non pendant le mariage, et l'obligation alimentaire à l'égard des ascendants, après divorce et après divorce par consentement mutuel. Concernant ce dernier cas, il y a lieu de noter que la délégation ne peut porter que sur l'obligation alimentaire des parents à l'égard de leurs enfants et non pas, évidemment, sur celle de l'un des conjoints à l'égard de l'autre. Ce dernier point est en effet réglé par les articles 1287 et suivants du Code judiciaire, notamment par la convention visée à l'article 1288, 3°, du Code judiciaire.

Un membre fait par ailleurs remarquer que les tribunaux refusent d'ajouter un titre supplémentaire à la convention en matière de divorce par consentement mutuel, ce qui montre bien qu'il ne peut être fait application d'une délégation de revenus dans les rapports entre les deux ex-conjoints.

On a demandé s'il était souhaitable d'étendre la délégation de revenus à tous les cas énumérés. Il est certain que ce mode de recouvrement épargne au créancier bien des difficultés, mais il est vrai aussi que les débiteurs salariés et appointés s'en trouvent désavantagés par rapport à ceux qui exercent une activité professionnelle indépendante. En outre, beaucoup d'employeurs n'aiment pas cela parce qu'ils sont en réalité obligés de tenir pour ces travailleurs une double comptabilité et ainsi de supporter une double responsabilité. Il s'ensuit dès lors fréquemment qu'une telle personne perde son emploi.

La délégation est cependant facultative; ce caractère facultatif a été volontairement maintenu dans le texte proposé initialement, pour souligner que le juge ne peut l'accorder que dans des circonstances exceptionnelles et pour autant qu'il n'est pas pourvu à l'entretien de l'enfant par la voie normale.

Un membre objecte que la plupart des avocats réclameront la délégation de revenus et que, même si celle-ci n'a lieu qu'à titre subsidiaire, le mal sera déjà fait, puisque dans de très nombreux cas, le jugement sera signifié immédiatement à l'employeur. Si l'on ne procède pas de cette façon, l'ayant droit risque, en cas de non-paiement, de rester privé de sa subsistance pendant plusieurs semaines.

Il lui est répondu que la menace de délégation de revenus et le fait d'informer l'employeur inciteront le plus souvent le débiteur à s'acquitter scrupuleusement de son obligation alimentaire.

Ter precisering van de tekst werd voorgesteld de woorden « onder de voorwaarden en binnen de grenzen van het vonnis gesteld » in te voegen. Aldus kan worden voorkomen dat een overdreven deel van het loon door middel van de delegatie wordt opgeëist en wordt een parallelisme doorgevoerd met artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek.

Bij deze gelegenheid werd kritiek uitgeoefend op het principe zelf van de inlassing van procedureregelen in het Burgerlijk Wetboek, terwijl het steeds de bedoeling is geweest een duidelijke scheiding te maken tussen het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek. Het Gerechtelijk Wetboek zou alle bepalingen bevatten die betrekking hebben op de uitvoering van de beslissingen. Het nieuw voorgestelde artikel doet daaraan afbreuk.

Hierop werd geantwoord dat bedoelde tekst meer specifiek de problemen regelt tussen ouders en kinderen, terwijl in het Gerechtelijk Wetboek de geschillen tussen de ouders een oplossing krijgen.

De aandacht werd eveneens gevestigd op de grote wanorde die er thans heerst in het domein van de delegatie, die wordt veroorzaakt door de opeenhoping van meerdere uitvoeringen.

Een lid was niettemin overtuigd van de noodzaak de delegatie inzake alimentatie te behouden; enkel voor de andere delegaties zou een oplossing moeten worden gezocht.

Artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek is eveneens een uitvloeisel van het huwelijk en dus zou de delegatie daartoe moeten beperkt blijven, weliswaar uitgebreid tot elke band tussen ouders en kinderen.

Er werd bovendien getwijfeld aan het nut van de delegatie na echtscheiding bij onderlinge toestemming; de alimentatie is immers in de overeenkomst vastgelegd.

Deze stelling werd evenwel niet bijgetreden. Het verwijzen naar artikel 1288, 3°, Gerechtelijk Wetboek is wel nuttig omdat er zich inderdaad moeilijkheden kunnen voordoen bij de uitvoering. Het is niet wenselijk dat er een verschillende behandeling zou gelden in geval van alimentatieuitkering na echtscheiding bij onderlinge toestemming.

In hetzelfde verband herinnerde een lid aan de problemen die kunnen rijzen over de uitvoerbaarheid van de titel, die in die hypothese een notariële akte is. De toestand kan trouwens in de toekomst niet worden gewijzigd en het bedrag dat in de notariële akte is vermeld, laat geen appreciatie toe.

Tenslotte gaf de Commissie de voorkeur aan een tekst die van aard is de opeenhoping van de procedures te vermijden.

Bovendien is de bepaling ingegeven door de wens om de gedwongen tenuitvoerlegging van de alimentatieregeling te bespoedigen, doeltreffender en minder duur te maken.

Daartoe wordt de regeling die door de wet van 20 juli 1932 tussen echtgenoten is ingesteld en zoals die thans is bepaald in artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek, uitge-

Afin de rendre le texte plus précis, il est proposé d'ajouter les mots « dans les conditions et les limites que le jugement fixe ». De la sorte, on peut éviter qu'une partie excessive de la rémunération soit revendiquée au moyen de la délégation, et l'on établit un parallélisme avec l'article 221 du Code civil.

A cette occasion, des critiques sont formulées contre le principe même de l'insertion de règles de procédure dans le Code civil, alors que le but a toujours été de faire une distinction nette entre le Code civil et le Code judiciaire. Le Code judiciaire devrait contenir toutes les dispositions relatives à l'exécution des décisions. Le nouvel article proposé y porte atteinte.

Il est répondu que le texte en question règle plus spécifiquement les problèmes entre les parents et les enfants, alors que le Code judiciaire apporte une solution aux différends entre les parents.

L'attention est également attirée sur la grande confusion qui règne actuellement dans le domaine de la délégation et qui est due à l'accumulation de plusieurs exécutions.

Un membre est néanmoins convaincu de la nécessité de maintenir la délégation en matière d'aliments; ce n'est que pour les autres délégations qu'une solution devrait être recherchée.

L'article 221 du Code civil est également une conséquence du mariage et la délégation devrait donc rester limitée à celui-ci, encore qu'étendue à tout lien entre parents et enfants.

Des doutes sont aussi émis quant à l'utilité de la délégation après divorce par consentement mutuel; en effet, la pension alimentaire est fixée dans la convention.

Cette thèse n'est cependant pas retenue. La référence à l'article 1288, 3°, du Code judiciaire est effectivement utile parce que des difficultés peuvent surgir dans l'exécution. Il n'est pas souhaitable qu'il y ait un traitement différent en cas de pension alimentaire après divorce par consentement mutuel.

Dans le même ordre d'idées, un membre rappelle les problèmes auxquels peut donner lieu le caractère exécutoire du titre, qui est dans cette hypothèse un acte notarié. La situation ne peut d'ailleurs être modifiée à l'avenir et le montant qui figure dans l'acte notarié exclut toute appréciation.

Finalement, la Commission donne la préférence à un texte susceptible d'éviter l'accumulation des procédures.

En outre, la disposition est dictée par le souci de rendre plus rapide, plus efficace et moins coûteuse l'exécution forcée des dettes alimentaires.

A cette fin, on étend à presque toutes ces dettes le procédé institué entre époux par la loi du 20 juillet 1932, tel qu'il est organisé aujourd'hui par l'article 221 du Code civil.

breid tot nagenoeg alle alimentatieschulden. Zo zullen de alimentatiegerechtigden in de plaats kunnen treden van de alimentatieplichtigen om de geldsommen te ontvangen die aan deze laatste verschuldigd zijn.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 33. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 203b ingevoegd, luidende :

« *Artikel 203b.* — Indien de schuldenaar een van de verplichtingen opgelegd bij de artikelen 203, 203a, 205, 207, 303 of 337 van dit Wetboek of de krachtens artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek aangegane verbintenis niet nakomt, kan de schuldeiser, onverminderd het recht van derden, zich doen machtigen om, met uitsluiting van voornoemde schuldenaar, onder de voorwaarden en binnen de grenzen door het vonnis gesteld, de inkomsten van deze laatste of iedere andere hem door een derde verschuldigde geldsom te ontvangen. De rechtspleging en de bevoegdheden van de rechter worden geregeld volgens de artikelen 1253bis tot 1253quinquies van het Gerechtelijk Wetboek.

Het vonnis kan worden tegengeworpen aan alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, na kennisgeving door de griffier op verzoek van de eiser.

Wanneer het vonnis ophoudt gevolg te hebben, geeft de griffier daarvan bericht aan de derden-schuldenaars.

De griffier vermeldt in zijn kennisgeving wat de derdeschuldenaar moet betalen of ophouden te betalen. »

Artikel 34

Dit artikel — artikel 38 van het ontwerp — heeft tot doel de wachtermijn opgelegd aan de vrouw die een tweede huwelijk wil aangaan, op te heffen.

Het probleem van de kroostverwarring is reeds sinds de wet van 30 april 1958 opgelost toen werd bepaald dat bij toepassing van het beginsel *pater is est quem nuptiae demonstrant*, het kind geboren na de ontbinding van het eerste huwelijk en na het sluiten van het tweede huwelijk, de tweede man als vader heeft.

Op die manier wordt een discriminatie ten nadele van de vrouw opgeheven.

Er is trouwens geen enkel bezwaar tegen de opheffing van bedoelde artikelen vermits ze sinds lang niet meer werden toegepast.

Dit artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 34. — Hoofdstuk VIII van Titel V van Boek I van hetzelfde Wetboek : « Tweede huwelijk », bevattende artikel 228, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1956, wordt opgeheven.

Ainsi les créanciers d'aliments pourront-ils être substitués à leurs débiteurs pour percevoir les sommes dues à ceux-ci.

L'article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Texte adopté :

Art. 33. — Il est inséré dans le même Code un article 203b, rédigé comme suit :

« *Article 203b.* — A défaut par le débiteur de satisfaire à l'une des obligations régies par les articles 203, 203a, 205, 207, 303 ou 337 du présent Code ou à l'engagement pris en vertu de l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, le créancier peut, sans préjudice du droit des tiers, se faire autoriser à percevoir, à l'exclusion dudit débiteur, dans les conditions et les limites que le jugement fixe, les revenus de celui-ci ou toute autre somme à lui due par un tiers. La procédure et les pouvoirs du juge sont réglés selon les articles 1253bis à 1253quinquies du Code judiciaire.

Le jugement est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification que leur en fait le greffier à la requête du demandeur.

Lorsque le jugement cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par le greffier.

La notification faite par le greffier indique ce que le tiers débiteur doit payer ou cesser de payer. »

Article 34

Cet article — l'article 38 du projet — tend à supprimer le délai de viduité imposé à la femme qui entend contracter un second mariage.

Le problème de la confusion de descendance est déjà résolu depuis la loi du 30 avril 1958, lorsque l'on a décidé qu'en application du principe *pater is est quem nuptiae demonstrant*, l'enfant né après la dissolution du premier mariage et après la conclusion du second a pour père le second mari.

De cette manière est levée une discrimination au détriment de la femme.

Il n'y a d'ailleurs aucune difficulté à abroger les articles en question puisqu'ils ne sont plus appliqués depuis longtemps.

Cet article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Texte adopté :

Art. 34. — Le Chapitre VIII du Titre V du Livre I^{er} du même Code : « Des seconds mariages », comprenant l'article 228, modifié par la loi du 30 juin 1956, est abrogé.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VI,
van het Burgerlijk Wetboek : « Echtscheiding »

Artikel 35

Dit artikel — artikel 39 van het ontwerp — werd zonder verdere bespreking aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden. Het gaat eveneens over de wachttermijn.

Aangenomen tekst :

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VI,
van het Burgerlijk Wetboek : « Echtscheiding »

Art. 35. — De artikelen 295, eerste en tweede lid, en 296 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Artikel 36

HOOFDSTUK V

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VII,
van het Burgerlijk Wetboek : « Vaderschap en afstamming »

Titel VII : De afstamming

HOOFDSTUK 1

Vaststelling van de afstamming van moederszijde

Artikel 312

Dit artikel, zoals het door het ontwerp wordt voorgesteld, bepaalt in een eerste paragraaf dat het kind als moeder heeft de persoon die als zodanig in de akte van geboorte is aangeduid. In een volgende paragraaf wordt er evenwel aan toegevoegd dat de aldus vastgestelde afstamming van moederszijde door alle wettelijke middelen kan worden betwist.

Zoals wordt herinnerd in de memorie van toelichting, gaat het ontwerp uit van het principe dat de afstamming van moederszijde vaststaat zodra de naam van de moeder in de akte van geboorte is vermeld. Dit principe wordt geïnspireerd op het adagium *mater semper certa est* dat tot doel heeft te vermijden dat « kinderen van niemand » zouden geboren worden.

Bovendien herinnert dezelfde memorie van toelichting eraan dat het beginsel van de vaststaande afstamming van moederszijde wordt gehuldigd in de Conventie van de Raad van Europa van 15 oktober 1975 betreffende het statuut van de buiten het huwelijk geboren kinderen en in een internationale overeenkomst die op 12 september 1962 te Brussel door de lid-staten van de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand is ondertekend.

CHAPITRE IV

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre VI,
du Code civil : « Du divorce »

Article 35

Cet article — l'article 39 du projet — est adopté sans discussion, à l'unanimité des 14 membres présents. Il vise également le délai de viduité.

Texte adopté :

CHAPITRE IV

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre VI,
du Code civil : « Du divorce »

Art. 35. — Les articles 295, alinéas 1^{er} et 2, et 296 du même Code sont abrogés.

Article 36

CHAPITRE V

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre VII,
du Code civil : « De la paternité et de la filiation »

Titre VII : De la filiation

CHAPITRE 1^{er}*De l'établissement de la filiation maternelle*

Article 312

Cet article, tel qu'il est proposé par le projet, prévoit en son premier paragraphe que l'enfant a pour mère la personne qui est désignée comme telle dans l'acte de naissance. Le paragraphe suivant ajoute toutefois que la filiation maternelle ainsi établie peut être contestée par toutes voies de droit.

Comme le rappelle l'exposé des motifs, le projet part du principe que la filiation maternelle est établie dès que le nom de la mère est mentionné dans l'acte de naissance. Ce principe s'inspire de l'adage *mater semper certa est* et tend surtout à éviter que viennent au monde des « enfants de personne ».

De plus, ce même exposé rappelle que le principe de la filiation maternelle certaine est repris dans la Convention du Conseil de l'Europe du 15 octobre 1975 sur le statut des enfants nés en dehors du mariage et dans une Convention internationale, signée à Bruxelles, le 12 septembre 1962, par les Etats membres de la Commission internationale de l'état civil.

In de Commissie is het principe zelf dat de afstamming van moederszijde vaststaat door de vermelding van de persoon die als moeder in de akte van geboorte is aangeduid, nooit betwist geworden.

De leden waren het er van meetaf aan over eens dat de anonimiteit in de akte van geboorte kategoriek moest worden verworpen; anonieme bevalling is dus in België uitgesloten.

In dit verband herinnerde een lid er trouwens aan dat de anonimiteit die in Frankrijk toepassing vindt, de verwachtingen niet heeft ingelost; men heeft immers moeten vaststellen dat het aantal adopties daardoor niet is toegenomen.

Met betrekking tot § 1, werden door een lid bezwaren geuit tegen de woorden « die als zodanig in de akte van geboorte is aangeduid ». Hieruit zou eventueel kunnen worden afgeleid dat aan de ambtenaar van de burgerlijke stand informatie zou mogen worden onttrokken en dat o.m. de vermelding van de naam niet meer verplicht zou zijn.

Hierbij merkte men nochtans op dat dit gevaar zich niet kan voordoen gelet op het feit dat artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek de gegevens opsomt die in de akte van geboorte verplichtend moeten worden vermeld.

Bij deze gelegenheid bracht een lid nog kritiek uit op een wel bepaalde richtlijn die de ambtenaren van de burgerlijke stand ertoe verplicht aan het parket de namen over te maken van de moeders die op grond van de wettelijke vermoedens, minder dan veertien jaar oud waren op het ogenblik van de verwekking. Het lid drong erop aan dat deze richtlijn zou worden herzien, des te meer daar voortaan, krachtens de voorgestelde tekst, bedoeld optreden rechtstreeks wordt verbonden met de vermelding van de naam van de moeder in de akte van geboorte.

De bespreking heeft zich vooral toegespitst op de bewijskracht en de bewijswaarde van de akte van geboorte.

Terwijl een lid de stelling verdedigde dat de afstamming van moederszijde voldoende vaststaat door de vermelding van de naam van de moeder in de geboorteakte, waren andere leden van mening dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen enerzijds de vaststelling zelf van de afstamming die voortvloeit uit het eenvoudige feit van de geboorte en anderzijds het bewijs ervan.

Weliswaar kan niet worden betwist dat de geboorteakte het belangrijkste bewijsmiddel van de afstamming is, doch uit de wijze waarop de tekst van artikel 312 is geformuleerd, kan geen strikte verplichting worden afgeleid om de naam van de moeder in de geboorteakte op te nemen. Deze verplichting wordt nochtans opgelegd door artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 30 maart 1984. Artikel 57 bepaalt immers o.m. dat de akte van geboorte vermeldt : « 2° het jaar, de dag, de plaats van geboorte, de naam, de voornamen en de woonplaats van de moeder en de vader, zo de afstamming langs vaderszijde vaststaat. »

Door een lid werd de vraag gesteld of de verjaring van het onderzoek naar het moederschap moet worden uitge-

En Commission, le principe même selon lequel la filiation maternelle est établie dès que le nom de la mère est mentionné dans l'acte de naissance n'a jamais été contesté.

Les membres sont d'emblée tombés d'accord sur le fait qu'il fallait rejeter catégoriquement l'anonymat dans l'acte de naissance : l'accouchement anonyme est dès lors exclu en Belgique.

A cet égard, un membre rappelle d'ailleurs que l'anonymat pratiqué en France n'a pas répondu aux espérances; on a en effet dû constater qu'il n'a pas fait augmenter le nombre d'adoptions.

Au § 1^{er}, un membre émet des critiques au sujet des mots « qui est désignée comme telle dans l'acte de naissance ». On pourrait éventuellement en déduire que certaines informations peuvent être soustraites à l'officier de l'état civil et que, notamment, la mention du nom ne serait plus obligatoire.

A ce propos, on fait remarquer que ce risque est exclu, étant donné que l'article 57 du Code civil énumère les énonciations qui doivent obligatoirement figurer dans l'acte de naissance.

A cette occasion, un membre formule également des critiques au sujet d'une directive bien précise qui oblige les officiers de l'état civil à transmettre au parquet le nom des mères, qui, au vu des présomptions légales, étaient âgées de moins de 14 ans au moment de la procréation. L'intervenant insiste sur la nécessité de revoir cette directive, d'autant plus que, dorénavant, en vertu du texte proposé, cette intervention est directement liée à la mention du nom de la mère dans l'acte de naissance.

La discussion a surtout porté sur la force probante et la valeur de preuve de l'acte de naissance.

Alors qu'un membre défend la thèse selon laquelle la filiation maternelle est suffisamment établie par la mention du nom de la mère dans l'acte de naissance, d'autres membres estiment qu'il faut établir une distinction entre, d'une part, la constatation même de la filiation qui résulte du simple fait de la naissance et, d'autre part, la preuve de cette filiation.

Certes, on ne peut nier que l'acte de naissance constitue le moyen de preuve le plus important de la filiation, mais la manière dont le texte de l'article 312 est formulé ne permet de conclure à aucune obligation rigoureuse de mentionner le nom de la mère dans l'acte de naissance. Cette obligation est néanmoins imposée par l'article 57 du Code civil, modifié par la loi du 30 mars 1984. Cet article dispose en effet notamment que l'acte de naissance énonce : « 2° l'année, le jour, le lieu de la naissance, le nom, les prénoms et le domicile de la mère et du père, si la filiation paternelle est établie ».

Un membre demande si la prescription de l'enquête en vue d'établir la maternité doit être exclue, de sorte que cette

sloten, zodat dit onderzoek niet kan verjaren. De Commissie moet een duidelijke keuze doen tussen hetzij de onverjaarbaarheid, hetzij de inlassing van een verjaringstermijn, idee die door een ander lid werd verdedigd. Na bespreking werd geopteerd voor de onverjaarbaarheid.

Het principe zelf van de vaststelling van de moederlijke afstamming die voortvloeit uit het feit van de geboorte, is onverenigbaar met een beperking van de bewijsmiddelen. Daarom moeten, zoals de tekst trouwens bepaalt, alle bewijsmiddelen die door het gemeen recht zijn toegelaten, in aanmerking worden genomen.

Wat de inhoud zelf betreft van een eventuele betwisting van de afstamming van moederszijde, vermeldt de memorie van toelichting dat een gerechtelijke betwisting mogelijk is « indien de in de akte vermelde naam niet met die van de werkelijke moeder overeenstemt. Deze betwisting zal vooral bij onderschuiving of bij verwisseling van een kind nuttig zijn, maar ze wordt niet tot deze gevallen beperkt » (blz. 10).

In dit verband verdedigde een lid de stelling dat ter zake een onderscheid moet worden gemaakt al naargelang er al dan niet een fout werd begaan; wanneer de feiten het gevolg zijn van een foutieve daad, zou er geen rekening mee worden gehouden.

Dit standpunt werd aangevuld met de mening dat het bezit van staat hierbij een overwegende rol zou moeten spelen, wanneer de feiten onvrijwillig zijn geschied. Er zou immers een parallellisme met andere bepalingen moeten worden ingebouwd in die zin dat een onvrijwillige verwisseling die gepaard gaat met bezit van staat op dezelfde wijze dient te worden behandeld als gelijkaardige bepalingen betreffende het vaderschap.

Hierbij aansluitend werd eraan herinnerd dat het huidige artikel 322 van het Burgerlijk Wetboek niet wordt behouden. Dit artikel bepaalt dat niemand aanspraak kan maken op een staat die strijdig is met die welke zijn akte van geboorte en het met die akte overeenstemmende bezit hem geven; omgekeerd kan niemand de staat betwisten van hem die een bezit heeft overeenstemmende met zijn akte van geboorte.

Een lid wenste te weten waarom artikel 322 wordt opgeheven en in het ontwerp niet meer voorkomt.

Hierop werd geantwoord dat de opheffing wordt gemotiveerd door het feit dat de nadruk wordt gelegd op het waarheidsbeginsel. Het bezit van staat mag volgens het ontwerp geen hinderpaal zijn om het moederschap te betwisten.

Hetzelfde lid meende uit het ontwerp te moeten afleiden dat inzake afstamming van moederszijde minder waarde wordt gehecht aan het bezit van staat.

Artikel 322 van het Burgerlijk Wetboek mag zonder bezwaar vervallen omdat in het verleden gevallen van verwisseling van een kind zeer zelden zijn voorgekomen en het bijgevolg geen zin heeft in een wettekst uit te wijden over hypothesen die zich slechts uiterst zelden voordoen.

Hierbij aansluitend wenste een lid te vernemen in welke oplossing is voorzien wanneer de geboorteakte van een kind

enquête ne puisse se prescrire. La Commission doit faire un choix clair entre l'imprescriptibilité ou l'inscription d'un délai de prescription, idée défendue par un autre membre. Après discussion, la Commission opte pour l'imprescriptibilité.

Le principe même de l'établissement de la filiation maternelle qui résulte du fait de la naissance, est inconciliable avec une restriction des moyens de preuve. C'est pourquoi il convient de prendre en considération tous les moyens de preuve autorisés par le droit commun, comme le prévoit d'ailleurs le texte.

En ce qui concerne le contenu même d'une contestation éventuelle de la filiation maternelle, l'exposé des motifs signale que la contestation judiciaire de la maternité est permise « lorsque le nom de la personne désignée dans l'acte ne correspond pas à celui de la mère réelle. Cette contestation est surtout utile lorsqu'il y a supposition ou substitution d'enfant, mais elle n'est pas limitée à ces cas » (p. 10).

Dans cet ordre d'idées, un membre défend la thèse qu'il convient en l'occurrence de faire une distinction selon qu'une erreur a ou non été commise; lorsque les faits résultent d'un acte fautif, il n'en serait pas tenu compte.

Ce point de vue est complété par l'opinion selon laquelle la possession d'état devrait en l'espèce jouer un rôle prépondérant lorsque les faits se sont produits involontairement. Il faudrait, en effet, prévoir un parallélisme avec d'autres dispositions, en ce sens qu'une substitution involontaire allant de pair avec la possession d'état devrait être traitée de la même manière que des dispositions analogues relatives à la paternité.

A ce propos, on rappelle que l'article 322 actuel du Code civil n'est pas maintenu. Celui-ci prévoit que nul ne peut réclamer un état contraire à celui que lui donnent son titre de naissance et la possession conforme à ce titre; et réciproquement, nul ne peut contester l'état de celui qui a une possession conforme à son titre de naissance.

Un membre souhaite savoir pourquoi l'article 322 est abrogé et ne figure plus dans le projet.

Il lui est répondu que l'abrogation est motivée par le fait que l'accent est mis sur le principe de vérité. Selon le projet, la possession d'état ne peut faire obstacle à la contestation de la maternité.

L'intervenant estime devoir déduire du projet que ce dernier attache moins de valeur à la possession d'état en matière de filiation maternelle.

Il n'y a pas d'objection à abroger l'article 322 du Code civil, étant donné que les cas de substitution d'enfant ont été très rares dans le passé et qu'il ne se justifie dès lors pas de s'étendre dans un texte de loi sur des hypothèses qui ne se concrétisent que fort rarement.

Dans le même ordre d'idées, un membre aimerait savoir quelle solution a été prévue lorsque l'acte de naissance d'un

de naam van de moeder niet vermeldt en er geen bezit van staat is t.a.v. die moeder, terwijl er geen onderschuiving noch verwisseling heeft plaatsgevonden.

Hierop werd geantwoord dat in het huidige recht, betwisting van de afstamming mogelijk is wanneer er geen bezit van staat is.

Ten einde aan de boven vermelde problematiek een oplossing te geven, was de Commissie van mening dat als principe moet gelden dat er geen betwisting mogelijk is wanneer de geboorteakte de naam van de moeder vermeldt en er bezit van staat is t.a.v. die moeder.

Dientengevolge werd aan artikel 312 een derde paragraaf toegevoegd waarin wordt bepaald dat een vordering tot betwisting van de afstamming van moederszijde niet ontvankelijk is wanneer het kind een bezit van staat heeft dat overeenstemt met de akte van geboorte.

Tenslotte merkte een lid op dat uiteindelijk over de afstamming van moederszijde zal worden beslist door degene die de verklaring voor de ambtenaar van de burgerlijke stand aflegt; daarom suggereerde dat lid de tekst te verduidelijken.

Anderen waren evenwel van mening dat de voorgestelde tekst soepel is en toelaat alle betwistingen op te lossen; bedoelde tekst hoeft enkel een algemene regel vast te stellen en moet dus geen uitzonderlijke gevallen regelen.

Met betrekking tot het bepaalde in § 3 wordt eraan herinnerd dat deze tekst artikel 322 van de *Code Napoléon* overneemt.

Die tekst bepaalt weliswaar dat in geval van overeenstemming tussen de akte van geboorte en het bezit van staat enerzijds geen aanspraak kan worden gemaakt op een andere staat en anderzijds de vastgestelde staat niet kan worden betwist, terwijl de tekst van het ontwerp alleen een bepaling bevat over de betwisting van staat. Dit is evenwel een verschil naar de vorm en niet naar de inhoud, want het is duidelijk dat niemand aanspraak kan maken op een andere staat zonder tegelijkertijd de vastgestelde staat te betwisten en bijgevolg spreekt het voor zich dat in het verbod om die staat te betwisten ook het verbod besloten ligt om aanspraak te maken op een andere staat.

Toch bestaan er verschillen tussen de tekst van het ontwerp en artikel 322 van de *Code Napoléon*. De *Code Napoléon* onderstelt een huwelijk en het bezit van de staat van wettig kind, terwijl de nieuwe tekst ook van toepassing is indien de moeder niet gehuwd is en indien het bezit van staat alleen geldt tegenover haar. Overigens vindt artikel 312, § 3, een aanvulling in artikel 330, § 2, tweede lid : in geval van bezit van staat is het verboden de afstamming van moederszijde te betwisten, ongeacht of die vaststaat door de akte van geboorte of door een erkenning van het moederschap.

Tenslotte werd artikel 312 aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

enfant ne mentionne pas le nom de la mère et qu'il n'y a pas possession d'état vis-à-vis de celle-ci, alors qu'il n'y a eu ni supposition ni substitution.

Il est répondu que dans le droit actuel, la filiation peut être contestée lorsqu'il n'y a pas de possession d'état.

Pour résoudre les problèmes soulevés ci-dessus, la Commission estime devoir retenir comme principe qu'aucune contestation n'est possible lorsque l'acte de naissance mentionne le nom de la mère et qu'il y a possession d'état vis-à-vis de celle-ci.

En conséquence, l'article 312 est complété par un troisième paragraphe, prévoyant qu'une action en contestation de la filiation maternelle n'est pas recevable s'il y a possession d'état conforme à l'acte de naissance.

Enfin, un membre fait observer que c'est la personne qui fait la déclaration devant l'officier de l'état civil qui décidera en définitive de la filiation maternelle; il suggère dès lors de préciser le texte.

D'autres membres font toutefois valoir que le texte proposé est souple et permet de résoudre toutes les contestations; il lui suffit d'établir une règle générale, sans nécessairement régler les cas exceptionnels.

En ce qui concerne les dispositions figurant au § 3, on rappelle que ce texte reproduit la règle de l'article 322 du *Code Napoléon*.

Celui-ci porte, il est vrai, que la concordance entre l'acte de naissance et la possession d'état interdit, d'une part, la réclamation d'un autre état et, d'autre part, la contestation de l'état établi, tandis que le texte en projet ne dispose que pour la contestation d'état. Mais la différence est dans la forme et non dans le fond, car il est évident qu'on ne peut réclamer un autre état sans contester du même coup l'état établi et, par conséquent, que l'interdiction de contester celui-ci emporte celle de réclamer un autre état.

Il y a pourtant des différences entre le texte du projet et l'article 322 du *Code Napoléon* : celui-ci suppose le mariage et la possession d'état d'enfant légitime, tandis que celui-là s'applique même si la mère est célibataire et s'il n'y a possession d'état qu'envers elle. Au reste, l'article 312, § 3, trouve son complément dans l'article 330, § 2, alinéa 2 : la possession d'état interdit de contester la filiation maternelle, que celle-ci soit établie par l'acte de naissance ou par une reconnaissance de maternité.

Finalement, l'article 312 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Aangenomen tekst :

Titel VII — Afstamming

Hoofdstuk 1

Vaststelling van de afstamming van moederszijde

Artikel 312. — § 1. Het kind heeft als moeder de persoon die als zodanig in de akte van geboorte is vermeld.

§ 2. De aldus vastgestelde afstamming van moederszijde kan door alle wettelijke middelen worden betwist.

§ 3. De vordering tot betwisting is evenwel niet ontvankelijk wanneer het kind een bezit van staat heeft dat overeenstemt met de akte van geboorte.

Artikel 313

Dit artikel bepaalt dat de moeder het kind kan erkennen, indien haar naam niet in de geboorteakte is vermeld.

In feite zal erkenning door de moeder slechts zelden geschieden; buiten het zeer uitzonderlijke geval dat de identiteit van de moeder werkelijk onbekend is, zal erkenning door de moeder alleen noodzakelijk zijn : 1° indien zij bevallen is in een land als Frankrijk, waar zij volgens de wet de mogelijkheid heeft haar naam niet te laten vermelden in de akte van geboorte; 2° indien zij van die mogelijkheid gebruik heeft gemaakt.

Deze tekst heeft geen aanleiding gegeven tot meningsverschillen.

Alleen werd de vraag gesteld of er in een procedure is voorzien wanneer de geboorteakte verloren of vernietigd is.

Hierop werd geantwoord dat er zich inderdaad twee hypothesen kunnen voordoen : ofwel heeft er geen geboorteakte bestaan, ofwel heeft ze wel bestaan doch kan ze niet worden voorgelegd. In deze gevallen is het gemeen recht van toepassing en meer in het bijzonder artikel 46 van het Burgerlijk Wetboek : « Wanneer er geen registers hebben bestaan of de registers verloren zijn, wordt het bewijs daarvan toegelaten, zowel door bescheiden als door getuigen, en in die gevallen kunnen het huwelijk, de geboorte en het overlijden bewezen worden zowel door registers en papieren, afkomstig van de overleden ouders, als door getuigen. »

Mocht zich een hypothese voordoen waarop genoemd artikel 46 van het Burgerlijk Wetboek niet kan worden toegepast, dan wordt dit kind beschouwd als een vondeling en wordt er een voorlopige geboorteakte opgemaakt.

Een lid stelde de vraag of niet uitdrukkelijk moet worden bepaald dat een minderjarige een kind kan erkennen.

De Commissie was het uiteraard eens over het opgeworpen principe doch ze was van mening dat het verkieslijker is het op te nemen in de algemene bepalingen die gelden voor de afstamming zowel van moederszijde als van vaderszijde. Zulks is dan ook geschied in artikel 328 waarin is bepaald dat de erkenning kan geschieden door een onbekwame.

Texte adopté :

Titre VII. — De la filiation

Chapitre 1^{er}*De l'établissement de la filiation maternelle*

Article 312. — § 1^{er}. L'enfant a pour mère la personne qui est désignée comme telle dans l'acte de naissance.

§ 2. La filiation maternelle ainsi établie peut être contestée par toutes voies de droit.

§ 3. L'action en contestation n'est toutefois pas recevable s'il y a possession d'état conforme à l'acte de naissance.

Article 313

Cet article dispose que la mère peut reconnaître l'enfant si son nom n'est pas mentionné dans l'acte de naissance.

En pratique, la reconnaissance de maternité sera rare; pour qu'elle soit nécessaire en dehors du cas très exceptionnel où l'on ignorerait effectivement l'identité de la mère, il faudra : 1° que celle-ci ait accouché dans un pays, telle la France, où le droit permet de taire son nom dans l'acte de naissance; 2° qu'elle ait usé de cette faculté.

Ce texte ne donne lieu à aucune divergence de vues.

Un membre pose simplement la question de savoir si l'on a prévu une procédure pour les cas de perte ou de destruction de l'acte de naissance.

Il lui est répondu que deux hypothèses peuvent en effet se présenter : ou bien il n'y a pas eu d'acte de naissance, ou bien il y en a eu un, mais il ne peut être produit. Dans ces cas, c'est le droit commun qui s'applique et plus particulièrement l'article 46 du Code civil : « Lorsqu'il n'aura pas existé de registres ou qu'ils seront perdus, la preuve en sera reçue tant par titres que par témoins; et dans ces cas, les mariages, naissances et décès pourront être prouvés tant par les registres et papiers émanés des pères et mères décédés que par témoins. »

S'il devait se présenter une hypothèse à laquelle ledit article 46 du Code civil ne peut être appliqué, cet enfant serait considéré comme un enfant trouvé et un acte de naissance provisoire serait établi.

Un membre demande s'il ne faut pas prévoir expressément qu'un mineur peut reconnaître un enfant.

La Commission, tout en marquant évidemment son accord sur le principe soulevé, estime néanmoins préférable de l'inscrire dans les dispositions générales applicables à la filiation tant maternelle que paternelle. Ce principe est dès lors inscrit à l'article 328, qui prévoit que la reconnaissance peut être faite par un incapable.

Dezelfde werkwijze werd aangewend wat betreft de wijze waarop de erkenning geschiedt. Op die manier worden alle regelen betreffende de erkenning en de betwisting van de erkenning zowel van vaderszijde als van moederszijde gegroepeerd.

Artikel 313 werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 313. — Indien de naam van de moeder niet in de akte van geboorte is vermeld, kan zij het kind erkennen.

Artikel 314

Dit artikel handelt over de gerechtelijke vaststelling van de afstamming van moederszijde « bij gebreke van de akte van geboorte, van de vermelding van de naam van de moeder in die akte of wanneer het kind onder valse namen is ingeschreven of niet is erkend ».

In het huidig recht bestaan er twee vorderingen : voor het wettig kind de inroeping van staat, geregeld in de artikelen 323 tot 325 van het Burgerlijk Wetboek, en voor het natuurlijk kind, het onderzoek naar het moederschap, geregeld in artikel 341a van het Burgerlijk Wetboek. Er zal slechts één vordering overblijven zodat het kind geboren uit een niet-gehuwde vrouw, een weduwe of een uit de echt gescheiden vrouw, ook in dit opzicht wordt gelijkgesteld met een kind geboren uit een gehuwde vrouw.

Bij de bespreking werd erop gewezen dat werd gepoogd de tekst zo eenvoudig mogelijk te maken. Het is duidelijk dat het hier uiteindelijk gaat om een zeer uitzonderlijk geval, nl. wanneer geen naam van de moeder in de geboorteakte voorkomt, er geen erkenning heeft plaatsgehad of het kind onder valse namen is ingeschreven.

Een lid verklaarde dat hij tegenstander is van het bewijs door getuigen ter zake.

Een ander lid wees erop dat de algemene principes inzake bewijsrecht van toepassing moeten zijn. Deze zijn de waarschijnlijkheid van de ingeroepen middelen, de pertinentie en de samenhang ervan. Hierover te oordelen is de taak van de rechter aan wie daaromtrent vertrouwen moet worden geschonken.

Er werd opgemerkt dat het noodzakelijk is duidelijk de inhoud van het bewijs te omschrijven; zulks is vooral van belang wanneer het kind is ingeschreven onder een valse naam.

Met betrekking tot de tekst van het laatste lid waarin wordt bepaald dat « het bewijs van de afstamming en het tegenbewijs ervan door alle wettelijke middelen worden geleverd », werd door een lid gesuggereerd dat ten minste het begin van schriftelijk bewijs zou worden vereist. Het gevaar bestaat immers dat de uitspraak zou worden gegrond op valse getuigenissen, die vooral in deze materie kunnen zijn ingegeven door de bedoeling chantage te plegen zodat op die manier de rechter zou worden misleid.

La même méthode est suivie en ce qui concerne les modalités de la reconnaissance. Elle permet de grouper toutes les règles relatives à la reconnaissance et à la contestation de la reconnaissance, tant du côté paternel que maternel.

L'article 313 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 313. — Si le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance, elle peut reconnaître l'enfant.

Article 314

Cet article règle l'établissement judiciaire de la filiation maternelle « à défaut d'acte de naissance, de mention du nom de la mère dans cet acte ou lorsque l'enfant est inscrit sous de faux noms et en l'absence de reconnaissance ».

Le droit actuel connaît deux actions : la réclamation d'état, régie par les articles 323 à 325 du Code civil, pour l'enfant légitime et la recherche de maternité, régie par l'article 341a du Code civil, pour l'enfant naturel. Il n'y en aura plus qu'une, de sorte que l'enfant né d'une femme célibataire, veuve ou divorcée sera, à cet égard aussi, mis sur le même pied que l'enfant né d'une femme mariée.

Lors de la discussion, on insiste sur le fait qu'on s'est efforcé de rendre le texte aussi simple que possible. Il est clair qu'il s'agit finalement là d'un cas très exceptionnel, à savoir lorsque l'acte de naissance ne mentionne aucun nom pour la mère, qu'il n'y a pas eu de reconnaissance ou que l'enfant a été inscrit sous de faux noms.

Un membre déclare qu'il s'oppose en la matière à la preuve par témoins.

Un autre membre souligne que les principes généraux qui régissent le droit de la preuve doivent être applicables. Ces principes sont la vraisemblance, la pertinence et la cohérence des moyens invoqués. Le soin de les apprécier appartient au juge, auquel il y a lieu de faire confiance.

On fait remarquer qu'il est nécessaire de définir clairement le contenu de la preuve; ce point est surtout important lorsque l'enfant a été inscrit sous un faux nom.

Au sujet du texte du dernier alinéa, où il est dit que « la preuve de la filiation et la preuve contraire peuvent être administrées par toutes voies de droit », un membre suggère qu'on exige au moins un début de preuve écrite. En effet, le risque existe que le jugement soit basé sur de faux témoignages qui, en cette matière surtout, peuvent être inspirés par le désir de chantage, ce qui pourrait induire le juge en erreur.

Hierop werd gerepliceerd dat het begin van schriftelijk bewijs een verouderd begrip is dat uit de *Code Napoléon* afkomstig is. De ervaring leert dat de rechter het door het lid gevreesde gevaar kent en de algemeen geldende regels inzake bewijs zal toepassen.

Op de vraag of er voorzien wordt in de mogelijkheid van eenvoudige naamverbetering ofwel of deze procedure is uitgesloten, werd geantwoord dat de procedure tot naamverbetering eerder een materiële vergissing veronderstelt en de identiteit zelf in die hypothese niet ter sprake komt. De vordering tot naamverbetering, zoals bepaald in de artikelen 1383 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek is een ander probleem dat volledig vreemd is aan de gerechtelijke vaststelling van de afstamming. Deze bepalingen blijven volledig van kracht.

De leden waren het erover eens dat de vraag wie ter zake de vordering kan instellen, beter wordt geregeld in de gemeenschappelijke bepalingen. Daarbij zal het probleem van een eventuele vertegenwoordiging van de minderjarige eveneens moeten worden geregeld.

Tenslotte werd nog volgende toelichting verstrekt :

« Zoals er reeds eerder werd aan herinnerd, kan uit het bepaalde in het eerste lid van de voorgestelde tekst worden afgeleid dat die vordering even zelden zal worden ingesteld als de inroeping van staat nu. In tegenstelling tot de inroeping en het onderzoek naar het moederschap, kan, volgens artikel 332b, die vordering worden ingesteld niet alleen door het kind doch tevens door elk van zijn ouders persoonlijk, dat wil in feite zeggen door het kind en zijn vader.

Artikel 328 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de rechtsvordering tot inroeping van staat ten opzichte van het kind niet voor verjaring vatbaar is en volgens artikel 341b van hetzelfde Wetboek kan het natuurlijk kind vijf jaren na zijn meerderjarigheid geen onderzoek naar het moederschap meer instellen. Deze termijn kan door het bezit van staat evenwel zo nodig worden verhoogd tot aan het einde van het jaar dat volgt op het overlijden van zijn moeder. Artikel 333 van het ontwerp is minder gunstig voor de kinderen geboren uit een gehuwde vrouw en gunstiger voor de anderen, aangezien het de rechtsvordering beperkt tot dertig jaar te rekenen van de dag waarop de staat die het kind inroept, hem is ontzegd.

Bovendien is die termijn dezelfde voor vader en kind. Alleen de afstammelingen van het kind beschikken over een kortere termijn, aangezien zij overeenkomstig artikel 332b, tweede lid, de vordering moeten instellen vóór de vijftienvingste verjaardag van hun ouder.

In tegenstelling met het huidige recht, maakt de voorgestelde tekst het gerechtelijk bewijs van het moederschap niet ondergeschikt aan het bestaan van een begin van bewijs of aan het bezit van staat. Het bezit van staat zal slechts een *praesumptio juris tantum* zijn van de afstamming van moederszijde, terwijl het thans, volgens artikel 320 van het

Il lui est répliqué que le début de preuve écrite est une notion périmée qui remonte au Code Napoléon. L'expérience montre que le juge connaît le danger exprimé par l'intervenant et qu'il appliquera les règles générales en vigueur en matière de preuve.

A la question de savoir si l'on a prévu la possibilité de procéder à une simple rectification du nom ou si cette procédure est exclue, il est répondu que la procédure en rectification de nom suppose plutôt une erreur matérielle et que dans cette hypothèse, l'identité proprement dite n'est pas en cause. L'action en rectification de nom, telle qu'elle est prévue aux articles 1383 et suivants du Code judiciaire, est un autre problème, tout à fait étranger à l'établissement judiciaire de la filiation. Ces dispositions restent pleinement en vigueur.

La Commission est d'accord pour considérer que la question de savoir qui peut intenter l'action en la matière, doit être réglée de préférence dans les dispositions communes. En outre, il faudra régler le problème de la représentation éventuelle du mineur d'âge.

Enfin, le commentaire suivant a été fait :

« Comme cela a déjà été rappelé, on peut déduire du prescrit du premier alinéa du texte proposé que cette action sera aussi rare que l'est aujourd'hui la réclamation d'état. Mais, à la différence de celle-ci et de la recherche de maternité, elle appartiendra, aux termes de l'article 332b, non seulement à l'enfant, mais encore à chacun des père et mère personnellement, c'est-à-dire, en pratique, à l'enfant et à son père.

L'article 328 du Code civil porte que l'action en réclamation d'état est imprescriptible à l'égard de l'enfant, et, suivant l'article 341b de ce Code, l'enfant naturel n'est plus recevable à intenter la recherche de maternité après les cinq années qui suivent sa majorité, délai que la possession d'état proroge au besoin jusqu'à l'expiration de l'année qui suit le décès de sa mère. Moins favorable aux enfants nés d'une femme mariée et plus favorable aux autres, l'article 333 en projet limite l'action à trente ans à compter du jour où l'enfant a été privé de l'état réclamé.

D'ailleurs, ce délai est identique pour le père et pour l'enfant. Seuls les descendants de ce dernier jouissent d'un délai moindre, l'article 332b, alinéa 2, les obligeant à agir avant le vingt-cinquième anniversaire de leur auteur.

A la différence du droit actuel, le texte proposé ne subordonne pas la preuve judiciaire de la maternité à l'existence d'un adinicule de preuve ou à la possession d'état. Celle-ci sera une présomption *juris tantum* de la filiation maternelle, alors qu'elle est aujourd'hui un titre de filiation, suivant l'article 320 du Code civil, pour l'enfant légitime et une con-

Burgerlijk Wetboek, voor het wettig kind een bewijs en volgens artikel 341a, 1°, van het Burgerlijk Wetboek, voor het natuurlijk kind een voorwaarde is om het onderzoek naar het moederschap toe te laten. »

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 314. — Bij gebreke van de akte van geboorte, van de vermelding van de naam van de moeder in die akte of wanneer het kind onder valse namen is ingeschreven of niet is erkend, kan de afstamming van moederszijde gerechtelijk worden vastgesteld.

De eiser moet het bewijs leveren dat het kind hetzelfde is als dat van wie de beweerdde moeder is bevallen.

Hij kan zulks bewijzen door aan te tonen dat het ten aanzien van de beweerdde moeder het bezit van staat heeft.

Bij gebreke van bezit van staat kan het bewijs van de afstamming door alle wettelijke middelen worden geleverd. Het tegenbewijs kan eveneens door alle wettelijke middelen worden geleverd.

Hoofdstuk 2

Vaststelling van de afstamming van vaderszijde

Afdeling 1. — Vermoeden van vaderschap

Artikel 315

In de memorie van toelichting wordt het standpunt vooropgesteld dat het de bedoeling is aan het adagium *pater is est quem nuptiae demonstrant* de grootst mogelijke uitbreiding te geven (blz. 11).

Uitgaande van deze gedachtengang vestigt de tekst volgend vermoeden : « Het kind dat geboren is tijdens het huwelijk of binnen ten hoogste 300 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk, heeft de man tot vader. »

Deze tekst neemt zonder onderscheid de regel over van de artikelen 312 en 314 van het Burgerlijk Wetboek; het vermoeden van vaderschap geldt voor alle kinderen die geboren worden tijdens het huwelijk en zodra de zwangerschap bestond gedurende het huwelijk, hetgeen betekent dat het vermoeden gehandhaafd blijft wanneer de moeder op om het even welk ogenblik — al is het dan ook voor een zeer korte duur — in het huwelijk is getreden.

Alleen in dit opzicht verschilt de toestand van de buiten thans van kracht zijnde artikel 315 van het Burgerlijk Wetboek waar in de mogelijkheid is voorzien dat een verklaring van erkenning van vaderschap of wettiging van aard is om

dition d'admission de la recherche de maternité, suivant l'article 341a, 1°, du Code civil, pour l'enfant naturel. »

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 314. — A défaut d'acte de naissance, de mention du nom de la mère dans cet acte ou lorsque l'enfant est inscrit sous de faux noms et en l'absence de reconnaissance, la filiation maternelle peut être établie judiciairement.

Le demandeur doit apporter la preuve que l'enfant est identique à celui dont la mère prétendue a accouché.

Il peut apporter cette preuve en démontrant que l'enfant a la possession d'état à l'égard de la mère prétendue.

A défaut de possession d'état, la preuve de la filiation peut être administrée par toutes voies de droit. La preuve contraire peut également être administrée par toutes voies de droit.

Chapitre 2

De l'établissement de la filiation paternelle

Section 1^{re}. — De la présomption de paternité

Article 315

L'exposé des motifs (page 11) précise que le Gouvernement souhaite donner la plus grande extension possible à l'adage *pater is est quem nuptiae demonstrant*.

Dans cette optique, le texte prévoit la présomption suivante : « L'enfant né pendant le mariage ou dans les 300 jours au plus qui suivent la dissolution ou l'annulation du mariage, a pour père le mari. »

Ce texte reprend, sans faire de distinctions, la règle des articles 312 et 314 du Code civil; la présomption de paternité est applicable à tous les enfants nés pendant le mariage et dès le moment où il y a eu grossesse pendant celui-ci, ce qui signifie qu'elle subsiste si, à un moment donné, la mère a contracté mariage et même si celui-ci a été de très courte durée.

C'est le seul point sur lequel la situation des enfants nés hors mariage diffère encore, par la force même des choses, de celle des enfants nés d'une femme mariée.

A cet égard, il est rappelé que la disposition de l'article 315 actuel du Code civil prévoit la possibilité d'une déclaration de reconnaissance paternelle ou d'une légitimation de nature à renverser la présomption selon laquelle l'enfant est né dans

het vermoeden dat het kind binnen het huwelijk geboren is, teniet te doen, wanneer het kind geboren is uit een vrouw wier huwelijk sinds meer dan 180 dagen en minder dan 300 dagen ontbonden is.

In deze gedachtengang werd de vraag gesteld of de mogelijkheid om het vermoeden teniet te doen niet zou moeten worden uitgebreid om te vermijden dat er zich achteraf al te vaak betwistingen inzake vaderschap zouden voordoen. Het gaat tenslotte om de vraag of het wenselijk is al dan niet een automatisme van vermoeden van vaderschap in te bouwen.

Een lid merkte op dat in elk geval moet worden vermeden dat een wijziging van vaderschap al te zeer zou worden vergemakkelijkt. Dit kan vele nefaste gevolgen hebben, o.m. met betrekking tot de erfenissen.

De Commissie kwam tenslotte tot het besluit dat het beter was in artikel 315 enkel het principe vast te leggen en de eventueel in te voeren afwijkingen in andere artikelen te behandelen.

Bij deze gelegenheid werd bovendien nog de vraag gesteld of de in de tekst vermelde termijn van 300 dagen in de huidige stand van de wetenschap nog verantwoord is.

Hierop werd geantwoord dat er inderdaad ernstig mag worden getwijfeld aan de wetenschappelijke waarde zowel van de termijn van 300 dagen als van de termijn van 180 dagen. In de algemene bepalingen — nl. in artikel 326 — wordt dan ook de mogelijkheid geboden om de begrenzing door deze termijnen vastgesteld, te betwisten.

Artikel 315 werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Hoofdstuk 2

Vaststelling van de afstamming van vaderszijde

Afdeling 1. — Vermoeden van vaderschap

Art. 315. — Het kind dat geboren is tijdens het huwelijk of binnen 300 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk, heeft de man tot vader.

Artikel 316

Deze bepaling bekrachtigt hetgeen thans algemeen aanvaard wordt, nl. dat de regel *pater is est quem nuptiae demonstrant* geen toepassing vindt indien de man afwezig verklaard is vóór de eerste dag van het wettelijk tijdperk der bevruchting (zie o.m. Rigaux, *Les personnes*, dl. I, « Les relations familiales », Brussel, 1971, nr. 2538). De regel zou natuurlijk opnieuw toepassing vinden indien bewezen werd dat de afwezig verklaarde man op die dag in leven was.

In verband met de betekenis van het begrip « verdwijning » kan worden verwezen naar het bepaalde in artikel 115 van het Burgerlijk Wetboek.

le mariage, lorsqu'il est né d'une femme dont le mariage est dissous depuis plus de 180 jours et moins de 300 jours.

Dans cet ordre d'idées, on s'est demandé si la possibilité de renverser la présomption ne devrait pas être élargie, afin d'éviter que les contestations de paternité soient trop fréquentes par la suite. Il s'agit finalement de savoir s'il est souhaitable de prévoir un automatisme pour la présomption de paternité.

Un commissaire souligne qu'il faut en tout cas éviter de rendre trop facile une modification de paternité. Une telle modification peut avoir bien des conséquences fâcheuses, notamment en matière successorale.

La Commission conclut finalement qu'il est préférable de s'en tenir, à l'article 315, à l'énoncé du principe et d'inscrire dans d'autres articles les dérogations à prévoir éventuellement.

A cet égard, la question est également posée de savoir si le délai de 300 jours prévu dans le texte se justifie encore dans l'état actuel de la science.

Il est répondu qu'on peut effectivement mettre sérieusement en doute le bien-fondé, du point de vue scientifique, tant du délai de 300 jours que du délai de 180 jours. Les dispositions générales — notamment l'article 326 — prévoient dès lors la possibilité de contester les limites fixées par ces délais.

L'article 315 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Chapitre 2

De l'établissement de la filiation paternelle

Section 1^{re}. — De la présomption de paternité

Art. 315. — L'enfant né pendant le mariage ou dans les 300 jours qui suivent la dissolution ou l'annulation du mariage, a pour père le mari.

Article 316

La disposition consacre la solution généralement reçue aujourd'hui, à savoir que la règle *pater is est quem nuptiae demonstrant* n'est pas applicable si le mari a été déclaré absent avant le premier jour de la période légale de la conception (voyez notamment Rigaux, *Les personnes*, t. I^{er}, « Les relations familiales », Bruxelles, 1971, n° 2538). Elle reprendrait évidemment vigueur s'il était prouvé que le mari déclaré absent était en vie ce jour-là.

Pour ce qui est de la signification de la notion de disparition, on voudra bien se référer aux dispositions de l'article 115 du Code civil.

Een lid wenste te weten in welke toestand het kind zich bevindt dat wordt geboren in de periode tussen de verdwijning en de afwezigheidsverklaring, die vrij lang kan duren. Uit een dergelijke toestand kunnen immers moeilijkheden voortspruiten mede ingevolge de tijd die de procedure in beslag neemt. Het vermoeden van vaderschap wordt weliswaar ongedaan gemaakt door de afwezigheidsverklaring, doch het blijft niettemin bestaan tot op dat ogenblik met alle gevolgen van dien.

Hierop werd geantwoord dat dit kind, krachtens het bepaalde in artikel 315, als wettig wordt beschouwd, doch in deze hypothese kan steeds een beroep worden gedaan op de regel vermeld in artikel 318; het vaderschap van de echtgenoot kan worden betwist indien wordt aangetoond dat hij niet de vader kan zijn van het kind.

In elk geval kan aan de afwezigheidsverklaring geen terugwerkende kracht worden toegekend. Wat de gevolgen betreft van het in bedoelde periode openvallen van een nalatenschap, werd verwezen naar de artikelen 120, 123 en 129 van het Burgerlijk Wetboek.

Door meerdere leden werd erop aangedrongen dat de tekst in elk geval uitdrukkelijk zou laten uitschijnen dat de afwezigheid door een vonnis wordt vastgesteld. Het is immers van essentieel belang dat er een vonnis van afwezigheidsverklaring wordt uitgesproken, vermits een eenvoudige verdwijning niet volstaat. Bovendien wordt in het vonnis meteen vermeld vanaf welk ogenblik de afwezigheid een aanvang heeft genomen.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 316. — Deze regel geldt niet wanneer uit een vonnis van afwezigheidsverklaring blijkt dat het kind geboren is meer dan 300 dagen na de verdwijning van de man.

Artikel 317

Bij dit artikel werd volgende toelichting verstrekt :

« De tekst regelt of voorkomt betwistingen over het vaderschap die door het schrappen van de wachttijd vaker zouden kunnen optreden dan voorzien. Indien de moeder ondertussen opnieuw in het huwelijk treedt en binnen driehonderd dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het eerste huwelijk bevalt, kan het kind, volgens artikel 315 van het ontwerp, tot vader hebben, ofwel de eerste man, omdat de verwekking plaatsgehad kan hebben tijdens het eerste huwelijk, ofwel de tweede man omdat de bevalling plaatsheeft tijdens het tweede huwelijk. De verwekking zou zelfs tijdens het tweede zowel als tijdens het eerste huwelijk kunnen hebben plaatsgehad. Dat zou bijvoorbeeld het geval zijn indien het kind geboren wordt tweehonderdvijftig dagen na de

Un membre souhaite savoir dans quelle situation se trouve l'enfant venant au monde durant la période située entre la disparition et le jugement déclaratif d'absence, qui peut être rendu assez longtemps après. Une telle situation risque en effet d'engendrer des difficultés, notamment en raison du temps que prend la procédure. Certes, la présomption de paternité est annulée par le jugement déclaratif d'absence, mais elle n'en subsiste pas moins jusqu'à cet instant, avec toutes les conséquences qui en résultent.

Il a été répondu à cette observation qu'en vertu de l'article 315, cet enfant est considéré comme légitime, mais dans cette hypothèse, il est toujours possible de recourir à la règle de l'article 318; la paternité du mari peut être contestée s'il est prouvé qu'il ne peut être le père de l'enfant.

De toute manière, aucun effet rétroactif ne peut être conféré au jugement déclaratif d'absence. En ce qui concerne les conséquences de l'ouverture d'une succession pendant la période susvisée, il est fait référence aux articles 120, 123 et 129 du Code civil.

Plusieurs membres insistent pour que le texte prévoie en tout cas expressément que l'absence est constatée par un jugement. Il est en effet primordial qu'un jugement déclaratif d'absence soit prononcé, étant donné que la simple disparition ne suffit pas. De plus, le jugement mentionnera automatiquement à partir de quelle date l'absence a pris cours.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 316. — Cette règle n'est pas applicable lorsqu'il ressort d'un jugement déclaratif d'absence que l'enfant est né plus de 300 jours après la disparition du mari.

Article 317

Les précisions suivantes sont données au sujet de cet article :

« Ce texte règle ou prévient un conflit de paternité que la suppression du délai de viduité pourrait rendre plus fréquent que par le passé. Si la mère, remariée entre-temps, accouche dans les trois cents jours de l'annulation ou de la dissolution du premier mariage, l'article 315 en projet attribue la paternité au premier mari, parce que la conception peut remonter au premier mariage, et au second mari, parce que l'accouchement se produit pendant le second mariage. Il se pourrait même que la conception puisse se situer aussi bien dans le second que dans le premier mariage; ce serait, par exemple, le cas si l'enfant naissait deux cent cinquante jours après la dissolution du premier mariage et deux cents jours après le convol de la mère : le maximum de trois cents jours permet

ontbinding van het eerste huwelijk en tweehonderd dagen na het nieuw huwelijk van de moeder : door het maximum te bepalen op driehonderd dagen, kan worden gesteld dat het door de eerste man is verwekt, en door het minimum op honderdtachtig dagen te bepalen, kan worden gesteld dat het door de tweede man is verwekt.

Artikel 315 van het Burgerlijk Wetboek, zoals het opnieuw is ingevoerd door de wet van 10 februari 1958, beslecht deze kwestie ten voordele van de tweede man, wiens vaderschap waarschijnlijker is dan dat van de eerste man. Het eerste lid van de voorgestelde tekst neemt die regel aan. Er wordt evenwel bepaald dat deze regel toepassing vindt zowel bij nietigverklaring als bij ontbinding van het eerste huwelijk.

Het vaderschap van de tweede man kan echter betwist worden door hemzelf, door de moeder, door het kind en door de vorige man, zoals in artikel 333 van het ontwerp is bepaald. In dit geval en indien de vordering wordt toegewezen, is het kind niet vaderloos : de regel *pater is est quem nuptiae demonstrant* geldt opnieuw tegenover de eerste man, aangezien de verwekking plaatsgehad kan hebben tijdens het eerste huwelijk. Het tweede lid van de voorgestelde tekst bepaalt uitdrukkelijk wat in de wet van 1958 stilzwijgend werd bedoeld.

Het vaderschap van de eerste man zou echter op zijn beurt betwist kunnen worden door hemzelf, de moeder of het kind. In dit geval en indien de vordering wordt toegewezen, laat artikel 319 van het ontwerp toe dat de minnaar van de moeder het kind erkent.

Wordt het vaderschap van de tweede echtgenoot evenwel ontkend op zijn vordering, of op vordering van de moeder, van het kind of van de eerste man, dan hoeft het vaderschap van de eerste man op zijn beurt niet betwist te worden opdat het vaderschap toegewezen zou worden aan de derde man, nl. de minnaar. Indien de minnaar voldoet aan een van de voorwaarden opgesomd in artikel 320 van het ontwerp, kan hij door de rechter gemachtigd worden het kind te erkennen, zodat het vaderschap dat door de artikelen 315 en 317, tweede lid, van het ontwerp aan de eerste man wordt toegeschreven, onrechtstreeks komt te vervallen. Dat is de betekenis van artikel 317, tweede lid, waarin wordt bepaald dat indien het vaderschap van de tweede man wordt betwist, « de vorige echtgenoot geacht (wordt) de vader te zijn, behalve wanneer... het vaderschap van een derde komt vast te staan. »

Het zou trouwens kunnen — hoewel dat zelden zal gebeuren — dat de minnaar op die manier erin slaagt de eerste en de tweede man uit te schakelen. Een uit de echt gescheiden vrouw treedt opnieuw in het huwelijk en verliest haar tweede man enkele dagen na het huwelijk. Zij bevalt tweehonderd negentig dagen na de echtscheiding en tweehonderd dagen na het overlijden. Aan de voorwaarde van artikel 320, 1°, van het ontwerp is ten aanzien van de twee echtgenoten voldaan en indien er geen bezit van staat is tegenover een van hen, zal de rechtbank de erkenning van het vaderschap toestaan. »

de le dire conçu du premier mari, et le minimum de cent quatre-vingts jours permet de le dire conçu du second.

L'article 315 du Code civil, tel que l'a rétabli la loi du 10 février 1958, tranche en faveur du second mari, dont la paternité est plus vraisemblable que celle du premier, et le premier alinéa du texte proposé en reproduit la règle. On précise toutefois que celle-ci s'applique, que le premier mariage soit annulé ou dissous.

La paternité du second mari pourrait toutefois être contestée par lui-même, par la mère, par l'enfant et par le précédent mari, ainsi qu'on le verra dans l'article 333 en projet. Dans ce cas et si l'action aboutit, l'enfant n'est pas sans père : la règle *pater is est quem nuptiae demonstrant* reprend vigueur à l'égard du premier mari puisque la conception peut remonter au premier mariage. C'est le second alinéa du texte proposé, qui énonce expressément ce que la loi de 1958 sous-entendait.

Il se pourrait toutefois que la paternité du premier mari soit à son tour contestée par lui-même, par la mère ou par l'enfant. Dans ce cas et si l'action aboutit, l'article 319 en projet autorise la reconnaissance de l'enfant par l'amant de sa mère.

Cependant, si la paternité du second mari est démentie sur sa contestation ou sur celle de la mère, de l'enfant ou du premier mari, il n'est pas toujours nécessaire que la paternité de ce dernier soit contestée à son tour pour que le troisième homme, l'amant, l'emporte sur lui. En effet, s'il justifie de l'une des conditions énumérées par l'article 320 en projet, l'amant peut, moyennant l'autorisation de justice, reconnaître l'enfant et faire ainsi tomber indirectement la paternité que les articles 315 et 317, alinéa 2, en projet, attribuent au premier mari. C'est en ce sens que ledit alinéa 2 porte que si la paternité du second mari est contestée, « le précédent mari est tenu pour le père à moins que... la paternité d'un tiers ne vienne à être établie ».

D'ailleurs, il se pourrait même — mais ce sera rare — que l'amant réussisse de la sorte à évincer l'un et l'autre mari. Une femme divorcée se remarie et perd son second mari quelques jours après le mariage. Elle accouche deux cent cinquante jours après le divorce et deux cents jours après son veuvage. La condition de l'article 320, 1°. en projet se vérifie par rapport aux deux maris, et s'il n'y a possession d'état à l'égard d'aucun d'eux, le tribunal autorisera la reconnaissance de paternité. »

Dit artikel waarvan men het principe terugvindt in het huidige artikel 315, poogt een oplossing te geven aan een tweede hypothese waarbij het vermoeden van vaderschap, zoals omschreven in het nieuw voorgestelde artikel 315, niet geldt. Het betreft met name een kind dat wordt geboren vóór het verstrijken van de periode van 300 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van een vorig huwelijk van zijn moeder, maar na de voltrekking van een later huwelijk van de moeder. In dit geval zou het kind de nieuwe man tot vader hebben.

De inlassing van deze bepaling was trouwens noodzakelijk geworden ingevolge de opheffing van de wachttijd die was opgelegd tussen de ontbinding van het eerste huwelijk en het afsluiten van een tweede huwelijk; hierdoor zou immers een conflict omtrent het vaderschap kunnen ontstaan. Deze door het ontwerp voorgestelde tekst laat toe dat het vermoeden kan worden betwist ook door de vorige man, doch in de tekst van het ontwerp wordt niet duidelijk bepaald welke gevolgen aan een eventueel geslaagde betwistingsvordering moeten worden gegeven.

Uit deze bepaling meende een lid in elk geval te mogen afleiden dat de vorige echtgenoot het kind in feite ontkent; het is immers duidelijk dat in de door dit artikel bedoelde hypothese, de verwekking heeft plaatsgehad tijdens de echtscheidingsprocedure, of tijdens de procedure die geleid heeft tot de nietigverklaring van het huwelijk.

De procedure van betwisting van het vaderschap die hier wordt bedoeld, zal de regelen volgen die zijn bepaald in artikel 318 waarbij eveneens rekening moet worden gehouden met het bepaalde in artikel 333.

Er mag evenwel niet uit het oog worden verloren dat de nieuwe echtgenoot het kind ook kan aanvaarden zonder dat omtrent het vaderschap een betwisting ontstaat.

Hierbij aansluitend werd het standpunt verdedigd dat een betwist vaderschap van de tweede echtgenoot tot gevolg moet hebben dat het vermoeden van vaderschap opnieuw ontstaat t.a.v. de eerste man, tenzij uiteraard een nieuwe betwisting in het leven wordt geroepen. Zo niet voor deze oplossing wordt geopteerd, kan het gevaar ontstaan dat het kind, in voorkomend geval, dreigt vaderloos te worden. Dit standpunt pleit meteen ten voordele van de rechtszekerheid.

Een lid sprak evenwel de vrees uit dat de toepassing van dit artikel ten nadele van het kind zou uitvallen vermits het naar een ander gezin kan worden overgeplaatst. De belangen van het kind mogen immers niet worden opgeofferd door aan de zogenaamde biologische waarheid een absolute waarde te hechten. Niet enkel een overplaatsing van het kind naar een ander gezin kan daarvan het gevolg zijn maar bovendien is het niet denkbeeldig dat de man aan wie het vaderschap is toegekend, achteraf huwt zodat het kind daardoor mede zou worden toevertrouwd aan de echtgenote die niet de moeder van dat kind is.

Cet article, dont on retrouve le principe à l'article 315 actuel, s'efforce de trouver une solution à la deuxième hypothèse, dans laquelle la présomption de paternité, telle qu'elle est définie par le nouvel article 315, ne peut être retenue. Il s'agit ici d'un enfant né avant l'expiration de la période de 300 jours après la dissolution ou l'annulation d'un mariage précédent de sa mère, mais après la célébration d'un mariage subséquent de sa mère. Dans ce cas, l'enfant aurait le nouveau mari pour père.

L'insertion de cette nouvelle disposition était d'ailleurs devenue nécessaire par suite de la suppression du délai de viduité imposé entre la dissolution du premier mariage et la célébration d'un deuxième mariage; cela pourrait en effet engendrer un conflit quant à la paternité. Le texte proposé par le projet permet que la présomption soit également contestée par le mari précédent, mais il ne dit pas clairement quelles seraient les conséquences d'une action en contestation éventuellement couronnée de succès.

Un membre croit en tout cas pouvoir déduire de cette disposition que le mari précédent désavoue en fait l'enfant; il est en effet évident que dans l'hypothèse visée à cet article, la conception a eu lieu pendant la procédure en divorce, ou pendant la procédure ayant abouti à l'annulation du mariage.

La procédure de contestation de la paternité visée en l'occurrence suivra les règles prévues à l'article 318 et il devra également être tenu compte des dispositions figurant à l'article 333.

Il ne faut toutefois pas perdre de vue que le nouveau mari peut aussi accepter l'enfant sans que cette acceptation soit à l'origine d'une contestation de paternité.

Dans le même ordre d'idées, un membre défend le point de vue selon lequel une paternité contestée du deuxième mari doit entraîner une nouvelle présomption de paternité à l'égard du premier mari, sauf évidemment s'il y a une nouvelle contestation. Si l'on n'opte pas pour cette solution, on court le risque que l'enfant se retrouve éventuellement sans père. Ce point de vue garantit par la même occasion la sécurité juridique.

Un membre craint toutefois que l'application de cet article soit préjudiciable à l'enfant, étant donné qu'il peut être placé dans une autre famille. On ne peut en effet sacrifier les intérêts de l'enfant en attachant une valeur absolue à la « vérité biologique ». Outre le fait que l'enfant peut être placé dans une autre famille, il y a un risque réel que l'homme auquel la paternité est attribuée se marie par la suite, de sorte que l'enfant serait, en raison de ce mariage, confié à l'épouse qui n'est pas sa mère.

Voor een ander lid was het duidelijk dat in geval van betwisting zoals bedoeld in het tweede lid, de vroegere echtgenoot eventueel kan aantonen dat een derde persoon de vader is.

In dit verband werd er immers aan herinnerd dat, krachtens het thans van toepassing zijnde artikel 315 van het Burgerlijk Wetboek, een derde persoon, na erkenning van het kind, voorrang heeft op de eerste man. In deze zin wordt de tekst ook aangevuld.

Een lid was van mening dat in elk geval moet worden vermeden dat ingevolge de betwisting van het vaderschap, het kind vaderloos zou worden.

Tenslotte werd artikel 317 aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 317. — Het kind dat geboren is binnen 300 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van zijn moeder en na een nieuw huwelijk van deze, heeft de nieuwe echtgenoot tot vader.

Wordt dit vaderschap betwist, dan wordt de vorige echtgenoot geacht de vader te zijn, behalve wanneer ook zijn vaderschap wordt betwist of wanneer het vaderschap van een derde komt vast te staan.

Artikel 318

De betwisting van het vaderschap wordt behandeld in de artikelen 318 tot 320 van het ontwerp. De wijze waarop deze procedure is geregeld wordt door het ontwerp gekarakteriseerd als « de nieuwe vorm van de ontkenning van het vaderschap ».

Her ontwerp wijkt onder drie oogpunten af van het huidige recht :

— het vaderschap kan in alle gevallen met alle wettelijke middelen worden betwist en niet alleen in de vier gevallen die de wet thans bepaalt;

— niet alleen de man en zijn erfgenamen maar ook de moeder, het kind en diens afstammelingen kunnen het vaderschap betwisten;

— de termijn waarin de vordering kan worden ingesteld, wordt uitgebreid van drie maanden tot vijf jaar, met een ruime mogelijkheid tot verlenging.

Een belangrijke innovatie bestaat erin dat de betwisting van het vaderschap niet is toegelaten « indien de man toestemming heeft gegeven tot een daad die de verwekking van het kind tot doel heeft gehad ». Hieronder worden verstaan « geslachtsbetrekkingen met het oog op zwangerschap en de kunstmatige inseminatie » (memorie van toelichting, blz. 11-12).

De §§ 1 en 2 van artikel 318 leggen het algemeen principe vast volgens hetwelk het vaderschap van de echtgenoot kan

Pour un autre membre, il va de soi que dans le cas d'une contestation telle que celle visée au deuxième alinéa, le mari précédent peut éventuellement prouver qu'une tierce personne est le père.

A ce propos, il est rappelé qu'en vertu de l'article 315 actuel du Code civil, une tierce personne a, après reconnaissance de l'enfant, la priorité sur le premier mari. Le texte est dès lors complété dans ce sens.

Un membre estime qu'il faut en tout cas éviter que l'enfant n'ait pas de père à la suite de la contestation de paternité.

Finally, l'article 317 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 317. — L'enfant né dans les 300 jours après la dissolution du mariage de sa mère et après le remariage de celle-ci, a pour père le nouveau mari.

Si cette paternité est contestée, le précédent mari est tenu pour le père, à moins que sa paternité ne soit également contestée ou que la paternité d'un tiers ne vienne à être établie.

Article 318

La contestation de la paternité fait l'objet des articles 318 à 320 du projet. La manière dont cette procédure est réglée est caractérisée dans le projet de « nouvelle forme de désaveu de paternité ».

Le projet s'écarte sur trois points du droit actuel :

— la paternité peut être contestée dans tous les cas par toutes voies de droit et non plus uniquement dans les quatre cas prévus actuellement par la loi;

— non seulement le mari et ses héritiers, mais la mère, l'enfant et les descendants de celui-ci peuvent contester la paternité;

— le délai dans lequel la demande peut être introduite est porté de trois mois à cinq ans, avec de larges possibilités de prolongation.

Une innovation importante réside dans le fait que la contestation de la paternité n'est pas autorisée « si le mari a consenti à un acte ayant eu la conception de l'enfant pour but ». Il faut entendre par là : « les rapports sexuels en vue de la grossesse et l'insémination artificielle » (exposé des motifs, pp. 11-12).

Les §§ 1^{er} et 2 de l'article 318 établissent le principe général selon lequel la paternité du mari peut être contestée s'il est

worden betwist indien wordt aangetoond dat hij niet de vader kan zijn van het kind. Het bewijs daarvan kan door alle wettelijke middelen worden geleverd.

Dit is de vroegere ontkenning van het vaderschap. Voortaan zal echter gesproken worden van de betwisting van het vaderschap aangezien niet alleen meer de echtgenoot de vordering nog zal kunnen instellen.

Door de nieuwe ontwikkelingen in de biologie kan worden afgestapt van het strikt gereglementeerde stelsel van bewijzen uitgedacht door degenen die in 1804 het Burgerlijk Wetboek hebben opgesteld. Volgens § 2 zijn dus alle wettelijke middelen toegestaan. Dat komt er eigenlijk op neer dat men vertrouwt op de voorzichtigheid en het doorzicht van de magistraten.

Op vraag van een lid werd bevestigd dat het bepaalde in § 1, eveneens kan worden ingeroepen in geval van impotentie van de man.

De §§ 1 en 2 werden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Paragraaf 3 heeft aanleiding gegeven tot een meer uitgebreide bespreking.

Het huidige recht kent slechts twee gevallen die *mutatis mutandis* dezelfde draagwijdte hebben, namelijk artikel 313, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, en artikel 314, van het Burgerlijk Wetboek, waarbij in een eenvoudige verklaring wordt voorzien en het tegenbewijs mogelijk is.

Een lid stelde de vraag of het wel wenselijk is aan het in § 3 vermelde bezit van staat, dat de toepassing van het bepaalde uitsluit, een absolute waarde te hechten. Het begrip zelf van bezit van staat kan immers niet op een precieze wijze worden gedefinieerd. Het gevaar bestaat dat een te strenge toepassing ten nadele van de kinderen zou uitvallen.

Hierbij aansluitend werd gesuggereerd dat de toepassing van het bepaalde in § 3 door het inlassen van een termijn, in de tijd zou worden beperkt. De kans op verstoring moet immers zoveel mogelijk worden vermeden. Omtrent de betekenis van de bewijzlevering is trouwens geen enkele precisering gegeven, hetgeen dan ook betekent dat de rechter in geval van betwisting steeds het bloedonderzoek zal kunnen opleggen.

Er werd bevestigd dat het bloedonderzoek inderdaad zal kunnen worden bevolen maar dat de betrokkene steeds mag weigeren daarop in te gaan. De rechter zal uit de motieven die voor de weigering worden ingeroepen, de passende conclusies kunnen trekken.

Meerdere leden hebben aandacht besteed aan diverse gevallen die leiden tot het gegrond verklaren van de vordering.

Uit de tekst zou in elk geval moeten worden afgeleid dat de echtgenoot toch als vader wordt beschouwd wanneer het kind verwekt is tijdens de echtscheidingsprocedure; in dit geval blijft immers het huwelijk bestaan en geldt het wettelijk vermoeden van vaderschap. Dit principe zal inzonderheid problemen scheppen wanneer de echtscheiding

prouvé qu'il ne peut être le père de l'enfant. Cette preuve est fournie par toutes voies de droit.

C'est l'ancien désaveu de paternité. Mais on parlera désormais de contestation de paternité puisque l'action n'est plus réservée au seul mari.

Les progrès de la biologie permettent d'abandonner le système des preuves strictement réglementées que les auteurs du Code civil avaient imaginé en 1804. Le § 2 autorise donc toutes les voies de droit. Autant dire qu'on s'en remet à la prudence et à la perspicacité des magistrats.

En réponse à une question, il est confirmé que le § 1^{er} peut être invoqué aussi en cas d'impuissance du mari.

Les §§ 1^{er} et 2 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le § 3 a donné lieu à une plus longue discussion.

Le droit actuel ne connaît que deux cas présentant *mutatis mutandis* la même portée, à savoir l'article 313, alinéa 2, du Code civil et l'article 314 du même Code, pour lesquels on n'a prévu qu'une simple déclaration et la possibilité d'apporter la preuve contraire.

Un membre se demande s'il est souhaitable de conférer une valeur absolue à la possession d'état mentionnée au § 3, qui exclut l'application de la disposition. En effet, la notion même de possession d'état ne peut être définie de manière précise. Une application trop stricte risque de tourner au désavantage des enfants.

Dans cet ordre d'idées, il est suggéré de limiter dans le temps l'application du § 3 en y prévoyant un délai. Le risque de contestation doit en effet être évité au maximum. Aucune précision n'est par ailleurs donnée quant à l'administration de la preuve, ce qui signifie qu'en cas de contestation, le juge pourra toujours imposer un examen du sang.

Il est confirmé que l'examen sanguin pourra effectivement être ordonné, mais que l'intéressé a toujours la faculté de refuser de s'y soumettre. Le juge tirera les conclusions qui s'imposent des motifs invoqués pour le refus.

Plusieurs membres s'intéressent à divers cas qui concluent au bien-fondé de l'action.

Il faudrait en tout cas déduire du texte que le mari est considéré comme le père lorsque l'enfant est conçu pendant l'instance en divorce; dans ce cas, en effet, le mariage subsiste et il y a présomption légale de paternité. Ce principe créera spécialement des problèmes lorsque l'action en divorce sera intentée sur la base de l'article 232 du Code civil;

wordt ingeleid op grond van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek; in deze hypothese weet men niet of de echtscheiding al dan niet zal worden uitgesproken en wanneer dat zal geschieden.

Er werd herinnerd aan het bepaalde in artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek, zoals het thans van toepassing is, waardoor inderdaad het principe geldt dat het kind dat tijdens het huwelijk is verwekt, de man als vader heeft, doch het tweede lid van hetzelfde artikel voorziet in de mogelijkheid het kind te ontkennen. Zoals in het huidige artikel 313, tweede lid, beoogt de voorgestelde tekst van § 3 de uitbreiding van de ontkenning bij eenvoudige verklaring.

Uit de voorgestelde tekst volgt dat het vermoeden van vaderschap, dat geldt zolang het huwelijk bestaat, wankeler wordt — de ontkenning kan geschieden door een eenvoudige verklaring — voor een kind dat verwekt is niet alleen tijdens een echtscheidingsprocedure, maar ook tijdens een scheiding vastgesteld bij gerechtelijke akte.

De bedoeling van de tekst bestaat erin het principe van het vermoeden van vaderschap tot zijn werkelijke verhouding te herleiden. Dit doel kan worden bereikt door de zogenaamde ontkenning bij eenvoudige verklaring uit te breiden.

Een lid merkte op dat de ontkenning bij eenvoudige verklaring als gunstig resultaat heeft dat het in die omstandigheden geboren kind door de ware vader kan worden erkend.

Een lid vreesde dat dit in de praktijk moeilijkheden zal opleveren omdat de ambtenaar van de burgerlijke stand onmogelijk kan vaststellen of de termijn van 300 dagen al dan niet verstreken is op het ogenblik dat de aangifte van de geboorte geschiedt. In de Franse wetgeving werd dit probleem opgelost vermits de naam van de vader niet wordt vermeld in de geboorteakte wanneer de termijn van 300 dagen verstreken is. Wel werd opgemerkt dat dit probleem in belangrijke mate aan betekenis heeft verloren ingevolge de verlenging, krachtens de wet van 30 maart 1984, van de aangiftetermijn waardoor voortaan de moeder zelf in de gelegenheid wordt gesteld de geboorte van haar kind aan te geven.

In de gedachtengang zoals boven vermeld, was de Commissie van oordeel dat de tekst van § 3 dient te worden uitgebreid tot alle gevallen waar een gerechtelijke akte de scheiding van de echtgenoten bekrachtigt.

Enkele leden hadden evenwel aarzeling met betrekking tot de verwijzing naar artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek. Het bevelschrift immers waarbij een afzonderlijk verblijf wordt toegestaan, wordt vaak niet verlengd zodat de 300 dagen niet zullen zijn bereikt op het ogenblik dat de maatregel verstrijkt. Bovendien kan er zich in deze hypothese een hereniging van de echtgenoten voordoen. Trouwens, het bepaalde in artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek is gegrond op andere motieven dan deze die aanleiding geven tot een vordering tot het bekomen van de echtschei-

dans cette hypothèse, on ignore si le divorce sera ou non prononcé et quand il le sera.

On rappelle à cette occasion le prescrit de l'article 312 du Code civil, tel qu'il est actuellement d'application et qui énonce le principe selon lequel l'enfant conçu pendant le mariage a pour père le mari, alors que le deuxième alinéa du même article prévoit la possibilité de désavouer l'enfant. A l'instar de l'actuel article 313, alinéa 2, le texte proposé pour le paragraphe 3 vise à étendre le désaveu par simple déclaration.

Il résulte du texte proposé que la présomption de paternité, applicable aussi longtemps que le mariage subsiste, est rendue plus fragile — le désaveu pouvant se faire par simple dénégation — non seulement quand l'enfant est conçu pendant une instance en divorce, mais encore quand il l'est au cours d'une séparation constatée par un acte judiciaire.

Le but du texte est de ramener le principe de la présomption de paternité à sa portée véritable. Ce but peut être atteint en élargissant le désaveu par simple déclaration.

Un membre fait remarquer que le désaveu par simple déclaration avait comme résultat positif de permettre au vrai père de reconnaître l'enfant né dans ces conditions.

Un membre s'inquiète de difficultés pratiques éventuelles, étant donné que l'officier de l'état civil ne pourra déterminer si le délai de 300 jours est atteint ou non au moment de la déclaration de la naissance. La législation française a résolu le problème en ne mentionnant pas le nom du père dans l'acte de naissance lorsque le délai de 300 jours est dépassé. On fait cependant remarquer que ce problème a perdu beaucoup de son importance depuis l'allongement, en vertu de la loi du 30 mars 1984, du délai imparti pour faire la déclaration, ce qui met désormais la mère en mesure de déclarer elle-même la naissance de son enfant.

Dans le même ordre d'idées, la Commission estime qu'il faut étendre le texte du § 3 à tous les cas où un acte judiciaire vient sanctionner la séparation des époux.

Plusieurs membres hésitent cependant quant à la référence à l'article 223 du Code civil. En effet, il est rare que l'ordonnance assignant une résidence séparée soit prolongée, de telle sorte que les 300 jours ne seront pas atteints au moment où la mesure vient à expiration. En outre, dans cette hypothèse, il peut y avoir réunion des époux. Le prescrit de l'article 223 du Code civil se fonde d'ailleurs sur d'autres motifs que ceux donnant lieu à une action en divorce. C'est pourquoi le texte devrait être formulé de façon à ne pouvoir s'appliquer que lorsqu'il n'y a pas eu de

ding. Daarom zou de tekst in die zin moeten worden geformuleerd dat hij alleen kan gelden wanneer er geen hereniging van de echtgenoten is geweest en dat daarop de echtscheiding is gevolgd.

Hierop werd geantwoord dat de *ratio legis* voor de verwijzing naar artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek hierin bestaat dat de feiten die tot het bevelschrift aanleiding hebben gegeven, na het verstrijken van de 300 dagen erop wijzen dat de onenigheid tussen de echtgenoten inderdaad bestond. Trouwens, de vraag of er al dan niet hereniging is geweest, is een loutere feitenkwestie die steeds kan worden bewezen door degene die de hereniging inroept. Een lid was zelfs van mening dat zal moeten worden onderzocht of de hereniging ernstig was bedoeld.

Tenslotte werd een tekst van § 3 voorgesteld die uiteindelijk door de Commissie zal worden aangenomen.

Bij deze tekst wordt volgende toelichting gegeven :

« In die tekst worden de gevallen opgesomd waarin de eiser wordt vrijgesteld van het bewijs dat de echtgenoot niet de vader is, omdat de omstandigheden voldoende vermoedens daartegen opleveren. Onder het 1° vindt men ook het geval bedoeld in artikel 313, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, maar niet het — vrij zeldzame — geval bedoeld in artikel 314 van het Burgerlijk Wetboek; door de verruiming van de bewijsvoering hoeft voor dit laatste geval niet in een bijzondere regeling te worden voorzien.

De gevallen sub 2° en 3° lijken niet vatbaar te zijn voor betwisting, daar het vaderschap van de echtgenoot onzeker is wanneer het kind geboren wordt meer dan driehonderd dagen na de scheiding toegestaan door de vrederechter of na die welke geleid heeft tot de echtscheiding geregeld in artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek.

Er zij opgemerkt dat in beide gevallen het tijdstip waarop de termijn ingaat, door de rechter wordt bepaald : in het eerste geval gaat de termijn in vanaf de datum die, volgens artikel 1269, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, moet worden vermeld in het vonnis van de echtscheiding, en in het andere geval — en dat staat uitdrukkelijk in de tekst van het ontwerp — vanaf de beschikking van de vrederechter. Zo kan, tijdens een proces tot betwisting van het vaderschap, iedere betwisting over de datum worden voorkomen, zodat sommigen er zelfs aan gedacht hadden meteen, zonder dat het vaderschap betwist diende te worden, de regel *pater est quem nuptiae demonstrant* niet op te nemen in de eerste drie gevallen van de voorgestelde § 3. Die strekking heeft het evenwel niet gehaald omdat geoordeeld werd dat het bezit van staat en de feitelijke hereniging van de echtgenoten — die beide rechterlijk getoetst kunnen worden — moesten kunnen verhinderen dat het vaderschap door een eenvoudige ontkenning zou worden betwist.

Ter wille van de rechtszekerheid waarnaar het 3° van § 3 streeft, kan men zich op deze bepaling niet beroepen, tenzij er een door de rechter toegestane scheiding is geweest gedurende geheel het wettelijk tijdperk van de verwekking, bij-

réunion des époux et que le divorce est intervenu ultérieurement.

Il est répondu que la *ratio legis* de la référence à l'article 223 du Code civil est que les faits qui ont été à l'origine de l'ordonnance indiquent, à l'expiration des 300 jours, qu'il y avait effectivement désaccord entre les époux. D'ailleurs, la question de savoir s'il y a eu ou non réunion est une simple question de fait qui peut toujours être prouvée par celui qui l'invoque. Un membre considère même qu'il faudrait examiner si la réunion a été envisagée de manière sérieuse.

En conclusion est proposé au § 3 un texte que la Commission a finalement adopté.

Il a fait l'objet du commentaire suivant :

« Ce texte énumère les cas dans lesquels le demandeur est dispensé de prouver la non-paternité du mari, les circonstances suffisant à la faire présumer. On y retrouve celui de l'article 313, alinéa 2, du Code civil — c'est le n° 1° — mais non celui — rare dans les annales judiciaires — de l'article 314 de ce Code, cas pour lequel la libéralisation de la preuve dispense d'organiser un régime particulier.

Les cas repris dans les n°s 2° et 3° ne semblent pas discutables, car la paternité du mari est douteuse quand l'enfant naît plus de trois cents jours après la séparation autorisée par le juge de paix ou après celle qui a conduit au divorce régi par l'article 232 du Code civil.

On observera que dans les deux cas, le point de départ du délai est fixé par une décision judiciaire : dans l'un, il se calculera à compter de la date que le jugement de divorce doit indiquer, suivant l'article 1269, alinéa 2, du Code judiciaire, et dans l'autre — le texte proposé le dit expressément — à partir de l'ordonnance du juge de paix. On évite ainsi toute discussion sur les dates dans le procès en contestation de paternité, si bien que certains avaient même pensé à écarter d'emblée, sans qu'une contestation de paternité soit nécessaire, la règle *pater est quem nuptiae demonstrant* dans les trois premiers cas du § 3 du texte proposé. Mais cette opinion n'a pas été retenue parce qu'il a semblé que la possession d'état et la réunion de fait des époux — faits qui supposent une vérification judiciaire — doivent faire obstacle aux contestations de paternité par simple dénégation.

D'ailleurs la sécurité voulue dans le 3° du § 3 ne permet pas d'invoquer ce texte s'il n'y a pas eu séparation judiciairement autorisée pendant toute la période légale de la conception, si, par exemple, l'enfant est né trois cent dix jours

voorbeeld indien het kind geboren werd driehonderd en tien dagen nadat de scheiding is toegestaan en honderd tweeëntachtig dagen na het verstrijken van de tijd bepaald in de beschikking.

De betwisting door eenvoudige ontkenning zou daarentegen wel mogelijk zijn indien het kind geboren is driehonderd en tien dagen nadat de scheiding is toegestaan en honderd negenenzeventig dagen na het verstrijken van de tijd bepaald in de beschikking of indien de tijd die zou verstrijken tijdens het wettelijk tijdperk van de verwekking, voordien wordt verlengd met een voldoende lange periode, of nog indien, voordat de tijd gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking verstrijkt, er een proces-verbaal van niet-verzoening is opgemaakt als bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, dan wel een verklaring is afgelegd als bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek, waarmee de procedure van echtscheiding door onderlinge toestemming wordt ingezet.

In het laatste geval zou de eiser zich tegelijkertijd kunnen beroepen op het 3° en het 1° van § 3, omdat het eerste deel van het wettelijk tijdperk van de verwekking overeenstemt met de scheiding toegestaan door de vrederechter en het tweede deel met de scheiding toegestaan wegens het geding tot echtscheiding.

De betwisting kan nog geschieden door een eenvoudige ontkenning, wanneer de afstamming van moederszijde vastgesteld is door een erkenning, dat wil zeggen wanneer de echtgenote bijvoorbeeld in Frankrijk bevallen is en niet gewild heeft dat haar naam in de geboorteakte vermeld werd.

Wanneer een gehuwde vrouw dat doet, lijdt het zo weinig twijfel dat de echtgenoot niet de vader is dat men de eiser van de bewijslast kan ontslaan. Dat geldt a fortiori wanneer de moeder het kind zelfs niet heeft erkend en de afstamming van moederszijde enkel is vastgesteld door een vonnis op grond van artikel 314 van het ontwerp, welk geval sedert 1804 aan een bijzondere regeling is onderworpen (artikel 325 *in fine* van het Burgerlijk Wetboek). Deze twee gevallen zijn geregeld in het 4° van § 3 van de ontwerp-tekst.

Ook in het 5° wordt ervan uitgegaan dat de naam van de moeder niet voorkomt in de geboorteakte. Het heeft betrekking op wat thans « preventieve ontkenning » wordt genoemd. »

Paragraaf 3 werd ten slotte aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Een belangrijke bespreking heeft plaatsgehad met betrekking tot de door § 4 voorgestelde tekst waarin wordt bepaald dat de vordering niet wordt toegewezen indien de man toestemming heeft gegeven tot een daad die de verwekking van het kind tot doel heeft gehad.

Het oorspronkelijke doel bestond erin een betwisting van het vaderschap onmogelijk te maken wanneer de echtgenoot het eens is geweest met de toepassing van de kunstmatige inseminatie.

après l'autorisation et cent quatre-vingt-deux jours après l'expiration du délai prévu par l'ordonnance.

En revanche, la contestation par simple dénégation serait possible si l'enfant était né trois cent dix jours après l'autorisation et cent septante-neuf jours après l'expiration de l'ordonnance ou si l'autorisation expirée pendant la période légale de la conception avait été, avant son expiration, reconduite pour une période suffisante, ou encore si l'expiration de ladite autorisation pendant la période légale de la conception avait été précédée du procès-verbal de non-conciliation prévu à l'article 1258 du Code judiciaire ou de la déclaration prévue à l'article 1289 de ce Code et par laquelle commence la procédure du divorce par consentement mutuel.

Dans le dernier cas, le demandeur se fonderait à la fois sur le n° 3° et sur le n° 1 du § 3, la première partie de la période légale de la conception correspondant à la séparation autorisée par le juge de paix, et la seconde à la séparation que permet l'instance en divorce.

La contestation peut encore se faire par simple dénégation quand la filiation maternelle est établie par une reconnaissance, c'est-à-dire, par exemple, quand l'épouse a tout d'abord accouché en France et voulu que son nom ne figure pas dans l'acte de naissance.

Quand une femme mariée en use ainsi, la non-paternité du mari est si probable qu'on peut dispenser le demandeur de la prouver. A fortiori doit-on le faire quand la mère n'a même pas reconnu l'enfant et que la filiation maternelle n'est établie que par un jugement fondé sur l'article 314 en projet, cas que l'article 325 *in fine* du Code civil a, dès 1804, soumis à un régime particulier. Ces deux situations font l'objet du n° 4° du § 3 du texte proposé.

Le n° 5 suppose aussi que le nom de la mère n'est pas dans l'acte de naissance; il a trait à ce qu'on nomme aujourd'hui « désaveu préventif ».

Le § 3 est finalement adopté par 11 voix et 1 abstention.

Une discussion importante est consacrée au texte proposé au § 4, où il est dit que la demande n'est pas recevable si le mari a consenti à un acte ayant pour but la conception de l'enfant.

Le but initial était d'écarter la possibilité de la contestation de paternité lorsque le mari avait consenti au recours à l'insémination artificielle.

Een lid verklaarde enige aarzeling te hebben met betrekking tot het bepaalde in § 4 en meer bepaald wat betreft de kunstmatige inseminatie en de donorproblematiek. De vraag kan worden gesteld of het aanwenden van deze methodes niet beter in een afzonderlijke wet zou worden geregeld.

In elk geval kan dit lid niet akkoord gaan met een standpunt ingenomen in de memorie van toelichting, namelijk dat de betwisting niet wordt verhinderd « indien de man er wel mee ingestemd heeft dat zijn vrouw met een derde geslachtsbetrekkingen onderhield, voor zover hij niet expliciet toestemming gaf tot haar zwangerschap » (blz. 12).

Er werd nochtans opgemerkt dat het aanwenden van diverse bevruchtingstechnieken een realiteit is geworden. Daarom kan de tekst ook niet worden beperkt tot de kunstmatige inseminatie, hoewel deze tot op heden de meest voorkomende methode is.

De kunstmatige inseminatie geschiedt niet enkel met het sperma van de echtgenoot maar eveneens met dat van een donor. De tekst schept eveneens ruimte voor een bevruchting op natuurlijke wijze verricht door een derde persoon, uiteraard mits toestemming van de echtgenoot.

Het probleem van de afstamming zou evenwel ingewikkelder worden wanneer nog andere methodes worden aangewend waardoor het principe *mater semper certa est* op ernstige wijze in vraag wordt gesteld. Dit doet zich vooral voor bij implanting van een bevruchte eicel.

Op dat gebied zijn immers meerdere methodes mogelijk. Een echtpaar slaagt er niet in een bevruchte eicel te produceren en doet daarvoor een beroep op een ander paar. De aldus bevruchte eicel wordt ingeplant bij de vrouw uit het eerste echtpaar, waaruit het kind dan ook geboren wordt. De vrouw waaruit het kind wordt geboren is, krachtens de aangenomen tekst, de moeder. Deze methode komt in feite neer op een soort adoptie voorafgaand aan de bevalling.

Het kan eveneens gebeuren dat het echtpaar er wel in slaagt een bevruchte eicel te produceren terwijl deze eicel wordt ingeplant bij een andere vrouw, omdat de eerste vrouw er niet in slaagt deze te behouden. Deze laatste methode leunt trouwens aan bij wat als draagmoederschap wordt aangeduid.

Bovendien moet er nog worden aan herinnerd dat de wetenschappelijke methodes het mogelijk maken sperma te bewaren, zodat de bevruchting door middel van dat sperma kan geschieden meer dan 300 dagen na de dood van de echtgenoot.

T.a.v. al deze mogelijkheden bevestigde de Commissie dat zij vasthoudt aan het principe *mater semper certa est*, waarbij dan meteen de nadruk wordt gelegd op de geboorte en een onderscheid wordt gemaakt tussen de geboorte en de verwekking.

Alle andere methodes vallen buiten toepassing van deze wet en zij zullen in de toekomst door een bijzondere wetgeving moeten worden geregeld.

Un membre déclare avoir quelques hésitations au sujet de la disposition du § 4, plus spécialement en ce qui concerne l'insémination artificielle et la question du donneur. On peut se demander si l'emploi de ces méthodes ne devrait pas plutôt être réglé par une loi distincte.

De toute manière, l'intervenant ne peut marquer son accord sur le point de vue défendu dans l'exposé des motifs, à savoir que le texte proposé n'empêche pas la contestation « lorsque le mari a consenti à ce que son épouse entretienne des rapports sexuels avec un tiers, pour autant qu'il n'ait pas explicitement consenti à sa grossesse » (p. 12).

On fait cependant remarquer que le recours à diverses techniques de fécondation est devenu une réalité. Le texte ne peut donc être limité à l'insémination artificielle, même si cette méthode est la plus fréquente jusqu'ici.

L'insémination artificielle ne se fait pas seulement avec le sperme du mari, mais aussi avec celui d'un donneur. Le texte permet également une fécondation naturelle accomplie par une tierce personne, moyennant bien sûr le consentement du mari.

Le problème de la filiation deviendrait cependant plus complexe si l'on devait recourir à d'autres méthodes encore, en manière telle que le principe *mater semper certa est* se trouverait sérieusement mis en cause. C'est surtout le cas pour l'implantation d'un ovule fécondé.

On sait que, dans ce domaine, plusieurs méthodes sont possibles. Un couple ne parvient pas à produire un ovule fécondé et fait appel pour ce faire à une autre couple. L'ovule ainsi fécondé est implanté chez la femme du premier couple, dont naîtra par conséquent l'enfant. La femme dont naît l'enfant est, en vertu du texte adopté, la mère. Cette méthode équivaut en fait à une forme d'adoption avant l'accouchement.

Il peut aussi arriver que le couple réussisse à produire un ovule fécondé, mais que ce dernier soit implanté chez une autre femme parce que la première n'est pas en mesure de le garder. Cette dernière méthode est d'ailleurs proche de celle connue sous le vocable « mère porteuse ».

En outre, il faut rappeler que les méthodes scientifiques permettent de conserver du sperme, de telle sorte que la fécondation au moyen de celui-ci peut intervenir plus de 300 jours après la mort du mari.

Devant toutes ces possibilités, la Commission confirme qu'elle s'en tient au principe *mater semper certa est*, lequel met l'accent sur la naissance et fait la distinction entre la naissance et la conception.

Toutes les autres méthodes se situent en dehors du champ d'application de la présente loi et devront être réglementées dans l'avenir par une législation particulière.

Wat de voorgestelde tekst zelf betreft, werd door een lid gewaarschuwd voor een te ruime formulering, vermits een toestemming door de man gegeven tot het toepassen van de kunstmatige inseminatie of tot een andere daad die de voortplanting tot doel heeft, de mogelijkheid van ontrouw vanwege de toekomstige moeder niet uitsluit, terwijl er geen betwisting zou zijn toegelaten wanneer uit deze ontrouw een kind zou worden geboren.

Daarom moet uit de tekst duidelijk blijken dat het wel gaat om dat kind dat geboren is ingevolge de daad die geschied is met toestemming van de man. Deze verduidelijking is inderdaad vereist omdat een betwisting zoveel mogelijk moet worden uitgesloten; het onaanvaardbare van de vordering is immers gebaseerd op het feit dat de echtgenoot met de daad heeft ingestemd.

Er werd door een lid gesuggereerd dat bedoelde toestemming in een verklaring zou worden vastgelegd. Deze idee stuitte evenwel op verzet omdat dergelijke verklaring indruist tegen de geheimhouding die bij kunstmatige inseminatie moet worden in acht genomen.

Als verduidelijking werd voorgesteld in de tekst te vermelden dat de man heeft toegestemd in een daad die de verwekking tot doel had en dat de geboorte van het kind daarvan het gevolg kan zijn.

In elk geval moet de tekst in die zin worden opgesteld dat de betwisting mogelijk is omdat het duidelijk is dat de toestemming die wordt gegeven tot een daad die de voortplanting tot doel heeft, de mogelijkheid niet uitsluit dat de toekomstige moeder het leven schenkt aan een kind dat het resultaat is van betrekkingen met een andere man.

Dit is des te belangrijker vermits onder « elke andere daad » kan worden verstaan, de verwekking van een kind door de toekomstige moeder met een andere man; zo daartoe toestemming werd verleend, is de vordering eveneens uitgesloten.

M.a.w., de betwisting — en dus de ontkenning — moet mogelijk zijn wanneer de verwekking het resultaat is van de daad die de man niet heeft gewild. Zulks is eveneens het geval wanneer enkel de vrouw toestemming heeft verleend tot bedoelde daad. In de tekst is er immers uitdrukkelijk sprake van de toestemming van de echtgenoot zodat de betwisting mogelijk is wanneer de daad werd gesteld enkel en alleen met de toestemming van de vrouw.

De Commissie was het eens over deze interpretatie en in die geest worden aan de tekst de woorden toegevoegd « tenzij de verwekking van het kind niet het gevolg kan zijn van die handeling ».

Zo de voorwaarden voorgeschreven door § 4 zijn vervuld, moet de vordering tot betwisting van het vaderschap niet ontvankelijk worden verklaard. Volledigheidshalve werd hieraan toegevoegd dat meteen een betwisting vanwege het kind en vanwege de moeder eveneens is uitgesloten.

Wat de bewijsvoering zelf betreft, zijn de regelen van het gemeen recht ter zake van toepassing. Daarom werd het als

Quant au texte proposé, un membre met en garde contre une formulation trop large, puisque le consentement donné par le mari à l'insémination artificielle ou à un autre acte ayant pour but la procréation n'exclut pas la possibilité de l'infidélité chez la future mère, alors qu'aucune contestation ne serait admise si un enfant devait naître de cette infidélité.

C'est la raison pour laquelle le texte doit indiquer clairement qu'il s'agit bien de l'enfant né à la suite de l'acte intervenu avec le consentement du mari. Cette précision est effectivement requise, car il faut exclure le plus possible la contestation; en effet, l'irrecevabilité de l'action est basée sur le fait que le mari a consenti à l'acte.

Un membre suggère que ce consentement soit consigné dans une déclaration. Cette idée se heurte cependant à des oppositions, en raison du fait qu'une telle déclaration est contraire à la discrétion de rigueur en matière d'insémination artificielle.

Pour rendre le texte plus clair, on propose d'y mentionner que le mari a consenti à un acte ayant la conception pour but et que la naissance de l'enfant peut en être la conséquence.

En tout cas, le texte doit être rédigé de manière à permettre la contestation, parce qu'il est clair que le consentement donné à un acte ayant pour but la procréation n'exclut pas la possibilité que la future mère donne le jour à un enfant qui soit le résultat de relations avec un autre homme.

C'est d'autant plus important qu'on peut entendre par « tout autre acte » la conception d'un enfant par la future mère avec un autre homme; s'il y a été consenti, l'action est également exclue.

En d'autres termes, la contestation — et donc le désaveu — doit être possible lorsque la conception est le résultat d'un acte que le mari n'a pas voulu. Tel est également le cas lorsque la femme seule a consenti à pareil acte. En effet, le texte parle expressément du consentement du mari, de telle sorte que la contestation est possible lorsque l'acte n'a été posé que du consentement de la femme.

La Commission marque son accord sur cette interprétation et, dans cet esprit, elle ajoute au texte les mots « sauf si la conception de l'enfant ne peut en être la conséquence ».

Si les conditions prescrites au § 4 sont remplies, l'action en contestation de paternité doit être déclarée irrecevable. Pour être complet, on a ajouté que la contestation par l'enfant et par la mère est exclue du même coup.

En ce qui concerne l'administration de la preuve, ce sont les règles du droit commun qui sont applicables. Aussi a-t-on

overbodig geacht te vermelden dat het bewijs wordt geleverd door alle wettelijke middelen.

Paragraaf 4 werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het geheel van artikel 318 werd aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Aangenomen tekst :

Art. 318. — § 1. Het vaderschap van de echtgenoot kan worden betwist indien wordt aangetoond dat hij niet de vader kan zijn van het kind.

§ 2. Dit bewijs kan door alle wettelijke middelen worden geleverd.

§ 3. Tenzij het kind bezit van staat heeft ten aanzien van beide echtgenoten of dezen feitelijk herenigd waren ten tijde van de verwekking, wordt de vordering gegrond verklaard :

1° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek en minder dan 180 dagen na de definitieve afwijzing van de vordering of na de verzoening van de echtgenoten;

2° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding in geval van echtscheiding toegestaan krachtens artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek;

3° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen nadat toestemming is gegeven tot een afzonderlijk verblijf op grond van artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek;

4° wanneer de afstamming van moederszijde door erkenning of bij rechterlijke beslissing is vastgesteld;

5° wanneer de echtgenoot de vordering instelt vooraleer de afstamming van moederszijde vaststaat.

In al deze gevallen kan het bewijs van het vaderschap door alle wettelijke middelen worden geleverd.

§ 4. De vordering is niet ontvankelijk wanneer de echtgenoot toestemming heeft gegeven tot kunstmatige inseminatie of tot een andere daad die de voortplanting tot doel had, tenzij de verwekking van het kind niet het gevolg kan zijn van die handeling.

Afdeling 2 : De erkenning

Artikel 319

Artikel 319 zoals het door de Commissie werd aangenomen, vindt zijn vertrekpunt in artikel 321 van het ontwerp van wet.

De door het ontwerp voorgestelde tekst bepaalt dat de vader, zelfs wanneer hij minderjarig is, het kind bij authen-

jugé superflu de dire que la preuve est fournie par toutes voies de droit.

Le § 4 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'ensemble de l'article 318 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Texte adopté :

Art. 318. — § 1^{er}. La paternité du mari peut être contestée s'il est prouvé qu'il ne peut être le père de l'enfant.

§ 2. Cette preuve peut être fournie par toutes voies de droit.

§ 3. A moins que l'enfant n'ait la possession d'état à l'égard des deux époux ou qu'il n'y ait eu réunion de fait de ceux-ci au temps de la conception, la demande est déclarée fondée :

1° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code et moins de 180 jours après le rejet définitif de la demande ou depuis la réconciliation des époux;

2° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après la date de la séparation de fait en cas de divorce admis en vertu de l'article 232 du présent Code;

3° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après l'autorisation de résidence séparée fondée sur l'article 223 du Code civil;

4° lorsque la filiation maternelle est établie par reconnaissance ou par décision judiciaire;

5° lorsque le mari introduit l'action avant que la filiation maternelle ne soit établie.

Dans tous ces cas, la preuve de la paternité peut être administrée par toutes voies de droit.

§ 4. La demande n'est pas recevable si le mari a consenti à l'insémination artificielle ou à un autre acte ayant la procréation pour but, sauf si la conception de l'enfant ne peut en être la conséquence.

Section 2 : De la reconnaissance

Article 319

L'article 319 adopté par la Commission trouve son origine à l'article 321 du projet.

Le texte proposé par le projet prévoyait que le père, même mineur, peut reconnaître l'enfant par acte authentique lors-

tieke akte kan erkennen wanneer hij zulks niet in de akte van geboorte heeft gedaan. De erkenning kan geschieden ten gunste van een verwekt kind of na de dood van het kind.

De Commissie heeft de voorkeur gegeven aan een meer logische ordening van de diverse bepalingen en heeft gestreefd naar een hergroepering van teksten van dezelfde aard. In het deel met betrekking tot de vaststelling van de afstamming van vaderszijde, wordt aldus achtereenvolgens gehandeld over het vermoeden van vaderschap, de erkenning en het onderzoek naar het vaderschap. Aldus wordt een parallelisme met de afstamming van moederszijde bereikt.

Artikel 319, zoals het thans luidt, is een van die bepalingen die het resultaat zijn van zeer uitvoerige en vaak moeilijke besprekingen die op verschillende tijdstippen hebben plaats gehad. Bovendien kwamen daarbij diverse problemen aan de orde.

Hoewel de wijze waarop de erkenning geschiedt ingevolge de boven vermelde hergroepering uit de tekst werd gelicht, vestigt dit artikel een belangrijk principe, nl. het principe van de vrijheid van erkenning; elk kind kan zonder enige beperking door zijn vader worden erkend.

In de memorie van toelichting bij het ontwerp wordt hierbij genoteerd dat de voorgestelde regeling « fundamenteel dezelfde is als die van het huidige recht, met dien verstande dat ook alle in overspel en in bloedschande verwekte kinderen kunnen erkend worden » (blz. 13). Hoewel de erkenning van deze kinderen eveneens ter gelegenheid van het onderzoek van deze bepaling aan de orde kwam, werd hiervoor uiteindelijk in andere artikelen een regeling uitgewerkt.

Een eerste belangrijk thema dat grondig en zeer uitvoerig werd besproken, was inderdaad de door het ontwerp voorgestelde absolute vrijheid van erkenning.

Reeds in de memorie van toelichting werd de vraag gesteld of aan de moeder van het kind bij vaderlijke erkenning, een toestemmings- of vetorecht moet worden toegekend. « Deze regeling werd afgewezen, omdat ze de juridische bekrachtiging van de waarheid eerder in de weg zal staan dan dienen, en de moeder, die in sommige gevallen tegenover de vader negatieve gevoelens zal koesteren, wapens in de hand geven zou om haar belangen veeleer van die van haar kind te dienen » (blz. 13).

Meerdere leden konden het niet eens zijn met de absolute vrijheid van erkenning en zulks om diverse redenen.

Sommigen onder hen waren van mening dat deze vrijheid in strijd is met enkele fundamentele principes. O.m. werd gedacht aan de kinderen die geboren worden ingevolge een bloedschendige of overspelige relatie en aan de kinderen wier conceptie het gevolg is van een verkrachting. Voor de leden die hieraan herinnerden, diende de vraag te worden gesteld of een erkenning zonder beperking wel degelijk de belangen van die kinderen dient. Het antwoord hierop hangt uiteraard af van de betekenis die men hecht aan wat wordt beschouwd als zijnde de belangen van deze kinderen.

qu'il ne l'a pas reconnu dans l'acte de naissance. La reconnaissance peut être faite en faveur d'un enfant conçu ou après la mort de l'enfant.

La Commission a donné la préférence à un agencement plus logique des diverses dispositions et s'est donc efforcée de grouper les textes de même nature. La partie ayant trait à l'établissement de la filiation paternelle traite donc successivement de la présomption de paternité, ainsi que de la reconnaissance et de la recherche de paternité. Un parallélisme est ainsi réalisé avec la filiation maternelle.

Dans sa rédaction actuelle, l'article 319 est l'une de ces dispositions qui sont le fruit de discussions très détaillées et souvent difficiles ayant eu lieu à différentes dates. De plus, divers problèmes ont été abordés à ces occasions.

Bien que les modalités de la reconnaissance aient été écartées du texte à la suite du regroupement susvisé, cet article consacre un principe important, à savoir celui de la liberté de la reconnaissance; tout enfant peut être reconnu sans aucune restriction par son père.

L'exposé des motifs fait observer à cet égard que la réglementation proposée « est fondamentalement la même que celle du droit actuel, étant entendu que tous les enfants, y compris les enfants adultérins ou incestueux, pourront être reconnus » (p. 13). Bien que le problème de la reconnaissance de ces enfants ait également été abordé lors de l'examen de cette disposition, il a finalement été réglé dans le cadre d'autres articles.

Un premier thème important, qui a fait l'objet d'une discussion approfondie et très détaillée, est en effet la liberté absolue de reconnaissance proposée par le projet.

Déjà dans l'exposé des motifs, la question a été posée de savoir si un droit de consentement ou de veto devait être attribué à la mère de l'enfant lors de la reconnaissance paternelle. « Cette règle a été écartée, car elle entraverait plutôt qu'elle ne servirait la consécration juridique de la vérité et elle fournirait à la mère animée, dans certains cas, de sentiments négatifs à l'égard du père, des armes pour faire valoir ses propres intérêts plutôt que ceux de son enfant » (p. 13).

Plusieurs membres ne peuvent marquer leur accord sur le principe de la liberté absolue de la reconnaissance, et ce pour diverses raisons.

Certains d'entre eux estiment que cette liberté est en contradiction avec quelques principes fondamentaux. On cite notamment le cas des enfants nés à la suite de rapports incestueux ou adultères et celui des enfants dont la conception résulte d'un viol. Les membres qui évoquent ces cas posent la question de savoir si une reconnaissance sans restriction servirait effectivement les intérêts de ces enfants. La réponse à cette question dépend naturellement de l'importance qu'on attache à ce que l'on considère comme étant les intérêts de ces enfants.

Buiten deze meer specifieke problematiek, die later uitgebreider aan de orde kwam, verklaarden meerdere leden er tegenstander van te zijn dat aan de moeder bij de erkenning van haar kind elke inspraak zou worden ontzegd. Ongehuwde moeders immers die geruime tijd alleen de verantwoordelijkheid en de vaak zware lasten t.a.v. hun kind op zich hebben genomen, zouden plots en zonder over enig verweermiddel te beschikken, worden geconfronteerd met een erkenning door een man die beweert de vader te zijn. De gevolgen die hieruit voortvloeien, kunnen zowel voor de moeder als voor het kind zelf zeer nadelig zijn.

Tegen een inspraakrecht van de moeder werd evenwel een principieel bezwaar ingeroepen, nl. dat de gelijkheid tussen man en vrouw daardoor zou worden verbroken, vermits daaruit voortvloeit dat er aan het moederschap meer waarde wordt toegekend dan aan het vaderschap. Er zou niet enkel een discriminatie ontstaan tussen de vader en de moeder, doch eveneens tussen een wettig kind en een natuurlijk kind. Bovendien zou een onlogische toestand ontstaan vermits men enerzijds beperkingen zou opleggen aan het recht van erkenning terwijl anderzijds het ontwerp streeft naar een uitbreiding van het onderzoek naar het vaderschap.

Bovendien moet de vraag worden gesteld op welke elementen de rechter zijn oordeel zal gronden wanneer een betwisting ontstaat omtrent een eventuele weigering vanwege de moeder. In voorkomend geval zou hij o.m. het verbreken van het samenleven met de moeder kunnen invoeren, doch het is duidelijk dat in deze hypothese de rechter geen benijdenswaardige rol toebedeeld krijgt. Zelfs wanneer wordt uitgegaan van het belang van het kind, dient er te worden aan herinnerd dat dit begrip moeilijk definieerbaar is.

Bij deze gelegenheid werd er eveneens voor gewaarschuwd dat een eventueel aan te nemen oplossing in strijd kan zijn met de Europese Conventie tot vrijwaring van de rechten van de mens, en meer in het bijzonder met artikel 14.

Dit artikel bepaalt dat het genot van de rechten en vrijheden die in het verdrag zijn vermeld, verzekerd is zonder enig onderscheid op welke grond ook, zoals geslacht, ras, kleur, taal, godsdienst, politieke of andere overtuiging, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte of andere status.

Een lid doet evenwel opmerken dat bedoeld artikel wel nuanceringen toelaat en een bepaald onderscheid mogelijk maakt dat gegrond is op wettige motieven, o.m. op het belang van het kind.

De erkenning van een kind die onderworpen is aan de toestemming van diens moeder, kan niet worden beschouwd als zijnde strijdig met de Conventie vermits het in dat geval gaat om een conflict tussen de vader en de moeder. Is wel in strijd o.m. met het arrest-Marckx, een weigering van de moeder die zou zijn verricht in naam van het kind.

De zogenaamde discriminatie t.a.v. het kind die eventueel zou ontstaan door een gunstig gevolg van het verzet van de

Abstraction faite de ces problèmes plus spécifiques, qui seront examinés ultérieurement de manière plus détaillée, plusieurs membres se déclarent adversaires de refuser à la mère tout droit de regard lors de la reconnaissance de son enfant. En effet, les mères célibataires qui ont assumé seules pendant un temps assez long les responsabilités et les charges souvent lourdes qu'entraîne l'éducation de leur enfant, se trouveraient subitement, et sans disposer d'aucun moyen de défense, confrontées à une reconnaissance par un homme prétendant qu'il est le père. Les conséquences d'une telle situation peuvent être extrêmement dommageables, tant pour la mère que pour l'enfant lui-même.

Accorder un droit de regard à la mère se heurte toutefois à une objection de principe, à savoir qu'un tel droit aurait pour effet de rompre l'égalité entre l'homme et la femme, puisqu'une plus grande valeur serait accordée à la maternité qu'à la paternité. Il en résulterait une discrimination non seulement entre le père et la mère, mais encore entre un enfant légitime et un enfant naturel. En outre, on arriverait à une situation illogique, puisque, d'une part, on imposerait des restrictions au droit de reconnaissance, alors que, d'autre part, le projet vise à étendre la recherche de paternité.

De surcroît, il faut se demander sur quels éléments le juge fondera son jugement lorsqu'il y aura une contestation à la suite d'un refus éventuel de la part de la mère. Le cas échéant, il pourrait notamment invoquer la rupture de la vie commune avec la mère, mais il est clair que dans cette hypothèse, il ne se verrait pas attribuer un rôle enviable. Même si l'on se base sur l'intérêt de l'enfant, il convient de rappeler que cette notion est difficile à définir.

A cette occasion, plusieurs membres mettent également en garde contre le risque qu'une solution à adopter éventuellement puisse être en contradiction avec la Convention européenne des droits de l'homme, et plus spécifiquement avec l'article 14 de celle-ci.

Cet article prévoit que la jouissance des droits et libertés reconnus dans la convention doit être assurée, sans distinction aucune, fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance ou toute autre situation.

Un membre fait toutefois remarquer que cet article permet de faire des nuances ainsi qu'une certaine distinction fondée sur des motifs légitimes, notamment l'intérêt de l'enfant.

La reconnaissance d'un enfant, subordonnée au consentement de sa mère, ne peut être considérée comme contraire à la Convention, étant donné qu'il s'agit dans ce cas d'un conflit entre le père et la mère. Est néanmoins contraire à l'arrêt Marckx un refus de la mère opposé au nom de l'enfant.

La soi-disant discrimination vis-à-vis de l'enfant qui résulterait éventuellement de la suite positive réservée à l'op-

moeder kan slechts worden aanvaard wanneer deze objectief en redelijk is en in een juiste verhouding staat tot een te rechtvaardigen belang van het kind. Zo wordt uitgegaan van het belang van het kind, kan er van discriminatie geen sprake meer zijn.

Een lid wenste bij de beoordeling uit te gaan van een dubbele gedachte, enerzijds dat degene die het kind erkent, meteen weet dat hij de lasten en de verplichtingen die daaruit voortvloeien op zich neemt en dat anderzijds het kind recht heeft op een vader. Als principe moet in elk geval gelden dat het belang van het kind erin bestaat dat het zoveel mogelijk een vader zou hebben. Beperkingen van het erkenningsrecht kunnen tot gevolg hebben dat er minder erkenningen plaatshebben, hetgeen zich vooral zou voordoen wanneer wordt vereist dat een weigering om te erkennen aanleiding geeft tot een betwisting voor de rechtbank. Er moet trouwens worden rekening gehouden met de realiteit die aantoonde dat in de meeste gevallen de moeder van het natuurlijk kind een vader voor dat kind wenst. De gevallen waarin de moeder zich tegen de erkenning verzet, zullen zich eerder uitzonderlijk voordoen.

Andere leden zijn van mening dat duidelijkheid moet worden geschapen. Een erkenning door de vader samen met de moeder kan geen problemen scheppen. Alleen moet een regeling worden uitgewerkt voor het geval dat de erkenning door de vader op het verzet stuit van de moeder. Zolang er geen akkoord is bereikt, kan de overschrijving van de erkenning niet geschieden en zal de erkenning geen uitwerking hebben. In elk geval moet het kind het recht behouden tot onderzoek naar het vaderschap over te gaan na zijn meerderjarigheid.

Hierbij aansluitend suggereert een lid dat de termijn die loopt tussen de akte van erkenning en de overschrijving ten minste drie maanden zou bedragen. Deze oplossing is in elk geval te verkiezen boven een procedure die de nietigverklaring van een erkenning tot doel heeft.

Het verzet van de moeder dat binnen deze termijn kan worden ingesteld, moet worden gemotiveerd door het belang van het kind, terwijl wel moet worden rekening gehouden met het recht van elk kind een vader te hebben.

Er wordt aan herinnerd dat zogenaamde discriminatie t.a.v. het kind die eventueel zou ontstaan door een gunstig gevolg van het verzet van de moeder slechts kan worden aanvaard, wanneer deze objectief en redelijk is en in een juiste verhouding is tot een te rechtvaardigen belang van het kind. Zo wordt uitgegaan van het belang van het kind, kan er van discriminatie geen sprake meer zijn.

Leden zijn het erover eens dat de beslissing van de rechtbank op het verzet van de moeder geen beletsel vormt voor een door het kind na diens meerderjarigheid ingesteld onderzoek naar het vaderschap, vermits bedoelde beslissing slechts een opportuniteitskarakter heeft en omdat bovendien de kracht van gewijsde van deze beslissing niet gelden kan t.a.v. het kind.

In dit stadium van de bespreking stelde een lid volgende tekst voor :

position de la mère ne peut être acceptée que si elle est objective et raisonnable et qu'elle revête des proportions correctes par rapport à un intérêt justifiable de l'enfant. Si l'on se base sur l'intérêt de l'enfant, il ne peut plus être question de discrimination.

Pour apprécier ce problème, un membre souhaite partir d'une double idée, à savoir que, d'une part, celui qui reconnaît l'enfant sait du même coup qu'il doit assumer les charges et les obligations qui en résultent, et que, d'autre part, l'enfant a droit à un père. Il faut de toute manière retenir comme principe que l'intérêt de l'enfant est, dans la mesure du possible, d'avoir un père. Le fait de restreindre le droit de reconnaissance pourrait entraîner une diminution du nombre des reconnaissances, ce qui risquerait surtout d'arriver si l'on exigeait qu'un refus de reconnaissance donne lieu à une contestation devant le tribunal. Il faut d'ailleurs tenir compte de la réalité, qui montre que dans la plupart des cas, la mère de l'enfant naturel souhaite un père pour cet enfant. Les cas où la mère s'oppose à la reconnaissance seront plutôt rares.

D'autres membres considèrent qu'il s'impose de légiférer en toute clarté. Une reconnaissance conjointe par le père et la mère ne peut susciter aucun problème. La seule chose à régler, c'est le cas où la reconnaissance par le père se heurte à l'opposition de la mère. Tant qu'aucun accord ne sera intervenu, la reconnaissance ne pourra être transcrite et n'aura donc aucun effet. De toute manière, l'enfant doit conserver après sa majorité le droit d'action en recherche de paternité.

A ce propos, un commissaire suggère que le délai entre la date de l'acte de reconnaissance et celle de sa transcription soit de trois mois au moins. Cette solution est en tout cas préférable à une procédure visant à faire annuler la reconnaissance.

L'opposition que peut faire la mère dans ce délai doit être motivée par l'intérêt de l'enfant, étant entendu qu'il faut également tenir compte du droit de tout enfant d'avoir un père.

On rappelle qu'une prétendue discrimination au détriment de l'enfant, qui résulterait éventuellement de la suite favorable donnée à l'opposition de la mère, ne serait admissible que si cette opposition est fondée sur des motifs objectifs et raisonnables et tient équitablement compte d'un intérêt légitime de l'enfant. Dès lors que c'est l'intérêt de l'enfant qui prime, il ne saurait plus être question de discrimination.

En tout cas, les commissaires s'accordent à dire que la décision du tribunal sur l'opposition de la mère ne met pas obstacle à une action en recherche de paternité que l'enfant introduirait après sa majorité, étant donné que cette décision n'a qu'un caractère d'opportunité et qu'au surplus, elle ne peut avoir force de chose jugée à l'égard de l'enfant.

A ce stade de la discussion, un membre propose le texte suivant :

« § 1. Bij gebreke van vermoeden van vaderschap gegrond op artikel 315, kan de afstamming van vaderszijde door erkenning worden vastgesteld overeenkomstig de artikelen ..., tenzij het tegendeel wordt bewezen.

§ 2. Erkenning door de vader mag evenwel alleen worden vermeld in de akte van geboorte of op de kant ervan, en kan slechts gevolg hebben indien de moeder of de wettelijke vertegenwoordiger van het minderjarig kind, dan wel het kind zelf, indien het meerderjarig is, daartegen geen verzet hebben gedaan binnen drie maanden na de kennisgeving van de erkenning overeenkomstig artikel ... of indien dit verzet is opgeheven door een rechterlijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, tenzij zij hun toestemming onmiddellijk kenbaar maken.

De moeder of de wettelijke vertegenwoordiger van het minderjarig kind, dan wel het meerderjarig kind zelf, kunnen binnen de gestelde termijn tegen de erkenning verzet doen bij gewoon verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind, onder opgave van de redenen van hun verzet. Dat verzoekschrift moet ter kennis worden gebracht van de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats.

Na alle belanghebbende partijen en het kind zelf, indien het ouder is dan 15 jaar, alsmede het openbaar ministerie te hebben gehoord, althans behoorlijk opgeroepen, doet de rechtbank uitspraak met inachtneming van de belangen van het kind en van het werkelijke vaderschap van degene die het heeft erkend.

De in kracht van gewijsde gegane beslissing tot opheffing, wordt gezonden aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats van het kind, overeenkomstig de regels gesteld in artikel 333e (1).

§ 3. Indien het kind verwekt is als gevolg van verkrachting, is voor de erkenning eerst de schriftelijke toestemming van de moeder vereist. »

Het zal niemand verwonderen dat in een later stadium van de bespreking van het ontwerp de problematiek van de medezeggenschap van de moeder bij de erkenning, opnieuw aan de orde werd gesteld.

Er wordt ten stelligste betwist dat deze medezeggenschap aanleiding zou geven tot het ontstaan van een discriminatie. De invoering immers in het ontwerp van het principe *mater semper certa est* betekent op zich zelf reeds dat er meer waarde wordt gehecht aan het moederschap en dat de moeder hierdoor zware verplichtingen t.a.v. het kind worden opgelegd.

Het belang van het kind kan inderdaad moeilijk op een precieze wijze worden gedefinieerd doch het is even juist dat de inhoud van dat begrip sterk is geëvolueerd.

Hierop werd geantwoord dat dit begrip enkel is uitgewerkt in het jeugdbeschermingsrecht en dan nog met betrek-

(1) Artikel 333e van het ontwerp.

« § 1^{er}. A défaut de présomption de paternité fondée sur l'article 315, la filiation paternelle peut être établie par reconnaissance, sous réserve de preuve contraire, conformément aux dispositions des articles ...

§ 2. La reconnaissance paternelle ne pourra cependant être mentionnée dans l'acte de naissance ou en marge de celui-ci et produire ses effets que si la mère ou le représentant légal de l'enfant mineur, ou l'enfant lui-même s'il est majeur, n'y ont pas fait opposition dans les trois mois qui suivent la notification de la reconnaissance faite conformément à l'article ..., ou si la mainlevée de cette opposition a été donnée par le tribunal par une décision passée en force de chose jugée, à moins qu'ils fassent connaître immédiatement leur consentement.

La mère ou le représentant légal de l'enfant mineur, ou l'enfant majeur lui-même, peuvent s'opposer à la reconnaissance dans le délai prévu, par simple requête, adressée au tribunal de première instance du domicile de l'enfant, en indiquant les motifs de leur opposition. La requête sera obligatoirement dénoncée à l'officier de l'état civil du lieu de la naissance.

Le tribunal statuera après avoir entendu ou tout au moins appelé les parties intéressées, et l'enfant lui-même s'il est âgé de plus de 15 ans, ainsi que le ministère public, en tenant compte de la paternité réelle de l'auteur de la reconnaissance et de l'intérêt de l'enfant.

La décision de mainlevée, passée en force de chose jugée, sera transmise à l'officier de l'état civil du lieu de la naissance de l'enfant conformément aux règles de l'article 333e (1).

§ 3. Lorsque l'enfant a été conçu à la suite d'un viol, la reconnaissance est soumise au consentement écrit préalable de la mère. »

Nul ne s'étonnera que la question du droit d'intervention de la mère dans la procédure de reconnaissance ait à nouveau été évoquée à un stade ultérieur de la discussion du projet.

Il est formellement contesté que ce droit d'intervention puisse donner lieu à une discrimination. En effet, l'introduction dans le projet du principe *mater semper certa est* signifie déjà en soi qu'on accorde davantage d'importance à la maternité et que la mère se voit imposer de ce fait de lourdes obligations à l'égard de l'enfant.

Il est effectivement difficile de définir de manière précise l'intérêt de l'enfant, mais il est exact que le contenu de cette notion a fortement évolué.

A quoi il est répondu que cette notion n'a été développée que dans le droit de la protection de la jeunesse, et encore,

(1) Article 333e du projet.

king tot het goederenrecht. Als criterium wordt meestal gehanteerd de stabiliteit van de toestand waarin het kind zich bevindt; wanneer het jonge kinderen betreft, wordt eerder de moeder beschouwd als de aangewezen persoon om dat belang te beschermen.

Deze verklaring werd betwist door een lid dat ter illustratie hiervan herinnert aan artikel 36, 2°, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, waarin wordt verwezen naar de gezondheid, de veiligheid, de zedelijkheid en naar de omstandigheden waarin de minderjarige wordt opgevoed. Hieruit vloeit voort dat het belang van het kind zowel materiële als morele aspecten vertoont.

Tenslotte waren de meeste leden het erover eens dat de absolute vrijheid van erkenning niet kan worden aanvaard en dat aan de moeder een recht van medezeggenschap dient te worden verleend.

Uitgaande van dit gegeven, spitte de discussie zich uiteindelijk toe op de keuze die ter zake moest worden gedaan. Twee oplossingen waren inderdaad mogelijk : ofwel moet de toestemming van de moeder aan de erkenning voorafgaan en wordt aan degene die erkent een betwistingsrecht gegeven zo de moeder weigert haar toestemming te geven, ofwel geschiedt de erkenning van meetaf aan en de moeder heeft het recht om deze erkenning voor de rechtbank te betwisten.

Een lid verklaarde uitdrukkelijk het niet eens te zijn met de vereiste van de voorafgaande toestemming van de moeder. Er moet worden gestreefd naar een eenvoudige oplossing, nl. het recht van de erkenner om tot de erkenning over te gaan terwijl de moeder beschikt over een recht van verzet. In de meeste gevallen immers zal de erkenning door de moeder worden gewild. Zo een voorafgaande toestemming van de moeder wordt vereist, zou zulks betekenen dat uiteindelijk het kind zelf in een nadelige positie terechtkomt en aan de moeder een soort economisch eigendomsrecht over haar kind wordt verleend. De vraag kan trouwens worden gesteld op welke gronden de moeder haar toestemming zal kunnen weigeren.

Een erkenning betekent trouwens dat een man zich bereid verklaart de lasten en de verplichtingen die daaruit voortvloeien, spontaan op zich te nemen. Als principe moet immers gelden dat aan het kind zoveel mogelijk twee ouders moeten worden gegeven. Bovendien zou een weigering vanwege de moeder tot gevolg hebben dat de voogdij over dat kind onmiddellijk zou moeten worden ingericht. Zo men de erkenning laat gepaard gaan met een recht van verzet vanwege de moeder, dan kan deze ook bij die gelegenheid de redenen laten gelden die zij tegen de erkenning meent te kunnen invoeren.

Andere leden waren evenwel voorstander van een voorafgaande toestemming en roepen daarbij de motieven in die reeds werden aangehaald ten voordele van het afbouwen van de absolute vrijheid van erkenning. Bovendien kan niet worden betwist dat het belang van het kind vooral gebonden is aan de persoon van de moeder. Er moet trouwens eveneens

uniekement en ce qui concerne le droit patrimonial. Le critère généralement utilisé est la stabilité de la situation dans laquelle se trouve l'enfant; lorsqu'il s'agit de jeunes enfants, on a plutôt tendance à considérer que la mère est la personne tout indiquée pour sauvegarder cet intérêt.

Cette affirmation est contestée par un membre qui, à titre d'exemple, rappelle l'article 36, 2°, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, lequel fait référence à la santé, à la sécurité et à la moralité ainsi qu'aux conditions dans lesquelles est élevé le mineur d'âge. Il en résulte que l'intérêt de l'enfant présente des aspects aussi bien matériels que moraux.

La plupart des membres se sont finalement accordés à dire que la liberté absolue de reconnaissance ne peut être retenue et qu'un droit d'intervention doit être accordé à la mère.

Partant, la discussion s'est axée en fin de compte sur le choix à faire. Deux solutions étaient effectivement possibles : ou bien le consentement de la mère doit précéder la reconnaissance et celui qui reconnaît doit disposer d'un droit de contestation si la mère refuse son consentement; ou bien la reconnaissance a lieu d'emblée et la mère a le droit de contester cette reconnaissance devant le juge.

Un membre déclare explicitement ne pas être d'accord avec la condition du consentement préalable de la mère. Il faut rechercher une solution simple, à savoir le droit du candidat à la reconnaissance de procéder à celle-ci, tandis que la mère disposerait d'un droit d'opposition. En effet, dans la plupart des cas, la reconnaissance sera souhaitée par la mère. Exiger le consentement préalable de la mère signifierait que c'est finalement l'enfant lui-même qui se retrouvera en position défavorable et que la mère se verra conférer une sorte de droit de propriété économique sur son enfant. On peut d'ailleurs se demander pour quel motif la mère pourrait refuser son consentement.

La reconnaissance signifie d'ailleurs qu'un homme se déclare prêt à assumer spontanément les charges et les obligations qui en résultent. Le principe doit être qu'il faut, dans la mesure du possible, donner deux parents à l'enfant. En outre, un refus de la mère aurait pour effet immédiat d'organiser la tutelle sur l'enfant. Si l'on assortit la reconnaissance d'un droit d'opposition de la part de la mère, celle-ci devra également faire valoir à cette occasion les raisons qu'elle estime pouvoir invoquer contre la reconnaissance.

D'autres membres se disent quant à eux partisans d'un consentement préalable pour les motifs déjà invoqués en faveur de la suppression de la liberté absolue de reconnaissance. De plus, il est incontestable que l'intérêt de l'enfant est lié avant tout à la personne de la mère. Il faut d'ailleurs tenir compte également de l'évolution de la société,

rekening worden gehouden met de maatschappelijke evolutie waaruit blijkt dat de verhoudingen waaruit een kind wordt geboren, achteraf veel gemakkelijker worden verbroken. De bewijslast leggen ten laste van de moeder kan bovendien zeer bezwarend zijn daar zij vaak in moeilijke omstandigheden dat kind ter wereld brengt.

Enkele leden konden het in principe eens zijn met het recht om het kind te erkennen en aan de moeder een recht van verzet toe te kennen, doch wensten hierbij een zekere nuancering aan te brengen.

Er zou immers een onderscheid moeten worden gemaakt al naargelang de erkenning plaatsheeft binnen een korte tijdsperiode na de geboorte of geruime tijd later, nadat de moeder alleen reeds de lasten en de verplichtingen t.a.v. dat kind op zich heeft genomen.

Wanneer de erkenning plaatsheeft kort na de geboorte of korte tijd nadat de geboorte ter kennis is gekomen, zou de erkenning van meetaf aan als geldig kunnen worden beschouwd; deze termijn zou kunnen worden vastgesteld op drie jaar. Wanneer evenwel de erkenning na het verstrijken van die termijn zou plaatshebben, zou de voorafgaande toestemming van de moeder worden vereist. Het is immers evident dat, zo lange tijd met de erkenning wordt gewacht, deze erkenning zelf storend is voor het kind. Doch ook in deze hypothese moet er een mogelijkheid zijn voor de erkenner om op te komen tegen een eventuele weigering en aan de rechter moet de bevoegdheid worden gegeven om de erkenning toch toe te staan op grond van de belangen van het kind. In deze kontekst is het logisch dat degene die erkent, de last van de procedure op zich neemt; in die hypothese immers is het kind reeds opgegroeid dank zij de uitsluitende zorgen van de moeder.

In elk geval moet worden vermeden dat een laattijdige erkenning tenslotte nadelig is voor het kind. De houding van de vader t.a.v. het kind moet daarbij een determinerende rol spelen.

Hierop repliceerde een lid dat een dergelijke oplossing problemen zal doen ontstaan vermits het vaststellen van een termijn steeds arbitrair is. Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat de hier bedoelde erkenning een interferentie kan hebben t.a.v. kinderen, die geboren zijn uit een overspelige relatie. Het kan immers gebeuren dat in die omstandigheid een persoon met de erkenning wacht tot na de echtscheiding. Er kunnen bijgevolg aanvaardbare redenen bestaan om het kind niet onmiddellijk of binnen een wel bepaalde termijn te erkennen. Het vaststellen van een termijn en het invoeren van een onderscheid al naargelang van het ogenblik waarop de erkenning geschiedt, zou eveneens nadelig zijn voor degene die daartoe verhinderd was door omstandigheden onafhankelijk van zijn wil.

Na het uiteenzetten van deze diverse standpunten, werd voorgesteld dat een beperkte werkgroep onder de leiding van de verslaggeefster, een discussietekst zou opstellen, die moet

qui nous montre que les relations desquelles un enfant est issu se rompent par la suite beaucoup plus facilement qu'autrefois. Mettre la preuve à charge de la mère peut en outre s'avérer très pénible étant donné que souvent, elle met son enfant au monde dans des conditions difficiles.

Quelques membres déclarent être en principe d'accord sur le droit de reconnaître l'enfant et sur le fait d'accorder à la mère un droit d'opposition, mais en y apportant certaines nuances.

En effet, ils souhaiteraient faire une distinction selon que la reconnaissance intervient assez rapidement après la naissance ou longtemps après, alors que la mère a déjà assumé seule les charges et les obligations vis-à-vis de l'enfant.

Lorsque la reconnaissance se situe peu après la naissance ou peu de temps après que le père en a eu connaissance, elle devrait d'emblée être considérée comme acquise; le délai pourrait être fixé à trois ans. Par contre, lorsque la reconnaissance intervient à l'expiration de ce délai, le consentement préalable de la mère devrait être requis. En effet, il est évident que, si la reconnaissance est différée longtemps, elle perturbe l'enfant lorsqu'elle intervient. Mais, même dans cette hypothèse, il doit être possible à l'auteur de la reconnaissance d'en appeler d'un refus éventuel et le juge doit être habilité à accorder malgré tout la reconnaissance dans l'intérêt de l'enfant. Dans ce contexte, il est logique que celui qui reconnaît supporte la charge de la procédure; dans cette hypothèse, en effet, l'enfant a déjà grandi grâce aux seuls soins de la mère.

Il faut éviter en tout cas qu'une reconnaissance tardive soit finalement nuisible à l'enfant. L'attitude du père à l'égard de celui-ci doit être un élément déterminant.

Un membre réplique qu'une telle solution créera des problèmes parce que la fixation d'un délai est toujours arbitraire. En outre, il ne faut pas oublier que la reconnaissance dont il est question ici peut avoir une interférence vis-à-vis des enfants issus d'une relation adultère. Il peut en effet arriver que, dans cette circonstance, une personne attende jusqu'après le divorce pour procéder à la reconnaissance. Il peut par conséquent y avoir des raisons valables de ne pas reconnaître l'enfant immédiatement ou dans un délai bien précis. La fixation d'un délai et l'établissement d'une distinction selon l'époque de la reconnaissance joueraient aussi à l'encontre de celui qui en a été empêché pour des raisons indépendantes de sa volonté.

Après l'exposé des divers points de vue, il a été proposé qu'un groupe de travail limité rédige sous la direction du rapporteur un texte qui servirait de base à la discussion et qui

toelaten op een concrete wijze tot een duidelijke beslissing te komen. Deze discussietekst luidde als volgt :

« § 1. Wanneer het vaderschap niet vaststaat op grond van artikel 315 of 317, kan de vader het kind erkennen.

§ 2. De erkenning is echter alleen ontvankelijk mits de moeder vooraf toestemt. Is deze onbekend, overleden of in de onmogelijkheid haar wil te doen kennen en is het kind minderjarig, dan wordt de toestemming gegeven door zijn wettige vertegenwoordiger.

Bovendien is de toestemming van het kind vereist, indien het meer dan vijftien jaar oud is.

Bij gebreke van die toestemmingen, maakt de man die het kind wil erkennen, de zaak bij verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter van de woonplaats van het kind. De verzoeker en de personen wier toestemming vereist is, worden in raadkamer opgeroepen. Indien de vrederechter de partijen tot verzoening brengt, ontvangt hij de nodige toestemmingen. Zoniet, dan verwijst hij de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg.

De partijen en het openbaar ministerie gehoord in raadkamer, beslist de rechtbank met inachtneming van (het werkelijke vaderschap en) het belang van het kind, indien de erkenning kan plaatshebben. »

Hierbij werd aangestipt dat wordt uitgegaan van de vereiste van een voorafgaande toestemming van de moeder. Zo de toestemming wordt geweigerd, moet degene die wil erkennen, het initiatief nemen tot het instellen van de procedure.

Terloops moet er worden aan herinnerd dat in de tegenovergestelde oplossing, nl. degene waar de moeder het recht van verzet heeft, kan worden bepaald dat de gevolgen van de erkenning geen uitwerking hebben zolang de betwisting hangende is.

Nieuw in het voorstel van de werkgroep is de tussenkomst van de vrederechter die tot taak heeft tussen de twistende partijen een verzoening tot stand te brengen. Zo de poging tot verzoening is mislukt, wordt de betwisting door de vrederechter zelf verwezen naar de rechtbank van eerste aanleg. Slaagt de vrederechter erin de partijen te verzoenen, dan neemt hij akte van de toestemming. Het inschakelen van deze verplichte verzoening voor de vrederechter heeft tot doel betwistingen voor de rechtbank, die altijd pijnlijke gevolgen nalaten, zoveel mogelijk te vermijden. Zulks kan vooral nuttig zijn wanneer de weigering van de moeder gegrond is op niet te verantwoorden motieven.

Hierbij werd nog onderstreept dat de procedure eenvoudig is vermits ze wordt ingeleid bij middel van een verzoekschrift. De bewijzlevering is evenmin ingewikkeld daar enkel dient te worden geoordeeld over de opportuniteit of de inopportuniteit van de erkenning.

Bij de beoordeling van de tekst moet ook worden rekening gehouden met het feit dat degene die wenst

devrait permettre d'arriver concrètement à une décision précise. Ce texte de travail était libellé comme suit :

« § 1^{er}. Lorsque la paternité n'est pas établie en vertu des articles 315 ou 317, le père peut reconnaître l'enfant.

§ 2. Toutefois la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de la mère. Si elle est inconnue, décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté et que l'enfant soit mineur, le consentement est donné par le représentant légal de celui-ci.

Est en outre requis le consentement de l'enfant s'il est âgé de plus de 15 ans.

A défaut de ce consentement, l'homme qui veut reconnaître l'enfant saisit par simple requête le juge de paix du domicile de l'enfant. Le requérant et les personnes dont le consentement est requis sont convoqués en chambre du conseil. S'il concilie les parties, le juge de paix reçoit les consentements nécessaires. Sinon il renvoie la cause au tribunal de première instance.

Les parties et le ministère public entendus en chambre du conseil, le tribunal décide, en tenant compte (de la paternité réelle et) de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu. »

A remarquer qu'on a pris comme condition de départ le consentement préalable de la mère. Si ce consentement est refusé, c'est à celui qui entend reconnaître l'enfant de prendre l'initiative et d'entamer la procédure.

Il importe de rappeler en passant que, dans la solution inverse, c'est-à-dire lorsque la mère a un droit d'opposition, on peut prévoir que la reconnaissance reste sans effet aussi longtemps que la contestation est pendante.

L'élément nouveau de la proposition du groupe de travail est l'intervention du juge de paix, qui est chargé de concilier les parties. Si la tentative de conciliation échoue, le juge de paix renvoie lui-même la cause au tribunal de première instance. S'il parvient à concilier les parties, le juge de paix prend acte de leur consentement. En rendant cette conciliation obligatoire devant le juge de paix, on vise à éviter le plus possible les contestations devant le tribunal, qui ont toujours des conséquences pénibles. Cela pourra surtout être utile lorsque le refus de la mère repose sur des raisons injustifiées.

On fait encore remarquer que la procédure est simple puisqu'elle est intentée par requête. L'administration de la preuve n'est pas compliquée non plus puisqu'il n'y a lieu que d'apprécier l'opportunité ou l'inopportunité de la reconnaissance.

Pour juger de la valeur du texte, il faut également tenir compte du fait que celui qui désire reconnaître l'enfant

te erkennen en de moeder het eens kunnen zijn met de erkenning. Er kunnen ook schijnerkenningen plaatshebben.

Na deze uitgebreide bespreking is de Commissie overgegaan tot een eerste stemming. Met 9 tegen 8 stemmen sprak de Commissie zich uit ten voordele van de voorafgaande toestemming van de moeder, gepaard gaande met een vorderingsrecht van de vader in geval van weigering vanwege de moeder.

Vervolgens werd § 1 van de voorgestelde tekst zonder bespreking aangenomen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

§ 1. Wanneer het vaderschap niet vaststaat op grond van artikel 315 of 317, kan de vader het kind erkennen.

Hierna werd door een lid volgende tekst voorgesteld omvattende §§ 2, 3, 4 en 5 :

§ 2. De erkenning van het meerderjarig kind is echter alleen ontvankelijk mits het zelf vooraf toestemt.

§ 3. Indien het kind minderjarig is en de volle leeftijd van drie jaar heeft bereikt, is de erkenning alleen ontvankelijk mits de moeder vooraf toestemt.

Bovendien is de toestemming van het kind vereist, indien het meer dan vijftien jaar oud is.

Bij gebreke van die toestemming, maakt de man die het kind wil erkennen, de zaak bij verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter van de woonplaats van het kind. De verzoeker en de personen wier toestemming vereist is, worden in raadkamer opgeroepen. Indien de vrederechter de partijen tot verzoening brengt, ontvangt hij de nodige toestemmingen. Zoniet, dan verwijst hij de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg.

De partijen en het openbaar ministerie gehoord in raadkamer, beslist de rechtbank, met inachtneming van het belang van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.

§ 4. Indien het kind niet de volle leeftijd van drie jaar heeft bereikt en indien de moeder niet vooraf heeft toegestemd in de erkenning, bezorgt de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de moeder een letterlijk afschrift van de akte van erkenning.

Indien de erkenning niet werd ontvangen door een Belgische ambtenaar van de burgerlijke stand, moet zij op verzoek van de erkenner betekend worden aan de moeder.

Binnen drie maanden vanaf de kennisgeving of de betekening kan de moeder, bij eenvoudig verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind, de vernietiging van de erkenning vorderen.

De griffier stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand of de ministeriële ambtenaar die de akte van erkenning heeft opgemaakt, onmiddellijk in kennis van deze vordering.

et la mère peuvent être d'accord sur la reconnaissance. Il peut également y avoir des reconnaissances de complaisance.

Après cette longue discussion, la Commission est passée à un premier vote. Elle s'est prononcée par 9 voix contre 8 en faveur du consentement préalable de la mère, assorti d'un droit de recours du père en cas de refus de celle-ci.

Le § 1^{er} du texte proposé a ensuite été adopté sans discussion à l'unanimité des 17 membres présents.

Texte adopté :

§ 1^{er}. Lorsque la paternité n'est pas établie en vertu des articles 315 ou 317, le père peut reconnaître l'enfant.

Un membre a ensuite proposé le texte suivant regroupant les §§ 2, 3, 4 et 5 :

§ 2. Toutefois la reconnaissance de l'enfant majeur n'est recevable que moyennant son consentement préalable.

§ 3. Si l'enfant est mineur et a trois ans accomplis, la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de la mère.

Est en outre requis le consentement de l'enfant s'il est âgé de plus de quinze ans.

A défaut de ces consentements, l'homme qui veut reconnaître l'enfant saisit par simple requête le juge de paix du domicile de l'enfant. Le requérant et les personnes dont le consentement est requis sont convoqués en chambre du conseil. S'il concilie les parties, le juge de paix reçoit les consentements nécessaires. Sinon il renvoie la cause au tribunal de première instance.

Les parties et le ministère public entendus en chambre du conseil, le tribunal décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu.

§ 4. Si l'enfant n'a pas trois ans accomplis et si la mère n'a pas préalablement consenti à la reconnaissance, l'officier de l'état civil notifie à la mère une copie littérale de l'acte de reconnaissance.

Si la reconnaissance n'a pas été reçue par un officier de l'état civil belge, elle doit, à la requête de son auteur, être signifiée à la mère.

Dans les trois mois de la notification ou de la signification, la mère peut, par simple requête, demander au tribunal de première instance du domicile de l'enfant d'annuler la reconnaissance.

Le greffier informe immédiatement de cette action l'officier de l'état civil ou l'officier ministériel qui a établi l'acte de reconnaissance.

Na de partijen en het openbaar ministerie te hebben gehoord, doet de rechtbank uitspraak rekening houdende met het belang van het kind.

Artikel 1029, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing.

Tot het verstrijken van de termijn van drie maanden of tot de beslissing waarbij het verzoek werd afgewezen, in kracht van gewijzigd is gegaan, kan de erkenning niet tegen-
geworpen worden aan het kind en aan zijn moeder, die er zich echter kunnen op beroepen.

§ 5. Indien het kind minderjarig is en zijn moeder onbekend of overleden is dan wel in de onmogelijkheid verkeert haar wil te kennen te geven, moet de ambtenaar van de burgerlijke stand, tenzij zij vooraf hebben toegestemd in de erkenning, een letterlijk afschrift van de akte bezorgen :

— aan de wettelijke vertegenwoordiger van het kind indien het jonger is dan 15 jaar;

— aan de wettelijke vertegenwoordiger en aan het minderjarig kind dat de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt.

Indien de erkenning niet werd ontvangen door een Belgische ambtenaar van de burgerlijke stand, moet zij op verzoek van de erkenner betekend worden aan de in het vorige lid genoemde personen.

Binnen drie maanden vanaf de kennisgeving of de betekening kunnen de personen aan wie ze werd gedaan bij eenvoudig verzoekschrift vragen aan de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind om de erkenning te vernietigen.

De griffier stelt onmiddellijk de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte van erkenning heeft opgemaakt, in kennis van deze vordering.

Na de partijen en het openbaar ministerie te hebben gehoord, doet de rechtbank uitspraak rekening houdend (met het werkelijke vaderschap en) met het belang van het kind.

Artikel 1029, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing.

Tot het verstrijken van de termijn van drie maanden of tot de beslissing waarbij het verzoek werd afgewezen kracht van gewijsde heeft, kan de erkenning niet tegen-
geworpen worden aan het kind, of zijn wettelijk vertegenwoordiger, die er zich echter kunnen op beroepen. »

Paragraaf 2

Paragraaf 2 van de tekst door het lid voorgesteld, bepaalt dat de erkenning van een meerderjarig kind slechts kan plaatshebben wanneer dit kind vooraf zijn toestemming geeft.

De Commissie was het erover eens dat de weigering van het meerderjarig kind moet worden beschouwd als een soort vetorecht in die zin dat de erkenning van een meerderjarig kind zonder diens toestemming niet ontvankelijk zal zijn en dat tegen de weigering om de toestemming te geven, geen verzet mogelijk is.

Les parties et le ministère public entendus, le tribunal statue en tenant compte de l'intérêt de l'enfant.

L'article 1029, alinéa 2, du Code judiciaire n'est pas applicable.

Jusqu'à l'expiration du délai de trois mois ou jusqu'à ce que la décision de débouté soit passée en force de chose jugée, la reconnaissance sera inopposable à l'enfant et à sa mère, lesquels pourront néanmoins s'en prévaloir.

§ 5. Si l'enfant est mineur et que sa mère soit inconnue, décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté et à moins qu'ils n'aient préalablement consenti à la reconnaissance, l'officier de l'état civil doit notifier une copie littérale de l'acte :

— au représentant légal de l'enfant si celui-ci est âgé de moins de quinze ans;

— à ce représentant et à l'enfant mineur âgé de quinze ans accomplis.

Si la reconnaissance n'a pas été reçue par un officier de l'état civil belge, elle doit, à la requête de son auteur, être signifiée aux personnes désignées à l'alinéa précédent.

Dans les trois mois de la notification ou de la signification, les personnes auxquelles elle a été faite peuvent, par simple requête, demander au tribunal de première instance du domicile de l'enfant d'annuler la reconnaissance.

Le greffier informe immédiatement de cette action l'officier de l'état civil qui a établi l'acte de reconnaissance.

Les parties et le ministère public entendus, le tribunal statue en tenant compte (de la paternité réelle et) de l'intérêt de l'enfant.

L'article 1029, alinéa 2, du Code judiciaire n'est pas applicable.

Jusqu'à l'expiration du délai de trois mois ou jusqu'à ce que la décision de débouté soit passée en force de chose jugée, la reconnaissance sera inopposable à l'enfant et à son représentant légal, lesquels pourront néanmoins s'en prévaloir. »

Paragraphe 2

Le § 2 du texte proposé par l'intervenant prévoit que la reconnaissance d'un enfant majeur ne peut avoir lieu que moyennant le consentement préalable de cet enfant.

La Commission s'est accordée à reconnaître que le refus de l'enfant majeur doit être considéré comme une espèce de droit de veto, en ce sens que la reconnaissance d'un enfant majeur ne sera pas recevable sans son consentement et qu'il n'est pas possible de s'opposer au refus de consentement.

Na deze toelichting werd § 2 aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

§ 2. De erkenning van het meerderjarige kind is echter alleen ontvankelijk mits het vooraf daarin toestemt.

Paragraaf 3

In verband met de door het lid voorgestelde tekst waarbij de toestemming van een kind dat meer dan 15 jaar oud is mede wordt vereist, vroeg een lid of deze regel wel op een absolute wijze dient te worden gehandhaafd. Zo men daaraan een dergelijke waarde zou toekennen, bestaat het gevaar dat deze voorwaarde een remmende uitwerking zou hebben.

Wat betreft de leeftijd van drie jaar die als grens geldt tussen de vereiste van de voorafgaande toestemming en het recht van verzet van de moeder, werd door de indiener van de tekst toegelicht dat de keuze van deze leeftijd wordt gemotiveerd door de overweging dat een kind dat die leeftijd niet heeft bereikt, nog als een klein kind moet worden beschouwd en nog onvoldoende bewust is van de toestand waarin het zich bevindt.

Een lid verklaarde dat het aan het eerder reeds ingenomen standpunt blijft vasthouden. De voorafgaande toestemming van de moeder moet worden vereist in elke hypothese, d.w.z. zonder dat daarbij wordt rekening gehouden met een onderscheid naar de leeftijd.

Er moet immers worden vermeden dat de moeder gedwongen wordt een procedure in te stellen. Er wordt trouwens slechts een beroep gedaan op de wet wanneer er zich moeilijkheden voordoen.

De Commissie besliste vervolgens te stemmen over het voorstel dat de erkenning van een kind dat niet de volle leeftijd van drie jaar heeft bereikt, kan geschieden zonder de toestemming van de moeder.

Dit voorstel werd verworpen met 7 tegen 6 stemmen.

Ingevolge deze stemming besliste de Commissie zich uit te spreken over een tekst bestaande uit de eerste drie leden van paragraaf 3, die voorkomen in de tekst door de werkgroep voorgesteld.

De Minister van Justitie achtte het moeilijk aanvaardbaar dat ingeval de moeder « onbekend is, overleden of in de onmogelijkheid haar wil te doen kennen » de voorafgaande toestemming van de wettige vertegenwoordiger van dat kind zou worden vereist. In dit geval zou de erkenning wel moeten kunnen plaatshebben, behoudens het recht van de wettige vertegenwoordiger zich daartegen te verzetten.

Deze zienswijze werd door de leden bijgetreden.

Het eerste lid van de hoger vermelde tekst werd, met weglating van de bepaling betreffende de voorafgaande toestemming van de wettige vertegenwoordiger en na tekstverbetering, aangenomen met 7 tegen 2 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Après avoir entendu ces explications, la Commission adopte le § 2 à l'unanimité des 14 membres présents.

Texte adopté :

§ 2. Toutefois la reconnaissance de l'enfant majeur n'est recevable que moyennant son consentement préalable.

Paragraphe 3

Au sujet du texte proposé par le membre, qui prévoit que le consentement préalable de l'enfant est requis s'il a 15 ans accomplis, un membre aimerait savoir si cette règle doit être maintenue de manière absolue. Si on lui accorde une telle valeur, il est à craindre que cette condition n'ait un effet inhibiteur.

En ce qui concerne l'âge de trois ans retenu comme limite entre la condition du consentement préalable et le droit d'opposition de la mère, l'auteur du texte précise que le choix de cet âge est motivé par la considération qu'un enfant n'ayant pas atteint cet âge doit encore être considéré comme un petit enfant et n'est pas encore suffisamment conscient de la situation dans laquelle il se trouve.

Un membre déclare maintenir le point de vue qu'il a défendu précédemment. Le consentement préalable de la mère doit être exigé dans chaque hypothèse, c'est-à-dire sans qu'il soit tenu compte d'une distinction selon l'âge.

Il faut en effet éviter que la mère soit forcée d'engager une procédure. Il ne faudra d'ailleurs avoir recours à la loi qu'en cas de difficultés.

La Commission décide ensuite de voter sur la proposition prévoyant que la reconnaissance d'un enfant n'ayant pas atteint l'âge de trois ans accomplis peut avoir lieu sans le consentement de la mère.

Cette proposition est rejetée par 7 voix contre 6.

A la suite de ce vote, la Commission décide de se prononcer sur un texte comprenant les trois premiers alinéas du paragraphe 3 du texte proposé par le groupe de travail.

Le Ministre de la Justice estime qu'il est difficilement acceptable d'exiger le consentement préalable du représentant légitime de cet enfant au cas où la mère « est inconnue, décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté ». Dans ce cas, la reconnaissance devrait tout de même être possible, sous réserve du droit du représentant légal de s'y opposer.

Ce point de vue est partagé par les membres.

Après suppression de la disposition relative au consentement préalable du représentant légal et après une amélioration formelle, le premier alinéa du texte susvisé est adopté par 7 voix contre 2 et 5 abstentions.

Het tweede en derde lid, betreffende de toestemming van het kind dat meer dan vijftien jaar oud is, respectievelijk handelend over de procedure van verzet tegen de weigering, werden aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De aldus aangenomen tekst die § 3, eerste, tweede en derde lid, wordt, luidt als volgt :

« § 3. Indien het kind minderjarig is, is de erkenning alleen ontvankelijk mits de moeder vooraf toestemt.

Bovendien is de voorafgaande toestemming van het kind vereist, indien het de volle leeftijd van vijftien jaar bereikt heeft.

Bij gebreke van die toestemmingen maakt de man die het kind wil erkennen, de zaak bij verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter van de woonplaats van het kind. De verzoeker en de personen wier toestemming vereist is, worden in raadkamer opgeroepen. Indien de vrederechter de partijen tot verzoening brengt, ontvangt hij de nodige toestemmingen. Zoniet, dan verwijst hij de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg. »

Het laatste lid van de door de werkgroep voorgestelde tekst heeft aanleiding gegeven tot een grondige bespreking en bovendien tot een wijziging die werd aangebracht na onderzoek van artikel 330.

De tekst van dat laatste lid luidde als volgt :

« De partijen en het openbaar ministerie gehoord in raadkamer, beslist de rechtbank met inachtneming van (het werkelijke vaderschap en) het belang van het kind, indien de erkenning kan plaatshebben. »

Een eerste discussiepunt betrof de vraag of de rechtbank bij de beoordeling over de erkenning, naast het belang van het kind, eveneens dient rekening te houden met het werkelijk vaderschap.

Een lid gaf als zijn overtuiging te kennen dat het belang van het kind als enig criterium in aanmerking moet worden genomen. De erkenning mag niet worden toegestaan enkel en alleen op grond van het biologisch vaderschap. Zo dit principe niet wordt aanvaard, dreigen er grote moeilijkheden te ontstaan. Evenwel is het duidelijk dat binnen het beoordelingsveld over het belang van het kind, de rechter het werkelijk vaderschap steeds kan laten meespelen, doch aan dit element mag nooit een beslissende rol worden toebedeeld.

Hierbij werd opgemerkt dat het « werkelijk vaderschap » uit de tekst dient te worden weggelaten, zoniet bestaat de mogelijkheid dat de rechter in voorkomend geval de erkenning zou weigeren.

Het reeds geciteerde lid herinnerde eraan dat de moeder in de loop van de procedure de erkenning steeds kan betwisten wanneer degene die wil erkennen, geen vaderlijke relaties heeft met het kind. De afwezigheid van deze vaderlijke relaties zal immers van beslissende aard zijn. Zo deze integendeel wel zijn gerealiseerd, dan kan de erkenning worden

Les deuxième et troisième alinéas, concernant respectivement le consentement de l'enfant âgé de quinze ans accomplis et la procédure d'opposition au refus, sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Le texte ainsi adopté, qui devient le § 3, premier, deuxième et troisième alinéas, est rédigé comme suit :

« § 3. Si l'enfant est mineur, la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de la mère.

Est en outre requis le consentement préalable de l'enfant s'il a quinze ans accomplis.

A défaut de ces consentements, l'homme qui veut reconnaître l'enfant saisit par simple requête le juge de paix du domicile de l'enfant. Le requérant et les personnes dont le consentement est requis sont convoqués en chambre du conseil. S'il concilie les parties, le juge de paix reçoit les consentements nécessaires. Sinon il renvoie la cause au tribunal de première instance. »

Le dernier alinéa proposé par le groupe de travail donne lieu à une discussion approfondie et en outre à une modification apportée à l'issue de l'examen de l'article 330.

Le texte de ce dernier alinéa est libellé comme suit :

« Les parties et le ministère public entendus en chambre du conseil, le tribunal décide, en tenant compte (de la paternité réelle et) de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu. »

Un premier point de discussion porte sur la question de savoir si, dans l'appréciation de la reconnaissance, le tribunal tient compte, outre l'intérêt de l'enfant, de la paternité réelle.

Un membre fait valoir que l'intérêt de l'enfant doit être le seul critère à prendre en considération. La reconnaissance ne peut pas être attribuée exclusivement sur la base de la paternité biologique. Si ce principe n'est pas accepté, on risque d'aller au devant de grandes difficultés. Il est cependant évident que dans le champ d'appréciation relatif à l'intérêt de l'enfant, le juge peut toujours tenir compte de la paternité réelle, mais il ne faut jamais attribuer de rôle décisif à cet élément.

A ce propos, il est souligné que les mots « paternité réelle » doivent être supprimés dans le texte, sans quoi il y a un risque que le juge refuse la reconnaissance.

Le préopinant rappelle que la mère peut toujours contester la reconnaissance en cours de procédure si celui qui entend reconnaître l'enfant n'a pas de relations paternelles avec lui. L'absence de ces relations paternelles sera en effet déterminante. Par contre, si de telles relations existent, la reconnaissance pourra être accordée. Le fait que la personne

toegestaan. Het feit dat degene die erkent niet de werkelijke vader is, kan de erkenning niet in de weg staan. Het is duidelijk dat het begrip van de vaderlijke relatie moeilijk te definiëren is, doch dit maakt deel uit van wat als bezit van staat wordt aangeduid en waarvan een poging tot omschrijving wordt gedaan in artikel 331, h.

Voor een lid, daarin bijgetreden door anderen, moet bedoelde tekst in die zin worden geïnterpreteerd dat, wanneer de moeder zich tegen de erkenning verzet op grond van het argument dat de erkenner niet de biologische vader is, de rechter daarmee rekening kan houden binnen het beoordelingsveld over het belang van het kind. M.a.w. zo de moeder dit argument inroep, en dit element een bron kan zijn van verstoring t.a.v. het kind, dan zal de rechter daarmee rekening houden.

Als conclusie van dit debat resumeerde een lid het ingenomen standpunt als volgt : enkel het belang van het kind kan als criterium gelden, en over de invloed daarbij van het werkelijk vaderschap, zal de rechter oordelen binnen zijn appreciatie over het belang van het kind.

Met eenparigheid van de 14 aanwezige leden besliste de Commissie « het werkelijk vaderschap » uit de tekst weg te laten.

Met eenparigheid van de 13 aanwezige leden neemt de Commissie volgende tekst aan :

« De partijen en het openbaar ministerie gehoord in raadkamer, beslist de rechtbank met inachtneming van het belang van het kind, of de erkenning kan plaatshebben. »

Het geheel van § 3 werd aangenomen met 7 stemmen, bij 7 onthoudingen.

Zoals er reeds werd aan herinnerd, heeft de Commissie aan deze tekst nog wijzigingen aangebracht, nadat een bespreking had plaatsgehad over artikel 330 waarin wordt gehandeld over de betwisting van de erkenning.

Een lid herinnerde eraan dat, ter gelegenheid van de procedure die wordt gevoerd over de erkenning, de moeder het vaderschap kan betwisten van degene die het kind wenst te erkennen.

Dit probleem moet dan ook in verband worden gebracht met het bepaalde in artikel 330, dat aan elke belanghebbende het recht toekent de erkenning te betwisten. Deze belanghebbende kan trouwens ook de biologische vader zijn.

Meerdere leden waren het erover eens dat niet de moeder die in de erkenning heeft toegestemd, noch degene die het kind heeft erkend, gerechtigd mogen worden deze erkenning achteraf te betwisten. Hetzelfde dient trouwens te gelden voor het meerderjarig kind wanneer het in de erkenning heeft toegestemd.

Hieruit vloeit voort dat het bepaalde in artikel 319 moet worden aangepast; deze aanpassing is immers noodzakelijk

qui reconnaît l'enfant n'est pas le père réel ne peut faire obstacle à cette reconnaissance. Il va sans dire que la notion de relation paternelle est difficile à définir, mais elle fait partie de ce qu'on qualifie de possession d'état et dont on a essayé de donner une définition à l'article 331, h.

Un membre, appuyé en cela par d'autres membres, considère que ce texte doit être interprété en ce sens que lorsque la mère s'oppose à la reconnaissance en arguant que la personne qui reconnaît l'enfant n'est pas le père biologique, le juge peut en tenir compte dans son champ d'appréciation relatif à l'intérêt de l'enfant. Autrement dit, si la mère invoque cet argument et qu'il peut être une source d'ennuis pour l'enfant, le juge en tiendra compte.

En conclusion de ce débat, un membre résume le point de vue adopté : seul l'intérêt de l'enfant peut être retenu comme critère et ce sera au juge qu'il incombera, dans le cadre de son droit d'appréciation concernant l'intérêt de l'enfant, de porter un jugement sur l'influence à cet égard de la paternité réelle.

La Commission décide, à l'unanimité des 14 membres présents, de supprimer les mots « la paternité réelle ».

A l'unanimité des 13 membres présents, elle adopte le texte suivant :

« Les parties et le ministère public entendus en chambre du conseil, le tribunal décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu. »

L'ensemble du § 3 est adopté par 7 voix et 7 abstentions.

Comme il a déjà été signalé, la Commission a encore apporté des modifications à ce texte après avoir consacré une discussion à l'article 330, qui traite de la contestation de la reconnaissance.

Un membre rappelle que, dans le cadre de la procédure en matière de reconnaissance, la mère peut contester la paternité de celui qui souhaite reconnaître l'enfant.

Cette question doit dès lors être mise en corrélation avec la disposition de l'article 330, qui reconnaît à toute personne intéressée le droit de contester la reconnaissance. Il se peut d'ailleurs que la personne intéressée soit le père biologique.

Plusieurs commissaires estiment que ni la mère qui a accepté la reconnaissance ni celui qui a reconnu l'enfant ne peuvent être autorisés à contester ultérieurement cette reconnaissance. Il doit d'ailleurs en être de même pour l'enfant majeur qui a accepté la reconnaissance.

Par conséquent, il s'impose d'adapter la disposition de l'article 319; cette adaptation est en effet nécessaire si l'on

wanneer wordt beslist dat een betwisting van de erkenning niet meer kan geschieden wanneer de rechtbank zich reeds over deze erkenning heeft uitgesproken.

Een lid bevestigde dat een dergelijke betwisting dient te geschieden in de loop van de procedure zoals deze is bepaald in artikel 319. Het is immers vereist dat de gevallen van betwisting van een erkenning zoveel mogelijk worden beperkt. Enkel diegenen die bij de procedure van artikel 319 niet werden betrokken, zouden een recht tot betwisting van de erkenning mogen putten in artikel 330.

Een lid trad deze zienswijze bij. De mogelijkheid van betwisting moet worden beperkt ten einde het kind de grootst mogelijke rechtszekerheid te waarborgen. Een beperking van dat recht is bovendien noodzakelijk ten einde elke vorm van chantage uit te sluiten en het kind te beschermen tegen wisselingen in zijn toestand.

Bovendien mag aan de moeder niet de gelegenheid worden gegeven om haar leugenachtigheid te legitimeren.

Alleen zou een voorbehoud kunnen worden gemaakt voor de moeder wanneer de toestemming die zij heeft gegeven, aangetast is door een gebrek. De toestemming kan immers gegeven zijn in bijzondere omstandigheden die een betwisting kunnen verantwoorden.

Een lid kwam terug op zijn vroegere tussenkomst waarin hij eraan herinnerde dat de moeder kan invoeren dat degene die het kind wil erkennen, de vader niet is van dat kind. Ook deze betwisting dient te worden aanhangig gemaakt ter gelegenheid van de procedure voorzien door artikel 319.

Hieruit vloeit dus voort dat artikel 319 in die zin moet worden aangevuld dat het bewijs kan worden geleverd dat de erkenner niet de vader is.

Algemeen gesteld, was het lid van oordeel dat aan elk van de partijen die bij de procedure, bepaald in artikel 319, betrokken zijn de verplichting moet worden opgelegd de bezwaren die zij tegen het erkennen van het vaderschap menen te kunnen invoeren voorafgaandelijk te doen gelden, m.a.w. alvorens over de erkenning een uitspraak wordt gedaan. Het is slechts in tweede orde, nl. wanneer deze grieven niet worden ingeroepen of ongegrond zijn, dat de rechter uitspraak doet, rekening houdend met het belang van het kind.

Als besluit van deze discussie, sprak de Commissie zich uit over volgende principiële stelling : zo wordt ingeroepen dat degene die erkent, niet de vader is, dan moet zulks geschieden *in limine litis* in de procedure bepaald bij artikel 319.

Deze stelling werd bijgetreden met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Daar de Commissie het unaniem eens was om op de eerder uitgebrachte stemmingen terug te komen, zoals het noodzakelijk was geworden ingevolge boven vermeld debat, werd aan de leden volgende tekst van artikel 319 voorgesteld :

« § 1. Wanneer het vaderschap niet vaststaat op grond van artikel 315 of 317, kan de vader het kind erkennen.

décide qu'il n'est plus possible de contester la reconnaissance dans le cas où le tribunal s'est déjà prononcé à son propos.

Un membre confirme qu'une telle contestation doit avoir lieu dans le courant de la procédure telle qu'elle est prévue à l'article 319. Il faut en effet limiter autant que possible les cas de contestation de reconnaissance. Il faudrait que seules les personnes n'ayant pas été concernées par la procédure prévue à l'article 319 aient le droit de contester la reconnaissance en vertu de l'article 330.

Un commissaire déclare qu'il partage ce point de vue. Il faut limiter la possibilité de contestation, pour garantir à l'enfant la plus grande sécurité juridique possible. La limitation du droit en question est par ailleurs nécessaire pour prévenir toute forme de chantage et pour protéger l'enfant contre des changements de sa situation.

D'autre part, il ne faut pas donner à la mère la possibilité de légitimer ses déclarations mensongères.

On pourrait toutefois faire une réserve pour le cas où le consentement de la mère serait entaché d'un vice. Le consentement peut en effet avoir été donné dans des circonstances particulières pouvant justifier une contestation.

Un membre revient sur l'intervention dans laquelle il a rappelé que la mère peut se prévaloir du fait que celui qui veut reconnaître l'enfant n'est pas le père. Cette contestation doit également être élevée dans le cadre de la procédure prévue à l'article 319.

Il en résulte que celui-ci doit être complété en ce sens que la preuve puisse être fournie que la personne dont émane la reconnaissance n'est pas le père.

D'une manière générale, l'intervenant estime qu'il faut obliger chacune des parties à la procédure prévue à l'article 319 à émettre d'avance les objections qu'elle estime pouvoir faire valoir contre la reconnaissance de paternité, c'est-à-dire avant que le tribunal se soit prononcé sur la reconnaissance. C'est seulement en second lieu, à savoir lorsque ces objections ne sont pas émises ou ne sont pas fondées, que le juge se prononce, compte tenu de l'intérêt de l'enfant.

Pour conclure cette discussion, la Commission se prononce sur le principe suivant : l'objection selon laquelle la personne qui reconnaît l'enfant n'est pas le père doit être émise *in limine litis* dans le cadre de la procédure prévue à l'article 319.

Ce principe est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

La Commission ayant accepté unanimement de revenir sur les votes émis précédemment, ce qui était devenu nécessaire à la suite du débat évoqué ci-dessus, il est proposé à ses membres de rédiger l'article 319 comme suit :

« § 1^{er}. Lorsque la paternité n'est pas établie en vertu des articles 315 ou 317, le père peut reconnaître l'enfant.

§ 2. De erkenning van het meerderjarige kind (of van de ontvoogde minderjarige?) is echter alleen ontvankelijk mits het vooraf daarin toestemt.

§ 3. Indien het kind minderjarig (niet ontvoogd?) is, is de erkenning alleen ontvankelijk mits de moeder vooraf toestemt.

Bovendien is de voorafgaande toestemming van het kind vereist, indien het meer dan vijftien jaar oud is (of : indien het de volle leeftijd van vijftien jaar bereikt heeft?).

Bij gebreke van die toestemming maakt de man die het kind wil erkennen, de zaak bij verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter van de woonplaats van het kind. De verzoeker en de personen wier toestemming vereist is, worden in raadkamer opgeroepen. Indien de vrederechter de partijen tot verzoening brengt, ontvangt hij de nodige toestemmingen. Zoniet, dan verwijst hij de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg.

De rechtbank hoort de partijen en het openbaar ministerie in raadkamer. Hij wijst het verzoek af indien het bewijs wordt geleverd dat de verzoeker niet de vader is. Ontbreekt dat bewijs, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.

§ 4. Is het kind minderjarig (niet ontvoogd?) en zijn moeder onbekend of overleden dan wel in de onmogelijkheid haar wil te kennen te geven, dan moet de ambtenaar van de burgerlijke stand, tenzij zij vooraf hebben toegestemd in de erkenning, een letterlijk afschrift van de akte ter kennis brengen :

— van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind indien het jonger is dan vijftien jaar;

— van de wettelijke vertegenwoordiger en van het minderjarige kind dat de volle leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt.

Variante (bedoeld als tekstverbetering) :

Is het kind minderjarig (niet ontvoogd?) en zijn moeder onbekend of overleden dan wel in de onmogelijkheid haar wil te kennen te geven, dan moet de ambtenaar van de burgerlijke stand een letterlijk afschrift van de erkenning ter kennis brengen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind en van het kind zelf indien het de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, tenzij dezen vooraf hebben toegestemd in de erkenning.

Indien de erkenning niet is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, moet zij op verzoek van de erkenner worden betekend aan de personen bedoeld in het vorige lid.

Binnen zes maanden te rekenen van de kennisgeving of de betekening kunnen de personen aan wie zij is gedaan, bij eenvoudig verzoekschrift de vernietiging van de erkenning vorderen van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind.

§ 2. Toutefois la reconnaissance de l'enfant majeur (ou mineur émancipé?) n'est recevable que moyennant son consentement préalable.

§ 3. Si l'enfant est mineur (non émancipé?), la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de la mère.

Est en outre requis le consentement préalable de l'enfant s'il est âgé de plus de quinze ans (ou bien : s'il a quinze ans accomplis?).

A défaut de ces consentements, l'homme qui veut reconnaître l'enfant saisit par simple requête le juge de paix du domicile de l'enfant. Le requérant et les personnes dont le consentement est requis sont convoqués en chambre du conseil. S'il concilie les parties, le juge de paix reçoit les consentements nécessaires. Sinon il renvoie la cause au tribunal de première instance.

Le tribunal entend les parties et le ministère public en chambre du conseil. Il rejette la demande s'il est prouvé que le demandeur n'est pas le père. A défaut de cette preuve, il décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu.

§ 4. Si l'enfant est mineur (non émancipé?) et que la mère soit inconnue, décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté et à moins qu'ils n'aient préalablement consenti à la reconnaissance, l'officier de l'état civil doit notifier une copie littérale de l'acte :

— au représentant légal de l'enfant si celui-ci est âgé de moins de quinze ans;

— à ce représentant et à l'enfant mineur âgé de quinze ans accomplis.

Variante (destinée à améliorer la rédaction) :

Si l'enfant est mineur (non émancipé?) et que la mère soit inconnue, décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, l'officier de l'état civil doit notifier une copie littérale de la reconnaissance au représentant légal de l'enfant et à l'enfant lui-même s'il a 15 ans accomplis, à moins que ceux-ci n'aient préalablement consenti à la reconnaissance.

Si la reconnaissance n'a pas été reçue par un officier de l'état civil belge, elle doit, à la requête de son auteur, être signifiée aux personnes désignées à l'alinéa précédent.

Dans les six mois de la notification ou de la signification, les personnes auxquelles elle a été faite peuvent, par simple requête, demander au tribunal de première instance du domicile de l'enfant d'annuler la reconnaissance.

De griffier stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand (toevoegen : of de ministeriële ambtenaar ?) die de akte van erkenning heeft opgemaakt, onmiddellijk in kennis van die vordering.

De partijen en het openbaar ministerie (in raadkamer ?) gehoord, doet de rechtbank uitspraak met inachtneming van de belangen van het kind.

Variante (om de tekst in overeenstemming te brengen met de nieuwe § 3 en met artikel 330) :

De partijen en het openbaar ministerie (in raadkamer ?) gehoord, doet de rechtbank uitspraak op de vordering tot nietigverklaring. Zij vernietigt de erkenning, indien het bewijs wordt geleverd dat de verweerder niet de vader is. Ontbreekt dat bewijs, dan doet de rechtbank uitspraak met inachtneming van de belangen van het kind.

Artikel 1029, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing.

Tot het verstrijken van de termijn van zes maanden of totdat de afwijzende beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan het kind en aan zijn wettelijke vertegenwoordiger, die er zich niettemin op kunnen beroepen. »

Een eerste opmerking betreft het feit dat in de eerder aangenomen tekst nagelaten was de niet-ontvoogde minderjarige te vermelden. Logischerwijze moet dit in de tekst worden opgenomen vermits de ontvoogden worden gelijkgesteld met meerderjarigen.

Met betrekking tot de tekst van paragraaf 3, vierde lid, stelde een lid vast dat het bewijs moet worden geleverd dat de verzoeker de vader niet is, hetgeen erop neerkomt dat deze bepaling in feite voorziet in een negatieve bewijslevering.

Hierop werd gerepliceerd dat het negatieve bewijs in deze kontekst geen problemen kan doen ontstaan, vermits steeds het bloedonderzoek kan worden bevolen.

Een lid herinnerde aan de fundamentele bedoeling van artikel 319. Het gaat om een procedure die wordt gevoerd nadat de moeder geweigerd heeft haar voorafgaande toestemming te geven. De betwisting van de erkenning waarvan sprake in artikel 330 moet zoveel mogelijk geschieden naar aanleiding van de procedure bepaald in artikel 319. Als principe moet worden vooropgesteld dat de vermenigvuldiging van procedures inzake erkenning zoveel mogelijk moet worden vermeden.

De voorgestelde tekst van artikel 319 bevat in werkelijkheid twee procedureinstanties, waarbij het in de eerste, bij wijze van prejudicieel debat, gaat om het werkelijk vaderschap.

Wel dient de vraag te worden gesteld of het wel aanvaardbaar is dat een betwisting die uiteindelijk gaat om het vaderschap, in raadkamer kan worden gedebatteerd.

Voor een lid was het duidelijk dat de openbaarheid als principe geldt. Doch hier gaat het tenslotte om een betwis-

Le greffier informe immédiatement de cette action l'officier de l'état civil (ne faut-il pas ajouter : ou l'officier ministériel ?) qui a établi la reconnaissance.

Les parties et le ministère public entendus (en chambre du conseil ?), le tribunal statue en tenant compte de l'intérêt de l'enfant.

Variante (pour harmoniser le texte avec le nouveau § 3 et l'article 330) :

Les parties et le ministère public entendus (en chambre du conseil ?), le tribunal statue sur l'action en nullité. Il annule la reconnaissance s'il est prouvé que le défendeur n'est pas le père. A défaut de cette preuve, il apprécie en tenant compte de l'intérêt de l'enfant.

L'article 1029, alinéa 2, du Code judiciaire n'est pas applicable.

Jusqu'à l'expiration du délai de six mois ou jusqu'à ce que la décision de débouté soit passée en force de chose jugée, la reconnaissance est inopposable à l'enfant et à son représentant légal, lesquels pourront néanmoins s'en prévaloir. »

Une première remarque concerne le fait que le texte adopté précédemment omettait de mentionner le mineur d'âge non émancipé. Logiquement, cela doit figurer dans le texte puisque les enfants émancipés sont assimilés aux enfants majeurs.

A propos du texte du quatrième alinéa du paragraphe 3, un membre constate qu'il y a lieu de faire la preuve que le demandeur n'est pas le père, ce qui revient à dire que cette disposition prévoit l'administration d'une preuve négative.

Il lui est répliqué que, dans ce contexte, la preuve négative ne peut créer de problème, puisque l'examen du sang peut toujours être ordonné.

Un membre rappelle l'objet fondamental de l'article 319. Il s'agit d'une procédure qui est intentée après que la mère a refusé son consentement préalable. La contestation de reconnaissance visée à l'article 330 doit se faire autant que possible lors de la procédure définie à l'article 319. Il faut prendre comme principe que la multiplication des procédures de reconnaissance doit être évitée au maximum.

Le texte de l'article 319 proposé comporte en réalité deux étapes de procédure, dont la première concerne la paternité réelle, à titre préjudiciel.

Il y a lieu de se demander s'il est acceptable qu'une contestation qui porte finalement sur la paternité soit débattue en chambre du conseil.

Selon un membre, il est clair que l'audience devrait en principe être publique. Mais en fin de compte, il s'agit là

ting die het privé-leven raakt. Een behandeling in openbare zitting houdt het gevaar in dat sommige van deze betwistingen een weerklank zouden vinden in de pers; het openbaar belang is daarbij niet gediend.

Opgeworpen werd dat de keuze die moet worden gedaan er eerder een is over de opportuniteit. De behandeling in openbare zitting betekent in elk geval een waarborg. Trouwens, veel betwistingen zullen kunnen worden opgelost tijdens de verzoeningsprocedure voor de vrederechter. Bovendien worden thans de betwistingen omtrent ontkenning van vaderschap eveneens in openbare zitting afgehandeld.

Een lid merkte op dat naar eenvormigheid moet worden gestreefd. Zo bij deze procedure wordt geopteerd voor de raadkamer, dan zou hetzelfde principe moeten gelden voor alle betwistingen die de familie betreffen.

Ten slotte werd met 11 stemmen tegen 1 stem beslist de woorden « in raadkamer » te schrappen.

Nadat de Commissie een onderzoek had gewijd aan de redactie van de tekst, werden zowel de nieuwe paragraaf 3 als het geheel van artikel 319, mits enkele wijzigingen, aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 319. — § 1. Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens artikel 315 of 317, kan de vader het kind erkennen.

§ 2. De erkenning van het meerderjarige kind of van de ontvoogde minderjarige is echter alleen ontvankelijk mits het vooraf daarin toestemt.

§ 3. Indien het kind minderjarig en niet ontvoogd is, is de erkenning alleen ontvankelijk mits de moeder vooraf toestemt.

Bovendien is de voorafgaande toestemming van het kind vereist, indien het de volle leeftijd van vijftien jaar bereikt heeft.

Bij gebreke van die toestemmingen maakt de man die het kind wil erkennen, de zaak bij gewoon verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter van de woonplaats van het kind. De verzoeker en de personen wier toestemming vereist is, worden in raadkamer opgeroepen. Indien de vrederechter de partijen tot verzoening brengt, ontvangt hij de nodige toestemmingen. Zoniet, dan verwijst hij de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg.

De rechtbank hoort de partijen en het openbaar ministerie. Zij wijst het verzoek af indien het bewijs wordt geleverd dat de verzoeker niet de vader is. Ontbreekt dat bewijs, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.

§ 4. Is het kind minderjarig en niet ontvoogd en zijn moeder onbekend of overleden dan wel in de onmogelijkheid haar wil te kennen te geven, dan moet de ambtenaar van de burgerlijke stand een letterlijk afschrift van de erken-

d'une contestation qui touche à la vie privée. Un examen en audience publique comporte le risque de voir la presse se faire l'écho de certaines contestations, ce qui est contraire à l'intérêt public.

On fait remarquer que le choix à opérer est plus une question d'opportunité. L'examen en audience publique constitue de toute manière une garantie. D'ailleurs, beaucoup de contestations pourront être résolues lors de la procédure de conciliation devant le juge de paix. En outre, actuellement, les contestations en désaveu de paternité sont également examinées en audience publique.

Un membre fait observer qu'il faut rechercher l'uniformité. Si l'on opte pour la chambre du conseil en ce qui concerne cette procédure, il faudrait appliquer le même principe à toutes les contestations d'ordre familial.

Il est finalement décidé par 11 voix contre 1 de supprimer les mots « en chambre du conseil ».

Après avoir examiné la rédaction du texte, la Commission adopte, avec quelques modifications, le nouveau paragraphe 3 ainsi que l'ensemble de l'article 319 à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art 319. — § 1^{er}. Lorsque la paternité n'est pas établie en vertu des articles 315 ou 317, le père peut reconnaître l'enfant.

§ 2. Toutefois la reconnaissance de l'enfant majeur ou mineur émancipé n'est recevable que moyennant son consentement préalable.

§ 3. Si l'enfant est mineur non émancipé, la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de la mère.

Est en outre requis le consentement préalable de l'enfant s'il a quinze ans accomplis.

A défaut de ces consentements, l'homme qui veut reconnaître l'enfant saisit par simple requête le juge de paix du domicile de l'enfant. Le requérant et les personnes dont le consentement est requis sont convoqués en chambre du conseil. S'il concilie les parties, le juge de paix reçoit les consentements nécessaires. Sinon, il renvoie la cause au tribunal de première instance.

Le tribunal entend les parties et le ministère public. Il rejette la demande s'il est prouvé que le demandeur n'est pas le père. A défaut de cette preuve, il décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu.

§ 4. Si l'enfant est mineur non émancipé et que la mère soit inconnue, décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, l'officier de l'état civil doit notifier une copie littérale de la reconnaissance au représentant légal de l'enfant

ning ter kennis brengen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind en van het kind zelf indien het de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, tenzij dezen vooraf hebben toegestemd.

Indien de erkenning niet is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, moet zij op verzoek van de erkenner worden betekend aan de personen bedoeld in het vorige lid.

Binnen zes maanden te rekenen van de kennisgeving of de betekening kunnen de personen aan wie zij is gedaan, bij gewoon verzoekschrift de vernietiging van de erkenning vorderen van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind.

De griffier stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand of de ministeriële ambtenaar die de akte van erkenning heeft opgemaakt, onmiddellijk in kennis van die vordering.

De partijen en het openbaar ministerie gehoord, doet de rechtbank uitspraak op de vordering tot nietigverklaring. Zij vernietigt de erkenning, indien het bewijs wordt geleverd dat de verweerder niet de vader is. Ontbreekt dat bewijs, dan doet de rechtbank uitspraak met inachtneming van de belangen van het kind.

Artikel 1029, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing.

Tot het verstrijken van de termijn van zes maanden of totdat de afwijzende beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan het kind en aan zijn wettelijke vertegenwoordiger, die er zich niettemin op kunnen beroepen.

Artikel 319bis

Dit artikel handelt over de erkenning van het kind dat geboren wordt uit de buitenechtelijke relatie van een gehuwde. Op deze problematiek werd reeds gezinspeeld ter gelegenheid van de bespreking van artikel 319.

Het debat dat hieromtrent heeft plaatsgehad, dient te worden onderverdeeld in vijf stadia.

1. Van meetaf aan werd herinnerd aan het door het ontwerp gehuldigde principe van de volledige vrijheid van erkenning. Daarbij wordt geen enkel onderscheid gemaakt; de erkenning van een kind is steeds mogelijk afgezien van de omstandigheden waarin het wordt geboren.

Alleen reeds door de invoering van het principe *mater semper certa est* worden aan de natuurlijke kinderen meer rechten toegekend. Vervolgens is in de voorafgaande bepalingen een oplossing gegeven aan de erkenning van kinderen van een ongehuwde vader en een ongehuwde moeder.

Het « natuurlijke » kind wordt, door de vermelding van de naam van de moeder in de geboortekte, automatisch haar wettig kind met alle rechten ter zake (art. 312).

et à l'enfant lui-même s'il a 15 ans accomplis, à moins que ceux-ci n'aient préalablement consenti à la reconnaissance.

Si la reconnaissance n'a pas été reçue par un officier de l'état civil belge, elle doit, à la requête de son auteur, être signifiée aux personnes désignées à l'alinéa précédent.

Dans les six mois de la notification ou de la signification, les personnes auxquelles elle a été faite peuvent, par simple requête, demander au tribunal de première instance du domicile de l'enfant d'annuler la reconnaissance.

Le greffier informe immédiatement de cette action l'officier de l'état civil ou l'officier ministériel qui a établi la reconnaissance.

Les parties et le ministère public entendus, le tribunal statue sur l'action en nullité. Il annule la reconnaissance s'il est prouvé que le défendeur n'est pas le père. A défaut de cette preuve, il apprécie en tenant compte de l'intérêt de l'enfant.

L'article 1029, alinéa 2, du Code judiciaire n'est pas applicable.

Jusqu'à l'expiration du délai de six mois ou jusqu'à ce que la décision de débouté soit passée en force de chose jugée, la reconnaissance est inopposable à l'enfant et à son représentant légal, lesquels pourront néanmoins s'en prévaloir.

Article 319bis

Cet article traite de la reconnaissance de l'enfant issu de la relation extraconjugale d'une personne mariée. Ce problème a déjà été abordé lors de l'examen de l'article 319.

Le débat qui a été consacré à cette question s'est déroulé en cinq phases.

1. On a rappelé d'emblée le principe de la complète liberté de la reconnaissance qui sous-tend le projet. Il n'est fait aucune distinction; la reconnaissance d'un enfant est toujours possible, quelles que soient les circonstances de sa naissance.

La seule consécration du principe *mater semper certa est* confère déjà davantage de droits aux enfants naturels. Ensuite, les dispositions qui précédent ont résolu le problème de la reconnaissance des enfants issus d'un père et d'une mère non mariés.

L'enfant « naturel », du fait de la mention du nom de la mère dans l'acte de naissance, devient automatiquement son enfant légitime avec tous les droits que cela comporte (art. 312).

Wat de vaderlijke afstamming betreft, kan ingevolge artikel 319, de vader zijn « natuurlijk » kind erkennen en wordt het aldus zijn wettig kind met alle rechten van dien.

De gewone « natuurlijke » kinderen van een ongehuwde moeder en een ongehuwde vader kunnen dus zonder veel moeite « wettige » kinderen worden.

Een lid wees erop dat de principiële vraag moet worden opgeworpen of een gehuwd man een kind kan erkennen dat geboren is buiten het huwelijk, m.a.w. of een gehuwd man een kind kan erkennen dat tijdens diens huwelijk verwekt is bij een andere vrouw dan de echtgenote. De erkenning van een dergelijk kind heeft immers gevolgen voor de wettige kinderen en de vraag moet worden gesteld of de wettige echtgenote daarbij dan ook niet op de een of andere wijze dient te worden betrokken. Deze erkenning roept immers twee tegenstrijdige belangen op : enerzijds het belang van het te erkennen kind dat geboren is uit een buitenechtelijke relatie en anderzijds het belang van het wettig gezin.

Voor enkele leden gaat het in deze problematiek uiteindelijk over de vraag welke waarde moet worden gehecht aan het wettig huwelijk met al de rechten en de verplichtingen die daaruit voortvloeien ook t.a.v. de uit dat huwelijk geboren kinderen. Zo men immers het resultaat van buitenechtelijke relaties mag erkennen, wordt meteen het wettig huwelijk in vraag gesteld.

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de soorten van erkenning. De erkenning die thans wordt besproken, kan slechts geschieden mits bepaalde voorwaarden worden nageleefd.

Een ander lid was er eveneens voorstander van dat het instituut van het wettig huwelijk wordt bevestigd. Het is duidelijk dat degene die een uit een buitenechtelijke relatie geboren kind wenst te erkennen, daarbij zijn huwelijkspartner moet betrekken. Er kunnen zich twee hypothesen voordoen : ofwel was het bestaande huwelijk reeds aan de rand van een breuk en door de betrokkenheid van de huwelijkspartner zal de breuk dan ook worden versneld; ofwel was het nog altijd een harmonisch huwelijk en dan moet in elk geval worden uitgegaan van het principe dat de erkenning niet kan plaatshebben tenzij de echtgenote minstens impliciet haar toestemming geeft. Hieruit vloeit dan ook voort dat, hoe dan ook, de erkenning niet op een automatische wijze mag worden toegestaan; op zijn minst zou een dergelijke erkenning moeten worden onderworpen aan de machtiging van de rechtbank.

Andere leden waren evenwel een andere mening toegedaan. Voor deze leden is het niet verantwoord dat er een onderscheid zou worden gemaakt tussen de belangen van de kinderen al naargelang zij gewone natuurlijke kinderen zijn of kinderen geboren uit een buitenechtelijke relatie. Bovendien zijn er talrijke grensgevallen.

De bedoeling van het ontwerp bestaat erin dat elk onderscheid ongedaan wordt gemaakt en dat elke discriminatie wordt uitgeschakeld.

En ce qui concerne la filiation paternelle, l'article 319 permet au père de reconnaître son enfant « naturel », qui devient ainsi son enfant légitime avec tous les droits que cela implique.

Les enfants « naturels » d'une mère célibataire et d'un père célibataire peuvent donc devenir sans difficulté des enfants « légitimes ».

Un membre fait remarquer qu'il faut soulever la question de principe de savoir si un homme marié peut reconnaître un enfant né hors mariage, autrement dit si un homme marié peut reconnaître un enfant conçu, pendant son mariage, avec une autre femme que son épouse. En effet, la reconnaissance d'un tel enfant a des conséquences pour les enfants légitimes et il convient de se demander si l'épouse légitime ne doit pas pouvoir intervenir d'une manière ou d'une autre. Cette reconnaissance implique en effet deux intérêts contradictoires : d'une part, l'intérêt de l'enfant à reconnaître qui est issu de relations extraconjugales et, d'autre part, l'intérêt de la famille légitime.

Pour plusieurs membres, cette problématique se ramène en fin de compte à la question de savoir quelle valeur il faut attacher au mariage légitime avec tous les droits et les devoirs qui en résultent à l'égard des enfants nés de ce mariage. En effet, permettre de reconnaître le résultat de relations extraconjugales, c'est mettre du même coup le mariage légitime en question.

Il faut faire une distinction entre les deux types de reconnaissance. Celle dont il est question ici ne peut se faire que moyennant le respect de conditions déterminées.

Un autre membre souhaite lui aussi voir confirmer l'institution du mariage légitime. Il est évident que celui qui désire reconnaître un enfant issu d'une relation extraconjugale doit faire intervenir son conjoint. Deux hypothèses peuvent se présenter : ou bien le mariage existant se trouve déjà au bord de la rupture et le fait d'informer le conjoint aura pour effet d'accélérer celle-ci, ou bien il s'agissait toujours d'un mariage harmonieux et il faut alors, en tout cas, partir du principe que la reconnaissance ne peut avoir lieu si l'épouse ne donne au moins son consentement implicite. Il en résulte dès lors que, de toute manière, la reconnaissance ne peut être autorisée automatiquement; une telle reconnaissance devrait à tout le moins être soumise à l'autorisation du tribunal.

D'autres membres défendent toutefois un point de vue différent. Selon eux, il ne se justifie pas de faire une distinction entre les intérêts des enfants selon qu'il s'agit d'enfants naturels simples ou d'enfants nés de relations extraconjugales. De plus, il existe de nombreux cas limites.

La finalité du projet est de supprimer toute distinction et d'écarter toute discrimination.

Wanneer er geen gelijke behandeling zou zijn, en dergelijke erkenning zou worden onderworpen aan de medezeggenschap van de wettige echtgenote, dan zouden deze kinderen ontegensprekelijk zijn gediscrimineerd wanneer de echtgenote haar toestemming zou weigeren. Het is in elk geval onaanvaardbaar dat de toestemming van de wettige echtgenote zou worden vereist; alleen een verplichting van informatie van deze echtgenote zou kunnen worden in overweging genomen.

Door meerdere leden werd ingeroepen dat de belangen van de kinderen geboren binnen het wettig huwelijk niet uit het oog mogen worden verloren en dat een volledige gelijkschakeling eveneens de gelijkheid met zich meebrengt inzake rechten en verplichtingen t.a.v. wettige kinderen, o.m. ook het recht om eventueel binnen het wettig gezin te worden opgevoed.

Hierop werd gerepliceerd dat juist moet worden onderzocht welke de grootst mogelijke gelijkschakeling is ten gunste van bedoelde kinderen. Aan de gevolgen van dergelijke erkenning, kunnen steeds beperkingen worden opgelegd. Ook binnen het wettig huwelijk kunnen er ongelijkheden ontstaan, b.v. inzake het hoederecht. De benadeling van de kinderen uit het wettig huwelijk is geen overtuigend argument, vermits deze zich eveneens kan voordoen in geval van een tweede huwelijk.

Bovendien werd opgemerkt dat er twee soorten kinderen zijn die worden geboren uit buitenechtelijke relaties nl. *a matre* en *a patre*. Het ontwerp zelf bevat daaromtrent geen enkele specifieke regeling zodat er geen onderscheid kan worden gemaakt. Het onderwerpen van dergelijke erkenning aan de machtiging van de rechtbank kan dan ook niet worden verantwoord.

Bij dezelfde gelegenheid werd eraan herinnerd dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen enerzijds de vaststelling van bedoelde afstamming en anderzijds de gevolgen die daaruit voortvloeien.

Elk onderscheid tussen de soorten erkenningen is uit de buitenlandse wetgevingen verdwenen met uitzondering van Nederland, waar deze erkenning niet mogelijk is zolang het huwelijk nog bestaat. Sinds 1972 werd in Frankrijk het verbod van erkenning opgeheven; alleen werd een onderscheid behouden tussen de zogenaamde natuurlijke kinderen en de kinderen geboren uit de buitenechtelijke relaties van de huwelijkspartner. In het Germaanse recht is eveneens elk onderscheid ongedaan gemaakt.

Meerdere leden verwerpen de Nederlandse oplossing vermits de beëindiging van de huwelijksband vereist dat de beide partners het daarmee in een of andere zin eens moeten zijn. Een echtscheiding is trouwens niet noodzakelijk vereist om te kunnen erkennen; het kan immers gebeuren dat de wettige echtgenote met de erkenning akkoord gaat. De enige bedoeling die moet worden nagestreefd bestaat erin de belangen van het kind te vrijwaren en t.a.v. dat kind elke discriminatie te verhinderen.

S'il n'y avait pas identité de traitement et qu'une telle reconnaissance soit soumise au consentement de l'épouse légitime, ces enfants seraient incontestablement victimes d'une discrimination au cas où l'épouse refuserait son consentement. Il est de toute manière inacceptable que le consentement de l'épouse légitime soit requis; seule l'obligation d'informer celle-ci pourrait être envisagée.

Plusieurs membres objectent que les intérêts des enfants nés du mariage légitime ne peuvent être perdus de vue et qu'une assimilation intégrale implique également l'égalité des droits et des obligations à l'égard des enfants légitimes, notamment le droit d'être élevé éventuellement au sein du ménage légitime.

Il a été répliqué à cette objection qu'il faut précisément rechercher en quoi consisterait l'assimilation la plus complète possible en faveur des enfants en question. Les effets d'une telle reconnaissance peuvent aussi toujours être soumis à des restrictions. Le mariage légitime peut être lui également source d'inégalités, par exemple en ce qui concerne le droit de garde. Le désavantage que peuvent subir les enfants issus du mariage légitime n'est pas un argument convaincant puisque tel peut également être le cas lors d'un second mariage.

De plus, on fait observer qu'il y a deux catégories d'enfants qui sont issus de relations extraconjugales, à savoir de la mère et du père. Le projet lui-même ne comporte à ce sujet aucune réglementation spécifique, de sorte qu'on ne peut faire de distinction. Il ne se justifie donc pas de soumettre une telle reconnaissance à l'autorisation du tribunal.

Par la même occasion, il est rappelé qu'il faut faire la distinction entre l'établissement de la filiation en question, d'une part, et les conséquences qui en résultent, d'autre part.

Les législations étrangères ont éliminé toute distinction entre les types de reconnaissance, à l'exception des Pays-Bas où cette reconnaissance n'est pas possible aussi longtemps que le mariage subsiste. Depuis 1972, la France a levé l'interdiction de la reconnaissance; on y a seulement maintenu la distinction entre les enfants dits naturels et les enfants nés de relations extraconjugales du conjoint. Le droit allemand a écarté lui aussi toute distinction.

Plusieurs membres rejettent la solution néerlandaise puisque le dénouement du lien conjugal exige que les deux partenaires y consentent d'une manière ou d'une autre. Un divorce n'est d'ailleurs pas nécessairement requis pour pouvoir reconnaître; en effet, il peut arriver que l'épouse légitime consente à la reconnaissance. La seule préoccupation doit être de préserver les intérêts de l'enfant et de lui éviter toute discrimination.

Een lid wenste nochtans enige correcties aan te brengen aan de informatie betreffende de wetgeving in de ons omringende landen. Het is voldoende bekend dat een in Nederland uitgewerkt nieuw voorstel, nl. dat deze erkenning zou kunnen geschieden zonder aan enige voorwaarde te zijn onderworpen, op ernstige betwisting stuit. De Duitse wetgeving van haar kant maakt wel een onderscheid tussen enerzijds de zogenaamde natuurlijke kinderen en de kinderen geboren uit een buitenechtelijke relatie en anderzijds de wettige kinderen. Bovendien is het niet verantwoord bij de oplossing van deze problematiek steeds het bekend arrest-Marckx in te roepen vermits dit enkel betrekking heeft op de moederlijke afstamming. Het lid bracht in dat verband het arrest van het Hof van Cassatie van 3 oktober 1983 in herinnering (R.W. 1983-1984, kol. 1972, e.v.; R.C.J.B., 4e trimester 1984, p. 605 e.v., met noot van prof. Fr. Rigaux) dat een totaal andere richting uitgaat dan diegene die door bepaalde rechtspraak wordt aangekleefd en die haar standpunt meende te kunnen gronden op het arrest-Marckx van het Europees Hof voor de rechten van de mens.

Een lid verklaarde dat het minimum dat bij deze erkenning moet worden vereist, de toestemming is van de wettige echtgenoot. De rechtspraak toont immers aan dat de zogenaamde natuurlijke kinderen vaak kinderen zijn geboren uit een buitenechtelijke relatie van de huwelijkspartner. Daarom zou het wenselijk zijn dat de in artikel 319 aangenomen oplossing *mutatis mutandis* zou worden doorgetrokken.

2. Na deze eerste besprekingsronde bleek een meerderheid van de aanwezige leden (8 tegen 2) tegenstander te zijn van een volledige vrijheid van erkenning zonder enige beperking. Ten einde tot een oplossing te komen bleek het nodig bij eliminatie tewerk te gaan.

Een lid stelde voor dat de erkenning slechts mogelijk zou zijn mits het akkoord vanwege de wettige echtgenote; bij weigering van harentwege wordt de machtiging van de rechtbank vereist.

Een ander lid stelde een alternatieve oplossing voor; nl. dat de erkenning slechts mogelijk zou zijn mits betekening aan de wettige echtgenote die eventueel het initiatief kan nemen een vordering in te stellen voor de rechtbank.

Een derde lid merkte hierbij op dat men niet enkel moet streven naar het wegwerken van de discriminaties t.a.v. personen, maar dat dit dan ook moet gebeuren met betrekking tot de procedure. Daarom moet ook bij deze soort erkenning worden gezocht naar een procedure die gelijklopend is aan deze van artikel 319.

In dit stadium was een meerderheid van de aanwezige leden (8 bij 1 onthouding) tegenstander van een absoluut vetorecht vanwege de wettige echtgenote.

Terzelfder tijd sprak de Commissie zich met 16 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding uit voor de mogelijkheid van de erkenning met akkoord van de echtgenote, gepaard gaande met een verhaal bij de rechtbank.

Un membre tient néanmoins à apporter quelques correctifs à l'information au sujet de la législation des pays voisins. Il est bien connu qu'une nouvelle proposition élaborée aux Pays-Bas et tendant à ce que cette reconnaissance puisse se faire inconditionnellement, se heurte à une sérieuse contestation. De son côté, la législation allemande fait bel et bien une distinction entre les enfants dits naturels et les enfants nés d'une relation extraconjugale, d'une part, et les enfants légitimes d'autre part. Du reste, il n'est pas pertinent, pour résoudre cette problématique, d'invoquer le célèbre arrêt Marckx, puisque celui-ci ne concerne que la filiation maternelle. L'intervenant rappelle à ce propos l'arrêt de la Cour de cassation du 3 octobre 1983 (R.W. 1983-1984, col. 1972 *sqq.*; R.C.J.B., 4^e trimestre de 1984, p. 605 et suiv., avec note du prof. Fr. Rigaux), qui va dans une tout autre direction que celle qu'emprunte une certaine jurisprudence, qui a cru pouvoir fonder son point de vue sur l'arrêt Marckx rendu par la Cour européenne des droits de l'homme.

Un membre déclare que le minimum qu'il faut exiger pour cette reconnaissance est le consentement du conjoint légitime. En effet, la pratique juridique montre que les enfants dits naturels sont souvent des enfants nés d'une relation extraconjugale du conjoint. C'est pourquoi il serait souhaitable de reprendre ici *mutatis mutandis* la solution adoptée à l'article 319.

2. A l'issue de ce premier tour de discussion, une majorité des membres présents (8 contre 2) s'est avérée opposée à une reconnaissance sans restrictions. Pour parvenir à une solution, il est apparu nécessaire de procéder par élimination.

Un membre propose que la reconnaissance ne soit possible qu'avec l'accord de l'épouse légitime; en cas de refus de sa part, l'autorisation du tribunal sera requise.

Un autre membre avance une solution alternative : la reconnaissance ne serait possible que moyennant signification à l'épouse légitime, laquelle pourrait éventuellement prendre l'initiative d'une action en justice.

Un troisième membre fait remarquer qu'il ne faut pas seulement s'efforcer d'éliminer les discriminations à l'égard des personnes mais qu'il faut également le faire sur le plan de la procédure. C'est pourquoi il faut, pour ce type de reconnaissance également, rechercher une procédure parallèle à celle de l'article 319.

A ce stade de la discussion, une majorité des membres présents (8 voix et 1 abstention) s'opposait à un droit de veto absolu dans le chef de l'épouse légitime.

Simultanément, la Commission s'est prononcée par 16 voix contre 2 et 1 abstention, en faveur de la possibilité de reconnaissance avec l'accord de l'épouse se doublant d'un recours devant le tribunal.

Sommige leden konden het niet eens zijn met het ingenomen standpunt. Mocht het in een concrete tekst worden omgezet en door de stemming van die tekst worden bevestigd, dan zullen zij amendementen indienen.

Ter illustratie bij bovenvermelde stemming herinnerde een lid eraan dat er, naar zijn mening, zich twee hypothesen kunnen voordoen; ofwel verschijnt de wettige echtgenote bij de akte van erkenning, met het gevolg dat de erkenning zonder enig probleem kan plaatshebben; ofwel wordt een voorafgaand akkoord in authentieke vorm vereist en zo dit wordt geweigerd, wordt de rechtbank bij verzoekschrift door degene die wil erkennen, gevat.

Wanneer werd gesuggereerd dat zou worden voorzien in een procedure zoals deze bepaald in artikel 319, werd opgeworpen dat de toestand toch enigszins verschillend is vermits hier de erkenning aan de procedure voorafgaat. Misschien ware het dan toch wenselijk te voorzien in een andere procedure, namelijk een procedure die aan de erkenning voorafgaat.

Het zou met andere woorden gaan om een keuze tussen twee mogelijkheden; ofwel heeft de erkenning plaats en kan ze nadien worden betwist, ofwel heeft de erkenning slechts plaats nadat de rechtbank zich over de betwisting heeft uitgesproken. Het feit dat er tegelijkertijd een echtscheidingsprocedure aanhangig is, kan daaraan geen verandering brengen.

3. Vervolgens ging de Commissie over tot een onderzoek van de gevolgen van de erkenning met betrekking tot de kinderen geboren uit een buitenechtelijke relatie.

De leden waren het erover eens dat het recht op kost, onderhoud en opvoeding als normaal moet worden beschouwd en dat deze begrippen ook t.a.v. die kinderen, in de meest ruime zin moeten worden geïnterpreteerd.

Wat betreft het verzoek om te worden opgenomen in de gezinskring van het wettig huwelijk, was een lid van mening dat dit recht in principe aan het kind moet worden toegekend mits de wettige echtgenote evenwel over een recht van tussenkomst kan beschikken.

Op dit standpunt werd gerepliceerd dat bedoeld principe niet mag worden verheven tot een absoluut recht en dat het daarom beter is ter zake niet te legiferen. Bovendien zal daarbij moeten worden rekening gehouden met de wensen van de biologische moeder van het kind.

Een lid merkt op dat in de huidige stand van de wetgeving een buitenstaander het recht niet heeft in het gezin binnen te dringen met het oog op de opvoeding.

Weliswaar bepaalt artikel 210 van het Burgerlijk Wetboek dat, wanneer de persoon die het levensonderhoud moet verstrekken, bewijst dat hij de uitkering tot onderhoud niet kan betalen, de rechtbank kan bevelen dat degene aan wie levensonderhoud verschuldigd is, in huis wordt opgenomen om aldaar kost en onderhoud te verkrijgen, doch hetzelfde artikel bepaalt eveneens dat zulks geschiedt « met inachtneming van de omstandigheden der zaak ».

Certains membres ne partagent pas le point de vue adopté. Ils déclarent qu'au cas où il serait traduit dans un texte concret et confirmé par le vote de ce texte, ils déposeront des amendements.

A l'occasion du vote précité, un membre rappelle, à titre d'illustration, qu'à son avis deux hypothèses sont possibles; ou bien l'épouse légitime se présente à l'acte de reconnaissance et, dans ce cas, celle-ci peut se faire sans difficulté; ou bien un accord préalable sous forme authentique est requis et, en cas de refus, le tribunal est saisi par voie de requête par la personne qui souhaite reconnaître l'enfant.

En réponse à la suggestion de prévoir une procédure telle que celle définie à l'article 319, il est objecté que la situation visée est quelque peu différente, puisque la reconnaissance précède la procédure. Peut-être serait-il dès lors souhaitable de prévoir une autre procédure, à savoir une procédure précédant la reconnaissance.

Autrement dit, il y aurait lieu de choisir entre deux possibilités. Première possibilité : la reconnaissance a lieu et elle peut être contestée ultérieurement; deuxième possibilité : la reconnaissance n'a lieu qu'après que le tribunal s'est prononcé sur la contestation. L'éventualité d'une procédure en divorce en cours au même moment ne peut rien changer à la situation.

3. La Commission examine ensuite les conséquences de la reconnaissance d'enfants issus d'une relation extraconjugale.

Les membres estiment unanimement que le droit à la nourriture, à l'entretien et à l'éducation doit être considéré comme un droit normal et que ces notions doivent également être interprétées au sens le plus large dans l'intérêt de ces enfants.

Pour ce qui est de la demande d'intégration dans le cercle familial issu du mariage légitime, un membre estime qu'il faut en principe reconnaître ce droit à l'enfant, à la condition, toutefois, que l'épouse légitime puisse disposer d'un droit d'intervention.

Il lui est répondu que le principe en question ne peut pas être érigé en un droit absolu et qu'il est, dès lors, préférable de ne pas légiférer en la matière. Il faudra, en outre, tenir compte, dans ce cas, des souhaits de la mère biologique de l'enfant.

Un membre fait observer que, dans l'état actuel de la législation, un enfant n'a pas le droit de s'introduire dans une famille en vue de son éducation.

L'article 210 du Code civil stipule, il est vrai, que « si la personne qui doit fournir les aliments justifie qu'elle ne peut payer la pension alimentaire, le tribunal pourra ordonner qu'elle recevra dans sa demeure, qu'elle nourrira et entretiendra celui auquel elle devra des aliments », mais il précise que cela devra se faire « en connaissance de cause ».

Eventueel zou in deze aangelegenheid de idee vervat in artikel 210 van het Burgerlijk Wetboek kunnen worden overgenomen.

Wat het erfrecht betreft, werd de aandacht gevestigd op de interferentie met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot die zijn nalatenschap zal zien verminderen wanneer een erkenning plaatsheeft. Dit kan vooral ingrijpende gevolgen hebben wanneer er binnen het wettig huwelijk geen kinderen zijn.

Leden waren van mening dat als principe moet gelden dat de erkende kinderen t.a.v. de erkenner op dezelfde voet moeten worden behandeld als de wettige kinderen t.a.v. hun vader. Dit moet ook gelden met betrekking tot de hier bedoelde kinderen.

Een lid kon dit standpunt bijtreden doch merkte op dat de eventueel toe te kennen goederen niet van dezelfde aard hoeven te zijn.

De vraag of het kind de naam kan dragen van de betrokken vader, diende volgens meerdere leden negatief te worden beantwoord. Het probleem van de naamgeving is immers vreemd aan de afstamming *sensu stricto*.

4. Na deze uitgebreide discussie werd door de werkgroep die reeds een voorstel had geformuleerd voor artikel 319, eveneens voor dit artikel een nieuwe redactie ter bespreking aan de Commissie voorgelegd.

Deze tekst luidde als volgt :

« Wanneer de vader gehuwd is, kan hij het kind dat hij tijdens zijn huwelijk bij een andere vrouw verwekt heeft, slechts erkennen mits zijn echtgenote daarin toestemt.

Bij gebrek aan deze toestemming kan hij het kind erkennen mits machtiging van de rechtbank van eerste aanleg.

De vordering wordt ingeleid bij eenvoudig verzoekschrift.

De partijen en het openbaar ministerie gehoord, beslist de rechtbank, rekening houdend met de respectievelijke belangen van het te erkennen kind, de echtgenote en de kinderen uit het huwelijk.

Artikel 1029, lid 2, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing. »

Deze tekst gaf uiteraard aanleiding tot een nieuwe en vrij uitvoerige bespreking.

De Minister van Justitie pleitte ten voordele van het wegwerken van elke discriminatie en tegen een vetorecht vanwege de wettige echtgenoot. Er kan trouwens moeilijk worden aanvaard dat aan de rechter de schier onmogelijke taak wordt opgedragen te oordelen over belangen die in zeer sterke mate tegenstrijdig zijn. Een dergelijke brede beoordelingsmogelijkheid kan niet aan de rechter worden overgelaten. Het gevaar bestaat immers dat een dergelijke ruime appreciatie uitmondt in een geautomatiseerde rechtspraak.

On pourrait éventuellement reprendre, en la matière, l'idée définie à l'article 210 du Code civil.

Pour ce qui est du droit successoral, l'attention est attirée sur le fait qu'il y a interférence avec le droit successoral de l'époux survivant qui verra sa succession diminuer en cas de reconnaissance. Cela peut avoir de profondes conséquences surtout en l'absence d'enfants issus du mariage légitime.

Certains commissaires estiment qu'il faut appliquer le principe selon lequel les enfants reconnus doivent être traités, vis-à-vis de la personne qui les a reconnus, sur le même pied que les enfants légitimes vis-à-vis de leur père. Il faut également appliquer ce principe à l'égard des enfants dont il est question ici.

Un membre déclare qu'il partage ce point de vue, mais fait observer que les biens à attribuer éventuellement ne doivent pas nécessairement être de même nature.

Plusieurs membres estiment qu'il faut répondre par la négative à la question de savoir si l'enfant peut porter le nom dudit père. Le problème de l'attribution du nom est en effet étranger à celui de filiation *stricto sensu*.

4. Après cette discussion détaillée, le groupe de travail qui a déjà formulé une proposition relative à l'article 319, soumet également à la Commission un nouveau texte pour cet article.

Il est rédigé comme suit :

« Si le père est marié, il ne peut, sans le consentement de son épouse, reconnaître l'enfant conçu par une autre femme pendant le mariage.

A défaut de ce consentement, il peut reconnaître l'enfant avec l'autorisation du tribunal de première instance.

L'action est introduite par simple requête.

Les parties et le ministère public entendus, le tribunal statue en tenant compte des intérêts respectifs de l'enfant à reconnaître, de l'épouse et des enfants nés du mariage.

L'article 1029, alinéa 2, du Code judiciaire n'est pas applicable. »

Ce texte donne évidemment lieu à une nouvelle discussion assez détaillée.

Le Ministre de la Justice plaide pour la suppression de toute discrimination et contre l'octroi d'un droit de veto à l'épouse légitime. On peut d'ailleurs difficilement accepter que le juge soit chargé de la mission pratiquement impossible d'apprécier des intérêts très largement contradictoires. On ne peut pas laisser au juge une marge d'appréciation aussi large. Sinon, on risque en effet d'aboutir à une jurisprudence automatisée.

Enkel het belang van het kind mag als enig criterium gelden, het is de enige verantwoorde oplossing die kan vermijden dat er uiteenlopende rechtspraak zou ontstaan.

De Minister pleitte dan ook met nadruk tegen de door de werkgroep voorgestelde tekst.

Deze verklaring werd door meerdere leden bijgetreden. Het belang van het kind dient alle andere belangen te primeren. De voorgestelde tekst zou aanleiding geven tot het ontstaan van een onsamenhangende rechtspraak. Het zou trouwens een abnormaal verschijnsel zijn dat de wetgever zijn verantwoordelijkheid ontwijkt en het niet aandurft duidelijk te bepalen welk criterium de rechtbank dient te hanteren. Het enige criterium is inderdaad de status van het kind dat wordt erkend.

Zo men aan de rechtbank een ruime beoordelingsmogelijkheid biedt, zoals de tekst voorschrijft, zal er inderdaad een zeer uiteenlopende rechtspraak ontstaan en zal de status van het kind tenslotte bepaald worden door de plaats waar de erkenning geschiedt, met het gevolg dat er uiteindelijk omtrent de status van de persoon geen enkele rechtszekerheid zal bestaan. Het zal inderdaad moeilijk zijn voor de rechtbank een beslissend criterium te hanteren vermits moet worden gekozen tussen drie, vaak tegenstrijdige factoren: het te erkennen kind, de wettige echtgenote, de wettige kinderen. Het is onmogelijk een richting aan te duiden om deze tegenstrijdigheden op te lossen. Redelijkerwijze mag worden aangenomen dat na verloop van tijd, de evolutie een richting zal uitgaan die aan het belang van het te erkennen kind, prioriteit verleent.

De rechtbank zal overigens steeds met dat probleem worden geconfronteerd; er mag immers worden aangenomen dat de echtgenote nooit haar toestemming tot de erkenning zal geven.

Sommige leden hadden tegen de tekst eveneens principiële bezwaren. De ganse opzet van het ontwerp van wet bestaat erin de belangen van de kinderen te laten primeren, welke ook de omstandigheden zijn waarin die kinderen worden geboren. Het kind kan trouwens niet meer worden beschouwd als een indringer en kan dientengevolge in zijn rechten niet worden aangetast, al zullen deze rechten dan ook op een andere manier worden uitgeoefend. De bedoelingen van het ontwerp worden op drie diverse vlakken gerealiseerd, nl. de juridische band die door de geboorte ontstaat, de erkenning en het onderzoek naar het vaderschap. In elk geval mag het kind niet de nadelige gevolgen dragen van de familiale of de sexuele relaties van de volwassenen.

Het is trouwens hoog tijd dat afstand wordt gedaan van de status zoals deze door de *Code Napoléon* was geconcipieerd; alleen de erkenning door beide ouders kan de gelijkheid tot stand brengen. De visie gehuldigd door de *Code Napoléon* was trouwens niet ingegeven door hoge morele opvattingen. Het waren vooral patrimoniale motieven die eraan ten grondslag lagen. Enkel deze motieven kunnen de thans bestaande status van de wettige kinderen verklaren.

Seul l'intérêt de l'enfant peut être retenu comme critère, étant donné que c'est la seule solution justifiée permettant d'éviter l'apparition d'une jurisprudence divergente.

Le Ministre se prononce dès lors avec force contre le texte proposé par le groupe de travail.

Sa déclaration est soutenue par plusieurs membres. L'intérêt de l'enfant doit l'emporter sur tous les autres intérêts. Le texte proposé engendrerait une jurisprudence incohérente. Il serait d'ailleurs anormal que le législateur se soustraie à ses responsabilités et n'ose pas définir clairement quels critères le tribunal doit utiliser. Le seul critère est en effet le statut de l'enfant qui est reconnu.

En laissant de larges possibilités d'appréciation au tribunal, comme le texte le prévoit, on verrait en effet apparaître une jurisprudence très divergente et le statut de l'enfant serait finalement déterminé par l'endroit où la reconnaissance a lieu, ce qui aurait finalement pour conséquence qu'il n'y aurait aucune sécurité juridique quant au statut de la personne. Il sera en effet malaisé au tribunal d'appliquer un critère décisif, étant donné qu'il faut choisir parmi trois facteurs souvent contradictoires: l'enfant à reconnaître, l'épouse légitime, les enfants légitimes. Il est impossible d'indiquer une orientation pour résoudre ces contradictions. On peut admettre en toute logique qu'après un certain temps, on verra se dessiner une évolution donnant la priorité à l'intérêt de l'enfant à reconnaître.

Le tribunal sera d'ailleurs toujours confronté à ce problème, car on peut en effet admettre que l'épouse ne donnera jamais son consentement en vue de la reconnaissance.

Certains membres émettent également des objections de principe à l'encontre du texte. Toute l'économie du projet est de faire primer l'intérêt des enfants, quelles que soient les circonstances dans lesquelles ils sont nés. L'enfant ne peut d'ailleurs plus être considéré comme un intrus et ne peut dès lors pas être lésé dans ses droits, même si ceux-ci sont exercés d'une autre manière. Les objectifs du projet sont réalisés à trois niveaux différents, à savoir le lien juridique résultant de la naissance, la reconnaissance et la recherche de paternité. De toute manière, l'enfant ne peut être contraint de supporter les effets néfastes des rapports familiaux ou sexuels des adultes.

Il est d'ailleurs grand temps qu'on abandonne le statut conçu dans le cadre du *Code Napoléon*; seule la reconnaissance par les deux parents est de nature à assurer l'égalité. La thèse consacrée par le *Code Napoléon* n'était d'ailleurs pas inspirée par des conceptions morales très élevées. Elle était essentiellement basée sur des motifs patrimoniaux. Ce n'est qu'en analysant ces motifs qu'on peut expliquer le statut actuel des enfants légitimes.

Aan de belangen van het kind moet voortaan prioriteit worden gegeven en deze prioriteit moet eveneens langs vaderszijde op de meest ruime wijze worden gerealiseerd. De verwekker van het kind moet zijn verantwoordelijkheid opnemen en daarbij mogen geen andere overwegingen een rol spelen, ook niet een eventuele benadeling van het huwelijk.

Toen de aandacht werd gevestigd op het bepaalde in artikel 213, waarin de plicht van getrouweid aan de huwelijks-partner wordt opgelegd, werd gerepliceerd dat dit een moreel concept is. Het ontwerp van wet gaat uit van het verantwoordelijkheidsprincipe t.a.v. het kind en tevens van de idee van generositeit t.a.v. kinderen die in genoemde omstandigheden worden geboren; de smet die op deze kinderen rust moet worden weggenomen.

De tekst zelf dient bovendien op een realistische wijze te worden geanalyseerd. Het is immers psychologisch onverantwoord dat van de echtgenote een voorafgaande toestemming zou worden gevergd. De weigering tot het geven van de toestemming zal vooral worden ingegeven door motieven van patrimoniale aard.

De wettige kinderen kunnen geen groter successoraal na-deel lijden dan datgene dat voortspruit uit de geboorte van een kind binnen het wettig huwelijk.

De voorgestelde tekst zal alleen een toenemen van de rivaliteit tot gevolg hebben.

Meerdere leden konden het evenwel met hoger vermeld standpunt niet eens zijn.

Er werd aan herinnerd dat de Commissie reeds vele problemen heeft opgelost en de talrijke thans nog bestaande discriminaties heeft weggewerkt. Zulks is geschied dank zij de diverse bepalingen betreffende de afstamming van vaders- en moederszijde. Thans is nog aan de orde de toestand van de kinderen geboren uit een buitenechtelijke relatie van gehuwden. Dit probleem is nochtans van een totaal andere aard vermits daardoor rechtstreeks het bestaan zelf van het wettig huwelijk in vraag wordt gesteld. Uit het huwelijk vloeien immers wel bepaalde rechten en verplichtingen voort, waaraan niets wordt gewijzigd. Zolang het instituut van het wettig huwelijk in onze wetgeving blijft bestaan — en niemand blijkt dit te willen ongedaan maken — is men verplicht rekening te houden met de belangen van de wettige kinderen.

Door de onbepaalde wegwerking van elke discriminatie t.a.v. van het buitenechtelijk kind, voert men een nieuwe discriminatie in t.a.v. de binnen het huwelijk geboren kinderen. Het belang van het buitenechtelijk kind mag niet ten koste van het belang van het binnenechtelijk kind gebeuren. Ook deze gewone wettige kinderen moeten verdedigd worden.

Degenen die een ander standpunt verdedigen, blijken daarbij een factor van sociale aard uit het oog te verliezen. De huwelijksgemeenschap wordt immers opgebouwd door beide huwelijkspartners, door de werkzaamheid van beiden en/of

La priorité doit désormais être accordée aux intérêts de l'enfant et cette priorité doit également être réalisée le plus largement possible du côté paternel. Le procréateur de l'enfant doit prendre ses responsabilités et, à cet égard, aucune autre considération ne peut entrer en ligne de compte, même pas le tort causé éventuellement au mariage.

Lorsque l'attention a été attirée sur les dispositions de l'article 213, qui imposent la fidélité mutuelle aux époux, on a rétorqué qu'il s'agit là d'un concept moral. Le projet de loi part du principe de la responsabilité vis-à-vis de l'enfant, de même que de l'idée de générosité à l'égard des enfants nés dans les circonstances susvisées; il faut éliminer l'opprobre qui accable ces enfants.

En outre, le texte proprement dit doit faire l'objet d'une analyse réaliste. Sur le plan psychologique, il n'est en effet pas justifié d'exiger un consentement préalable de l'épouse. Le refus de consentement sera essentiellement inspiré par des motifs patrimoniaux.

Les enfants légitimes ne peuvent subir de préjudice successoral plus grave que celui découlant de la naissance d'un enfant dans le cadre du mariage légitime.

Le texte proposé ne fera qu'accroître la rivalité à cet égard.

Plusieurs membres ne peuvent toutefois marquer leur accord sur le point de vue qui vient d'être exposé.

Il est rappelé que la Commission a déjà résolu de nombreux problèmes et a mis un terme aux nombreuses discriminations qui existaient encore. Elle a atteint cet objectif grâce aux diverses dispositions relatives à la filiation paternelle et maternelle. A présent, il reste à régler la situation des enfants nés des relations extraconjugales de personnes mariées. Ce problème est cependant d'un tout autre ordre, étant donné qu'il met directement en cause l'existence même du mariage légitime. Le mariage implique en effet certains droits et obligations, auxquels rien n'est changé. Aussi longtemps que l'institution du mariage légitime sera maintenue dans notre législation — et personne ne semble vouloir la supprimer —, il faudra tenir compte des intérêts des enfants légitimes.

En éliminant entièrement toute discrimination vis-à-vis de l'enfant né hors mariage, on instaure une nouvelle discrimination à l'égard des enfants nés dans les liens du mariage. L'intérêt de l'enfant né hors mariage ne peut être défendu au détriment de celui né dans le mariage. Les enfants légitimes ordinaires doivent en effet être également défendus.

Ceux qui défendent une autre thèse semblent perdre de vue un facteur à caractère social. La communauté conjugale est en effet bâtie par les deux conjoints, soit par l'activité des deux et/ou par leur esprit d'économie et leur saine

door hun spaarzaamheid en goed beheer, die mede gericht zijn op de gemeenschappelijke kinderen die binnen dat huwelijk worden geboren.

Voorals is dit van levensbelang voor gezinnen met een bescheiden inkomen die er, dank zij de inzet van beide echtgenoten, in slagen een echtelijke woning in eigendom te verwerven. Het is duidelijk dat niet enkel de belangen van de wettige kinderen in het gedrang komen doch ook deze van de echtgenote, en dan vooral wanneer zij in een zwakke positie terecht komt, namelijk na het overlijden van de man. Er kan immers niet worden ontkend dat de oplossing die sommigen voorstaan, een ingrijpende invloed heeft op het erfrecht van de langstlevende echtgenoot, dat door de wetgever in zeer belangrijke mate werd gewijzigd om juist deze langstlevende echtgenoot meer waarborgen te bieden op het ogenblik dat zij alleen komt te staan. Deze wetswijziging werd door iedereen toegejuicht omdat ze tenslotte betrekking heeft op het patrimonium dat door beiden tijdens hun leven werd opgebouwd.

Wat de voorgestelde tekst betreft, kon het lid de kritiek daarop niet bijtreden; het is niet de eerste maal en niet het enige domein dat aan een rechtbank wordt gevraagd diverse belangen tegenover elkaar af te wegen; hetzelfde probleem bestaat immers wanneer uitspraak moet worden gedaan over de toekenning van alimentatiegelden. In alle gevallen trouwens moet de rechter oordelen over tegengestelde belangen.

Hetzelfde lid wees erop dat in elk geval moet worden gestreefd naar een logische oplossing; degenen die voorstander zijn van een onbeperkte erkenning van bedoelde kinderen, mogen dan ook niet wensen dat het erfrecht van deze kinderen zou worden beperkt. Zo men wil dat alle kinderen een wettig statuut bekomen, dan moet zulks ook gelden wanneer het de zuiver patrimoniale belangen betreft. Men moet de gevolgen van zijn keuze aanvaarden.

Voor een ander lid is het duidelijk dat de belangen van het kind prioritair zijn. Men moet evenwel ook rekening houden met de realiteit. De erkenning van dat kind door een man die gehuwd is, geschiedt in elk geval buiten elke familiesfeer om, zodat daaruit reeds ten aanzien van dat kind een belangrijke ongelijkheid voortspuit. Dat erkende kind zal immers nooit op dezelfde wijze kunnen worden opgevoed wegens de afwezigheid van een vader. De relatie waaruit dat kind wordt geboren, is in elk geval onvoltooid. Door de omstandigheden waarin dat kind ter wereld komt, kan nooit de sfeer van een leven in familieverband worden gerealiseerd.

Uit de tekst hoeft niet noodzakelijkerwijze een minderwaardige positie ten nadele van het buitenechtelijk kind voort te vloeien, vermits de rechtbank steeds de erkenning kan toestaan. Bovendien zal binnen de rangorde van de waarden altijd moeten worden rekening gehouden met het toezicht van de wettige echtgenote.

Op boven aangehaalde tussenkomsten repliceerde een lid dat het achtung kan opbrengen voor het standpunt dat aandacht vraagt voor het wettig huwelijk. De eerste plicht van

gestion, qui sont notamment axés sur les enfants communs, nés dans le cadre de ce mariage.

Ceci est surtout capital pour les ménages bénéficiant de revenus modestes qui, grâce aux efforts déployés par les deux conjoints, parviennent à acquérir une habitation conjugale. Il est clair que la solution proposée met en péril non seulement les intérêts des enfants légitimes mais aussi ceux de l'épouse, surtout lorsqu'elle se trouve en difficulté, notamment après le décès du mari. On ne peut en effet nier que la solution préconisée par d'aucuns a une incidence très importante sur les droits successoraux du conjoint survivant, qui ont été modifiés dans une mesure très importante par le législateur afin d'assurer précisément plus de garanties à ce conjoint au moment où il se retrouve seul. Cette modification de la législation a été accueillie avec enthousiasme par chacun, parce qu'elle permet enfin de préserver le patrimoine constitué par les deux époux au cours de leur vie.

En ce qui concerne le texte proposé, l'intervenant ne peut se rallier aux critiques émises; ce n'est pas la première fois ni le seul domaine dans lequel on demande à un tribunal de mettre en balance des intérêts divers; un problème identique se pose en effet lorsqu'il s'agit de statuer sur l'octroi d'aliments; dans tous les cas, le tribunal doit d'ailleurs statuer sur des intérêts opposés.

L'intervenant souligne que de toute manière, il faut s'efforcer de trouver une solution logique; les partisans d'une reconnaissance illimitée de ces enfants ne doivent dès lors pas souhaiter que leur droit successoral soit limité. Si l'on entend octroyer un statut légal à tous les enfants, il faut également s'en tenir à ce principe lorsqu'il s'agit d'intérêts purement patrimoniaux. Il faut accepter les conséquences de son choix.

Pour un autre membre, il est évident que les intérêts de l'enfant sont prioritaires. Il faut cependant aussi tenir compte de la réalité. La reconnaissance de cet enfant par un homme marié se fait de toute manière en dehors de tout contexte familial, ce qui constitue déjà en soi une importante inégalité vis-à-vis de cet enfant. Cet enfant reconnu ne pourra en effet jamais être éduqué de la même manière en raison de l'absence d'un père. La relation dont cet enfant est issu est de toute façon imparfaite. Les circonstances dans lesquelles cet enfant vient au monde ne lui permettront en effet jamais de s'épanouir dans un climat familial normal.

Le texte ne doit pas nécessairement avoir comme conséquence de mettre dans une position d'infériorité l'enfant né en dehors du mariage, étant donné que le tribunal peut toujours accorder la reconnaissance. De plus, il faudra toujours, dans l'ordre des valeurs, tenir compte du rôle de l'épouse légitime.

En réponse aux interventions précitées, un membre déclare qu'il apprécie le point de vue qui défend le mariage légitime. Le premier devoir d'une personne mariée est en effet de ne

een gehuwd persoon bestaat er inderdaad in geen kind te verwekken buiten het huwelijk doch tevens wenst het ontwerp van wet op dat gebied een thans nog bestaande onrechtvaardigheid weg te werken.

Het is juist dat het wettig huwelijk wordt benadeeld doch zulks geschiedt inzonderheid op fiscaal en parafiscaal gebied. Het is inderdaad de hoogste tijd dat de wetgever aan deze ernstige problematiek een grondig onderzoek zou wijden.

In de problematiek evenwel die aan de orde is, primeert het belang van het kind. Trouwens, zelfs na erkenning, zal dat kind nog steeds benadeeld zijn.

De tekst die wordt voorgesteld getuigt bovendien van een gebrek aan samenhang. In vele gevallen zal hij er aanleiding toe geven de belangen van het kind te negeren.

Men mag evenmin de realiteit uit het oog verliezen. Er mag worden aangenomen dat de geboorte van dat kind de aanleiding zal zijn tot het springen van het huwelijk en in deze hypothese zal de rechtbank automatisch de machtiging tot erkenning verlenen, zelfs wanneer de echtscheiding op dat ogenblik nog niet zal zijn uitgesproken.

Meerdere leden vroegen informatie over de oplossingen in de buitenlandse wetgevingen. In dat verband werd verwezen naar een studie van professor E. Vieujean (« La Réforme du droit de la filiation »; *Perspectives européennes, sous la direction de J.-M. Pauwels*, Bruylant, Brussel, 1981, nrs. 427-479).

Het eerste en het tweede lid van de voor artikel 319bis voorgestelde tekst werden verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Vervolgens werd voorgesteld dat de wettige echtgenote zou worden in kennis gesteld van de erkenning.

Een lid stelde voor dat deze informatie zou gepaard gaan met de mogelijkheid voor de wettige echtgenote om een verzet in te leiden bij de rechtbank.

Het principe van de verplichte mededeling van de erkenning aan de echtgenote werd aangenomen met eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Het recht van verzet van de echtgenote werd verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

5. Ingevolge deze stemmingen werd aan de Commissie volgende tekst voorgesteld :

« § 1. Wanneer de vader gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk verwekt is bij een andere vrouw dan zijn echtgenote, moet de erkenning worden medegedeeld aan zijn echtgenote.

§ 2. Indien de erkenning is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt zij ter kennis gebracht van de echtgenote.

§ 3. Indien de erkenning niet is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt zij op verzoek van de erkenner betekend aan de echtgenote.

pas concevoir d'enfant en dehors du mariage, mais, à cet égard, le projet vise également à mettre fin à une injustice qui existe toujours.

Il est exact que le mariage légitime est préjudicié, surtout dans le domaine fiscal et parafiscal. Il est en effet grand temps que le législateur consacre un examen approfondi à ces problèmes graves.

Toutefois, dans la problématique à l'examen, c'est l'intérêt de l'enfant qui l'emporte. D'ailleurs, même après la reconnaissance, cet enfant sera toujours préjudicié.

Le texte proposé témoigne en outre d'un manque de cohérence. Dans de nombreux cas, il en résultera une négation des intérêts de l'enfant.

Il ne faut pas non plus perdre le sens des réalités. On peut admettre que la naissance de cet enfant soit à l'origine de la rupture du mariage, et dans cette hypothèse, le tribunal accordera automatiquement l'autorisation de reconnaissance, même si le divorce n'a pas encore été prononcé.

Plusieurs membres demandent des précisions sur les solutions données à ces problèmes dans le cadre des législations étrangères. Dans ce contexte, il est fait référence à une étude du professeur E. Vieujean (La Réforme du droit de la filiation; *Perspectives européennes*, sous la direction de J.-M. Pauwels, Bruylant, Bruxelles, 1981, n° 427-479).

Les premier et deuxième alinéas du texte proposé pour l'article 319bis sont rejetés par 12 voix contre 8.

Il est ensuite proposé de prévoir la communication de la reconnaissance à l'épouse légitime.

Un membre suggère qu'on prévoie, parallèlement à cette communication, la possibilité, pour l'épouse légitime, de former opposition devant le tribunal.

Le principe de la communication obligatoire de la reconnaissance à l'épouse est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

La proposition visant à accorder un droit d'opposition à l'épouse est rejetée par 12 voix contre 8.

5. A la suite de ces votes, le texte suivant est soumis à la Commission :

« § 1^{er}. Si le père est marié et reconnaît un enfant conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse, la reconnaissance doit être portée à la connaissance de cette dernière.

§ 2. Si la reconnaissance est reçue par un officier de l'état civil belge, elle est notifiée à l'épouse.

§ 3. Si la reconnaissance n'est pas reçue par un officier de l'état civil belge, elle est signifiée à l'épouse à la requête de son auteur.

§ 4. De erkenning kan, totdat die kennisgeving of betekening heeft plaatsgehad, niet worden ingeroepen tegen de echtgenote noch tegen de kinderen geboren uit haar huwelijk met de erkenner. »

Hierbij werd opgemerkt dat de tekst voorziet in een verplichting tot informatie van de wettige echtgenoot. Het opleggen van een termijn is niet nodig vermits de erkenning niet kan worden ingeroepen zolang de kennisgeving of de betekening niet heeft plaatsgehad.

Wat betreft de begrippen « betekening » en « kennisgeving », kan worden verwezen naar artikel 32 van het Gerechtelijk Wetboek.

Een lid vroeg wie de kennisgeving bedoeld in paragraaf 2 moet verrichten. Hierop werd geantwoord dat deze dient te geschieden door de ambtenaar van de burgerlijke stand. De tekst werd trouwens in die zin verduidelijkt.

Hetzelfde lid merkte op dat de echtgenote die over de erkenning werd geïnformeerd, de nodige maatregelen kan treffen. Voor een ander lid blijft de vraag open naar het lot van de huwelijksvoordelen die in het huwelijkscontract zijn opgenomen; het huwelijkscontract kan slechts worden gewijzigd mits instemming van beide echtgenoten. De verweermiddelen van de echtgenote zijn dus uiterst beperkt.

Hierop werd geantwoord dat in deze hypothese enkel de gerechtelijke scheiding van goederen kan worden gevorderd.

Voor een lid betekende een dergelijke erkenning meteen het bewijs van overspel; in bepaalde gevallen kan deze erkenning worden gedaan met het oog op het bekomen van de echtscheiding.

Er werd opgemerkt dat de erkenning alleen niet beslissend is ter zake, doch dat de erkenning die in dergelijke omstandigheden geschiedt, wel ressorteert onder de grove beledigingen bepaald in artikel 231 van het Burgerlijk Wetboek. Zelfs werd de mening geopperd dat een dergelijke erkenning door een persoon die niet de biologische vader van het kind is, eveneens als een grove belediging kan worden beschouwd.

De paragrafen alsmede het geheel van artikel 319bis werden aangenomen met 9 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Aangenomen tekst :

Art. 319bis. — § 1. Wanneer de vader gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk verwekt is bij een andere vrouw dan zijn echtgenote, moet de erkenning worden medegedeeld aan zijn echtgenote.

§ 2. Indien de erkenning is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt zij door deze ter kennis gebracht van de echtgenote.

§ 3. Indien de erkenning niet is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt zij op verzoek van de erkenner, van het kind of van diens wettelijke vertegenwoordiger betekend aan de echtgenote.

§ 4. Jusqu'à cette notification ou signification, la reconnaissance est inopposable à l'épouse et aux enfants nés de son mariage avec l'auteur de la reconnaissance. »

Il est noté que le texte prévoit l'obligation d'informer l'épouse légitime. Il n'est pas nécessaire d'imposer un délai, puisque la reconnaissance est inopposable tant que la notification ou la signification n'a pas eu lieu.

Pour ce qui est des notions de « notification » et « signification », référence peut être faite à l'article 32 du Code judiciaire.

Un commissaire demande qui doit procéder à la notification visée au paragraphe 2. Il lui est répondu qu'il appartient à l'officier de l'état civil de s'en charger. Le texte a d'ailleurs été précisé dans ce sens.

Le même membre fait observer que l'épouse informée de la reconnaissance peut prendre les mesures qui s'imposent. Un autre membre se demande ce qu'il adviendra des avantages consentis par contrat de mariage; le contrat de mariage ne peut être modifié qu'avec le consentement des deux époux. Les moyens de défense de l'épouse sont donc extrêmement limités.

Il lui est répondu que, dans cette hypothèse, seule peut être poursuivie la séparation judiciaire des biens.

Un membre estime qu'une telle reconnaissance constitue une preuve d'adultère; dans certains cas, cette reconnaissance peut se faire en vue de l'obtention du divorce.

Il lui est répondu que la reconnaissance seule n'est pas déterminante en la matière, mais que, si elle est faite dans cette optique, elle constitue une injure grave au sens de l'article 231 du Code civil. On estime même qu'une telle reconnaissance par une personne qui n'est pas le père biologique de l'enfant peut également être considérée comme une injure grave.

Les paragraphes ainsi que l'ensemble de l'article 319bis sont adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Texte adopté :

Art. 319bis. — § 1^{er}. Si le père est marié et reconnaît un enfant conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse, la reconnaissance doit être portée à la connaissance de cette dernière.

§ 2. Si la reconnaissance est reçue par un officier d'état civil belge, elle est notifiée à l'épouse par celui-ci.

§ 3. Si la reconnaissance n'est pas reçue par un officier d'état civil belge, elle est signifiée à l'épouse à la requête de son auteur, de l'enfant ou du représentant légal de celui-ci.

§ 4. De erkenning kan, totdat die kennisgeving of betekening heeft plaatsgehad, niet worden tegengeworpen aan de echtgenote noch aan de kinderen geboren uit haar huwelijk met de erkenner of geadopteerd door beide echtgenoten.

Artikel 320

Dit artikel vindt zijn oorsprong in artikel 327, tweede lid, van het ontwerp van wet waar dezelfde regel van toepassing is voor de erkenning en voor het onderzoek naar het vaderschap.

In een eerste stadium van de besprekingen achtten de leden het wenselijk dat, aansluitend bij de vorige artikelen, een bepaling zou volgen die de verhouding regelt van een eventuele erkenning t.a.v. het vermoeden van vaderschap zoals dat is geregeld in de artikelen 315 en 317.

De auteurs van het ontwerp hebben enerzijds het principe voorgesteld dat een erkenning niet kan geschieden wanneer het kind geniet van het vermoeden van vaderschap, doch anderzijds werden meteen door het genoemde artikel 327 van het ontwerp van wet in uitzonderingen voorzien omdat « het verkeerd zou zijn de uitschakeling van het vermoeden van vaderschap door erkenning of onderzoek naar het vaderschap zonder uitzondering onmogelijk te maken » (cf. memorie van toelichting, blz. 15).

Daarom stelt het ontwerp van wet in artikel 327 voor de erkenning toe te laten op voorwaarde dat het vermoeden van vaderschap niet door het bezit van staat wordt bevestigd, en wel in de twee volgende gevallen :

1. wanneer het kind 180 dagen of meer na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van zijn moeder is geboren;

2. wanneer het kind meer dan 300 dagen na het begin van de feitelijke scheiding van zijn moeder en haar man is geboren.

Tegen de oorspronkelijke tekst werd ingeroepen dat de ambtenaar van de burgerlijke stand in de onmogelijkheid verkeert de echtheid van de opgesomde voorwaarden na te gaan.

Daarom drong een lid erop aan dat de rechtbank de juistheid van de na te leven voorwaarden zou nagaan en dat zij tevens zou onderzoeken of de erkenning aan de werkelijkheid beantwoordt. De rechtbank mag evenwel niet oordelen over de opportuniteit van de erkenning.

De door het ontwerp voorgestelde tekst diende evenwel grondig te worden gewijzigd respectievelijk aangevuld ten einde een parallelisme tot stand te brengen met artikel 318, paragraaf 2.

Een werkgroep stelde volgende tekst voor :

« Wanneer het vaderschap dat vaststaat op grond van artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het bezit van staat,

§ 4. Jusqu'à cette notification ou signification, la reconnaissance est inopposable à l'épouse et aux enfants nés de son mariage avec l'auteur de la reconnaissance ou adoptés par les deux époux.

Article 320

Cet article trouve son origine dans l'article 327, deuxième alinéa, du projet de loi qui applique la même règle en ce qui concerne la reconnaissance et la recherche de paternité.

Dans un premier stade de la discussion, les membres de la Commission estiment qu'il est souhaitable de prévoir, dans le prolongement des articles précédents, une disposition réglant la question du lien entre une reconnaissance et une présomption de paternité de la même manière qu'aux articles 315 et 317.

Les auteurs du projet ont posé en principe que la reconnaissance n'est pas admise lorsque l'enfant bénéficie de la présomption de paternité, mais ledit article 327 du projet prévoit par la même occasion des exceptions, étant donné que « ce serait une erreur d'empêcher, sans aucune restriction, que la présomption de paternité soit écartée par la reconnaissance ou la recherche de la paternité » (cf. exposé des motifs, p. 15).

C'est pourquoi le projet de loi prévoit à l'article 327 que la reconnaissance est admise à la condition que la présomption de paternité ne soit pas confirmée par la possession d'état et ce, dans les deux cas suivants :

1. lorsque l'enfant est né 180 jours ou plus après la dissolution ou l'annulation du mariage de sa mère;

2. lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après le début de la séparation de fait de sa mère et du mari de celle-ci.

On objecte à l'encontre du texte initial qu'il est impossible à l'officier de l'état civil de vérifier la réalité des conditions énoncées.

C'est pourquoi un membre insiste pour qu'on prévoie que le tribunal doit vérifier le respect des conditions imposées et examiner si la reconnaissance correspond à la réalité. Le tribunal ne peut toutefois pas juger de l'opportunité de la reconnaissance.

Le texte proposé par le projet doit toutefois être modifié en profondeur et complété de manière à le mettre en parallèle avec l'article 318, paragrafe 2.

Un groupe de travail propose le texte suivant :

« Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession d'état, l'enfant

kan een andere man dan de echtgenoot, met toelating van de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats, het kind erkennen :

1° zo het ten minste honderdtachtig dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van de moeder geboren is;

2° ingeval het kind geboren is minstens driehonderd dagen na het proces-verbaal waarvan sprake in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, of na de beschikking van de voorzitter, rechtsprekend in kort geding genomen op grond van artikel 1280 van hetzelfde Wetboek waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek en minder dan honderdtachtig dagen na de definitieve afwijzing van de eis of na de verzoening;

3° ingeval het kind geboren is minstens driehonderd dagen na de beschikking van de vrederechter genomen op grond van artikel 223 van dit Wetboek waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, en minder dan honderdtachtig dagen na de datum waarop aan deze maatregel een einde is gekomen, of nadat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest;

4° ingeval het kind geboren is minstens driehonderd dagen na het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen, wanneer de echtscheiding wordt toegestaan op grond van artikel 232 van dit Wetboek. »

Bij deze tekst werd volgende toelichting gegeven :

— het bepaalde sub 1° is de overname van het principe vermeld in het thans bestaande artikel 315 Burgerlijk Wetboek, met dien verstande evenwel dat voortaan de toelating van de rechtbank van eerste aanleg wordt vereist;

— het bepaalde sub 2° is evenmin een wijziging t.a.v. de huidige toestand; de tekst viseert de zogenaamde bevoorrechte, buiten de echt geboren kinderen;

— het bepaalde sub 3° is nieuw terwijl het 4° verwijst naar artikel 331 Burgerlijk Wetboek, zoals het door de wet van 1 juli 1974 werd gewijzigd.

Toen een lid opmerkte dat er in de tekst geen sprake is van het kind dat geboren is tijdens een feitelijke scheiding zonder dat welkdanige procedure is ingesteld, werd geantwoord dat dit kind niet kan worden erkend vermits het wordt beschouwd als zijnde geboren tijdens het huwelijk.

Aansluitend bij deze tussenkomst, herinnerde een lid aan het grote aantal gevallen waarbij het huwelijk nog niet is ontbonden en er nog geen jurisdictionele daad werd gesteld zoals die in de voorgestelde tekst is bedoeld.

Ten einde hieraan tegemoet te komen, suggereerde een ander lid dat het feit dat men van woonplaats veranderd is, zou kunnen worden gelijkgesteld met de beslissing van de vrederechter bedoeld bij artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek; men zou m.a.w. de idee van de feitelijke domiciliëring kunnen invoeren.

Een dergelijke oplossing kan trouwens geen aanleiding geven tot bijzondere moeilijkheden vermits een gelijkaardig bewijs eveneens wordt vereist voor de toepassing van arti-

peut, sur l'autorisation du tribunal de première instance de son domicile, être reconnu par un autre homme que le mari :

1° s'il est né cent quatre-vingts jours au moins après la dissolution ou l'annulation du mariage de la mère;

2° s'il est né trois cents jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire, ou après l'ordonnance du président siégeant en référé, rendue sur base de l'article 1280 du même Code et autorisant les époux à résider séparément, ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, et moins de cent quatre-vingts jours depuis le rejet définitif de la demande ou depuis la réconciliation;

3° s'il est né trois cents jours après l'ordonnance du juge de paix rendue sur base de l'article 223 du présent Code et autorisant les époux à résider séparément, et moins de cent quatre-vingts jours depuis que cette mesure a pris fin ou depuis la réunion de fait des époux;

4° s'il est né trois cents jours après le début de la séparation de fait si le divorce a été admis sur base de l'article 232 du présent Code. »

Ce texte est justifié comme suit :

— la disposition du 1° reprend le principe de l'article 315 actuel du Code civil, étant entendu toutefois que, dorénavant, l'autorisation du tribunal de première instance est requise;

— la disposition du 2° ne modifie rien non plus à la situation actuelle; elle vise les enfants adultérins dits « privilégiés »;

— la disposition du 3° est nouvelle et celle du 4° renvoie à l'article 331 du Code civil, tel qu'il a été modifié par la loi du 1^{er} juillet 1974.

Un membre fait observer qu'il n'est pas question, dans le texte, de l'enfant né au cours d'une séparation de fait qui n'a donné lieu à aucune procédure. Il lui est répondu que cet enfant ne peut pas être reconnu, puisqu'il est réputé né pendant le mariage.

Dans le prolongement de cette intervention, un membre déclare que, dans un grand nombre de cas, la dissolution du mariage n'a pas encore lieu et qu'aucun acte juridictionnel visé dans le texte proposé n'a encore été accompli.

Pour tenir compte de cette remarque, un autre membre suggère qu'on donne au changement de domicile la même valeur qu'à la décision du juge de paix visée à l'article 223 du Code civil; on pourrait, autrement dit, introduire la notion de domiciliation de fait.

Une telle solution ne peut d'ailleurs soulever aucune difficulté particulière, puisqu'une preuve semblable est également exigée pour l'application de l'article 232 du Code

kel 232 van het Burgerlijk Wetboek. Wat dit laatste betreft, werd bevestigd dat de rechter inderdaad de datum moet vaststellen waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen.

Artikel 320 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Aangenomen tekst :

Art. 320. — Wanneer het vaderschap dat vaststaat op grond van artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het bezit van staat kan het kind, met machtiging van de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats, worden erkend door een andere man dan de echtgenoot :

1° ingeval het kind geboren is ten minste honderdtachtig dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van de moeder;

2° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, of na de beschikking door de voorzitter in kort geding gegeven krachtens artikel 1280 van hetzelfde Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek en minder dan honderdtachtig dagen na de definitieve afwijzing van de eis of na de verzoening;

3° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, en minder dan honderdtachtig dagen na de datum waarop aan deze maatregel een einde is gekomen, of nadat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest;

4° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen, wanneer de echtscheiding is toegestaan krachtens artikel 232 van dit Wetboek.

Artikel 321

Ook dit artikel vloeit voort uit de bespreking die plaatshad met betrekking tot het al dan niet aanvaarden van de absolute vrijheid van erkenning.

Van bij de aanvang van de bespreking was gebleken dat de vrijheid van erkenning ten aanzien van kinderen geboren uit een relatie waarvoor huwelijksbeletselen gelden, op zeer ernstige bezwaren was gestuit. De vraag moet immers worden gesteld of de vrijheid van erkenning wel degelijk de belangen van deze kinderen dient. Wel moet worden rekening gehouden met de ervaring die aantoonde dat sommigen van deze kinderen dit slechts in schijn zijn.

Hierbij aansluitend liet een lid opmerken dat de bloedschande uit de akte van geboorte zou blijken, vermits deze akte op verschillende tijdstippen van het leven moet worden voorgelegd.

civil. Pour ce qui est de ce dernier point, il est confirmé que le juge doit effectivement établir la date du début de la séparation de fait.

L'article 320 est adopté par 8 voix contre 1 et 3 abstentions.

Texte adopté :

Art. 320. — Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession d'état, l'enfant peut, sur autorisation du tribunal de première instance de son domicile, être reconnu par un autre homme que le mari :

1° s'il est né cent quatre-vingts jours au moins après la dissolution ou l'annulation du mariage de la mère;

2° s'il est né plus de trois cents jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire, ou après l'ordonnance du président siégeant en référé, rendue en vertu de l'article 1280 du même Code et autorisant les époux à résider séparément, ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, et moins de cent quatre-vingts jours depuis le rejet définitif de la demande ou depuis la réconciliation;

3° s'il est né plus de trois cents jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code et autorisant les époux à résider séparément, et moins de cent quatre-vingt jours depuis que cette mesure a pris fin ou depuis la réunion de fait des époux;

4° s'il est né plus de trois cents jours après le début de la séparation de fait lorsque le divorce a été admis en vertu de l'article 232 du présent Code.

Article 321

Cet article est également la résultante de la discussion consacrée à l'acceptation ou au refus de la liberté absolue de reconnaissance.

Dès le début de la discussion, il s'est avéré que la liberté de reconnaissance à l'égard des enfants nés d'une relation ne pouvant déboucher sur un mariage avait suscité de très sérieuses réserves. La question doit en effet être posée de savoir si la liberté de reconnaissance sert effectivement l'intérêt de ces enfants. Il faut toutefois tenir compte de l'expérience qui montre que certains de ces enfants ne sont incestueux qu'en apparence.

A ce propos, un membre fait observer que l'inceste ressortirait de l'acte de naissance, étant donné que cet acte doit être produit à diverses époques de la vie.

Terloops werd eraan herinnerd dat de oplossing die aan dat probleem werd gegeven verschillend is: in Luxemburg werd het verbod om uit bloedschande geboren kinderen te erkennen gehandhaafd, terwijl in Duitsland en Zwitserland de erkenning van die kinderen wel mogelijk is. In Frankrijk is de erkenning van het kind door de tweede ouder onmogelijk in geval van bloedschande.

Sommige leden suggereerden dat een onderscheid zou worden gemaakt tussen het persoonlijk statuut van die kinderen en de patrimoniale gevolgen. Wat het eerste aspect betreft, mag er sterk worden aan getwijfeld dat de vrijheid van erkenning wel degelijk de belangen van dat kind zou dienen. Bovendien mag er zelfs voor worden gevreesd dat deze vrijheid aanleiding zou geven tot misbruiken; onder meer zou een man het kind van zijn dochter kunnen erkennen om aldus het huwelijk van die dochter te bemoeilijken.

De moeder zou minstens het recht moeten hebben de omstandigheden waarin dat kind is verwekt, te verbergen.

Wat de patrimoniale gevolgen betreft, kan steeds worden gezocht naar een oplossing die tegelijkertijd zou gelden voor de verlaten kinderen.

Een lid stelde de vraag of het wel nodig is het hier behandelde probleem te binden aan de erkenning daar een drastische toepassing ervan zou kunnen indruisen tegen de belangen van het kind zelf.

Hierop werd geantwoord dat de tekst wil vermijden dat het bloedschendig karakter uit de akte zou blijken, hetgeen trouwens in vele landen eveneens wordt vermeden. Overigens moet men zich wel de vraag stellen of een dergelijke erkenning wel degelijk de belangen van die kinderen zou dienen, hetgeen, rekening houdend met de opvattingen in onze maatschappij, ten stelligste kan worden betwist. Dit sluit evenwel in geen dele uit dat een kind geboren uit zulkdanige relatie, aanspraak kan maken op alimentatie.

Een ander lid bevestigde dat inderdaad als basis van de hervorming de gelijkheid onder de kinderen moet blijven gelden, afgezien van het feit of zij binnen of buiten het huwelijk geboren zijn. Doch meteen moet het principe worden gehuldigd dat de belangen van het kind alle andere belangen moeten primeren. Welnu, wat de kinderen betreft die in dit artikel worden bedoeld, mag worden uitgegaan van de hypothese dat een erkenning zelden de belangen van dat kind dient. Bij de beoordeling van het belang van het kind moet immers worden rekening gehouden met de gunstige gevolgen van een erkenning. Daarom is een onderscheid inzake mogelijkheid van erkenning gewenst.

Wel werden er door meerdere leden bedenkingen gemaakt over de vraag of de tekst niet al te ruim zou kunnen worden geïnterpreteerd. Er zou immers een onderscheid moeten worden gemaakt tussen enerzijds de echte bloedverwantschap en anderzijds de eenvoudige verwantschap. Het blijkt niet meer verantwoord dezelfde huwelijksbeletsels te behouden, met weerslag op de afstamming, in geval van eenvoudige aanverwantschap.

Il est rappelé au passage que la solution donnée à ce problème varie : au Luxembourg, l'interdiction de reconnaître des enfants nés de rapports incestueux a été maintenue, tandis qu'en Allemagne et en Suisse il est possible de les reconnaître. En France, la reconnaissance de l'enfant par l'autre parent est impossible en cas d'inceste.

Certains membres suggèrent d'établir une distinction entre le statut personnel de ces enfants et les répercussions patrimoniales. Pour ce qui est du premier aspect, on peut fortement douter que la liberté de reconnaissance serve effectivement l'intérêt de ces enfants. Au contraire, il est même à craindre que cette liberté ne donne lieu à des abus; ainsi par exemple un homme pourrait reconnaître l'enfant de sa fille pour faire ainsi obstacle au mariage de celle-ci.

La mère devrait au moins avoir le droit de dissimuler les circonstances dans lesquelles cet enfant a été conçu.

En ce qui concerne les suites patrimoniales, il est toujours possible de chercher une solution qui vaille également pour les enfants abandonnés.

Un membre demande s'il est vraiment nécessaire de lier le problème traité ici à la reconnaissance, étant donné qu'une application draconienne de ce principe pourrait aller à l'encontre des intérêts de l'enfant.

Il est répondu que le texte entend éviter que le caractère incestueux ressorte de l'acte, ce qui se fait d'ailleurs aussi dans de nombreux pays. Pour le surplus, il faut se poser la question de savoir si une telle reconnaissance servirait vraiment les intérêts de ces enfants, ce qu'on peut assurément mettre en doute compte tenu des conceptions qui ont cours dans notre société. Cela n'exclut toutefois nullement qu'un enfant né de pareille relation puisse se prévaloir d'aliments.

Un autre membre confirme que l'égalité des enfants doit en effet demeurer la base de la réforme, abstraction faite du fait que ceux-ci soient nés dans les liens du mariage ou en dehors de celui-ci. Mais il faut aussi respecter le principe que les intérêts de l'enfant doivent l'emporter sur tous les autres intérêts. En ce qui concerne les enfants visés à cet article, on peut partir de l'hypothèse qu'une reconnaissance servira rarement les intérêts de cet enfant. Dans l'appréciation de ses intérêts, il faut en effet tenir compte des conséquences les plus favorables d'une reconnaissance. C'est la raison pour laquelle il est souhaitable d'établir une distinction pour ce qui est des possibilités de reconnaissance.

Plusieurs membres émettent des observations sur la question de savoir si le texte ne pourrait pas faire l'objet d'une interprétation trop large. Il faudrait en effet faire une distinction entre d'une part la parenté réelle et d'autre part la simple alliance. Il ne paraît plus justifié de maintenir ces empêchements au mariage, qui ont leur incidence sur la filiation, en cas de simple alliance.

De Commissie was het erover eens dat dit probleem verder reikt dan het ontwerp, doch zij sprak meteen de wens uit dat artikel 161 van het Burgerlijk Wetboek zou worden herzien.

Als principe moet enerzijds gelden dat er inzake beletselen geen onderscheid mag worden gemaakt tussen de wettige en de erkende kinderen en anderzijds dat de verbodsbepaling inzake bloedschande enkel beperkt wordt tot de echte bloedverwantschap.

Na deze bespreking werd een tekst voorgesteld die door de Commissie werd aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 321. — De vader kan het kind niet erkennen, wanneer uit die erkenning een huwelijksbeletsel zou blijken tussen hem en de moeder waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

Afdeling 3

Onderzoek naar het vaderschap

Artikel 322

Dit artikel dat oorspronkelijk artikel 324 was in het ontwerp van wet, bepaalt dat het vaderschap dat niet vaststaat op grond van artikel 315 of 317, noch op grond van een erkenning, bij vonnis kan worden vastgesteld.

Het principe zelf heeft geen aanleiding gegeven tot betwisting. Alleen werd erop gewezen dat de tekst handelt over het kind van een ongehuwde moeder; bij gebrek aan vaststelling van het vaderschap op grond van artikel 315 of 317, of bij gebrek aan erkenning, zal het vonnis als titel ter zake gelden.

Dit artikel werd evenwel beïnvloed door het bepaalde in artikel 319bis.

Immers, voordat artikel 319bis was aangenomen op de wijze hierboven vermeld, was voorgesteld aan de tekst een lid toe te voegen, luidende :

« Indien de beweerde vader nog gehuwd is en het kind verwekt is gedurende dat huwelijk en niet geboren is uit de echtgenote, moet deze in de zaak worden betrokken, en de rechtbank doet vooraf uitspraak over de ontvankelijkheid van de vordering na de partijen en het openbaar ministerie te hebben gehoord en met inachtneming van de wederzijdse belangen van het kind waarvan de vaderlijke afstamming wordt gezocht, van de echtgenote en van de kinderen uit het huwelijk geboren. »

Vermits het bepaalde in artikel 319bis de betrokkenheid van de echtgenote bij de erkenning heeft beperkt tot de mededeling respectievelijk de betekening ervan, verviel uiteraard bovenvermelde tekst.

Door een lid werd tegen die tekst nog een bijkomend bezwaar ingeroepen, nl. dat, wanneer het kind slechts één ouder heeft, de voogdij wordt geopend. Hierop werd gere-

La Commission a admis que ce problème va plus loin que le projet et a, par la même occasion, émis le vœu que l'article 161 du Code civil soit revu.

Il faut retenir comme principe, d'une part, qu'en matière d'empêchements on ne peut faire de différence entre les enfants légitimes et les enfants reconnus et, d'autre part, que la disposition prohibitive en matière d'inceste se limite à la vraie parenté.

A l'issue de cette discussion est proposé un texte que la Commission adopte à l'unanimité des 13 membres présents.

Texte adopté :

Art. 321. — Le père ne peut reconnaître l'enfant lorsque la reconnaissance ferait apparaître entre la mère et lui un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

Section 3

De la recherche de paternité

Article 322

Cet article qui était initialement l'article 324 du projet de loi prévoit que lorsque la paternité n'est établie ni en vertu des articles 315 ou 317 ni par une reconnaissance, elle peut l'être par un jugement.

Le principe même ne donne lieu à aucune contestation. Il est simplement souligné que le texte concerne l'enfant d'une mère célibataire; à défaut d'établissement de la paternité en vertu des articles 315 ou 317 ou à défaut de reconnaissance, c'est le jugement qui, en l'espèce, aura valeur de titre.

Cet article est toutefois influencé par le prescrit de l'article 319bis.

En effet, avant que l'article 319bis ait été adopté de la manière définie ci-avant, il avait été proposé de compléter le texte par un alinéa rédigé comme suit :

« Si le père prétendu est encore dans les liens d'un mariage et si l'enfant a été conçu pendant ce mariage et n'est pas né de l'épouse, celle-ci doit être mise à la cause, et le tribunal statue préalablement sur la recevabilité de l'action après avoir entendu les parties et le ministère public et en tenant compte des intérêts respectifs de l'enfant dont la filiation paternelle est recherchée, de l'épouse et des enfants nés du mariage. »

Etant donné que l'article 319bis se borne à prévoir que la reconnaissance est soit portée à la connaissance, soit signifiée à l'épouse, le texte précité n'a plus de raison d'être.

Un membre oppose encore au texte l'argument supplémentaire que, si l'enfant n'a qu'un seul parent, la tutelle s'ouvre. Il lui est répondu qu'il en est bien ainsi mais que

pliceerd dat dit inderdaad juist is, doch dat dit reeds voortvloeit uit een vroeger door de Commissie aangenomen tekst, nl. uit artikel 3, dat artikel 50 Burgerlijk Wetboek vervangt.

Een lid was evenwel van mening dat, wanneer de beweerde vader nog gehuwd is en het kind is verwekt gedurende dat huwelijk met een andere vrouw dan zijn echtgenote, het vonnis waarbij het vaderschap wordt vastgesteld eveneens aan de echtgenote zou moeten worden betekend.

Het is immers nodig dat er een parallélisme tot stand wordt gebracht met artikel 319*bis* zoals het door de Commissie is aangenomen.

Wanneer zou worden nagelaten zulks te doen, zou het kunnen gebeuren dat het vaderschap bij vonnis wordt vastgesteld, zonder dat de wettige echtgenote daarvan op de hoogte is.

De Commissie was het met die zienswijze eens.

Dientengevolge werd een tekst voorgesteld waarvan het laatste zinsdeel luidde : « Totdat die betekening heeft plaatsgehad, kan het vonnis niet worden tegengeworpen aan de echtgenote, noch aan de kinderen geboren uit haar huwelijk met de verweerder ».

Een lid was van mening dat de tekst onvolledig is vermits er enkel sprake is van de kinderen geboren uit het huwelijk met de verweerder, en er bijgevolg geen rekening wordt gehouden met de geadopteerde kinderen.

Er werd opgemerkt dat de tekst geen aanleiding kan geven tot misverstand; deze bewoordingen werden steeds uitgelegd in die zin dat het de kinderen betreft die met de gehuwden een familieband hebben zodat de geadopteerde kinderen daarbij horen.

Ten einde elke betwisting daaromtrent te voorkomen, besliste de Commissie toch melding te maken van de geadopteerde kinderen.

Artikel 322 werd aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 322. — Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens artikel 315 of 317, noch op grond van een erkenning, kan het bij vonnis worden vastgesteld.

Indien de verweerder gehuwd is en het kind tijdens het huwelijk verwekt is bij een andere vrouw dan zijn echtgenote, moet het vonnis waarbij de afstamming wordt vastgesteld, aan de echtgenote worden betekend. Totdat die betekening heeft plaatsgehad, kan het vonnis niet worden tegengeworpen aan de echtgenote, noch aan de kinderen geboren uit haar huwelijk met de verweerder of geadopteerd door beide echtgenoten.

Artikel 323

Dit artikel is de tegenhanger van artikel 320, doch dan met het oog op de vaststelling van het vaderschap bij vonnis.

cela découle d'un texte adopté précédemment par la Commission, à savoir l'article 3 qui remplace l'article 50 du Code civil.

Un membre estime toutefois que, lorsque le père prétendu est encore marié et que l'enfant a été conçu pendant ce mariage, avec une autre femme que l'épouse, le jugement établissant la paternité devrait également être signifié à l'épouse.

En effet, il est nécessaire d'établir un parallélisme avec l'article 319*bis* tel qu'il a été adopté par la Commission.

Sans quoi, il pourrait arriver que la paternité soit établie judiciairement sans que l'épouse légitime en soit informée.

La Commission se rallie à ce point de vue.

En conséquence, est proposé un texte dont la dernière phrase est ainsi rédigée : « Jusqu'à cette signification, le jugement n'est opposable ni à l'épouse ni aux enfants nés de son mariage avec le défendeur. »

Un membre estime que le texte est incomplet puisqu'il n'est question que des enfants issus du mariage avec le défendeur et qu'il n'est dès lors pas tenu compte des enfants adoptifs.

Il est fait remarquer que le texte ne peut donner lieu à aucun malentendu; cette formulation a toujours été interprétée en ce sens qu'il s'agit des enfants ayant un lien familial avec les conjoints, de telle sorte que les enfants adoptifs sont également visés.

Afin d'éviter toute contestation à ce sujet, la Commission décide de mentionner malgré tout les enfants adoptifs.

L'article 322 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Texte adopté :

Art. 322. — Lorsque la paternité n'est établie ni en vertu des articles 315 ou 317 ni par une reconnaissance, elle peut l'être par un jugement.

Si le défendeur est marié et si l'enfant a été conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse, le jugement qui établit la filiation doit être signifié à l'épouse. Jusqu'à cette signification, il n'est opposable ni à celle-ci ni aux enfants nés de son mariage avec le défendeur ou adoptés par les deux époux.

Article 323

Cet article fait pendant à l'article 320 puisqu'il concerne l'établissement de la paternité par jugement.

Ten einde deze overeenstemming tot stand te brengen, wordt in de tekst dan ook uitdrukkelijk naar artikel 320 verwezen.

Het artikel werd aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Aangenomen tekst :

Art. 323. — Wanneer het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het bezit van staat, kan het vaderschap van een andere man dan de echtgenoot bij vonnis worden vastgesteld in de gevallen bepaald bij artikel 320.

Artikel 324

Dit artikel zoals het uiteindelijk werd aangenomen, is een gewijzigde tekst van artikel 325 van het ontwerp. Hierin werd bepaald dat de afstamming van vaderszijde wordt bewezen door alle wettelijke middelen. Behalve in geval van ernstige twijfel, wordt bovendien het vaderschap vermoed wanneer is komen vast te staan dat de verweerder gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking gemeenschap heeft gehad met de moeder.

De auteurs van het ontwerp hebben de bedoeling gehad het stelsel van de vordering tot onderzoek naar het vaderschap grondig te wijzigen.

« Elke beperking bij het onderzoek naar het vaderschap zou onrechtvaardig zijn, niet alleen ten aanzien van het kind maar ook van de moeder in een stelsel waarin de afstamming van moederszijde vaststaat van bij de geboorte. » (Memorie van toelichting, blz. 14.)

Dat is dan ook de reden waarom wordt voorgesteld dat de afstamming van vaderszijde kan worden bewezen door alle wettelijke middelen, waaruit meteen voortvloeit dat de voorwaarden tot ontvankelijkheid van de vordering worden weggelaten.

Bij het begin van de bespreking werden deze belangrijke vernieuwingen in herinnering gebracht.

Wel heeft de Commissie een tekst ingelast waarin als eerste regel wordt bevestigd dat de afstamming wordt bewezen door het bezit van staat ten aanzien van de beweerde vader. Het bewijs door alle wettelijke middelen kan slechts worden aangewend wanneer het bezit van staat ontbreekt.

Met betrekking tot dit bewijs door alle wettelijke middelen, werd eraan herinnerd dat er thans wetenschappelijke technieken kunnen worden aangewend, o.m. de bloedproef, die een dergelijke vooruitgang hebben gekend dat daaruit met grote zekerheid besluiten kunnen worden getrokken. Het negatieve vaderschapsbewijs kan in bijna 100 pct. van de gevallen worden geleverd.

In dit verband werd verwezen naar een studie daaromtrent verschenen in *Annales de droit*, XXXIX, 1979, blz. 173 e.v. — *Colloque U.C.L.*, 1979.

Afin de réaliser cette correspondance, il est fait expressément référence dans le texte à l'article 320.

L'article est adopté par 10 voix contre 1 et 3 abstentions.

Texte adopté :

Art. 323. — Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession d'état, la paternité d'un autre homme que le mari peut être établie par un jugement dans les cas prévus à l'article 320.

Article 324

Cet article, tel qu'il a été finalement adopté, est une version modifiée de l'article 325 du projet. Celui-ci prévoyait que la preuve de la filiation paternelle peut être faite par toutes voies de droit. Sauf en cas de doutes sérieux sur la paternité, celle-ci est en outre présumée s'il est établi que le défendeur a eu des relations avec la mère pendant la période légale de la conception.

Les auteurs du projet ont voulu apporter des modifications fondamentales au régime de l'action en recherche de paternité.

« Toute restriction à la recherche de la paternité sera injuste, non seulement à l'égard de l'enfant, mais aussi à l'égard de sa mère, dans un système où la filiation maternelle est établie dès la naissance. » (Exposé des motifs, p. 14.)

Telle est donc la raison pour laquelle il est proposé que la preuve de la filiation paternelle puisse être faite par toutes voies de droit, ce qui implique automatiquement la suppression des conditions de recevabilité de l'action.

Ces innovations importantes sont rappelées au début de la discussion.

La Commission a cependant inséré un texte confirmant que la possession d'état à l'égard du père prétendu prouve la filiation. La preuve par toutes voies de droit ne peut être faite qu'à défaut de possession d'état.

Au sujet de cette preuve par toutes voies de droit, il est rappelé qu'on peut désormais recourir à des techniques scientifiques, notamment l'examen du sang, qui ont fait de tels progrès qu'elles permettent d'aboutir à des conclusions avec une grande certitude. La preuve négative de la paternité peut être apportée pratiquement dans 100 p.c. des cas.

A ce propos, il est renvoyé à une étude à ce sujet parue dans les *Annales de droit*, XXXIX, 1979, pp. 173 et suivantes — *Colloque U.C.L.*, 1979.

Doch deze vorm van bewijsvoering beperkt zich evenwel niet tot de wetenschappelijke technieken. Ook andere bewijsmiddelen komen daarvoor in aanmerking.

De wetgeving in de ons omringende landen heeft daaraan uiteenlopende oplossingen gegeven.

De Franse wetgeving erkent het notoir concubinaat, terwijl in Nederland het onderzoek naar het vaderschap werd afgeschaft. In Duitsland geldt het bewijs van de geslachts-gemeenschap als een vermoeden *juris tantum*; dit wordt evenwel bekritiseerd omdat het als te vaag wordt beschouwd en de appreciatie ervan te zeer afhangt van de rechter.

Volgens het Zwitserse systeem moet worden bewezen dat het vaderschap van een andere man als waarschijnlijk voorkomt.

Een lid merkte op dat er in elk geval moet worden rekening gehouden met de evolutie van de wetenschap, des te meer daar de nieuwe wetgeving inzake afstamming meerdere jaren zal blijven gelden. Deze evolutie is trouwens in de tekst ingebouwd door het feit dat het bewijs kan worden geleverd door alle middelen.

Het principe zelf trouwens dat het vaderschap door alle middelen kan worden bewezen, werd door vrijwel iedereen bijgetreden. Zulks betekent meteen dat inzake bewijslevering het gemeen recht zal gelden.

Een meer uitvoerige bespreking werd evenwel gewijd aan de bepaling betreffende het vermoeden van vaderschap wanneer is komen vast te staan dat de verweerder gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking gemeenschap heeft gehad met de moeder.

Van meetaf aan werd opgemerkt dat de *exceptio plurium*, dat als peremptoire exceptie moet worden beschouwd, in het ontwerp niet meer terug te vinden is. Als enig element geldt daarin de ernstige twijfel. Wel is het evident dat de ernstige twijfel als vaststaand kan worden beschouwd indien de *exceptio plurium* zou zijn bewezen, doch er kan moeilijk worden ontkend dat die exceptie een gevaarlijk wapen is vermits ze van aard is meerdere personen tegelijkertijd in opspraak te brengen.

Tegen het vermoeden van vaderschap dat voortvloeit uit het feit van gemeenschap te hebben gehad met de moeder gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking, werden meerder bezwaren ingebracht.

Indien immers een eenmalige relatie als voldoende zou worden beschouwd om het vermoeden uitwerking te laten hebben, zou zulks betekenen dat de bewijslast uiteindelijk alleen zou afhangen van degene tegen wie het geding wordt ingesteld.

Wel zal moeten rekening worden gehouden met het principe dat de vordering wordt afgewezen indien de verweerder door alle wettelijke middelen het bewijs levert dat hij de vader niet kan zijn.

Ce mode de preuve ne se limite toutefois pas aux techniques scientifiques. D'autres moyens de preuve entrent également en ligne de compte.

La législation des pays voisins a résolu le problème de diverses manières.

La loi française reconnaît le concubinage notoire et les Pays-Bas ont supprimé la recherche de paternité. En Allemagne, la preuve de relations sexuelles est considérée comme une présomption *juris tantum*, encore que cette disposition soit critiquée, en raison de son imprécision et parce que le pouvoir d'appréciation du juge est trop large en la matière.

Dans le système suisse, il faut démontrer que la paternité d'un autre homme est probable.

Un membre fait remarquer qu'il faut, en tout cas, tenir compte de l'évolution de la science, d'autant plus que la nouvelle législation sur la filiation restera en vigueur pendant plusieurs années. Cette évolution se trouve d'ailleurs traduite dans le texte du fait que la preuve peut être fournie par toutes voies de droit.

Sur le principe même de l'admission de tout moyen de preuve de paternité, l'assentiment est pour ainsi dire unanime, ce qui a évidemment pour conséquence que le droit commun sera d'application quant à l'administration de la preuve.

Une discussion plus détaillée a toutefois été consacrée à la disposition concernant la présomption de paternité, liée à la preuve de la cohabitation du défendeur avec la mère au cours de la période légale de conception.

D'emblée, on fait observer que l'*exceptio plurium*, qui est à considérer comme exception péremptoire, ne figure plus dans le projet. Le seul élément qu'on y retrouve, ce sont les doutes sérieux. Il est certes évident que les doutes sérieux peuvent être considérés comme fondés au cas où l'*exceptio plurium* serait prouvée, mais il est difficile de nier que cette exception est une arme dangereuse, car elle est de nature à compromettre la réputation de plusieurs personnes à la fois.

Plusieurs objections sont cependant émises au sujet de la présomption de paternité liée à la preuve de la cohabitation avec la mère pendant la période légale de la conception.

Si, en effet, on admettait qu'une seule relation suffise pour qu'il y ait effectivement présomption, cela signifierait que, finalement, la charge de la preuve incomberait exclusivement à celui contre qui l'action est dirigée.

Il faudra de toute manière tenir compte du principe selon lequel l'action est rejetée si le défendeur établit, par toutes voies de droit, qu'il ne peut pas être le père.

Meerdere leden vreesden dat de voorgestelde tekst allereerste manoeuvres mogelijk zou maken. Om zulks te vermijden zou duidelijk moeten worden vereist dat de man en de moeder hebben samengeleefd als man en vrouw, m.a.w. dat het vermoeden enkel als afdoende wordt beschouwd wanneer er een permanente cohabitatie is geweest.

Bovendien zou het de verweerder moeten toegestaan zijn een beroep te doen op de bloedproef; zo de moeder de aanwending van dat middel weigert, zou deze weigering als een verval van het vorderingsrecht moeten worden beschouwd.

Is er geen permanente cohabitatie geweest, dan kan het bewijs van het vaderschap door alle wettelijke middelen, de bloedproef inbegrepen, worden geleverd. Uiteraard blijft de vraag gesteld of de bloedproef al dan niet kan worden opgelegd; zo men hierop positief antwoordt, dan moet zulks eveneens in de tekst worden opgenomen.

Een lid kon het met bedoelde bepaling evenmin eens zijn omdat de daarin opgenomen regeling in werkelijkheid het leveren van een negatief bewijs oplegt. Het lid is er trouwens van overtuigd dat het bezit van staat uitdrukkelijk als bewijs van vaderschap moet worden behouden, hetgeen meteen zou toelaten een parallelisme te vestigen met de regels die gelden voor de betwisting inzake afstamming van moederszijde.

Voorgesteld werd dat de tekst als voorwaarde eerder de samenleving zou vereisen in plaats van de eenvoudige gemeenschap. Een dergelijke tekstwijziging zou erop wijzen dat een werkelijk samenleven gedurende een bepaalde periode wordt bedoeld en niet een permanente relatie, vermits in dit laatste geval er nog relaties met andere vrouwen kunnen bestaan.

Er werd herinnerd aan de bedoeling van het ontwerp van wet die erin bestaat de vordering van de vrouw die een natuurlijk kind heeft dat door de biologische vader niet erkend is, tegen deze vader te vergemakkelijken. Zo in deze kontekst het bewijs van de eenmalige relatie niet is geleverd, gaat de verweerder vrijuit.

Een lid sloot zich hierbij aan en pleitte voor het behoud van de tekst waarbij het hebben van gemeenschap volstaat.

Een ander lid wees erop dat krachtens de rechtspraak, een eenmalige relatie aanleiding kan geven tot een vordering vanwege het kind tot het bekomen van alimentatie (Hof van Cassatie, 13 mei 1960, *Pas.* 1960, I, blz. 1054).

Wel werd de vraag gesteld of het vaderschap automatisch wordt vermoed wanneer de bedoelde voorwaarde is gerealiseerd. Dit kan aanleiding geven tot misbruiken vermits een vrouw die in verwachting is, een andere man kan opzoeken om er een publiek gekende relatie mee te onderhouden, met het gevolg dat deze man als de vermoedelijke vader zou worden beschouwd terwijl de biologische vader ongekend zou blijven.

Hierop werd geantwoord dat uit de tekst impliciet voortvloeit dat het tegenbewijs steeds mogelijk is.

Plusieurs membres craignent que le texte proposé ne laisse la porte ouverte à toutes sortes de subterfuges. Pour éviter pareil inconvénient, on devrait prévoir clairement, comme condition, que l'homme et la mère aient vécu maritalement, c'est-à-dire que la présomption ne sera considérée comme établie que s'il y a eu cohabitation permanente.

De plus, le défendeur devrait avoir le droit de recourir au test sanguin, et au cas où la mère refuserait l'application de cette méthode, son refus devrait entraîner la déchéance du droit d'action.

S'il n'y a pas eu cohabitation permanente, la preuve de la paternité peut être faite par toutes voies de droit, y compris le test sanguin. Reste évidemment la question de savoir si ce test peut être imposé ou non; en cas de réponse affirmative, il faudrait que cela soit également prévu dans le texte.

Un membre ne peut davantage marquer son accord sur le deuxième alinéa, parce qu'il impose en fait l'administration d'une preuve négative. L'intervenant estime d'ailleurs qu'il faut expressément maintenir la possession d'état comme preuve de paternité, ce qui permettrait, par la même occasion, d'établir un parallélisme avec les règles applicables en matière de contestation de la filiation maternelle.

Il est proposé de prévoir comme condition dans le texte, la cohabitation plutôt que la simple relation sexuelle. Une telle modification du texte indiquerait que c'est une cohabitation effective pendant une certaine période qui est visée et non pas une relation permanente, étant donné que celle-ci n'exclurait pas des relations avec d'autres femmes.

On rappelle l'objectif du projet qui est de faciliter, à la femme ayant un enfant naturel qui n'est pas reconnu par le père biologique, l'introduction d'une action contre celui-ci. Si, dans ce contexte, la preuve de la relation unique n'est pas fournie, le défendeur n'est pas inquiété.

Un membre partage ce point de vue et plaide pour le maintien du texte selon lequel le fait que le défendeur a eu des relations avec la mère suffit.

Un autre membre souligne que, selon la jurisprudence, une relation unique peut fonder l'enfant à introduire une action en vue de l'obtention d'une pension alimentaire (Cour de cassation, 13 mai 1960, *Pas.* 1960, I, blz. 1054).

La question est toutefois posée de savoir si la présomption de paternité est automatique, lorsque ladite condition est réalisée. Il peut en résulter des abus, étant donné qu'une femme attendant un enfant peut établir et entretenir une relation publiquement connue avec un autre homme, de sorte que celui-ci serait considéré comme le père présumé alors que le père biologique demeurerait inconnu.

Il est répondu sur ce point qu'il ressort implicitement du texte que la preuve contraire est toujours admise.

De mogelijkheid tot het leveren van het tegenbewijs vloeit eveneens voort uit de in § 1, derde lid, voorkomende woorden « behalve wanneer er ernstige twijfel over bestaat ». Deze woorden wijzen erop dat de gelegenheid wordt gegeven om voortaan meer middelen als tegenbewijs aan te wenden dan wat tot nu toe mogelijk was.

In werkelijkheid komt de tekst hierop neer dat hij het bewijs *iuris tantum* invoert, hetgeen dan meteen de reden is om een beperking van de bewijsvoering tot de *exceptio plurium* niet te behouden en de bewijsmiddelen uit te breiden.

Een lid besloot dan ook dat het vermoeden zou gelden zodra de relatie is vastgesteld; dit vermoeden kan evenwel worden betwist op grond van de twijfel die evenwel ernstig moet zijn.

De Commissie aanvaardde tenslotte een tekst waaruit voortvloeit dat een eenmalige relatie volstaat.

Het kennelijk wangedrag en de *exceptio plurium* worden niet gehandhaafd als gronden van niet-ontvankelijkheid.

Tenslotte werd erop gewezen dat de man, waarvan het vaderschap niet is bewezen, tot alimentatie kan worden veroordeeld wanneer hij met de moeder gemeenschap heeft gehad gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking.

Artikel 324 werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 324. — § 1. De afstamming wordt bewezen door het bezit van staat ten aanzien van de beweerdde vader.

Bij gebreke van bezit van staat wordt de afstamming van vaderszijde door alle wettelijke middelen bewezen.

Behalve wanneer er ernstige twijfel over bestaat, wordt het vaderschap vermoed wanneer is komen vast te staan dat de verweerder gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking gemeenschap heeft gehad met de moeder.

§ 2. Behalve indien is komen vast te staan dat de verweerder niet de vader is, kan de rechter, op een zelfs bij conclusie ingestelde vordering, aan het kind een uitkering voor zijn onderhoud en zijn opvoeding toekennen onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 337 en volgende.

Artikel 325

Deze bepaling stemt overeen met artikel 321, met betrekking tot de erkenning.

Dit artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 325. — Het onderzoek naar het vaderschap is onontvankelijk, wanneer uit het vonnis een huwelijksbeletsel tussen de verweerder en de moeder zou blijken waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

La possibilité de fournir la preuve contraire résulte également des mots « à moins qu'il n'existe des doutes sérieux sur la paternité » au troisième alinéa du § 1^{er}. Ces mots indiquent que dorénavant la preuve contraire pourrait être administrée par des voies de droit plus nombreuses que dans le passé.

En réalité, le texte introduit la preuve *iuris tantum*, ce qui justifie la suppression de la limitation à l'*exceptio plurium* pour ce qui est de l'administration des preuves et l'élargissement des moyens de preuve.

Un membre en conclut qu'il y aura présomption dès que la relation sera établie; cette présomption peut toutefois être contestée en raison du doute, à la condition que celui-ci soit sérieux.

La Commission approuve enfin un texte prévoyant qu'une relation unique est suffisante.

La méconduite notoire et l'*exceptio plurium* ne sont pas maintenues en tant que motifs de non-recevabilité.

Il est enfin souligné qu'un homme dont la paternité n'est pas prouvée peut être condamné au paiement d'une pension alimentaire s'il a eu des relations avec la mère pendant la période légale de conception.

L'article 324 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 324. — § 1^{er}. La possession d'état à l'égard du père prétendu prouve la filiation.

A défaut de possession d'état, la filiation paternelle se prouve par toutes voies de droit.

A moins qu'il n'existe des doutes sérieux sur la paternité, celle-ci est présumée s'il est établi que le défendeur a eu des relations avec la mère pendant la période légale de la conception.

§ 2. A moins qu'il ne soit établi que le défendeur n'est pas le père, le juge peut, sur une demande introduite même par voie de conclusions, allouer à l'enfant une pension pour son entretien et son éducation dans les conditions prévues aux articles 337 et suivants.

Article 325

Cette disposition correspond à celle de l'article 321 concernant la reconnaissance.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Texte adopté :

Art. 325. — La recherche de paternité est irrecevable lorsque le jugement ferait apparaître entre le défendeur et la mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

Hoofdstuk 3

*Gemeenschappelijke bepalingen nopens de wijze
waarop de afstamming wordt vastgesteld*

Afdeling 1 : Het tijdstip van de verwekking

Artikel 326

Dit artikel vestigt het vermoeden van de verwekking. Het kind wordt, behoudens tegenbewijs, vermoed te zijn verwekt in het tijdvak vanaf de 300e tot en met de 180e dag vóór de geboortedag.

De memorie van toelichting gaat uit van de noodzaak van een weerlegbaar vermoeden « omdat er zwangerschappen zijn van minder dan 180 dagen en er zwangerschappen kunnen zijn van meer dan 300 dagen » (blz. 15).

Bij dit artikel werd nog volgende toelichting verstrekt :

« Het vermoeden dat het kind verwekt is gedurende de tijd die verlopen is van de driehonderste tot de honderdtachtigste dag vóór de geboorte, was tot dusver onweerlegbaar; het was bij voorbeeld verboden te bewijzen dat de zwangerschap driehonderd één dagen of honderd negenenzeventig dagen geduurd had.

Anderzijds werd artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek als grondslag genomen voor de regel dat de verwekking binnen die termijn gesitueerd moest worden op het voor het kind meest gunstige ogenblik. Volgens dat artikel kon de man die in de natuurlijke onmogelijkheid was om met zijn vrouw gemeenschap te hebben, het kind immers alleen ontkenen indien hij kon bewijzen dat hij gedurende de hele termijn in die onmogelijkheid verkeerde.

Volgens de voorgestelde tekst zal het nu mogelijk zijn te bewijzen dat de zwangerschap korter of langer heeft geduurd.

Deze wijziging, die in andere landen zoals Frankrijk, Duitsland en Zwitserland reeds is aangenomen, wordt onder meer gemotiveerd door de vooruitgang van het obstetrisch onderzoek.

Het tegenbewijs dat nu door de voorgestelde tekst wordt toegelaten, zal geleverd kunnen worden in alle gevallen waarin de regel verwijst naar het wettelijk tijdperk van de verwekking. Zo zal, volgens de artikelen 318, § 2, 3°, en 320, 3°, van de door de Commissie aangenomen tekst, het vaderschap van de man betwist kunnen worden door een eenvoudige ontkenning en zal een andere man gerechtigd zijn het kind te erkennen, indien het geboren wordt meer dan driehonderd dagen na de machtiging tot een afzonderlijke verblijfplaats, gegrond op artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek. Deze regels zullen echter geen toepassing vinden op het kind dat geboren wordt driehonderd één dagen na de beschikking van de vrederechter, indien bewezen wordt dat de zwangerschap driehonderd twee dagen heeft geduurd; ze zullen daarentegen wel toepassing vinden op het kind dat geboren wordt tweehonderd negentig dagen na de beschikking, indien bewezen wordt dat de zwangerschap slechts tweehonderd negenentachtig

Chapitre 3

*Dispositions communes concernant le mode d'établissement
de la filiation*

Section 1^{re} : Du moment de la conception

Article 326

Cet article établit la présomption de la conception. L'enfant est présumé, sauf preuve contraire, avoir été conçu dans la période qui s'étend du 300^e au 180^e jour avant la naissance.

L'exposé des motifs part du principe que la présomption doit être réfragable, « car il y a des grossesses de moins de 180 jours et il peut y avoir des grossesses de plus de 300 jour » (p. 15).

L'article a en outre fait l'objet du commentaire suivant :

« Jusqu'ici, la présomption que l'enfant a été conçu dans la période courant du trois centième au cent quatre-vingtième jour avant la naissance était irréfragable; il était interdit, par exemple, de prouver que la grossesse avait duré trois cent un jour ou cent septante-neuf jours.

On fondait, d'autre part, sur l'article 312 du Code civil la règle qu'il faut, dans le délai, situer la conception au moment le plus favorable pour l'enfant. En effet, suivant cet article, le mari ne peut triompher dans le désaveu pour impossibilité physique de cohabitation que s'il prouve que cette impossibilité a existé pendant tout le délai.

Suivant le texte proposé, il sera permis de prouver que la gestation a été plus longue ou plus brève.

Le changement, déjà admis dans d'autres pays, tels la France, l'Allemagne et la Suisse, est justifié notamment par le progrès de l'expertise obstétricale.

La preuve contraire admise par le texte proposé, pourra être administrée dans tous les cas où la règle se réfère à la période légale de la conception. Par exemple, suivant les articles 318, § 2, 3°, et 320, 3°, du texte adopté par la Commission, la paternité du mari est contestable par simple dénégation, et un autre homme peut être autorisé à reconnaître l'enfant si celui-ci naît plus de trois cents jours après l'autorisation de résidence séparée fondée sur l'article 223 du Code civil. Mais on refusera d'appliquer ces règles à l'enfant né trois cent un jours après l'ordonnance du juge de paix s'il est prouvé que la gestation a duré trois cent deux jours, et on les appliquera, au contraire, à l'enfant né deux cent nonante jours après l'ordonnance s'il est établi que la grossesse n'a été que de deux cent quatre-vingt-neuf jours. De même, quoique l'article 317 du texte adopté limite à trois cents jours après la dissolution du mariage la règle *pater is est*, celle-ci s'appliquera à l'enfant né trois cent un

dagen heeft geduurd. Zo zal ook de regel *pater is est*, die volgens artikel 317 van de aangenomen tekst, beperkt blijft tot driehonderd dagen na de ontbinding van het huwelijk, toepassing vinden op het kind dat geboren wordt driehonderd één dagen na het overlijden van de man, indien bewezen wordt dat de zwangerschap driehonderd twee dagen heeft geduurd.»

De Commissie was het er van meetaf aan over eens dat, om de reden die in de memorie van toelichting is vermeld, het tegenbewijs steeds moet mogelijk zijn.

Wel werd kritiek uitgebracht op de wijze waarop artikel 326 van het ontwerp is opgesteld. Het eerste lid immers bepaalt dat het kind, behoudens tegenbewijs, wordt vermoed te zijn verwekt « op enig ogenblik » in het tijdvak vanaf de 300e tot en met de 180e dag vóór de geboortedag.

Inzonderheid de uitdrukking « op enig ogenblik » wordt overbodig geacht en het is niet duidelijk wat daaronder moet worden verstaan. Dat « enig ogenblik » kan trouwens onmogelijk worden vastgesteld.

In een nieuwe, beknoptere en dus duidelijkere redactie, werd artikel 326 aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Hoofdstuk 3

Gemeenschappelijke bepalingen nopens de wijze waarop de afstamming wordt vastgesteld

Afdeling 1 : Het tijdstip van de verwekking

Art. 326. — Het kind wordt behoudens tegenbewijs vermoed te zijn verwekt in het tijdvak van de 300e tot en met de 180e dag vóór de geboortedag en op het tijdstip dat voor hem het gunstigst is gelet op het onderwerp van de vordering dat het heeft ingesteld of van het verweermiddel dat het heeft voorgedragen.

Afdeling 2 : De erkenning

De door de Commissie aangenomen artikelen 327, 328, 329 en 330 waren oorspronkelijk de artikelen 321, 322 en 323 van het ontwerp van wet.

De Commissie heeft het evenwel verkieslijker geacht de problemen die in deze artikelen worden geregeld, over te hevelen naar afdeling 2 van de gemeenschappelijke bepalingen nopens de wijze waarop de afstemming wordt vastgesteld.

Artikel 327

De door het ontwerp van wet voorgestelde tekst van artikel 321, § 1, beoogde enkel een erkenning bij authentieke akte door de vader.

jours après le décès du mari s'il est prouvé que la grossesse a duré trois cent deux jours. »

La Commission a d'emblée été d'accord sur le fait que la preuve contraire doit toujours être possible pour la raison indiquée dans l'exposé des motifs.

Par contre, des critiques ont été exprimées à l'encontre de la rédaction de l'article 326 du projet. L'alinéa premier dispose en effet que l'enfant est présumé, sauf preuve contraire, avoir été conçu « à un moment quelconque » de la période qui s'étend du 300^e jour au 180^e jour avant la date de la naissance.

En particulier, l'expression « à un moment quelconque » est jugée superflue car on ne voit pas clairement ce qu'il faut entendre par là. Ce « moment quelconque » est d'ailleurs impossible à déterminer.

Après avoir été rédigé d'une façon nouvelle, plus concise et plus claire, l'article 326 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Chapitre 3

Dispositions communes concernant le mode d'établissement de la filiation

Section 1^{re} : Du moment de la conception

Art. 326. — L'enfant est présumé, sauf preuve contraire, avoir été conçu dans la période qui s'étend du 300^e au 180^e jour avant la naissance et au moment qui lui est le plus favorable, compte tenu de l'objet de sa demande ou du moyen de défense proposé par lui.

Section 2 : De la reconnaissance

Les articles 327, 328, 329 et 330 adoptés par la Commission étaient initialement les articles 321, 322 et 323 du projet de loi.

La Commission juge cependant préférable de reporter les problèmes réglés à ces articles à la section 2 des dispositions communes concernant le mode d'établissement de la filiation.

Article 327

Le texte de l'article 321, § 1^{er}, proposé par le projet de loi prévoyait uniquement une reconnaissance par acte authentique faite par le père.

Door de overplaatsing naar de gemeenschappelijke bepalingen wordt aan de tekst een meer algemene draagwijdte gegeven, vermits de mogelijkheid om een kind bij authentieke akte te erkennen niet meer tot de vader wordt beperkt, maar ook door de moeder kan geschieden.

Meerdere leden stelden zich vragen omtrent de opportuniteit van een erkenning bij authentieke akte. Hun aarzeling had meer in het bijzonder betrekking op het occulte karakter van een notariële akte waardoor vele moeilijkheden kunnen ontstaan ingevolge het ontbreken van elke informatie.

Een dergelijke erkenning houdt immers het gevaar in dat ze geschiedt om zuiver patrimoniale redenen, hetgeen moet worden vermeden.

Bij deze gelegenheid herinnerden enkele leden eraan dat zowel de Ethische Commissie als de Vlaamse Hoge Raad voor het Gezin evenmin voorstander zijn van deze wijze van erkenning.

Andere leden waarschuwden evenwel voor een al te категорische oplossing omdat ze vreesden dat daardoor elke laattijdige erkenning onmogelijk zou worden gemaakt. Hoewel een kind vooral tijdens zijn opvoedingsperiode behoefte heeft aan een vader, kan een laattijdige erkenning in bepaalde omstandigheden wel nuttig zijn. Bovendien kan degene die wenst te erkennen gegronde redenen hebben gehad om het kind niet vroeger te erkennen.

Het is juist dat een laattijdige erkenning niet steeds wordt ingegeven door de zorg om de belangen van het kind en dat de kans groot is dat dergelijke erkenning eerder zou worden aangemoedigd door de patrimoniale voordelen die daaraan eventueel verbonden zijn. Dit gevaar wordt nochtans t.a.v. de meerderjarige kinderen en de ontvoogde minderjarigen in belangrijke mate afgeremd door artikel 319, § 3, waarin is bepaald dat deze erkenning alleen ontvankelijk is mits het kind vooraf toestemt. De weigering vanwege de meerderjarige is absoluut en degene die wie erkennen, kan daartegen niet opkomen.

Bovendien toont de praktijk aan dat een laattijdige erkenning vaak enkel de bevestiging is van bekende feiten en er t.a.v. het te erkennen kind op het ogenblik van de erkenning sinds lang reeds bezit van staat bestond; meestal is een dergelijke erkenning een zuiver juridische handeling.

Andere leden hadden bezwaar tegen een erkenning bij authentieke akte omdat daarbij elke informatie ontbreekt. Het kan zelfs gebeuren dat de notaris die de akte verlijdt, niet weet dat het in feite om een erkenning gaat; zulks kan het geval zijn wanneer een man voor de instrumenterende notaris verschijnt om bij authentieke akte zijn goederen aan zijn kind te legeren.

Een lid onderstreepte evenwel het belang van het behoud van de erkenning bij authentieke akte voor de erkenningen die in het buitenland plaatshebben. In dit verband werd opgemerkt dat, wat betreft de geboorten in het buitenland, de akte slechts beschikbaar is wanneer de geboorte wordt geakteerd bij de Belgische diplomatieke overheden die de

Le transfert du texte dans les dispositions communes lui donne une portée plus générale, puisque la possibilité de reconnaître un enfant par acte authentique n'est plus réservée au père mais est également accordée à la mère.

Plusieurs membres s'interrogent sur l'opportunité d'une reconnaissance par acte authentique. Leurs hésitations concernent plus particulièrement le caractère occulte d'un acte notarié, qui peut être à l'origine de bien des difficultés par suite du manque total d'informations.

En effet, il y a un risque qu'une telle reconnaissance ne soit faite que pour des raisons purement patrimoniales, ce qui est à éviter.

A cette occasion, plusieurs membres rappellent que pas plus la Commission pour les problèmes éthiques que le Conseil supérieur flamand de la famille ne sont partisans de ce mode de reconnaissance.

D'autres membres mettent cependant en garde contre une solution trop catégorique car ils craignent qu'elle ne rende impossible toute reconnaissance tardive. Bien qu'un enfant ait surtout besoin d'un père pendant sa période d'éducation, une reconnaissance tardive peut avoir son intérêt dans certaines circonstances. De plus, celui qui souhaite reconnaître l'enfant peut avoir eu des motifs valables de ne pas le faire plus tôt.

Il est exact qu'une reconnaissance tardive n'est pas toujours inspirée par les intérêts de l'enfant et il y a de fortes chances qu'elle procède plutôt des avantages patrimoniaux qui s'y rattachent éventuellement. Ce risque est cependant largement réduit à l'égard des enfants majeurs et des enfants mineurs émancipés du fait que l'article 319, § 3, dispose que cette reconnaissance n'est recevable qu'avec le consentement préalable de l'enfant. Le refus du majeur est absolu et celui qui entend reconnaître n'a aucun recours contre lui.

En outre, la pratique montre qu'une reconnaissance n'est souvent que la confirmation de faits connus et qu'au moment de la reconnaissance, il y avait depuis longtemps déjà possession d'état chez l'enfant à reconnaître; la plupart du temps, une telle reconnaissance est une simple formalité juridique.

D'autres membres s'opposent à une reconnaissance par acte authentique en raison du manque total d'informations. Il peut même arriver que le notaire qui reçoit l'acte ne sache pas qu'il s'agit en fait d'une reconnaissance; tel peut être le cas lorsqu'un homme se présente devant le notaire instrumentant pour léguer ses biens à son enfant par acte authentique.

Un membre souligne cependant l'intérêt de maintenir la procédure par acte authentique pour les reconnaissances qui se font à l'étranger. A ce propos, on fait remarquer que pour les naissances à l'étranger, l'acte n'est disponible que lorsque la naissance a été actée par des autorités diplomatiques belges qui transmettent l'acte en Belgique; l'infor-

akte naar België doorsturen; van een erkenning die o.m. voor de Franse overheid geschiedt, wordt de informatie niet automatisch doorgestuurd.

Het voornaamste bezwaar van meerdere leden had evenwel betrekking op een erkenning verricht in een testament, niet enkel in een authentiek testament doch eveneens in een olografisch testament vermits dit een authentiek karakter bekomt zodra het wordt neergelegd. Een erkenning verricht in een testament heeft immers slechts uitwerking na het overlijden van de erkenner.

Bovendien moet een dergelijke erkenning in verband worden gebracht met het bepaalde in artikel 319, § 3, dat de voorafgaande toestemming van de moeder vereist. De moeder kan plots met een erkenning worden geconfronteerd terwijl de erkenner overleden is. Wanneer zij weigert, kan de procedure die in die hypothese is voorgeschreven niet plaatsvinden. Een erkenning met uitwerking na de dood van de erkenner kan trouwens voor het kind nadelige gevolgen hebben.

Tenslotte opteerde de Commissie voor het behoud van de mogelijkheid tot erkenning bij authentieke akte doch verwierp het voorstel dat de erkenning zou kunnen geschieden bij testament.

Wanneer de tekst uitdrukkelijk vermeldt dat een erkenning bij testament wordt uitgesloten, betekent zulks dat alle vormen van testament door deze uitsluiting worden bedoeld.

Artikel 327 werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Afdeling 2 : De erkenning

Art. 327. — Indien de erkenning niet is geschied in de akte van geboorte, kan zij geschieden bij authentieke akte, met uitsluiting van het testament.

Artikel 328

Dit artikel dat oorspronkelijk artikel 321 van het ontwerp van wet was, heeft geen aanleiding gegeven tot een uitgebreide bespreking. Het is trouwens, *mutatis mutandis*, de overname van het bepaalde in het huidige artikel 332 van het Burgerlijk Wetboek.

Het tweede lid bepaalt dat zelfs een overleden kind nog kan worden erkend doch enkel wanneer dat kind afstammelingen heeft nagelaten. Deze uitdrukkelijke voorwaarde is vereist om te vermijden dat er op dat ogenblik nog erkenningen zouden plaatshebben die enkel gegrond zijn op zuiver materiële motieven.

In het licht van de bespreking die plaatshad bij artikel 331e, werd het woord « minderjarige » vervangen door het woord « onbekwame ».

Het artikel werd aangenomen met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

mation relative à une reconnaissance effective par exemple devant l'autorité française, n'est pas transmise automatiquement.

Toutefois, la principale objection de plusieurs membres portait sur la reconnaissance par testament, non seulement par testament authentique, mais aussi par testament olographe, puisque celui-ci acquiert un caractère authentique dès l'instant où il est déposé. Une reconnaissance par testament n'a d'effets qu'après le décès de l'auteur de la reconnaissance.

De plus, une telle reconnaissance doit être mise en relation avec le § 3 de l'article 319 qui exige le consentement préalable de la mère. La mère peut se trouver tout à coup confrontée à une reconnaissance alors que l'auteur de celle-ci est décédé. Si elle refuse, la procédure prescrite dans cette hypothèse ne peut avoir lieu. Une reconnaissance sortissant ses effets à la suite du décès de celui qui reconnaît peut d'ailleurs avoir des conséquences fâcheuses pour l'enfant.

Finalement, la Commission opte pour le maintien de la possibilité d'une reconnaissance par acte authentique, mais rejette la proposition qui permettrait que cette reconnaissance se fasse par testament.

Le texte mentionne dès lors expressément que la reconnaissance par testament est exclue : cette exclusion vise toutes les formes de testament.

L'article 327 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Section 2 : De la reconnaissance

Art. 327. — La reconnaissance peut être faite par un acte authentique, à l'exclusion du testament, lorsqu'elle n'a pas été faite dans l'acte de naissance.

Article 328

Cet article qui était initialement l'article 321 du projet n'a donné lieu à aucune discussion approfondie. Il reprend d'ailleurs *mutatis mutandis* les dispositions de l'actuel article 332 du Code civil.

Le deuxième alinéa prévoit que même un enfant décédé peut encore être reconnu, mais uniquement à la condition d'avoir laissé une postérité. Cette condition expresse doit être remplie pour éviter que dans ce cas, il y ait encore des reconnaissances uniquement fondées sur des motifs purement matériels.

Dans le cadre de la discussion consacrée à l'article 331e, le mot « mineur » est remplacé par le mot « incapable ».

L'article est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

Aangenomen tekst :

Art. 328. — De erkenning kan geschieden door een onbekwame.

Zij kan geschieden ten gunste van een verwekt kind dan wel van een overleden kind indien dit afstammelingen heeft nagelaten.

Artikel 329

De tekst van dit artikel, zoals het door de Commissie werd aangenomen, is de letterlijke overname van artikel 322 van het ontwerp van wet, waarvan de tekst op zijn beurt is overgenomen uit artikel 339, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Een lid had enige aarzeling die voortvloeide uit moeilijkheden die kunnen rijzen bij de toepassing ervan in de dagelijkse realiteit.

Gesteld dat een man ertoe wordt gebracht een kind te erkennen. Korte tijd nadien huwt de moeder met een andere man die datzelfde kind eveneens erkent en t.a.v. wie er bezit van staat is ontstaan. In deze hypothese is het heel goed mogelijk dat het kind tenslotte erkend wordt door twee mannen, waarvan geen enkele de biologische vader is.

Het lid vroeg zich af op grond van welke argumenten de vernietiging zal kunnen worden gevorderd, m.a.w. welke de wettelijke middelen zijn die bij de bewijsvoering kunnen worden aangewend. Men zal immers moeten weten wat de bewijlast inhoudt, o.m. of zal moeten worden aangetoond dat er gemeenschap is geweest met één van de personen die heeft erkend, en hoever men bij die bewijsvoering in de tijd zal moeten teruggaan.

Het lid vroeg zich trouwens af of al deze moeilijkheden niet zouden kunnen worden vermeden door aan de erkenning een zekere publiciteit te verlenen.

In elk geval was het voor dit lid duidelijk dat de tweede erkenning geen gevolgen kan hebben zolang de vernietiging van de eerste erkenning niet is uitgesproken.

Op deze tussenkomst werd gerepliceerd dat de bewijsvoering geen aanleiding kan geven tot moeilijkheden; alle wettelijke bewijsmiddelen kunnen worden aangewend, o.m. ook de bloedproef. Trouwens volgens de huidige wetgeving is het eveneens mogelijk terug te komen op de erkenning; het boven vermelde standpunt wordt ter zake door de rechtspraak bevestigd.

Volledigheidshalve moet er nog op worden gewezen dat uit de wijze waarop de tekst is geformuleerd, deze geldt voor elke erkenning, hetzij door de man hetzij door de vrouw.

Tenslotte werd het artikel aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Texte adopté :

Art. 328. — La reconnaissance peut être faite par un incapable.

Elle peut être faite au profit d'un enfant conçu ou d'un enfant décédé, sauf si ce dernier n'a pas laissé de postérité.

Article 329

Le texte de cet article adopté par la Commission reprend littéralement l'article 322 du projet de loi, dont le texte est à son tour la reprise de l'article 339, alinéa 2, du Code civil.

A ce propos, un membre fait part de ses hésitations qui s'expliquent par les difficultés auxquelles pourrait donner lieu l'application de cet article dans la réalité quotidienne.

Admettons qu'un homme soit amené à reconnaître un enfant. Peu de temps après, la mère épouse un autre homme, qui reconnaît également cet enfant et vis-à-vis duquel il y a possession d'état. Dans cette hypothèse, il se peut fort bien que l'enfant soit finalement reconnu par les deux hommes, dont aucun n'est le père biologique.

L'intervenant se demande au nom de quels arguments l'annulation pourra être demandée ou, en d'autres termes, quels sont les moyens légaux susceptibles d'être utilisés en vue de l'administration de la preuve. Il faudra en effet savoir ce qu'implique le fardeau de la preuve, autrement dit s'il faudra prouver qu'il y a eu communauté avec l'une des personnes qui a procédé à la reconnaissance et jusqu'où il faudra remonter dans le temps pour l'administration de la preuve.

L'intervenant se demande d'ailleurs aussi s'il ne serait pas possible d'éviter toutes ces difficultés en donnant une certaine publicité à la reconnaissance.

De toute manière, il est évident, aux yeux de l'intervenant, que la deuxième reconnaissance ne peut avoir d'effets aussi longtemps que l'annulation de la première n'a pas été prononcée.

Il est répliqué à cette intervention que l'administration de la preuve ne peut donner lieu à des difficultés; tous les moyens de preuve légaux peuvent être utilisés, notamment la prise de sang. Dans l'état actuel de la législation, il est d'ailleurs aussi possible de revenir sur la reconnaissance; le point de vue exposé ci-dessus est confirmé par la jurisprudence.

Pour être complet, il convient encore de faire observer que, dans sa formulation actuelle, le texte s'applique à toute reconnaissance, soit par l'homme soit par la femme.

Enfin, l'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Aangenomen tekst :

Art. 329. — Zo een kind wordt erkend door meer dan een persoon van hetzelfde geslacht, heeft alleen de eerste erkenning gevolg zolang ze niet is vernietigd.

Artikel 330

Aan dit artikel dat oorspronkelijk artikel 323, § 1, van het ontwerp was, werd door de Commissie veel aandacht besteed en het werd dan ook ingrijpend gewijzigd.

Een eerste vraag die door een lid werd gesteld, had betrekking op het principe zelf, nl. de mogelijkheid om de erkenning te betwisten. Dit lid had vooral bezwaren tegen het feit dat de erkenner het recht heeft op te komen tegen een erkenning waartoe hij zelf had beslist.

Hierop werd verwezen naar de *ratio legis* van dit voordeingsrecht zoals deze is aangegeven in de memorie van toelichting (blz. 14) : « Er wordt uitgegaan van de gedachte dat elke erkenning op de waarheid moet steunen. Ten einde geen valse erkenningen aan te moedigen, wordt ervan afgezien de betwisting in hoofde van de erkenner uit te sluiten. »

Meerdere leden hadden ernstig bezwaar tegen het feit dat het betwistingsrecht op een absolute wijze zou worden toegestaan. Het principe van de zogenaamde biologische waarheid kan in bepaalde gevallen immers storend zijn voor het kind en indruisen tegen diens belangen.

Deze leden waren dan ook van mening dat het bezit van staat moet worden ingeschakeld in de appreciatie van de rechtbank die zich over de betwisting van een erkenning uitsprekt. Er werd zelfs gepleit om de verwijzing naar het bezit van staat uitdrukkelijk in de tekst op te nemen. Zo er bezit van staat is, moet de betwisting van de erkenning worden uitgesloten, zoniet kunnen de belangen van het kind ernstig worden geschaad.

Andere leden waarschuwden nochtans voor een te grote waarde die aan het bezit van staat wordt gehecht; dit zou immers tot gevolg hebben dat het eenvoudig samenwonen op dezelfde voet zou worden behandeld als het huwelijk.

Deze leden meenden dan ook dat het bezit van staat slechts een rol kan spelen wanneer het beantwoordt aan de biologische realiteit.

Hierop werd gerepliceerd dat er ten aanzien van het kind aan het bezit van staat een zelfde waarde dient te worden toegekend zonder dat daarbij wordt rekening gehouden met het feit of het kind binnen of buiten het huwelijk is geboren.

Een lid wenste aan dit artikel een andere betekenis te geven, namelijk dat het een vervollediging is van het voorgaande waarin wordt gehandeld over de erkenning gedaan door meerdere personen. In deze context zou het dan ook volstaan dat het bewijs wordt geleverd dat de erkenner de vader niet is. In elk geval zouden veel moeilijkheden kunnen worden vermeden, indien bij de erkenning de toestemming van de moeder zou worden vereist.

Texte adopté :

Art. 329. — Lorsqu'un enfant est reconnu par plusieurs personnes du même sexe, seule la première reconnaissance produit effet, aussi longtemps qu'elle n'a pas été annulée.

Article 330

La Commission a consacré beaucoup d'attention à cet article qui constituait initialement l'article 323, § 1^{er}, du projet, et l'a profondément modifié.

Un membre pose une première question relative au principe même de la possibilité de contester la reconnaissance. Ce qui le gêne surtout, c'est que l'auteur de la reconnaissance a lui-même le droit de contester celle-ci.

A cet égard, il est fait référence à la *ratio legis* de ce droit d'agir défini dans l'exposé des motifs (page 14) : « On part du principe que chaque reconnaissance doit être fondée sur la vérité. Afin de ne pas encourager les fausses reconnaissances, on a renoncé à l'idée d'exclure la contestation dans le chef de celui dont émane la reconnaissance. »

Plusieurs membres critiquent sévèrement le fait qu'on envisage d'accorder le droit de contestation de manière absolue. Le principe de la vérité dite biologique peut en effet avoir un effet accablant pour l'enfant et contraire à ses intérêts.

Ils estiment, dès lors, que le tribunal appelé à se prononcer sur la contestation de reconnaissance, doit, dans son appréciation, tenir compte de la possession d'état; certains plaident même pour qu'on inscrive explicitement dans le texte le principe de la référence à la possession d'état. En cas de possession d'état, la contestation de reconnaissance doit être exclue, sinon les intérêts de l'enfant peuvent être gravement lésés.

D'autres membres déclarent, toutefois, qu'il faut éviter d'accorder une trop grande importance à la possession d'état; sinon, on en viendrait, en effet, à traiter la simple cohabitation sur le même pied que le mariage.

Les mêmes intervenants estiment, dès lors, que la possession d'état ne peut jouer un rôle que si elle correspond à la réalité biologique.

Il leur est répliqué qu'à l'égard de l'enfant il faut accorder tout autant d'importance à la possession d'état, et ce abstraction faite de la question de savoir s'il est né ou non dans le mariage.

Un commissaire souhaite donner une autre signification à cet article, en considérant notamment qu'il complète le précédent où il est question de la reconnaissance par plusieurs personnes. Dans cette optique, il suffirait que soit fournie la preuve que l'auteur de la reconnaissance n'est pas le père. En tout cas, bien des difficultés pourraient être évitées si l'on exigeait le consentement de la mère lors de la reconnaissance.

Deze stelling werd evenwel betwist. Het is duidelijk dat de voorgestelde bepaling eveneens geldt in geval van meerdere erkenningen doch de bedoeling reikt evenwel verder en beoogt eveneens de betwisting van een erkenning door één enkele man verricht.

Een lid waarschuwde voor een teveel aan systemen vermits daardoor nieuwe discriminaties kunnen ontstaan.

Meerdere leden pleitten voor een zeer gevoelige beperking van het berwistingsrecht. De tekst kan in zijn ruime formulering niet worden aanvaard; er zou zelfs kunnen worden uit afgeleid dat de schuldeisers van de betrokken partijen de erkenning mogen betwisten, hetgeen uiteraard onaanvaardbaar is.

Als principe moet gelden dat een betwisting van de erkenning slechts in zeer uitzonderlijke gevallen zou mogen plaatshebben. Inzake erkenning moet immers worden gestreefd naar een zo groot mogelijk parallelisme met het vaderschap binnen het huwelijk.

Zulks betekent dat inzake erkenning moet worden gestreefd naar een zelfde stabiliteit als deze die bestaat ten aanzien van een kind dat binnen het huwelijk wordt geboren. Alleen zou de betwisting van de erkenning kunnen worden gegrond verklaard wanneer door wettelijke bewijsmiddelen wordt aangetoond dat de erkenner niet de vader of de moeder kan zijn.

Na deze eerste bespreking, werd aan de werkgroep die reeds meerdere discussieteksten had opgesteld, gevraagd een tekst op te stellen waarin de belangrijkste principes, voortvloeiend uit het debat, zijn opgenomen. Deze tekst luidde als volgt :

« De erkenning kan door iedere belanghebbende, zelfs (behalve) door hem die ze heeft gedaan, worden betwist.

Tenzij het kind bezit van staat heeft ten aanzien van de erkenner, wordt de vordering gegrond verklaard, indien wordt aangetoond dat deze niet de vader of de moeder kan zijn van het kind. Dit bewijs kan door alle wettelijke middelen worden geleverd. »

Er werd herinnerd aan de regeling zoals deze geldt krachtens het thans bestaande artikel 339 van het Burgerlijk Wetboek. De erkenning kan in de titel en in de gegrondheid van de juridische handeling worden betwist; dit is onder meer het geval wanneer de toestemming door een gebrek is aangetast of de echtheid ervan wordt betwist. De vraag blijft gesteld welke de toestand is van een schijnerkenning, wanneer het recht om te betwisten wordt onzegd aan degene die de erkenning heeft gedaan.

Een lid meende uit dat standpunt te kunnen afleiden dat de erkenning ook niet meer zal kunnen worden betwist door degene die erkend heeft wanneer de erkenning vals is.

Hierop werd geantwoord dat degene die de erkenning heeft gedaan, deze niet meer zou kunnen betwisten wanneer hij met kennis van zaken heeft gehandeld, ook niet wanneer

Ce point de vue est toutefois contesté. Il est évident que la disposition proposée s'applique également en cas de reconnaissance par plusieurs personnes, mais on vise davantage et, notamment, la contestation de la reconnaissance émanant d'un seul homme.

Un intervenant estime que l'excès de systèmes peut être néfaste, étant donné qu'il peut engendrer de nouvelles discriminations.

Plusieurs membres plaident pour une limitation sensible du droit de contestation. Ils estiment que le texte est inacceptable dans sa formulation large; on pourrait même en déduire que les créanciers des parties concernées peuvent contester la reconnaissance, ce qui est évidemment inadmissible.

Il y a lieu d'appliquer le principe selon lequel une reconnaissance ne peut être contestée que dans des cas fort exceptionnels. Il faut s'efforcer de réaliser un parallélisme aussi parfait que possible entre la question de la reconnaissance et celle de la paternité dans le mariage.

Cela signifie qu'il faut rechercher, en matière de reconnaissance, une stabilité aussi grande que celle dont bénéficie l'enfant né dans le mariage. La contestation de la reconnaissance ne pourrait être recevable que si l'on peut démontrer, par des moyens de preuve légaux, que son auteur n'est ni le père ni la mère.

Aux termes de cette première discussion, le groupe de travail, qui a déjà établi plusieurs textes ayant servi de base à la discussion, est invité à rédiger un texte reprenant les principaux principes formulés au cours du débat. Ce texte est libellé comme suit :

« La reconnaissance peut être contestée par tout intéressé, même (sauf) par celui dont elle émane.

A moins que l'enfant n'ait la possession d'état vis-à-vis de celui qui l'a reconnu, la demande est déclarée fondée s'il est prouvé qu'il ne peut en être le père ou la mère. Cette preuve peut être fournie par toutes voies de droit. »

On rappelle aussi les dispositions appliquées en vertu de l'article 339 actuel du Code civil. La reconnaissance peut être contestée quant au titre et au bien-fondé de l'acte juridique; tel est le cas notamment lorsque le consentement est entaché d'un vice ou lorsque la vérité sur laquelle il doit être fondé est contestée. La question de savoir quelle est la situation d'une reconnaissance de complaisance, lorsque le droit de la contester est refusé à celui dont elle émane, reste cependant posée.

Un membre estime pouvoir déduire de ce point de vue que la reconnaissance ne pourra plus être contestée non plus par celui dont elle émane, lorsqu'elle est fautive.

Il lui est répondu que celui dont la reconnaissance émane ne pourrait plus la contester s'il a agi en connaissance de cause et même s'il n'est pas le père de l'enfant qu'il a

hij niet de vader van dat erkende kind is. Doch wanneer aan de toestemming een gebrek kleeft, zal de betwisting op grond van het gemeen recht ter zake steeds mogelijk zijn. Wel moet worden opgemerkt dat een vernietiging gegrond op een gebrek in de toestemming, zeer zelden voorkomt. Duidelijkheidshalve werd voorgesteld aan de tekst van het eerste lid de woorden toe te voegen : « tenzij hij bewijst dat er aan zijn toestemming een gebrek kleefde ».

Vervolgens ontwikkelde zich een debat omtrent het begrip « belanghebbenden ».

Er moet worden uitgegaan van de filosofie dat een zo groot mogelijk parallelisme dient te worden gerealiseerd ten voordele van het kind, afgezien van de omstandigheid of dit kind binnen of buiten het huwelijk is geboren. De hoofdbekommernis moet zijn de rechtszekerheid van het kind te waarborgen.

In deze gedachtengang rees dan ook het probleem van de impact van dit artikel op het bepaalde in artikel 319. Er werd tijdens de bespreking van dat artikel hierop reeds gewezen, hetgeen er dan ook de aanleiding toe was artikel 319 te wijzigen.

De partijen die betrokken zijn bij de procedure bepaald in artikel 319, moeten al hun middelen bij die gelegenheid uitputten en ze zijn niet meer gerechtigd de erkenning te betwisten op grond van artikel 330.

Er moet m.a.w. een onderscheid worden gemaakt tussen twee categorieën van belanghebbenden. Tot de eerste categorie behoren degenen die bij de procedure van artikel 319 zijn betrokken, tot de tweede categorie behoren degenen die bij die procedure niet zijn betrokken. Aan degenen die bij de procedure van artikel 319 zijn betrokken, moet het recht van betwisting worden onttrokken, tenzij er een gebrek is bij de toestemming.

Steeds met de bedoeling het begrip « belanghebbenden » zo beperkt mogelijk te maken, suggereerde een lid het recht om de erkenning te betwisten, eveneens in de tijd te beperken en bijgevolg een vervalt termijn op te leggen; het is immers duidelijk dat een betwisting die slechts na verloop van meerdere jaren wordt ingeleid, indruist tegen de affectieve band die ondertussen met het kind is ontstaan.

Een ander lid meende dat de inlassing van een termijn overbodig is wanneer het bestaan van het bezit van staat ter zake als uitsluitend geldt. Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat het onmogelijk is in alle gevallen te voorzien; de betwistingen hebben trouwens meestal plaats in geval van een schijnerkenning.

Als belanghebbenden zouden alleen mogen worden beschouwd degenen die een morele band met het kind kunnen invoeren zoals o.m. de grootouders, de broers en de zusters. Zij die enkel een successoraal belang invoeren, kunnen niet in aanmerking komen, vermits dit belang zich enkel zal richten op de nalatenschap.

reconnu. Toutefois, lorsque le consentement est entaché d'un vice, la contestation en vertu du droit commun sera toujours possible. Il faut noter, néanmoins, que les annulations pour vice de consentement sont très rares. Il est proposé, pour la clarté, de compléter le texte du premier alinéa par les mots suivants : « à moins que celui-ci établisse un vice de consentement ».

Une discussion s'engage ensuite au sujet de la notion « d'intéressés ».

Il faut partir de la philosophie selon laquelle il convient de réaliser un parallélisme maximum entre la manière dont sont traités les enfants nés dans le mariage ou en dehors de celui-ci. Le souci principal doit être d'assurer la sécurité juridique de l'enfant.

Dans cet ordre d'idées se pose la question de savoir quel est l'impact de cet article sur la disposition de l'article 319. C'est un point sur lequel on a déjà attiré l'attention au cours de l'examen de cet article, ce qui a entraîné une modification de l'article 319.

Les parties à la procédure définie à l'article 319 doivent épuiser tous leurs moyens à cette occasion et elles n'ont plus le droit de contester la reconnaissance en se basant sur l'article 330.

En d'autres termes, il faut établir une distinction entre deux catégories d'intéressés. La première est celle des parties à la procédure définie à l'article 319 et la seconde est celle des personnes qui ne sont pas parties à cette procédure. Il faut refuser le droit de contestation à la première, à moins qu'il n'y ait eu vice de consentement.

Toujours en vue de limiter au maximum la notion d'« intéressés », un membre suggère de limiter également dans le temps le droit de contester une reconnaissance et donc, de prévoir une date d'échéance; il est, en effet, évident qu'une contestation introduite après plusieurs années porte atteinte aux liens affectifs tissés entre-temps avec l'enfant.

Un autre membre estime que la fixation d'un délai est superflue si l'on considère que l'existence d'une possession d'état est déterminante en la matière. En outre, il ne faut pas négliger le fait qu'il n'est pas possible de résoudre tous les cas; la plupart des contestations concernent d'ailleurs des reconnaissances de complaisance.

Il ne faudrait considérer comme intéressés que les personnes pouvant se prévaloir d'un lien moral avec l'enfant, comme par exemple les grands-parents, les frères et les sœurs. Les personnes ne pouvant se prévaloir que d'un intérêt successoral ne peuvent pas être prises en considération, étant donné que cet intérêt ne se rapportera qu'à la succession.

Tot de belanghebbenden behoort ook de procureur des Konings wanneer de openbare orde in gevaar wordt gebracht ingeval een erkenning aanleiding geeft tot een toestand die rechtgezet behoort te worden, zo b.v. wanneer de concubant van een vrouw haar kind erkent hoewel hij niet de vader is, ten einde de vervallenverklaring van het ouderlijk gezag t.a.v. de vrouw tegen te gaan.

Hierna ging de Commissie over tot volgende indicatieve stemmingen.

Met eenparigheid van de 12 aanwezige leden werden volgende principes aangenomen :

— als er bezit van staat is, wordt elke betwisting uitgesloten;

— zo er geen bezit van staat is en de moeder stemt in met de erkenning, is de betwisting uitgesloten, behalve indien er aan de toestemming een gebrek kleeft;

— een betwisting waaraan een einde is gemaakt door de procedure bepaald bij artikel 319 kan niet meer worden hernomen.

Tenslotte werd aan de Commissie een tekst voorgelegd die uiteindelijk zal worden aangenomen.

Een lid wenste te weten welke houding de rechtbank moet aannemen wanneer één van de betrokken partijen verstek doet bij de procedure van artikel 319. De vraag moet worden gesteld of deze de erkenning achteraf nog kan betwisten.

Hierop werd geantwoord dat dit geen moeilijkheid kan veroorzaken. De rechter neemt immers een beslissing ook wanneer één van de partijen verstek doet.

Zo de moeder haar toestemming heeft gegeven voor de erkenning, kan zij deze achteraf niet meer betwisten. Men mag niet het oog verliezen dat de erkenning niet tegenstelbaar is zolang de vereiste kennisgevingen niet hebben plaatsgehad.

Volledigheidshalve kan hier worden aan toegevoegd dat de tekst van § 2, die aan de Commissie werd voorgesteld, aanving met een eerste lid luidende als volgt : « De partijen en het openbaar ministerie worden gehoord. » Deze toevoeging was vereist toen was voorgesteld de betwisting over de erkenning te laten afhandelen in raadkamer, een discussie die plaats had bij artikel 319.

Zoals bij die gelegenheid werd aangestipt, gaf de Commissie de voorkeur aan een behandeling in openbare terechtzitting, zodat het bedoelde lid, waarmee § 2 aanving, overbodig was geworden. Bij een behandeling in openbare terechtzitting, worden de partijen immers gehoord en dat de vordering aan het openbaar ministerie moet worden meegedeeld, wordt opgelegd door de gemeenrechtelijke bepaling van artikel 764, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek.

Beide paragrafen, alsmede het geheel van artikel 330 werden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Au nombre des intéressés, il faut compter le procureur du Roi lorsqu'à la suite d'une reconnaissance, l'ordre public est mis en péril par un état de choses auquel il importe de remédier, par exemple si le concubin d'une femme reconnaît l'enfant de celle-ci quoiqu'il n'en soit pas le père et afin de tenir en échec la déchéance de l'autorité parentale qui a frappé sa compagne.

La Commission passe ensuite aux votes indicatifs suivants.

Elle adopte à l'unanimité des 12 membres présents les principes suivants :

— en cas de possession d'état, toute contestation est exclue;

— lorsqu'il n'y a pas possession d'état et que la mère consent à la reconnaissance, toute contestation est exclue, sauf en cas de vice de consentement;

— une contestation à laquelle il a été mis fin par la procédure prévue à l'article 319 ne peut plus être reprise.

La Commission est ensuite amenée à se prononcer sur un texte qui sera finalement adopté.

Un commissaire voudrait savoir quelle doit être l'attitude du tribunal, lorsque l'une des parties intéressées fait défaut lors de la procédure prévue à l'article 319. Il y a lieu de se demander si cette partie peut encore contester la reconnaissance à posteriori.

Il lui est répondu qu'il ne peut pas y avoir de difficultés dans ce cas. Le juge prend, en effet, toujours une décision, même lorsque l'une des parties fait défaut.

Si la mère a consenti à la reconnaissance, elle ne peut plus la contester par la suite. Il ne faut pas oublier que la reconnaissance est inopposable tant que les notifications requises n'ont pas eu lieu.

Pour être complet, on peut ajouter que le texte du § 2 proposé à la Commission commençait par un premier alinéa rédigé comme suit : « Les parties et le ministère public sont entendus. » Cet ajout s'est avéré nécessaire, du fait qu'il avait été proposé, lors de la discussion de l'article 319, de prévoir que l'examen des contestations de reconnaissance devrait avoir lieu en chambre du conseil.

Comme on l'a signalé à cette occasion, la Commission a donné la préférence à un examen en audience publique, de sorte que le premier alinéa du § 2 est devenu superflu. Lors d'un examen en audience publique, les parties sont en effet entendues et l'obligation d'avertir le ministère public de l'action est imposée par la disposition de droit commun de l'article 764, 1°, du Code judiciaire.

Les deux paragraphes, ainsi que l'ensemble de l'article 330 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Aangenomen tekst :

Art. 330. — § 1. De erkenning kan door iedere belanghebbende worden betwist.

De erkenner en zij die de voorafgaande toestemmingen vereist in de §§ 2 en 3 of bedoeld in § 4, eerste lid, van artikel 319 hebben gegeven, zijn echter alleen gerechtigd de erkenning te betwisten, indien zij bewijzen dat aan hun toestemming een gebrek kleefde.

De erkenning van het vaderschap kan niet worden betwist door hen die partij zijn geweest bij de beslissing waarbij de erkennig is toegestaan overeenkomstig artikel 319, § 3, vierde lid, of bij beslissing waarbij de vernietiging gevorderd krachtens § 4 van dat artikel, is afgewezen.

§ 2. De erkenning wordt tenietgedaan indien door alle wettelijke middelen wordt bewezen dat de erkenner niet de vader of de moeder is.

Het verzoek moet evenwel worden afgewezen, indien het kind bezit van staat heeft ten aanzien van de erkenner.

**

In een eerste stadium van de bespreking van het ontwerp, was aan de Commissie een tekst voorgesteld, die zijn oorsprong vond in artikel 323, § 1, en luidde als volgt :

« Wanneer degene die het kind erkend heeft, beweert dat hij niet de vader of de moeder is en de erkenning nietig wordt verklaard op zijn vordering, kan hij worden veroordeeld tot het betalen van een uitkering voor het onderhoud en de opvoeding van het kind indien het minderjarig is. Artikel 203, § 1, tweede lid, is van toepassing. »

Daar uit de door de Commissie aangebrachte wijzigingen aan artikel 319, respectievelijk artikel 330, voortvloeit dat degene die het kind heeft erkend, deze erkenning niet meer kan betwisten, diende deze tekst dan ook te worden weggelaten.

Hij werd dan ook verworpen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Hoofdstuk 4

*Vorderingen met betrekking tot de afstamming**Afdeling 1 : Algemeen*

Artikel 331

Dit artikel neemt de bepaling over van artikel 330 van het ontwerp van wet.

Het artikel heeft geen aanleiding gegeven tot een uitgebreide bespreking.

Uit het bepaalde in § 2 vloeit voort dat zodra een betwisting met betrekking tot de afstamming opduikt naar aan-

Texte adopté :

Art. 330. — § 1^{er}. La reconnaissance peut être contestée par tout intéressé.

Toutefois l'auteur de la reconnaissance et ceux qui ont donné les consentements préalables requis par les §§ 2 et 3 ou visés par le § 4, alinéa 1^{er}, de l'article 319 ne sont recevables à contester la reconnaissance que s'ils prouvent que leur consentement a été entaché d'un vice.

Le reconnaissance de paternité ne peut être contestée par ceux qui ont été parties à la décision qui l'a autorisée conformément à l'article 319, § 3, alinéa 4, ou à celle qui a refusé l'annulation demandée en vertu du § 4 de cet article.

§ 2. La reconnaissance est mise à néant s'il est prouvé, par toutes voies de droit, que son auteur n'est pas le père ou la mère.

Toutefois la demande doit être rejetée si l'enfant a la possession d'état à l'égard de celui qui l'a reconnu.

**

Au premier stade de la discussion du projet fut proposé à la Commission un texte inspiré de l'article 323, § 1^{er}, et rédigé comme suit :

« Lorsque celui qui a reconnu l'enfant prétend qu'il n'en est pas l'auteur et que la reconnaissance a été déclarée nulle à sa demande, il peut être condamné au paiement d'une pension pour l'entretien et l'éducation de l'enfant si celui-ci est mineur. L'article 203, § 1^{er}, alinéa 2, est applicable. »

Comme il résulte des modifications apportées par la Commission à l'article 319 et à l'article 330, que celui dont émane la reconnaissance d'un enfant ne peut plus la contester, il a fallu abandonner ce texte.

Il a été rejeté à l'unanimité des 14 membres présents.

Chapitre 4

*Actions relatives à la filiation**Section 1^{re} : Généralités*

Article 331

Cet article reprend la disposition de l'article 330 du projet.

L'article n'a pas fait l'objet d'une longue discussion.

Il résulte de la disposition du § 2 que, dès que se présente une contestation relative à la filiation lors d'une action de-

leiding van een geding voor een strafrechtbank of voor een andere rechtbank, deze moet worden verzonden naar de rechtbank van eerste aanleg.

Het gaat immers om een principiële aangelegenheid, nl. dat elke prejudiciële vraag ter zake door de rechtbank van eerste aanleg moet worden behandeld.

Na wijziging van de redactie van § 2, werd het artikel aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Hoofdstuk 4

Vorderingen met betrekking tot de afstamming

Afdeling 1. Algemeen

Art. 331. — § 1. Alleen de rechtbank van eerste aanleg is bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de afstamming.

§ 2. Telkens als de afstamming wordt betwist, kunnen de strafrechtbanken en de andere gerechten eerst uitspraak doen nadat de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg omtrent de staat in kracht van gewijsde is getreden.

Artikel 331a

Dit artikel — artikel 331 van het ontwerp van wet — werd zonder bespreking aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 331a. — Rechtsvorderingen met betrekking tot de afstamming zijn niet ontvankelijk indien het kind niet levensvatbaar geboren is.

Artikel 331b

Dit artikel was in het ontwerp van wet artikel 332.

Op vraag van een lid of de daarin vermelde termijn niet zou moeten worden ingekort, werd geantwoord dat het verkieslijker is geen tijdsbeperking in te lassen als er geen bezit van staat is. De tekst gaat immers uit van de hypothese dat de staat bestond, doch op een bepaald ogenblik werd ontzegd.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Artikel 331b. — Wanneer de wet geen kortere termijn stelt, verjaren de vorderingen betreffende de afstamming door

vant un tribunal répressif ou une autre juridiction, celle-ci doit être renvoyée devant le tribunal de première instance.

En effet, il s'agit d'une question de principe : toute question préjudicielle en la matière doit être examinée par le tribunal de première instance.

Après modification de la rédaction du § 2, l'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Chapitre 4

Actions relatives à la filiation

Section 1^{re} : Généralités

Art. 331. — § 1^{er}. Le tribunal de première instance est seul compétent pour connaître des actions relatives à la filiation.

§ 2. Chaque fois qu'il existe une contestation relative à la filiation, les tribunaux répressifs comme toutes les autres juridictions ne peuvent statuer qu'après que la décision du tribunal de première instance sur la question d'état est passée en force de chose jugée.

Article 331a

Cet article — l'article 331 du projet — est adopté sans discussion à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 331a. — Les actions relatives à la filiation ne sont pas recevables si l'enfant n'est pas né viable.

Article 331b

Cet article était l'article 332 du projet.

Un membre ayant demandé si le délai prévu à cet article ne devrait pas être abrégé, il lui est répondu qu'il est préférable de ne pas insérer de limitation de temps lorsqu'il n'y a pas possession d'état. En effet, le texte part de l'hypothèse que l'état existait, mais qu'il a été refusé à un certain moment.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 331b. — Lorsque la loi ne prévoit pas un délai plus court, les actions relatives à la filiation se prescrivent par

verloop van 30 jaar te rekenen van de dag waarop het kind de staat die hij inroept is ontzegd, of van de dag waarop hij in het bezit van de betwiste staat is gekomen.

Artikel 331c

Dit artikel was oorspronkelijk het artikel 333a, eerste lid, van het ontwerp van wet.

Op de vraag of de tekst niet zou moeten worden aangevuld in die zin dat het vorderingsrecht ook niet kan worden overgedragen, werd geantwoord dat een dergelijke toevoeging overbodig is vermits het bedoelde vorderingsrecht eigen is aan de persoon.

Het recht dat aan de erfgenamen wordt verleend en waarvan sprake is in het hierna volgend artikel, is geen eigenlijke overgang, doch een voortzetting van een persoonlijk recht.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Artikel 331c. — Van het vorderingsrecht betreffende de afstamming kan niet worden afgezien.

Artikel 331d

Dit artikel is, mits enige wijziging, de overname van artikel 333a, tweede lid, van het ontwerp van wet.

Het werd zonder bespreking aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Artikel 331d. — Erfgenamen kunnen de reeds begonnen rechtsvordering voortzetten, tenzij de verzoeker er uitdrukkelijk afstand van heeft gedaan.

Artikel 331e

De tekst van dit artikel, zoals hij oorspronkelijk was geformuleerd in artikel 333b van het ontwerp van wet, is van meetaf aan gestuit op ernstig verzet van meerdere leden.

Enkel stelden als principe dat een voorlopige bewindvoerder de in dit artikel bedoelde bevoegdheid niet zou mogen uitoefenen. Immers op de bevoegdheid van de voorlopige bewindvoerder wordt veel kritiek uitgebracht. Een lid vreesde zelfs dat deze bepaling een aanmoediging zou zijn tot onbekwaamverklaring.

Er werd aan herinnerd dat onze wetgeving meerdere soorten van onbekwamen kent. Vooreerst zijn er de meerderjarige onbekwamen voor wie ons Burgerlijk Wetboek in de interdictie voorziet die nochtans niet veel wordt toegepast. Deze personen zijn nog bekwaam om op te treden in persoonlijke vorderingen. Vervolgens zijn er de onbekwamen

30 ans à compter du jour où l'enfant a été privé de l'état qu'il réclame, ou a commencé à jouir de l'état qui lui est contesté.

Article 331c

Cet article constituait initialement le premier alinéa de l'article 333a du projet.

A la question de savoir s'il ne faudrait pas compléter le texte en précisant que le droit d'intenter l'action ne peut pas non plus être cédé, il a été répondu qu'un tel ajout était superflu puisque le droit en question est propre à la personne.

Le droit qui est conféré aux héritiers et dont il est question à l'article qui suit n'est pas à proprement parler une cession, mais la poursuite d'un droit personnel.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Article 331c. — Les actions relatives à la filiation ne peuvent faire l'objet de renonciation.

Article 331d

Cet article reprend, en le modifiant légèrement, le deuxième alinéa de l'article 333a du projet.

Il est adopté sans discussion à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Article 331d. — Les héritiers peuvent poursuivre l'action déjà intentée à moins que leur auteur ne s'en soit expressément désisté.

Article 331e

Le texte de cet article, tel qu'il était initialement formulé à l'article 333b du projet, s'est heurté dès le départ à une sérieuse opposition de la part de plusieurs membres.

Quelques-uns ont défendu le principe qu'un administrateur provisoire ne pourrait exercer la compétence visée à cet article. En effet, la compétence de l'administrateur provisoire suscite de nombreuses critiques. Un membre a même exprimé la crainte que cette disposition ne soit un encouragement à l'interdiction.

Il est rappelé que notre législation connaît plusieurs catégories d'interdits. Il y a tout d'abord les majeurs interdits pour lesquels notre Code civil prévoit l'interdiction qui n'est toutefois pas fréquemment appliquée. Ces personnes ont encore la capacité d'intenter des actions personnelles. Il y a ensuite les interdits qui relèvent du statut de la minorité

die vallen onder het statuut van de verlengde minderjarigheid; zij worden geplaatst onder het ouderlijk gezag. Tenslotte zijn er degenen die vallen onder toepassing van de wetten van 18 juni 1850 en 28 december 1873. Onder de geesteszieken zijn er die handelingsbekwaam en handelingsonbekwaam zijn. Aan diegenen onder de onbekwamen die in een gesticht verblijven, wordt een voorlopige of algemene bewindvoerder toegevoegd.

Bij het opstellen van de tekst stond eerder de volwassen geesteszieke dan het kind zelf voor ogen. De zorg was ingegeven door de wil misbruiken te vermijden, o.m. dat de echtgenoot zich in een gesticht bevindt op het ogenblik dat de vrouw een kind zou hebben van een andere man. Met andere woorden, er werd eerder gedacht aan de negatieve weerslag van de mogelijke vordering. Nochtans werd de oorspronkelijke tekst ruimer geformuleerd; tenslotte mag de vraag worden gesteld om welke reden aan een vertegenwoordiger van een onbekwame het recht zou worden ontzegd om een vordering tot vaststelling van de afstamming in te stellen.

Een lid stelde vast dat de tekst zoals die door het ontwerp wordt voorgesteld, blijkbaar enkel degenen bedoelt die onbekwaam zijn in de strikte betekenis van het woord; de zogenaamde juridisch onbekwamen worden niet geviséerd. Hetzelfde lid waarschuwde voor het gevaar dat een vertegenwoordiger de vordering zou instellen voor een persoon die onbekwaam is geworden, terwijl deze persoon zelf niet was opgetreden toen hij nog bekwaam was. Een gelijkaardig probleem kan ontstaan wanneer de onbekwame geneest nadat de vertegenwoordiger is opgetreden. In deze materie is grote voorzichtigheid geboden vermits het niet ondenkbaar is dat louter materiële belangen ten grondslag liggen aan het instellen of het niet-instellen van de vordering.

Er werd aan herinnerd dat de vordering tot onderzoek naar het vaderschap een persoonlijke vordering is. Bijgevolg zou er een onderscheid in behandeling moeten worden gemaakt al naargelang wordt opgetreden als eiser of als verweerder. Een positieve vordering zou dus moeten worden verhinderd; enkel de vordering tot betwisting van het vaderschap zou in aanmerking mogen worden genomen. Over het initiatief tot de vordering zou niet mogen worden beslist door de vertegenwoordiger.

Een lid suggereerde dat het de vader of de moeder zou toegelaten worden de vordering in te stellen zonder de tussenkomst van de familieraad. De rechtbank zou evenwel een bijzondere vertegenwoordiger kunnen aanduiden die hetzij als eiser, hetzij als verweerder optreedt, en zulks als de rechtbank van mening is dat er tegenstrijdigheid van belangen is. Het verzoek tot aanstelling van een bijzonder vertegenwoordiger zou kunnen geschieden door de procureur des Konings.

Een ander lid was van mening dat elke casuïstiek in de teksten moet worden vermeden. Daarom suggereerde het lid op zijn beurt dat aan de rechtbank een ruime appreciatie zou worden verleend. De wettelijke vertegenwoordiger zou de vordering instellen maar de rechtbank zal er over oorde-

prolongée; ils sont placés sous l'autorité parentale. Enfin, il y a ceux qui tombent sous l'application des lois des 18 juin 1850 et 28 décembre 1873. Parmi les malades mentaux, on distingue les capables et les incapables. Les incapables résidant dans une institution se voient adjoindre un administrateur provisoire ou général.

En rédigeant le texte, on a plutôt pensé au malade mental adulte qu'à l'enfant lui-même. C'est le souci d'éviter les abus qui a prévalu, notamment dans le cas où le conjoint se trouverait dans un établissement au moment où la femme aurait un enfant d'un autre homme. En d'autres termes, on a plutôt pensé à l'incidence négative de l'action éventuelle. La formulation du texte initial était pourtant plus extensive; enfin, on peut se demander pour quelles raisons on refuserait au représentant d'un interdit le droit d'intenter une action en détermination de la filiation.

Un membre constate que le texte, tel qu'il est proposé dans le projet, ne vise manifestement que les seuls interdits au sens strict du terme; les interdits juridiques ne sont pas visés. Le même intervenant met en garde contre le danger de voir un représentant intenter l'action pour une personne interdite, alors que celle-ci n'est pas intervenue lorsqu'elle était encore capable. Un problème semblable peut se poser lorsque l'interdit guérit après que le représentant a intenté l'action. Une grande prudence s'impose en cette matière, car il n'est pas impensable que la décision d'intenter l'action ou non repose sur des intérêts purement matériels.

Il est rappelé que l'action en recherche de paternité est une action personnelle. Par conséquent, le traitement devrait être différent selon qu'on agit en qualité de demandeur ou de défendeur. Une action positive devrait donc être écartée; seule l'action en contestation de paternité devrait être prise en considération. La décision de prendre l'initiative de l'action ne devrait pas appartenir au représentant.

Un membre suggère qu'il soit permis au père ou à la mère d'intenter l'action sans l'intervention du conseil de famille. Le tribunal pourrait toutefois désigner un représentant spécial qui interviendrait soit en qualité de demandeur, soit de défendeur, dans tous les cas où le tribunal estime qu'il y a opposition d'intérêts. La requête en désignation d'un représentant spécial pourrait être présentée par le procureur du Roi.

Un autre membre déclare que les textes devraient éviter toute casuistique. C'est pourquoi il suggère d'attribuer au tribunal un large pouvoir d'appréciation. Le représentant légal intenterait l'action mais le tribunal apprécierait s'il y a lieu ou non de désigner un représentant spécial. Le tribunal

len of er al dan niet een bijzondere vertegenwoordiger moet worden aangesteld. De rechtbank zal haar beoordeling gronden op het onderzoek van de concrete omstandigheden en daarbij rekening houden met de belangen van de onbekwame en van het kind.

Wel werd gewaarschuwd voor de beslissende rol die de rechtbank zou spelen inzake afstamming en daarbij een verregaande beoordeling bekomt over de belangen van het kind. Trouwens ook met de belangen van de onbekwame moet worden rekening gehouden.

Tenslotte werd een tekst voorgesteld die bepaalt dat de wettelijke vertegenwoordiger de onbekwame vertegenwoordigt, zowel als eiser of als verweerder, doch dat er ingeval er tegenstrijdige belangen zijn, een voogd-ad hoc kan worden aangesteld.

Nadat de tekst was aangepast aan artikel 319, dat onder-tussen was aangenomen, werd hij aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

In de aan de Commissie voorgestelde tekst was een tweede lid toegevoegd waarin was bepaald dat de wettelijke vertegenwoordiger die niet de vader of de moeder is, alleen als eiser kan optreden met de toelating van de familieraad.

Dit lid werd evenwel verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Aangenomen tekst :

Art. 331e. — Onverminderd artikel 319, §§ 3 en 4, voor de kinderen die de volle leeftijd van 15 jaar hebben bereikt, worden de niet-ontvoogde minderjarige, de onbekwame en de geesteszieke, in gedingen betreffende hun afstamming, als eiser of als verweerder vertegenwoordigd door hun wettelijke vertegenwoordiger en, indien er tegenstrijdigheid van belangen is, door een voogd - ad hoc aangewezen door de voorzitter van de rechtbank op verzoek van elke belanghebbende of van de procureur des Konings.

Artikel 331f

Deze tekst is het oorspronkelijke artikel 328 van het ontwerp van wet en is in feite de overname van een principe uit het Franse recht, meer bepaald van artikel 311-312 van de *Code civil français*.

Een lid drong erop aan dat in een tweede lid uitdrukkelijk zou worden verwezen naar het bezit van staat, gelet op het belang dat de Commissie daaraan reeds heeft gehecht.

Deze tekst zou kunnen luiden als volgt : « Zo de andere bewijsmiddelen onvoldoende zijn, wordt het bezit van staat in aanmerking genomen. »

Nadat was gestreefd naar meer duidelijkheid in de formulering, werd het artikel aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

fondera son appréciation sur l'examen des circonstances concrètes, en tenant compte des intérêts de l'interdit et de l'enfant.

L'attention est cependant attirée sur le rôle décisif que le tribunal jouerait en matière de filiation et sur l'ampleur de son droit d'appréciation en ce qui concerne les intérêts de l'enfant. Par ailleurs, il faut tenir compte également des intérêts de l'interdit.

Finalement est proposé un texte disposant que le représentant légal représente l'interdit, tant en qualité de demandeur que de défendeur, mais qu'un tuteur ad hoc peut être désigné s'il y a opposition d'intérêts.

Après avoir été adapté à l'article 319, voté entre-temps, le texte est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le texte soumis à la Commission comportait un second alinéa disposant que, s'il n'est pas le père ou la mère, le représentant légal ne peut agir comme demandeur que moyennant l'autorisation du conseil de famille.

Cet alinéa est toutefois rejeté par 7 voix contre 5.

Texte adopté :

Art. 331e. — Sans préjudice de l'article 319, §§ 3 et 4, en ce qui concerne les enfants de 15 ans accomplis, le mineur non émancipé, l'interdit et l'aliéné sont, dans les actions relatives à leur filiation, représentés comme demandeurs ou comme défendeurs par leur représentant légal et, s'il y a opposition d'intérêts, par un tuteur ad hoc désigné par le président du tribunal à la requête de tout intéressé ou du procureur du Roi.

Article 331f

Le texte de cet article est celui de l'article 328 initial du projet de loi et il reprend en fait un principe du droit français, qui est plus particulièrement énoncé aux articles 311 et 312 du *Code civil français*.

Un membre insiste pour que le deuxième alinéa fasse expressément référence à la possession d'état, compte tenu de l'importance que la Commission a déjà attachée à cette notion.

Ce texte pourrait être rédigé comme suit : « Si les autres éléments de preuve sont insuffisants, la possession d'état sera prise en considération. »

Après s'être efforcée de formuler cet article de manière plus claire, la Commission l'adopte à l'unanimité des 12 membres présents.

Aangenomen tekst :

Art. 331f. — De rechtbanken beslechten de geschillen betreffende de afstamming waarvoor de wet geen regeling getroffen heeft, door de meest waarschijnlijke afstamming met alle rechtsmiddelen vast te stellen.

Zo de andere bewijsmiddelen onvoldoende zijn, wordt het bezit van staat in aanmerking genomen.

Artikel 331g

Bij dit artikel, dat de overname is van artikel 333c van het ontwerp van wet, stipt de memorie van toelichting aan dat de tekst niet betekent « dat niemand ertoe kan verplicht worden een dergelijk onderzoek te ondergaan. De rechtbanken moeten uit die weigering de passende besluiten trekken. De personen die overeenkomstig het gemeen recht het ouderlijk gezag uitoefenen dienen te beslissen of minderjarigen aan dergelijke onderzoeken mogen worden onderworpen » (blz. 17).

Op vraag van een lid, werd gepreciseerd dat het begrip « beproefde wetenschappelijke methodes » de methodes bedoelt die op wetenschappelijk gebied niet worden betwist.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 331g. — De rechtbanken kunnen, zelfs ambtshalve, een bloedonderzoek of enig ander onderzoek volgens beproefde wetenschappelijke methodes gelasten.

Artikel 331h

Dit artikel is, mits enkele wijzigingen en weglating van woorden die de Commissie overbodig oordeelde, het oorspronkelijk artikel 329 van het ontwerp.

De memorie van toelichting noteert hierbij dat de door dit artikel voorgestelde definitie en omschrijving van het begrip van staat, trouwens nagenoeg dezelfde zijn, zoals deze die zijn vermeld in het huidige artikel 321 van het Burgerlijk Wetboek.

Terwijl de voorgestelde tekst vermeldde dat het bezit van staat onafgebroken moet zijn, heeft de Commissie geopteerd voor het begrip « voortdurend ». Deze wijziging heeft evenwel geen belangrijke gevolgen. Het bezit van staat zal immers ononderbroken moeten zijn, doch een zekere onderbreking ervan kan, naargelang van de concrete omstandigheden, waarover tenslotte de rechtbank zal oordelen, als aanvaardbaar worden beschouwd.

Een lid preciseerde dat het bezit van staat zowel ten opzichte van de vader als ten opzichte van de moeder geldt.

Een lid bracht kritiek uit op een van de in § 2 opgesomde feiten waardoor het bezit van staat kan worden bewezen, met name « dat de openbare overheid het als zodanig

Texte adopté :

Art. 331f. — Les tribunaux statuent sur les conflits de filiation que la loi n'a pas réglés en déterminant par toutes voies de droit la filiation la plus vraisemblable.

Si les autres éléments de preuve sont insuffisants, la possession d'état sera prise en considération.

Article 331g

A propos de cet article qui reprend l'article 333c du projet de loi, l'exposé des motifs précise que le texte n'implique pas « que quelqu'un puisse être forcé à se soumettre à un tel examen. Les tribunaux ont tiré de ce refus les conclusions qui s'imposent. Les personnes qui exercent l'autorité parentale conformément au droit commun ont à décider si des mineurs peuvent être soumis à de tels examens » (p. 17).

A la demande d'un membre, il est précisé qu'il faut entendre par « méthodes scientifiques éprouvées » les méthodes qui ne peuvent être contestées sur le plan scientifique.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté.

Art. 331g. — Les tribunaux peuvent ordonner, même d'office, un examen du sang ou tout autre examen selon des méthodes scientifiques éprouvées.

Article 331h

Hormis quelques modifications et la suppression de certains mots jugés superflus par la Commission, cet article est l'article 329 initial du projet.

L'exposé des motifs fait observer à ce sujet que la définition de la notion d'état proposée dans cet article est d'ailleurs quasi identique à celle figurant dans l'actuel article 321 du Code civil.

Alors que la version néerlandaise du texte proposé mentionnait que la possession d'état doit être « onafgebroken », (ininterrompue), la Commission a opté pour le mot « voortdurend » (continue). Cette modification n'a cependant pas de conséquences importantes. La possession d'état devra en effet être ininterrompue, mais une certaine interruption de cette possession pourra, en fonction des circonstances concrètes, sur lesquelles c'est en définitive au tribunal qu'il appartiendra de statuer, être considérée comme acceptable.

Un membre précise que la possession d'état vaut aussi bien à l'égard du père que de la mère.

Un autre membre critique l'un des faits énumérés au § 2, par lesquels s'établit la possession d'état, à savoir le fait « que l'autorité publique le considère comme tel ». C'est

beschouwt ». Vooral de vermelding van de openbare overheid kan aanleiding geven tot een dubbelzinnige interpretatie. Het lid was dan ook van mening dat dit element uit de opsomming diende te worden weggelaten.

Wat het geheel van de feiten betreft, werd gewaarschuwd voor het gevaar dat de rechtbank daaraan een verkeerde interpretatie zou geven; de vermelde elementen moeten niet noodzakelijk tegelijkertijd zijn gerealiseerd.

In deze gedachtengang maakten leden bedenkingen bij het eerst vermelde feit, nl. « dat het kind altijd de naam heeft gedragen van degene van wie wordt gezegd dat het afstamt ». Er zijn immers gevallen waar het bezit van staat als vaststaande kan worden beschouwd hoewel het kind de in de tekst bedoelde naam niet draagt.

Het dragen van de naam is inderdaad geen overtuigend argument, doch slechts een van de elementen die kunnen wijzen op het bestaan van het bezit van staat; de rechter heeft hieromtrent trouwens een appreciatierecht.

Dit artikel werd aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Aangenomen tekst :

Artikel 331h. — Het bezit staat moet voortdurend zijn.

Het wordt bewezen door feiten die te zamen of afzonderlijk de betrekking van afstamming aantonen.

Die feiten zijn onder meer :

- dat het kind altijd de naam heeft gedragen van degene van wie wordt gezegd dat het afstamt;
- dat laatstgenoemde het als zijn kind heeft behandeld;
- dat die persoon als vader of moeder in zijn onderhoud en opvoeding heeft voorzien;
- dat het kind die persoon heeft behandeld als zijn vader of moeder;
- dat het als zijn kind wordt erkend door de familie en in de maatschappij;
- dat de openbare overheid het als zodanig beschouwt.

Artikel 331i

Dit artikel was oorspronkelijk artikel 333d van het ontwerp van wet.

Met betrekking tot het derdenverzet werd opgemerkt dat, bij afwezigheid van termijn, deze in principe voor 30 jaar blijft gelden.

Bovendien werd verklaard dat het vonnis dat het derdenverzet toelaat, t.a.v. alle partijen geldt, met uitzondering van een andere derde.

De Commissie ging vervolgens in op de suggestie dat in de tekst duidelijk zou worden vermeld dat wordt afgeweken van artikel 811 Gerechtelijk Wetboek, waarin is bepaald dat de hoven en rechtbanken niet ambtshalve kunnen bevelen dat een derde in het geding wordt betrokken.

surtout la mention de l'autorité publique qui peut donner lieu à une interprétation ambiguë. L'intervenant estime dès lors que cet élément devrait être écarté de l'énumération.

En ce qui concerne l'ensemble des faits, un membre met en garde contre le risque que le tribunal leur donne une interprétation erronée, les conditions énoncées ne devant pas nécessairement être remplies en même temps.

Dans cet ordre d'idées, certains membres critiquent eux aussi le premier fait mentionné, à savoir « que l'enfant a toujours porté le nom de celui dont on le dit issu ». Il existe en effet des cas où la possession d'état peut être considérée comme établie, même lorsque l'enfant ne porte pas le nom visé dans le texte.

Le fait de porter ce nom n'est en effet pas un argument convaincant mais uniquement l'un des éléments de nature à prouver l'existence de la possession d'état; le juge possède d'ailleurs un droit d'appréciation à cet égard.

L'article est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Texte adopté :

Article 331h. — La possession d'état doit être continue.

Elle s'établit par des faits qui, ensemble ou séparément indiquent le rapport de filiation.

Ces faits sont entre autres :

- que l'enfant a toujours porté le nom de celui dont on le dit issu;
- que celui-ci l'a traité comme son enfant;
- qu'il a, en qualité de père ou de mère, pourvu à son entretien et à son éducation;
- que l'enfant l'a traité comme son père ou sa mère;
- qu'il est reconnu comme son enfant par la famille et dans la société;
- que l'autorité publique le considère comme tel.

Article 331i

Cet article constituait initialement l'article 333d du projet.

En ce qui concerne la tierce opposition, un membre fait observer qu'en l'absence de délai, elle peut en principe jouer pendant 30 ans.

En outre, le jugement autorisant la tierce opposition vaut pour toutes les parties à l'exclusion d'un autre tiers.

La Commission examine ensuite la suggestion de mentionner clairement dans le texte qu'il est dérogé à l'article 811 du Code judiciaire qui prévoit que les cours et tribunaux ne peuvent ordonner d'office la mise en cause d'un tiers.

Tenslotte werd nog gewezen op artikel 1129 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de derde aan wie het vonnis betekend is, het derdenverzet moet instellen binnen drie maanden van die betekening.

In elk geval was de Commissie van oordeel dat artikel 1130, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, van toepassing is; de vernietiging die het gevolg is van de toewijzing van het derdenverzet geldt, t.a.v. alle partijen in zover de tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing onverenigbaar is met de tenuitvoerlegging van de vernietigde beslissing.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Artikel 331i. — Rechterlijke beslissingen inzake afstamming kunnen worden tegengeworpen zelfs aan personen die geen partij waren in het geding; dezen kunnen echter derdenverzet instellen.

In afwijking van artikel 811 van het Gerechtelijk Wetboek kan de rechtbank, zelfs ambtshalve, gelasten dat alle belanghebbenden jegens wie zij oordeelt dat de beslissing mede moet gelden, in het geding worden geroepen.

Afdeling 2 : De vorderingen in het bijzonder

Er werd reeds herinnerd aan de wens van de Commissie om alle bepalingen die dezelfde materie betreffen, zoveel mogelijk te groeperen, niet enkel om redenen van goede wetgevingstechniek, maar eveneens met het oog op grotere duidelijkheid en leesbaarheid.

Deze werkmethode werd ook aangewend voor de bepalingen die handelen over de « vorderingen in het bijzonder ».

Zulks betekent dat de artikelen 332, 332a, 332b en 332c, zoals zij, na uitvoerige bespreking en wijziging, door de Commissie werden aangenomen, hun oorsprong vinden in artikelen van het ontwerp van wet die zich op verschillende plaatsen bevinden, nl. de artikelen 319, 320, 333 en 333a.

Bovendien is het duidelijk dat de artikelen die deze materie behandelen, in werkelijkheid één geheel uitmaken. Mede hierom heeft de Commissie dan ook, alvorens de definitieve teksten op te stellen en aan te nemen, een globale bespreking gewijd aan enkele essentiële problemen die hierdoor werden opgeroepen.

De verslaggeefster heeft gemeend haar verslag op dezelfde wijze te moeten opstellen, omdat dit het enige middel was om een duidelijk en systematisch overzicht te geven van de vrij lange besprekingen die trouwens op verschillende tijdstippen werden hernomen.

♦♦

Het kan nuttig zijn vooraf te herinneren aan enkele principes die door het ontwerp van wet worden gehuldigd.

L'attention est enfin attirée sur l'article 1129 du Code judiciaire qui prévoit que le tiers auquel le jugement a été signifié doit former la tierce opposition dans les trois mois à partir de la signification.

La Commission estime, en tout cas, que l'article 1130, deuxième alinéa, du Code judiciaire, est applicable; l'annulation consécutive à l'admission de la tierce opposition vaut à l'égard de toutes les parties, dans la mesure où l'exécution de la décision attaquée est incompatible avec l'exécution de la décision annulée.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Article 331i. — Les décisions judiciaires en matière de filiation sont opposables même aux personnes qui n'y ont point été parties; mais celles-ci peuvent former tierce opposition.

Par exception à l'article 811 du Code judiciaire, le tribunal peut ordonner, même d'office, que soient appelés à la cause tous les intéressés auxquels il estime que la décision doit être rendue commune.

Section 2 : Des actions en particulier

On a déjà rappelé le souhait de la Commission de grouper autant que possible toutes les dispositions concernant la même matière, non seulement dans le souci d'appliquer une bonne technique législative, mais aussi dans un but de clarté et de lisibilité.

Cette méthode de travail a également été utilisée pour les dispositions traitant des « actions en particulier ».

Cela signifie que les articles 332, 332a, 332b et 332c, tels qu'ils ont été adoptés par la Commission, après examen détaillé et modification, trouvent leur origine dans des articles du projet de loi qui se situent à des endroits différents, à savoir les articles 319, 320, 333 et 333a.

Il est, en outre, évident que les articles concernant cette matière constituent en fait un tout. C'est pour cette raison, entre autres, qu'avant d'établir les textes définitifs et de les adopter, la Commission a consacré un examen global à quelques problèmes essentiels qu'ils soulèvent.

Le rapporteur a estimé devoir rédiger son rapport dans la même optique, étant donné que c'était la seule manière de fournir un aperçu clair et systématique des discussions assez longues qui ont d'ailleurs eu lieu à des dates différentes.

♦♦

Il peut être utile de rappeler, tout d'abord, quelques principes que le projet traduisait.

Artikel 319 van het ontwerp van wet bepaalt wie het vaderschap kan betwisten en binnen welke termijn zulks moet geschieden. De memorie van toelichting onderstreept dat het de bedoeling is geweest « het instellen van de vordering tot betwisting van het vaderschap, gebaseerd op het vermoeden dat de man van de moeder de vader is, te beperken tot drie personen die in de verhouding van afstamming zijn betrokken, te weten het kind, de moeder en de vader ». In principe wordt de vordering bijgevolg « voorbehouden aan personen die een sterk persoonlijk en extrapatrimoniaal belang hebben » (blz. 12 en 13).

Uit dezelfde memorie van toelichting blijkt dat werd ingegaan op een voorstel van de Raad van State om eveneens een vorderingsrecht toe te kennen aan de erfgenamen van de man en de afstammelingen van het kind.

Van het principe dat van elk vorderingsrecht worden uitgesloten, degenen die slechts een patrimoniaal belang hebben, wordt afgeweken ten voordele van de erfgenamen van de man. Het ontwerp neemt, aangepast, het huidige artikel 317 van het Burgerlijk Wetboek over. Men was « van oordeel dat het niet opgaat, op een ogenblik waarop als algemene regel gesteld wordt dat vorderingen tot betwisting van staat voor alle belanghebbenden openstaan, de personen uit te sluiten die thans het vorderingsrecht bezitten. Daarenboven zou hun uitsluiting tot onbillijke situaties leiden (indien nl. de man vóór zijn dood de kans niet had de vordering in te stellen) » (memorie van toelichting, blz. 12-13).



1. Een korte bespreking werd gewijd aan de vraag in welke mate personen in de rechtsovereenkomst kunnen tussenkomen.

Aan diverse personen wordt immers een vorderingsrecht toegekend; het zijn personen die als belanghebbenden kunnen worden beschouwd. Tussen de personen die in artikel 319 van het ontwerp worden vermeld, bestaat er inderdaad een specifieke verhouding.

Hierbij werd evenwel herinnerd aan een principe, nl. dat het ter zake gaat om een onsplitbaar geding waarbij alle belanghebbende partijen in de betwisting moeten worden betrokken.

Een lid was van oordeel dat het aantal tussenkomende personen zou moeten worden beperkt. In dit verband werd nochtans verwezen naar de artikelen 811-814 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de tussenkomst van derden. Tevens moet worden rekening gehouden met het derdenverzet waarvan sprake in artikel 1033 van het Gerechtelijk Wetboek.

2. Een bijzondere aandacht werd besteed aan artikel 319, § 2, derde lid, van het ontwerp van wet waarin is bepaald dat, wanneer de vordering na de in de vorige leden vastgestelde termijnen wordt ingesteld, de rechtbank ze niettemin om « gegronde redenen » ontvankelijk kan verklaren.

L'article 319 du projet désigne les personnes habilitées à contester la paternité et fixe le délai dans lequel la demande doit être introduite. L'exposé des motifs souligne qu'on a ainsi voulu « limiter la possibilité d'introduire l'action en contestation de paternité basée sur la présomption que le mari de la mère est le père, aux trois personnes réunies dans la relation de filiation, notamment l'enfant, la mère et le père ». En principe, l'action est donc « réservée aux personnes qui y ont un intérêt personnel et extra-patrimonial » (pp. 12 et 13).

L'exposé des motifs signale en outre que, dans le projet, on a retenu une suggestion du Conseil d'Etat tendant à accorder également un droit d'agir aux héritiers du mari et aux descendants de l'enfant.

Il est dérogé en faveur des héritiers du mari au principe excluant de tout droit d'agir les personnes qui ne peuvent faire valoir que des intérêts patrimoniaux. Le projet reprend, en l'adaptant, l'article 317 actuel du Code civil. On a estimé « qu'il ne se justifiait pas, à un moment où l'on accepte comme règle générale que les actions en contestation d'état sont ouvertes à tous les intéressés, d'exclure des personnes qui ont actuellement le droit d'agir. Leur exclusion pourrait en outre susciter des situations non équitables (notamment si le mari n'avait pas la faculté d'introduire l'action avant sa mort) » (exposé des motifs, pp. 12 et 13).



1. Une courte discussion s'est engagée à propos de la question de savoir dans quelle mesure certaines personnes peuvent intervenir à l'action.

Un droit d'agir est en effet accordé à diverses personnes; il s'agit de celles qu'on peut considérer comme les intéressés. Il existe, en effet, une relation spécifique entre les personnes visées à l'article 319 du projet.

A cet égard, est toutefois rappelé le principe selon lequel il s'agit, en l'occurrence, d'une action indissociable, à laquelle toutes les parties intéressées à la contestation doivent être associés.

Un membre estime qu'il faudrait limiter le nombre d'intervenants. A cet égard, il est toutefois fait référence aux articles 811-814 du Code judiciaire concernant l'intervention de tiers. Il faut, en outre, tenir compte de la tierce opposition visée à l'article 1033 du Code judiciaire.

2. La Commission a attaché une attention particulière à l'article 319, § 2, troisième alinéa, du projet de loi, qui dispose que si la demande est introduite après le délai fixé dans les alinéas précédents, le tribunal peut néanmoins la déclarer recevable pour de « justes motifs ».

Deze tekst vertoont twee aspecten, vooreerst de mogelijkheid die aan de rechtbank wordt geboden om de termijn te verlengen, vervolgens het feit dat zulks kan geschieden om gegronde redenen.

Wat de « gegronde redenen » betreft, werd herinnerd aan de *ratio legis* die aan het ontwerp ten grondslag ligt, nl. het zoeken naar de juiste toedracht inzake afstamming. Het is immers niet ondenkbaar dat de waarheid slechts na verloop van tijd aan het licht komt. Inhoudelijk mag het begrip « gegronde redenen » niet limitatief worden geïnterpreteerd; allerlei motieven kunnen daarvoor in aanmerking komen en ook het bezit van staat kan daarbij worden ingeschakeld.

Ter verdediging van de termijnverlenging werd bovendien de thans bestaande regeling ingeroepen. De rechtspraak toont immers aan dat de vordering bijna nooit wordt ingesteld binnen de bij artikel 316 van het Burgerlijk Wetboek vastgestelde termijn van drie maanden. Het feit trouwens dat niet de geboorte zelf doch het bekend zijn van de geboorte aan de man als vertrekpunt van de termijn wordt aangenomen, is aanleiding tot automatische verlenging van de termijn. Ten einde deze toestand te verhelpen, is het verkieslijker de geboorte zelf als aanvang van de termijn te nemen, gepaard gaande met de mogelijkheid een verlenging ervan te bekomen indien daartoe gegronde redenen bestaan.

Dit onderdeel van artikel 319 van het ontwerp werd evenwel door meerdere leden fel bestreden.

Vooreerst werd door een lid de zogenaamde *ratio legis* ten stelligste betwist, nl. het principe dat in deze materie steeds zou moeten worden gestreefd naar de waarheid.

Vervolgens verzette een ander lid zich tegen het te vage en te ruime begrip van « gegronde redenen ». Er moet integendeel op de eerste plaats worden gestreefd naar rechtszekerheid. Te allen prijze moet worden vermeden dat het kind het slachtoffer zou worden van een nadelige psychologische weerslag, die elke vordering kan veroorzaken. Er moet worden geopteerd voor een vaste termijn met een vaststaande aanvang. De vast te stellen termijn moet bovendien beperkt blijven tot de periode binnen dewelke het kind zich nog niet van het vaderschap bewust is.

De idee zelf van een termijnverlenging toegestaan wegens gegronde redenen, kan niet worden aanvaard. In de praktijk trouwens zal deze verlenging steeds worden gevraagd vermits degene die beweert van de geboorte niet op de hoogte te zijn, een afwachtende houding kan aannemen. Het aantonen bovendien dat de geboorte hem wel bekend is, betekent meteen dat het negatieve bewijs zal moeten worden geleverd. M.a.w., elke termijnverlenging zal tenslotte neerkomen op afwezigheid van termijn.

Een ander lid sloot zich aan bij voorgaande tussenkomst. Het is juist dat er zich inderdaad uitzonderlijke omstandigheden kunnen voordoen, zoals krankzinnigheid of oorlog, doch deze moeten eerder als gevallen van overmacht worden beschouwd, waarover de rechter steeds kan oordelen. Ge-

Ce texte présente deux aspects, en ce sens que, d'une part, la possibilité est donnée au tribunal de proroger le délai et que, d'autre part, le délai peut être prorogé pour de justes motifs.

Pour ce qui est des « justes motifs », il est fait référence à la *ratio legis* sur laquelle repose le projet et qui consiste à vérifier la réalité des choses en matière de filiation. Il n'est, en effet, pas impensable que la vérité n'apparaisse qu'au bout d'un certain temps. Quant au fond, la notion de « justes motifs » ne peut pas être interprétée de manière limitative; il peut s'agir de motifs de tous ordres, au nombre desquels peut figurer la possession d'état.

Pour défendre l'idée d'une prorogation du délai pour de justes motifs, on a rappelé quelle est la procédure en vigueur. La pratique juridique nous montre qu'actuellement, l'action en désaveu n'est presque jamais intentée dans le délai de trois mois visé à l'article 316. En prenant comme point de départ non la naissance elle-même, mais le moment où le mari en a été informé, on prorogerait automatiquement le délai. Aussi est-il préférable de prendre la naissance comme point de départ, mais en prévoyant parallèlement la possibilité d'en obtenir la prorogation pour de justes motifs.

Plusieurs membres s'opposent toutefois fortement à cette partie de l'article 319 du projet.

Pour commencer, un membre conteste formellement la *ratio legis* en question, à savoir le principe selon lequel il faut toujours, en cette matière, rechercher la vérité.

Un autre membre ne peut admettre l'utilisation de la notion trop vague et trop large de « justes motifs ». A son avis, il faut, au contraire, en premier lieu rechercher la sécurité juridique. Il faut éviter à tout prix que l'enfant ait éventuellement à souffrir des répercussions psychologiques que peut avoir une action judiciaire. Il faut opter pour un délai fixe, courant à partir d'un moment déterminé. Le délai ne doit, en outre, pas dépasser une période où l'enfant n'a pas encore conscience de la signification de la paternité.

L'idée même d'une prorogation du délai pour de justes motifs est pour lui inacceptable. Il estime, d'ailleurs, que dans la pratique, la prorogation sera toujours demandée, étant donné que celui qui prétend ne pas être informé de la naissance, peut adopter une attitude expectante. En outre, démontrer qu'il est bel et bien au courant de la naissance, signifie qu'il faudra apporter la preuve du contraire. Autrement dit, toute prorogation de délai correspondra en fait à une absence de délai.

Un autre membre s'associe à ce point de vue et déclare qu'il peut effectivement y avoir des circonstances exceptionnelles telles que la démence ou la guerre, mais qu'il est préférable de les considérer comme des cas de force majeure toujours soumis à l'appréciation du juge. Les cas de force

vallen van overmacht zijn trouwens niet de gegronde redenen die in de tekst worden bedoeld. Zo overmacht zich voor doet, kan het verval van de termijn niet van toepassing zijn.

Nochtans werd herinnerd aan het bepaalde in artikel 331b, waarin als principe is vooropgesteld dat de vorderingen betreffende de afstamming verjaren door verloop van 30 jaar. In dit verband zou de vraag moeten worden gesteld of het niet wenselijk is te streven naar eenvormigheid in de termijnen om te vermijden dat er uiteindelijk twee soorten van vaderschap zouden ontstaan.

Hierop werd gerepliceerd dat een vergelijking met artikel 331b niet opgaat, vermits het probleem dat aan de orde is, betrekking heeft op het in artikel 315 vastgestelde vermoeden van vaderschap.

Hierna werden door leden enkele suggesties geformuleerd ten einde aan bovenvermelde kritiek tegemoet te komen.

Een eerste suggestie bestond erin het principe zelf van de termijnverlenging te handhaven doch onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat hij slechts zou kunnen worden toegestaan op grond van zeer specifieke en dus eerder uitzonderlijke redenen. Bovendien zou de bewijslevering ten laste vallen van degene die deze redenen inroept.

Een lid was van oordeel dat — steeds buiten het geval van overmacht — aan de rechter de kans moet worden geboden om de gestrengheid van een kortere termijn af te zwakken, daarbij nochtans aangenomen zijnde dat het begrip « uitzonderlijke redenen » als een geheel van omstandigheden moet worden geïnterpreteerd.

Bovengenoemde voorstellen stuitten evenwel op verzet. De enige uitzonderlijke reden die in aanmerking kan komen, is de onwetendheid van de man omtrent de geboorte. Het voorstel zou trouwens betekenen dat er uiteindelijk een negatief bewijs zou moeten worden geleverd.

Een ander lid suggereerde de termijnverlenging in de tijd te beperken, althans zo de Commissie beslist het principe ervan alsmede de « gegronde redenen » in de tekst te behouden. Een verlenging van drie maanden zou ruimschoots volstaan; een langere termijn zou aanleiding zijn tot onnoemelijke moeilijkheden en tot vermenigvuldiging van het aantal gedingen die op hun beurt aan de partijen de gelegenheid zouden geven allerhande conflicten, die aan de eigenlijke vordering vreemd zijn, uit te vechten. Een lange termijn zou bovendien te veel tijdsruimte bieden voor het uitoefenen van allerlei chantage met het gevolg dat er op het gezinsleven een voortdurende dreiging blijft wegen. Het vorderingsrecht moet worden beperkt. Een ontkenning zou slechts mogen worden toegestaan in geval van feitelijke scheiding en dan nog op voorwaarde dat er geen bezit van staat is. De enige uitzondering die in aanmerking zou mogen worden genomen, is de omstandigheid dat de man het kind niet heeft opgevoed. De vordering moet worden verworpen zodra de rechter vaststelt dat de man het kind gedurende een bepaalde periode als het zijne heeft beschouwd. Het feitelijk vaderschap moet de voorrang hebben op het biologisch vaderschap. Bovendien is een vordering ongegrond, indien de moeder het vaderschap in feite heeft aanvaard.

majeure ne constituent d'ailleurs pas de justes motifs au sens du texte à l'examen. En cas de force majeure, on ne peut pas prononcer l'expiration du délai.

On rappelle toutefois la disposition de l'article 331b, qui pose en principe que les actions relatives à la filiation se prescrivent par 30 ans. A cet égard, il faudrait se demander s'il ne serait pas souhaitable de s'efforcer d'uniformiser les délais afin d'éviter qu'il y ait deux sortes de paternité.

Il est répliqué sur ce point qu'une comparaison avec l'article 331b n'a pas de sens, étant donné que le problème en question concerne la présomption de paternité visée à l'article 315.

Plusieurs membres émettent ensuite quelques suggestions en vue de tenir compte de la critique qui vient d'être émise.

Une première suggestion est de maintenir le principe même de la prorogation du délai, mais de l'assortir de la condition explicite que cette prorogation ne pourrait être autorisée que pour des raisons très spécifiques et, par conséquent, plutôt exceptionnelles. En outre, la charge de la preuve incomberait à celui qui invoque ces raisons.

Un membre estime qu'il faut donner au juge — abstraction faite du cas de force majeure — la possibilité de mitiger la rigueur d'un délai éventuellement plus court, étant bien entendu que la notion de motifs exceptionnels est à comprendre comme un ensemble de circonstances.

Les propositions précitées rencontrent toutefois une certaine opposition. On estime que le seul motif exceptionnel qui puisse être pris en considération est l'ignorance du mari. D'ailleurs, la proposition reviendrait à requérir l'administration de la preuve négative.

Un autre membre suggère de limiter la prorogation du délai dans le temps, du moins si la Commission décide de maintenir, dans le texte, le principe de celle-ci, ainsi que la notion de « justes motifs ». Une prorogation de trois mois serait largement suffisante; un délai plus long entraînerait d'énormes difficultés et multiplierait le nombre des litiges, lesquels, à leur tour, fourniraient aux parties la possibilité de vider toutes sortes de querelles étrangères en fait à l'action proprement dite. Un long délai se prêterait, en outre, à des chantages de tous genres ce qui ferait peser une menace constante sur la vie familiale. Le droit d'agir doit être limité. Le désaveu ne pourrait être admis qu'en cas de séparation de fait et à la condition qu'il n'y ait pas possession d'état. La seule exception susceptible d'être prise en considération serait le cas où le mari n'a pas élevé l'enfant. L'action doit être déclarée irrecevable si le juge constate que le mari a considéré, pendant un certain temps, que l'enfant était le sien. La simple paternité de fait doit avoir la priorité sur la paternité biologique. En outre, toute action est irrecevable si la mère a, en fait, accepté la paternité.

Door een lid werd nochtans gewaarschuwd voor de nadelen van een te korte termijn, vermits daardoor een verzoening tussen de echtgenoten onmogelijk wordt. Dit lid stelde een vaste termijn van één jaar voor, met als aanvang de geboorte of de ontdekking van de geboorte.

Nog een ander lid vestigde de aandacht op het feit dat de moeder de geboorte kan verbergen. In deze hypothese moet dan toch aan de vader een vorderingsrecht worden verleend, al moet zulks geschieden met de nodige voorzichtigheid.

Uit het debat bleek dat er uiteindelijk een keuze moest worden gedaan : ofwel streeft men naar het werkelijk vaderschap en in dit geval moeten er aan de vader bepaalde rechten worden toegekend, ofwel gaat de voorkeur uit naar de gezinsstabiliteit en dan moeten een reeks gevallen worden uitgesloten.

Onmiddellijk reageerden meerdere leden hierop. Prioritair moet de bescherming van de belangen van het kind gelden. Daarom is het onaanvaardbaar dat een ontkenning van vaderschap nog zou kunnen plaatshebben na verloop van een zekere tijd, m.a.w. nadat redelijkerwijze mag worden aangenomen dat bezit van staat is tot stand gekomen.

Na deze uitvoerige bespreking besliste de Commissie de termijn vast te stellen op één jaar en elke termijnverlenging uit te sluiten. Deze termijn vangt aan bij de geboorte of bij de ontdekking ervan.

3. Een uitvoerig debat had plaats met betrekking tot het bepaalde in artikel 319, § 2, tweede lid, van het ontwerp van wet dat luidt : « De vordering van het kind moet uiterlijk binnen vijf jaar na zijn meerderjarigheid worden ingesteld. »

Tijdens de bespreking werd vooral aandacht besteed aan drie aspecten : de vraag of er al dan niet een vorderingsrecht aan het kind kan worden toegekend tijdens diens minderjarigheid, de rol van het bezit van staat en het vorderingsrecht in geval van scheiding.

Een vorderingsrecht toekennen aan een minderjarig kind, doet meteen het probleem rijzen van diens vertegenwoordiging. Zo men het principe zelf aanvaardt, dient duidelijk te worden bepaald aan wie de bijzondere vertegenwoordiging kan worden toevertrouwd, vermits de vader en de moeder zelf daartoe het initiatief kunnen nemen. In elk geval moet de oplossing van die aard zijn dat de onpartijdigheid van deze vertegenwoordiger gewaarborgd is en dat hij handelt in het belang van het kind. Er zou kunnen worden gedacht aan een vertegenwoordiger aangeduid op verzoek van de procureur des Konings. Bovendien zou men naar het voorbeeld van de Zwitserse oplossing, kunnen voorzien in een controle om na te gaan of wel degelijk gehandeld wordt in het belang van het kind.

Een lid was van mening dat meerdere criteria bij een dergelijke vordering een rol kunnen spelen. De nadruk kan worden gelegd op het belang van het kind en de gezinsrealiteit. Doch ook andere overwegingen kunnen daarbij een rol spelen zoals financiële belangen en zelfs eenvoudige de ijdelheid, zodat het zeer moeilijk zal zijn hierover een appreciatie

Un membre souligne toutefois les désavantages d'un délai trop court qui rend impossible toute réconciliation entre les époux. Il propose qu'on prévoie un délai fixe d'un an, courant à partir de la date de la naissance ou de la découverte de la naissance.

Un autre intervenant attire encore l'attention sur le fait que la mère peut cacher la naissance. Dans cette hypothèse, il faut quand même accorder au père un droit d'agir, quitte à prendre les précautions voulues.

Il ressort de ce débat que, finalement, un choix s'impose : ou bien on donne la priorité à la recherche de la paternité réelle et, dans ce cas, il faut accorder certains droits au père, ou bien on accorde davantage d'importance à la stabilité familiale et il faut alors exclure une série de cas.

Plusieurs membres réagissent immédiatement sur ce point. La protection des intérêts de l'enfant doit être prioritaire. C'est pourquoi il est inadmissible qu'un désaveu de paternité soit encore possible après un certain délai, c'est-à-dire après le moment à partir duquel on peut raisonnablement considérer qu'il y a possession d'état.

Aux termes de cette discussion détaillée, la Commission décide de fixer le délai à un an et d'exclure toute possibilité de prorogation. Ce délai court à partir de la naissance ou de la découverte de celle-ci.

3. Un débat approfondi a été consacré à l'article 319, § 2, alinéa 2, du projet de loi, qui dispose que « La demande de l'enfant doit être introduite au plus tard dans les cinq années de sa majorité. »

Au cours de la discussion, l'attention s'est surtout concentrée sur trois aspects, à savoir si l'on pouvait attribuer un droit d'agir à l'enfant pendant sa minorité, le rôle de la possession d'état et le droit d'agir en cas de séparation.

L'octroi d'un droit d'agir à un enfant mineur soulève automatiquement le problème de sa représentation. Si l'on accepte le principe lui-même, il faut préciser clairement à qui la représentation spéciale peut être confiée, puisque le père et la mère peuvent eux-mêmes en prendre l'initiative. La solution doit en tout cas être telle que l'impartialité de ce représentant soit garantie et qu'il agisse dans l'intérêt de l'enfant. On pourrait envisager un représentant désigné à la requête du procureur du Roi. De plus, on pourrait suivre l'exemple de la Suisse et prévoir un contrôle pour vérifier si l'on agit bien dans l'intérêt de l'enfant.

Un membre déclare que plusieurs critères peuvent jouer un rôle dans une telle action. On peut mettre l'accent sur l'intérêt de l'enfant et la réalité familiale. Mais d'autres considérations comme, par exemple, les intérêts financiers, voire simplement la vanité peuvent également jouer un rôle, de telle sorte qu'il sera très difficile de formuler une appréciation

uit te spreken. Dit lid was van mening dat vooral aan de gezinsrealiteit belang moet worden gehecht.

Hieraan werd toegevoegd dat bij toekenning van een vorderingsrecht tijdens de minderjarigheid, de criteria zouden moeten worden vastgesteld : mn. het belang van het kind, de feitelijke scheiding, de kans voor het kind te worden erkend door de ware vader. Eventueel zou men dergelijke vordering kunnen toestaan wegens uitzonderlijke redenen op voorwaarde evenwel dat het kind op een ernstige manier is vertegenwoordigd.

Een lid verklaarde voorstander te zijn van de tekst door het ontwerp voorgesteld omdat het niet kan inzien wie zich het recht zou kunnen toeëigenen in de plaats van het kind diens belangen te vrijwaren.

Een ander lid was bereid aan het minderjarig kind een vorderingsrecht toe te kennen wanneer het tot doel zou hebben door de ware vader te worden erkend. Het gevaar bestaat immers dat, zo de vordering wordt afgewezen, het kind in werkelijkheid geen vader meer zou hebben. Hierop werd gerepliceerd dat die oplossing niet realiseerbaar is vermits er, op het ogenblik dat de vordering wordt ingesteld, geen enkele aanwijzing, laat staan een bewijs, voorhanden is dat de erkenning zal plaatshebben.

Meerdere leden gaven als hun standpunt te kennen dat in elk geval het socio-affectieve vaderschap de voorrang moet hebben op het biologisch vaderschap. In deze gedachtengang moet zelfs een onderzoek naar het vaderschap door een meerderjarige die gedurende zijn minderjarigheid door dezelfde man en dezelfde vrouw werd opgevoed, resoluut worden uitgesloten.

Wanneer inderdaad de vordering van een meerderjarige die steeds het bezit van staat heeft gehad, niet wordt uitgesloten, komt men terecht in een regeling die een louter subjectief recht zal toekennen met het doel de biologische oorsprong te kennen.

Wel moet een onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds het recht zijn oorsprong te kennen en anderzijds in de wetgeving een recht in te bouwen om met dat doel een vordering te stellen. Zo men immers die weg inslaat, dreigt meteen ook elke adoptie ongedaan te worden gemaakt.

Een ander lid stelde dat de vordering slechts kan worden toegelaten wanneer de ware vader zijn vaderschap opeist, m.a.w. de vordering zou slechts kunnen plaatshebben indien ze een vaderschap als resultaat heeft.

Een lid verklaarde dat naar zijn opvatting slechts één criterium gelden kan, nl. de rechtsorde in het belang van het kind.

Een ander lid sloot zich hierbij aan en stelde dat enkele principes moeten worden in acht genomen : het bestaan van een zekere orde — een criterium dat voor de wetgever belangrijk is —, de moraliteit van degene die in een bepaald gezin is opgevoed en de prioriteit van de culturele omgeving op het genetisch aspect.

Dit standpunt stuitte evenwel op verzet; wanneer een recht wordt toegestaan, moet men geen prioriteiten vestigen.

à ce sujet. L'intervenant considère pour sa part qu'il faut surtout accorder de l'importance à la réalité familiale.

On a ajouté qu'il faudrait fixer les critères pour l'octroi d'un droit d'agir pendant la minorité : l'intérêt de l'enfant, la séparation de fait, les chances de l'enfant d'être reconnu par le vrai père. Eventuellement, on pourrait autoriser pareille action pour des raisons exceptionnelles, à la condition toutefois que l'enfant soit représenté de manière sérieuse.

Un membre se déclare partisan du texte proposé par le projet parce qu'il ne voit pas qui pourrait s'arroger le droit de défendre les intérêts de l'enfant à la place de celui-ci.

Un autre membre se dit disposé à accorder un droit d'agir à l'enfant mineur si le but en est la reconnaissance par le vrai père. En effet, il est à craindre que si l'action n'aboutit pas, l'enfant n'aura en réalité plus de père. Il lui est répliqué que cette solution n'est pas réalisable puisqu'au moment où l'action est intentée, il n'existe aucun indice, ni à fortiori aucune preuve que la reconnaissance aura lieu.

Plusieurs membres défendent le point de vue que la paternité socio-affective doit en tout cas avoir priorité sur la paternité biologique. Dans cette optique, il faut même exclure résolument une recherche de paternité par un majeur qui a été élevé durant toute sa minorité par le même homme et la même femme.

De fait, si l'on n'exclut pas l'action d'un enfant majeur qui a toujours eu la possession d'état, on aura affaire à un système qui confèrera un droit purement subjectif dans le but de connaître l'origine biologique.

Il faut faire la distinction entre le droit de connaître son origine et, d'autre part, le fait d'inscrire dans la loi un droit permettant d'intenter une action à cet effet. Si l'on s'engage dans cette voie, on risque d'annuler toute adoption.

Selon un autre membre, ce droit doit être admis lorsque le vrai père revendique sa paternité, c'est-à-dire que l'action ne pourrait avoir lieu que si elle aboutit à une paternité.

Un membre déclare que selon lui, on ne peut retenir qu'un seul critère : l'ordre juridique dans l'intérêt de l'enfant.

Un autre membre partage ce point de vue et ajoute que quelques principes doivent être respectés : l'existence d'un certain ordre — critère qui est important pour le législateur —, la moralité de celui qui a été élevé dans une famille déterminée et la priorité de l'environnement culturel sur l'aspect génétique.

Ce point de vue se heurte toutefois à de l'opposition; lorsqu'on accorde un droit, il ne faut pas établir de priorités.

Trouwens, de realiteit van de feiten is sterker dan de biologische waarheid. In dit verband kan o.m. worden gedacht aan een kind dat zich in een bepaalde familiale intimiteit niet thuisvoelt.

Een lid was ervan overtuigd dat ingeval een vorderingsrecht aan een minderjarige wordt toegekend, deze de speelbal zal worden van de ouders en dat de opvoeding die dat kind ondertussen zal genoten hebben, in vraag zal worden gesteld. Het sociologische vaderschap moet als het ware vaderschap worden beschouwd.

Na deze gedachtenwisseling werd een tekst voorgesteld waarin werd bepaald dat de vordering van het kind moet worden ingesteld uiterlijk binnen het jaar dat volgt op de meerderjarigheid. De vordering is niet ontvankelijk wanneer de echtgenoten het kind gedurende diens minderjarigheid als hun kind hebben opgevoed.

Een lid wenste te weten of hieruit moet worden afgeleid dat de vordering ook tijdens de minderjarigheid kan worden ingesteld. Zo zulks inderdaad het geval is, moet een antwoord worden gegeven op de vraag welke de draagwijdte zal zijn van de vordering van de minderjarige. Men zal niet kunnen verhinderen dat deze vordering in feite de vordering van de moeder zal zijn. Wil men dergelijke vordering toestaan, dan moet ze worden onderworpen aan twee voorwaarden, nl. het belang van het kind en het feit dat de echtgenoten gescheiden zijn. Aldus zou kunnen worden bepaald dat de vordering slechts mogelijk is wanneer het kind door de man niet werd opgevoed.

Een lid was er geen voorstander van dat een vordering zou kunnen worden ingesteld tijdens de minderjarigheid van het kind; naar zijn opvatting moet dergelijke vordering als een strikt persoonlijk recht worden beschouwd zodat niemand anders en evenmin een vertegenwoordiger ad hoc, dit recht in naam van het kind kan uitoefenen. Trouwens, een tegenovergestelde oplossing zou immers het grote gevaar inhouden dat deze vordering een bron zou zijn van grote conflicten tussen de echtgenoten.

Een lid vroeg zich af of een vordering van het minderjarig kind wel diens belangen dient, en of het niet verkieslijker zou zijn het vorderingsrecht alleen toe te kennen wanneer dat kind de meerderjarigheid heeft bereikt.

Bovendien is het niet normaal dat een vertegenwoordiger zou optreden om een kind te vertegenwoordigen dat reeds de leeftijd van b.v. 16 jaar heeft bereikt. Uiteindelijk moet aan het kind zelf de keuze over het vaderschap worden gelaten, ook wanneer het gaat om een ander dan het biologisch vaderschap.

Bij deze gelegenheid werd een overzicht gegeven van de regeling in enkele Europese wetgevingen :

— Nederland, Frankrijk, Luxemburg, Oostenrijk : het kind is nooit titularis van de vordering tot betwisting van het vaderschap van de echtgenoot;

La réalité des faits est d'ailleurs plus forte que la vérité biologique. A ce propos, on peut penser par exemple à un enfant qui ne se sent pas chez lui dans une intimité familiale donnée.

Un membre se dit convaincu que, si un droit d'agir est accordé au mineur, celui-ci deviendra le jouet des parents et que l'éducation que l'enfant aura reçue entre-temps sera remise en question. La paternité sociologique doit être considérée comme la véritable paternité.

Au terme de cet échange de vues, est proposé un texte disposant que l'action de l'enfant doit être intentée au plus tard dans l'année qui suit sa majorité. L'action n'est pas recevable si les conjoints ont élevé l'enfant comme le leur pendant sa minorité.

Un membre demande s'il faut en conclure que l'action pourrait également être intentée pendant la minorité. Si tel est le cas, il faudrait répondre à la question de savoir quelle sera la portée de l'action du mineur. On n'évitera pas que cette action soit en fait l'action de la mère. Si l'on veut autoriser pareille action, il faut la soumettre à deux conditions : qu'elle soit entreprise dans l'intérêt de l'enfant et que les époux soient séparés. De cette manière, on pourrait prévoir que l'action ne sera possible que lorsque l'enfant n'a pas été élevé par le mari.

Un membre s'oppose à ce qu'une action puisse être intentée pendant la minorité de l'enfant; à son avis, pareille action doit être considérée comme un droit strictement personnel, de telle sorte que personne d'autre, pas même un représentant ad hoc, ne peut exercer ce droit au nom de l'enfant. Du reste, la solution inverse comporterait le risque sérieux de voir cette action être source de graves conflits entre les époux.

Un membre se demande d'ailleurs si une action de l'enfant mineur est bien dans l'intérêt de celui-ci et s'il ne serait pas préférable de ne conférer le droit d'agir que lorsque l'enfant a atteint la majorité.

D'ailleurs, il ne serait pas normal qu'un représentant intervienne à la place d'un enfant qui aurait déjà atteint par exemple l'âge de 16 ans. Finalement, c'est à l'enfant lui-même qu'il faut laisser le choix de la paternité, même lorsqu'il s'agit d'une autre paternité que la paternité biologique.

A cette occasion, est donné un aperçu de la situation dans quelques législations européennes :

— Pays-Bas, France, Luxembourg, Autriche : l'enfant n'est jamais titulaire de l'action en contestation de paternité du conjoint;

— Zwitserland : het kind kan vanaf de jaren des onderscheids (± 12 jaar) zelf optreden in een gerechtelijke procedure (dit is er, in tegenstelling met het Belgische recht, de algemene regel);

— Duitsland : de minderjarige kan het vaderschap betwisten, echter alleen in bepaalde gevallen; de wettelijke vertegenwoordiger, met name de moeder, moet de vordering inleiden (de moeder is er geen autonoom titularis van het betwistingsrecht);

— Italië : een kind van 16 jaar (de meerderjarigheid is er vastgesteld op 18 jaar) kan zelf betwisten; van 16 jaar tot 18 jaar moet het kind bij de vordering vertegenwoordigd zijn door een speciale curator die door de rechtbank wordt benoemd op verzoek van het kind;

— Portugal : de vordering is ook aan het kind toegekend; tijdens de minderjarigheid wordt het bij de vordering vertegenwoordigd door een curator, aangesteld door de rechtbank. Deze curator kan weigeren de vordering in te stellen indien hij meent dat het niet in het belang is van het kind het vaderschap van de echtgenoot te betwisten.

Ten einde tot een oplossing te komen, suggereerde een lid aan het minderjarig kind een eigenlijk vorderingsrecht te ontzeggen doch het de gelegenheid te geven de tussenkomst van de jeugdrechter te vragen die dan het initiatief zou nemen de familieraad samen te roepen. Daardoor zouden meteen de rechten van het minderjarig kind veilig zijn gesteld terwijl de conflicten kunnen worden vermeden vermits de jeugdrechter het onderzoek verricht.

Meerdere leden kunnen zich daarbij niet aansluiten. Het vorderingsrecht is een persoonlijk recht van het kind. Elke tussenkomst van een derde — wie hij ook mag zijn — veroorzaakt een erge verstoring van de relaties van het kind met een en/of met beide ouders. Daarom verklaarden deze leden zich voorstander van het feit dat het kind slechts na zijn meerderjarigheid over een vorderingsrecht zou kunnen beschikken.

Uiteindelijk werd een consensus bereikt die erin bestaat dat de rechtsvordering van het kind slechts kan worden ingesteld nadat het de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt.

4. Vervolgens werd een ander probleem opgeworpen, namelijk het al dan niet bestaan van het bezit van staat, dat rechtstreekse invloed zou hebben op de ontvankelijkheid van de vordering, ook in geval van echtscheiding.

Een lid kon niet aanvaarden dat het feit dat de echtgenoot de alimentatie betaalt op zichzelf als afdoende argument zou gelden ten gunste van het bezit van staat. Immers, het geval kan zich voordoen dat, niettegenstaande de betaling van alimentatie, het kind na de scheiding door de biologische vader wordt opgevoed.

Een voorstel om in de tekst op te nemen dat er geen vordering mogelijk is wanneer de echtgenoten het kind samen hebben opgevoegd, werd bestreden omdat het aanleiding zou kunnen geven tot onlogische toestanden, wanneer m.n. de scheiding zou plaatshebben wanneer het kind

— Suisse : l'enfant peut intenter lui-même une procédure judiciaire dès qu'il a l'âge de raison (± 12 ans); telle est, contrairement au droit belge, la règle générale;

— Allemagne : le mineur peut contester la paternité mais seulement dans certains cas; le représentant légal, à savoir la mère, doit introduire l'action (la mère n'est pas le titulaire autonome du droit de contestation);

— Italie : un enfant de 16 ans (la majorité y est fixée à 18 ans) peut contester lui-même; de 16 à 18 ans, l'enfant doit être représenté à l'action par un curateur spécial désigné par le tribunal à la demande de l'enfant;

— Portugal : l'action est également attribuée à l'enfant; au cours de sa minorité, il est représenté à l'action par un curateur désigné par le tribunal. Ce curateur peut refuser d'intenter l'action s'il estime qu'il n'est pas dans l'intérêt de l'enfant de contester la paternité du conjoint.

Dans le but de parvenir à une solution, un membre propose de refuser à l'enfant mineur un droit d'agir propre mais de lui donner l'occasion de solliciter l'intervention du juge de la jeunesse qui prendrait dans ce cas l'initiative de convoquer le conseil de famille. Cela permettrait de préserver les droits de l'enfant mineur tout en évitant les conflits, puisque ce serait le juge de la jeunesse qui effectuerait l'enquête.

Plusieurs membres ne peuvent se rallier à ce point de vue. Le droit d'agir est un droit personnel de l'enfant. Toute intervention d'un tiers — quel qu'il soit — entraîne une perturbation grave des relations de l'enfant avec un de ses parents ou avec les deux. Aussi ces membres préconisent-ils que l'enfant ne puisse disposer d'un droit d'agir qu'après être devenu majeur.

On en est finalement arrivé à un consensus prévoyant que l'enfant n'aura le droit d'intenter l'action qu'après avoir atteint l'âge de 18 ans.

4. Un autre problème est ensuite évoqué, à savoir l'existence ou l'inexistence de la possession d'état, qui aurait une influence directe sur la recevabilité de l'action, y compris en cas de divorce.

Un membre ne saurait admettre que le fait que l'époux paie des aliments soit comme tel un argument décisif en faveur de la possession d'état. En effet, il se peut qu'en dépit du versement d'aliments, l'enfant soit élevé, après la séparation, par le père biologique.

Une proposition tendant à inscrire dans le texte qu'aucune action n'est possible lorsque les conjoints ont élevé l'enfant ensemble est contestée en raison du fait qu'elle pourrait conduire à des situations illogiques, notamment si la séparation intervient alors que l'enfant a déjà atteint l'âge de 16 ans.

reeds de leeftijd van 16 jaar heeft bereikt. Bovendien kan niet worden aanvaard dat langs deze weg aan de echtscheiding grotere gevolgen zouden worden verbonden dan de wetgeving ter zake toestaat.

Een lid gaf als zijn standpunt te kennen dat in elk geval de uitoefening van het recht een persoonlijk recht is van het kind. Een precieze interpretatie is vereist omdat het immers kan gebeuren dat de vermoedelijke vader kan hebben bijgedragen tot de opvoeding. Het kan eveneens gebeuren dat de man het kind dat nochtans niet het zijne is, heeft opgevoed en de moeder deze toestand heeft aanvaard. In dit geval prevaleert de eenheid van het gezin.

In geval van echtscheiding moet als vereiste worden gesteld dat er in hoofde van de man een ware *animus educandi* aanwezig is geweest, dat de man het kind als het zijne heeft beschouwd en behandeld en dat het kind op zijn beurt die man als zijn vader heeft behandeld en beschouwd.

Niet iedereen kon het hiermede eens zijn. In geval van echtscheiding kan dit principe niet meer gelden vermits de affectieve band wordt verbroken. Alleen het gemeenschappelijk leven van de echtgenoten kan als beletsel voor de vordering gelden.

Ook dit standpunt werd bestreden vermits het te veel gevolgen verbindt aan de echtscheiding.

Een lid herinnerde eraan dat de Commissie het begrip van bezit van staat heeft ingebouwd omdat ze van het standpunt uitging dat het leven van het kind zo weinig mogelijk moet worden verstoord. Het is dan ook logisch dat ditzelfde principe gehandhaafd blijft wanneer in geval van echtscheiding, de vader zijn verplichtingen t.a.v. het kind blijft nakomen.

Dezelfde regel moet gelden in geval van feitelijke scheiding; het bezit van staat blijft gehandhaafd wanneer de gescheiden echtgenoot het kind als het zijne beschouwt. Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat onder de elementen die wijzen op bezit van staat, begrepen is de vaststelling dat het kind zelf die welbepaalde man steeds als zijn vader heeft beschouwd.

Tenslotte was de Commissie het erover eens dat behoudens buitengewone omstandigheden, de vordering niet ontvankelijk is wanneer de echtgenoot het kind als het zijne heeft opgevoed.

5. Een vijfde probleem had betrekking op de vordering tot inroeping van staat.

Een lid stelde vast dat het ontwerp van wet een vordering toekent aan elk van de ouders doch niet aan het kind. Dit vorderingsrecht dient nochtans ook te worden toegekend aan het kind persoonlijk, dat het zelf moet kunnen uitoefenen zodra het meerderjarig is of, tijdens de minderjarigheid, daarin wordt vertegenwoordigd door een vertegenwoordiger - *ad hoc*. Er moet worden uitgegaan van het principe dat het kind twee ouders heeft. De afstamming is een driedelige relatie, waaruit voortvloeit dat elk van

En outre, on ne saurait admettre que soient ainsi rattachées au divorce des conséquences plus étendues que celles prévues par la législation en la matière.

Un membre déclare qu'à son avis, l'exercice du droit est en tout cas un droit personnel de l'enfant. Une interprétation précise s'impose car il peut arriver que le père ait contribué à l'éducation. Il peut également arriver que le mari ait élevé l'enfant qui n'est pourtant pas le sien et que la mère ait accepté cette situation. Dans ce cas, l'unité de la famille doit prévaloir.

Dans le cas d'un divorce, il faut poser comme condition qu'il y ait eu dans le chef du mari une volonté véritable d'éducation, que le mari ait considéré et traité l'enfant comme le sien et, qu'à son tour, l'enfant ait traité et considéré cet homme comme son père.

Ce point de vue n'est pas partagé par tout le monde. En cas de divorce, ce principe ne peut plus s'appliquer puisque le lien affectif se trouve rompu. Seule la vie commune des conjoints peut être considérée comme un obstacle à l'action.

Ce point de vue est contesté à son tour parce que rattachant trop d'effets au divorce.

Un membre rappelle que la Commission a consacré la notion de possession d'état parce qu'elle est partie du point de vue que la vie de l'enfant devait être le moins possible perturbée. Il est donc logique de maintenir ce même principe lorsqu'en cas de divorce, le père continue à respecter ses engagements envers l'enfant.

La même règle doit s'appliquer en cas de séparation de fait; la possession d'état est maintenue lorsque l'époux séparé considère l'enfant comme le sien. En outre, il ne faut pas perdre de vue que parmi les indices de la possession d'état, il y a la constatation de ce que l'enfant lui-même a toujours considéré cet homme comme son père.

Finalement, la Commission s'accorde à considérer l'action comme irrecevable, sauf circonstances exceptionnelles, lorsque le conjoint a élevé l'enfant comme le sien.

5. Un cinquième problème concerne l'action en réclamation d'état.

Un membre constate que le projet de loi accorde un droit d'agir à chacun des parents mais pas à l'enfant. Ce droit d'agir doit pourtant être accordé personnellement à l'enfant qui doit pouvoir l'exercer lui-même dès sa majorité ou par l'intermédiaire d'un représentant *ad hoc* au cours de sa minorité. Il faut partir du principe que l'enfant a deux parents. La filiation repose sur une relation entre trois parties et, dès lors, il faut en effet que chacune d'elles ait le droit de désigner qui est le père ou la mère. Si la mère peut exercer

hen inderdaad het recht moet hebben aan te duiden wie de vader of wie de moeder is. Wanneer de moeder het recht heeft zich te verzetten bij de vaststelling van de vaderlijke afstamming, houdt dit dan ook voor de moeder het recht in de vader aan te duiden.

Een vorderingsrecht van de moeder is mede verantwoord vooral in het belang van het kleine kind dat slechts één enkele ouder heeft. De moeder moet in elk geval over een middel beschikken om de vader te dwingen zijn verantwoordelijkheid op te nemen bij de opvoeding en het onderhoud van het kind, hetgeen niet meer geldt t.a.v. een meerderjarig kind.

Een ander lid kwam tot hetzelfde besluit vertrekkende van een andere gedachte. Er dient te worden uitgegaan van het ouderlijk gezag en de evolutie die dit instituut in de toekomst nog zal kennen. Ook daaruit vloeit de noodzaak voort aan de moeder een vorderingsrecht toe te kennen; in de bovenvermelde hypothese oefent zij trouwens de voogdij over dat kind uit.

Voor een lid moet als principe gelden dat elk van de ouders over een persoonlijk vorderingsrecht zou moeten beschikken doch dit zou alleen kunnen worden uitgeoefend in het belang van het kind en de moeder.

Meerdere leden waren van oordeel dat ook aan het kind een persoonlijk vorderingsrecht zou moeten worden toegekend, eventueel met de toestemming van de familieraad. Daartegen kan geen bezwaar worden ingebracht vermits de beslissing daarover uiteindelijk bij de rechtbank ligt. Wel zou dit vorderingsrecht moeten gepaard gaan met de nodige informatie en een procedure van verzet. Het kan zelfs in het belang zijn van het kind om over een persoonlijk vorderingsrecht te beschikken, o.m. wanneer de moeder zich van meetaf aan tegen elke vordering verzet.

Er werd eveneens aandacht besteed aan de hypothese dat er helemaal geen rechtsvordering tot inroeping van staat wordt ingesteld, waardoor de belangen van het kind in het gedrang dreigen te komen.

Een lid vroeg zich af of het niet zou aangewezen zijn eveneens aan de procureur des Konings een zelfde bevoegdheid te verlenen ten einde bedoelde leemte aan te vullen. Uiteraard zou het recht dat aan de procureur des Konings wordt verleend, moeten gepaard gaan met een recht van verzet vanwege de moeder die het binnen een bepaalde termijn kan uitoefenen, waarna de rechtbank zal oordelen in het belang van het kind.

Meerdere leden hadden evenwel principiële bezwaren tegen deze suggestie. Wanneer de procureur des Konings de vordering inleidt, wordt hij partij in het geding, doch tegelijkertijd moet hij, bij toepassing van de algemene rechtsprincipes, in een specifieke hoedanigheid aan datzelfde geding deelnemen, meer in het bijzonder krachtens artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek.

Bovendien moet nog rekening worden gehouden met een andere overweging. Het kan gebeuren dat een vrouw de verantwoordelijkheid opneemt een kind ter wereld te

un droit d'opposition lors de l'établissement de la filiation paternelle, cela implique qu'elle a le droit de désigner le père.

Il se justifie également d'accorder un droit d'agir à la mère surtout dans l'intérêt du jeune enfant qui n'a qu'un seul parent. La mère doit en tout cas disposer d'un moyen lui permettant d'obliger le père à assumer ses responsabilités en ce qui concerne l'éducation et l'entretien de l'enfant, ce qui n'est plus le cas lorsque l'enfant a atteint sa majorité.

Un autre membre arrive à la même conclusion par le biais d'un autre raisonnement. Il faut se baser sur la notion d'autorité parentale et prendre en compte l'évolution que cette notion connaîtra encore à l'avenir. C'est l'une des raisons pour lesquelles il est nécessaire d'accorder un droit d'agir à la mère; dans l'hypothèse précitée, elle exerce en effet la tutelle sur l'enfant.

Un intervenant estime qu'il faut partir du principe que chaque parent doit disposer d'un droit d'agir personnel qu'il ne peut toutefois exercer que dans l'intérêt de l'enfant et de la mère.

Plusieurs membres estiment qu'il faudrait également accorder un droit d'agir personnel à l'enfant, éventuellement avec le consentement du conseil de famille. Cela ne peut susciter aucune objection étant donné que la décision en la matière appartient finalement au tribunal. L'octroi de ce droit d'agir devrait toutefois être accompagné de l'information nécessaire ainsi que de la possibilité de recourir à une procédure d'opposition. Cela peut même être dans l'intérêt de l'enfant de disposer d'un droit d'agir personnel, notamment lorsque la mère s'oppose d'emblée à toute action.

L'attention est également attirée sur l'hypothèse dans laquelle aucune action en réclamation d'état n'est introduite, ce qui risque de compromettre les intérêts de l'enfant.

Un membre se demande s'il ne convient pas d'accorder un même pouvoir au procureur du Roi de manière à combler cette lacune. Il faudrait évidemment, si l'on attribue un tel droit au procureur du Roi, accorder à la mère un droit d'opposition qu'elle aurait la possibilité d'exercer dans un délai déterminé après lequel il appartiendrait au tribunal de statuer dans l'intérêt de l'enfant.

Plusieurs membres émettent des objections de principe à l'encontre de cette suggestion. Lorsque le procureur du Roi introduit l'action, il devient partie à l'instance, alors qu'en application des principes généraux de droit et plus particulièrement en vertu de l'article 764 du Code judiciaire, il doit y participer à un titre spécifique.

Il faut en outre tenir compte d'une autre considération. Il se peut qu'une femme prenne la responsabilité de mettre un enfant au monde et de l'éduquer tandis que le père ne se

brengen en op te voeden, terwijl de vader niet naar het kind noch naar de moeder omziet. In dit geval is het volkomen verantwoord dat de moeder de aanduiding van een vader weigert.

Hierbij aansluitend vestigde een lid de aandacht op het feit dat er zich inzake afstamming, nieuwe opvattingen ontwikkelen. Er zijn immers vrouwen die bewust een kind alleen wensen op te voeden en voor dat kind een vader weigeren. In deze gedachtengang verdedigde dit lid het standpunt dat enkel aan het meerderjarig kind een vorderingsrecht zou worden toegekend.

Deze stelling werd nochtans bestreden. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds het geval dat een moeder zich verzet tegen het vaderschap van een bepaalde man over haar kind, hetgeen door gegronde redenen kan zijn ingegeven, en anderzijds het feit dat een moeder zich principieel tegen een vaderschap verzet. Dit laatste is uiteraard te verwerpen; de moeder heeft immers geen eigendomsrecht over haar kind.

Tenslotte was de Commissie het eens over een tekst waarin het kind en elk van de ouders persoonlijk een rechtsvordering tot inroeping van staat kunnen instellen.

6. Een bespreking werd gewijd aan de vraag welke andere personen nog een vordering kunnen instellen.

Onder de leden was er van meetaf aan een volledige consensus dat enkel deze personen daarover in aanmerking kunnen komen die van een niet louter vermogensrechtelijk belang doen blijken. Alle anderen die dit belang niet kunnen bewijzen, worden van het recht uitgesloten; onder hen worden op de eerste plaats de schuldeisers bedoeld.

Uiteraard kunnen ook erfgenamen een patrimoniaal belang bij een vordering hebben, doch er mag worden aangenomen dat dit belang niet louter van vermogensrechtelijke aard is.

Met betrekking tot het recht dat, inzake inroeping van staat, aan de afstammelingen van het kind wordt toegekend, werd er door meerdere leden op aangedrongen, dat de uitoefening van dat recht in de tijd zou worden beperkt.

Na deze uitvoerige bespreking werden de artikelen 332, 332a, 332b en 333c aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Afdeling 2. — De vorderingen in het bijzonder

Art. 332. — Het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315, kan worden betwist door de echtgenoot, door de moeder en door het kind.

Het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 317 kan daarenboven worden betwist door de vorige echtgenoot.

soucie ni de l'enfant ni de la mère. Il se justifie parfaitement dans ce cas que la mère refuse qu'on désigne un père.

Dans cet ordre d'idées, un membre attire l'attention sur le fait que de nouvelles conceptions se développent en matière de filiation. Il y a en effet des femmes qui souhaitent délibérément éduquer seules un enfant et qui refusent un père pour cet enfant. A cet égard, l'intervenant estime qu'on ne pourrait accorder un droit d'agir à l'enfant qu'à sa majorité.

Ce point de vue est toutefois contesté. Il y a lieu d'établir une distinction entre d'une part le cas d'une mère qui s'oppose à ce que la paternité de son enfant soit reconnue à un homme déterminé, attitude qui peut être fondée sur de justes motifs, et d'autre part le cas où une mère s'oppose en principe à la paternité. Cette dernière attitude doit évidemment être réprouvée; la mère n'a en effet aucun droit de propriété sur son enfant.

La Commission s'accorde enfin sur un texte prévoyant que l'enfant et chacun des parents peuvent introduire personnellement une action en réclamation d'état.

6. Une discussion s'engage ensuite sur la question de savoir quelles sont les autres personnes qui peuvent intenter une action.

Un consensus s'est immédiatement dégagé pour convenir que seules peuvent le faire les personnes invoquant un intérêt non exclusivement patrimonial. Toutes les autres personnes qui ne peuvent pas fournir la preuve de cet intérêt sont exclues de ce droit; au nombre de celles-ci figurent en premier lieu les créanciers.

Il est évident qu'il se peut aussi que des héritiers aient un intérêt patrimonial à une action, mais on peut admettre qu'il ne s'agira pas d'un intérêt purement patrimonial.

En ce qui concerne le droit accordé en matière de réclamation d'état aux descendants de l'enfant, plusieurs membres insistent pour que l'exercice de ce droit soit limité dans le temps.

A l'issue de cette discussion approfondie, les articles 332, 332a, 332b et 333c sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

Texte adopté :

Section 2. — Des actions en particulier

Art. 332. — La paternité établie en vertu de l'article 315 peut être contestée par le mari, par la mère et par l'enfant.

La paternité établie en vertu de l'article 317 peut en outre être contestée par le précédent mari.

De rechtsvordering van de moeder moet worden ingesteld binnen een jaar na de geboorte en die van de echtgenoot of van de vorige echtgenoot binnen een jaar na de geboorte of na de ontdekking ervan.

De rechtsvordering van het kind moet worden ingesteld uiterlijk vier jaar nadat het de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt. Behoudens buitengewone omstandigheden is ze niet ontvankelijk wanneer de echtgenoot het kind als het zijne heeft opgevoed.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen, de moeder, de echtgenoot en, in voorkomend geval, de vorige echtgenoot in het geding worden geroepen.

Art. 332a. — Onverminderd artikel 330, kunnen de andere rechtsvorderingen tot betwisting van staat worden ingesteld door eenieder die van enig belang doet blijken dat niet louter vermogensrechtelijk is.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen en degene van de ouders wiens vaderschap of moederschap niet wordt betwist, als ook de persoon wiens vaderschap of moederschap wel wordt betwist, in het geding worden geroepen.

Art. 332b. — De rechtsvordering tot inroeping van staat kan worden ingesteld door het kind en door elk van de ouders persoonlijk.

Na het overlijden van het kind, kan de vordering worden ingesteld door diens afstammelingen, die dat evenwel enkel kunnen doen vóór de vijftiengste verjaardag van hun ouder.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen en degene van de ouders wiens vaderschap of moederschap vaststaat, als ook de persoon wiens vaderschap of moederschap wordt onderzocht, in het geding worden geroepen.

Indien de rechtsvordering tot onderzoek naar het moederschap tot gevolg kan hebben dat het vaderschap komt vast te staan op grond van artikel 315 of 317, dan moet ze ook worden ingesteld tegen de echtgenoot en, in voorkomend geval, tegen de vorige echtgenoot en de beweerdte moeder.

Art. 332c. — Indien een van de personen die krachtens de voorgaande artikelen moet worden gedagvaard overleden is, wordt de rechtsvordering tot betwisting van staat alleen ingesteld tegen de anderen en wordt de rechtsvordering tot inroeping van staat ingesteld tegen de anderen en de erfgenamen van de overledene.

Indien allen die krachtens de voorafgaande bepalingen moeten worden gedagvaard overleden zijn, wordt de vordering ingesteld bij eenzijdig verzoekschrift en zijn de artikelen 1025 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing, met uitzondering van de artikelen 1029, tweede lid, en 1032.

L'action de la mère doit être intentée dans l'année de la naissance et celle du mari ou du précédent mari dans l'année de la naissance ou de la découverte de celle-ci.

Celle de l'enfant doit être intentée au plus tard dans les quatre ans à compter du moment où il atteint l'âge de dix-huit ans. Sauf circonstances exceptionnelles, elle est irrecevable si le mari a élevé l'enfant comme sien.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants, la mère, le mari, et, le cas échéant, le précédent mari soient à la cause.

Art. 332a. — Sans préjudice de l'article 330, les autres actions en contestation d'état appartiennent à toute personne justifiant d'un intérêt qui ne soit pas purement patrimonial.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants et celui de ses auteurs dont la paternité ou la maternité n'est pas contestée soient à la cause aussi bien que la personne dont la paternité ou la maternité est contestée.

Art. 332b. — L'action en réclamation d'état appartient à l'enfant et à chacun de ses père et mère personnellement.

Après le décès de l'enfant, elle appartient à ses descendants, lesquels ne peuvent toutefois l'intenter qu'avant le vingt-cinquième anniversaire de leur auteur.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants et celui de ses auteurs dont la paternité ou la maternité est déjà établie soient à la cause aussi bien que la personne dont la paternité ou la maternité est recherchée.

Si l'action en recherche de maternité peut avoir pour conséquence l'établissement de la filiation paternelle selon l'article 315 ou 317, elle doit être intentée également contre la mère et, le cas échéant, le précédent mari de la mère prétendue.

Art. 332c. — Si l'un de ceux qui doivent être cités en vertu des articles précédents est décédé, l'action en contestation d'état est intentée uniquement contre les autres et l'action en réclamation d'état contre les autres et les héritiers du défunt.

Si tous ceux qui doivent être cités en vertu des dispositions précédentes sont décédés, la demande est introduite par requête unilatérale, et les articles 1025 et suivants du Code judiciaire sont applicables à l'exception des articles 1029, alinéa 2, et 1032.

Afdeling 3. — Bekendmaking van de rechterlijke beslissing in de registers van de burgerlijke stand

Artikel 333

Deze bepaling is de overname van artikel 333c van het ontwerp van wet waarin de bekendmaking van de rechterlijke beslissing wordt geregeld, een noodzakelijke verrichting waarop alle leden bij diverse gelegenheden hebben aangedrongen.

De tekst heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking en werd aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Afdeling 3. — Bekendmaking van de rechterlijke beslissing in de registers van de burgerlijke stand

Art. 333. — § 1. Elk exploit van betekening van een vonnis of arrest waarbij een vordering betreffende de afstamming wordt toegewezen, moet in afschrift worden medegegeeld aan het openbaar ministerie.

§ 2. Na het verstrijken van de termijn van hoger beroep of van voorziening in cassatie of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij de voorziening wordt afgewezen, zendt het openbaar ministerie onverwijld het beschikkende gedeelte van elk vonnis of arrest waarbij een vordering betreffende de afstamming wordt toegewezen, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de akte van geboorte van het kind is opgemaakt of overgeschreven.

Indien de akte van geboorte niet in België is ingeschreven, wordt het beschikkende gedeelte verzonden aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de verblijfplaats van het kind in België of, bij gebreke daarvan, aan die van het eerste district van Brussel.

De ambtenaar van de burgerlijke stand schrijft, binnen een maand, het beschikkende gedeelte over in zijn registers; melding daarvan wordt gemaakt op de kant van de akten betreffende de burgerlijke stand van het kind en van zijn afstammelingen.

Hoofdstuk 5

Gevolgen van de afstamming

Artikel 334

Deze bepaling neemt de tekst over van artikel 334 van het ontwerp van wet. Daarin worden de rechten en de verplichtingen geregeld zowel van de kinderen en hun afstammelingen t.o.v. hun ouders, bloed- en aanverwanten, als van de ouders, bloed- en aanverwanten t.o.v. de kinderen en hun afstammelingen.

Section. 3 — De la publication de la décision judiciaire sur les registres de l'état civil

Article 333

Cette disposition est reprise de l'article 333c du projet de loi qui règle les modalités de publication de la décision judiciaire, opération sur la nécessité de laquelle tous les commissaires ont insisté à diverses occasions.

Le texte ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Texte adopté :

Section 3. — De la publication de la décision judiciaire sur les registres de l'état civil

Art. 333. — § 1^{er}. Tout exploit de signification d'un jugement ou arrêt faisant droit à une demande relative à la filiation doit être communiqué, en copie, au ministère public.

§ 2. Après l'expiration du délai d'appel ou de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi, le ministère public transmet, sans tarder, le dispositif de tout jugement ou arrêt faisant droit à une demande relative à la filiation à l'officier de l'état civil du lieu où l'acte de naissance de l'enfant a été dressé ou transcrit.

Si l'acte de naissance n'est pas inscrit en Belgique, le dispositif est transmis à l'officier de l'état civil de la résidence de l'enfant en Belgique ou, à défaut, à celui du premier district de Bruxelles.

L'officier de l'état civil transcrit, dans le mois, le dispositif sur ses registres; mention en est faite en marge des actes concernant l'état civil de l'enfant et de ses descendants.

Chapitre 5

Des effets de la filiation

Article 334

Cette disposition est la reprise de l'article 334 du projet de loi. Elle règle les droits et les obligations tant des enfants et de leurs descendants vis-à-vis de leurs père et mère, parents et alliés que de l'ensemble de ceux-ci vis-à-vis des enfants et de leurs descendants.

Er werd aan herinnerd dat deze bepaling tot doel heeft een einde te maken aan elke discriminatie ter zake. Dat doel blijkt inzonderheid uit het feit dat voortaan dezelfde rechten en verplichtingen zullen gelden « ongeacht de wijze waarop de afstamming is vastgesteld ».

Deze bepaling corrigeert een van de belangrijke aspecten die juist aanleiding hebben gegeven tot een stellingname die sinds het arrest-Marckx bekendheid heeft verworven.

In een eerste stadium van de bespreking werd de vraag gesteld of er aan deze bepaling geen beperking diende te worden toegevoegd waarbij de toestand wordt geregeld van de echtgenote van de man die een overspelige relatie heeft gehad. Of deze echtgenote al dan niet door artikel 334 wordt bedoeld, hangt af van de vraag wat onder « aanverwant » moet worden verstaan.

Voor sommigen is het duidelijk dat de echtgenote van de overspelige man niet is bedoeld doch er bestaat wel twijfel met betrekking tot diens ouders.

Daarom ook verzetten een lid zich tegen deze bepaling, vermits de echtgenoot van de vader kan vallen onder het begrip « aanverwanten ». Het is noodzakelijk dat de rechten en de verplichtingen ter zake duidelijk worden gedefinieerd zolang een echtscheiding daar geen wijziging heeft aangebracht.

Voor een ander lid is het duidelijk dat krachtens de tekst de huwelijksgemeenschap tot die verplichting is gehouden. De geschapen toestand kan immers, *mutatis mutandis*, worden gelijkgesteld met de verplichting die bestaat t.a.v. een kind uit een eerste huwelijk.

Hierop werd gerepliceerd dat deze vergelijking niet opgaat, vermits men bij het aangaan van een tweede huwelijk, het bestaan van kinderen uit een eerste huwelijk kent, hetgeen toelaat door middel van een aangepast huwelijkscontract, de nodige maatregelen te treffen.

Het is in elk geval evident dat een kind dat geboren is uit een overspelige relatie en door de echtgenoot is erkend, krachtens artikel 203, een vordering tot alimentatie bekomt uit wat de echtgenoot verkrijgt uit de nalatenschap van degene die het kind heeft erkend.

Bij deze gelegenheid werd erop gewezen dat zelfs bij afwezigheid van tekst en krachtens de rechtspraak van het Hof van Cassatie, de verplichting blijft bestaan. Het is onvermijdelijk dat een kind geboren uit een overspelige relatie zal wegen op de huwelijksgemeenschap. Dit is trouwens reeds zo in de huidige stand van de wetgeving krachtens het bepaalde in artikel 340b van het Burgerlijk Wetboek.

Een lid kon het daarmee eens zijn doch de voorgestelde tekst reikt veel verder; in de huidige stand van de wetgeving houdt de verplichting op te bestaan vanaf de leeftijd van 18 jaar.

Ingevolge deze bespreking werd gesuggereerd aan artikel 334 een tweede lid toe te voegen waarin het bepaalde in in artikel 334 *Code civil français*, derde lid, wordt opgenomen: « Si, au temps de la conception, le père ou la

Il est rappelé que cette disposition vise à mettre fin à toute discrimination en la matière. Cela ressort en particulier du fait que dorénavant les droits et obligations seront les mêmes « quel que soit le mode d'établissement de la filiation ».

Cette disposition corrige l'un des aspects importants sur lequel repose justement un point de vue bien connu depuis l'arrêt Marckx.

Dans un premier stade de la discussion, la question est posée de savoir s'il n'y a pas lieu de restreindre la portée de cette disposition en réglant la situation de l'épouse de l'homme qui a eu une relation adultère. Savoir si cette épouse est ou non visée par l'article 334, dépend de ce qu'il faut entendre par « allié ».

Quelques commissaires estiment qu'il est clair qu'il ne s'agit pas de l'épouse du mari adultère, mais il existe des doutes au sujet des parents de celui-ci.

C'est pourquoi un commissaire s'oppose à cette disposition étant donné que l'épouse du père peut entrer dans la catégorie des « alliés ». Il faut que les droits et obligations en la matière soient clairement définis tant qu'ils n'ont pas été modifiés par les effets d'un divorce.

Un autre membre estime qu'il est évident, en vertu du texte que la communauté matrimoniale est tenue de respecter cette obligation. La situation créée peut en effet être assimilée, *mutatis mutandis*, à l'obligation à respecter à l'égard d'un enfant d'un premier mariage.

Il lui est répliqué que cette comparaison n'a pas de sens étant donné que lors de la conclusion d'un deuxième mariage l'existence d'enfants du premier est connue, ce qui permet de prendre les mesures nécessaires par la voie d'un contrat de mariage approprié.

Il est en tout cas évident qu'un enfant issu de relations adultères, reconnu par le mari, obtient le droit d'exercer, en vertu de l'article 203, une action alimentaire à l'égard du conjoint survivant dans les limites de ce que celui-ci a recueilli dans la succession de celui qui a reconnu l'enfant.

A cette occasion, l'attention est attirée sur le fait que même en l'absence de texte, l'obligation subsiste en vertu de la jurisprudence de la Cour de cassation. L'enfant adultérin pèsera inévitablement sur la communauté matrimoniale. Tel est d'ailleurs déjà le cas dans l'état actuel de la législation en vertu de la disposition de l'article 340b du Code civil.

Un membre approuve ce point de vue, mais il estime que le texte proposé a une portée bien plus grande; dans l'état actuel de la législation, l'obligation cesse d'exister dès l'âge de 18 ans.

A la suite de cette discussion, il est suggéré d'ajouter à l'article 334 un deuxième alinéa reprenant la disposition de l'article 334, troisième alinéa, du Code civil français dont voici le texte: « Si, au temps de la conception, le père ou la

mère était engagé dans les liens du mariage avec une autre personne, les droits de l'enfant ne peuvent préjudicier que dans la mesure réglée par la loi, aux engagements que, par le fait du mariage, ce parent avait contractés. »

In een volgende besprekingsronde stelde de Commissie vast dat, na aanvaarding van artikel 319*bis*, deze bepaling geen betekenis meer heeft. Ter zake zullen de algemene principes gelden.

Het artikel werd aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

Aangenomen tekst :

Hoofdstuk 5

Gevolgen van de afstamming

Artikel 334. — Ongeacht de wijze waarop de afstamming is vastgesteld, hebben de kinderen en hun afstammelingen dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen ten opzichte van de ouders en hun bloed- en aanverwanten en hebben de ouders er hun bloed- en aanverwanten dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen ten opzichte van de kinderen en hun afstammelingen.

Artikel 335

Ook dit artikel is de letterlijke overname van artikel 335 van het ontwerp van wet. Het houdt een regeling in met betrekking tot de naam die het kind zal dragen.

Over de *ratio legis* van de door het ontwerp voorgestelde tekst, noteert de memorie van toelichting het volgende (blz. 17-18) :

« Men zou kunnen uitgaan van de ongeschreven regel dat een kind de naam van zijn vader draagt, tenzij zijn afstamming alleen van moederszijde vaststaat, in welk geval het kind de naam van zijn moeder draagt. Op die manier zou weliswaar de gelijkheid bewerkt worden, maar op een wijze die, op een gebied waar traditioneel het mannelijke overwicht tot uitdrukking komt, dit overwicht wordt bevestigd. Daarenboven is het duidelijk dat de wijziging van de naam voor degene wiens afstamming langs vaderszijde na die langs moederszijde wordt vastgesteld niet altijd zijn belangen dient.

Om deze redenen gaat het ontwerp er van uit dat het kind wiens afstamming van moederszijde eerst wordt vastgesteld de naam van de moeder draagt, ook als nadien de afstamming langs vaderszijde komt vast te staan. Dit kan niet meer als discriminerend beschouwd worden nu de vraag gesteld wordt (vraag waaraan het niet past in dit ontwerp een globaal antwoord te verschaffen) of het past een kind in de mate van het mogelijke steeds de familienaam van zijn vader toe te kennen. Wil men in een concreet geval het kind toch de naam van zijn vader doen dragen, dan worden er twee mogelijkheden geboden : eensdeels kan een van de

mère était engagé dans les liens du mariage avec une autre personne, les droits de l'enfant ne peuvent préjudicier que dans la mesure réglée par la loi, aux engagements que, par le fait du mariage, ce parent avait contractés. »

Au cours d'une discussion suivante, la Commission constate que cette disposition n'a plus de sens après l'adoption de l'article 319*bis*. Il y aura lieu en la matière d'appliquer les principes généraux.

L'article est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Texte adopté :

Chapitre 5

Des effets de la filiation

Article 334. — Quel que soit le mode d'établissement de la filiation, les enfants et leurs descendants ont les mêmes droits et les mêmes obligations à l'égard des père et mère, et de leurs parents et alliés, et les père et mère et leurs parents et alliés ont les mêmes droits et les mêmes obligations à l'égard des enfants et de leurs descendants.

Article 335

Cet article reprend littéralement l'article 335 du projet de loi. Il règle le nom que l'enfant portera.

Voici ce que dit l'exposé des motifs (pp. 17,18) au sujet de la *ratio legis* du texte proposé par le projet de loi :

« On pourrait partir de la règle non écrite qu'un enfant porte le nom de son père, à moins que sa filiation ne soit établie qu'à l'égard de sa mère, dans quel cas l'enfant porte le nom de sa mère. De cette manière, l'égalité serait obtenue, mais d'une façon qui soulignerait la prédominance masculine dans un domaine où cette prédominance a traditionnellement prévalu. En outre, il est clair que la modification du nom de celui dont la filiation paternelle est établie après sa filiation maternelle, n'est pas toujours conforme à son intérêt.

Pour ces raisons, le projet part de l'idée que l'enfant, dont la filiation maternelle est établie en premier lieu, porte le nom de sa mère, même si sa filiation paternelle est établie ultérieurement. Cette règle ne peut pas être considérée comme discriminatoire à un moment où est posée la question de savoir s'il est opportun d'attribuer à l'enfant le nom de son père, chaque fois que c'est possible (question à laquelle il ne convient pas de donner une réponse globale dans le cadre de ce projet). Si, dans un cas concret, on veut néanmoins que l'enfant porte le nom de son père, on a le choix entre deux possibilités : d'une part, l'un des père et mère ou l'en-

ouders of het meerderjarig geworden of ontvoegd kind zelf gebruik maken van de wet van 11-21 germinal jaar XI; anderdeels bepaalt het ontwerp dat de ouders te dien einde gezamenlijk een verklaring kunnen afleggen vóór de ambtenaar van de burgerlijke stand. Deze verklaring veronderstelt onderlinge toestemming van de ouders (bij onenigheid is geen beroep op de rechtbank voorzien; wel kan één van de ouders van de bovengenoemde wet gebruik maken) en is enkel mogelijk tijdens de minderjarigheid van het kind. »

Bij de aanvang van de bespreking werd eraan herinnerd dat onder het stelsel van de thans geldende wetgeving, het kind dat geboren is binnen het huwelijk, steeds de naam van de vader draagt en het kind buiten het huwelijk geboren, de naam van de moeder wanneer het door haar is erkend.

In deze aangelegenheid heeft de Raad van Europa (resolutie (78) 37 door het Comité van Ministers aangenomen op 27 september 1978) eveneens een standpunt ingenomen : nl. de gelijkheid en de keuzemogelijkheid met dien verstande evenwel dat alle kinderen van dezelfde ouders dezelfde naam moeten dragen. Wil men aan deze principes een gunstig gevolg geven, dan moet worden voorzien in de mogelijkheid voor beide ouders of voor één van hen om een verklaring af te leggen.

Meerdere leden verdedigden het standpunt dat de tekst een duidelijk principe moet vestigen met zo weinig mogelijk afwijkingen. Het is niet verantwoord dat met het oog op de identificatie, aan deze materie diepgaande wijzigingen zouden worden aangebracht. In dit licht is het verkieslijker de naamgeving op het ogenblik van het huwelijk te laten geschieden. Een dergelijke oplossing is dan ook geen psychologische belemmering. Bovendien moet worden rekening gehouden met de vereisten van de rechtszekerheid, hetgeen vooral van belang is in geval van opeenvolgende huwelijken.

Een lid sprak de vrees uit dat de vrijheid van naamgeving bij de aangifte van geboorte slechts een symbolische waarde heeft, vermits meestal de vader de aangifte doet. In elk geval moet de keuze door beide echtgenoten worden gedaan; zelfs een naamgeving op het ogenblik van het huwelijk is niet vrij van beïnvloeding.

Een ander lid verklaarde voorstander te zijn van een grotere keuze en verwees daarbij naar reeds ingediende voorstellen van wet. De regeling die ter zake wordt uitgewerkt, moet aansluiten bij het principe *mater semper certa est*.

Er zijn verschillende oplossingen mogelijk, doch tegen de absolute vrije keuze kunnen inderdaad meerdere bezwaren worden ingebracht o.m. wat betreft het ogenblik waarop de naamkeuze moet geschieden. De dubbele familienaam schept op zijn beurt problemen o.m. t.a.v. de kinderen waarvan alleen de moederlijke afstamming vaststaat.

Een lid vroeg zich af of niet kan worden gestreefd naar een compromisoplossing die er zou in bestaan de gevestigde traditie te behouden mits er evenwel wordt voorzien in een versoepeling in geval van naamwijziging. De procedure van naamwijziging verloopt thans als volgt : aanvraag in te dienen bij de Minister van Justitie, advies van de procureur

fant devenu majeur ou émancipé peuvent recourir à la loi du 11-21 germinal an XI; d'autre part, le projet dispose que les parents peuvent ensemble faire, à cette fin, une déclaration devant l'officier de l'état civil. Cette déclaration implique un consentement mutuel des père et mère; mais cette procédure n'est possible que durant la minorité de l'enfant (aucun recours aux tribunaux n'est prévu en cas de dissentiment, mais un des père et mère peut demander l'application de la loi de germinal an XI). »

Au début de la discussion, il a été rappelé qu'en vertu de la législation en vigueur, l'enfant né dans le mariage porte toujours le nom du père tandis que l'enfant né en dehors du mariage porte le nom de la mère lorsqu'elle l'a reconnu.

Dans cette matière, le Conseil de l'Europe (résolution (78) 37 adoptée par le Comité des ministres le 27 septembre 1978) a également pris position : égalité et possibilité de choisir, étant entendu toutefois que tous les enfants des mêmes parents doivent porter le même nom. Si l'on entend réserver à ces principes une suite favorable, il faut prévoir pour les deux parents ou pour l'un d'entre eux la possibilité de faire une déclaration.

Plusieurs membres défendent le point de vue selon lequel le texte doit établir un principe clair avec un minimum de déroga-tions. Il ne se justifie pas, dans un but d'identification, d'apporter à cette matière de profondes modifications. Dans cette optique, il est préférable que l'attribution du nom se situe au moment du mariage. Une telle solution ne constitue pas une entrave psychologique. De plus, il faut tenir compte des exigences de la sécurité juridique, ce qui est surtout important en cas de mariages successifs.

Un membre exprime la crainte que la libre attribution du nom lors de la déclaration de naissance n'ait qu'une valeur symbolique, puisque c'est le plus souvent le père qui fait la déclaration. Le choix doit en tout cas être fait par les deux conjoints; même une attribution de nom faite au moment du mariage n'est pas exempte de toute influence.

Un membre se déclare partisan d'un choix plus large en se référant à des propositions de loi déposées antérieurement. La réglementation élaborée en la matière doit se fonder sur le principe *mater semper certa est*.

Différentes solutions sont possibles, mais on peut opposer à l'absolue liberté de choix plusieurs objections, notamment en ce qui concerne le moment où le choix du nom doit intervenir. Le double nom de famille crée à son tour des problèmes, notamment pour les enfants dont seule la filiation maternelle est établie.

Un membre se demande si l'on ne pourrait rechercher une solution de compromis qui consisterait à conserver la tradition établie mais en prévoyant un assouplissement en cas de changement de nom. La procédure de changement de nom se déroule actuellement comme suit : demande à introduite auprès du ministre de la Justice, avis du procu-

des Konings, beslissing van de Minister, bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, waarna de derden binnen een termijn van één jaar verzet mogen aantekenen.

De door het lid gedane suggestie stuitte evenwel op weerstand. De procedure van naamwijziging is veel te omslachtig. Het is in elk geval verkieslijker dat de naamgeving geschiedt op het ogenblik van het huwelijk. Een andere regeling houdt het gevaar in dat kinderen van dezelfde ouders een verschillende naam zouden dragen. Er moet worden vermeden dat na echtscheiding aan de kinderen een andere naam wordt gegeven.

Tenslotte is de *ratio legis* van de naamwijziging vreemd aan deze die tot grondslag dient van artikel 335.

Wat de tekst zelf van § 1 betreft, werd uitdrukkelijk geopteerd voor de woorden « tegelijkertijd komt vast te staan »; aldus wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de regeling die geldt t.o.v. de kinderen geboren binnen en de kinderen geboren buiten het huwelijk, bedoeld in volgende paragrafen.

In § 1 worden trouwens niet enkel de kinderen bedoeld die binnen het huwelijk zijn geboren doch eveneens de kinderen waarvan de erkenning door de vader is geschied in de akte van geboorte.

Hierbij werd eraan herinnerd dat het, in het standpunt van de Raad van Europa, als een discriminatie wordt beschouwd wanneer het kind dat geboren is binnen een huwelijk, steeds de naam van de vader draagt en dat een natuurlijk kind in geval van erkenning door de moeder de naam van deze laatste draagt.

Tenslotte waren de meeste leden het erover eens dat het beter is de voorgestelde tekst aan te nemen. Een andere oplossing zou op velerlei gebieden een te grote omwenteling veroorzaken. De aan te nemen regeling moet op de duidelijkheid zijn afgestemd, ten einde, o.m. inzake erfrecht, moeilijkheden te vermijden.

Het artikel werd aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Aangenomen tekst :

Art. 335. — § 1. Het kind wiens afstamming van vaderszijde en van moederszijde tegelijkertijd komt vast te staan, draagt de naam van zijn vader.

§ 2. Het kind wiens afstamming alleen van moederszijde vaststaat, draagt de naam van zijn moeder.

§ 3. Indien de afstamming van vaderszijde komt vast te staan na de afstamming van moederszijde, blijft de naam van het kind onveranderd.

Evenwel kunnen de ouders samen, of een van hen indien de andere overleden is, in een door de ambtenaar van de burgerlijke stand opgemaakte akte verklaren dat het kind de naam van zijn vader zal dragen.

reur du Roi, décision du ministre, publication au *Moniteur belge*, après quoi les tiers peuvent faire opposition dans un délai d'un an.

Cette suggestion se heurte toutefois à des oppositions. La procédure du changement de nom est beaucoup trop complexe et il est de toute manière préférable que l'attribution du nom se fasse au moment du mariage. Une autre réglementation comporte le risque de voir les enfants de mêmes parents porter un nom différent. Il faut éviter qu'un autre nom ne soit donné aux enfants après un divorce.

Enfin, la *ratio legis* de la modification d'un patronyme est totalement différente de celle qui sert de fondement à l'article 335.

Quant au texte même du § 1^{er}, on a opté expressément pour les mots « sont établies en même temps », de manière à faire nettement la distinction entre la réglementation qui s'applique aux enfants nés dans le mariage et aux enfants nés en dehors du mariage et visés dans les paragraphes qui suivent.

Le § 1^{er} ne vise d'ailleurs pas seulement les enfants qui sont nés dans le mariage mais aussi ceux dont la reconnaissance par le père s'est faite dans l'acte de naissance.

A ce propos, on a rappelé que le Conseil de l'Europe considère comme une discrimination le fait que l'enfant né dans le mariage porte toujours le nom du père et qu'un enfant naturel, s'il est reconnu par la mère, porte le nom de celle-ci.

Finalement, la plupart des membres s'accordent à dire qu'il est préférable d'adopter le texte proposé. Une autre solution aurait entraîné un trop grand bouleversement dans de nombreux domaines. La réglementation à adopter doit être claire, de manière à éviter les difficultés, notamment en matière de droits successoraux.

L'article est adopté par 10 voix contre 1 et 3 abstentions.

Texte adopté :

Art. 335. — § 1^{er}. L'enfant dont la filiation paternelle et la filiation maternelle sont établies en même temps, porte le nom de son père.

§ 2. L'enfant dont seule la filiation maternelle est établie, porte le nom de sa mère.

§ 3. Si la filiation paternelle est établie après la filiation maternelle, aucune modification n'est apportée au nom de l'enfant.

Toutefois, les père et mère ensemble, ou l'un d'eux si l'autre est décédé, peuvent déclarer, dans un acte dressé par l'officier de l'état civil, que l'enfant portera le nom de son père.

Die verklaring moet worden gedaan binnen een jaar te rekenen van de dag waarop de personen die de verklaring doen, de vaststelling van de afstamming hebben vernomen en vóór de meerderjarigheid of de ontvoogding van het kind.

Van de verklaring wordt melding gemaakt op de kant van de akte van geboorte en van de andere akten betreffende het kind.

Hoofdstuk 6

Vordering tot uitkering van levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding

Artikel 336

Dit artikel was eveneens artikel 336 van het ontwerp van wet. In de memorie van toelichting (blz. 18) werd reeds de vraag gesteld of het principe zelf van de uitkering tot onderhoud zonder aanwijzing van afstamming nog verantwoord is, wanneer het onderzoek naar het vaderschap veel ruimer is geworden. Voor het behoud pleit het feit dat het stelsel de aanpassing van de vordering aan de feitelijke omstandigheden en aan het belang van het kind vergemakkelijkt. Bovendien wordt er mede rekening gehouden dat het in het belang van het kind kan zijn dat een vader niet wordt opgedrongen terwijl degene die met de moeder gemeenschap heeft gehad, er dan toch kan toe verplicht worden financieel tussen te komen.

Voor de vordering tot uitkering vervallen de bewijsrestricties. De uitkering strekt zich uit tot aan de meerderjarigheid en ingevolge de toevoeging van het tweede lid, zelfs over de meerderjarigheid heen.

In de nieuwe tekst is er geen sprake meer van het recht van de moeder op de kosten van de bevalling, vermeld in het thans van kracht zijnde artikel 340c van het Burgerlijk Wetboek. Ingevolge de tussenkomst van de sociale zekerheid, die thans als algemene regel geldt, heeft deze bepaling veel van haar betekenis verloren. Mocht dit evenwel niet het geval zijn, dan kan de vordering steeds worden gegrond op de gemeenrechtelijke regel van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

Over deze bepaling liepen in den beginne de meningen uiteen. Sommige leden waren voorstander van het behoud ervan. Er kunnen zich inderdaad gevallen voordoen waarbij een onderzoek naar het vaderschap niet gunstig uitvalt voor het kind doch ondertussen kan het genieten van de alimentatie.

Nochtans rijst de vraag of de hier bedoelde vordering bestemd is voor de gevallen waarin betere bewijsmiddelen ontbreken ofwel of ze inzake opvoeding van de alimentatie een keuze openlaat.

Een lid kon het met deze laatste toepassingsmodaliteit niet eens zijn, vermits het lot van het kind uitsluitend zou afhangen van de keuze van de moeder.

Hierop werd geantwoord dat enerzijds deze bepaling veel aan betekenis verliest vermits de mogelijkheid om te erkennen wordt uitgebreid, doch dat anderzijds deze bepaling het bloedonderzoek in genen dele uitsluit.

Cette déclaration doit être faite dans l'année à compter du jour où les déclarants ont eu connaissance de l'établissement de la filiation et avant la majorité ou l'émancipation de l'enfant.

Mention de la déclaration est faite en marge de l'acte de naissance et des autres actes concernant l'enfant.

Chapitre 6

De l'action en réclamation d'une pension pour l'entretien, l'éducation et la formation adéquate

Article 336

Cet article était également l'article 336 du projet de loi. L'exposé des motifs (p. 18) posait déjà la question de savoir si le principe même d'une action à des fins strictement alimentaires, non déclarative de filiation, se justifiait encore, compte tenu de l'extension prise par la recherche de paternité. Un argument en faveur du maintien est que le système facilite l'adaptation de l'action aux circonstances de fait et à l'intérêt de l'enfant. En outre, il est tenu compte du fait qu'il peut être de l'intérêt de l'enfant de ne pas lui imposer un père, tandis que celui qui a eu des relations avec sa mère peut malgré tout être contraint à intervenir financièrement.

Pour l'action en réclamation d'une pension, les restrictions en matière de preuve tombent. La pension doit être servie jusqu'à la majorité, et même au-delà, du fait de l'adjonction du deuxième alinéa.

Le nouveau texte ne mentionne plus le droit de la mère aux frais d'accouchement comme le prévoit l'actuel article 340c du Code civil. Par suite de l'intervention de la sécurité sociale, qui est actuellement la règle générale, cette disposition a perdu beaucoup de son importance. Cependant, si tel n'était pas le cas, l'action peut toujours se fonder sur la règle de droit commun énoncée à l'article 1382 du Code civil.

Au départ, les avis divergeaient à propos de cette disposition. Certains membres étaient partisans de son maintien. Il peut effectivement y avoir des cas où une recherche de paternité n'est pas favorable à l'enfant, qui peut cependant bénéficier entre-temps de la pension alimentaire.

La question se pose cependant de savoir si l'action visée ici est destinée aux cas où de meilleurs moyens de preuve font défaut ou si elle laisse le choix en matière de revendication d'aliments.

Un membre se dit en désaccord avec cette dernière modalité d'application parce que le sort de l'enfant dépendrait exclusivement du choix de la mère.

Il lui est répondu que, d'une part, cette disposition a perdu beaucoup de sa signification en raison de l'extension de la possibilité de reconnaître et que, d'autre part, cette disposition n'exclut nullement l'examen du sang.

Andere leden waren eerder voorstander van de weglating van dit artikel. Het bezwaar bestaat erin dat niet het kind zelf doch de moeder de vordering instelt en dat deze vordering bovendien tegen meerdere mannen kan worden gericht. De tekst zou minstens in een evaluatie moeten voorzien die als drempel zou dienen om te vermijden dat onverantwoorde vorderingen worden ingesteld. Tenslotte moet er eveneens rekening mee worden gehouden dat er steeds een minnelijke regeling kan worden getroffen.

Er werd opgemerkt dat, in geval van weglating van deze bepaling, alleen nog het onderzoek naar het vaderschap rest, uiteraard met alle rechten en verplichtingen die daaraan zijn verbonden.

Wat het bewijs betreft, vloeit uit de tekst voort dat het volstaat aan te tonen dat de verweerder gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking gemeenschap heeft gehad met de moeder. Nochtans moet rekening worden gehouden met het tegenbewijs vermeld in artikel 338a; de vordering wordt immers afgewezen indien de verweerder door alle wettelijke middelen het bewijs levert dat hij de vader niet is.

Ten slotte konden de leden het eens zijn met het behoud van de bepaling omdat er zich inderdaad gevallen kunnen voordoen waarin het kind er geen belang bij heeft een officiële vader te hebben; dit zal onder meer het geval zijn wanneer de verwekking het gevolg is van een verkrachting.

Nadat de tekst was aangepast aan artikel 203, werd hij aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Hoofdstuk 6

Vordering tot uitkering van levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding

Art. 336. — Het kind wiens afstamming van vaderszijde niet vaststaat, kan van degene die gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking met zijn moeder gemeenschap heeft gehad, een uitkering tot levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding vorderen.

Indien de opleiding niet voltooid is, loopt de verplichting tot na de meerderjarigheid van het kind.

Artikel 337

Deze bepaling was oorspronkelijk de artikelen 338 en 340 van het ontwerp van wet.

Met betrekking tot de vordering die aan het kind persoonlijk toekomt, was een lid van oordeel dat de termijn van drie jaar, binnen dewelke deze vordering moet worden ingesteld, redelijk is doch dat hij moet ingaan vanaf het ogenblik dat de hulp wordt gestaakt, en niet vanaf de geboorte. In principe trouwens dient er geen termijn te worden vastgesteld.

Andere leden waren evenwel voorstander van het behoud van een termijn en wel van een termijn van drie jaar. Het

D'autres membres penchent plutôt pour la suppression de cet article. Leur objection est que ce n'est pas l'enfant lui-même mais la mère qui intente l'action et qu'en outre, cette action peut être intentée contre plusieurs hommes. Le texte devrait à tout le moins prévoir une évaluation qui ferait office de seuil pour éviter l'engagement d'actions injustifiées. Enfin, il faut tenir compte également du fait qu'un règlement à l'amiable est toujours possible.

On fait remarquer que, si cette disposition était supprimée, seule subsisterait la recherche de paternité et, évidemment, tous les droits et obligations qu'elle implique.

En ce qui concerne la preuve, il résulte du texte qu'il suffit de démontrer que le défendeur a eu des relations avec la mère pendant la période légale de conception. Cependant, il faut tenir compte de la preuve contraire prévue à l'article 338a; en effet, l'action est rejetée si le défendeur fournit par toutes voies de droit la preuve qu'il n'est pas le père.

Finalement, les membres se sont mis d'accord sur le maintien de la disposition parce qu'il peut effectivement y avoir des cas où l'enfant n'a aucun intérêt à avoir un père officiel, notamment lorsque la conception résulte d'un viol.

Le texte, après avoir été adapté en fonction de l'article 203, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Texte adopté :

Chapitre 6

De l'action en réclamation d'une pension pour l'entretien, l'éducation et la formation adéquate

Art. 336. — L'enfant dont la filiation paternelle n'est pas établie, peut réclamer à celui qui a eu des relations avec sa mère pendant la période légale de la conception, une pension pour son entretien, son éducation et sa formation adéquate.

Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant.

Article 337

Cette disposition correspond aux articles 338 et 340 initiaux du projet de loi.

En ce qui concerne l'action qui est personnelle à l'enfant, un membre estime que le délai de trois années dans lequel cette action doit être intentée est raisonnable, mais qu'il doit prendre cours à partir du moment où cessent les secours fournis et non à partir de la naissance. En principe, il ne faut d'ailleurs pas fixer de délai.

D'autres membres préconisent toutefois le maintien d'un délai et plus particulièrement d'un délai de trois ans. L'impo-

opleggen van een termijn is immers een algemeen principe dat verband houdt met de verjaring. Bovendien is een korte termijn in het voordeel van de rechtszekerheid en van de bewijislevering.

Een lid, dat zich eveneens uitsprak voor het behoud van de termijn van drie jaar, stelde nochtans voor dat de rechtbank een vordering die wordt ingesteld na het verstrijken van de termijn, toch ontvankelijk zou kunnen verklaren zo daartoe gegronde redenen worden ingeroepen. Ook in deze aanleggenheid moet worden uitgegaan van het belang van het kind.

Dit voorstel werd door meerdere leden bijgetreden. Weliswaar kan een uitkering tot levensonderhoud steeds worden gewijzigd, doch niet wanneer zij van meetaf aan onontvankelijk is verklaard. Steeds met de zorg om de bescherming van de belangen van het kind, werd het als onaanvaardbaar geacht dat een vordering na het verstrijken van de termijn van drie jaar, definitief zou worden uitgesloten. Het inlassen van de gegronde redenen is ten volle verantwoord; daardoor worden aan de rechter meer mogelijkheden geboden.

Zoals blijkt uit de door de Commissie aangenomen tekst, spraken de leden zich uit voor het behoud van de termijn van drie jaar, doch met toevoeging van de mogelijkheid om de vordering, ingesteld na het verstrijken van die termijn, niettemin ontvankelijk te verklaren, zo daartoe gegronde redenen bestaan.

De aandacht van de leden ging vervolgens naar artikel 338 van het ontwerp waarin is bepaald dat de last van de uitkering overgaat op de nalatenschap van de onderhoudsplichtige.

Ten einde dit principe te verduidelijken, werd volgende tekst gesuggereerd :

« Indien het kind geheel of ten dele is onderhouden door de man die gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking met de moeder gemeenschap heeft gehad, kan de vordering binnen een jaar na het overlijden worden ingesteld tegen de erfgenamen van de man binnen de perken van hetgeen zij uit de nalatenschap hebben verkregen. »

Op de vraag van een lid over hoeveel tijd men beschikt om een nalatenschap te verwerpen, werd geantwoord dat zulks kan gebeuren zolang geen daad is gesteld die op de aanvaarding wijst.

Wel werd erop gewezen dat, indien degene die heeft erkend nog andere kinderen nalaat, de rechter ook met die kinderen zal moeten rekening houden, hetgeen betekent dat de nalatenschap nooit volledig zal kunnen worden opgeslorpt door de alimentatievordering van dat kind.

Een lid vestigde de aandacht op de gevolgen voor een gezin met beperkte financiële mogelijkheden waar, in de meest gunstige veronderstelling, de gemeenschap bestaat uit de ene gezinswoning. Uit de tekst vloeit voort dat het vruchtgebruik dat aan de langstlevende echtgenoot toekomt, zal worden belast met de uitkering van alimentatie aan dat kind. In elk geval zou aan bovenvermelde tekst dienen te worden toegevoegd dat moet worden rekening gehouden met de familielast waartoe de vooroverledene gebonden was.

sition de pareil délai est en effet un principe général qui est lié à la prescription. De plus, l'instauration d'un délai court favorise la sécurité juridique et facilite l'administration de la preuve.

Un membre, qui se prononce également en faveur du maintien du délai de trois années, propose cependant que le tribunal puisse tout de même déclarer recevable une action intentée après l'expiration de ce délai, si de justes motifs peuvent être invoqués. En cette matière également, il faut d'abord tenir compte de l'intérêt de l'enfant.

Cette proposition est soutenue par plusieurs membres. Certes, une pension alimentaire peut toujours être modifiée, mais non lorsqu'elle a été déclarée d'emblée irrecevable. Toujours dans le souci de protéger les intérêts de l'enfant, on a jugé inadmissible qu'une action soit définitivement exclue après l'expiration du délai de trois ans. L'insertion de la disposition relative aux justes motifs est pleinement justifiée, étant donné qu'elle offre plus de possibilités au juge.

Comme il ressort du texte adopté par la Commission, les membres se sont prononcés en faveur du maintien du délai de trois ans, mais en ajoutant la possibilité de déclarer néanmoins recevable l'action intentée après l'expiration de ce délai, si cette action est inspirée par de justes motifs.

Les membres se sont ensuite penchés sur l'article 338 du projet qui prévoit que la charge de la pension se transmet à la succession du débiteur.

Le texte suivant a été suggéré en vue d'expliciter ce principe :

« Si l'enfant a été entretenu totalement ou partiellement par l'homme qui a eu des relations avec la mère pendant la période légale de la conception, l'action peut, dans l'année du décès, être intentée contre les héritiers de cet homme dans les limites de ce qu'ils recueillent dans la succession. »

Un membre ayant demandé de combien de temps on dispose pour répudier une succession, il lui a été répondu que cela peut se faire aussi longtemps qu'aucun acte indiquant l'acceptation de la succession n'a été posé.

Par contre, il est souligné que si celui qui a procédé à la reconnaissance laisse encore d'autres enfants, le juge devra également tenir compte de ceux-ci, ce qui implique que la succession ne pourra jamais être entièrement absorbée par l'action en réclamation d'une pension en faveur de cet enfant.

Un membre attire l'attention sur les répercussions qu'aurait à subir un ménage dont les possibilités financières sont réduites au cas où, dans l'hypothèse la plus favorable, la communauté se compose de la seule habitation familiale. Il résulte du texte que l'usufruit revenant au conjoint survivant sera grevé de la pension alimentaire due à cet enfant. De toute manière, il faudrait ajouter au texte précité qu'il convient de tenir compte de la charge de famille auquel le prémourant était tenu.

Een ander lid was van oordeel dat het verkieslijker zou zijn een beperking tot een bepaald deel vast te stellen. De Commissie heeft reeds de gelijkheid gerealiseerd t.a.v. de erkende kinderen; in dit artikel gaat het evenwel om niet-erkende kinderen en de vordering wordt trouwens beperkt tot de alimentatie. Het is inderdaad niet denkbeeldig dat de alimentatie het deel dat aan de andere kinderen toekomt, zou overtreffen.

Ingaande op deze argumentatie werd volgende tekst voorgesteld :

« In dit geval mag de uitkering echter niet hoger zijn dan de waarde van het deel van het kind dat het minst ontvangt, noch hoger dan een vierde van de nalatenschap. »

Uit deze tekst vloeit meteen voort dat de alimentatieplicht aan geen enkele beperking is onderworpen wanneer er geen andere kinderen zijn. In elk geval betekent deze voorgestelde tekstaanvulling een gevoelige beperking t.a.v. de oorspronkelijke bepaling.

Een lid verdedigde bovendien het standpunt dat de vordering slechts tegen de erfgenamen mag worden gericht, wanneer ze reeds vóór het overlijden was ingesteld. Wel zou een vroeger vrijwillig uitgevoerde betaling de erfgenamen binden.

Een ander lid herinnerde aan de moeilijkheid van bewijzlevering. Zelfs wanneer de man, die niet de vader is, tot alimentatie kan worden veroordeeld, moet in elk geval worden bewezen dat er gemeenschap is geweest. Uiteraard is het tegenbewijs, zoals bepaald in artikel 338a, toegelaten. Bovendien zal, met het oog op de kapitalisatie, de rechter moeten weten tot op welke leeftijd de verplichting zich uitstrekt.

Met betrekking tot het « minst kindsgedeelte » merkte een lid op dat dit niet mag worden verward met het beschikbaar deel; in werkelijkheid zal het neerkomen op het minst kindsgedeelte in blote eigendom.

Spreker meende dat geen uitkering verschuldigd is ingeval het huwelijkscontract voorziet in de algehele gemeenschap en deze toekent aan de langstlevende. Daaruit volgt dat men aan het kind die vordering zou kunnen ontnemen door het huwelijkscontract in die zin te wijzigen.

Steeds in verband met de eventuele gevolgen van het toekennen van een uitkering ten laste van de nalatenschap, werd herinnerd aan de rechtspraak van het Hof van Cassatie omtrent de natuurlijke verbintenis van de feitelijke vader : door het uitvoeren van die verbintenis vóór het overlijden wordt ze een civiele verbintenis en de lasten van die civiele verbintenis gaan over op de erfgenamen.

Een lid gaf als zijn standpunt te kennen dat de vordering moet worden beperkt. Alleen een ingestelde vordering kan worden voortgezet. Wel kan een vrijwillige betaling worden beschouwd als een natuurlijke verbintenis die na het overlijden eventueel zou kunnen worden omgezet in een civiele

Un autre membre estime qu'il serait préférable de limiter la pension à une part déterminée. La Commission a déjà réalisé l'égalité vis-à-vis des enfants reconnus; cet article concerne toutefois les enfants non reconnus et l'action est d'ailleurs limitée aux aliments. Le risque existe en effet que ceux-ci excèdent la part revenant aux autres enfants.

Compte tenu de cette argumentation, est proposé le texte suivant :

« Toutefois, la pension ne peut en ce cas excéder la valeur d'une part d'enfant le moins prenant, ni le quart de la succession. »

Il résulte automatiquement de ce texte que l'obligation alimentaire n'est soumise à aucune limitation lorsqu'il n'y a pas d'autres enfants. En tout état de cause, l'ajout proposé instaurer une restriction très nette par rapport à la disposition initiale.

Un membre défend en outre le point de vue selon lequel l'action ne peut être dirigée contre les héritiers que lorsqu'elle a déjà été engagée avant le décès. Par contre, un paiement effectué précédemment de plein gré lierait les héritiers.

Un autre membre rappelle les difficultés que suscite l'administration de la preuve. Même si l'homme qui n'est pas le père peut être condamné au paiement d'une pension, il faut de toute façon faire la preuve qu'il y a eu communauté. Il va de soi que la preuve contraire, telle qu'elle est prévue à l'article 338a, peut être fournie. De plus, le juge devra savoir, dans la perspective de la capitalisation, jusqu'à quel âge cette obligation s'étendra.

En relation avec la « part d'enfant le moins prenant », un membre fait observer que celle-ci ne doit pas être confondue avec la part disponible; en réalité, cela équivaudra à la part d'enfant le moins prenant en nue-propriété.

L'intervenant estime qu'aucune pension n'est due au cas où le contrat de mariage prévoit la communauté universelle et son attribution au survivant. Il en résulte, ajoute-t-il, que l'on aurait la possibilité de priver l'enfant de la créance précitée en modifiant son contrat de mariage en ce sens.

Toujours en relation avec les conséquences éventuelles de l'octroi d'une pension à charge de la succession, il est fait référence à la jurisprudence de la Cour de cassation sur l'obligation naturelle du père de fait : l'exécution de cette obligation avant le décès la change en obligation civile, et cette obligation civile se transmet passivement aux héritiers.

Un membre fait valoir que l'action doit être limitée. Seule une action intentée peut être poursuivie. Toutefois, un paiement volontaire peut être considéré comme une obligation naturelle qui pourrait éventuellement être convertie après le décès en une obligation civile, restant évidemment dans les

verbintenis, uiteraard beperkt binnen de grenzen van de nalatenschap. In elk geval neemt de mogelijkheid om een vordering in te stellen een einde bij het overlijden; de belanghebbenden moeten de nodige voorzorgen nemen om de vordering tijdig in te stellen.

Na deze uitvoerige bespreking waren de leden het erover eens dat een vordering tot het bekomen van alimentatie niet meer mag worden ingesteld na het overlijden van de persoon met wie de moeder gemeenschap heeft gehad. Dit standpunt werd gegrond op het feit dat het op dat ogenblik moeilijk, zoniet onmogelijk zal zijn zulkdanig bewijs te leveren en dat het tegenbewijs zeker is uitgesloten vermits de verweerder overleden is. Zo men zich trouwens niet houdt aan deze regeling, zal het onmogelijk zijn tot de verdeling en de verffening van de nalatenschap over te gaan.

Een voor het overlijden ingestelde vordering kan worden voortgezet.

Het artikel, in die zin aangepast, werd aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Artikel 337. — § 1. De vordering komt aan het kind persoonlijk toe. Zij moet worden ingesteld binnen drie jaar te rekenen hetzij van de geboorte, hetzij van het staken van de hulp door de verweerder rechtstreeks of onrechtstreeks verleend. Wordt de vordering na die termijn ingesteld, dan kan de rechtbank ze niettemin ontvankelijk verklaren om gegronde redenen.

§ 2. De vordering gaat niet over op de erfgenamen van het kind. Deze kunnen echter de begonnen rechtsvordering voorzetten.

§ 3. Na het overlijden van de persoon die gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking met de moeder gemeenschap heeft gehad, kan de vordering worden voortgezet maar niet meer ingesteld tegen zijn erfgenamen.

Artikel 338

Dit artikel dat de overname is van artikel 341 van het ontwerp van wet, heeft geen aanleiding gegeven tot een uitvoerige bespreking. Alleen werd aandacht besteed aan enkele aspecten van de procedure.

Een lid wenste te weten of uit paragraaf 1, i.h.b. uit de woorden « de eiser biedt de voorzitter van de rechtbank een verzoekschrift aan », moet worden afgeleid dat de partijen persoonlijk moeten verschijnen. Met betrekking tot het bepaalde in paragraaf 3, laatste lid, « in hoger beroep wordt dezelfde rechtspleging gevolgd », werd gevraagd of zulks betekent dat de procedure in hoger beroep eveneens aanvangt met een persoonlijke verschijning.

Hierop werd geantwoord dat aan de geciteerde bewoordingen geen bijzondere betekenis moet worden gehecht; ter zake gelden de regelen van het gemeen recht. Wat het hoger beroep betreft, werd opgemerkt dat het niet de bedoeling is de procedure *ab initio* te hernemen.

limites de la succession. De toute manière, la possibilité d'intenter une action disparaît lors du décès; les intéressés doivent donc prendre les dispositions nécessaires pour intenter leur action à temps.

Après cette discussion approfondie, les membres conviennent qu'une action en réclamation d'une pension ne peut plus être intentée après le décès de la personne avec laquelle la mère a vécu en communauté. Ce point de vue est fondé sur le fait qu'à ce moment, il sera malaisé, voire impossible, de fournir une telle preuve et que la preuve contraire est assurément exclue, étant donné que le défendeur sera décédé. D'ailleurs, si l'on ne s'en tient pas à cette règle, il sera impossible de procéder au partage et à la liquidation de la succession.

Une action intentée avant le décès pourra être poursuivie.

L'article, adapté en ce sens, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Texte adopté :

Article 337. — § 1^{er}. L'action est personnelle à l'enfant. Elle doit être intentée dans les trois années qui suivent soit la naissance, soit la cessation des secours fournis directement ou indirectement par le défendeur. Si l'action est intentée après ce délai, le tribunal peut toutefois la déclarer recevable pour de justes motifs.

§ 2. L'action ne passe pas aux héritiers de l'enfant. Toutefois, ceux-ci peuvent poursuivre l'action commencée.

§ 3. Après le décès de la personne qui, pendant la période légale de conception, a eu des relations avec la mère, l'action peut être poursuivie, mais non intentée contre ses héritiers.

Article 338

Cet article qui reprend l'article 341 du projet de loi n'a donné lieu à aucune discussion approfondie. Seuls certains aspects de la procédure ont été pris en considération.

Un membre souhaite savoir s'il faut déduire du paragraphe 1^{er} et en particulier des mots « le demandeur présente au président du tribunal une requête » que les parties doivent comparaître en personne. En ce qui concerne les mots « Il est statué dans la même forme sur l'appel », un membre demande si cela signifie que la procédure d'appel débute également par une comparution personnelle.

Il est répondu qu'aucune signification particulière ne doit être attachée aux mots cités; ce sont les règles du droit commun qui s'appliquent en l'espèce. Pour ce qui est de l'appel, il est souligné que le but n'est pas de reprendre la procédure *ab initio*.

De door het ontwerp voorgestelde tekst is geen innovatie; hij neemt het bepaalde over van het thans geldende artikel 340f van het Burgerlijk Wetboek. Voor nadere toelichting omtrent de procedure kan trouwens worden verwezen naar *De Page*, I, nr. 1216 (uitgave 1962).

De Commissie was het, na wijziging van de redactie, en zonder verdere bespreking eens over de hiernavolgende tekst die werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 338. — § 1. De eiser biedt de voorzitter van de rechtbank een verzoekschrift aan, bevattende een beknopte opgave van de feiten en vergezeld van de bewijsstukken, zo die er zijn.

De voorzitter bepaalt dag en uur waarop de partijen voor hem moeten verschijnen. De oproeping geschiedt bij gerechtsbrief.

§ 2. Indien de verweerder het bestaan heeft erkend van de gemeenschap die tot grondslag dient van de vordering en indien de partijen het eens zijn over het bedrag van de uitkering tot levensonderhoud, maakt de voorzitter daarvan proces-verbaal op.

Indien de partijen het niet eens zijn of niet verschijnen, geeft de voorzitter een beschikking waarbij hij hen naar de rechtbank verwijst.

§ 3. Indien de verweerder bij de eerste verschijning voor de rechtbank enkel het bedrag betwist van de uitkering tot levensonderhoud, wordt de zaak naar de raadkamer verwezen en het vonnis uitgesproken in openbare terechtzitting.

Indien de verweerder bij de eerste verschijning voor de rechtbank het bestaan betwist van de gemeenschap die tot grondslag dient van de vordering, wordt uitspraak gedaan volgens het gemeen recht.

In hoger beroep wordt dezelfde rechtspleging gevolgd.

Artikel 338a

In artikel 341a van het ontwerp van wet werd bepaald dat de vordering tot uitkering wordt afgewezen wanneer de verweerder door alle wettelijke middelen het bewijs levert dat hij niet de vader kan zijn of dat de moeder gewoonlijk ontucht pleegde. Met het weglaten van de tweede omstandigheid is deze bepaling overgenomen in artikel 338a.

Het ontwerp stelde evenwel nog twee andere artikelen voor, nl. de artikelen 341b en 341c, die nochtans door de Commissie niet werden overgenomen.

Artikel 341b bepaalde dat, indien de verweerder aanvoert dat de moeder gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking met een of meerdere mannen gemeenschap heeft gehad, de rechter, bij gebreke van andere gegevens voor een beslissing, zelfs ambtshalve, de verweerder kan gelasten hen in het geding te roepen. Op de rechtsvordering kan de rech-

Le texte proposé par le projet n'est pas une innovation; il reprend les dispositions de l'article 340f actuel du Code civil. Pour plus de précisions sur la procédure, on verra bien se référer à *De Page*, I, n° 1216 (édition 1962).

Après avoir modifié la rédaction et sans y consacrer d'autre discussion, la Commission marque son accord sur le texte ci-dessous qui est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 338. — § 1^{er}. Le demandeur présente au président du tribunal une requête contenant un exposé sommaire des faits et accompagnée des pièces à l'appui, s'il y en a.

Le président fixe les jour et heure où les parties comparaitront devant lui. La convocation est faite par pli judiciaire.

§ 2. Si le défendeur a admis l'existence des relations qui servent de fondement à l'action et si les parties sont d'accord sur le montant de la pension alimentaire, le président en dresse procès-verbal.

A défaut d'entente entre les parties ou si elles ne comparaissent pas, le président rend une ordonnance de renvoi devant le tribunal.

§ 3. Si, au cours de la première comparution devant le tribunal, le défendeur ne conteste que le montant de la pension alimentaire, l'affaire est renvoyée en chambre du conseil et le jugement prononcé en audience publique.

Si, au cours de la première comparution devant le tribunal, le défendeur conteste l'existence des relations qui servent de fondement à l'action, il est statué conformément aux règles de droit commun.

Il est statué dans la même forme sur l'appel.

Article 338a

L'article 341a du projet prévoyait que l'action est rejetée si le défendeur établit par toutes voies de droit qu'il ne peut être le père ou que la mère se livrait habituellement à la débauche. Cette disposition a été reprise à l'article 338a après suppression de la deuxième circonstance.

Le projet proposait cependant encore deux autres articles, à savoir les articles 341b et 341c, qui n'ont toutefois pas été repris par la Commission.

L'article 341b disposait que si le défendeur allègue que, pendant la période légale de la conception, la mère a eu des relations avec un ou plusieurs autres hommes, le juge peut, en l'absence d'autres éléments de décision, ordonner, même d'office, que le défendeur les appellera à la cause. Sur cette action, le juge peut mettre la pension pour l'entre-

ter de uitkering voor het onderhoud en de opvoeding van het kind ten laste brengen van de verweerder en van de tussenkomende partijen, elk in de door hem te bepalen mate.

Artikel 341c van het ontwerp van wet bepaalde ten slotte dat uit het rechterlijk gewijsde over de vordering tot uitkering voor onderhoud en opvoeding geen grond van niet-ontvankelijkheid kan worden afgeleid tegen een latere vordering tot onderzoek naar het vaderschap.

Met betrekking tot de in artikel 341a vermelde omstandigheid waarbij de vordering wordt afgewezen wanneer het bewijs is geleverd dat « de moeder gewoonlijk ontucht pleegde », werd door een lid opgemerkt dat daar in elk geval zou moeten worden aan toegevoegd dat het gewoonlijk plegen van ontucht tijdens het wettelijk tijdperk van de verwekking heeft plaatsgehad. Het is bovendien duidelijk dat de verweerder, hoe dan ook, buiten de zaak wordt gesteld wanneer door middel van de bloedproef, wordt bewezen dat hij de biologische vader niet kan zijn. Weigert de verweerder de bloedproef of verzet de moeder zich om haar kind daaraan te onderwerpen, dan zal de rechter daaruit het passende besluit trekken. Trouwens het begrip « ontucht » is veel te verregaand vermits het wijst op prostitutie.

De Commissie besliste, om de hierboven vermelde redenen, de woorden « of dat de moeder gewoonlijk ontucht pleegde » uit de tekst weg te laten.

Wat het bepaalde in artikel 341b betreft, werd verklaard dat, gelet op de vooruitgang van de wetenschap, deze hypothese zich niet meer voordoet. Om deze reden werd ze trouwens uit de Zweedse wetgeving weggelaten. Het ware dan ook verkieslijker deze bepaling alsmede artikel 341c van het ontwerp van wet niet over te nemen en zich te houden aan de principes vermeld in artikel 324 zoals het door de Commissie werd aangenomen.

Tegen het verwijzen naar artikel 324 werd weliswaar ingeroepen dat daarin een andere visie geldt, vermits die bepaling het vaderschap nastreeft.

Wanneer werd verklaard dat artikel 324 aan de moeder niet het recht geeft het vaderschap te weigeren, werd opgemerkt dat de moeder nochtans ernstige redenen kan hebben om de erkenning door de vader niet na te streven. Aan deze zorg werd in werkelijkheid tegemoetgekomen door artikel 336, zoals het door de Commissie is aangenomen.

Een lid vreesde dat de weglating van artikel 341b tot gevolg zou hebben dat, bij afwezigheid van bloedproef, aan de verweerder bepaalde bewijsmiddelen zouden worden onttrokken.

Hierop repliceerde een lid dat ook hier moet worden uitgegaan van het belang van het kind; de man die met de vrouw gemeenschap heeft gehad, moet zijn verantwoordelijkheid opnemen, tenzij hij het tegenbewijs kan leveren.

Wat artikel 341c betreft, werd door meerdere leden getwijfeld over het nut ervan. Immers, ingeval de vordering strekkende tot onderzoek naar het vaderschap, wordt afgewezen

tien et l'éducation de l'enfant à charge du défendeur et des intervenants, chacun dans la mesure qu'il appréciera.

L'article 341c du projet prévoyait enfin que la chose jugée sur l'action en réclamation de pension pour l'entretien et l'éducation n'élève aucune fin de non-recevoir contre une action ultérieure en recherche de paternité.

En ce qui concerne la circonstance mentionnée à l'article 341a, à savoir que l'action est rejetée s'il est établi que « la mère se livrait habituellement à la débauche », un membre fait observer qu'il faudrait y ajouter de toute manière que ces actes habituels de débauche ont été posés pendant la période légale de la conception. De plus, il est clair que, quoi qu'il en soit, le défendeur est mis hors cause lorsqu'il est prouvé par un test sanguin qu'il ne peut être le père biologique. Si le défendeur refuse la détermination du groupe sanguin ou que la mère s'oppose à ce que son enfant se soumette au test, le juge en tirera les conclusions qui s'imposent. D'ailleurs, la notion de « débauche » va beaucoup trop loin, puisqu'elle est synonyme de prostitution.

Pour les motifs cités ci-dessus, la Commission décide de supprimer les mots « ou que la mère se livrait habituellement à la débauche ».

Pour ce qui est de l'article 341b, il est déclaré que, compte tenu des progrès faits par la science, cette hypothèse ne se présente plus. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle elle a été supprimée dans la législation suédoise. Il serait dès lors préférable de ne pas reprendre cette disposition ni l'article 341c du projet et de s'en tenir aux principes énoncés à l'article 324 tel que la Commission l'a adopté.

Certes, on a objecté au sujet du renvoi à l'article 324 que celui-ci aborde la question sous un autre angle, puisque cette disposition concerne la recherche de paternité.

Lorsqu'il a été déclaré que l'article 324 ne confère pas à la mère le droit de refuser la paternité, il a été fait observer que la mère peut néanmoins avoir de sérieux motifs de ne pas essayer d'obtenir la reconnaissance par le père. Cette préoccupation a en fait été rencontrée par l'article 336, tel qu'il a été adopté par la Commission.

Un membre s'est inquiété au sujet du fait que la suppression de l'article 341b pourrait avoir comme conséquence qu'en l'absence de test sanguin, le défendeur se verrait privé de certains moyens de preuve.

Faisant suite à cette observation, un membre réplique qu'ici aussi, il faut d'abord tenir compte de l'intérêt de l'enfant; l'homme qui a eu des relations avec la femme doit prendre ses responsabilités, sauf s'il peut fournir la preuve contraire.

En ce qui concerne l'article 341c, plusieurs membres mettent son utilité en doute. En effet, si l'action en recherche de paternité est rejetée et que cette décision est coulée en force

en deze beslissing kracht van gewijsde heeft bekomen, beschikt de moeder nog steeds over een residuaire vordering tot het bekomen van een uitkering tot onderhoud en opvoeding.

Na deze bespreking besliste de Commissie met eenparigheid van de 12 aanwezige leden enkel de bepaling van artikel 341a van het ontwerp van wet te behouden, met weglating van de omstandigheid van ontucht.

Aangenomen tekst :

Art. 338a. — De vordering wordt afgewezen indien de verweerder door alle wettelijke middelen het bewijs levert dat hij de vader niet is.

Artikel 339

Aan dit artikel — oorspronkelijk artikel 337 van het ontwerp van wet — heeft de Commissie enkele wijzigingen aangebracht.

Aan het eerste lid werd toegevoegd dat het bedrag van de uitkering eveneens moet worden bepaald met inachtneming van de maatschappelijke toestand van de onderhoudsplichtige en van de moeder.

Dit principe was reeds opgenomen in artikel 337, tweede lid, zoals door het ontwerp voorgesteld; dit tweede lid kon dan ook worden weggelaten.

Wegens de aanpassing van de betekenis van de uitkering zoals die is geschied in artikel 336, kan ook het laatste lid van de tekst door het ontwerp voorgesteld, worden weggelaten.

Het artikel werd dan ook aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 339. — Het bedrag van de uitkering wordt bepaald met inachtneming van de behoeften van het kind en de inkomsten, mogelijkheden en maatschappelijke toestand van de uitkeringsplichtige en van de moeder.

De uitkering kan worden gewijzigd overeenkomstig artikel 209.

Artikel 339a

Dit artikel was oorspronkelijk artikel 338 van het ontwerp.

Ingevolge de hoger vermelde beslissing van de Commissie, werd het principe vermeld in het oorspronkelijke tweede lid, zoals door het ontwerp voorgesteld, weggelaten.

Tevens werd een lid toegevoegd waarin is bepaald dat de uitkering kan worden gewijzigd overeenkomstig artikel 209.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

de chose jugée, la mère peut toujours intentar une action résiduaire en réclamation d'une pension pour l'entretien et l'éducation.

A l'issue de cette discussion, la Commission décide à l'unanimité des 12 membres présents de ne maintenir que la disposition de l'article 341a du projet et de supprimer la circonstance de débauche.

Texte adopté :

Art. 338a. — L'action est rejetée si le défendeur établit, par toutes voies de droit, qu'il n'est pas le père.

Article 339

La Commission a apporté quelques modifications à cet article qui était initialement l'article 337 du projet de loi.

Au premier alinéa, elle a ajouté que le montant de la pension doit également être fixé d'après la situation sociale du débiteur et de la mère.

Ce principe figurait déjà à l'article 337, alinéa 2, proposé dans le projet; ce deuxième alinéa pouvait dès lors être supprimé.

Etant donné l'adaptation apportée à la signification de la pension par l'article 336, on pouvait également supprimer le dernier alinéa du texte proposé dans le projet.

L'article est ensuite adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 339. — Le montant de la pension est fixé d'après les besoins de l'enfant et les ressources, possibilités et situation sociale du débiteur et de la mère.

La pension peut être modifiée conformément à l'article 209.

Article 339a

Cet article était initialement l'article 338 du projet.

Par suite de la décision précitée de la Commission, on a supprimé le principe mentionné dans le deuxième alinéa initialement proposé par le projet.

En outre, a été ajouté un alinéa indiquant que la pension pouvait être modifiée conformément à l'article 209.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Aangenomen tekst :

Art. 339a. — De last van de uitkering gaat over op de nalatenschap van de uitkeringsplichtige overeenkomstig artikel 205bis, §§ 3 en 4.

De uitkering kan worden gewijzigd overeenkomstig artikel 209.

Artikel 340

Dit artikel neemt de tekst over van artikel 339 van het ontwerp van wet.

Enkele leden vreesden dat de tekst ruimer zou worden geïnterpreteerd dan wat in werkelijkheid wordt bedoeld. Er werd o.m. gedacht aan de hypothese van de persoon die tot alimentatie is veroordeeld, terwijl het kind nadien door een andere persoon wordt erkend. Het is duidelijk dat in dit geval de uitkering een einde dient te nemen. Bovendien bestaat het gevaar dat de tekst geen toepassing zou vinden in geval van wettiging door huwelijk. Ten slotte kan er een verband bestaan met artikel 319 zoals dit door de Commissie werd aangenomen. Het is immers niet ondenkbaar dat de moeder, tijdens de procedure bedoeld in artikel 319, zich tegen een erkenning verzet omdat degene die ondertussen tot uitkering werd veroordeeld, een welvarende persoon is en over financiële mogelijkheden beschikt die degene die wil erkennen, niet kan bieden. Dezelfde overweging kan gelden t.a.v. het meerderjarig kind dat zich ook tegen de erkenning zou kunnen verzetten.

Hierop werd gerepliceerd dat de wettiging door huwelijk wordt opgeheven. De wettiging was immers een omschakeling van het statuut van natuurlijk kind naar het statuut van wettig kind. Het onderscheid tussen de natuurlijke en de wettige afstamming is ondertussen opgeheven zodat de bepalingen betreffende de wettiging uit onze wetgeving mogen verdwijnen.

Wel blijkt uiteraard de erkenning mogelijk ter gelegenheid van het huwelijk.

O.m. de rechtspraak heeft beslist dat de vroeger betaalde uitkering behouden blijft en dat er geen grond bestaat tot terugvordering van het onverschuldigde, indien de moeder huwt met een andere man dan de uitkeringsplichtige en die andere man het kind erkent.

De juridische grondslag van dit artikel is gelegen in het feit dat de oorzaak van de verplichting tot uitkering verdwijnt.

Er moet trouwens worden opgemerkt dat deze bepaling geen fundamentele wijziging brengt aan de thans bestaande toestand ter zake; er hebben zich nooit toepassingsmoeilijkheden voorgedaan.

Tenslotte besliste de Commissie, bij gebrek aan een duidelijke formulering, de tekst ongewijzigd te behouden. In elk geval is het duidelijk dat hij van toepassing is in geval van adoptie of van erkenning door een andere persoon dan degene die tot de uitkering was veroordeeld.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Texte adopté :

Art. 339a. — La charge de la pension se transmet à la succession du débiteur conformément à l'article 205bis, §§ 3 et 4.

La pension peut être modifiée conformément à l'article 209.

Article 340

Cet article reprend le texte de l'article 339 du projet de loi.

Plusieurs membres expriment la crainte que le texte ne fasse l'objet d'une interprétation plus extensive que le but réellement poursuivi. On a envisagé notamment l'hypothèse de la personne qui aurait été condamnée à verser une pension alors que l'enfant serait ensuite reconnu par une autre personne. Il est clair que dans ce cas, la pension doit prendre fin. En outre, il est à craindre que le texte ne puisse s'appliquer en cas de légitimation par mariage. Enfin, il peut y avoir interférence avec l'article 319 tel qu'il a été adopté par la Commission. En effet, il n'est pas impensable qu'au cours de la procédure visée à l'article 319, la mère s'oppose à une reconnaissance parce que celui qui a été condamné entre-temps au versement d'une pension est une personne aisée disposant de ressources financières que ne peut offrir celui qui désire reconnaître. La même considération peut s'appliquer à l'enfant majeur qui pourrait s'opposer lui aussi à la reconnaissance.

Il est répliqué que la légitimation par mariage est abrogée. En effet, la légitimation consistait à passer du statut d'enfant naturel au statut d'enfant légitime. La distinction entre la filiation naturelle et la filiation légitime étant abrogée, les dispositions relatives à la légitimation peuvent disparaître de notre législation.

Bien entendu, la reconnaissance reste possible à l'occasion du mariage.

La jurisprudence, notamment, a décidé que la pension payée antérieurement reste acquise et qu'il n'y a pas lieu à répétition de l'indû quand la mère épouse un autre homme que le débiteur et que cet autre homme reconnaît l'enfant.

Le fondement juridique de cet article réside dans le fait que la cause de l'obligation de verser la pension disparaît.

Il est d'ailleurs à noter que cette disposition ne modifie pas fondamentalement la situation actuelle; il n'y a jamais eu de difficultés d'application.

Finalement, la Commission décide, à défaut d'une formulation plus claire, de maintenir le texte tel quel. De toute manière, il est évident que le texte s'applique en cas d'adoption ou de reconnaissance par une autre personne que celle qui avait été condamnée à verser la pension.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Aangenomen tekst :

Art. 340. — De uitkering is niet meer verschuldigd zodra de afstamming van vaderszijde vaststaat ten aanzien van een ander dan de uitkeringsplichtige of indien het kind geadopteerd wordt.

Artikel 341

Dit artikel was artikel 342 van het ontwerp van wet.

Het werd zonder bespreking aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 341. — Een vonnis waarbij de verweerder krachtens artikel 337 wordt veroordeeld tot het betalen van een uitkering, heeft dezelfde gevolgen als de vaststelling van het vaderschap, wat de huwelijksbeletselen betreft.

**

Na dit hoofdstuk stelde het ontwerp van wet een reeks wijzigingen voor — de artikelen 41 t.e.m. 62 — met betrekking tot de adoptie en de wetgeving door adoptie.

Hoewel de Commissie had beslist de bepalingen betreffende de adoptie voorlopig van het ontwerp af te splitsen ten einde het deel over de eigenlijke afstamming zo vlug mogelijk en definitief te beëindigen, werd niettemin overgegaan tot het onderzoek ervan ten einde die bepalingen in het ontwerp nog op te nemen, waar een wijziging zich zou kunnen beperken tot een zuiver formele aanpassing, zonder dat aan de grond van de problematiek wordt geraakt.

De meeste bepalingen kwamen daarvoor in aanmerking en gaven dus geen aanleiding tot betwisting.

Het door het ontwerp van wet voorgestelde artikel 62 gaf wel aanleiding tot bespreking. Deze bepaling heeft tot doel de adoptie toe te laten door één enkele persoon.

Meerdere leden waren van oordeel dat deze bepaling verder reikt dan een eenvoudige technische aanpassing, niettegenstaande het feit dat ze het erover eens waren dat de nieuw voorgestelde regeling een logisch gevolg is van de opties die met betrekking tot de afstamming zijn genomen.

Enkele leden waren evenwel van mening dat de voorgestelde tekst afwijkt van een algemeen principe dat eveneens uit de door de Commissie aangenomen tekst betreffende de afstamming voortvloeit, nl. dat zoveel mogelijk moet worden gestreefd naar het realiseren van het dubbel ouderschap voor een kind. De vraag kan immers worden gesteld of, in het licht van dit principe, de enkelvoudige adoptie wel altijd de belangen van het kind dient.

Het is juist dat de nieuwe wetgeving inzake afstamming het voortaan mogelijk maakt dat één persoon een wettig kind kan hebben, en dat het aan een zekere logica beantwoordt dat dit principe zou worden doorgetrokken in de adoptie. Nochtans moet worden opgemerkt dat in de voorgestelde oplossing ook een onlogisch aspect schuilt. De be-

Texte adopté :

Art. 340. — La pension alimentaire cesse d'être due dès que la filiation paternelle est établie à l'égard d'un autre que le débiteur ou si l'enfant est adopté.

Article 341

Cet article était l'article 342 du projet de loi.

Il est adopté sans discussion à l'unanimité des 13 membres présents.

Texte adopté :

Art. 341. — Le jugement condamnant le défendeur au paiement d'une pension en vertu de l'article 337, produit les mêmes effets que l'établissement de la filiation paternelle en ce qui concerne les empêchements au mariage.

**

A la suite de ce chapitre, le projet de loi proposait une série de modifications — les articles 41 à 62 — relatives à l'adoption et à la légitimation par adoption.

Bien que la Commission eût décidé de disjoindre provisoirement du projet les dispositions relatives à l'adoption, afin de pouvoir terminer le plus rapidement possible et de manière définitive la partie traitant de la filiation proprement dite, elle les a cependant examinées, de façon à inclure encore dans le projet les dispositions dont la modification pourrait se limiter à une adaptation de pure forme, sans toucher au fond du problème.

La plupart de ces dispositions ont été retenues et n'ont donc donné lieu à aucune controverse.

En revanche, l'article 62 proposé par le projet de loi a donné matière à discussion. Cette disposition a pour but de permettre l'adoption par une seule personne.

Plusieurs membres ont estimé que cette disposition allait au-delà d'une simple adaptation technique, bien qu'ils fussent d'accord de considérer que le nouveau régime proposé est la suite logique des options arrêtées à propos de la filiation.

Toutefois, quelques membres ont été d'avis que le texte proposé s'écarterait d'un principe général résultant lui aussi du texte relatif à la filiation adopté par la Commission, à savoir qu'il faut s'efforcer, dans la mesure du possible, d'assurer à l'enfant une double parenté. On peut en effet se demander, à la lumière de ce principe, si l'adoption par une seule personne sert effectivement toujours les intérêts de l'enfant.

Il est de fait que la nouvelle législation sur la filiation permet désormais qu'une personne ait à elle seule un enfant légitime et qu'il est conforme à une certaine logique de vouloir étendre ce principe à l'adoption. Néanmoins, il faut noter que la solution proposée comporte également un aspect illogique. La disposition aurait surtout son utilité pour un

paling zou vooral van nut zijn voor een mannelijke adoptant die eigenmachtig tot de adoptie zou kunnen overgaan, hetgeen dan in strijd is met het principe van de betrokkenheid van de moeder, hetgeen eveneens een belangrijke optie is die door de Commissie werd genomen.

Een lid verklaarde het in principe eens te zijn met de voorgestelde tekst omdat hij in de lijn ligt van wat in de afstamming werd aangenomen. Alleen moet de vraag worden gesteld of het enkelvoudig statuut waarover dit kind zal beschikken, nog steeds dezelfde regels kan volgen.

Een lid wees op de uitbreiding van de statuten, waar enerzijds wordt vastgesteld dat de adoptie en de wettiging door adoptie worden behouden en dat anderzijds de adoptie door één persoon wordt mogelijk gemaakt. Zo de adoptie niet ten gronde wordt aangepakt, ontstaat het gevaar dat er uiteindelijk drie systemen naast elkaar zullen bestaan. In het huidige stadium is het niet gewenst deze bepalingen te wijzigen, zonder dat de problematiek in haar geheel wordt herdacht.

Het kan niet worden ontkend dat artikel 62 een scharniertekst is, die vooraf een oplossing moet krijgen, zo men de bepalingen van de adoptie wil behandelen. Een onderzoek van deze bepalingen zou evenwel een grote vertraging van het ontwerp betreffende de afstamming tot gevolg hebben.

Met 10 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding beslist de Commissie de bepalingen betreffende de adoptie voorlopig onaan-geroerd te laten.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IX, van het Burgerlijk Wetboek : « Ouderlijke macht »

Artikel 37

Dit artikel — artikel 63 van het ontwerp van wet — werd zonder bespreking aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Hoofdstuk VI

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IX, van het Burgerlijk Wetboek : « Ouderlijke macht »

Art. 37. — Het opschrift van Titel IX van Boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Titel IX. — Ouderlijk gezag ».

♦♦

Zoals blijkt uit een vergelijking tussen de artikelen 64 t.e.m. 68 zoals ze voorkomen in het ontwerp van wet en de artikelen 37 t.e.m. 47 van de tekst door de Commissie aangenomen, werd aan de bepalingen van dit hoofdstuk een totaal nieuwe schikking gegeven. In de teksten werd immers een onderscheid gemaakt tussen de persoon van de kinderen

adoptant masculin qui pourrait procéder d'autorité à l'adoption, ce qui serait alors contraire au principe de l'intervention de la mère, qui est également une option importante retenue par la Commission.

Un membre se déclare en principe d'accord sur le texte proposé parce que celui-ci se situe dans la ligne de ce qui a été adopté en matière de filiation. Seulement, il y a lieu de se demander si le statut de parenté unique dont disposera cet enfant pourra encore suivre les mêmes règles.

Un membre souligne l'extension prise par les statuts puisque, d'une part, on maintient l'adoption et la légitimation par adoption et que, d'autre part, on permet l'adoption par une seule personne. Si le problème de l'adoption n'est pas réglé de manière fondamentale, on risque finalement de voir coexister trois systèmes. Au stade actuel, il n'est pas souhaitable de modifier ces dispositions sans reconsidérer l'ensemble du problème.

Il est indéniable que l'article 62 est un texte charnière, qui doit être résolu préalablement si l'on veut aborder les dispositions concernant l'adoption. Or, l'examen de ces dispositions entraînerait un retard important pour le projet relatif à la filiation.

Par 10 voix contre 2 et 1 abstention, la Commission décide de ne pas évoquer provisoirement les dispositions relatives à l'adoption.

CHAPITRE VI

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IX, du Code civil : « De la puissance paternelle »

Article 37

Cet article — l'article 63 du projet de loi — est adopté sans discussion à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Chapitre VI

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IX, du Code civil : « De la puissance paternelle »

Art. 37. — L'intitulé du Titre IX du Livre I^{er} du Code civil est remplacé par l'intitulé suivant :

« Titre IX. — De l'autorité parentale ».

♦♦

Comme on peut le constater en comparant les articles 64 à 68 tels qu'ils figurent dans le projet de loi et les articles 37 à 47 du texte adopté par la Commission, les dispositions de ce chapitre ont été entièrement remaniées. En effet, on a établi une distinction dans les textes entre la personne des enfants et leurs biens. Ce chapitre a donc été divisé en

en hun goederen. Daarom werd dit hoofdstuk dan ook ingedeeld in twee afdelingen. De leden waren van oordeel dat dit de duidelijkheid en bovendien de volledigheid begunstigt.

Zoals er reeds bij de aanvang van dit verslag werd op gewezen, werd inzonderheid wat dit hoofdstuk betreft, uitgegaan van de teksten die door een werkgroep werden opgesteld en uiteindelijk door de Commissie werden aangenomen.

AFDELING 1

De persoon van het kind

Artikel 38

De tekst van dit artikel was het artikel 64, eerste lid, van het ontwerp van wet.

Dit artikel gaat uit van de hypothese dat beide ouders van het kind nog in leven zijn, zonder onderscheid of ze al dan niet zijn gehuwd.

In geval van betwisting is de jeugdrechtbank bevoegd.

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking en het werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Afdeling 1 — De persoon van het kind

Art. 38. — Artikel 373 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 373. — Behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, wordt het bestuur over de persoon van het minderjarig niet-ontvoogd kind door een van de ouders uitgeoefend, onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden. »

Artikel 39

Dit artikel — artikel 64, tweede lid, van het ontwerp van wet — handelt over de hypothese dat de ouders niet samenleven.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 39. — Artikel 374 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 1 juli 1974, wordt hersteld in de volgende redactie :

« Artikel 374. — Wanneer de ouders niet samenleven, is alleen de ouder die de materiële bewaring over het kind heeft, gerechtigd om dat bestuur uit te oefenen, behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald en onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden. »

deux sections. Les membres ont estimé que cela s'imposait par souci de clarté et d'exhaustivité.

Comme on l'a signalé au début du présent rapport — et cela vaut spécialement pour le présent chapitre — on s'est basé sur les textes qui ont été rédigés par un groupe de travail et finalement adoptés par la Commission.

SECTION 1^{re}

De la personne de l'enfant

Article 38

Le texte de cet article était l'alinéa premier de l'article 64 du projet de loi.

Cet article part de l'hypothèse que les parents de l'enfant sont encore en vie tous deux, sans distinguer s'ils sont ou non mariés.

En cas de contestation, c'est le tribunal de la jeunesse qui est compétent.

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Section 1^{re} — De la personne de l'enfant

Art. 38. — L'article 373 du Code civil, modifié par la loi du 1^{er} juillet 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 373. — Sous réserve des exceptions prévues par la loi, le père ou la mère exerce l'autorité sur la personne de l'enfant mineur non émancipé, sauf le droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant. »

Article 39

Cet article — l'article 64, alinéa 2, du projet de loi — envisage l'hypothèse où les parents ne vivent pas ensemble.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 39. — L'article 374 du même Code, abrogé par la loi du 1^{er} juillet 1974, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 374. — Lorsque les père et mère ne vivent pas ensemble, celui qui a la garde matérielle de l'enfant a seul le droit d'exercer cette autorité, sauf les exceptions prévues par la loi et sans préjudice du droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant. »

Artikel 40

Dit artikel handelt over de hypothese dat het kind slechts één ouder heeft. Het was oorspronkelijk artikel 165 van het ontwerp van wet. Dit artikel werd zonder bespreking aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 40. — Artikel 375 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« Artikel 375. — Indien de afstamming niet is vastgesteld ten aanzien van een van de ouders of indien een van beiden overleden of afwezig is dan wel in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven, oefent de andere dat bestuur alleen uit. »

AFDELING 2

De goederen van het kind

Artikel 41

Het principe door dit artikel vastgesteld, vindt men terug in artikel 64 van het ontwerp van wet.

Aan de « burgerlijke handelingen » waarvan in de tekst sprake is, moet dezelfde betekenis worden gegeven als deze die geldt voor artikel 450 van het Burgerlijk Wetboek.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

*Aangenomen tekst :**Afdeling 2. — De goederen van het kind*

Art. 41. — Artikel 376 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« Artikel 376. — Behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, beheert de vader of de moeder de goederen van het minderjarig niet ontvoogd kind en vertegenwoordigt het in alle burgerlijke handelingen, onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtsbank te wenden, ongeacht de reeds verrichte handelingen. »

Artikel 42

Dit artikel was oorspronkelijk artikel 64, tweede lid, van het ontwerp, doch werd beperkt tot de goederen van het kind. Zoals artikel 39 behandelt het de hypothese, wat de goederen betreft, dat de ouders niet samenleven.

1. Bij deze gelegenheid werd herinnerd aan een probleem dat onder de thans geldende wetgeving was gerezen met betrekking tot het begrip « beheer » en dat zijn oorsprong vindt in het feit dat niet duidelijk is afgelijnd wat onder het

Article 40

Cet article était initialement l'article 65 du projet de loi. Il envisage l'hypothèse où l'enfant n'a qu'un seul parent. Cet article est adopté sans discussion à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 40. — L'article 375 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 375. — Si la filiation n'est pas établie à l'égard de l'un des père ou mère ou si l'un d'eux est décédé, absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, l'autre exerce seul cette autorité. »

SECTION 2

Des biens de l'enfant

Article 41

Le principe consacré par cet article se retrouve à l'article 64 du projet de loi.

Il y a lieu d'attacher aux « actes civils » mentionnés dans le texte la même signification qu'à l'article 450 du Code civil.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

*Texte adopté :**Section 2. — Des biens de l'enfant*

Art. 41. — L'article 376 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 376. — Sous réserve des exceptions prévues par la loi, le père ou la mère administre les biens de l'enfant mineur non émancipé et représente celui-ci dans tous les actes civils, sauf le droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant et sans préjudice des actes déjà accomplis. »

Article 42

Cet article était initialement l'article 64, alinéa deux, du projet mais le contenu en a été limité aux biens de l'enfant. Tout comme l'article 39 il envisage, à l'égard des biens, l'hypothèse où les parents ne vivent pas ensemble.

1. A cette occasion, on rappelle un problème qui s'est posé sous la législation existante concernant la notion d'« administration », et qui est dû à l'absence d'une définition claire de ce qu'il y a lieu d'entendre par l'administration de biens.

beheer van goederen moet worden begrepen. Het gaat namelijk over de vraag of beheer in deze kontekst al dan niet moet worden gelijkgesteld met het recht van beschikking. De dubbelzinnigheid is ontstaan sinds de wet van 1 juli 1974.

De vraag werd immers gesteld of dit begrip kan worden geïnterpreteerd in de zin van « alle bevoegdheden van beheer, genot en beschikking ». Er moet dus worden nagegaan of het beschikkingsrecht daarin thuishoort doch dan zijn ook de tussenkomst van de rechtbank en de homologatie door de rechtbank vereist.

Een lid was van mening dat het beheer in die zin moet worden geïnterpreteerd dat het tevens de beschikking over de onroerende goederen en eveneens over de aandelen inhoudt.

Deze bepaling neemt trouwens in één tekst de thans geldende artikelen 373 en 389 van het Burgerlijk Wetboek over; aan de inhoud zelf wordt niets gewijzigd.

2. Sinds de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming, was de vraag gerezen welke de draagwijdte was van het recht van de ouder om zich tot de jeugdrechtbank te wenden. Eén van de bedoelingen bestond erin machtiging te geven een bepaalde handeling te verrichten. Alleen ontstaat er een probleem wanneer van dat recht gebruik wordt gemaakt nadat de handeling reeds is verricht; een dergelijke vordering kan onder meer tot doel hebben te horen zeggen dat de reeds gestelde handeling strijdig is met de belangen van het kind. Wanneer de Commissie zou oordelen dat het recht ook na de handeling kan worden uitgeoefend, zou het in elk geval moeten geschieden binnen een wel bepaalde termijn, althans wanneer het om belangrijke handelingen gaat.

Aan een lid dat vroeg naar de ervaring onder de thans geldende wetgeving met betrekking tot het concurrentieel ouderlijk gezag, werd geantwoord dat er in de rechtsleer veel kritiek werd uitgebracht, maar dat er geen klachten bekend zijn omtrent de praktische toepassing ervan. Er zijn in deze materie weinig vonnissen gepubliceerd. In de rechtspraktijk wordt zelden van dat recht gebruik gemaakt omdat enerzijds elk van de ouders de nodige maatregelen treft en dat anderzijds de medecontractant veiligheidshalve, meestal de handtekening van beide ouders vraagt.

Een lid suggereerde dat er niettemin naar een techniek zou worden gezocht die van toepassing zou zijn bij het verrichten van belangrijke handelingen. Eventueel zouden de handelingen die aan de machtiging van de rechtbank moeten worden onderworpen, kunnen worden opgesomd. Hiervoor kan inspiratie worden gezocht in artikel 1186 van het Gerechtelijk Wetboek. Deze suggestie werd evenwel niet bijgetreden.

3. Vervolgens ontstond er een debat over de betekenis die moet worden gehecht aan het begrip « materiële bewaring » van het kind. In dit verband werd opgemerkt dat het bezoekrecht daaronder niet begrepen is. De materiële bewaring behoort steeds aan de ouder die ze in het vonnis heeft toegewezen gekregen. Is er geen rechterlijke uitspraak, dan hoort de materiële bewaring toe aan die ouder bij wie het kind zich bevindt.

Concrètement, la question est de savoir si, dans ce contexte, le droit d'administrer les biens doit ou non être assimilé au droit d'en disposer. L'ambiguïté est apparue depuis la loi du 1^{er} juillet 1974.

En effet, la question s'est posée de savoir si cette notion pouvait s'interpréter dans le sens de « tous pouvoirs d'administration, de jouissance et de disposition ». Il y a donc lieu de vérifier si le droit de disposition est inclus dans le droit d'administration car, dans ce cas, l'intervention du tribunal et l'homologation judiciaire sont requises.

Selon un membre, l'administration doit s'interpréter comme comprenant la disposition des biens immeubles ainsi que celles des titres.

Cette disposition reprend d'ailleurs en un texte unique les articles 373 et 389 en vigueur du Code civil, sans qu'aucune modification ne soit apportée à leur contenu.

2. Depuis la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, la question s'est posée de savoir quelle était la portée du droit du parent de s'adresser au tribunal de la jeunesse. Un des buts était de permettre que soit donnée l'autorisation d'accomplir un acte déterminé. Un problème se pose cependant lorsqu'il est fait usage de ce droit après que l'acte a déjà été accompli; pareille action peut notamment avoir pour but de faire dire que l'acte déjà accompli est contraire aux intérêts de l'enfant. Si la Commission devait estimer que le droit peut également s'exercer postérieurement à l'action, ce devrait être en tout cas dans un délai bien déterminé, du moins lorsqu'il s'agit d'actes importants.

Un membre demande comment se présente le bilan de la législation actuelle en ce qui concerne l'autorité parentale concurrente. Il lui est répondu qu'elle était abondamment critiquée par la doctrine, mais qu'on n'avait connaissance d'aucune plainte pour ce qui est de son application pratique. Il n'y a que peu de jugements publiés en cette matière. C'est un droit qui est peu utilisé dans la pratique juridique parce que chacun des parents prend les mesures nécessaires et que, d'autre part, le cocontractant réclame généralement la signature des deux parents par mesure de sécurité.

Un membre suggère qu'on recherche néanmoins une technique qui s'appliquerait à l'accomplissement des actes importants. Eventuellement, on pourrait énumérer les actes qui devraient être soumis à l'autorisation du tribunal. On pourrait s'inspirer de l'article 1186 du Code judiciaire. Cette suggestion n'a toutefois pas été retenue.

3. Une discussion s'engage ensuite sur la signification à donner à la notion de « garde matérielle » de l'enfant. On fait remarquer à ce propos que cette notion ne couvre pas le droit de visite. La garde matérielle appartient toujours à celui des parents auquel le jugement l'a attribuée. En l'absence de décision judiciaire, la garde matérielle appartient à celui des deux parents chez lequel l'enfant se trouve.

Een lid was van oordeel dat dit begrip zou moeten worden gedefinieerd, hetgeen vooral van belang is wanneer de materiële bewaring wordt toegekend binnen het geheel van de voorlopige maatregelen.

Hierop werd gerepliceerd dat de rechtspraak daarvan nooit een definitie heeft gegeven; de afwezigheid van definitie heeft trouwens nooit aanleiding gegeven tot moeilijkheden. De materiële bewaring hoort toe aan de ouder bij wie het kind verblijft; deze regel werd steeds als criterium gehanteerd. De materiële bewaring aldus toegekend, blijft behouden ook wanneer de ouder het kind aan de grootouders toevertrouwt.

Volledigheidshalve dient hieraan te worden toegevoegd dat de gescheiden ouder de materiële bewaring, in de zin van de voorgestelde tekst, enkel heeft indien hij regelmatig gehandeld heeft. Indien het kind, b.v. in strijd met een rechterlijke beslissing, bij hem zou zijn, kan er geen sprake van zijn dat het bestuur over de persoon van het kind of het wettelijk beheer over de goederen hem zou worden opgedragen. Bovendien kan het bezoekrecht niet worden gelijkgesteld met de materiële bewaring, zoals trouwens hierboven reeds is verklaard.

4. Ten slotte werd de vraag gesteld of het niet beter zou zijn het oordeel over het recht van de ouder om de goederen van het kind te beheren eerder toe te vertrouwen aan de vrederechter. Deze magistraat is meer aangewezen om zich uit te spreken over betwistingen met betrekking tot de goederen; de jeugdrechter daarentegen is meer vertrouwd met problemen die de persoon betreffen. Het thans geldende artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek is eerder een uitzondering in het geheel van de bevoegdheidsregels. Wanneer er een probleem ontstaat omtrent de goederen, is het nooit de jeugdrechter aan wie het wordt toevertrouwd.

Deze suggestie werd evenwel niet bijgetreden; er moet ook inzake bevoegdheid, een zo groot mogelijke eenvormigheid worden nagestreefd. Zo men hieraan een wijziging brengt, zouden ook andere bevoegdheidsoverdrachten moeten gebeuren. Ten slotte gaat het hier essentieel om een oordeel over een eventuele benadeling van de belangen van het kind waarmee de jeugdrechter meer is vertrouwd.

Uiteindelijk besliste de Commissie de bevoegdheid toe te vertrouwen aan de jeugdrechter.

Ten einde tegemoet te komen aan de bovenvermelde opmerkingen in verband met het recht van de andere ouder wanneer het reeds verrichte handelingen betreft, besliste de Commissie volgende woorden toe te voegen: « ongeacht de reeds verrichte handelingen ».

Artikel 42 werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 42. — Artikel 377 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

Un membre émet l'avis que cette notion devrait être définie, surtout pour le cas où la garde matérielle est attribuée dans le cadre des mesures provisoires.

Il lui est répliqué que la jurisprudence n'a jamais défini cette notion; cette absence de définition n'a du reste jamais donné lieu à des difficultés. La garde matérielle appartient à celui des parents chez qui l'enfant réside; cette règle a toujours été retenue comme critère. La garde matérielle ainsi attribuée subsiste même lorsque le parent confie l'enfant aux grands-parents.

Pour être complet, il convient d'ajouter que le parent séparé n'a la garde matérielle au sens du texte proposé que s'il a agi régulièrement. S'il avait l'enfant à l'encontre d'une décision judiciaire par exemple, il ne saurait être question de lui reconnaître l'autorité sur la personne de l'enfant ou l'administration légale. De plus, comme on l'a indiqué plus haut, l'exercice du droit de visite n'est pas la garde matérielle.

4. Enfin, la question est posée de savoir s'il ne serait pas préférable de confier plutôt au juge de paix le soin de juger du droit du parent d'administrer les biens de l'enfant. Ce magistrat est le plus indiqué pour se prononcer sur les contestations relatives aux biens; le juge de la jeunesse, au contraire, est plus accoutumé aux problèmes qui touchent à la personne. L'article 389 du Code civil constitue plutôt une exception dans l'ensemble des règles régissant le pouvoir des parents. Lorsqu'un problème surgit concernant les biens, ce n'est jamais au juge de la jeunesse qu'il est confié.

Cette suggestion n'est cependant pas retenue; en matière de pouvoir parental également, il y a lieu de rechercher un maximum d'uniformité. Si l'on apportait une modification sur ce point, il faudrait prévoir également d'autres délégations de pouvoir. Enfin, il s'agit essentiellement en l'espèce d'un jugement portant sur le fait de savoir si les intérêts de l'enfant sont éventuellement lésés, matière avec laquelle le juge de la jeunesse est plus familiarisée.

Finalement, la Commission décide de confier ce pouvoir au juge de la jeunesse.

En vue de répondre aux remarques signalées plus haut concernant le droit de l'autre parent lorsqu'il s'agit d'actes déjà accomplis, la Commission décide d'ajouter les mots suivants : « sans préjudice des actes déjà accomplis ».

L'article 42 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 42. — L'article 377 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Artikel 377. — Wanneer de ouders niet samenleven, is alleen de ouder die de materiële bewaring over het minderjarige kind heeft, gerechtigd om de goederen van het kind te beheren en het te vertegenwoordigen, behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, en onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtsbank te wenden, ongeacht de reeds verrichte handelingen. »

Artikel 43

Dit artikel last een nieuw artikel 378 in het Burgerlijk Wetboek in. Deze tekst bevestigt enkel hetgeen de rechtspraak reeds heeft beslist, namelijk dat de ouders de machtiging nodig hebben om handelingen te stellen die de voogd niet alleen kan verrichten. In het tweede lid wordt een procedure voorgeschreven die het samen optreden van de ouders niet als verplichtend oplegt. Eén enkele ouder kan het initiatief nemen en de andere wordt opgeroepen met het gevolg dat hij partij wordt in het geding; deze handelswijze zal het verzet uitsluiten.

Zo er tegenstelling is met de belangen van het kind, wordt een voogd-ad hoc aangewezen. Gaat het om een schenking, dan is uiteraard artikel 935 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing.

De aanduiding van de voogd-ad hoc moet geschieden vóór het verrichten van de handeling. Is er tegenstelling met de belangen van één van de ouders, dan geldt de regeling zoals bepaald in de wet van 1 juli 1974. Vermits er concurrentiële bevoegdheid is, kan er geen sprake zijn van een stilzwijgend mandaat van de andere ouder.

Voor het overige wordt ieders verantwoordelijkheid behouden. Zo een kind het slachtoffer is van een ongeval en de ouders verklaren zich akkoord met een transactie, dan speelt uiteraard de verantwoordelijkheid van degene die betaalt. Bij verkoop van een onroerend goed, speelt de verantwoordelijkheid van de notaris.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 43. — Artikel 378 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« Artikel 378. — Machtiging van de rechtbank van eerste aanleg is vereist om de handelingen te verrichten waarvoor de voogd machtiging van de familieraad en homologatie door de rechtbank van eerste aanleg moet verzoeken.

De rechtbank doet uitspraak op verzoekschrift. Indien de zaak door slechts een van de ouders voor de rechtbank wordt aangebracht, wordt de andere gehoord, althans bij gerechtbrief opgeroepen; door die oproeping wordt hij partij in het geding.

In geval van belangentegenstelling tussen het kind en zijn ouders wordt door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een voogd-ad hoc aangewezen op verzoek van enig belanghebbende en desnoods van de procureur des Konings. »

« Article 377. — Lorsque le père et la mère ne cohabitent pas, celui qui a la garde matérielle de l'enfant mineur a seul le droit, sous réserve des exceptions prévues par la loi, d'administrer ses biens et de le représenter, sauf le droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant et sans préjudice des actes déjà accomplis. »

Article 43

Cet article insère un nouvel article 378 dans le Code civil. Ce texte ne fait que confirmer ce qui a déjà été décidé par la jurisprudence, à savoir que les parents doivent obtenir une autorisation préalable pour les actes que le tuteur ne peut accomplir seul. Le deuxième alinéa prévoit une procédure qui n'impose pas obligatoirement l'action conjointe des parents. Un seul parent peut prendre l'initiative et l'autre est convoqué, avec la conséquence qu'il devient partie à la cause; cette procédure exclura l'opposition.

S'il y a opposition avec les intérêts de l'enfant, un tuteur *ad hoc* sera désigné. S'il s'agit d'une donation, l'article 935 du Code civil sera évidemment applicable.

La désignation du tuteur *ad hoc* doit intervenir avant l'accomplissement de l'acte. S'il y a opposition avec les intérêts d'un des parents, c'est la réglementation prévue par la loi du 1^{er} juillet 1974 qui s'applique. Puisqu'il y a pouvoir concurrent, il ne saurait être question d'un mandat tacite de l'autre parent.

Pour le reste, la responsabilité de chacun est maintenue. Si un enfant est victime d'un accident et que les parents marquent leur accord sur une transaction, c'est évidemment la responsabilité de celui qui paie qui intervient. En cas d'aliénation d'un bien immeuble, c'est la responsabilité du notaire qui intervient.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 43. — L'article 378 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 378. — Sont subordonnés à l'autorisation du tribunal de première instance les actes pour lesquels le tuteur doit requérir l'autorisation du conseil de famille et l'homologation du tribunal de première instance.

Le tribunal statue sur requête. S'il est saisi par un seul des père et mère, l'autre est entendu ou du moins convoqué par pli judiciaire, et cette convocation le rend partie à la cause.

En cas d'opposition d'intérêts entre l'enfant et ses père et mère, un tuteur *ad hoc* sera désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de tout intéressé et, au besoin, du procureur du Roi. »

Artikel 44

Dit artikel was oorspronkelijk artikel 66 van het ontwerp. Ingevolge de herschikking van deze materie, werd het ingelast als artikel 379 in het Burgerlijk Wetboek.

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking. Alleen achtte de Commissie het wenselijker het begrip « vruchtgebruik » te vervangen door het begrip « genot ».

Het werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 44. — Artikel 379 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« Artikel 379. — De ouders die belast zijn met het beheer van de goederen van hun minderjarige kinderen, zijn rekening en verantwoording verschuldigd wat betreft de eigendom en en opbrengsten van de goederen waarvan ze niet het genot hebben, en wat betreft de eigendom alleen, van de goederen waarvan hun volgens de wet het genot toekomt.

Wanneer er reden is om te vrezen dat geldsommen die aan een minderjarige toekomen niet in zijn belang worden gebruikt, kan de jeugdrechtbank op vordering van de procureur des Konings nader bepalen welke bestemming aan die sommen moet worden gegeven.

In hetzelfde geval kunnen de rechtbanken die uitspraak moeten doen over de vergoeding van stoffelijke of zedelijke schade aan een minderjarige veroorzaakt, nader bepalen welke bestemming aan de verschuldigde sommen zal worden gegeven.

Wanneer de beslissingen bedoeld in de twee voorgaande leden in kracht van gewijsde zijn gegaan, geeft de griffier daarvan kennis door toezending van een afschrift bij een ter post aangetekende brief aan de schuldenaars waarna dezen zich alleen met nakoming van hetgeen door de rechtbank omtrent de bestemming is bepaald, rechtsgeldig kunnen bevrijden. »

Artikel 45

Dit artikel was artikel 67 van het ontwerp van wet.

Bovendien is de tekst de overname van wat thans voorkomt onder artikel 384 van het Burgerlijk Wetboek.

Het werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 45. — Artikel 384 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 8 april 1965, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 384. — De ouders hebben het genot van de goederen van hun kinderen totdat dezen de volle leeftijd van 18 jaar hebben bereikt of tot aan de ontvoogding ingeval deze vóór die leeftijd plaatsvindt. »

Article 44

Cet article constituait initialement l'article 66 du projet. Dans le cadre de la restructuration de cette matière, il est inséré au Code civil dont il devient l'article 379.

Cet article ne donne lieu à aucune discussion. La Commission a seulement estimé préférable de remplacer les mots « l'usufruit » par les mots « la jouissance ».

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 44. — L'article 379 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 379. — Les père et mère, chargés de l'administration des biens de leurs enfants mineurs, sont comptables quant à la propriété et aux revenus des biens dont ils n'ont pas la jouissance et, quant à la propriété seulement, de ceux dont la loi leur donne la jouissance.

Lorsqu'il existe des raisons de craindre que les sommes revenant à un mineur ne soient pas employées dans l'intérêt de celui-ci, le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du procureur du Roi, fixer les conditions d'utilisation desdites sommes.

Dans le même cas, les tribunaux appelés à statuer sur l'indemnisation d'un dommage matériel ou moral causé à un mineur peuvent fixer les conditions d'utilisation des sommes dues.

Lorsque les décisions prévues aux deux alinéas qui précèdent sont passées en force de chose jugée, le greffier les notifie en copie, par lettre recommandée à la poste, aux débiteurs, qui ne peuvent dès lors se libérer valablement qu'en observant les conditions d'utilisation fixées par le tribunal. »

Article 45

Cet article constituait l'article 67 du projet de loi.

Il reprend en outre le texte de l'article 384 actuel du Code civil.

Cet article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 45. — L'article 384 du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 384. — Les père et mère ont la jouissance des biens de leurs enfants jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis ou jusqu'à l'émancipation qui interviendrait avant cet âge. »

Artikel 46

Dit artikel was oorspronkelijk artikel 64, tweede lid, van het ontwerp van wet. Ingevolge de beslissing van de Commissie tot opsplitsing van de bepalingen in twee onderdelen, nl. deze die handelen over de persoon en deze die handelen over de goederen, wordt in een nieuw artikel de regeling betreffende het genot van de goederen behandeld, wanneer de ouders niet samenleven.

Het werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 46. — Artikel 385 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 385. — Wanneer de ouders niet samenleven, komt het genot van de goederen toe aan degene die de materiële bewaring over het kind heeft, tenzij anders wordt beslist door de rechtbank van eerste aanleg of door de rechter die het kind aan een van beide ouders toevertrouwt. »

Artikel 47

Dit artikel neemt de bepaling over van het huidige artikel 385 van het Burgerlijk Wetboek.

Bij deze tekst werd genoteerd dat het bepaalde sub 2° en meer in het bijzonder de woorden « overeenkomstig hun vermogen » de omstandigheid beoogt dat het kind een eigen fortuin heeft. De ouders zijn gehouden de verplichting tot het verstrekken van kost, onderhoud en opvoeding van het kind aan te passen aan diens vermogen wanneer dit belangrijker is dan het vermogen van de ouders zelf.

Het bepaalde sub 3° is een gemeenrechtelijke last die geldt in geval van vruchtgebruik.

In het 4° tenslotte worden de begrafeniskosten en de kosten van de laatste ziekte bedoeld van degene die aan het kind een gifte heeft gedaan.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 47. — Artikel 386 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 386. — De lasten van dit genot zijn :

- 1° Die waartoe vruchtgebruikers gehouden zijn;
- 2° Kost, onderhoud en opvoeding van de kinderen, overeenkomstig hun vermogen;
- 3° De betaling van de rentetermijnen of interesten van de kapitalen;
- 4° De begrafeniskosten en de kosten van de laatste ziekte. »

**

Article 46

Cet article constituait initialement l'article 64, deuxième alinéa, du projet de loi. A la suite de la décision de la Commission de scinder les dispositions en deux parties, l'une concernant la personne et l'autre les biens, la question de la jouissance des biens lorsque les parents ne vivent pas ensemble est réglée dans un nouvel article.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 46. — L'article 385 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 385. — Lorsque les père et mère ne vivent pas ensemble, la jouissance appartient à celui qui a la garde matérielle de l'enfant, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par le tribunal de première instance ou par le juge qui confie l'enfant à l'un de ses auteurs. »

Article 47

Cet article reprend la disposition de l'article 385 actuel du Code civil.

Au sujet de ce texte, on note que la disposition du 2° et plus précisément les mots « selon leur fortune » vise le cas où l'enfant dispose d'une fortune personnelle. Les parents sont tenus d'adapter l'obligation de nourrir, d'entretenir et d'éduquer l'enfant en fonction de cette fortune lorsque celle-ci est supérieure à celle des parents eux-mêmes.

La charge visée au 3° est une charge de droit commun qui s'applique en cas d'usufruit.

Le 4° enfin vise les frais funéraires et ceux de dernière maladie de celui qui a fait un don à l'enfant.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 47. — L'article 386 du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 386. — Les charges de cette jouissance seront :

- 1° Celles auxquelles sont tenus les usufruitiers;
- 2° La nourriture, l'entretien et l'éducation des enfants, selon leur fortune;
- 3° Le paiement des arrérages ou intérêts des capitaux;
- 4° Les frais funéraires et ceux de dernière maladie. »

**

Volledigheidshalve moet nog melding worden gemaakt van een debat over de in artikel 68 van het ontwerp van wet voorgestelde opheffing van het thans geldende artikel 386 van het Burgerlijk Wetboek. Hierin wordt bepaald dat het genot van de goederen van de kinderen teniet gaat in geval van scheiding uit de echt of van tafel en bed en eveneens in geval van overlijden van een der echtgenoten, indien de langstlevende geen beschrijving heeft doen opmaken van de goederen die aan de minderjarige te beurt vallen.

De vervanging van dit artikel is het gevolg van de bovenvermelde hergroepering van de bepalingen van dit hoofdstuk. De opheffing die daaruit voortvloeit is gegrond op de noodzaak een einde te maken aan de discriminatie die daarin nog voortkwam.

Een lid was van mening dat het verlies van het genot toch eerder betrekking heeft op de ouder die de materiële bewaring heeft. Als criterium moet in elk geval deze materiële bewaring gelden. Duidelijkheidshalve zou kunnen worden bepaald dat het genot ophoudt wanneer de ouder de bewaring niet meer heeft.

Door een lid werd de aandacht gevestigd op het onderscheid tussen de materiële en de juridische bewaring. Vermits het genot wordt verbonden aan de bewaring, kan de juridische bewaring daarvoor niet in aanmerking komen tenzij na beslissing van de rechter. Bovendien moet eveneens worden rekening gehouden met de derden. Het is duidelijk dat een schuldenaar geldig betaalt wanneer hij zulks doet in handen van degene die de materiële bewaring heeft. Zijn de ouders akkoord, dan kunnen ze dit ter kennis brengen van de schuldenaar; in voorkomend geval beslist de rechter.

Hierop werd gerepliceerd dat het toch beter zou zijn dat, ingeval er zich daaromtrent moeilijkheden voordoen, de rechtbank het geschil zou beslechten. Meteen is het probleem opgelost van de derden die dan ook over meer zekerheid beschikken. Het is duidelijk dat een tussenkomst van de rechtbank niet vereist is, wanneer de ouders het over de uitoefening van dat genot eens zijn.

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel X, van het Burgerlijk Wetboek : « Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding »

Artikel 48

Dit artikel — artikel 69 van het ontwerp van wet — stelt de opheffing voor van artikel 389 van het Burgerlijk Wetboek.

Deze opheffing wordt verantwoord door het feit dat de inhoud ervan is overgenomen in artikel 376 van het Burgerlijk Wetboek.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dans un but d'exhaustivité, il faut encore mentionner un débat relatif à la suppression proposée à l'article 68 du projet de loi de l'article 386 actuel du Code civil. Cet article stipule que le droit de jouissance des biens des enfants s'éteint en cas de divorce ou de séparation de corps de même qu'en cas de décès d'un des époux, si le survivant n'a pas établi d'inventaire des biens échus au mineur.

Le remplacement de cet article s'inscrit dans le cadre du regroupement visé ci-dessus des dispositions du chapitre en question. La suppression qui en résulte est fondée sur la nécessité de mettre fin à la discrimination que contenait encore cette disposition.

Un membre estime que la perte de la jouissance concerne plutôt le parent qui a la garde matérielle. Il faut en tout cas prendre cette garde matérielle comme critère. Pour la clarté, on pourrait stipuler que la jouissance s'éteint lorsque le parent en question n'a plus la garde.

Un membre attire l'attention sur la distinction qui existe entre la garde matérielle et la garde juridique. Comme la jouissance est liée à la garde, la garde juridique ne peut pas être prise en considération à moins que le juge n'en décide autrement. Il faut en outre également tenir compte des tiers. Il est évident qu'un débiteur s'acquitte valablement d'une dette lorsqu'il le fait entre les mains de celui qui a la garde matérielle. Si les parents sont d'accord, ils peuvent en informer le débiteur; le cas échéant, c'est le juge qui décide.

Il lui est répliqué qu'il serait tout de même préférable qu'en cas de difficultés en la matière, le tribunal tranche le litige. Ainsi serait résolu par la même occasion le problème des tiers qui bénéficieraient d'une sécurité plus grande. Il est évident que l'intervention du tribunal n'est pas nécessaire lorsque les parents sont d'accord en ce qui concerne l'exercice de la jouissance.

CHAPITRE VII

Modifications aux dispositions du livre I^{er}, titre X, du Code civil : « De la minorité, de la tutelle et de l'émancipation »

Article 48

Cet article — l'article 69 du projet de loi — prévoit la suppression de l'article 389 du Code civil.

Cette suppression se justifie par le fait que le contenu de cet article est reproduit à l'article 376 du même Code.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Aangenomen tekst :

Hoofdstuk VII

*Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel X,
van het Burgerlijk Wetboek :**« Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding »*

Art. 48. — Artikel 389 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 1 juli 1976, wordt opgeheven.

Artikel 49

Dit artikel — artikel 70 van het ontwerp van wet — wijzigt artikel 390 van het Burgerlijk Wetboek. Deze wijziging was nodig om het eveneens van toepassing te maken op niet-gehuwde ouders.

Bij deze gelegenheid werd door meerdere leden aandacht gevraagd voor het probleem van de voogdij zelf dat trouwens reeds ter sprake kwam bij het onderzoek van artikel 3.

Een lid was van mening dat het niet meer verantwoord is dit instituut te behouden. Het is duidelijk dat het behoud ervan niet meer kan worden verdedigd wanneer nog één van de ouders in leven is. In deze gevallen immers kan de tussenkomst van de familierraad zelfs als beledigend overkomen. Vooral sinds de gevoelige uitbreiding van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot bestaat het gevaar niet meer dat het kind door de overlevende ouder zou worden benadeeld. Bovendien moet elke discriminatie tussen de enige ouder en de overlevende ouder worden weggewerkt. Ten aanzien van het kind moet het ouderlijk gezag gewoon blijven doorlopen.

Een ander lid gaf niettemin blijk van een zekere aarzeling. Zo de voogdij wordt afgeschaft, verdwijnen meteen de waarborgen die daarmee gepaard gaan en die vooral dienen om de belangen van het kind te beschermen. Goederen kunnen bij het overlijden zonder veel problemen verdwijnen zo er onder meer geen inventaris wordt opgemaakt. Het is juist dat het erfrecht van de langstlevende echtgenoot gevoelig is uitgebreid, doch deze verbetering betreft toch in hoofdzaak het vruchtgebruik; het kind heeft enkel recht op de blote eigendom.

Hierop werd gerepliceerd dat de waarborgen die met de voogdij gepaard gaan, enkel betrekking hebben op handelingen van ondergeschikt belang, vermits voor alle daden van beschikking de machtiging van de rechtbank vereist is, ook wanneer het ouderlijk gezag in zijn eigenlijke betekenis nog wordt uitgeoefend.

Een lid, dat in elk geval een vereenvoudiging van de voogdij bepleitte, is eerder voorstander van het behoud van de familierraad, omdat daardoor een spanningsveld ontstaat dat gunstig is voor de bescherming van de belangen van het kind.

Ten einde de nadelen van de afschaffing van de voogdij te voorkomen, suggereerde een lid dat een stelsel zou worden uitgewerkt waardoor aan de vrederechter een specifieke bevoegdheid ter zake wordt toegekend.

Texte adopté :

Chapitre VII

*Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre X,
du Code civil :**« De la minorité, de la tutelle et de l'émancipation »*

Art. 48. — L'article 389 du même Code, modifié par les lois du 8 avril 1965 et du 1^{er} juillet 1976, est abrogé.

Article 49

Cet article — l'article 70 du projet de loi — modifie l'article 390 du Code civil. Cette modification est nécessaire pour rendre cet article également applicable aux parents non mariés.

A cet égard, plusieurs membres attirent l'attention sur le problème de la tutelle qui a d'ailleurs déjà été abordé lors de l'examen de l'article 3.

Un membre estime que le maintien de cette institution juridique ne se justifie plus. Il est évident que le maintien de la tutelle lorsque l'un des parents est encore en vie est devenu indéfendable. En effet, dans ce cas, l'intervention du conseil de famille peut même être considérée comme outrageante. C'est surtout depuis qu'on a sensiblement élargi les droits successoraux du conjoint survivant que n'existe plus le danger que l'enfant puisse être défavorisé par le parent défunt. Il faut en outre lever toute discrimination entre le parent survivant et le parent défunt. Il faut simplement assurer la continuité de l'autorité parentale à l'égard de l'enfant.

Un autre membre fait toutefois part d'une certaine hésitation. Si l'on supprime la tutelle, on supprime en même temps les garanties qu'elle implique et qui sont surtout destinées à protéger les intérêts de l'enfant. Certains biens peuvent facilement disparaître au décès si l'on n'établit pas d'inventaire. Il est exact que les droits successoraux du conjoint survivant ont été sensiblement élargis, mais cette amélioration concerne quand même principalement l'usufruit; l'enfant n'a droit qu'à la nue-propriété.

Il lui est répliqué que les garanties liées à la tutelle concernent uniquement des actes d'importance secondaire étant donné que, pour toute acte de disposition, l'autorisation du tribunal est requise, même lorsque l'autorité parentale au sens propre est encore exercée.

Un membre qui plaide en tout cas pour une simplification de la tutelle se dit plutôt partisan du maintien du conseil de famille qui crée un champ de tension propice à la protection des intérêts de l'enfant.

Pour éviter les désavantages qui résulteraient de la suppression de la tutelle, un membre suggère que l'on crée un système attribuant un pouvoir spécifique en la matière au juge de paix.

Hierbij aansluitend wordt zelfs volgende tekst voorgesteld :

« De vrederechter kan de ouder te allen tijde bevelen een boedelbeschrijving en/of een staat van de goederen van de minderjarige neer te leggen. »

In alle hypothesen bepaald bij artikel, beheert de enige ouder de goederen van het minderjarig, niet-ontvoogd kind en vertegenwoordigt het in alle burgerlijke handelingen. In dit geval is het beheer van de goederen onderworpen aan het toezicht van de vrederechter van het kanton van de woonplaats van het kind. Artikel 378 is van overeenkomstige toepassing. »

Het toezicht van de vrederechter kan zonder problemen worden uitgeoefend vermits hij er steeds van wordt verwittigd wanneer een kind slechts één ouder heeft; het is eenvoudig om een stelsel uit te werken waarbij aan de vrederechter de verplichting wordt opgelegd om op te treden zoals hij thans doet in geval van overlijden. De vrederechter zou in die hypothese de ouder kunnen oproepen zoals hij thans het initiatief neemt om de familieraad samen te roepen.

Ten slotte waren de leden het erover eens dat het probleem van de voogdij verder reikt dan de artikelen in het ontwerp die daar betrekking op hebben. De leden waren het er bovendien over eens dat een hervorming van de voogdij, die uiteraard grondig moet worden voorbereid, hoogst dringend wordt. Als principieel uitgangspunt moet worden gesteld dat aan het ouderlijk gezag de prioriteit zou worden gegeven.

Wat betreft de bescherming van de belangen van het kind, is het hoegenaamd niet zeker dat de familieraad daarvoor de meest aangewezen instantie is.

Tenslotte werd artikel 49 ongewijzigd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 49. — Artikel 390 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 390. — Na het overlijden van een der ouders, behoort de voogdij over de minderjarige en niet-ontvoogde kinderen van rechtswege aan de langstlevende. »

Artikel 50

Dit artikel — artikel 71 van het ontwerp van wet — stelt voor artikel 393 van het Burgerlijk Wetboek op te heffen. Het handelt over de curator *ad ventrem* die elke betekenis heeft verloren.

Deze opheffing werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 50. — Artikel 393 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Dans cet ordre d'idées, on propose même le texte suivant :

« Le juge de paix peut ordonner à tout moment aux parents de déposer un inventaire et/ou un état des biens du mineur. »

Dans toutes les hypothèses visées à l'article le parent unique gère les biens de l'enfant mineur non émancipé et représente celui-ci dans tous les actes civils. Dans ce cas, l'administration des biens est soumise à la surveillance du juge de paix du canton du domicile de l'enfant. L'article 378 s'applique mutatis mutandis. »

Le juge de paix peut exercer sa surveillance sans difficulté, étant donné qu'il est toujours informé du fait qu'un enfant n'a qu'un parent; il est simple d'élaborer un système imposant au juge de paix d'intervenir comme il le fait actuellement en cas de décès. Dans cette hypothèse, le juge de paix pourrait convoquer le parent comme il peut actuellement réunir le conseil de famille.

Les membres estiment enfin, d'un commun accord, que le problème de la tutelle dépasse la portée des articles du projet qui le concernent. Ils sont en outre d'avis qu'une réforme de la tutelle s'impose d'urgence, mais il faut évidemment qu'elle soit sérieusement préparée. Il faut en principe considérer que la priorité est à donner à l'autorité parentale.

Pour ce qui est de la protection des intérêts de l'enfant, il n'est absolument pas certain que le conseil de famille soit l'instance la plus indiquée.

L'article 49 est finalement adopté sans modification à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 49. — L'article 390 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 390. — Après le décès de l'un des père et mère, la tutelle des enfants mineurs et non émancipés appartient de plein droit au survivant. »

Article 50

Cet article — l'article 71 du projet — prévoit l'abrogation de l'article 393 du Code civil. Cet article concerne le curateur au ventre qui a perdu toute raison d'être.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 50. — L'article 393 du même Code est abrogé.

Artikel 51

Dit artikel was artikel 72 van het ontwerp van wet.

Er werd herinnerd aan het principe volgens hetwelk het ouderlijk gezag, wat de persoon betreft, wordt uitgeoefend door de ene ouder. Wanneer het evenwel de goederen betreft, is er sprake van voogdij.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 51. — Artikel 395 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 30 april 1958, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 395.* — Wanneer de afstamming alleen ten aanzien van een van de ouders is vastgesteld, behoort de voogdij over het kind van rechtswege aan deze ouder. »

Artikel 52

Dit artikel is de letterlijke overname van artikel 73 van het ontwerp van wet.

Het werd zonder bespreking aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 52. — In hetzelfde Wetboek worden opgeheven :

1° Artikel 396*bis*, aldaar ingevoegd bij de wet van 7 maart 1938 en gewijzigd bij de wet van 10 maart 1975;

2° Artikel 401*bis*, aldaar ingevoegd bij de wet van 7 maart 1938.

Artikel 53

Dit artikel, dat de overname is van artikel 74 van het ontwerp van wet, werd eveneens, zonder bespreking, aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 53. — Artikel 405 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 1909 en 7 maart 1938, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 405.* — Wanneer een minderjarige en niet-onvoogd kind noch vader, noch moeder, noch een door de vader of de moeder gekozen voogd, noch bloedverwant in de opgaande lijn heeft, of wanneer de voogd verschoond is of zijn bediening niet langer waarneemt, voorziet de familie-raad in de benoeming van een voogd.

De bediening van de benoemde voogd eindigt wanneer de afstamming na zijn benoeming wordt vastgesteld.

Indien de erkenning wordt betwist, blijft de ouder die het kind erkend heeft en voogd geworden is, zijn bediening echter uitoefenen tot aan het eindvonnis of het eindarrest. »

Article 51

Cet article constituait l'article 72 du projet de loi.

Il est fait référence au principe selon lequel la puissance parentale est exercée, pour ce qui est de la personne, par un seul auteur. Pour ce qui est des biens, il y a toutefois tutelle.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 51. — L'article 395 du même Code, abrogé par la loi du 30 avril 1958, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 395.* — Lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul des auteurs, la tutelle de l'enfant appartient de plein droit à cet auteur. »

Article 52

Cet article reprend littéralement l'article 73 du projet de loi.

Il est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 52. — Sont abrogés dans le même Code :

1° L'article 396*bis*, inséré par la loi du 7 mars 1938 et modifié par la loi du 10 mars 1975;

2° L'article 401*bis*, inséré par la loi du 7 mars 1938.

Article 53

Cet article qui reprend l'article 74 du projet de loi est également adopté sans discussion à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 53. — L'article 405 du même Code, modifié par les lois du 10 août 1909 et du 7 mars 1938, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 405.* — Lorsqu'un enfant mineur et non émancipé n'a ni père, ni mère, ni tuteur élu par ses père ou mère, ni ascendant, ou lorsque le tuteur est excusé ou vient à cesser ses fonctions, il est pourvu par le conseil de famille à la désignation d'un tuteur.

Les fonctions du tuteur désigné prennent fin lorsque la filiation est établie postérieurement à sa désignation.

Cependant, si la filiation est établie par reconnaissance et que celle-ci est contestée, l'auteur ayant reconnu et étant devenu tuteur reste en fonction jusqu'au jugement ou arrêt définitif. »

Artikelen 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60 en 61

Deze artikelen — de artikelen 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81 en 82 van het ontwerp van wet — hebben enkel tot doel noodzakelijk geworden aanpassingen aan te brengen aan diverse bepalingen.

Ze werden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 54. — In artikel 409 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 maart 1938, vervallen de woorden « ofwel bij ontstentenis van dezen, indien het natuurlijke kinderen betreft, leden van verenigingen voor kinderbescherming ».

Art. 55. — In artikel 436 van hetzelfde Wetboek vervalt het woord « wettige ».

Art. 56. — 1° De artikelen 1 tot 6 van hoofdstuk IIbis « Pleegvoogdij », in titel X van boek I van het Burgerlijk Wetboek ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 21 maart 1969, vormen de artikelen 475a, 475b, 475c, 475d, 475e en 475f.

2° Artikel 475c, 3e lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Gedurende de pleegvoogdij hebben de ouders van het kind alsmede degenen die het hebben geadopteerd of ten volle geadopteerd, niet langer het genot van de goederen van de minderjarige. »

3° In hetzelfde artikel, 4e lid, worden de woorden « wetgeving door adoptie » vervangen door de woorden « volle adoptie ».

4° In artikel 475d, 3e lid, worden de woorden « door adoptie gewettigd » vervangen door de woorden « ten volle geadopteerd ».

Art. 57. — In artikel 477 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 10 maart 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De minderjarige wiens vader of moeder overleden is of wiens afstamming slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat en die de volle leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt, kan door de jeugdrechtsbank worden ontvoegd op verzoek van de enige ouder. »

2° Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Als die ouder een zodanig verzoek niet indient, kan de ontvoeging worden verzocht door de procureur des Konings. »

Articles 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60 et 61

Ces articles — les articles 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81 et 82 du projet de loi — ont pour seul objet d'apporter à diverses dispositions des adaptations devenues nécessaires.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 54. — A l'article 409 du même Code, modifié par la loi du 7 mars 1938, les mots « soit à défaut de ceux-ci quand il s'agira d'enfants naturels, des membres des sociétés protectrices de l'enfance » sont supprimés.

Art. 55. — A l'article 436 du même Code, le mot « légitimes » est supprimé.

Art. 56. — 1° Les articles 1^{er} à 6 du chapitre IIbis « De la tutelle officieuse », inséré dans le titre X du livre 1^{er} du Code civil, par l'article 3 de la loi du 21 mars 1969, forment les articles 475a, 475b, 475c, 475d, 475e et 475f.

2° L'article 475c, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Durant la tutelle officieuse, les père et mère de l'enfant ainsi que les personnes qui l'ont adopté ou ont fait l'adoption plénière, cessent de jouir des biens du mineur. »

3° Au même article, alinéa 4, les mots « à la légitimation par adoption » sont remplacés par les mots « l'adoption plénière ».

4° A l'article 475d, alinéa 3, les mots « émancipé, adopté ou légitimé par adoption » sont remplacés par les mots « émancipé ou adopté ou lorsqu'il fait l'objet d'une adoption plénière ».

Art. 57. — A l'article 477 du même Code, modifié par les lois du 8 avril 1965 et du 10 mars 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Le mineur dont l'un des auteurs est décédé ou dont la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, et qui a atteint l'âge de quinze ans accomplis, peut être émancipé par le tribunal de la jeunesse sur requête présentée par son seul auteur. »

2° L'article est complété par l'alinéa suivant :

« Si cet auteur ne présente pas pareille requête, l'émancipation peut être demandée par le procureur du Roi. »

Art. 58. — In artikel 478, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, vervalt het woord « meer ».

Art. 59. — In artikel 479, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, vervalt het woord « meer ».

Art. 60. — In artikel 487^{quater}, in hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 29 juni 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. In het eerste lid worden de woorden « hun ouderlijke macht » en « de ouderlijke macht » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « hun ouderlijk gezag » en « het ouderlijk gezag »;

2. Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bepalingen van dit artikel zijn mede van toepassing op het bestuur over de persoon en de goederen van degene die in de staat van verlengde minderjarigheid verkeert, wanneer een van zijn ouders overleden is of wanneer zijn afstamming slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat. »

Art. 61. — In het eerste lid van artikel 487^{sexies}, in hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 29 juni 1973, worden de woorden « de ouderlijke macht » vervangen door de woorden « het ouderlijk gezag ».

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel I, van het Burgerlijk Wetboek « Erfenissen »

Ten titel van inleiding tot het onderzoek van de bepalingen van dit hoofdstuk, werd door het departement van Justitie volgende nota medegedeeld :

« Aangezien het mogelijk is dat erfgenamen lange tijd na het openvallen van de nalatenschap en zelfs na de verdeling ervan verschijnen, is het noodzakelijk een aantal bepalingen vast te stellen die de rechten regelen van de laattijdig erkende erfgenamen en van degenen die hun een deel van de nalatenschap moeten afstaan. Bovendien moeten voorzieningen genomen worden ten einde de derden te beschermen die te goeder trouw gehandeld hebben met de schijnbare erfgenamen : zie « La réforme du droit de la filiation » in de *Annales de droit (Rev. trim. de droit belge)*, 1979, blz. 342-349 en 361.

Tijdens de notariële dagen van Bergen in 1979 werden in die zin verscheidene voorstellen gedaan. Onder deze voorstellen merke men voornamelijk de volgende op :

— indien de nalatenschap niet is vereffend en zolang dit niet is gebeurd kunnen de laattijdig verschijnende erfgena-

Art. 58. — A l'article 478, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, les mots « resté sans père ni mère et ayant atteint » sont remplacés par les mots « qui n'a ni père ni mère et qui a atteint ».

Art. 59. — A l'article 479, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, les mots « resté sans père ni mère et âgé » sont remplacés par les mots « qui n'a ni père ni mère et qui est âgé ».

Art. 60. — A l'article 487^{quater}, inséré dans le même Code par la loi du 29 juin 1973, sont apportées les modifications suivantes :

1. A l'alinéa 1^{er}, les mots « la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « l'autorité parentale ».

2. L'article est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions du présent article sont applicables à l'administration de la personne et des biens de celui qui est mis sous statut de minorité prolongée, lorsque l'un de ses auteurs est décédé ou lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs. »

Art. 61. — A l'article 487^{sexies}, alinéa 1^{er}, du même Code, y inséré par la loi du 29 juin 1973, les mots « la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « l'autorité parentale ».

CHAPITRE VIII

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre I^{er}, du Code civil « Des successions »

En guise d'introduction à l'examen des dispositions de ce chapitre, le département de la Justice a communiqué la note suivante :

« La possibilité de voir apparaître des héritiers longtemps après l'ouverture de la succession et même après le partage rend nécessaire l'adoption de certaines dispositions qui règlent les droits des héritiers reconnus tardivement et de ceux qui doivent leur céder une partie de la succession. En outre, il convient de prendre des dispositions en vue de protéger les tiers qui ont, de bonne foi, traité avec les héritiers apparents : voir « La réforme du droit de la filiation » dans *Annales de droit (Rev. trim. de droit belge)*, 1979, pp. 342-349 et 361.

C'est en ce sens que diverses propositions furent faites aux journées notariales de Mons, en 1979. Parmi ces propositions, on relève surtout les suivantes :

— si la succession n'est pas liquidée et aussi longtemps qu'elle ne l'est pas, les héritiers apparaissant tardivement

men hun rechten in natura doen gelden op de nog niet-verdeelde noch vervreemde goederen;

— indien de nalatenschap evenwel geheel of gedeeltelijk werd verdeeld, zal de vergeten erfgenaam slechts rechten in waarde doen gelden...;

— aan de « niet-aanwezige » (of niet-bekende) erfgenamen moet evenwel een bepaalde termijn worden toegekend om zich kenbaar te maken. Zo kan worden bepaald dat de erfgenaam (die niet in aanmerking genomen werd) zijn rechten in natura zowel ten aanzien van derden als ten aanzien van deelgenoten kan doen gelden gedurende een termijn van zes maanden, te rekenen vanaf het overlijden.

Tenslotte kunnen de daden van beschikking die door de schijnbare erfgenamen te goeder trouw zijn gesteld, geldig worden tegengeworpen aan de laattijdig verschijnende erfgenamen.

De eerste regel zou dus inhouden dat de erfgenaam wiens bestaan zekere tijd na het openvallen van de nalatenschap aan het licht is gekomen, op alle nog niet verdeelde noch vervreemde goederen dezelfde rechten geniet als de andere erfgenamen.

Zij kan als volgt geformuleerd worden :

« De erfgenamen die niet bekend waren (of wier rechten niet waren vastgesteld) op het ogenblik van het openvallen van de nalatenschap, kunnen steeds hun deel in natura opeisen van de goederen welke nog onverdeeld zijn op de dag waarop hun hoedanigheid van erfgenaam definitief erkend is. »

In de tweede regel zou daarentegen worden gesteld dat deze erfgenamen slechts rechten in waarde behouden in gans het deel van de nalatenschap dat reeds vereffend en verdeeld zou zijn, tenminste indien een bepaalde termijn is verstreken sedert het openvallen van de nalatenschap (bijvoorbeeld zes maanden). Na verloop van deze termijn zouden de daden — zelfs die van beschikking — die door de (bekende) schijnbare erfgenamen zijn gesteld, eveneens tegengeworpen kunnen worden aan de erfgenamen die zich laattijdig kenbaar maken.

De twee gedachten kunnen gecombineerd worden in dezelfde regel :

« De erfgenaam wiens rechten niet werden vastgesteld (of opgevorderd) binnen (zes) maanden na het openvallen van de nalatenschap is niet meer gerechtigd de geldigheid van de handelingen die later zijn verricht door de andere erfgenamen of legatarissen te betwisten (die van rechtswege in het bezit treden of in het bezit worden gesteld) noch zijn deel in natura op te eisen van de goederen die door hen na diezelfde termijn zouden zijn vervreemd of verdeeld (tenzij het bewijs wordt geleverd dat zijn medeërfgenamen opzettelijk nagelaten hebben rekening te houden met rechten die niet betwistbaar waren). »

Om de idee van bescherming van derden die te goeder trouw zijn nog te versterken, dient het geval van de erf-

peuvent faire valoir leurs droits en nature sur les biens non encore partagés ni aliénés;

— mais, à l'égard de la succession ou de cette partie de la succession qui a fait l'objet d'une liquidation-partage, l'héritier omis ne pourra exercer que des droits en valeur...;

— un certain délai devrait cependant être accordé aux héritiers « non présents » (ou non connus) pour se manifester. Ainsi peut-on prévoir que pendant un délai de six mois après le décès, l'héritier (dont on n'a pas tenu compte) peut faire valoir ses droits en nature tant à l'égard des tiers qu'à l'égard des copartageants.

Enfin, les actes de disposition accomplis de bonne foi par les héritiers apparents seront valablement opposés aux héritiers apparaissant tardivement.

La première règle serait donc que l'héritier « découvert » un certain temps après l'ouverture de la succession ait les mêmes droits que les autres sur tous les biens non encore partagés ni aliénés.

On pourrait l'exprimer ainsi :

« Les héritiers qui n'étaient pas connus (ou dont les droits n'étaient pas établis) au moment de l'ouverture de la succession seront toujours admis à revendiquer leur part en nature dans les biens encore indivis au jour où leur qualité d'héritier est définitivement reconnue. »

La deuxième règle dirait au contraire que ces mêmes héritiers ne conservent que des droits en valeur dans toute cette partie de la succession qui aurait déjà été liquidée et partagée, du moins s'il s'est écoulé un certain délai depuis l'ouverture de la succession (six mois par exemple). Passé ce délai, les actes — même de disposition — accomplis par les héritiers apparents (connus) seraient également opposables aux héritiers qui se manifestent tardivement.

Les deux idées peuvent être combinées dans la même règle :

« L'héritier dont les droits n'ont pas été établis (ou revendiqués) dans les (six) mois depuis l'ouverture de la succession n'est plus fondé à contester la validité des actes accomplis ultérieurement par les autres héritiers ou légataires (saisis ou envoyés en possession), ni à réclamer sa part en nature dans les biens qui auraient été aliénés ou partagés par eux après ce même délai (à moins de prouver que ses cohéritiers ont délibérément omis de tenir compte des droits qui n'étaient pas contestables). »

Pour renforcer encore l'idée de protection des tiers de bonne foi, il faut envisager le cas de l'héritier dont les droits

genaam wiens rechten vernietigd zijn met terugwerkende kracht en die vooraf met derden heeft gehandeld, te worden overwogen.

« Na verloop van de termijn van (zes) maanden na het openvallen van de nalatenschap, kunnen tegen derden die gehandeld hebben met een erfgenaam of legataris wiens rechten bij hun weten op de dag van de handeling niet betwist waren, geen later verlies of herroeping van de rechten van hun medecontractant tegengeworpen worden. »

Met andere woorden :

De handelingen verricht door de schijnbare erfgenaam, zelfs de daden van beschikking, moeten kunnen worden tegengeworpen aan de echte erfgenaam, indien deze zich pas een zekere tijd na het openvallen van de nalatenschap kenbaar maakt of verschijnt. Deze erfgenaam zou de toekennig van zijn deel in natura niet meer kunnen eisen, daar zulks tot gevolg zou hebben dat de schijnbare erfgenaam de vervreemde goederen moet teruggeven en dat zelfs de verdeling opnieuw zou moeten geschieden [zie nota van Mevr. Meulders, « La réforme du droit de la filiation en Belgique », *Rev. trim. droit familial*, n° 101, en de oplossingen van het Duits recht, inzonderheid artikel 1934, c (het natuurlijk kind wordt slechts erfgenaam ... indien de vordering tot onderzoek naar het vaderschap hangende was bij het openvallen van de nalatenschap)].

Behoudens enkele deeloplossingen (*De Page*, IX, nr. 321) regelt het Wetboek de geldigheid of de nietigheid van de handelingen van de schijnbare erfgenaam niet (zelfde auteur, nr. 820). Volgens *De Page* zijn de daden van beschikking verricht door de schijnbare erfgenaam nietig, zelfs indien beide partijen te goeder trouw zijn (nr. 825), maar de daden van beheer kunnen aan de echte erfgenaam tegengeworpen worden, indien de derde te goeder trouw was (nr. 828). »

Artikel 62

Dit artikel dat oorspronkelijk artikel 83 van het ontwerp van wet was, vervangt artikel 723 van het Burgerlijk Wetboek. De bedoeling bestaat in de weglating van de woorden « aan de natuurlijke kinderen ».

Ingevolge de wet van 14 mei 1981 betreffende het erfrecht van de langstlevende echtgenoot, moest het tweede lid van de door het ontwerp voorgestelde tekst worden aangepast.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Hoofdstuk VIII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel I, van het Burgerlijk Wetboek : « Erfenissen »

Art. 62. — Artikel 723 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

sont anéantis rétroactivement et qui, auparavant, a traité avec des tiers.

« Passé le délai de (six) mois depuis l'ouverture de la succession, les tiers qui ont traité avec un héritier ou légataire dont les droits n'étaient pas contestés, à leur connaissance, au jour de l'acte, ne pourront se voir opposer la perte ou la révocation ultérieure des droits de leur cocontractant. »

En d'autres termes :

Les actes accomplis par l'héritier apparent, même les actes de disposition, devraient être opposables à l'héritier véritable, lorsque celui-ci ne se fait connaître ou n'apparaît qu'un certain temps après l'ouverture de la succession. Cet héritier ne pourrait plus exiger l'attribution de sa part en nature qui obligerait à restitution des biens aliénés par l'héritier apparent et même à recommencer le partage qui aurait été fait [voir note de Mme Meulders, « La réforme du droit de la filiation en Belgique », *Rev. trim. droit familial*, n° 101, et les solutions du droit allemand, en particulier l'article 1934, c (l'enfant naturel ne devient héritier... que si l'action en recherche de paternité était pendante à l'ouverture de la succession)].

Sauf certaines solutions partielles (*De Page*, IX, n° 321), le Code ne règle pas la validité ou la nullité des actes de l'héritier apparent (même auteur, n° 820). Selon *De Page*, les actes de disposition accomplis par l'héritier apparent sont nuls, même quand les deux parties sont de bonne foi (n° 825), mais les actes d'administration sont opposables à l'héritier véritable, si le tiers était de bonne foi (n° 828). »

Article 62

Cet article qui était initialement l'article 83 du projet de loi remplace l'article 723 du Code civil. Le but est de supprimer la notion d'enfant naturel.

Par suite de l'entrée en vigueur de la loi du 14 mai 1981 modifiant les droits successoraux du conjoint survivant, le deuxième alinéa du texte proposé par le projet a dû être adapté.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Chapitre VIII

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre 1^{er}, du Code civil : « Des successions »

Art. 62. — L'article 723 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 723. — De wet bepaalt de orde van erfopvolging tussen de erfgenamen.

Bij gebreke van erfgenamen vervallen de goederen aan de Staat. »

Artikel 63

Ook in dit artikel moest worden rekening gehouden met de wet van 14 mei 1981 betreffende het erfrecht van de langstlevende echtgenoot. De door het ontwerp voorgestelde tekst van artikel 74 werd dan ook in die zin gewijzigd.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 63. — Artikel 724 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 724. — De erfgenamen treden van rechtswege in het bezit van de goederen, rechten en rechtsvorderingen van de overledene, onder verplichting om alle lasten van de nalatenschap te voldoen.

De Staat moet zich in het bezit doen stellen door de rechter, in de vorm die hierna wordt bepaald. »

Artikel 64

Dit artikel is de overname van artikel 85 van het ontwerp van wet; het stelt een wijziging voor van artikel 745, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Uit de wijzigingen die worden voorgesteld, leidde een lid af, dat voortaan alle kinderen op dezelfde wijze zullen worden behandeld. Het is duidelijk dat dit een bron kan zijn van conflicten tussen de wettige kinderen en de kinderen die geboren zijn ingevolge een buitenechtelijke relatie van hun ouder. Niemand zal betwisten dat deze laatste soort kinderen belangen te verdedigen hebben doch ook de kinderen die uit het huwelijk voortspuiten, hebben daarbij belangen die eveneens bescherming verdienen. Het lid herinnerde er trouwens aan dat de wet op het huwelijksvermogensrecht onbetwistbaar geopteerd heeft voor een gemeenschap die wordt opgebouwd dank zij de inkomsten en de vruchten binnen het huwelijk gerealiseerd. Inhoud en omvang van die gemeenschap worden geconditioneerd door de inbreng tijdens het huwelijk van beide echtgenoten en door de levenswijze van het gezin. Logischerwijze betekent zulks dat die gemeenschappelijke goederen aan het gezin toebehoren en binnen dat gezin moeten blijven. Het erfrecht van het kind dat geboren is uit een buitenechtelijke relatie zou moeten worden beperkt tot de eigen goederen van degene die het kind heeft verwekt. De nadruk moet immers worden gelegd op het socio-culturele ouderschap; de kinderen binnen het gezin bepalen voor een groot deel het welzijn ervan en de levenswijze binnen dat gezin is van determinerende betekenis.

« Article 723. — La loi règle l'ordre de succéder entre les héritiers.

A leur défaut, les biens passent à l'Etat. »

Article 63

A cet article également, il a fallu tenir compte de la loi du 14 mai 1981 modifiant les droits successoraux du conjoint survivant. Le texte de l'article 74, proposé par le projet, a dès lors été modifié en ce sens.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 63. — L'article 724 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 724. — Les héritiers sont saisis de plein droit des biens, droits et actions du défunt, sous l'obligation d'acquitter toutes les charges de la succession.

L'Etat doit se faire envoyer en possession par justice, dans les formes qui seront déterminées. »

Article 64

Cet article reprend l'article 85 du projet de loi et propose de modifier l'article 745, alinéa premier, du Code civil.

Un membre déduit des modifications proposées que, dorénavant, tous les enfants seront traités de la même manière. Il est évident que cela peut constituer une source de conflits entre les enfants légitimes et les enfants issus de relations extraconjugales de l'un des parents. Personne ne contestera que les enfants de cette dernière catégorie ont des intérêts à défendre, mais ceux issus du mariage ont également des intérêts qui méritent d'être protégés. L'intervenant rappelle d'ailleurs que la loi sur les régimes matrimoniaux a incontestablement opté pour une communauté constituée grâce aux revenus et aux produits réalisés dans le cadre du mariage. Le contenu et l'importance de cette communauté sont conditionnés par l'apport des deux conjoints pendant le mariage et par le mode de vie du ménage. Logiquement, cela implique que ces biens communs appartiennent au ménage et que celui-ci doit les conserver. Les droits successoraux des enfants issus de relations extraconjugales devraient être limités aux biens personnels de celui qui a conçu l'enfant. L'accent doit en effet être mis sur la parenté socio-culturelle; les enfants du ménage déterminent pour une grande part le bien-être de celui-ci et le mode de vie du ménage a une importance prépondérante.

Een en ander is trouwens het standpunt van de vrouwen- en gezinsbewegingen en van de Vlaamse Hoge Raad voor het Gezin.

Een ander lid betwistte het boven geciteerde standpunt. Het is niet juist dat alle inspanningen die een gehuwde ouder tijdens zijn leven verricht, altijd en uitsluitend op zijn gezin zijn gericht. Trouwens in deze gedachtengang is het eveneens juist dat elk kind dat in een gezin wordt geboren, de toestand van de andere kinderen beïnvloedt. Bovendien zijn ook bepaalde testamenten een bron van onaangename verrassingen binnen het gezin.

In dit verband werd herinnerd aan het arrest-Marckx dat is gegrond op de artikelen 8 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Enerzijds is het juist dat niet elke discriminatie verboden is wanneer ze gegrond is op verantwoorde motieven, doch anderzijds moet worden vastgesteld dat geen enkel ander land een onderscheid maakt tussen de soorten kinderen.

Dit laatste werd door meerdere leden betwist. In de meeste Westeuropese landen maakt de wetgeving nog een onderscheid tussen kinderen binnen het huwelijk geboren en kinderen geboren ingevolge een buitenechtelijke relatie.

Het lid dat het eerst vermelde standpunt had ingenomen wees erop dat inzake discriminaties de meningen uiteenlopen. Er kan immers ernstig worden getwijfeld over de vraag of de gevolgen van de afstamming in elke omstandigheid gelijk moeten zijn. Bepaalde beperkingen kunnen aan de gevolgen worden opgelegd. Hierbij moet eveneens rekening worden gehouden met de gelijkwaardigheid van de rechten. Een kind geboren uit een buitenechtelijke relatie dat niet binnen het wettig gezin is opgevoed, moet niet noodzakelijk een gelijk erfrecht hebben als de andere kinderen. Een verwijzing ter zake naar het arrest-Marckx is niet dienend vermits daarin enkel sprake is van de moederlijke en dus niet van de vaderlijke afstamming.

Dit debat had plaats tijdens een eerste onderzoek, voordat de Commissie het bepaalde in artikel 319*bis* had aangenomen.

Door het aannemen van artikel 319*bis* was aan de betwisting over het principe van het al dan niet erkennen van kinderen geboren uit een buitenechtelijke relatie een einde gemaakt, zodat ook dit artikel in een ander daglicht kwam te staan.

Niettemin heeft de verslaggeefster gemeend hoger vermelde bespreking te moeten opnemen.

Artikel 64 werd dan ook aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 64. — In artikel 745, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « zelfs wanneer zij uit verschillende huwelijken geboren zijn » vervangen door de woorden « ook al hebben zij niet dezelfde ouders en ongeacht de wijze waarop hun afstamming is vastgesteld ».

Ces deux aspects sont d'ailleurs défendus par les associations féminines et familiales ainsi que par le Conseil supérieur flamand de la famille.

Un autre membre conteste le point de vue précité. Il n'est pas exact que tous les efforts déployés par l'un des parents pendant son existence sont toujours et exclusivement axés sur sa famille. D'ailleurs, dans cet ordre d'idées, il est également exact que chaque enfant né dans une famille influence la situation des autres enfants. De plus, certains testaments sont également une source de surprises désagréables dans la famille.

A cet égard, il est fait référence à l'arrêt Marckx fondé sur les articles 8 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme. D'une part, il est exact que toute discrimination n'est pas interdite si elle est fondée sur des motifs justifiés, mais d'autre part, force est de constater qu'aucun pays ne fait de différence entre les diverses catégories d'enfants.

Ce point de vue est contesté par plusieurs membres. Dans la plupart des pays d'Europe occidentale, la législation fait une différence entre les enfants nés dans le mariage et les enfants issus de relations extraconjugales.

L'intervenant qui a adopté le point de vue cité en premier lieu attire l'attention sur le fait qu'en matière de discrimination, les avis divergent. On peut en effet émettre de sérieux doutes quant à la question de savoir si les effets de la filiation doivent être les mêmes dans chaque circonstance. Ces effets peuvent faire l'objet de certaines restrictions. A ce propos, il faut également tenir compte de l'équivalence des droits. Un enfant issu d'une relation extra-conjugale qui n'est pas éduqué dans le cadre de la famille légitime ne doit pas nécessairement avoir les mêmes droits successoraux que les autres enfants. La référence à l'arrêt Marckx n'est pas pertinente en l'espèce, étant donné que cet arrêt ne fait état que de la filiation maternelle à l'exclusion de la filiation paternelle.

Ce débat a eu lieu au cours d'un premier examen, avant que la Commission ait adopté l'article 319*bis*.

L'adoption de cet article a eu pour effet de mettre un terme à la contestation concernant le principe de la reconnaissance ou de la non-reconnaissance d'enfants issus d'une relation extra-conjugale, de sorte que l'article à l'examen s'est également présenté sous un jour différent.

Néanmoins, le rapporteur a estimé devoir reprendre la discussion ci-dessus dans son rapport.

L'article 64 est dès lors adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 64. — A l'article 745, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « et encore qu'ils soient issus de différents mariages » sont remplacés par les mots « et encore qu'ils soient nés de père et mère différents et quel que soit le mode d'établissement de leur filiation ».

Artikelen 65 en 66

Tegelijkertijd met en aansluitend bij de nota die als inleiding tot dit hoofdstuk werd opgenomen, heeft het departement van Justitie twee artikelen voorgesteld die zonder verdere bespreking door de Commissie werden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 65. — Artikel 745bis, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Wanneer de overledene afstammelingen, geadopteerde kinderen of afstammelingen van dezen achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap. »

Art. 66. — Artikel 745quater, § 1, van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Wanneer de blote eigendom behoort aan de afstammelingen van de vooroverleden echtgenoot, aan zijn geadopteerde kinderen of aan de afstammelingen van dezen, kan de langstlevende echtgenoot of een van de blote eigenaars vorderen dat het vruchtgebruik geheel of ten dele wordt omgezet, hetzij in de volle eigendom van met vruchtgebruik belaste goederen, hetzij in een geldsom, hetzij in een gewaarborgde en geïndexeerde rente. »

Artikel 67

Dit artikel is de overname van artikel 86 van het ontwerp van wet. Het strekt tot wijziging van artikel 752 van het Burgerlijk Wetboek en werkt een discriminatie weg die ter zake bestond tussen kinderen die binnen een huwelijk zijn geboren en kinderen die geboren zijn uit niet-gehuwde ouders.

Het artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 67. — In artikel 752 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « indien zij allen uit hetzelfde huwelijk geboren zijn; indien zij uit verschillende huwelijken geboren zijn » vervangen door de woorden « indien zij allen dezelfde ouders hebben; indien zij niet dezelfde ouders hebben ».

Artikel 68

Dit artikel dat als artikel 87 door het ontwerp van wet werd voorgesteld, werd zonder bespreking aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 68. — De eerste afdeling van hoofdstuk IV, van de eerste titel van boek III van het Burgerlijk Wetboek, bevattende de artikelen 756 tot 766, wordt opgeheven.

**

Articles 65 et 66

Faisant suite à la note reprise en guise d'introduction au présent chapitre, le département de la Justice a proposé deux articles qui sont adoptés sans discussion par la Commission à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 65. — L'article 745bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil est modifié comme suit :

« Lorsque le défunt laisse des descendants, des enfants adoptifs ou des descendants de ceux-ci, le conjoint survivant recueille l'usufruit de toute la succession. »

Art. 66. — L'article 745quater, § 1^{er}, du Code civil est modifié comme suit :

« Lorsque la nue-propriété appartient aux descendants de l'époux prédécédé, à ses enfants adoptifs ou aux descendants de ceux-ci, la conversion totale ou partielle de l'usufruit peut être demandée par le conjoint survivant ou un des nus-propriétaires, soit en la pleine propriété de biens grevés de l'usufruit, soit en une somme, soit en une rente indexée et garantie. »

Article 67

Cet article reprend l'article 86 du projet de loi. Il vise à modifier l'article 752 du Code civil et supprime une discrimination qui existait entre les enfants issus du mariage et les enfants issus de parents non mariés.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 67. — A l'article 752 du même Code, les mots « s'ils sont tous du même lit; s'ils sont de lits différents » sont remplacés par les mots « s'ils ont tous les mêmes père et mère; s'ils ont des père et mère différents ».

Article 68

Cet article proposé comme article 87 par le projet de loi est adopté sans discussion à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 68. — La section première du chapitre IV du titre premier du livre III du Code civil, comprenant les articles 756 à 766, est abrogée.

**

In hetzelfde hoofdstuk betreffende de erfenissen, bevatte het ontwerp van wet nog twee artikelen — 88 en 89 — die respectievelijk wijzigingen aanbrachten aan artikel 767 van het Burgerlijk Wetboek en de opheffing voorstelden van artikel 773 van het Burgerlijk Wetboek.

Beide artikelen werden reeds opgeheven door de wet van 14 mei 1981 betreffende het erfrecht van de langstlevende echtgenoot.

Om deze redenen werden deze artikelen dan ook verworpen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel II, van het Burgerlijk Wetboek :

« Schenkingen onder de levenden en testamenten »

Artikelen 69 en 70

Deze artikelen — de artikelen 90 en 91 van het ontwerp van wet — werden zonder bespreking aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Hoofdstuk IX

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel II, van het Burgerlijk Wetboek :

« Schenkingen onder de levenden en testamenten »

Art. 69. — Artikel 908 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 70. — In artikel 913 van hetzelfde Wetboek vervalt het woord « wettig ».

Artikel 71

Het ontwerp van wet stelde oorspronkelijk in een artikel 92 voor, enkel artikel 960 van het Burgerlijk Wetboek te wijzigen ten einde een discriminatie op te heffen tussen de wettige en de andere kinderen.

De bespreking die daarop volgde heeft de problematiek van de herroeping van een testament gevoelig verruimd.

Opgemerkt werd dat er ter zake drie mogelijke oplossingen bestaan. Ofwel kan de herroeping van rechtswege van schenkingen ingevolge de geboorte van een kind worden behouden met het gevolg dat er zich voor de instrumenterende notaris een probleem van beroepsverantwoordelijkheid kan stellen, wanneer hij een schenkingsakte verlijdt op verzoek van een schenker die op dat ogenblik nog geen kinderen heeft. Ofwel kunnen de bepalingen die op de herroeping betrekking hebben, eenvoudig worden opgeheven. Een derde oplossing bestaat erin een regeling uit te werken die is afgestemd op

Dans le projet, ce même chapitre relatif aux successions comprenait encore deux articles — 88 et 89 — qui apportaient des modifications respectivement à l'article 767 du Code civil et proposaient l'abrogation de l'article 773 du Code civil.

Les deux articles ont déjà été abrogés par la loi du 14 mai 1981 modifiant les droits successoraux du conjoint survivant.

Pour ces raisons, ces articles sont dès lors rejetés à l'unanimité des 12 membres présents.

CHAPITRE IX

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre II, du Code civil :

« Des donations entre vifs et des testaments »

Articles 69 et 70

Ces articles — les articles 90 et 91 du projet de loi — sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Chapitre IX

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre II, du Code civil :

« Des donations entre vifs et des testaments »

Art. 69. — L'article 908 du même Code est abrogé.

Art. 70. — A l'article 913 du même Code, le mot « légitime » est supprimé.

Article 71

Le projet de loi prévoyait initialement en son article 92 de ne modifier que l'article 960 du Code civil afin de supprimer une discrimination entre les enfants légitimes et les autres.

La discussion qui s'ensuivit a considérablement élargi la problématique de la révocation d'un testament.

Il est souligné qu'il existe trois solutions possibles en la matière. Ou bien la révocation de plein droit de donations à la suite de la naissance d'un enfant peut être maintenue, avec la conséquence qu'un problème de responsabilité professionnelle peut se poser pour le notaire instrumentant lorsqu'il passe un acte de donation à la demande d'un donateur qui n'a pas encore d'enfant à ce moment-là. Ou bien les dispositions relatives à la révocation peuvent tout simplement être abrogées. Une troisième solution consiste à élaborer un système inspiré de celui appliqué pour la révocation pour cause

deze die geldt voor de herroeping wegens ondankbaarheid of het niet-uitvoeren van de lasten, doch in dit laatste geval kan de herroeping slechts geschieden wanneer de schenker zelf daarom verzoekt.

Meerdere leden opteerden voor de eenvoudige opheffing van de desbetreffende bepalingen. Er kan niet worden ontkend dat zij een ongelijkheid in het leven roepen en meteen een onzekerheid omtrent de goederen doen ontstaan. Het behoud van deze bepalingen heeft in werkelijkheid tot gevolg dat de erfgenaam die na de schenking opdaagt, wordt bevoordeeld. Bovendien wordt daardoor een te grote ommekeer in de nalatenschap teweeggebracht.

De bepalingen kunnen nog bijkomende moeilijkheden doen ontstaan in verband met het tijdstip van de herroeping, de vraag nl. of de geboorte of de erkenning van het natuurlijk kind daarvoor in aanmerking moet worden genomen.

De artikelen 960 e.v. van het Burgerlijk Wetboek dateren trouwens uit een periode waarin de verkregen fortuinen nog zeer belangrijk waren, hetgeen in de huidige tijd voor het overgrote deel van de bevolking niet meer het geval is.

Wel moet worden rekening gehouden met het feit dat de opheffing van bedoelde bepalingen tot gevolg heeft dat de gemeenrechtelijke regels van de inkorting van toepassing zullen zijn.

Een lid merkte hierbij op dat dit wel enige moeilijkheid kan veroorzaken, gelst op de verplichting om de inkorting in eerste orde in natura uit te voeren.

De Commissie was van mening dat dit een probleem betreft dat verder reikt dan het thans besproken ontwerp.

Met eenparigheid van de 12 aanwezige leden besliste de Commissie de artikelen 960 tot en met 966 van het Burgerlijk Wetboek op te heffen.

Tengevolge van deze beslissing vervalt meteen artikel 93 van het ontwerp van wet, dat voorstelde artikel 962 van het Burgerlijk Wetboek te wijzigen.

Aangenomen tekst :

Art. 71. — De artikelen 960, 961, 962, 963, 964, 965 en 966 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

**

In het ontwerp van wet stelde artikel 94 voor, de artikelen 1098 en 1465 van het Burgerlijk Wetboek op te heffen.

Wat het eerste onderdeel betreft, moet worden opgemerkt dat artikel 1098 van het Burgerlijk Wetboek reeds werd opgeheven door artikel 31 van de wet van 14 mei 1981 betreffende het erfrecht van de langstlevende echtgenoot.

Wat artikel 1465 van het Burgerlijk Wetboek betreft, was een lid van oordeel dat er geen reden is tot opheffing ervan; het regelt immers de toestand van de kinderen geboren uit een vorig huwelijk. Wanneer immers bij een tweede huwelijk een algehele gemeenschap zou worden bedongen die dan zou toekomen aan de langstlevende echtgenoot, zou dit worden beschouwd als een middel tot onterving van kinderen uit een eerste huwelijk.

d'ingratitude ou par suite de la non-exécution des charges mais, dans ce dernier cas la révocation ne peut avoir lieu que si le donateur lui-même le demande.

Plusieurs membres optent pour l'abrogation pure et simple des dispositions en question. On ne peut nier qu'elles engendrent une inégalité et, partant, une insécurité quant aux biens. Le maintien de ces dispositions a en fait comme conséquence d'avantager l'héritier qui se présente après la donation. De plus, il crée un trop grand revirement dans la succession.

Ces dispositions peuvent encore donner lieu à des difficultés supplémentaires en relation avec la date de la révocation, c'est-à-dire la question de savoir si la naissance ou la reconnaissance de l'enfant naturel doit être prise en considération dans cette perspective.

Les articles 960 et suivants du Code civil datent d'ailleurs d'une époque où les fortunes héritées étaient encore très importantes, ce qui n'est plus le cas à l'heure actuelle pour la majeure partie de la population.

Par contre, il faut tenir compte du fait que l'abrogation de ces dispositions a comme conséquence qu'il sera fait application des règles du droit commun relatives à la réduction.

Un membre fait observer à ce propos que cela peut susciter certaines difficultés, eu égard à l'obligation d'exécuter tout d'abord la réduction en nature.

La Commission estime qu'il s'agit là d'un problème allant plus loin que le projet à l'examen.

Elle décide à l'unanimité des 12 membres présents d'abroger les articles 960 à 966 du Code civil.

A la suite de cette décision, l'article 93 du projet de loi qui proposait de modifier l'article 962 du Code civil, devient sans objet.

Texte adopté :

Art. 71. — Les articles 960, 961, 962, 963, 964, 965 et 966 du même Code sont abrogés.

**

L'article 94 du projet de loi proposait d'abroger les articles 1098 et 1465 du Code civil.

En ce qui concerne la première partie, il convient de souligner que l'article 1098 du Code civil a déjà été abrogé par l'article 31 de la loi du 14 mai 1981 modifiant les droits successoraux du conjoint survivant.

Pour ce qui est de l'article 1465 du Code civil, un membre estime qu'il n'y a pas de raison de l'abroger; il règle en effet la situation des enfants issus d'un précédent mariage. En effet, si lors d'un deuxième mariage on prévoyait une communauté universelle revenant au conjoint survivant, cela serait considéré comme un moyen de déshériter les enfants issus d'un premier mariage.

Een amendement dat voorstelde artikel 1465 van het Burgerlijk Wetboek op te heffen, werd verworpen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden. Dientengevolge werd dan ook artikel 94 verworpen, zodat artikel 1465 van het Burgerlijk Wetboek behouden blijft.

HOOFDSTUK X

Wijzigingen in het Gerechtelijk Wetboek

HOOFDSTUK XI

Wijzigingen in het Strafwetboek

HOOFDSTUK XII

Wijzigingen in diverse wetsbepalingen

De artikelen 72 tot en met 97 hebben tot doel diverse bepalingen aan te passen. Oorspronkelijk maakten ze het voorwerp uit van de artikelen 95 tot en met 114 en van 123 tot en met 130 van het ontwerp van wet.

Aan een werkgroep werd gevraagd elk artikel opnieuw te onderzoeken en eventueel te actualiseren, rekening houdend met de wetgevingen die ondertussen op diverse gebieden zijn gerealiseerd.

Ter vervanging van de desbetreffende bepalingen in het ontwerp van wet werden nieuwe teksten voorgesteld, namelijk de artikelen 72 tot en met 97.

Zonder bespreking werden ze aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

♦♦

Het ontwerp van wet bevatte nog een hoofdstuk XIII, dat wijzigingen voorstelde in de wetten op de nationaliteit.

Zoals reeds werd genoteerd in de aan dit verslag voorafgaande opmerkingen, vervallen deze artikelen 115 tot en met 122 ingevolge de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, inzonderheid Titel II.

HOOFDSTUK XIII

Overgangs- en slotbepalingen

Het ontwerp van wet voorzag in een zevental artikelen — de artikelen 131 tot en met 137 — onder de hoofding « overgangs- en slotbepalingen ».

A. Tijdens een eerste bespreking werd een kort debat gewijd aan de filosofie waarop de overgangsbepalingen zouden moeten worden geïnspireerd.

Uit artikel 131 van het ontwerp, dat aan de nieuwe wet de meest absolute terugwerkende kracht wenst te verlenen, leidden meerdere leden af, dat een dergelijk principe zeer verstrekkende gevolgen kan hebben. Zulks zal vooral het geval zijn met betrekking tot de afstamming van moederszijde, vermits voortaan de regel *mater semper certa est* zal gelden, die in de thans geldende wetgeving onbekend is.

Un amendement proposant d'abroger l'article 1465 du Code civil est rejeté à l'unanimité des 12 membres présents. En conséquence, l'article 94 est rejeté, de sorte que l'article 1465 du Code civil est maintenu.

CHAPITRE X

Modifications au Code judiciaire

CHAPITRE XI

Modifications au Code pénal

CHAPITRE XII

Modifications aux diverses dispositions légales

Les articles 72 à 97 visent à adapter certaines dispositions. Initialement, ils constituaient les articles 95 à 114 et 123 à 130 des projets de loi.

Un groupe de travail a été invité à réexaminer chaque article et à l'actualiser le cas échéant, compte tenu des législations adoptées entre-temps dans divers domaines.

Des textes nouveaux, à savoir les articles 75 à 97, ont été proposés en remplacement des dispositions en la matière du projet de loi.

Ces dispositions sont adoptées sans discussion à l'unanimité des 13 membres présents.

♦♦

Le projet de loi comporte encore un chapitre XIII prévoyant des modifications aux lois en matière de nationalité.

Comme on l'a déjà noté dans les observations précédant le présent rapport, ces articles 115 à 122 ont été abrogés en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et portant instauration du Code de la nationalité belge, en particulier du Titre II.

CHAPITRE XIII

Dispositions transitoires et finales

Le projet de loi comportait sept articles — les articles 131 à 137 — figurant sous l'intitulé « dispositions transitoires et finales ».

A. Au cours d'une première discussion est abordée brièvement la question de la philosophie dont devraient s'inspirer les dispositions transitoires.

Plusieurs membres déduisent de l'article 131 du projet, qui donne à la nouvelle loi les effets rétroactifs les plus absolus, qu'un tel principe peut avoir des conséquences d'une très grande portée. Ce sera surtout le cas en ce qui concerne la filiation maternelle étant donné que, dorénavant, il faudra appliquer la règle *mater semper certa est*, que la législation actuelle ne connaît pas.

Een dergelijke regel heeft tot gevolg dat ook de toestand van de kleinkinderen wordt gewijzigd en zelfs van personen die bij de inwerkingtreding van de nieuwe wet een gevorderde leeftijd hebben bereikt. Het is duidelijk dat een verregaande terugwerkende kracht vooral zware problemen kan doen rijzen met betrekking tot de nalatenschappen.

Voor al aan dit aspect werd door alle leden aandacht besteed. Indien de Commissie inderdaad zou besluiten eveneens terugwerkende kracht te verlenen inzake nalatenschappen, moet meteen aan enkele problemen een oplossing worden gegeven. Zulks geldt voor de vraag in welke mate de nieuwe wet de opengevallen erfenissen zal beïnvloeden en meer in het bijzonder de geschillen die voor de rechtbank hangende zijn alsmede de op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, nog bestaande onverdeelde nalatenschappen.

Ten einde aan deze problemen een oplossing te bieden werd gesuggereerd in de overgangsbepalingen een artikel op te nemen dat de gevallen opsomt waarop de terugwerkende kracht van de wet van toepassing zou zijn.

Om zoveel mogelijk problemen te vermijden, stelde een lid voor de toepassing van de nieuwe wet te beperken tot de nalatenschappen die op het ogenblik van de inwerkingtreding, nog niet zijn afgesloten.

Een ander lid was zelfs voorstander van een nog grotere beperking ter zake en verdedigde het standpunt dat de nieuwe wet niet van toepassing zou zijn op de ondertussen opengevallen nalatenschappen, uitgaande van de gedachte dat het recht op de nalatenschap ontstaat op de dag van het overlijden.

Er moet eveneens aandacht worden besteed aan het lot van diverse afgesloten overeenkomsten en contracten die door een verregaande terugwerkende kracht van de nieuwe wet op de helling zouden komen te staan.

Het zou ondenkbaar zijn dat overeenkomsten met betrekking tot goederen die uit een nalatenschap voortkomen, achteraf zouden kunnen worden ongedaan gemaakt.

Wel werd de aandacht gevestigd op de ontwikkeling van een bepaalde rechtspraak, die zich beroept op de argumenten die tot het arrest-Marckx aanleiding hebben gegeven. Deze rechtspraak gaat er immers van uit dat de Europese Conventie voor de rechten van de mens rechtstreeks van toepassing is.

Hierop repliceerde een lid dat de rechtspraak in geen dele het recht schept. Bovendien kan men ernstig twijfelen over de vraag of de Conventie wel degelijk rechtstreeks van toepassing is. In elk geval kan ze niet op een automatische wijze rechten wijzigen. Hiervoor is de tussenkomst van de wetgever vereist.

Er kan niet worden aanvaard dat de rechtspraak de wetgeving vooruitloopt en daardoor pretoriaans recht bedrijft.

Voor een lid was het niet mogelijk aan de opgeworpen problematiek binnen een korte tijdspanne een bevredigende oplossing te bieden.

Cette règle entraîne également une modification de la situation des petits-enfants et même de personnes qui auront atteint un âge avancé au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi. Il est évident que des effets rétroactifs remontant très loin dans le passé entraîneront surtout de grandes difficultés en matière de succession.

C'est surtout cet aspect qui a retenu l'attention de l'ensemble des membres. En effet, si la Commission décidait d'accorder également la rétroactivité en matière de succession, il y aurait une série de problèmes à résoudre. Tel est le cas en ce qui concerne la question de savoir quelle sera l'influence de la nouvelle loi sur les successions ouvertes et plus particulièrement sur les litiges pendants en justice ainsi que sur les successions encore indivises au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Pour résoudre ces problèmes, il a été suggéré d'insérer dans les dispositions transitoires un article énumérant les cas dans lesquels la loi aurait un effet rétroactif.

Afin d'éviter au maximum les difficultés, un membre propose de limiter l'application de la nouvelle loi aux successions qui ne sont pas encore clôturées au moment de son entrée en vigueur.

Un autre membre se prononce même en faveur d'une plus grande limitation en la matière et défend le point de vue selon lequel une nouvelle loi ne doit pas être applicable aux successions devenues vacantes dans l'intervalle, et ce en partant du principe que le droit à la succession s'ouvre au jour du décès.

Il faut également s'interroger au sujet du sort de divers contrats et conventions conclus qui pourraient être remis en cause si la nouvelle loi avait un effet rétroactif important.

Il est inimaginable que des conventions relatives à des biens issus d'une succession puissent être annulées a posteriori.

L'attention est toutefois attirée sur l'évolution d'une certaine jurisprudence se prévalant des arguments sur lesquels repose l'arrêt Marckx. Cette jurisprudence considère en effet que la Convention européenne des droits de l'homme s'applique directement en la matière.

Un membre réplique que la jurisprudence ne crée aucunement le droit. En outre, il est permis de douter sérieusement que la convention s'applique directement ici. En tout cas, elle ne peut pas modifier automatiquement des droits. Pour modifier des droits, il faut l'intervention du législateur.

Il est inadmissible que la jurisprudence préjuge de l'évolution de la législation et pratique ainsi un droit prétorien.

Un membre estime qu'il était impossible de résoudre les problèmes soulevés de manière satisfaisante en un court laps de temps.

Indien wordt beslist de wet met terugwerkende kracht eveneens voor de nalatenschappen van toepassing te maken, is het niet voldoende terug te grijpen op het arrest-Marckx; deze terugwerkende kracht zou logischerwijze een aanvang moeten nemen bij het inwerkingtreden van de Conventie zelf, hetgeen onmogelijk kan worden aanvaard gelet op het onoverzienbaar aantal problemen die een dergelijke regeling tot gevolg zou hebben.

Voor de uiteindelijke beslissing van de Commissie ter zake, moet worden verwezen naar de bespreking van artikel 98, dat de eerste overgangsbepaling is.

Met betrekking tot de eigenlijke overgangsbepalingen, was de Commissie van oordeel dat de door het ontwerp van wet voorgestelde artikelen 131, 132 en 133, niet tegemoet komen aan de problemen waaraan een oplossing dient te worden gegeven.

B. In een volgende stadium van de besprekingen werden aan de Commissie door het departement van Justitie een reeks teksten voorgelegd ter vervanging van de artikelen 131, 132 en 133 van het ontwerp van wet.

1. Een eerste principe luidt dat de nieuwe wet van toepassing zal zijn op de kinderen die geboren zijn vóór de inwerkingtreding ervan, doch dit principe dient gepaard te gaan met een zekere restrictie.

Volgende teksten worden voorgesteld :

« Artikel 98. — Deze wet is mede van toepassing op de kinderen geboren vóór haar inwerkingtreding.

Artikel 99. — Artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op het kind dat vóór de inwerkingtreding van deze wet geboren is uit een vrouw die op geen enkel tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, zonder dat daaruit enig recht voor het verleden kan volgen tenzij door een vroegere erkenning een andere afstamming van moederszijde is vastgesteld. »

De volgende motivering ligt aan deze bepalingen ten grondslag.

« Zou er geen overgangsbepaling zijn, dan zou men kunnen beweren dat de afstamming van moederszijde van dat kind alleen kan worden vastgesteld door een erkenning of door een vonnis gewezen op een vordering tot onderzoek naar het moederschap. Indien men bijgevolg wil dat de afstamming van moederszijde voor de kinderen die onder het vroegere recht buiten het huwelijk zijn geboren, onbetwistbaar wordt vastgesteld door de vermelding van de naam van de moeder in de akte van geboorte, dient nader te worden bepaald dat het nieuwe artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek op hen van toepassing is. Indien deze kinderen door hun moeder zijn erkend, is hun erkenning voortaan een overbodige titel.

Het mag echter niet zo zijn dat een kind dat niet werd erkend en wiens afstamming automatisch komt vast te staan bij de inwerkingtreding van de nieuwe wet, bij voorbeeld nalatenschappen zou kunnen opeisen waarin hij geen aan-

Si l'on décide d'appliquer la loi avec effet rétroactif aux successions également, la référence à l'arrêt Marckx n'est pas suffisante; l'effet rétroactif devrait logiquement prendre cours au moment de l'entrée en vigueur de la Convention elle-même, ce qui est inacceptable, étant donné le nombre incalculable de problèmes qu'entraînerait une telle mesure.

Pour ce qui est de la décision définitive de la Commission en la matière, il y a lieu de se référer à l'examen de l'article 98, qui constitue la première disposition transitoire.

En ce qui concerne les dispositions transitoires proprement dites, la Commission estime que les articles 131, 132 et 133 du projet n'apportent pas de solutions aux problèmes à résoudre.

B. A un stade ultérieur de la discussion, le département de la Justice présente à la Commission une série de textes qu'il propose en remplacement des articles 131, 132 et 133 du projet de loi.

1. Selon un premier principe, la nouvelle loi sera applicable aux enfants nés avant l'entrée en vigueur de celle-ci. Ce principe doit toutefois être assorti de certaines restrictions.

Les textes suivants sont proposés :

« Article 98. — Les dispositions de la présente loi sont applicables aux enfants nés avant son entrée en vigueur.

Article 99. — Sans qu'il puisse en résulter aucun droit pour le passé, l'article 312 du Code civil est applicable à l'enfant né avant l'entrée en vigueur de la présente loi et issu d'une femme non mariée à un moment quelconque de la gestation, à moins qu'une reconnaissance antérieure ne lui attribue une autre filiation maternelle. »

Ces dispositions se fondent sur les motifs suivants :

« En l'absence de disposition transitoire, on pourrait soutenir que la filiation maternelle de cet enfant ne peut être établie que par une reconnaissance ou par un jugement rendu sur l'action en recherche de maternité. Par conséquent, si l'on veut que la filiation maternelle des enfants nés hors mariage sous le droit antérieur soit, sans discussion, établie par la mention du nom de la mère dans l'acte de naissance, il convient de préciser que l'article 312 nouveau du Code civil leur est applicable. Si ces enfants ont été reconnus par leur mère, leur reconnaissance sera désormais un titre superflu.

Il ne faudrait pas toutefois que l'enfant qui n'avait pas été reconnu et dont la filiation vient à être établie automatiquement par l'entrée en vigueur de la loi nouvelle puisse, par exemple, revendiquer des successions auxquelles il n'a pas

deel had. Dat is de betekenis van de woorden : « zonder dat daaruit enig recht voor het verleden kan volgen ».

De toegevoegde beperking is ingegeven door een opmerking in de memorie van toelichting op bladzijde 27, waar te lezen staat : « Evenmin kan de invoering van de regel « mater semper certa est » tot gevolg hebben dat een erkenning van moederszijde, die onder de gelding van de oude wet is verricht, zou vervallen omdat die geschiedde door een ander persoon dan die welke in de akte van geboorte als moeder werd vermeld. »

Hoewel dat een vrij uitzonderlijk geval is, moet daarvoor toch een regeling worden getroffen, met dien verstande dat de erkenning voorrang krijgt. Het zou immers betreurenswaardig zijn dat het leven van een kind ingrijpend wordt veranderd door de toepassing zonder meer van het beginsel « mater semper certa est ».

Indien de erkenning echter vernietigd zou worden, vindt artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek opnieuw toepassing. »

De Commissie stemde met deze zienswijze in en de artikelen 98 en 99 werden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

In een later stadium werd op deze stemming nog teruggekomen. Zoals blijkt uit de bespreking die aan het onderzoek van de overgangsbepalingen voorafging, was een grote meerderheid van de leden het eens om de nalatenschappen van elke terugwerkende kracht van de wet uit te sluiten.

Op dat ogenblik werd vastgesteld dat de tekst van artikel 98 veel te ruim was opgevat en dat daarin een beperking moest worden ingeschreven.

Ten einde hieraan een oplossing te geven, stelde een lid volgende tekst voor :

« Deze wet is mede van toepassing op de kinderen geboren vóór haar inwerkingtreding en die nog in leven zijn op dat ogenblik.

Het in het eerste lid bepaalde geldt evenwel niet wat betreft de rechten in de erfenissen opgevallen vóór de inwerkingtreding van de wet. »

De Commissie was eenparig bereid op de boven vermelde stemming van artikel 98 terug te komen.

De nieuwe tekst van dit artikel werd dan ook aangenomen met 15 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Aangenomen tekst :

Art. 98. — Deze wet is mede van toepassing op de kinderen geboren vóór haar inwerkingtreding en die nog in leven zijn op dat ogenblik.

Het in het eerste lid bepaalde geldt evenwel niet wat betreft de rechten in de erfenissen opgevallen vóór de inwerkingtreding van de wet.

Artikel 99. — Artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op het kind dat vóór de inwerkingtreding van deze wet geboren is uit een vrouw die op geen enkel tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, zonder dat daaruit enig recht voor het verleden kan volgen, tenzij door een vroegere erkenning een andere afstamming van moederszijde is vastgesteld.

eu de part. C'est le sens des mots : « sans qu'il puisse en résulter aucun droit pour le passé ».

Quant à la restriction ajoutée à la fin du texte, elle est inspirée par une remarque de l'exposé des motifs. On y lit, p. 27 : « L'instauration de la règle « mater semper certa est » ne peut pas davantage avoir pour conséquence qu'une reconnaissance maternelle, faite sous l'empire de la loi ancienne, perde son effet, pour le motif qu'elle aurait été effectuée par une personne autre que celle mentionnée dans l'acte de naissance comme étant la mère. »

Pour exceptionnel que soit le cas — s'il se rencontre —, il convient de le régler expressément en faveur de la reconnaissance, car il serait regrettable que la vie de l'enfant soit bouleversée par l'instauration du principe « mater semper certa est ».

Bien entendu, si la reconnaissance venait à être annulée, l'article 312 du Code civil reprendrait son empire. »

La Commission partage ce point de vue et adopte les articles 98 et 99 à l'unanimité des 12 membres présents.

A un stade ultérieur, on est à nouveau revenu sur ce vote. Comme il ressort de la discussion qui a précédé l'examen des dispositions transitoires, une grande majorité des membres étaient d'accord pour ne pas appliquer la rétroactivité aux successions.

Il a alors été constaté que le texte de l'article 98 était conçu de manière beaucoup trop large et qu'il fallait y intégrer une restriction.

Pour atteindre cet objectif, un membre a proposé le texte suivant :

« Les dispositions de la présente loi sont applicables aux enfants nés avant son entrée en vigueur et encore en vie à cette date.

La disposition figurant au premier alinéa ne s'applique toutefois pas aux droits relatifs aux successions ouvertes avant l'entrée en vigueur de la loi. »

La Commission unanime s'est déclarée disposée à revenir sur le vote précité émis au sujet de l'article 98.

Le nouveau texte de cet article a dès lors été adopté par 15 voix et 3 abstentions.

Texte adopté :

Art. 98. — Les dispositions de la présente loi sont applicables aux enfants nés avant son entrée en vigueur et encore en vie à cette date.

La disposition figurant au premier alinéa ne s'applique toutefois pas aux droits relatifs aux successions ouvertes avant l'entrée en vigueur de la loi.

Art. 99. — Sans qu'il puisse en résulter aucun droit pour le passé, l'article 312 du Code civil est applicable à l'enfant né avant l'entrée en vigueur de la présente loi et issu d'une femme non mariée à un moment quelconque de la gestation, à moins qu'une reconnaissance antérieure ne lui attribue une autre filiation maternelle.

2. Er diende eveneens rekening te worden gehouden met de hypothese dat een kind dat vóór de inwerkingtreding van de wet geboren is uit een vrouw die op enig tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, ofwel geen geboorteakte heeft ofwel een geboorteakte waarin de naam van de moeder niet is vermeld.

Het volgende artikel wordt voorgesteld :

« Indien een kind dat vóór de inwerkingtreding van deze wet geboren is uit een vrouw die op enig tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, geen geboorteakte heeft of indien de geboorteakte de naam van de moeder niet vermeldt, kan zijn afstamming, onverminderd het bepaalde in artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek, worden bewezen door het bezit van de staat van kind ten aanzien van de moeder en haar echtgenoot. »

Deze tekst komt tegemoet aan het volgende probleem :

« De afstamming van dit kind werd vroeger vastgesteld naar de regels van de wettige afstamming. Indien de afstamming geen rechtsgrond vond in de akte van geboorte, werd zij bewezen door het voortdurend bezit van de staat van wettig kind. Maar de afstamming die volgens artikel 320 van de Code Napoléon een titel vormde, is voortaan alleen nog een bewijs dat moet worden geleverd bij de rechtsvordering ingesteld op grond van artikel 314 van het Burgerlijk Wetboek. Er viel derhalve te vrezen dat een kind wiens afstamming tot dusverre werd bewezen door het bezit van staat, verplicht zou zijn die rechtsvordering in te stellen om zich een titel te verschaffen. Die moeite en die kosten moeten hem worden bespaard door de regel van het oude artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek in zijn voordeel te handhaven. Maar indien de moeder nog in leven is en haar moederschap wenst erkend te zien overeenkomstig artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek, zal de erkenning, die als titel van natuurlijke afstamming in het vroegere recht van geen waarde was, nu volkomen gevolg hebben. Dat ligt besloten in de woorden : « onverminderd het bepaalde in artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek. »

Artikel 100 werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 100. — Indien een kind dat vóór de inwerkingtreding van deze wet geboren is uit een vrouw die op enig tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, geen geboorteakte heeft of indien de geboorteakte de naam van de moeder niet vermeldt, kan zijn afstamming, onverminderd het bepaalde in artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek, worden bewezen door het bezit van de staat van kind ten aanzien van de moeder en haar echtgenoot.

3. Er wordt een nieuw artikel 101 voorgesteld, luidende :

« Artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op het kind geboren uit een vrouw die op enig

2. Il y a également lieu de tenir compte de l'hypothèse dans laquelle un enfant né avant l'entrée en vigueur de la loi est issu d'une femme qui a été mariée à un moment quelconque de la gestation, n'a pas d'acte de naissance ou a un acte de naissance dans lequel n'est pas mentionné le nom de la mère.

La disposition suivante est proposée :

« Si un enfant né avant l'entrée en vigueur de la présente loi est issu d'une femme mariée à un moment quelconque de la gestation n'a pas d'acte de naissance ou si son acte de naissance ne mentionne pas le nom de la mère, sa filiation pourra, sans préjudice de l'article 313 du Code civil, être établie par la possession d'état d'enfant à l'égard de la mère et du mari de celle-ci. »

Ce texte tient compte du problème visé ci-dessous :

« La filiation de cet enfant s'établissait auparavant selon les règles de la filiation légitime. S'il ne trouvait pas un titre dans l'acte de naissance, sa filiation était établie par la possession constante d'état d'enfant légitime. Mais, titre de filiation suivant l'article 320 du Code Napoléon, celle-ci n'est désormais qu'une preuve à produire dans l'action fondée sur l'article 314 du Code civil. On pourrait donc craindre qu'un enfant dont la filiation était jusqu'ici établie par la possession d'état ne soit contraint d'intenter cette action pour se procurer un titre. Il faut, sans discussion possible, lui en épargner la peine et les frais en maintenant formellement à son profit la règle de l'article 320 ancien du Code civil. Mais, bien entendu, si la mère est encore en vie et veut reconnaître sa maternité conformément à l'article 313 du Code civil, la reconnaissance qui, titre de filiation naturelle, était sans valeur selon le droit antérieur, sera pleinement efficace. C'est ce qu'on indique par les mots « sans préjudice de l'article 313 du Code civil. »

L'article 100 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 100. — Si un enfant né avant l'entrée en vigueur de la présente loi est issu d'une femme mariée à un moment quelconque de la gestation n'a pas d'acte de naissance ou si son acte de naissance ne mentionne pas le nom de la mère, sa filiation pourra, sans préjudice de l'article 313 du Code civil, être établie par la possession d'état d'enfant à l'égard de la mère et du mari de celle-ci.

3. Un article 101 nouveau est proposé, qui est rédigé comme suit :

« L'article 313 du Code civil est applicable à l'enfant né d'une femme mariée à un moment quelconque de la gesta-

tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, zelfs indien de erkenning door de moeder heeft plaatsgehad vóór de inwerkingtreding van deze wet. »

Het opnemen van deze bepaling is noodzakelijk om de volgende redenen :

« Onder de vroegere wet was de erkenning door de moeder, als titel van natuurlijke afstamming, van geen waarde indien het kind geboren was uit een vrouw die op enig tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest. Het gebeurde evenwel dat gehuwde vrouwen hun kind erkenden, b.v. na in Frankrijk te zijn bevallen zonder hun naam bekend te maken, en het zou jammer zijn dat die erkenningen zonder gevolg blijven, terwijl artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek het voortaan mogelijk maakt de afstamming door erkenning vast te stellen, en dat de betrokken kinderen een tweede maal door hun moeder zouden worden erkend. »

Het artikel werd aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 101. — Artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op het kind geboren uit een vrouw die op enig tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, zelfs indien de erkenning door de moeder heeft plaatsgehad vóór de inwerkingtreding van deze wet.

4. Een volgende bepaling treft een regeling voor de vonnissen die krachtens de vroegere wetgeving zijn gewezen.

Er wordt een nieuw artikel 102 voorgesteld, luidende :

« Vonnissen gewezen krachtens het vroegere recht, kunnen niet in het geding worden gebracht door de toepassing van deze wet.

Indien echter een vordering tot inroeping van staat, tot onderzoek naar het moederschap of tot onderzoek naar het vaderschap krachtens opheffen of gewijzigde regels is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing, vormt deze geen beletsel voor het instellen van een vordering tot vaststelling van de afstamming onder de voorwaarden bepaald in deze wet, evenwel zonder dat daaruit enig recht voor het verleden kan volgen.

Hetzelfde geldt voor de rechtsvorderingen bedoeld in de artikelen 337 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, ingeval een eis gegrond op het bij deze wet opheffen artikel 340b van het Burgerlijk Wetboek, is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing. »

De volgende motivering ligt aan deze bepalingen ten grondslag :

« De voorgestelde tekst heeft alleen betrekking op de vorderingen tot vaststelling van de afstamming — inroeping van staat, onderzoek naar het moederschap en onderzoek

tion même si la reconnaissance de maternité est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi. »

L'insertion de cette disposition est devenue nécessaire pour les raisons suivantes :

« Sous le droit antérieur, la reconnaissance de maternité, titre de filiation naturelle, était sans valeur si l'enfant était né d'une femme mariée à un moment quelconque de la gestation. Pourtant il est arrivé que des femmes mariées reconnaissent leur enfant, par exemple après avoir accouché en France sans révéler leur nom, et il serait regrettable que ces reconnaissances demeurent inefficaces alors que l'article 313 du Code civil permet désormais d'établir toute filiation par reconnaissance, et que les enfants en question doivent être reconnus à nouveau par leur mère. »

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 101. — L'article 313 du Code civil est applicable à l'enfant né d'une femme mariée à un moment quelconque de la gestation même si la reconnaissance de maternité est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi.

4. Une disposition suivante règle le sort de la chose jugée sous l'empire de la législation antérieure.

Un article 102 nouveau est proposé, dont le texte est le suivant :

« La chose jugée sous l'empire du droit antérieur ne peut être remise en cause par application de la présente loi.

Toutefois si une action en réclamation d'état, en recherche de maternité ou en recherche de paternité, a été, en vertu de règles abrogées ou modifiées, rejetée par une décision passée en force de chose jugée, celle-ci ne fera pas obstacle à l'intentement d'une action ayant pour objet l'établissement de la filiation dans les conditions fixées par la présente loi, mais sans qu'il puisse en résulter aucun droit pour le passé.

Il en sera de même de l'action régie par les articles 337 et suivants du Code civil si une demande fondée sur l'article 340b du Code civil, abrogé par la présente loi, a été rejetée par une décision passée en force de chose jugée. »

Cette disposition se fonde sur les motifs suivants :

« Le texte proposé n'a trait qu'aux actions destinées à établir la filiation — réclamation d'état, recherche de maternité et recherche de paternité — et à la demande d'aliments.

naar het vaderschap — en op de vordering tot uitkering van levensonderhoud. Het zal dus niet mogelijk zijn een staat opnieuw te betwisten of het vaderschap opnieuw te ontkennen, indien de vroegere vordering is verworpen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing gegrond op de vroegere wet. Overigens wordt de betwisting van staat niet vergemakkelijkt door de nieuwe regels, die strenger zijn dan de vroegere wat betreft de verjaring en de hoedanigheid die is vereist om de vordering in te stellen. Wat de ontkenning betreft, zal het verstrijken van de termijn in de meeste gevallen verhinderen dat de vordering opnieuw wordt ingesteld.

De vorderingen tot vaststelling van de afstamming of tot uitkering van levensonderhoud zullen, ondanks het rechterlijk gewijsde, enkel opnieuw kunnen worden ingesteld indien de in kracht van gewijsde gegane beslissing, gewezen onder de gelding van de vroegere wet, de vordering heeft afgewezen krachtens opheffen of gewijzigde bepalingen. Het is onontbeerlijk dat in deze hypothese wordt voorzien. Het is immers mogelijk dat een vordering tot onderzoek naar het vaderschap onder de vroegere wet is afgewezen omdat de verzoeker niet kon bewijzen dat er bezit van staat was, noch dat de moeder gedurende het tijdperk der verwekking het slachtoffer is geweest van schaking, willekeurige hechtenis of opsluiting of verkrachting. De nieuwe artikelen 322 tot 324 eisen dat bewijs niet meer. De vordering kan dus opnieuw worden ingesteld ondanks het rechterlijk gewijsde en dat is ook rechtvaardig, want indien het kind gewacht had op de nieuwe wet om te handelen, zou zijn vordering niet zijn afgewezen op grond van het feit dat hij niet het bewijs kon leveren van het bezit van staat, noch van de schaking, de willekeurige hechtenis of opsluiting, de verkrachting van de moeder gedurende het tijdperk der verwekking.

De vordering tot onderzoek naar het vaderschap zou op dezelfde wijze opnieuw kunnen worden ingesteld, indien ze onder de vroegere wet, krachtens artikel 342a, afgewezen was, d.w.z. op grond van het feit dat het kind in overspel verwekt was, want de nieuwe wet schaft het verbod af om de afstamming vast te stellen door te bewijzen dat er overspel is geweest. De vordering zal zelfs opnieuw ingesteld kunnen worden, indien zij onder de vroegere wet niet werd toegewezen wegens de « exceptio plurium » of wegens de exceptie van kennelijk wangedrag, want de nieuwe wet heft de regel van het vroegere artikel 340d op.

Zo ook kan de vordering tot uitkering van levensonderhoud die vroeger is afgewezen omdat de verzoeker niet door een geschrift van de verweerder het bewijs kon leveren van één van de omstandigheden opgesomd in het vroegere artikel 340b, 2° tot 4°, opnieuw worden uitgesteld aangezien volgens het nieuwe artikel 337 alleen het bewijs geleverd moet worden van de gemeenschap gedurende het tijdperk van de verwekking.

Daarentegen zal het verboden zijn die vorderingen opnieuw in te stellen, indien ze onder de vroegere wet zijn afgewezen omdat de verweerder — bijvoorbeeld door een bloedonderzoek — heeft bewezen dat hij niet de vader is. In dit opzicht verschilt de nieuwe wet trouwens niet van de

Il ne permettra donc pas de recommencer une contestation d'état ni un désaveu de paternité rejetés par une décision passée en force de chose jugée et fondée sur la loi ancienne. Au reste, la contestation d'état n'est pas facilitée par les règles nouvelles, plus strictes que les anciennes sur le chapitre de la prescription et de la qualité requise pour agir. Quant au désaveu, l'expiration du délai aurait le plus souvent interdit de le reprendre.

Les actions ayant pour objet d'établir la filiation ou d'obtenir des aliments ne pourront être reprises malgré la chose jugée que si la décision rendue sous la loi ancienne et passée en force de chose jugée a rejeté la demande en vertu de règles abrogées ou modifiées. Il est indispensable de prévoir cette hypothèse. En effet, il se peut qu'une action en recherche de paternité ait été rejetée sous la loi ancienne parce que le demandeur ne prouvait ni la possession d'état ni l'enlèvement, la détention, la séquestration arbitraire ou le viol de la mère au temps de la conception. Or, les articles 322 à 324 nouveaux n'exigent plus cette preuve. L'action peut donc être recommencée malgré la chose jugée et il est juste qu'elle puisse l'être, car si l'enfant avait attendu la nouvelle loi pour agir, on ne l'aurait pas débouté pour la raison qu'il ne prouvait ni la possession d'état ni l'enlèvement, la détention, la séquestration arbitraire ou le viol de sa mère au temps de la conception.

L'action en recherche de paternité pourrait être pareillement recommencée si elle avait été rejetée sous la loi ancienne en vertu de l'article 342a, c'est-à-dire à cause du caractère adultère de la filiation, car la loi nouvelle abroge l'interdiction d'établir la filiation en révélant le caractère adultère. L'action pourrait même être reprise si elle avait échoué sous la loi ancienne à cause de l'« exceptio plurium » ou de l'exception d'inconduite notoire, car la loi nouvelle abroge la règle de l'ancien article 340d.

De même, la demande d'aliments antérieurement rejetée parce que le demandeur ne prouvait pas au moyen d'un aveu écrit du défendeur et n'établissait pas l'une des circonstances énumérées par l'ancien article 340b, 2° à 4°, pourra être reprise puisque l'article 337 nouveau n'exige que la preuve de relations au temps de la conception.

En revanche, il sera interdit de recommencer ces actions si elles ont échoué sous l'ancienne loi, parce que le défendeur a — grâce à un examen hématologique, par exemple — prouvé qu'il n'est pas le père. Aussi la nouvelle loi ne diffère-t-elle pas de l'ancienne à cet égard, car, suivant les arti-

oude, want volgens de nieuwe artikelen 324 en 338 moet de vordering worden afgewezen door het bewijs dat men niet de vader is.

Aan de verzoeker dient men dus, noch min noch meer, alle kansen te geven die hij zou hebben gehad, indien hij voor het eerst een vordering ingesteld zou hebben onder de nieuwe wet en niet onder de vroegere wet.

Noch min noch meer : daaruit volgt onder meer dat de vordering alleen opnieuw ingesteld kan worden indien de termijnen gesteld in de nieuwe wet, met inbegrip van de overgangsbepalingen, niet verstreken zijn.

De voorgestelde tekst zou trouwens vatbaar zijn voor betwisting, indien bijvoorbeeld een kind wiens inroeping van staat afgewezen is en die op die grond, geen aandeel heeft gehad in de nalatenschap van zijn moeder opengevallen onder de vroegere wet, de mogelijkheid zou krijgen de verdeling van die nalatenschap opnieuw in het geding te brengen nadat een nieuwe vordering tot inroeping van staat wel is toegewezen. Om die reden worden hier, net als in artikel 132, de gevolgen van de afstamming voor het verleden beperkt door de woorden : « zonder dat daaruit enig recht voor het verleden kan volgen. »

Artikel 102 werd aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 102. — Vonnissen gewezen krachtens het vroeger recht, kunnen niet in het geding worden gebracht door de toepassing van deze wet.

Indien echter een vordering tot inroeping van staat, tot onderzoek naar het moederschap of tot onderzoek naar het vaderschap krachtens opheffen of gewijzigde regels is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing, vormt deze geen beletsel voor het instellen van een vordering tot vaststelling van de afstamming onder de voorwaarden bepaald in deze wet, evenwel zonder dat daaruit enig recht voor het verleden kan volgen.

Hetzelfde geldt voor de rechtsvorderingen bedoeld in de artikelen 337 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, ingeval een eis gegrond op het bij deze wet opgeheven artikel 340b van het Burgerlijk Wetboek, is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

5. De Commissie was van oordeel dat een regeling moest worden getroffen voor de toepassing van artikel 314 op de vorderingen tot vaststelling van de afstamming van moederszijde.

Daarom wordt een artikel 103 voorgesteld, luidende :

« Onverminderd artikel 100, is artikel 314 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing op de rechtsvorderingen tot inroeping van staat of tot onderzoek naar het moederschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien zij nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing. »

des 324 et 338 nouveaux, la preuve de la non-paternité doit faire rejeter la demande.

En fin de compte, il faut, ni plus ni moins, donner au demandeur les chances qu'il aurait eues s'il avait intenté le premier procès sous la loi nouvelle et non sous la loi ancienne.

Ni plus ni moins : il en résulte notamment que l'action ne peut être recommencée que si les délais impartis par la loi nouvelle, y compris les dispositions transitoires, ne sont pas expirés.

D'ailleurs, le texte proposé serait contestable s'il permettait, par exemple, à un enfant dont la réclamation d'état a été rejetée et qui, pour ce motif, n'a pas eu part à la succession de sa mère, ouverte sous l'ancienne loi, de remettre en cause le partage de cette succession après avoir triomphé dans une nouvelle réclamation d'état. C'est pour cette raison qu'on réserve, ici comme dans l'article 132, les effets de la filiation dans le passé par les mots : « mais sans qu'il puisse en résulter aucun droit pour le passé. »

L'article 102 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Texte adopté :

Art. 102. — La chose jugée sous l'empire du droit antérieur ne peut être remise en cause par application de la présente loi.

Toutefois si une action en réclamation d'état, en recherche de maternité et en recherche de paternité, a été, en vertu de règles abrogées ou modifiées, rejetée par une décision passée en force de chose jugée, celle-ci ne fera pas obstacle à l'intentement d'une action ayant pour objet l'établissement de la filiation dans les conditions fixées par la présente loi, mais sans qu'il puisse en résulter aucun droit pour le passé.

Il en sera de même de l'action régie par les articles 337 et suivants du Code civil si une demande fondée sur l'article 340b du Code civil abrogé par la présente loi a été rejetée par une décision passée en force de chose jugée.

5. La Commission estime qu'il y a lieu de régler l'application de l'article 314 aux actions en déclaration de filiation maternelle.

C'est pourquoi un article 103 est proposé dont voici le texte :

« Sans préjudice de l'article 100 ci-avant, l'article 314 du Code civil est applicable aux actions en réclamation d'état ou en recherche de maternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée. »

Deze bepaling wordt gemotiveerd als volgt :

« Er is een overgangsbepaling nodig omdat inzake afstamming de meningen uiteenlopen over de vraag of de nieuwe wet toepasselijk is op de rechtsgedingen die reeds aan de gang zijn. »

Het voorbehoud dat wordt gemaakt met betrekking tot artikel 100 dient om misvattingen te voorkomen : voor de kinderen die eerder zijn geboren uit een getrouwde vrouw, blijft het bezit van staat een titel van afstamming en niet het gerechtelijk bewijs dat het nieuwe artikel 314 van het Burgerlijk Wetboek ervan maakt. »

Dit artikel werd aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 103. — Onverminderd artikel 100, is artikel 314 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing op de rechtsvorderingen tot inroeping van staat of tot onderzoek naar het moederschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien zij nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

6. Er werd een nieuw artikel 104 voorgesteld, luidende :

« Artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek is van toepassing op de rechtsvorderingen tot ontkenning van het vaderschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien ze nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing, zelfs wanneer de feiten waarop de vordering volgens dat artikel gegrond kan worden, niet voorkomen in de dagvaarding. »

Het opnemen van deze bepaling werd nodig geacht om de volgende redenen :

« De oplossing is dezelfde als in het vorige artikel. Maar het is nuttig te bepalen dat artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing is ook wanneer de dagvaarding niet de feiten vermeldt waarop de echtgenoot met toepassing van artikel 318 steunt. Indien een man zijn ontkenning bijvoorbeeld gegrond heeft op het oude artikel 313, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, is het waarschijnlijk dat de dagvaarding niet zal vermelden dat het kind geboren is meer dan 300 dagen nadat de vrederechter op grond van artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek toestemming heeft gegeven om een afzonderlijk verblijf te hebben. Indien de eiser dit feit inroept na de inwerkingtreding van deze wet, zou men hem kunnen tegenwerpen dat hij niet steunt op een feit dat in de dagvaarding wordt aangevoerd, zoals bepaald is in artikel 807 van het Gerechtelijk Wetboek en zelfs, volgens sommigen, dat hij de reden of het voorwerp van de eis wijzigt. De nadere bepaling in de tekst ondervangt die bezwaren. »

Dit artikel werd aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Cette disposition est justifiée comme suit :

« Une disposition transitoire est nécessaire, car, en matière de filiation, les avis sont divergents quant à l'application de la loi nouvelle aux procès en cours. »

La réserve relative à l'article 100 vise à prévenir toute équivoque : pour les enfants nés antérieurement d'une femme mariée, la possession d'état reste un titre de filiation et non la preuve judiciaire qu'en fait l'article 314 nouveau du Code civil. »

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Texte adopté :

Art. 103. — Sans préjudice de l'article 100 ci-avant, l'article 314 du Code civil est applicable aux actions en réclamation d'état ou en recherche de maternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée.

6. Un nouvel article 104 est proposé, dont le texte est le suivant :

« Même si les faits sur lesquels il permet de fonder la demande ne figurent pas dans la citation, l'article 318 du Code civil est applicable aux actions en désaveu de paternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée. »

L'insertion de cette disposition est jugée nécessaire pour les raisons suivantes :

« La solution est identique à celle de l'article précédent. Mais il est utile de préciser que l'article 318 du Code civil s'applique même si la citation ne mentionne pas les faits sur lesquels le mari se fonde conformément audit article 318. Par exemple, si un mari a fondé son désaveu sur l'article 313, alinéa 1^{er} ancien, du Code civil, il est probable que la citation ne mentionne pas que l'enfant est né plus de trois cents jours après l'autorisation de résidence séparée accordée par le juge de paix en vertu de l'article 223 du Code civil. Si le demandeur invoque ce fait après l'entrée en vigueur de la présente loi, on pourrait lui objecter qu'il ne se fonde pas sur un fait invoqué dans la citation, ainsi que le voudrait l'article 807 du Code judiciaire, voire, suivant certains, qu'il change la cause ou même l'objet de la demande. La précision portée au texte écarte ces objections. »

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Aangenomen tekst :

Art. 104. — Artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek is van toepassing op de rechtsvorderingen tot ontkenning van het vaderschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien ze nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing, zelfs wanneer de feiten waarop de vordering volgens dat artikel gegrond kan worden, niet voorkomen in de dagvaarding.

7. Er werd een nieuw artikel 105 voorgesteld, luidende :

« Artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek is, met uitzondering van het 1°, mede van toepassing op de machtigingen tot erkenning aangevraagd op basis van de artikelen 331 en 335 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven door deze wet, indien op het verzoekschrift nog geen in kracht van gewijsde gegane beslissing is gevallen bij de inwerkingtreding van deze wet. »

De verantwoording luidt als volgt :

« Volgens de vroegere artikelen 331 en 335 van het Burgerlijk Wetboek kon die machtiging slechts worden verleend wanneer er een rechtspleging tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed was geweest, wanneer het kind geboren was 300 dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek of — wanneer de echtscheiding toegestaan was met toepassing van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek — na het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen en — voor het overspelig kind « a matre » — wanneer er geen bezit van staat was ten aanzien van de gewezen echtgenoot.

Indien het verzoekschrift ingediend vóór de inwerkingtreding van deze wet niet aan die vereisten voldoet, mag het niet worden afgewezen wanneer de eiser bijvoorbeeld bewijst dat voldaan is aan de voorwaarden bepaald in het nieuw artikel 320, 3°, van het Burgerlijk Wetboek. Die afwijzing zou de eiser nodeloos verplichten tot het indienen van een nieuw verzoek dat krachtens de nieuwe wet ontvankelijk zou zijn.

De voorgestelde bepaling maakt een uitzondering voor het 1° van het genoemde artikel 320, omdat het betrekking heeft op een geval waarin het vroegere recht de erkenning niet afhankelijk maakte van een machtiging van de rechter en er daarover dus geen eis aanhangig kan zijn bij de inwerkingtreding van de hervorming. »

Artikel 105 werd aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 105. — Artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek is, met uitzondering van het 1°, mede van toepassing op de machtigingen tot erkenning aangevraagd op basis van de artikelen 331 en 335 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven door deze wet, indien op het verzoekschrift nog geen in kracht van gewijsde gegane beslissing is gevallen bij de inwerkingtreding van deze wet.

Texte adopté :

Art. 104. — Même si les faits sur lesquels il permet de fonder la demande ne figurent pas dans la citation, l'article 318 du Code civil est applicable aux actions en désaveu de paternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée.

7. Un article 105 nouveau est proposé, dont le texte est le suivant :

« L'article 320 du Code civil est, à l'exception du 1°, applicable aux autorisations de reconnaissance demandées sur le fondement des articles 331 et 335 du Code civil, abrogés par la présente loi, si la requête n'a pas encore fait l'objet d'une décision passée en force de chose jugée à l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Cette disposition est justifiée comme suit :

« D'après les articles 331 et 335 anciens du Code civil, l'autorisation ne pouvait être accordée que s'il y avait eu une instance en divorce ou en séparation de corps, si l'enfant était né trois cents jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire, la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code ou — en cas de divorce fondé sur l'article 232 du Code civil — le début de la séparation de fait et — pour l'enfant adultérin « a matre » — s'il n'y avait pas possession d'état à l'égard de l'ex-mari.

Si la requête déposée avant l'entrée en vigueur de la présente loi ne satisfait pas à ces exigences, il convient qu'elle ne soit pas rejetée alors que le requérant justifie, par exemple, des conditions requises par le nouvel article 320, 3°, du Code civil. Ce rejet obligerait inutilement le demandeur à déposer une nouvelle requête que la loi nouvelle permettrait d'accueillir.

La disposition proposée excepte le 1° dudit article 320, car il se rapporte à un cas dans lequel le droit antérieur ne subordonnait pas la reconnaissance à une autorisation de justice et qui ne peut donc faire l'objet d'une demande pendante à l'entrée en vigueur de la réforme. »

L'article 105 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Texte adopté :

Art. 105. — L'article 320 du Code civil est, à l'exception du 1°, applicable aux autorisations de reconnaissance demandées sur le fondement des articles 331 et 335 du Code civil abrogés par la présente loi, si la requête n'a pas encore fait l'objet d'une décision passée en force de chose jugée à l'entrée en vigueur de la présente loi.

8. Om dezelfde redenen als die welke zijn aangevoerd om de artikelen 103 en 104 in te voegen, werd een artikel 106 voorgesteld, luidende :

« Artikel 324 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op de rechtsvorderingen tot onderzoek naar het vaderschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien ze nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing, zelfs wanneer de feiten waarop de vordering volgens dat artikel gegrond kan worden, niet voorkomen in de dagvaarding. »

Artikel 106 werd aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 106. — Artikel 324 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op de rechtsvorderingen tot onderzoek naar het vaderschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien ze nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing, zelfs wanneer de feiten waarop de vordering volgens dat artikel gegrond kan worden, niet voorkomen in de dagvaarding.

9. Het volgend artikel heeft betrekking op het vermoeden van zwangerschap, zoals dat wordt geregeld in artikel 326.

Dit artikel luidt als volgt :

« Artikel 326 van het Burgerlijk Wetboek vindt mede toepassing bij de rechtsgedingen die begonnen zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet en die nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing. »

Krachtens deze bepaling wordt het vermoeden inzake duur van de zwangerschap weerlegbaar in de hangende rechtsgedingen.

Het artikel werd aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 107. — Artikel 326 van het Burgerlijk Wetboek vindt mede toepassing bij de rechtsgedingen die ingesteld zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet en die nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

**

Bij deze gelegenheid werd gehandeld over een aantal artikelen die onmiddellijk van toepassing zijn op de gedingen die nog niet in kracht van gewijsde zijn gegaan, ten gevolge van het feit dat een cassatieberoep hangende is op het ogenblik dat de nieuwe wet in werking treedt.

De artikelen 314, 318, 320, 324 en 326 van het Burgerlijk Wetboek zijn immers onmiddellijk van toepassing op de rechtsgedingen die nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing. Maar wat zal er gebeuren met de rechtsgedingen die nog hangende zijn voor het Hof van Cassatie en met het beroep dat onder de nieuwe wet wordt ingesteld tegen arresten die onder de oude wet zijn gewezen? Het Hof van Cassatie kan de nieuwe wet niet toepassen. Dit Hof doet geen uitspraak over het geschil dat

8. Il est proposé, pour les mêmes raisons que celles invoquées à l'appui de l'insertion des nouveaux articles 103 et 104, d'insérer un article 106 rédigé comme suit :

« Même si les faits sur lesquels il permet de fonder la demande ne figurent pas dans la citation, l'article 324 du Code civil est applicable aux actions en recherche de paternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée. »

L'article 106 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Texte adopté :

Art. 106. — Même si les faits sur lesquels il permet de fonder la demande ne figurent pas dans la citation, l'article 324 du Code civil est applicable aux actions en recherche de paternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée.

9. L'article suivant concerne la présomption de grossesse telle qu'elle est réglée à l'article 326.

Cet article est rédigé comme suit :

« L'article 326 du Code civil est applicable dans les procès commencés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui ne sont pas encore vidés par une décision passée en force de chose jugée. »

Cette disposition rend la présomption de durée de grossesse réfragable dans les procès en cours.

L'article est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Texte adopté :

Art. 107. — L'article 326 du Code civil est applicable aux procès engagés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui ne sont pas encore vidés par une décision passée en force de chose jugée.

**

A cette occasion sont abordés un certain nombre d'articles immédiatement applicables aux litiges qui n'ont pas encore fait l'objet d'un jugement passé en force de chose jugée, étant donné l'existence d'un recours en cassation au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

En effet, les articles 314, 318, 320, 324 et 326 du Code civil s'appliquent immédiatement aux procès non encore vidés par une décision passée en force de chose jugée. Mais qu'advient-il des instances pendantes devant la Cour de cassation et des pourvois qui seraient formés sous la nouvelle loi contre des arrêts rendus sous l'ancienne? La Cour de cassation ne peut appliquer la loi nouvelle. Elle juge non le différend qui sépare les parties, mais les décisions prononcées par les juges du fond. Une loi postérieure à la

tussen de partijen is gerezen, maar wel over de beslissingen gewezen door de feitenrechters. Een wet die tot stand komt na de beslissing die wordt bestreden, kan dus niet worden aangevoerd om die beslissing te vernietigen, indien vaststaat dat de feitenrechter de geldende wetgeving op het moment van zijn uitspraak correct heeft toegepast.

Indien echter de beslissing die aan de nieuwe wet voorafgaat, vernietigd wordt wegens schending van de vroegere wet, zal het Hof waarnaar de zaak verwezen wordt, uitspraak doen volgens de nieuwe wet, zoals is bepaald in de artikelen 103 tot 107 en 112, en zal zijn arrest wellicht terecht niet in overeenstemming zijn met het cassatiearrest.

Er wordt bijvoorbeeld een arrest dat aan de hervorming voorafgaat, vernietigd omdat het een vordering tot ontkenning van het vaderschap gegrond op artikel 313, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek heeft toegewezen, zonder vast te stellen dat de geboorte verborgen is gehouden of op grond van een verkeerde interpretatie van die voorwaarde. Ongeacht of de geboorte al dan niet verborgen is gehouden, zal het hof waarnaar de zaak wordt verwezen, de vordering tot ontkenning kunnen toewijzen, aangezien het nieuwe artikel 318 niet meer als voorwaarde stelt dat de geboorte voor de man verborgen gehouden moet zijn.

Hetzelfde geldt voor een arrest dat wordt vernietigd omdat het onderzoek naar het vaderschap van een in overspel verwekt kind is toegestaan of omdat de erkenning van zodanig kind niet is vernietigd; het hof waarnaar de zaak wordt verwezen en de nieuwe wet moet toepassen, zal het beschikkende gedeelte van het vernietigd arrest overnemen: het onderzoek naar het vaderschap zal worden toegestaan of de vernietiging van de erkenning zal worden afgewezen.

Indien het bestreden arrest daarentegen, in het eerste geval, de ontkenning heeft afgewezen omdat de geboorte niet verborgen is gehouden of, in het tweede geval, het onderzoek naar het vaderschap heeft afgewezen of de erkenning heeft vernietigd, zal het beroep worden verworpen en zal de nieuwe wet geen toepassing vinden op deze rechtszaak.

Dat is niet erg consequent. Zou het niet beter zijn dat de rechtsgedingen waartegen al beroep in cassatie is ingesteld, zonder behandeling van het beroep, worden verwezen naar de feitenrechter opdat deze de nieuwe wet zou toepassen? Op die manier voorkomt men overbodige debatten en zal het overgangsrecht op dezelfde wijze toegepast worden voor alle rechtsgedingen die hangende zijn voor het Hof van Cassatie.

Indien men voor deze problematiek een regeling zou willen treffen, zou volgende tekst kunnen worden gesuggereerd:

« In de gevallen bedoeld in de artikelen 103 tot 107 en 112, zal indien voor het Hof van Cassatie een beroep is ingesteld tegen een beslissing die de inwerkingtreding van deze wet voorafgaat en die gegrond is op opheffen of gewijzigde regels, de zaak op verzoek van het openbaar ministerie verwezen worden naar het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen om berecht te worden volgens de nieuwe wet. »

décision attaquée ne peut donc lui faire casser celle-ci dès lors que le juge du fond a correctement appliqué le droit en vigueur au moment où il jugeait.

Il n'en reste pas moins que si la décision antérieure à la loi nouvelle est cassée pour avoir violé la loi ancienne, la cour de renvoi jugera selon la loi nouvelle, ainsi que le veulent les articles 103 à 107 et 112, et son arrêt sera peut-être et à juste titre non conforme à l'arrêt de cassation.

Par exemple, un arrêt antérieur à la réforme est cassé pour avoir accueilli un désaveu de paternité fondé sur l'article 313, alinéa 1^{er}, du Code civil sans constater le recel de la naissance ou en interprétant mal cette condition. Recel ou non, la cour de renvoi pourra admettre le désaveu puisque l'article 318 nouveau n'exige pas que la naissance ait été cachée au mari.

De même, si un arrêt est cassé pour avoir accueilli la recherche de paternité d'un enfant adultérin ou pour avoir refusé d'annuler la reconnaissance de pareil enfant, la cour de renvoi, qui devra appliquer la loi nouvelle, reprendra le dispositif de l'arrêt cassé: elle accueillera la recherche de paternité ou refusera d'annuler la reconnaissance.

En revanche, si l'arrêt attaqué avait, dans le premier cas, refusé le désaveu faute de recel ou, dans le second cas, repoussé la recherche de paternité ou annulé la reconnaissance, le pourvoi serait rejeté et la loi nouvelle ne pourrait s'appliquer à la cause.

Cela est peu cohérent. Ne serait-il pas préférable que les procès parvenus au stade du pourvoi en cassation soient, sans examen du pourvoi, renvoyés au juge du fond pour que celui-ci leur applique la loi nouvelle? On éviterait de la sorte des débats inutiles, et toutes les causes pendantes devant la Cour de cassation connaîtraient un sort identique au regard du droit transitoire.

Si l'on souhaite prendre une disposition pour régler ce problème, on pourrait suggérer le texte suivant:

« Dans les cas des articles 103 à 107 et 112, si la Cour de cassation est saisie d'un pourvoi contre une décision antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi et fondée sur des règles abrogées ou modifiées, la cause est, à la requête du ministère public, renvoyée à la juridiction qui a rendu la décision attaquée pour être jugée selon la loi nouvelle. »

Hoewel de leden er zich van bewust zijn dat het opgeworpen probleem inderdaad aanleiding kan zijn tot moeilijkheden, was de Commissie van oordeel dat ter zake niet moet worden ingegrepen, omdat daardoor op een te flagrante manier afbreuk zou worden gedaan aan een fundamentele regel van het gemeen recht ter zake.

10. Een nieuw artikel 108 voorziet in een overgangsbepaling met betrekking tot de toepassing van artikel 327 :

« De uitzondering waarin artikel 327 van het Burgerlijk Wetboek voorziet, is niet van toepassing op de authentieke testamenten die verleden zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet. »

Deze bepaling is de normale toepassing van de beginselen van het overgangsrecht op de rechtshandelingen. Deze bepaling is niet overbodig, omdat soms wordt beweerd dat het testament moet worden gesitueerd op het ogenblik van het overlijden van de erflater.

In dit verband herinnerde een lid eraan dat ook een authentiek testament slechts uitwerking heeft na het overlijden. Dit testament krijgt slechts een dagtekening vanaf dat ogenblik en dus nooit vóór de uitvoering; het wordt eerst op dat ogenblik geregistreerd. Het is deze dagtekening die geldt ten aanzien van derden.

Hierop werd geantwoord dat deze overgangsbepaling rekening moet houden met de dagtekening van het authentiek testament zelf, vermits, vóór de inwerkingtreding van de wet, daarin hetzij rechtstreeks hetzij onrechtstreeks een erkenning kan zijn gedaan.

Artikel 108 werd aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 108. — De uitzondering waarin artikel 327 van het Burgerlijk Wetboek voorziet, is niet van toepassing op de authentieke testamenten die verleden zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet.

11. Vervolgens werden twee teksten van artikel 109 voorgesteld die betrekking hebben op artikel 330, zoals het door de Commissie is aangenomen.

« De twee laatste leden van § 1 en het laatste lid van § 2 van artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing indien de betwiste erkenning heeft plaatsgehad vóór de inwerkingtreding van deze wet. »

Een andere formulering luidt als volgt :

« De twee laatste leden van § 1 en het laatste lid van § 2 van artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing, indien de betwiste erkenning heeft plaatsgehad vóór de inwerkingtreding van deze wet en indien de vordering wordt ingesteld binnen een jaar na die inwerkingtreding. »

Bien que conscients de ce que le problème soulevé peut effectivement donner lieu à des difficultés, les membres de la Commission ont cependant estimé ne pouvoir intervenir en l'espèce, car ce serait porter atteinte d'une manière trop flagrante à une règle fondamentale du droit commun en la matière.

10. Un nouvel article 108 prévoit une disposition transitoire concernant l'application de l'article 327 :

« L'exception prévue dans l'article 327 du Code civil n'est pas applicable aux testaments authentiques reçus avant l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Cette attestation est l'application normale des principes du droit transitoire relatifs aux actes juridiques. Mais la précision n'est pas inutile, car on a parfois soutenu que c'est au décès du testateur que le testament doit être localisé dans le temps.

A ce propos, un membre rappelle que même un testament authentique n'a d'effet qu'après le décès. Ce testament ne prend date qu'à partir de ce moment et donc jamais avant son exécution; il n'est enregistré qu'à ce moment-là. C'est cette date qui est opposable aux tiers.

Il lui est répondu que la disposition transitoire doit tenir compte de la date du testament authentique lui-même puisque, avant l'entrée en vigueur de la loi, une reconnaissance peut y avoir été faite, soit de manière directe soit de manière indirecte.

L'article 108 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Texte adopté :

Art. 108. — L'exception prévue à l'article 327 du Code civil n'est pas applicable aux testaments authentiques reçus avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

11. Ont ensuite été proposés deux textes de l'article 109 se rapportant à l'article 330 tel qu'il a été adopté par la Commission.

« Les deux derniers alinéas du § 1^{er} et le dernier alinéa du § 2 de l'article 330 du Code civil ne sont pas applicables si la reconnaissance contestée est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi. »

En voici une autre formulation :

« Les deux derniers alinéas du § 1^{er} de l'article 330 du Code civil ne sont pas applicables si la reconnaissance contestée est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi et si l'action est intentée dans l'année de cette entrée en vigueur. »

De eerste tekst kan worden verantwoord als volgt :

« Voortaan weet degene die een schijnerkenning doet, dat het hem praktisch onmogelijk zal zijn de akte te doen vernietigen. Maar zij die zodanige erkenning vroeger deden, konden die onmogelijkheid niet voorzien en het zou misschien onrechtvaardig zijn hun het betwistingsrecht te ontfangen dat de wet in het verleden toekende. Overigens treft deze bepaling uiteraard ook een regeling voor de vorderingen tot betwisting die nog hangende zijn bij de inwerkingtreding van de hervorming.

Hiertegen kan echter worden aangevoerd dat al te veel rekening wordt gehouden met de « verworven rechten » en dat de tekst aan degenen die een erkenning hebben gedaan vóór de inwerkingtreding van de hervorming, de gelegenheid zou geven die erkenning te betwisten tot 30 jaar na de inwerkingtreding van de wet. Is dat een overdreven lange termijn ? Anderzijds kan het wenselijk lijken om, zelfs voor de betwistingen die na korte tijd worden ingesteld, niet voorbij te gaan aan de uitzondering van artikel 330, § 2, laatste lid, die berust op het bezit van staat. »

De Commissie heeft haar voorkeur gegeven aan de tweede tekst en neemt artikel 109 aan bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Artt. 109. — De twee laatste leden van § 1 en het laatste lid van § 2 van artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing, indien de betwiste erkenning heeft plaatsgehad vóór de inwerkingtreding van deze wet en indien de vordering wordt ingesteld binnen een jaar na die inwerkingtelling.

12. Veel aandacht werd besteed aan de gevolgen van de inwerkingtreding van de nieuwe wet op de vorderingen.

Uit het hierna volgend schema blijkt welke de wijzigingen zijn die de nieuwe wet in deze materie aanbrengt.

Le premier texte peut être justifié comme suit :

« Désormais celui qui fait une reconnaissance de complaisance saura qu'il lui sera presque impossible de faire annuler l'acte. Mais ceux qui ont fait une pareille reconnaissance dans le passé ne pouvaient prévoir cette impossibilité, et il serait peut-être injuste de les priver du droit de contester que la loi leur donnait alors. La disposition règle au surplus, par la force des choses, le problème des actions en contestation pendantes à l'entrée en vigueur de la réforme.

Toutefois on peut objecter que c'est faire la part trop belle aux « droits acquis » et que ce texte permettra aux auteurs des reconnaissances antérieures à la réforme de les contester pendant trente ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi. Ce délai est-il excessif ? D'autre part, on peut juger souhaitable de ne pas écarter, même pour les contestations intentées dans un bref délai, l'exception que l'article 330, § 2, dernier alinéa, fonde sur la possession d'état. Le second texte ici proposé est inspiré de ces observations. »

La Commission donne la préférence au second texte et adopte l'article 109 à l'unanimité des 17 membres présents.

Texte adopté :

Art. 109. — Les deux derniers alinéas du § 1^{er} de l'article 330 du Code civil ne sont pas applicables si la reconnaissance contestée est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi et si l'action est intentée dans l'année de cette entrée en vigueur. »

12. La Commission a été très attentive aux effets de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les actions.

Le schéma qui suit indique quelles sont les modifications que la loi apporte en la matière.

Rechtsvorderingen	Vóór de hervorming	Na de hervorming
—	—	—
1° Inroeping van staat: a) Kind	Niet voor verjaring vatbaar: art. 328	30 jaar na ontzegging van de staat: art. 331b
b) Erfgenamen	30 jaar na het overlijden, indien het kind overleden is vóór zijn 26 jaar: art. 329	Nihil
c) Afstammelingen	Nihil	Tot de 25e verjaardag: art. 332b, tweede lid
2° Onderzoek naar het moederschap:	Tot 26 jaar	30 jaar na de ontzegging: art. 331b
a) Kind	Tot 1 jaar na het overlijden } Art. 341b	Nihil
b) Erfgenamen	Nihil	Tot de 25e verjaardag: art. 332b, tweede lid
c) Afstammelingen	Voorzetting van de vordering: art. 341b	30 jaar na de ontzegging: art. 331b
d) Vader, moeder	Nihil	30 jaar na de ontzegging: art. 331b
3° Onderzoek naar het vaderschap:	Tot 26 jaar	30 jaar na de ontzegging: art. 331b
a) Kind	Tot 1 jaar na het overlijden } Art. 341b	Nihil
b) Erfgenamen	Nihil	Tot de 25e verjaardag: art. 332b, tweede lid
c) Afstammelingen	Voorzetting van de vordering: art. 341b	30 jaar na de ontzegging: art. 331b
d) Vader, moeder	Nihil	

Rechtsvorderingen	Vóór de hervorming	Na de hervorming
4° Berwisting van staat	Geen tijdsbeperking. — Iedere belanghebbende	30 jaar nadat het kind in het bezit van staat is gekomen : art. 331b Geen vermogensrechtelijk belang : art. 332a
5° Berwisting van het vaderschap van de man :		
a) Door de man	3 maanden na de geboorte, ontdekking terugkeer : art. 316	1 jaar na de geboorte, ontdekking : art. 332
b) Door zijn erfgenamen	3 maanden na gestoord te zijn in het bezit van staat, indien termijn van de man nog lopende was : art. 317	Nihil
c) Door de moeder	Nihil	1 jaar na de geboorte : art. 332
d) Door de vorige echtgenoot	Nihil	1 jaar na de geboorte, ontdekking : art. 332
e) Door het kind	Nihil	Tot 22 jaar : art. 332
6° Berwisting van de erkenning	Geen tijdsbeperking. — Iedere belanghebbende : art. 339	30 jaar nadat het kind in het bezit van staat is gekomen : art. 331b Geen vermogensrechtelijk belang : art. 332a Bijzondere beperkingen : art. 330, § 1
7° Eis tot uitkering van de minnaar	3 jaar na de geboorte Na het staken van de hulp } Art. 340c	3 jaar na de geboorte Na het staken van de hulp } Art. 337, § 1 Verlenging om gegronde redenen : art. 337, § 1
Actions	Avant la réforme	Après la réforme
1° Réclamation d'état : a) Enfant	Imprescriptible : art. 328	30 ans après privation : art. 331b
b) Héritiers	30 ans du décès à moins de 26 ans : art. 329	Néant
c) Descendants	Néant	Jusqu'au 25e anniversaire : art. 332b, al. 2
2° Recherche de maternité : a) Enfant	Jusqu'à 26 ans 1 an après décès } Art. 341b	30 ans après privation : art. 331b
b) Héritiers	Néant	Néant
c) Descendants	Continuer l'action : art. 341b	Jusqu'au 25e anniversaire : art. 332b, al. 2
d) Père, mère	Néant	30 ans après privation : art. 331b
3° Recherche de paternité : a) Enfant	Jusqu'à 26 ans 1 an après décès } Art. 341b	30 ans après privation : art. 331b
b) Héritiers	Néant	Néant
c) Descendants	Continuer l'action : art. 341b	Jusqu'au 25e anniversaire : art. 332b, al. 2
d) Père, mère	Néant	30 ans après privation : art. 331b
4° Contestation d'état	Perpétuelle. — Tout intéressé	30 ans après jouissance : art. 331b Intérêt non patrimonial : art. 332a
5° Contestation de paternité du mari		
a) Par le mari	3 mois après la naissance, découverte, retour : art. 316	1 an de naissance, découverte : art. 332
b) Par ses héritiers	3 mois du trouble si délai du mari non expiré : art. 317	Néant
c) Par la mère	Néant	1 an de naissance : art. 332
d) Précédent mari	Néant	1 an de naissance, découverte : art. 332
e) Par l'enfant	Néant	Jusqu'à 22 ans : art. 332
6° Contestation de reconnaissance	Perpétuelle. — Tout intéressé : art. 339	30 ans de jouissance : art. 331b Intérêt non patrimonial : art. 332a Restrictions spéciales : art. 330, § 1"
7° Demande de pension à l'amant	3 ans de naissance Cessation de secours } Art. 340c	3 ans de naissance Cessation de secours } Art. 337, § 1" Prorogation si justes motifs : art. 337, § 1"

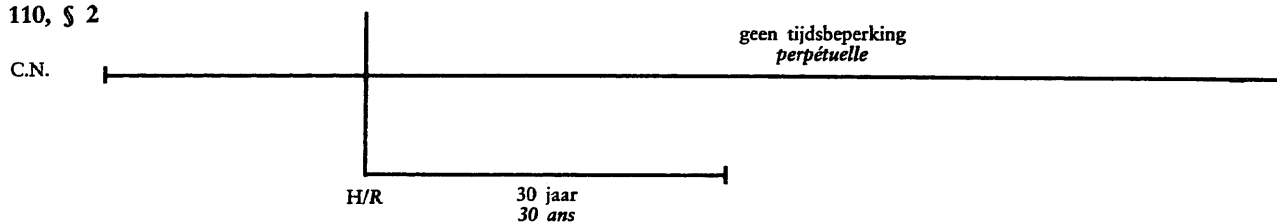
Er werd dan ook voorgesteld twee artikelen — de artikelen 110 en 111 — als overgangsbepalingen aan de wet toe te voegen.

Een vergelijking tussen de thans bestaande wetgeving inzake termijnen en de door de Commissie aangenomen tekst, alsmede de oplossing die de overgangsbepalingen voorstellen blijken uit volgend schema.

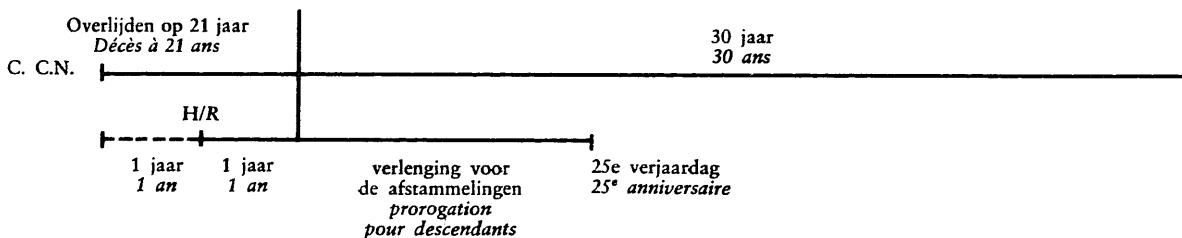
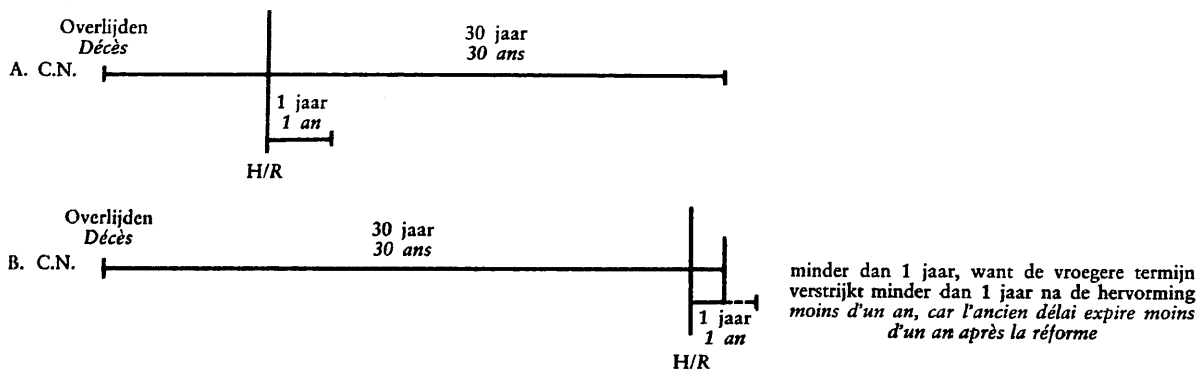
Il est donc proposé d'ajouter à la loi deux articles — les articles 110 et 111 — à titre de dispositions transitoires.

Le schéma ci-après permet de comparer les délais de la législation actuelle et du texte adopté par la Commission et indique quelle est la solution proposée par les dispositions transitoires.

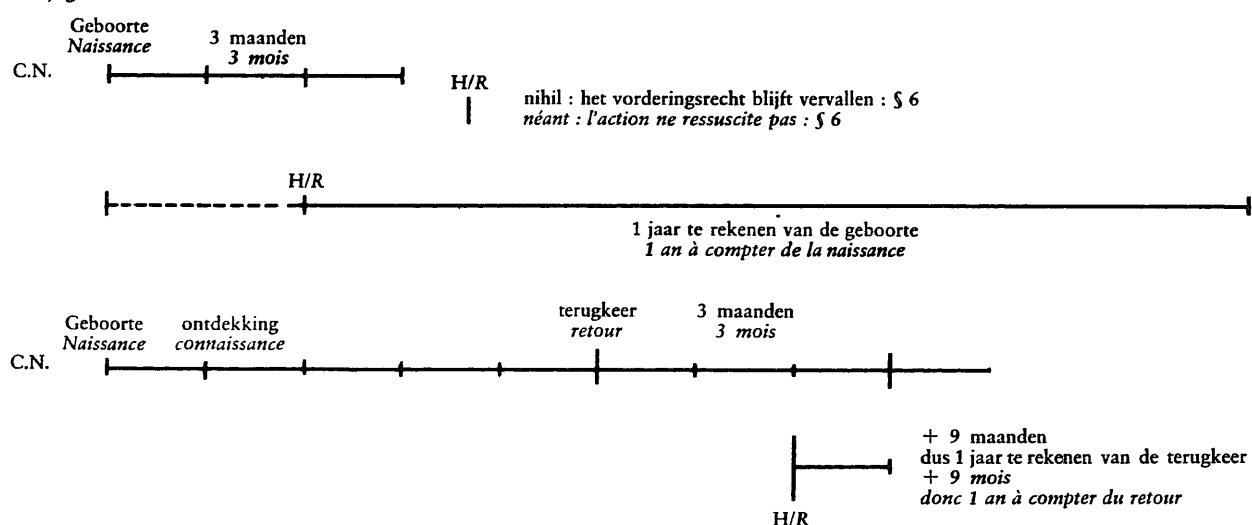
110, § 2



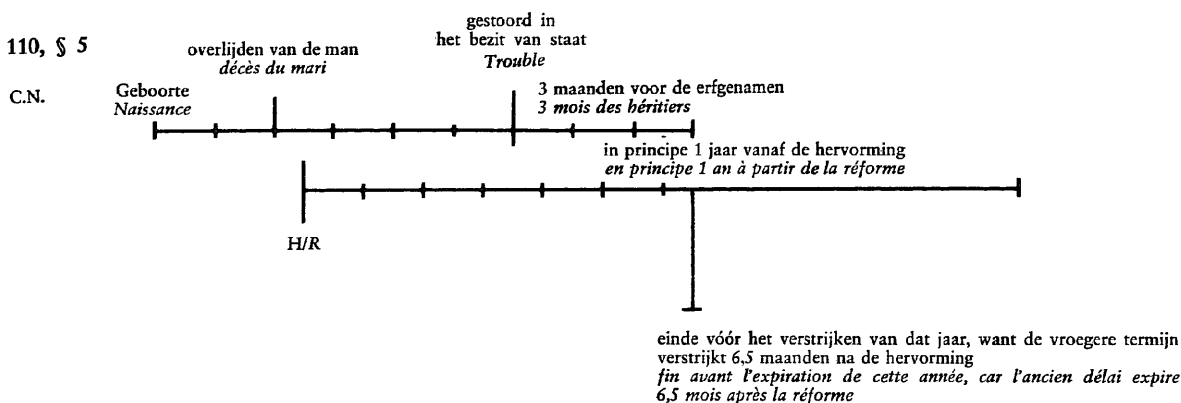
110, § 3



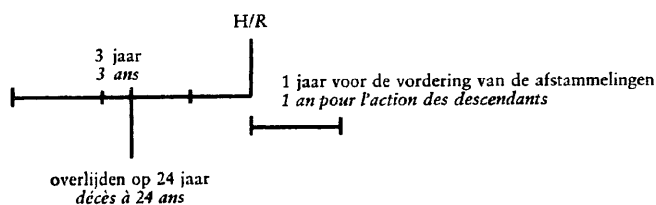
110, § 4



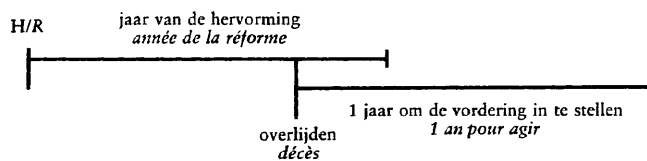
110, § 5



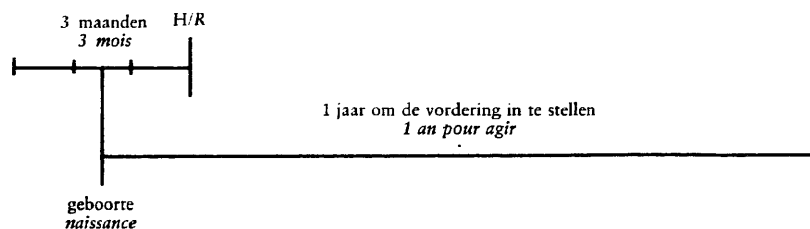
111, § 1



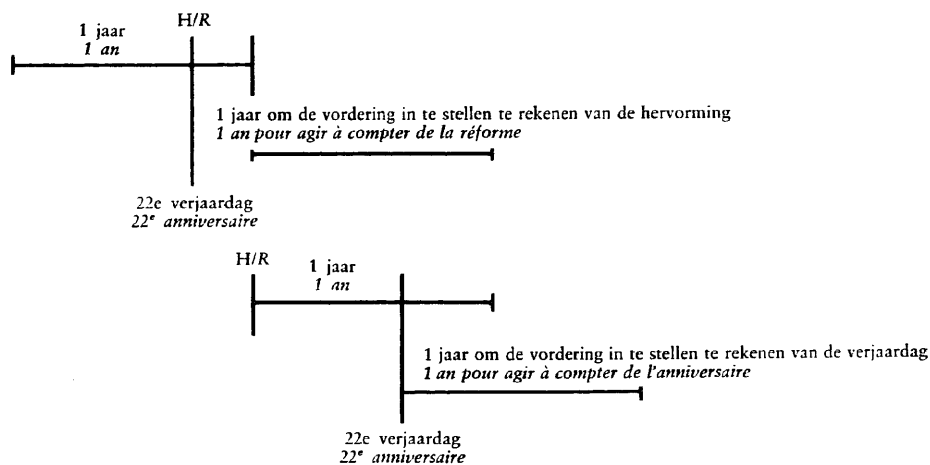
111, § 2



111, § 3



111, § 4



De volgende tekstvoorstellen werden aan de Commissie voorgelegd :

« Artikel 110. — § 1. De artikelen 332b, 333, derde lid, 333b, tweede lid, en 338, § 1, van het Burgerlijk Wetboek zijn mede van toepassing op de rechtsvorderingen die nog niet zijn ingesteld bij de inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Wat betreft de rechtsvorderingen die krachtens de opgeheven bepaling niet vatbaar waren voor verjaring, zal de termijn bepaald in artikel 332b van het Burgerlijk Wetboek eerst beginnen te lopen bij de inwerkingtreding van deze wet, indien de ontzegging van de ingeroepen staat of het begin van het bezit van de betwiste staat daaraan voorafgaat.

§ 3. Indien de erfgenamen overeenkomstig het door deze wet opgeheven artikel 329 van het Burgerlijk Wetboek gerechtigd zijn de rechtsvordering tot inroeping van staat in te stellen en indien het vorderingsrecht niet is vervallen bij de inwerkingtreding van deze wet, kunnen zij die vordering alsnog instellen, met inachtneming van artikel 314 van het Burgerlijk Wetboek, binnen één jaar te rekenen van die inwerkingtreding, maar zonder dat de termijn van dertig jaar te rekenen van het overlijden van hun rechtsvoorganger overschreden mag worden. Zij kunnen zich evenwel beroepen op artikel 333b, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, indien zij de hoedanigheid van afstammeling bezitten en de in die bepaling gestelde termijn voor hen gunstiger is.

§ 4. De termijn waarover de afwezige man beschikte voor het ontkennen van het vaderschap en die inging bij zijn terugkomst, wordt met negen maanden verlengd, indien die termijn niet is verstreken bij de inwerkingtreding van deze wet.

§ 5. Indien de erfgenamen overeenkomstig het vroegere artikel 317 van het Burgerlijk Wetboek gerechtigd zijn de rechtsvordering tot ontkennen van het vaderschap in te stellen en indien het vorderingsrecht niet is vervallen bij de inwerkingtreding van deze wet, kunnen zij de vordering alsnog instellen binnen één jaar te rekenen van die inwerkingtreding, maar zonder dat de termijn waarover zij volgens dat artikel 317 beschikken, mag worden overschreden.

§ 6. Indien de termijn die vroeger gold voor een rechtsvordering, bij de inwerkingtreding van deze wet verstreken is, blijft het vorderingsrecht vervallen, zelfs ingeval artikel 332b of artikel 333, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek een langere termijn stellen. »

Verantwoording

« § 1. Alle termijnen zijn gewijzigd. Zo bijvoorbeeld bepaalde het vroegere artikel 328 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de wettige kinderen dat « de rechtsvordering tot inroeping van staat ten opzichte van het kind niet voor verjaring vatbaar is », maar volgens het nieuwe artikel 332b moet die vordering worden ingesteld binnen

Les propositions de texte suivantes ont été soumises à la Commission :

« Article 110. — § 1^{er}. Les articles 332b, 333, alinéa 3, 333b, alinéa 2, et 338, § 1^{er}, du Code civil sont applicables aux actions non encore intentées à l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Quant aux actions qui étaient imprescriptibles sous l'empire de la disposition abrogée, le délai fixé par l'article 332b du Code civil ne courra qu'à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi si la privation de l'état réclamé ou le commencement de la jouissance de l'état contesté y est antérieur.

§ 3. Si les héritiers avaient succédé à l'action en réclamation d'état conformément à l'article 329 du Code civil adopté par la présente loi et si cette action n'était pas éteinte à l'entrée en vigueur de la présente loi, ils pourront encore l'intenter, en se conformant à l'article 314 du Code civil, pendant un an à compter de cette entrée en vigueur, mais sans pouvoir dépasser le délai de trente ans à compter du décès de leur auteur. Ils pourront toutefois se prévaloir de l'article 333b, alinéa 2, du Code civil s'ils ont la qualité de descendant et que le délai fixé par cette disposition leur soit plus favorable.

§ 4. Le délai dont le mari absent jouissait pour le désaveu de la paternité à compter de son retour est prorogé de neuf mois s'il n'est pas expiré à l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 5. Si les héritiers ont succédé à l'action en désaveu de paternité conformément à l'article 317 ancien du Code civil et si cette action n'est pas éteinte à l'entrée en vigueur de la présente loi, ils peuvent encore l'intenter pendant un an à compter de cette entrée en vigueur, mais sans pouvoir dépasser le délai que leur impartissait ledit article 317.

§ 6. Si le délai auquel une action était antérieurement soumise est expiré à l'entrée en vigueur de la présente loi, cette action demeure éteinte quand bien même les articles 332b ou 333, alinéa 3, du Code civil fixeraient un délai plus long. »

Justification

« § 1^{er}. Tous les délais sont changés. Par exemple, si, aux termes de l'article 328 ancien du Code civil, relatif aux enfants légitimes, « l'action en réclamation d'état est imprescriptible à l'égard de l'enfant », elle doit, suivant l'article 332b nouveau, être intentée dans les trente ans de la privation de l'état réclamé. En revanche, l'article 341b ancien du Code

dertig jaar na de ontzegging van de ingeroepen staat. Anderzijds bepaalde het vroegere artikel 341b van het Burgerlijk Wetboek dat het natuurlijk kind verplicht was het onderzoek naar het vaderschap of het moederschap in te stellen vóór zijn 26e verjaardag, welke termijn in geval van bezit van staat verlengd kon worden tot aan het einde van het jaar dat volgde op het overlijden van de vader of de moeder. In het eerste geval wordt een vordering die niet voor verjaring vatbaar is, gewijzigd in een vordering die verjaart na dertig jaar. In het tweede geval wordt de termijn verlengd.

Deze verschillen kunnen aanleiding geven tot betwistingen. De voorgestelde bepalingen beogen die te voorkomen. Ze zijn ontleend aan de oplossingen die Roubier heeft voorgesteld in verband met de verjaring (op. cit. deel I, nr. 99, blz. 236-246).

§ 2. Tot dusver waren de rechtsvordering tot introeping van staat ingesteld door het wettige kind zelf, de rechtsvordering tot betwisting van de staat van wettig kind en de rechtsvordering tot betwisting van de erkenning van het natuurlijk kind niet beperkt in de tijd. Artikel 332b van het Burgerlijk Wetboek stelt een termijn van dertig jaar. Zal men bepalen dat deze termijn niet van toepassing is voor rechtsvorderingen waarvoor geen tijdsbeperking gold, omdat de geboorte of de erkenning dateren van vóór de inwerking-treding van de nieuwe wet? Dat zou betekenen dat de vroegere wet wordt verlengd, wat natuurlijk onaanvaardbaar zou zijn en trouwens in § 1 van de voorgestelde tekst wordt uitgesloten. Of dient men integendeel artikel 332b van het Burgerlijk Wetboek naar de letter toe te passen en het vorderingsrecht vervallen verklaren dertig jaar na de ontzegging van de ingeroepen staat of het begin van het bezit van de betwiste staat, zelfs indien die ontzegging of dat begin misschien wel dateren van negenentwintig of dertig jaar vóór de nieuwe wet? Dat zou duidelijk onrechtvaardig zijn, omdat aldus het vorderingsrecht wordt ontzegd aan een persoon die volgens de vroegere wet nog alle tijd had en dus gerechtigd was nog te wachten om de vordering in te stellen.

Men komt derhalve tot een middellange termijn, die trouwens is overgenomen in artikel 132, vierde lid, van het ontwerp: de termijn zal dertig jaar bedragen, maar eerst ingaan vanaf de hervorming. In het ontwerp is evenwel uit het oog verloren dat de ontzegging van de ingeroepen staat of het verlopen van het bezit van de betwiste staat kan plaatshebben na de inwerkingtreding van de nieuwe wet, zelfs indien het kind voordien is geboren en er, in dat geval, geen enkele reden is om de termijn te doen ingaan vanaf de inwerking-treding van de wet. Om iedere betwisting over dit punt te voorkomen, wordt aan § 2 van de voorgestelde tekst de volgende voorwaarde toegevoegd: « indien de ontzegging van de ingeroepen staat of het begin van het bezit van de betwiste staat daaraan voorafgaat ».

Tot nog toe moest het natuurlijk kind een vordering tot onderzoek naar het vaderschap of het moederschap instellen vóór zijn zesentwintigste verjaardag of tijdens het jaar dat volgt op het overlijden van zijn vader of zijn moeder. Indien deze termijnen bij de inwerkingtreding van de hervorming

civil obligeait l'enfant naturel à rechercher la paternité ou la maternité avant son vingt-sixième anniversaire, délai que la possession d'état pouvait proroger jusqu'à la fin de l'année qui suivait le décès du père ou de la mère. Dans le premier cas, l'action imprescriptible devient prescriptible par trente ans. Dans le second cas, le délai est allongé.

Ces différences peuvent susciter des discussions. Les dispositions proposées visent à les prévenir. Elles sont inspirées des solutions retenues par Roubier en matière de prescription (op. cit., Titre I^{er}, n^o 99, pp. 236 à 246).

§ 2. Jusqu'ici, l'action en réclamation d'état de l'enfant légitime lui-même, l'action en contestation de l'état de l'enfant légitime et l'action en contestation de la reconnaissance de l'enfant naturel n'étaient pas limitées dans le temps. L'article 332b du Code civil fixe un délai de trente ans. Décidera-t-on que ce délai est inopérant si, la naissance ou la reconnaissance étant antérieure à la loi nouvelle, l'action s'est ouverte comme perpétuelle? Ce serait proroger le droit antérieur, solution évidemment inadmissible et d'ailleurs écartée par le paragraphe 1^{er} du texte proposé. Faut-il, à l'inverse, appliquer à la lettre l'article 332b du Code civil et déclarer l'action éteinte trente ans après la privation de l'état réclamé ou le commencement de la jouissance de l'état contesté, même si cette privation ou ce commencement est antérieur, peut-être de vingt-neuf ou trente ans, à la loi nouvelle? Ce serait, le cas échéant, priver d'action une personne que le droit antérieur ne pressait pas et qui pouvait légitimement attendre, solution évidemment injuste.

On est dès lors conduit au moyen terme et d'ailleurs repris dans l'article 132, alinéa 4, du projet: le délai sera de trente ans, mais il courra seulement à compter de la réforme. Toutefois le projet a perdu de vue que la privation de l'état réclamé ou le commencement de la jouissance de l'état contesté peut survenir après l'entrée en vigueur de la loi nouvelle même si l'enfant est né auparavant et que, dans ce cas, il n'y a aucune raison que le délai courre dès l'entrée en vigueur de la loi. C'est pour éviter toute discussion sur ce point qu'on ajoute à l'alinéa 2 (§ 2) du texte proposé la condition: « si la privation de l'état réclamé ou le commencement de la jouissance de l'état contesté y est antérieur ».

Jusqu'ici, l'enfant naturel devait agir en recherche de paternité ou de maternité avant son vingt-sixième anniversaire ou dans l'année du décès de son père ou de sa mère. Si ces délais sont expirés à l'entrée en vigueur de la réforme, cet enfant ne pourra plus établir judiciairement sa filiation,

zijn verstreken, zou dat kind zijn afstamming niet meer gerechtelijk kunnen laten vaststellen, want het is niet wenselijk om een vervallen vordering opnieuw toe te laten : hier is § 6 van de voorgestelde tekst van toepassing. Indien het kind daarentegen nog geen zesentwintig jaar oud is bij de hervorming of indien het sedert minder dan één jaar de ouder heeft verloren ten aanzien van wie hij de staat van kind bezat, zal de termijn gesteld in artikel 332b, die bij veronderstelling langer is dan de termijn in het vroegere recht, ingaan vanaf het verlies van de ingeroepen staat, d.w.z., in geval van bezit van staat, vanaf het overlijden van de vader of van de moeder.

§ 3. Volgens het vroegere artikel 329 van het Burgerlijk Wetboek was de erfgenaam van het wettig kind gerechtigd de rechtsvoordering tot inroeping van staat in te stellen, indien zijn rechtsvoorganger overleden was vóór de leeftijd van zesentwintig jaar. De nieuwe wet kent hem dat recht niet meer toe. Kan men echter het vorderingsrecht zo maar ontnemen aan iemand die dacht over dertig jaar te beschikken ? Men heeft het billijker geacht nog een laatste termijn van één jaar toe te kennen. Gesteld dat de wet in werking treedt op 1 januari 1986 en het kind wiens staat wordt ingeroepen, op 1 januari 1970 overleden is op de leeftijd van vijftientig jaar, dan zal het vorderingsrecht dat volgens de vroegere wet bleef bestaan tot 1 januari 2000, op die manier vervallen op 1 januari 1987. Is het kind echter overleden op 30 juni 1956, dan zal dat recht vervallen op 30 juni 1986, omdat de overgangsbepaling de termijn van de vroegere wet niet kan verlengen. Daarom bepaalt § 3 van de voorgestelde tekst : « maar zonder dat de termijn van dertig jaar te rekenen van het overlijden van hun rechtsvoorganger overschreden mag worden. »

Men vergete evenwel niet dat de erfgenamen van wie sprake is in het vroegere artikel 329 van het Burgerlijk Wetboek, vaak de afstammelingen zullen zijn van wie sprake is in het nieuwe artikel 333b, tweede lid. Indien dat het geval is en het kind van wie de staat wordt ingeroepen, op 1 januari 1985 overleden is op de leeftijd van 21 jaar, zou het vorderingsrecht volgens de eerste volzin van de voorgestelde § 3 vervallen op 1 januari 1987, op welk tijdstip de overledene 23 jaar zou worden en hoewel de afstammelingen, volgens artikel 333b, tweede lid, een vordering kunnen instellen tot de 25e verjaardag van hun ouder. Zoiets zou natuurlijk onaanvaardbaar zijn. Dat wordt dan ook uitgesloten door aan § 3 van de voorgestelde tekst toe te voegen : « Zij kunnen zich evenwel beroepen op artikel 333b, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, indien zij de hoedanigheid van afstamming bezitten en de in die bepaling gestelde termijn voor hen gunstiger is ».

§ 4. Volgens het vroegere artikel 316 van het Burgerlijk Wetboek was de ontkenning van het vaderschap slechts ontvankelijk binnen drie maanden te rekenen van de geboorte, de terugkomst van de man of « de ontdekking van het bedrog ». Het nieuwe artikel 333, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek brengt die termijn op één jaar. Indien het vorderingsrecht van de man niet vervallen is bij de inwerking-

car il n'est pas souhaitable de ressusciter une action éteinte : c'est une application du dernier alinéa (§ 6) du texte proposé. En revanche, si l'enfant n'a pas encore vingt-six ans lors de la réforme ou s'il a perdu depuis moins d'un an l'auteur à l'égard duquel il avait la possession d'état, le délai de l'article 332b, par hypothèse plus long que celui du droit antérieur, se comptera à partir de la privation de l'état réclamé, c'est-à-dire, en cas de possession d'état, à partir du décès du père ou de la mère.

§ 3. On a dit que, suivant l'article 329 ancien du Code civil, l'héritier de l'enfant légitime succédait à l'action en réclamation d'état si son auteur était mort avant l'âge de vingt-six ans. La loi nouvelle ne lui reconnaît plus ce droit. Fallait-il en priver brutalement celui qui pensait avoir trente ans pour agir ? On a pensé qu'il serait équitable de lui accorder un ultime délai d'un an. De la sorte, si l'on suppose que la loi devienne obligatoire le 1^{er} janvier 1986 et que l'enfant dont l'état est réclamé soit décédé le 1^{er} janvier 1970, à l'âge de vingt-cinq ans, l'action, qui aurait dû, suivant le droit antérieur, subsister jusqu'au 1^{er} janvier 2000, s'éteindra le 1^{er} janvier 1987. Mais elle expirerait le 30 juin 1986 si le décès était survenu le 30 juin 1956, car la disposition transitoire ne peut allonger le délai du droit antérieur. C'est pourquoi le troisième alinéa (§ 3) du texte proposé porte : « mais sans pouvoir dépasser le délai de trente ans à compter du décès de leur auteur ».

On ne peut cependant perdre de vue que les héritiers dont parle l'article 329 ancien du Code civil seraient souvent les descendants dont parle l'article 333b, alinéa 2, nouveau. Si tel est le cas et que l'enfant dont on réclame l'état soit décédé le 1^{er} janvier 1985, à l'âge de vingt et un ans, l'action serait, suivant la première phrase du troisième alinéa (§ 3) du texte proposé, éteinte le 1^{er} janvier 1987, à un moment où le défunt aurait vingt-trois ans, et alors que, suivant l'article 333b, alinéa 2, les descendants peuvent agir jusqu'au vingt-cinquième anniversaire de leur auteur. La solution serait évidemment inadmissible. On l'écarte en ajoutant au troisième alinéa (§ 3) du texte proposé : « Ils pourront toutefois se prévaloir de l'article 333b, alinéa 2, du Code civil s'ils ont la qualité de descendant et que le délai fixé par cette disposition leur soit plus favorable. »

§ 4. Suivant l'article 316 ancien du Code civil, le désaveu de paternité n'était recevable que dans les trois mois de la naissance, du retour du mari ou de la « découverte de la fraude ». L'article 333, alinéa 3, nouveau du Code civil porte ce délai à un an. Par conséquent, si l'action du mari n'est pas éteinte à l'entrée en vigueur de la réforme, le temps dont il dispose est prolongé de plusieurs mois. Si au contraire,

trekking van de hervorming, wordt de tijd waarover hij beschikt derhalve verlengd met verscheidene maanden. Indien echter het vorderingsrecht op dat moment wel vervallen is doordat de drie maanden verstreken zijn, zal de man niet kunnen aanvoeren dat de termijn gesteld in het nieuwe artikel 333, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, nog niet verstreken is om zijn vorderingsrecht opnieuw te doen ingaan : dat zou in strijd zijn met § 6 van de voorgestelde tekst.

Er zij opgemerkt dat het nieuwe artikel 333, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek de bepaling uit de vroegere wet betreffende de « afwezige man » niet overneemt. Dat zou aanleiding kunnen geven tot moeilijkheden. Een man is b.v. in het buitenland wanneer zijn vrouw bevalt op 1 januari. Hij verneemt op 1 februari dat het kind geboren is. Hij keert naar België terug op 1 juli en de nieuwe wet treedt in werking op 1 september. Indien men de termijn van drie maanden overeenkomstig de nieuwe bepaling doet ingaan op 1 februari — de dag waarop de man kennis heeft gekregen van de geboorte —, is hij verstreken wanneer de hervorming van kracht wordt en heeft de man zijn vorderingsrecht verloren, terwijl hij volgens de vroegere wet nog over een maand beschikte om de vordering in te stellen. Om deze onrechtvaardigheid te voorkomen, handhaaft de voorgestelde § 4 de aanspraak van de man op de vroegere termijn door de duur ervan op 1 jaar te brengen, zoals eenvormig is bepaald in het nieuwe artikel 332, derde lid.

§ 5. Wat betreft de ontkenning van het vaderschap, kunnen de erfgenamen van de man zich in nagenoeg dezelfde toestand bevinden als de erfgenamen van het wettig kind : de eerstbedoelden mogen de vordering tot ontkenning niet meer instellen waartoe zij krachtens het vroegere artikel 317 van het Burgerlijk Wetboek gerechtigd waren en de laatstbedoelden mogen de vordering tot inroeping van staat niet meer instellen waartoe zij gerechtigd waren krachtens het vroegere artikel 329 van het Burgerlijk Wetboek. Voor dezelfde kwaal, dezelfde remedie : § 5 van de voorgestelde tekst neemt, « mutatis mutandis », de regeling over van § 3. »

Tijdens een vorige bespreking was aangevoerd dat men weliswaar rekening moest houden met de verkregen rechten van de erfgenamen moest houden met de verkregen rechten van de erfgenamen moest houden met de verkregen rechten van de erfgenamen (§ 3) of van de echtgenoot (§ 5), maar dat men daarin niet te ver mocht gaan en dat het voldoende was dat zij in staat werden gesteld de vordering die reeds was ingesteld vóór de inwerkingtreding van de hervorming voort te zetten. Indien deze mening de overhand zou krijgen, zou de tekst als volgt moeten luiden :

« § 3. Indien de erfgenamen die overeenkomstig het vroegere artikel 329 van het Burgerlijk Wetboek gerechtigd zijn de rechtsvordering tot inroeping van staat in te stellen, zodanige vordering hebben ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, kunnen zij die voortzetten.

§ 5. Indien de erfgenamen die overeenkomstig het vroegere artikel 317 van het Burgerlijk Wetboek gerechtigd zijn

l'action est, à ce moment, éteinte par l'expiration des trois mois, le mari ne pourra pas alléguer que le délai fixé par l'article 333, alinéa 3, nouveau du Code civil n'est pas expiré pour faire revivre son action : ce serait contraire au dernier alinéa (§ 6) du texte proposé.

On remarquera que l'article 333, alinéa 3, nouveau du Code civil ne reprend pas la disposition du droit antérieur au sujet du mari « absent ». Il pourrait en résulter une difficulté. Le mari est dans un pays lointain quand sa femme accouche le 1^{er} janvier. Il y apprend la naissance le 1^{er} février. Il rentre en Belgique le 1^{er} juillet, et la nouvelle loi entre en vigueur le 1^{er} septembre. Si l'on compte le délai de trois mois à partir du 1^{er} février — jour de la découverte de la naissance —, conformément à la règle nouvelle, il est expiré quand la réforme entre en vigueur, et le mari a perdu son action, alors qu'il avait encore un mois pour l'intenter suivant le droit antérieur. C'est pour éviter cette injustice que le quatrième alinéa (§ 4) du texte proposé maintient au mari le bénéfice de l'ancien délai en en portant la durée à un an, durée uniformément admise par l'article 332, alinéa 3, nouveau.

§ 5. Quant au désaveu, les héritiers du mari peuvent se trouver dans une situation analogue à celle des héritiers de l'enfant légitime : les premiers perdent l'action en désaveu à laquelle ils succédaient en vertu de l'article 317 ancien du Code civil, de même que les seconds perdent l'action en réclamation d'état à laquelle ils succédaient en vertu de l'article 329 ancien du Code civil. A mal identique, remède identique : le cinquième alinéa (§ 5) du texte proposé reprend, « mutatis mutandis », la solution du troisième alinéa (§ 3). »

Lors d'une précédente discussion, on a objecté qu'on ne devrait pas pousser trop loin le respect des « droits acquis » des héritiers de l'enfant légitime (§ 3) ou du mari (§ 5) et qu'il suffirait de leur permettre de poursuivre l'action déjà intentée lors de l'entrée en vigueur de la réforme. Si cette opinion prévalait, il faudrait rédiger le texte comme suit :

« § 3. Si, ayant succédé à l'action en réclamation d'état conformément à l'article 329 ancien du Code civil, les héritiers l'ont intentée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ils peuvent la poursuivre.

§ 5. Si, ayant succédé à l'action en désaveu de paternité conformément à l'article 317 ancien du Code civil, les héri-

de rechtsvordering tot ontkenning van het vaderschap in te stellen, zodanige vordering hebben ingesteld vóór de inwerkingstelling van deze wet, kunnen zij die voortzetten. »

Na onderzoek van de divers voorgestelde teksten en de alternatieve formulering bracht de Commissie de volgende stemmen uit :

De §§ 1 en 2 worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden; § 3 bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden; de §§ 4, 5, 6 en artikel 110 in zijn geheel bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Aangenomen tekst :

Art. 110. — § 1. De artikelen 332b, 333, derde lid, 333b, tweede lid, en 338, § 1, van het Burgerlijk Wetboek zijn mede van toepassing op de rechtsvorderingen die nog niet zijn ingesteld bij de inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Wat betreft de rechtsvorderingen die krachtens de opgeheven bepaling niet vatbaar waren voor verjaring, zal de termijn bepaald in artikel 332b van het Burgerlijk Wetboek eerst beginnen te lopen bij de inwerkingtreding van deze wet, indien de ontzegging van de ingeroepen staat of het begin van het bezit van de betwiste staat daaraan voorafgaat.

§ 3. Indien de erfgenamen die overeenkomstig het door deze wet opgeheven artikel 329 van het Burgerlijk Wetboek gerechtigd zijn de rechtsvordering tot inroeping van staat in te stellen, zodanige vordering hebben ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, kunnen zij die voortzetten.

§ 4. De termijn waarover de afwezige man beschikte voor het ontkennen van het vaderschap en die bij zijn terugkomst is ingegaan, wordt met negen maanden verlengd, indien die termijn niet is verstreken bij de inwerkingtreding van deze wet.

§ 5. Indien de erfgenamen die overeenkomstig het door deze wet opgeheven artikel 317 van het Burgerlijk Wetboek gerechtigd zijn de rechtsvordering tot ontkenning van het vaderschap in te stellen, zodanige vordering hebben ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, kunnen zij die voortzetten.

§ 6. Indien de termijn die vroeger gold voor een rechtsvordering, bij de inwerkingtreding van deze wet verstreken is, blijft het vorderingsrecht vervallen, zelfs ingeval artikel 332b of artikel 333, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek een langere termijn stelt.

Er werd bovendien voorgesteld de volgende overgangsbepalingen in te voegen. Dit artikel luidt als volgt :

« § 1. Indien een kind wiens afstamming niet vaststond en dat geboren was uit een vrouw die op geen enkel tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, binnen drie jaar vóór de inwerkingtreding van deze wet overleden is voor het de

tiers ont intenté l'action avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ils peuvent la poursuivre. »

Après examen des divers textes proposés et de la formule alternative, la Commission émet les votes suivants :

Les paragraphes 1^{er} et 2 sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents; le paragraphe 3 à l'unanimité des 16 membres présents; les paragraphes 4, 5 et 6 et l'ensemble de l'article 110 à l'unanimité des 15 membres présents.

Texte adopté :

Art. 110. — § 1^{er}. Les articles 332b, 333, alinéa 3, 333b, alinéa 2, et 338, § 1^{er}, du Code civil sont applicables aux actions non encore intentées à l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Quant aux actions qui étaient imprescriptibles sous l'empire de la disposition abrogée, le délai fixé par l'article 332b du Code civil ne courra qu'à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi si la privation de l'état réclamé ou le commencement de la jouissance de l'état contesté y est antérieur.

§ 3. Si, ayant succédé à l'action en réclamation d'état conformément à l'article 329 du Code civil abrogé par la présente loi, les héritiers l'ont intentée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ils peuvent la poursuivre.

§ 4. Le délai dont le mari absent disposait pour le désaveu de la paternité à compter de son retour est prorogé de neuf mois s'il n'est pas expiré à l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 5. Si, ayant succédé à l'action en désaveu de paternité conformément à l'article 317 du Code civil abrogé par la présente loi, les héritiers ont intenté l'action avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ils peuvent la poursuivre.

§ 6. Si le délai auquel une action était antérieurement soumise est expiré à l'entrée en vigueur de la présente loi, cette action demeure éteinte quand bien même les articles 332b ou 333, alinéa 3, du Code civil fixeraient un délai plus long.

Il est encore proposé d'insérer les dispositions suivantes parmi les dispositions transitoires. Cet article est rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Si un enfant dont la filiation n'était pas établie et qui était né d'une femme non mariée à un moment quelconque de la gestation est, dans les trois ans qui ont précédé l'entrée en vigueur de la présente loi, décédé avant

volle leeftijd van 25 jaar had bereikt, kunnen zijn afstammelingen de vorderingen die onder artikel 314 of artikel 322 van het Burgerlijk Wetboek vallen, binnen één jaar te rekenen van die inwerkingtreding instellen.

§ 2. Indien zodanig kind, binnen één jaar na de inwerkingtreding van deze wet, in zijn vijftienvijftigste levensjaar overlijdt, kunnen zijn afstammelingen de bovengenoemde vorderingen instellen binnen één jaar te rekenen van zijn overlijden.

§ 3. De moeder en de vorige echtgenoot zijn bevoegd de vordering die onder artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek valt in te stellen binnen één jaar te rekenen van de geboorte, indien het kind geboren is in de loop van de drie maanden die voorafgaan aan de inwerkingtreding van deze wet.

§ 4. Het kind dat de tweeëntwintigjarige leeftijd heeft bereikt tijdens het jaar dat aan de inwerkingtreding van deze wet voorafgaat, is bevoegd die vordering in te stellen binnen één jaar te rekenen van die inwerkingtreding. Het kind dat die leeftijd heeft bereikt tijdens het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van deze wet, is bevoegd die vordering in te stellen totdat het volle drieëntwintig jaar oud is. »

De tekst is ingegeven door de volgende motivering :

« In het vorige artikel wordt de toestand geregeld van de partijen wier rechten zijn teniet gegaan of gewijzigd. Dit artikel heeft betrekking op de personen die volgens de vroegere wet geen vorderingsrecht hadden, maar volgens de nieuwe wet wel.

Tot nog toe konden de afstammelingen van het natuurlijk kind noch als erfgenaam noch als afstamming een vordering instellen tot onderzoek naar het moederschap of het vaderschap; artikel 341b stelde de afstammelingen alleen in staat de vordering ingesteld door hun ouder voort te zetten.

Men kon natuurlijk niet de gelijkheid tussen de wettige en de natuurlijke afstammelingen herstellen door de rechten die de eersten in hun hoedanigheid van erfgenaam bezaten, met terugwerkende kracht en zonder beperking ook toe te staan aan de laatsten. Men heeft gemeend dat een terugwerking van drie jaar aanvaardbaar was.

Aangezien het paradoxaal zou zijn dat de afstammelingen, in voorkomend geval, over minder tijd zouden beschikken ingeval hun ouder kort na de hervorming overlijdt en aangezien overigens rekening dient te worden gehouden met de tijd die de rechtsbeoefenaars nodig hebben om vertrouwd te raken met de nieuwe voorschriften, heeft men het goed geacht gedurende één jaar een vorderingsrecht toe te kennen aan de afstammelingen wier ouder overlijdt na zijn vierentwintigste jaar binnen één jaar na de inwerkingtreding van de hervorming.

In dezelfde geest wordt een regeling getroffen voor het recht om het vaderschap te betwisten, dat de nieuwe wet toekent aan de moeder, aan de vorige echtgenoot en aan het kind. »

l'âge de vingt-cinq ans accomplis, ses descendants peuvent intenter les actions régies par les articles 314 ou 322 du Code civil pendant un an à compter de cette entrée en vigueur.

§ 2. Si, dans l'année de la mise en vigueur de la présente loi, pareil enfant décède dans sa vingt-cinquième année, ses descendants pourront intenter lesdites actions pendant un an à compter de son décès.

§ 3. La mère et le précédent mari seront recevables à intenter l'action régie par l'article 318 du Code civil pendant un an à compter de la naissance si l'enfant est né dans les trois mois qui précèdent l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 4. L'enfant qui a atteint l'âge de vingt-deux ans dans l'année qui précède l'entrée en vigueur de la présente loi sera recevable à intenter cette action pendant un an à compter de cette entrée en vigueur. Celui qui atteint cet âge dans l'année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi sera recevable à l'intenter jusqu'à ce qu'il ait vingt-trois ans accomplis. »

Ce texte est justifié en ces termes :

« L'article précédent règle la situation des parties dont les droits sont anéantis ou modifiés. Celui-ci se rapporte aux personnes auxquelles la loi ancienne refusait les actions que leur reconnaît la loi nouvelle.

Jusqu'ici, les descendants de l'enfant naturel ne succédaient à la recherche de maternité ou de paternité ni comme héritiers ni comme descendants; l'article 341b permettait seulement aux descendants de suivre l'action commencée par leur auteur.

On ne pouvait évidemment rétablir l'égalité entre descendants légitimes et naturels en accordant rétroactivement et sans limite aux seconds les droits que les premiers avaient pu avoir comme héritiers. On a pensé qu'une rétroactivité de trois ans serait acceptable.

Comme il serait paradoxal que les descendants jouissent, le cas échéant, d'un délai moindre si leur auteur décède au lendemain de la réforme et compte tenu d'ailleurs du temps nécessaire aux praticiens pour assimiler les règles nouvelles, on a pensé qu'il serait bon d'accorder un an pour agir aux descendants dont l'auteur décède à plus de vingt-quatre ans dans l'année de l'entrée en vigueur de la réforme.

On règle dans le même esprit le droit de contester la paternité que la loi nouvelle reconnaît à la mère, au précédent mari et à l'enfant. »

Om redenen van rechtszekerheid was de Commissie van oordeel dat op deze suggestie niet dient te worden ingegaan.

13. Om dezelfde redenen als die welke werden aangevoerd voor de invoeging van de artikelen 103 en 104, wordt aan de overgangsbepalingen het hierna volgend artikel 111 toegevoegd, dat werd aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Ingevolge het niet-aanvaarden van vorig artikel, wordt deze bepaling artikel 111 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Aangenomen tekst :

Art. 111. — De artikelen 337 tot 342 van het Burgerlijk Wetboek zijn mede van toepassing op de rechtsvorderingen gegrond op het vroegere artikel 340b van het Burgerlijk Wetboek, indien op die vorderingen nog geen in kracht van gewijsde gegane beslissing is gevallen bij de inwerkingtreding van deze wet.

B. Vier artikelen — namelijk de artikelen 134, 135, 136 en 137 van het ontwerp van wet — die als slotbepalingen moeten worden beschouwd, konden door de Commissie niet worden aanvaard.

Een eerste artikel — artikel 134 van het ontwerp — bepaalde dat de wet niet tot gevolg mag hebben, door het enkele feit van haar inwerkingtreding, van rechtswege de Belgische nationaliteit toe te kennen aan een vreemdeling die op het ogenblik van de inwerkingtreding de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, en evenmin de hoedanigheid van Belg te doen verliezen.

Dit artikel vervalt ingevolge de inwerkingtreding van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1984).

Artikel 135 van het ontwerp gaf de Koning de opdracht de wijzigingen vast te stellen welke de nieuwe wet stilzwijgend in de geldende wetten aanbrengt en die wetten te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met het beginsel van non-discriminatie inzake afstamming. Artikel 136 bepaalde dat de bestaande wetten, in afwachting van die wijzigingen, volgens hetzelfde principe van non-discriminatie zouden worden toegepast.

De Commissie was van oordeel dat de in die artikelen bedoelde opdracht behoort tot de bevoegdheid van de wetgever, en ze werden dan ook verworpen met eenparigheid van 13 aanwezige leden.

Artikel 137 van het ontwerp bepaalde dat de wet in werking zou treden « de eerste dag van de zesde maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* ».

De Commissie was van oordeel dat er geen aanleiding toe bestaat om af te wijken van de gemeenrechtelijke regel inzake inwerkingtreding van een wet.

Par souci de sécurité juridique, la Commission estime ne pas devoir retenir cette suggestion.

13. Pour les mêmes raisons que celles invoquées pour l'insertion des articles 103 et 104, il est décidé d'ajouter aux dispositions transitoires l'article ci-après, qui est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

En raison du rejet de l'article précédent, cette disposition devient l'article 111 du texte adopté par la Commission.

Texte adopté :

Art. 111. — Les articles 337 à 342 du Code civil sont applicables aux demandes fondées sur l'article 340b ancien du Code civil si elles n'ont pas encore fait l'objet d'une décision passée en force de chose jugée à l'entrée en vigueur de la présente loi.

B. Quatre articles, à savoir les articles 134, 135, 136 et 137 du projet de loi, qui doivent être considérés comme des dispositions finales, n'ont pu être adoptés par la Commission.

Un premier article — l'article 134 du projet — disposait que la loi ne peut avoir pour effet, du seul fait de son entrée en vigueur, d'attribuer de plein droit la nationalité belge à un étranger qui, au moment de cette entrée en vigueur, a atteint l'âge de 15 ans, ni non plus de lui faire perdre cette nationalité.

Cet article est sans objet par suite de l'entrée en vigueur de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge (*Moniteur belge* du 12 juillet 1984).

L'article 135 du projet chargeait le Roi de constater les modifications que la nouvelle loi apporte implicitement aux lois en vigueur et de modifier ces lois pour les mettre en harmonie avec le principe de la non-discrimination en matière de filiation. L'article 136 disposait qu'en attendant ces modifications, les lois existantes seraient appliquées selon le même principe de la non-discrimination.

La Commission estime que la mission visée à ces articles relève du pouvoir législatif et elle les a donc rejetés à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 137 du projet disposait que la loi entrerait en vigueur « le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge* ».

La Commission estime qu'il n'y a aucune raison de s'écarter de la règle de droit commun qui régit l'entrée en vigueur d'une loi.

Ook dit artikel werd verworpen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

*
**

Het geheel van het geamendeerde ontwerp werd aangenomen met 16 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Een van de leden verklaarde dat hij zich heeft onthouden omdat het ontwerp naar zijn oordeel te ver gaat wat betreft de erkenning van de kinderen geboren uit een overspelige relatie. Het lid wenst zich het recht voor te behouden ter zake amendementen in te dienen in openbare vergadering.

Het verslag werd goedgekeurd met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Verslaggever,
N. STAELS-DOMPAS.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

Cet article est également rejeté à l'unanimité des 13 membres présents.

*
**

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 16 voix et 2 abstentions.

Un membre a déclaré s'être abstenu parce qu'il estimait que le projet va trop loin en matière de reconnaissance des enfants nés de relations adultères. Il tient à se réserver le droit de déposer des amendements en la matière lors de la séance publique.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
N. STAELS-DOMPAS.

Le Président,
E. COOREMAN.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN EEN AANTAL BEPALINGEN BETREFFENDE DE AFSTAMMING

PROJET DE LOI MODIFIANT DIVERSES DISPOSITIONS LEGALES RELATIVES A LA FILIATION

(nieuw opschrift)

(nouvel intitulé)

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I^{er}

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel II, van het Burgerlijk Wetboek :

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre II, du Code civil :

« Akten van de burgerlijke stand »

« Des actes de l'état civil »

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

In artikel 34 van het Burgerlijk Wetboek vervallen de woorden « het beroep ».

A l'article 34 du Code civil, le mot « profession » est supprimé.

ART. 2

ART. 2

Artikel 45, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

L'article 45, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« Alleen de openbare overheden, de persoon op wie de akte betrekking heeft, zijn echtgenoot of overlevende echtgenoot, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn bloedverwanten in de opgaande lijn of nederdalende lijn, zijn erfgenamen, hun notaris en hun advocaat kunnen een eensluidend afschrift verkrijgen van een akte van de burgerlijke stand die minder dan honderd jaar oud is, dan wel een uittreksel uit de akte met de afstamming van de personen op wie de akte betrekking heeft.

« Seules les autorités publiques, la personne que l'acte concerne, son conjoint ou son conjoint survivant, son représentant légal, ses ascendants, ses descendants, ses héritiers, leur notaire et leur avocat peuvent obtenir une copie conforme d'un acte de l'état civil datant de moins de cent ans, ou un extrait de cet acte mentionnant la filiation des personnes que l'acte concerne.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan, op mondeling of schriftelijk verzoek van ieder die doet blijken van een familiaal, wetenschappelijk of enig ander wettig belang, zonder enige andere vorm van proces en zonder kosten, toestemming verlenen om bepaalde onderzoeken te verrichten of een eensluidend afschrift of een uittreksel af te geven met de afstamming van de personen op wie de akte betrekking heeft. »

Le président du tribunal de première instance peut, sur demande verbale ou écrite de toute personne justifiant d'un intérêt familial, scientifique ou de tout autre intérêt légitime, autoriser, sans autre forme de procès ni frais, à effectuer des recherches déterminées ou à délivrer une copie conforme ou un extrait mentionnant la filiation des personnes que l'acte concerne. »

ART. 3

ART. 3

Artikel 50 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

L'article 50 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 50. — § 1. De ambtenaar van de burgerlijke stand die de aangifte van geboorte ontvangt van een kind wiens afstamming ten aanzien van zijn ouders of van een van hen niet vaststaat of die in zijn registers het beschikende gedeelte van een rechterlijke beslissing overschrijft waarbij de afstamming ten aanzien van de ouders of van een van hen wordt ontkend, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige.

« Article 50. — § 1^{er}. L'officier de l'état civil qui reçoit la déclaration de naissance d'un enfant dont la filiation n'est pas établie à l'égard de ses père et mère ou de l'un d'eux, ou qui transcrit dans ses registres le dispositif d'une décision judiciaire par laquelle le lien de filiation est dénié à l'égard des père et mère ou de l'un d'eux, est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence du mineur.

§ 2. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van overlijden opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de vrederechter van de verblijfplaats van de minderjarige kinderen van de overledene.

§ 3. De vervalddag is in de termijn begrepen.

Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalddag uitgesteld tot de eerstvolgende werkdag. »

ART. 4

Artikel 57bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 1938, wordt opgeheven.

ART. 5

Artikel 59 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 59. — Wordt een kind tijdens een zeereis geboren, dan begeeft de commandant van het schip zich persoonlijk en onverwijld naar het pasgeboren kind en ontvangt hij de aangifte van de moeder of van de vader, of van beide ouders, of, bij gebreke van dezen, van enige persoon die bij de bevaling tegenwoordig is geweest.

De akte van geboorte wordt achteraan op de monsterrol bijgeschreven. »

ART. 6

In artikel 61 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de woorden « der woonplaats van de vader van het kind, of van de moeder indien de vader onbekend is » vervangen door de woorden « der woonplaats van het kind ».

ART. 7

Artikel 62 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 62. — § 1. De akte van erkenning vermeldt :

1. de voornamen, de naam, de plaats en datum van geboorte van het kind;

2. de voornamen, de naam, de woonplaats, de plaats en datum van geboorte van degene die het kind erkent en van de ouder ten aanzien van wie de afstamming reeds vóór de erkenning vaststond;

3. in voorkomend geval, de toestemming van de personen bedoeld in de paragrafen 2 tot 4 van artikel 319, met vermelding van de voornamen, de naam, de woonplaats en de plaats en datum van geboorte van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind indien hij in de erkenning heeft toegestemd.

§ 2. L'officier de l'état civil qui dresse un acte de décès est tenu d'en informer, dans les trois jours, le juge de paix de la résidence des enfants mineurs du défunt.

§ 3. Le jour de l'échéance est compris dans le délai.

Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable. »

ART. 4

L'article 57bis, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 1938, est abrogé.

ART. 5

L'article 59 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 59. — S'il naît un enfant pendant un voyage en mer, le commandant du navire se rend personnellement et sans délai auprès du nouveau-né et reçoit la déclaration de la mère ou du père ou des deux auteurs ou, à leur défaut, de toute personne ayant assisté à l'accouchement.

L'acte de naissance est inscrit à la suite du rôle d'équipage. »

ART. 6

A l'article 61 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les mots « du domicile du père de l'enfant ou de la mère, si le père est inconnu » sont remplacés par les mots « du domicile de l'enfant ».

ART. 7

L'article 62 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 62. — § 1^{er}. L'acte de reconnaissance mentionne :

1. les prénoms, le nom, le lieu et la date de naissance de l'enfant;

2. les prénoms, le nom, le domicile, le lieu et la date de naissance de celui qui reconnaît l'enfant et du parent à l'égard de qui le lien de filiation a déjà été établi avant la reconnaissance;

3. le cas échéant, le consentement des personnes visées à l'article 319, paragraphes 2 à 4, en indiquant les prénoms, le nom, le domicile, le lieu et la date de naissance du représentant légal de l'enfant s'il a consenti à la reconnaissance.

Indien de in paragraaf 4 van artikel 319 bedoelde personen niet hebben toegestemd in de akte van erkenning maar er niet tegen zijn opgekomen binnen de in dat artikel gestelde termijn of indien hun verzoek tot nietigverklaring is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, wordt daarvan melding gemaakt op de kant van de akte van erkenning.

§ 2. Zodra de akte van erkenning van het kind is opgemaakt, wordt daarvan melding gemaakt op de kant van zijn akte van geboorte.

§ 3. De ambtenaar van de burgerlijke stand die een akte van erkenning opmaakt, is gehouden daarvan binnen drie dagen kennis te geven aan de wettige echtgenoot van de erkenner. Paragraaf 3 van artikel 50 is van overeenkomstige toepassing. »

ART. 8

Artikel 73 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 73. — De toestemming van de ouders of van de grootouders kan worden gegeven in de akte van huwelijk zelf of in een afzonderlijke akte, opgemaakt door een notaris of door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van het huwelijk of van de woonplaats of de verblijfplaats van degene die zijn toestemming moet geven.

Indien de toestemming tot het huwelijk wordt vastgesteld bij een afzonderlijke akte, worden daarin de voornamen, de naam en de woonplaats van elk van de aanstaande echtgenoten en van allen die bij de akte tegenwoordig waren, alsmede hun graad van bloedverwantschap met de aanstaande echtgenoten vermeld. »

ART. 9

Artikel 76 van hetzelfde Wetboek, aangevuld bij de wet van 16 december 1851, artikel II, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, artikel 4, § 1, artikel 1, wordt gewijzigd als volgt :

1. Het 1^o wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1^o De voornamen, de naam, de geboortedatum, de geboorteplaats en de woonplaats van de echtgenoten; »

2. Het 3^o wordt vervangen door de volgende tekst :

« 3^o De voornamen, de naam en de woonplaats van de ouders; »

3. Het 4^o wordt vervangen door de volgende tekst :

« 4^o De toestemming van de ouders, van de grootouders, van de familieraad of van de rechtbank, in de gevallen waarin toestemming is vereist. »

Si les personnes mentionnées à l'article 319, paragraphe 4, n'ont pas consenti à l'acte de reconnaissance mais ne se sont pas opposées à celle-ci dans le délai prévu à l'article précité ou si leur requête en annulation a été rejetée par jugement ou arrêt passé en force de chose jugée, il en est fait mention en marge de l'acte de reconnaissance.

§ 2. Dès que l'acte de reconnaissance de l'enfant est établi, il en est fait mention en marge de son acte de naissance.

§ 3. L'officier de l'état civil qui dresse l'acte de reconnaissance est tenu d'en informer, dans les trois jours, le conjoint du déclarant. Le paragraphe 3 de l'article 50 est applicable. »

ART. 8

L'article 73 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 73. — Le consentement des père et mère ou aïeuls et aïeules peut être donné dans l'acte de mariage même ou dans un acte séparé, établi par un notaire ou par l'officier de l'état civil du lieu du mariage ou du lieu du domicile ou de la résidence de la personne appelée à consentir.

Si le consentement au mariage est constaté par un acte séparé, les prénoms, nom et domicile de chacun des futurs époux ainsi que de tous ceux qui étaient présents à l'acte y sont mentionnés, de même que leur degré de parenté avec les futurs époux. »

ART. 9

L'article 76 du même Code, complété par la loi du 16 décembre 1851, article II, modifié par la loi du 14 juillet 1976, article 4, § 1^{er}, article 1^{er}, est modifié comme suit :

1. Le 1^o est remplacé par le texte suivant :

« 1^o Les prénoms, nom, date et lieu de naissance et domicile des époux; »

2. Le 3^o est remplacé par le texte suivant :

« 3^o Les prénoms, nom et domicile des père et mère; »

3. Le 4^o est remplacé par le texte suivant :

« 4^o Dans les cas où ils sont requis, le consentement des père et mère, des aïeuls et aïeules ou du conseil de famille, ou l'autorisation du tribunal. »

ART. 10

Artikel 79 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 december 1851, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 79. — De akte van overlijden vermeldt de voornamen, de naam, de woonplaats, de plaats en datum van geboorte van de overledene; de voornamen en de naam van de echtgenoot, indien de overledene gehuwd dan wel weduwnaar of weduwe was; de voornamen, de naam, de geboortedatum en de woonplaats van de aangevers en, indien zij verwant zijn, hun graad van verwantschap.

Bovendien bevat dezelfde akte, voor zover men het weten kan, de voornamen, de naam en de woonplaats van de ouders van de overledene. »

ART. 11

In artikel 88 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de woorden « en binnen de termijnen » ingevoegd tussen de woorden « in de vorm » en « bij de vorige bepalingen ».

ART. 12

Artikel 92 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 13

Artikel 108 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 30 april 1958 en gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De niet-ontvoogde minderjarige heeft zijn woonplaats daar waar zijn ouders hun gemeenschappelijke verblijfplaats hebben of, indien zij niet samenleven, bij de ouder die zijn goederen beheert.

De persoon die onder voogdij is geplaatst, heeft zijn woonplaats bij zijn voogd. »

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IV, van het Burgerlijk Wetboek : « Afwezigen »

ART. 14

Het opschrift van Hoofdstuk IV wordt door het volgende opschrift vervangen :

« Toezicht over de niet-ontvoogde minderjarige kinderen waarvan een van de ouders verdwenen is. »

ART. 15

Artikel 141 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 10

L'article 79 du même Code, modifié par la loi du 16 décembre 1851, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 79. — L'acte de décès énonce les prénoms, nom, domicile, lieu et date de naissance de la personne décédée; les prénoms et nom de l'autre époux, si la personne décédée était mariée ou veuve; les prénoms, noms, date de naissance et domicile des déclarants et, s'ils sont parents, leur degré de parenté.

Le même acte contiendra de plus, autant qu'on pourra le savoir, les prénoms, nom et domicile des père et mère du décédé. »

ART. 11

A l'article 88 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, le mot « prescrites » est remplacé par les mots « et les délais prescrits ».

ART. 12

L'article 92 du même Code est abrogé.

ART. 13

L'article 108 du même Code, remplacé par la loi du 30 avril 1958 et modifié par la loi du 8 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Le mineur non émancipé a son domicile à la résidence commune de ses père et mère ou, si ceux-ci ne vivent pas ensemble, chez celui qui administre ses biens.

La personne sous tutelle a son domicile chez son tuteur. »

CHAPITRE II

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IV, du Code civil : « Des absents »

ART. 14

L'intitulé du Chapitre IV est remplacé par l'intitulé suivant :

« De la surveillance des enfants mineurs non émancipés dont l'un des auteurs a disparu. »

ART. 15

L'article 141 du même Code est abrogé.

ART. 16

Artikel 142 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 142.* — Indien een van de ouders overleden is, wordt zes maanden na het verdwijnen van de andere ouder, het toezicht over het kind door de familieraad opgedragen aan de naaste bloedverwant in de opgaande lijn, overeenkomstig artikel 402, of, bij gebreke van zodanige bloedverwant, aan een voorlopige voogd.

Hetzelfde geldt wanneer de afstamming slechts vaststaat ten aanzien van één ouder en deze verdwenen is. »

ART. 17

Artikel 143 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel V, van het Burgerlijk Wetboek : « Het huwelijk »

ART. 18

Artikel 149 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 april 1896 en 7 januari 1908, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 149.* — § 1. Indien een van de ouders overleden of afwezig is dan wel in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven, volstaat de toestemming van de andere.

Die onmogelijkheid kan worden vastgesteld door een verklaring van de aanstaande echtgenoot wiens vader of moeder in zodanige onmogelijkheid verkeert, en van twee getuigen overeenkomstig de voorwaarden in de laatste twee leden van artikel 152 gesteld.

§ 2. Indien de afstamming slechts vaststaat ten aanzien van één ouder, volstaat zijn toestemming. »

ART. 19

Artikel 151 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 151.* — Indien er noch ouders noch grootouders zijn of indien dezen afwezig zijn, onbekwaam verklaard of in de onmogelijkheid verkeren hun wil te kennen te geven, mag de minderjarige geen huwelijk aangaan zonder toestemming van de familieraad. »

ART. 20

Artikel 152 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983 wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 152.* — Overlegging van de akte van overlijden van de vader of van de moeder, of van de akten van over-

ART. 16

L'article 142 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 142.* — Six mois après la disparition de l'un des père et mère et si l'autre est décédé, la surveillance de l'enfant est déferée par le conseil de famille à l'ascendant le plus proche, conformément à l'article 402, ou, à défaut d'ascendant, à un tuteur provisoire.

Il en est de même lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul auteur et que celui-ci a disparu. »

ART. 17

L'article 143 du même Code est abrogé.

CHAPITRE III

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre V, du Code civil : « Du mariage »

ART. 18

L'article 149 du même Code, modifié par les lois du 30 avril 1896 et du 7 janvier 1908, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 149.* — § 1^{er}. Si l'un des père et mère est mort, absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, le consentement de l'autre suffit.

Cette impossibilité peut être constatée par une déclaration faite par le futur époux dont l'ascendant est incapable et par deux témoins dans les conditions déterminées par les deux derniers alinéas de l'article 152.

§ 2. Si la filiation n'est établie qu'à l'égard de l'un des père et mère le consentement de celui-ci suffit. »

ART. 19

L'article 151 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Artikel 151.* — S'il n'y a ni père, ni mère, ni aïeul, ni aïeule, ou s'ils sont absents, interdits ou dans l'impossibilité de manifester leur volonté, le mineur ne peut contracter mariage sans le consentement du conseil de famille. »

ART. 20

L'article 152 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983 est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 152.* — Il n'est pas nécessaire de produire, soit l'acte de décès du père ou de la mère, soit les actes de décès

lijden van de ouders is niet vereist, wanneer, in het eerste geval, de moeder of de vader, en, in het tweede geval, de grootvader en de grootmoeder die overlijdens bevestigen. Van deze verklaringen moet melding worden gemaakt, hetzij in de akte van toestemming van de vader, de moeder of de grootouders, hetzij in de akte van huwelijk.

De afwezigheid van de bloedverwant in de opgaande lijn, wiens toestemming vereist is, wordt vastgesteld door het overleggen van het vonnis van verklaring van afwezigheid dat mocht zijn geweest of, bij gebreke daarvan, door het overleggen van het vonnis dat het getuigenverhoor mocht hebben bevolen. Zijn zodanige vonnissen niet geweest, dan worden zij vervangen door een beëdigde verklaring van de aanstaande echtgenoot wiens bloedverwant in de opgaande lijn afwezig is, en van twee getuigen.

Deze verklaring bevestigt dat het verblijf van de bloedverwant in de opgaande lijn onbekend is en dat hij sinds meer dan zes maanden niet meer van zich heeft laten horen. Zij kan worden gedaan op het ogenblik van de voltrekking van het huwelijk, voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, die in de akte melding ervan maakt.

Deze verklaring kan ook vóór de voltrekking van het huwelijk worden afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats of van de verblijfplaats van een der aanstaande echtgenoten of van een der getuigen. Zij kan worden afgelegd zowel tegelijk door de aanstaande echtgenoot en de getuigen als door ieder van hen afzonderlijk. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt een proces-verbaal op van de eedaflegging en van de verklaring, zowel van de aanstaande echtgenoot als van de getuigen. »

ART. 21

Artikel 153 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983 wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 153.* — De bevoegdheden, door de artikelen 73, 148, 150 en 152 aan de ambtenaar van de burgerlijke stand toegekend, worden in het buitenland uitgeoefend door de Belgische diplomatieke of consulaire ambtenaren. »

ART. 22

Artikel 154 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 15 januari 1983 wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 154.* — Wanneer in de gevallen bedoeld in de artikelen 148 tot 150, de toestemming tot het huwelijk van een minderjarig kind wordt geweigerd, kan de jeugdrechtbank, op vordering van de procureur des Konings, het kind toestemming verlenen om een huwelijk aan te gaan, als zij de weigering wederrechtelijk acht.

De vordering wordt ingeleid bij dagvaarding tegen een bepaalde dag. De termijn van verschijning is acht dagen. Het

des père et mère, lorsque, dans le premier cas, la mère ou le père et, dans le second cas, les aïeul et aïeule attestent ces décès. Il doit être fait mention de ces attestations, soit dans l'acte de consentement des père, mère ou aïeuls, soit dans l'acte de mariage.

L'absence de l'ascendant dont le consentement est requis, est constatée par la représentation du jugement qui aurait été rendu pour la déclarer ou, à défaut de ce jugement, de celui qui aurait ordonné l'enquête. S'il n'est point intervenu pareils jugements, il y est suppléé par une déclaration faite sous serment par le futur époux dont l'ascendant est absent et par deux témoins.

Cette déclaration atteste que la demeure de l'ascendant est inconnue et que, depuis plus de six mois, il n'a plus donné de ses nouvelles. Elle peut être faite au moment de la célébration du mariage devant l'officier de l'état civil, qui en fera mention dans l'acte.

Elle peut également être reçue avant cette célébration par l'officier de l'état civil du domicile ou de la résidence de l'un des futurs époux ou de l'un des témoins. Elle peut être faite simultanément par le futur époux et les témoins ou séparément par chacun d'eux. L'officier de l'état civil dresse procès-verbal de la prestation de serment et de l'affirmation tant du futur époux que des témoins. »

ART. 21

L'article 153 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 153.* — Les pouvoirs conférés aux officiers de l'état civil par les articles 73, 148, 150 et 152 sont exercés à l'étranger par les agents diplomatiques ou consulaires belges. »

ART. 22

L'article 154 du même Code, abrogé par la loi du 15 janvier 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 154.* — Lorsque dans les cas prévus aux articles 148 à 150, le consentement au mariage d'un enfant mineur est refusé, le tribunal de la jeunesse peut, à la demande du procureur du Roi, autoriser l'enfant à contracter mariage s'il juge le refus abusif.

La demande est introduite par citation à jour fixe. Le délai de comparution est de huitaine. Le jugement n'est pas sus-

vonnis is niet vatbaar voor verzet, maar er kan hoger beroep tegen worden ingesteld binnen vijftien dagen na de uitspraak, indien het op tegenspraak, of na de betekening, indien het bij verstek is gewezen. De termijn van verschijning voor de jeugdkamer van het hof van beroep is acht dagen.

De jeugdrechtbank en de jeugdkamer van het hof van beroep behandelen de zaak onverwijld.

Wanneer in het in artikel 151 bedoelde geval, de toestemming tot het huwelijk van een minderjarig kind door de familieraad wordt geweigerd, kan de jeugdrechtbank eveneens, op vordering van de voogd, de toeziende voogd, de ontvoogde minderjarige, een lid van de vergadering of de procureur des Konings, in het huwelijk toestemmen als zij de weigering wederrechtelijk acht.

De vordering wordt ingesteld tegen de leden van de familieraad, behalve de vrederechter, die het met de beslissing eens waren. Het tweede lid van dit artikel is op die vordering toepasselijk. »

ART. 23

De artikelen 155, 155*bis*, 158, 159, 160 en 160*bis* van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

ART. 24

In artikel 161 en in artikel 162 van hetzelfde Wetboek, aangevuld bij de wet van 11 februari 1920, vervallen de woorden « wettige of natuurlijke ».

ART. 25

Artikel 184 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 184.* — Tegen elk huwelijk dat is aangegaan met overtreding van de bepalingen van de artikelen 144, 147, 161, 162, 163, 342 of 363, kan worden opgekomen door de echtgenoten zelf, door allen die daarbij belang hebben en door het openbaar ministerie. »

ART. 26

In artikel 187 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « uit een ander huwelijk geboren » vervangen door de woorden « die niet uit dit huwelijk geboren zijn ».

ART. 27

In artikel 197 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « wettigheid » vervangen door het woord « afstamming ».

ceptible d'opposition, mais il peut être frappé d'appel dans la quinzaine du prononcé, s'il est contradictoire, ou de la signification, s'il est par défaut. Le délai de comparution devant la chambre de la jeunesse de la cour d'appel est de huitaine.

Le tribunal de la jeunesse et la chambre de la jeunesse de la cour d'appel instruisent la cause d'urgence.

Lorsque, dans le cas prévu à l'article 151, le consentement au mariage d'un enfant mineur est refusé par le conseil de famille, le tribunal de la jeunesse peut également, à la demande du tuteur, du subrogé tuteur, du mineur émancipé, d'un membre de l'assemblée ou du procureur du Roi, autoriser le mariage s'il juge le refus abusif.

La demande est formée contre les membres du conseil de famille qui ont été d'avis de la délibération, hormis le juge de paix. L'alinéa 2 du présent article est applicable à cette demande. »

ART. 23

Les articles 155, 155*bis*, 158, 159, 160 et 160*bis* du même Code sont abrogés.

ART. 24

A l'article 161 et à l'article 162 du même Code, modifié par la loi du 11 février 1920, les mots « légitimes ou naturels » sont supprimés.

ART. 25

L'article 184 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 184.* — Tout mariage contracté en contravention aux dispositions contenues aux articles 144, 147, 161, 162, 163, 342, ou 363, peut être attaqué soit par les époux eux-mêmes, soit par tous ceux qui y ont intérêt, soit par le ministère public. »

ART. 26

A l'article 187 du même Code, les mots « nés d'un autre mariage » sont remplacés par les mots « qui ne sont pas nés du mariage en cause ».

ART. 27

A l'article 197 du même Code, le mot « légitimité » est remplacé par le mot « filiation ».

ART. 28

Artikel 201 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 201.* — Het huwelijk dat nietig verklaard is, heeft niettemin gevolgen ten aanzien van de echtgenoten, wanneer het te goeder trouw is aangegaan.

Is de goede trouw slechts bij een van beide echtgenoten aanwezig, dan heeft het huwelijk alleen gevolgen ten voordele van die echtgenoot. »

ART. 29

Artikel 202 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 202.* — Het heeft eveneens gevolgen ten voordele van de kinderen, ook al is geen van beide echtgenoten te goeder trouw geweest. »

ART. 30

In het opschrift van Boek I, Titel V, Hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek worden na de woorden « het huwelijk » de woorden « of de afstamming » ingevoegd.

ART. 31

Artikel 203 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 203.* — § 1. De ouders zijn aan hun kinderen levensonderhoud, opvoeding en een passende opleiding verschuldigd.

Indien de opleiding niet voltooid is, loopt de verplichting tot na de meerderjarigheid van het kind.

§ 2. De langstlevende echtgenoot is gehouden tot de verplichting gesteld in paragraaf 1 ten aanzien van de kinderen van de vooroverleden echtgenoot van wie hij niet de vader of de moeder is, binnen de grenzen van hetgeen hij heeft verkregen uit de nalatenschap van de vooroverledene en van van de voordelen die deze hem mocht hebben verleend bij huwelijkscontract, door schenking of bij testament. »

ART. 32

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 203a ingevoegd, luidende :

« *Artikel 203a.* — Onverminderd de rechten van het kind kan elk van de ouders van de andere ouder diens bijdrage vorderen in de kosten die voortvloeien uit artikel 203, § 1. »

ART. 28

L'article 201 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 201.* — Le mariage qui a été déclaré nul produit néanmoins ses effets à l'égard des époux lorsqu'il a été contracté de bonne foi.

Si la bonne foi n'existe que de la part de l'un des deux époux, le mariage ne produit ses effets qu'en faveur de cet époux. »

ART. 29

L'article 202 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 202.* — Il produit également ses effets en faveur des enfants, même si aucun des époux n'a été de bonne foi. »

ART. 30

Dans l'intitulé du Livre I^{er}, Titre V, Chapitre V du même Code, les mots « ou de la filiation » sont ajoutés après les mots « du mariage ».

ART. 31

L'article 203 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 203.* — § 1^{er}. Les père et mère sont tenus d'entretenir, d'élever leurs enfants et de leur donner une formation adéquate. »

Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant.

§ 2. Dans la limite de ce qu'il a recueilli dans la succession de son conjoint et des avantages que celui-ci lui aurait consentis par contrat de mariage, donation ou testament, l'époux survivant est tenu de l'obligation établie au paragraphe 1^{er} envers les enfants de son conjoint dont il n'est pas lui-même le père ou la mère.

ART. 32

Il est inséré dans le même Code un article 203a, rédigé comme suit :

« *Article 203a* — Sans préjudice des droits de l'enfant, chacun des père et mère peut réclamer à l'autre sa contribution aux frais résultant de l'article 203, § 1^{er}. »

ART. 33

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 203b ingevoegd, luidende :

« *Artikel 203b.* — Indien de schuldenaar een van de verplichtingen opgelegd bij de artikelen 203, 203a, 205, 207, 303 of 337 van dit Wetboek of de krachtens artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek aangegane verbintenis niet nakomt, kan de schuldeiser, onverminderd het recht van derden, zich doen machtigen om, met uitsluiting van voornoemde schuldenaar, onder de voorwaarden en binnen de grenzen door het vonnis gesteld, de inkomsten van deze laatste of iedere andere hem door een derde verschuldigde geldsom te ontvangen. De rechtspleging en de bevoegdheden van de rechter worden geregeld volgens de artikelen 1253bis tot 1253quinquies van het Gerechtelijk Wetboek.

Het vonnis kan worden tegengeworpen aan alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, na kennisgeving door de griffier op verzoek van de eiser.

Wanneer het vonnis ophoudt gevolg te hebben, geeft de griffier daarvan bericht aan de derden-schuldenaars.

De griffier vermeldt in zijn kennisgeving wat de derde-schuldenaar moet betalen of ophouden te betalen. »

ART. 34

Hoofdstuk VIII van Titel V van Boek I van hetzelfde Wetboek : « Tweede huwelijk », bevattende artikel 228, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1956, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VI, van het Burgerlijk Wetboek : « Echtscheiding »

ART. 35

De artikelen 295, eerste en tweede lid, en 296 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

HOOFDSTUK V

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel VII, van het Burgerlijk Wetboek : « Vaderschap en afstamming »

ART. 36

Titel VII van het Boek I van het Burgerlijk Wetboek, waarin de artikelen 312 tot 342b voorkomen, gewijzigd bij de wetten van 6 april 1908, 20 maart 1927, 10 februari 1958, 14 december 1970, 1 juli 1974 en 22 juni 1976, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

ART. 33

Il est inséré dans le même Code un article 203b, rédigé comme suit :

« *Article 203b.* — A défaut par le débiteur de satisfaire à l'une des obligations régies par les articles 203, 203a, 205, 207, 303 ou 337 du présent Code ou à l'engagement pris en vertu de l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, le créancier peut, sans préjudice du droit des tiers, se faire autoriser à percevoir, à l'exclusion dudit débiteur, dans les conditions et les limites que le jugement fixe, les revenus de celui-ci ou toute autre somme à lui due par un tiers. La procédure et les pouvoirs du juge sont réglés selon les articles 1253bis à 1253quinquies du Code judiciaire.

Le jugement est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification que leur en fait le greffier à la requête du demandeur.

Lorsque le jugement cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par le greffier.

La notification faite par le greffier indique ce que le tiers débiteur doit payer ou cesser de payer. »

ART. 34

Le Chapitre VIII du Titre V du Livre I^{er} du même Code : « Des seconds mariages », comprenant l'article 228, modifié par la loi du 30 juin 1956, est abrogé.

CHAPITRE IV

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre VI, du Code civil : « Du divorce »

ART. 35

Les articles 295, alinéa 1^{er} et 2, et 296 du même Code sont abrogés.

CHAPITRE V

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre VII, du Code civil : « De la paternité et de la filiation »

ART. 36

Le Titre VII du Livre I^{er} du Code civil, comprenant les articles 312 à 342b, modifié par les lois des 6 avril 1908, 20 mars 1927, 10 février 1958, 14 décembre 1970, 1^{er} juillet 1974 et 22 juin 1976, est remplacé par les dispositions suivantes :

Titel VII — Afstamming

Hoofdstuk 1

Vaststelling van de afstamming van moederszijde

Artikel 312. — § 1. Het kind heeft als moeder de persoon die als zodanig in de akte van geboorte is vermeld.

§ 2. De aldus vastgestelde afstamming van moederszijde kan door alle wettelijke middelen worden betwist.

§ 3. De vordering tot betwisting is evenwel niet ontvankelijk wanneer het kind een bezit van staat heeft dat overeenstemt met de akte van geboorte.

Artikel 313. — Indien de naam van de moeder niet in de akte van geboorte is vermeld, kan zij het kind erkennen.

Artikel 314. — Bij gebreke van de akte van geboorte, van de vermelding van de naam van de moeder in die akte of wanneer het kind onder valse namen is ingeschreven of niet is erkend, kan de afstamming van moederszijde gerechtelijk worden vastgesteld.

De eiser moet het bewijs leveren dat het kind hetzelfde is als dat van wie de beweerde moeder is bevallen.

Hij kan zulks bewijzen door aan te tonen dat het ten aanzien van de beweerde moeder het bezit van staat heeft.

Bij gebreke van bezit van staat kan het bewijs van de afstamming door alle wettelijke middelen worden geleverd. Het tegenbewijs kan eveneens door alle wettelijke middelen worden geleverd.

Hoofdstuk 2

*Vaststelling van de afstamming van vaderszijde**Afdeling 1. — Vermoeden van vaderschap*

Artikel 315. — Het kind dat geboren is tijdens het huwelijk of binnen 300 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk, heeft de man tot vader.

Artikel 316. — Deze regel geldt niet wanneer uit een vonnis van afwezigheidsverklaring blijkt dat het kind geboren is meer dan 300 dagen na de verdwijning van de man.

Artikel 317. — Het kind dat geboren is binnen 300 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van zijn moeder en na een nieuw huwelijk van deze, heeft de nieuwe echtgenoot tot vader.

Wordt dit vaderschap betwist, dan wordt de vorige echtgenoot geacht de vader te zijn, behalve wanneer ook zijn vaderschap wordt betwist of wanneer het vaderschap van een derde komt vast te staan.

Titre VII. — De la filiation

Chapitre 1^{er}*De l'établissement de la filiation maternelle*

Article 312. — § 1^{er}. L'enfant a pour mère la personne qui est désignée comme telle dans l'acte de naissance.

§ 2. La filiation maternelle ainsi établie peut être contestée par toutes voies de droit.

§ 3. L'action en contestation n'est toutefois pas recevable s'il y a possession d'état conforme à l'acte de naissance.

Article 313. — Si le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance, elle peut reconnaître l'enfant.

Article 314. — A défaut d'acte de naissance, de mention du nom de la mère dans cet acte ou lorsque l'enfant est inscrit sous de faux noms et en l'absence de reconnaissance, la filiation maternelle peut être établie judiciairement.

Le demandeur doit apporter la preuve que l'enfant est identique à celui dont la mère prétendue a accouché.

Il peut apporter cette preuve en démontrant que l'enfant a la possession d'état à l'égard de la mère prétendue.

A défaut de possession d'état, la preuve de la filiation peut être administrée par toutes voies de droit. La preuve contraire peut également être administrée par toutes voies de droit.

Chapitre 2

*De l'établissement de la filiation paternelle**Section 1^{re}. — De la présomption de paternité*

Article 315. — L'enfant né pendant le mariage ou dans les 300 jours qui suivent la dissolution ou l'annulation du mariage, a pour père le mari.

Article 316. — Cette règle n'est pas applicable lorsqu'il ressort d'un jugement déclaratif d'absence que l'enfant est né plus de 300 jours après la disparition du mari.

Article 317. — L'enfant né dans les 300 jours après la dissolution ou l'annulation du mariage de sa mère et après le remariage de celle-ci, a pour père le nouveau mari.

Si cette paternité est contestée, le précédent mari est tenu pour le père à moins que sa paternité ne soit également contestée ou que la paternité d'un tiers ne vienne à être établie.

Artikel 318. — § 1. Het vaderschap van de echtgenoot kan worden betwist indien wordt aangetoond dat hij niet de vader kan zijn van het kind.

§ 2. Dit bewijs kan door alle wettelijke middelen worden geleverd.

§ 3. Tenzij het kind bezit van staat heeft ten aanzien van beide echtgenoten of dezen feitelijk herenigd waren ten tijde van de verwekking, wordt de vordering gegrond verklaard :

1° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek en minder dan 180 dagen na de definitieve afwijzing van de vordering of na de verzoening van de echtgenoten;

2° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding in geval van echtscheiding toegestaan krachtens artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek;

3° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen nadat toestemming is gegeven tot een afzonderlijk verblijf op grond van artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek;

4° wanneer de afstamming van moederszijde door erkenning of bij rechterlijke beslissing is vastgesteld;

5° wanneer de echtgenoot de vordering instelt vooraleer de afstamming van moederszijde vaststaat.

In al deze gevallen kan het bewijs van het vaderschap door alle wettelijke middelen worden geleverd.

§ 4. De vordering is niet ontvankelijk wanneer de echtgenoot toestemming heeft gegeven tot kunstmatige inseminatie of tot een andere daad die de voortplanting tot doel had, tenzij de verwekking van het kind niet het gevolg kan zijn van die handeling.

Afdeling 2 — Erkenning

Artikel 319. — § 1. Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens artikel 315 of 317, kan de vader het kind erkennen.

§ 2. De erkenning van het meerderjarige kind of van de ontvoogde minderjarige is echter alleen ontvankelijk mits het vooraf daarin toestemt.

§ 3. Indien het kind minderjarig en niet ontvoogd is, is de erkenning alleen ontvankelijk mits de moeder vooraf toestemt.

Bovendien is de voorafgaande toestemming van het kind vereist, indien het de volle leeftijd van vijftien jaar bereikt heeft.

Bij gebreke van die toestemmingen maakt de man die het kind wil erkennen, de zaak bij gewoon verzoekschrift ahangig bij de vrederechter van de woonplaats van het kind.

Article 318. — § 1^{er}. La paternité du mari peut être contestée s'il est prouvé qu'il ne peut être le père de l'enfant.

§ 2. Cette preuve peut être fournie par toutes voies de droit.

§ 3. A moins que l'enfant n'ait la possession d'état à l'égard des deux époux ou qu'il n'y ait eu réunion de fait de ceux-ci au temps de la conception, la demande est déclarée fondée :

1° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même code et moins de 180 jours après le rejet définitif de la demande ou depuis la réconciliation des époux;

2° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après la date de la séparation de fait en cas de divorce admis en vertu de l'article 232 du présent code;

3° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après l'autorisation de résidence séparée fondée sur l'article 223 du Code civil;

4° lorsque la filiation maternelle est établie par reconnaissance ou par décision judiciaire;

5° lorsque le mari introduit l'action avant que la filiation maternelle ne soit établie.

Dans tous ces cas, la preuve de la paternité peut être administrée par toutes voies de droit.

§ 4. La demande n'est pas recevable si le mari a consenti à l'insémination artificielle ou à un autre acte ayant la procréation pour but, sauf si la conception de l'enfant ne peut en être la conséquence.

Section 2 — De la reconnaissance

Article 319. — § 1^{er}. Lorsque la paternité n'est pas établie en vertu des articles 315 ou 317, le père peut reconnaître l'enfant.

§ 2. Toutefois la reconnaissance de l'enfant majeur ou mineur émancipé n'est recevable que moyennant son consentement préalable.

§ 3. Si l'enfant est mineur non émancipé, la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de la mère.

Est en outre requis le consentement préalable de l'enfant s'il a quinze ans accomplis.

A défaut de ces consentements, l'homme qui veut reconnaître l'enfant saisit par simple requête le juge de paix du domicile de l'enfant. Le requérant et les personnes dont le

De verzoeker en de personen wier toestemming vereist is, worden in raadkamer opgeroepen. Indien de vrederechter de partijen tot verzoening brengt, ontvangt hij de nodige toestemmingen. Zoniet, dan verwijst hij de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg.

De rechtbank hoort de partijen en het openbaar ministerie. Zij wijst het verzoek af indien het bewijs wordt geleverd dat de verzoeker niet de vader is. Ontbreekt dat bewijs, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.

§ 4. Is het kind minderjarig en niet ontvoegd en zijn moeder onbekend of overleden dan wel in de onmogelijkheid haar wil te kennen te geven, dan moet de ambtenaar van de burgerlijke stand een letterlijk afschrift van de erkenning ter kennis brengen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind en van het kind zelf indien het de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, tenzij dezen vooraf hebben toegestemd.

Indien de erkenning niet is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, moet zij op verzoek van de erkenner worden betekend aan de personen bedoeld in het vorige lid.

Binnen zes maanden te rekenen van de kennisgeving of de betekening, kunnen de personen aan wie zij is gedaan, bij gewoon verzoekschrift de vernietiging van de erkenning vorderen van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind.

De griffier stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand of de ministeriële ambtenaar die de akte van erkenning heeft opgemaakt, onmiddellijk in kennis van die vordering.

De partijen en het openbaar ministerie gehoord, doet de rechtbank uitspraak op de vordering tot nietigverklaring. Zij vernietigt de erkenning, indien het bewijs wordt geleverd dat de verweerder niet de vader is. Ontbreekt dat bewijs, dan doet de rechtbank uitspraak met inachtneming van de belangen van het kind.

Artikel 1029, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing.

Tot het verstrijken van de termijn van zes maanden of totdat de afwijzende beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan het kind en aan zijn wettelijke vertegenwoordiger, die er zich niettemin op kunnen beroepen.

Artikel 319bis. — § 1. Wanneer de vader gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk verwekt is bij een andere vrouw dan zijn echtgenote, moet de erkenning worden medegedeeld aan zijn echtgenote.

§ 2. Indien de erkenning is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt zij door deze ter kennis gebracht van de echtgenote.

§ 3. Indien de erkenning niet is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt zij op verzoek van de erkenner, van het kind of van diens wettelijke vertegenwoordiger betekend aan de echtgenote.

consentement est requis sont convoqués en chambre du conseil. S'il concilie les parties, le juge de paix reçoit les consentements nécessaires. Sinon il renvoie la cause au tribunal de première instance.

Le tribunal entend les parties et le ministère public. Il rejette la demande s'il est prouvé que le demandeur n'est pas le père. A défaut de cette preuve, il décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu.

§ 4. Si l'enfant est mineur non émancipé et que la mère soit inconnue, décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, l'officier de l'état civil doit notifier une copie littérale de la reconnaissance au représentant légal de l'enfant et à l'enfant lui-même s'il a quinze ans accomplis, à moins que ceux-ci n'aient préalablement consenti à la reconnaissance.

Si la reconnaissance n'a pas été reçue par un officier de l'état civil belge, elle doit, à la requête de son auteur, être signifiée aux personnes désignées à l'alinéa précédent.

Dans les six mois de la notification ou de la signification, les personnes auxquelles elle a été faite peuvent, par simple requête, demander au tribunal de première instance du domicile de l'enfant d'annuler la reconnaissance.

Le greffier informe immédiatement de cette action l'officier de l'état civil ou l'officier ministériel qui a établi la reconnaissance.

Les parties et le ministère public entendus, le tribunal statue sur l'action en nullité. Il annule la reconnaissance s'il est prouvé que le défendeur n'est pas le père. A défaut de cette preuve, il apprécie en tenant compte de l'intérêt de l'enfant.

L'article 1029, alinéa 2, du Code judiciaire n'est pas applicable.

Jusqu'à l'expiration du délai de six mois ou jusqu'à ce que la décision de débouté soit passée en force de chose jugée, la reconnaissance est inopposable à l'enfant et à son représentant légal, lesquels pourront néanmoins s'en prévaloir.

Article 319bis. — § 1^{er}. Si le père est marié et reconnaît un enfant conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse, la reconnaissance doit être portée à la connaissance de cette dernière.

§ 2. Si la reconnaissance est reçue par un officier d'état civil belge, elle est notifiée à l'épouse par celui-ci.

§ 3. Si la reconnaissance n'est pas reçue par un officier d'état civil belge, elle est signifiée à l'épouse à la requête de son auteur, de l'enfant ou du représentant légal de celui-ci.

§ 4. De erkenning kan, totdat die kennisgeving of betekening heeft plaatsgehad, niet worden tegengeworpen aan de echtgenote noch aan de kinderen geboren uit haar huwelijk met de erkenner of geadopteerd door beide echtgenoten.

Artikel 320. — Wanneer het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het bezit van staat, kan het kind met machtiging van de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats, worden erkend door een andere man dan de echtgenoot :

1° ingeval het kind geboren is ten minste 180 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van de moeder;

2° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, of na de beschikking door de voorzitter in kort geding gegeven krachtens artikel 1280 van hetzelfde Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek en minder dan honderdtachtig dagen na de definitieve afwijzing van de eis of na de verzoening;

3° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, en minder dan honderdtachtig dagen na de datum waarop aan deze maatregel een einde is gekomen, of nadat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest;

4° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen, wanneer de echtscheiding is toegestaan krachtens artikel 232 van dit Wetboek.

Artikel 321. — De vader kan het kind niet erkennen, wanneer uit die erkenning een huwelijksbeletsel zou blijken tussen hem en de moeder waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

Afdeling 3 — Onderzoek naar het vaderschap

Artikel 322. — Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens artikel 315 of 317, noch op grond van een erkenning, kan het bij vonnis worden vastgesteld.

Indien de verweerder gehuwd is en het kind tijdens het huwelijk verwekt is bij een andere vrouw dan zijn echtgenote, moet het vonnis waarbij de afstamming wordt vastgesteld, aan de echtgenote worden betekend. Totdat die betekening heeft plaatsgehad, kan het vonnis niet worden tegengeworpen aan de echtgenote, noch aan de kinderen geboren uit haar huwelijk met de verweerder of geadopteerd door beide echtgenoten.

Artikel 323. — Wanneer het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het

§ 4. Jusqu'à cette notification ou signification, la reconnaissance est inopposable à l'épouse et aux enfants nés de son mariage avec l'auteur de la reconnaissance ou adoptés par les deux époux.

Article 320. — Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession d'état, l'enfant peut, sur l'autorisation du tribunal de première instance de son domicile, être reconnu par un autre homme que le mari :

1° s'il est né 180 jours au moins après la dissolution ou l'annulation du mariage de la mère;

2° s'il est né plus de trois cents jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire, ou après l'ordonnance du président siégeant en référé, rendue en vertu de l'article 1280 du même Code et autorisant les époux à résider séparément, ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, et moins de cent quatre-vingts jours depuis le rejet définitif de la demande ou depuis la réconciliation;

3° s'il est né plus de trois cents jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code et autorisant les époux à résider séparément, et moins de cent quatre-vingts jours depuis que cette mesure a pris fin ou depuis la réunion de fait des époux;

4° s'il est né plus de trois cents jours après le début de la séparation de fait lorsque le divorce a été admis en vertu de l'article 232 du présent Code.

Article 321. — Le père ne peut reconnaître l'enfant, lorsque la reconnaissance ferait apparaître entre la mère et lui un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

Section 3 — De la recherche de paternité

Article 322. — Lorsque la paternité n'est établie ni en vertu des articles 315 ou 317 ni par une reconnaissance, elle peut l'être par un jugement.

Si le défendeur est marié et si l'enfant a été conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse, le jugement qui établit la filiation doit être signifié à l'épouse. Jusqu'à cette signification, il n'est opposable ni à celle-ci ni aux enfants nés de son mariage avec le défendeur ou adoptés par les deux époux.

Article 323. — Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession

bezit van staat, kan het vaderschap van een andere man dan de echtgenoot bij vonnis worden vastgesteld in de gevallen bepaald in artikel 320.

Artikel 324. — § 1. De afstamming wordt bewezen door het bezit van staat ten aanzien van de beweerde vader.

Bij gebreke van bezit van staat wordt de afstamming van vaderszijde door alle wettelijke middelen bewezen.

Behalve wanneer er ernstige twijfel over bestaat, wordt het vaderschap vermoed wanneer is komen vast te staan dat de verweerder gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking gemeenschap heeft gehad met de moeder.

§ 2. Behalve indien is komen vast te staan dat de verweerder niet de vader is, kan de rechter, op een zelfs bij conclusie ingestelde vordering, aan het kind een uitkering voor zijn onderhoud en zijn opvoeding toekennen onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 337 en volgende.

Artikel 325. — Het onderzoek naar het vaderschap is onontvankelijk, wanneer uit het vonnis een huwelijksbeletel tussen de verweerder en de moeder zou blijken waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

Hoofdstuk 3

Gemeenschappelijke bepalingen nopens de wijze waarop de afstamming wordt vastgesteld

Afdeling 1 — Het tijdstip van de verwekking

Artikel 326. — Het kind wordt behoudens tegenbewijs vermoed te zijn verwekt in het tijdvak van de 300e tot en met de 180e dag vóór de geboortedag en op het tijdstip dat voor hem het gunstigst is, gelet op het onderwerp van de vordering dat het heeft ingesteld of van het verweermiddel dat het heeft voorgedragen.

Afdeling 2 — De erkenning

Artikel 327. — Indien de erkenning niet is geschied in de akte van geboorte, kan zij geschieden bij authentieke akte, met uitsluiting van het testament.

Artikel 328. — De erkenning kan geschieden door een onbekwame.

Zij kan geschieden ten gunste van een verwekt kind, dan wel van een overleden kind indien dit afstammelingen heeft nagelaten.

Artikel 329. — Zo een kind wordt erkend door meer dan een persoon van hetzelfde geslacht, heeft alleen de eerste erkenning gevolg zolang ze niet is vernietigd.

d'état, la paternité d'un autre homme que le mari peut être établie par un jugement dans les cas prévus à l'article 320.

Article 324. — § 1^{er}. La possession d'état à l'égard du père prétendu prouve la filiation.

A défaut de possession d'état, la filiation paternelle se prouve par toutes voies de droit.

A moins qu'il n'existe des doutes sérieux sur la paternité, celle-ci est présumée s'il est établi que le défendeur a eu des relations avec la mère pendant la période légale de la conception.

§ 2. A moins qu'il ne soit établi que le défendeur n'est pas le père, le juge peut, sur une demande introduite même par voie de conclusions, allouer à l'enfant une pension pour son entretien et son éducation dans les conditions prévues aux articles 337 et suivants.

Article 325. — La recherche de paternité est irrecevable lorsque le jugement ferait apparaître entre le défendeur et la mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

Chapitre 3

Dispositions communes concernant le mode d'établissement de la filiation

Section 1^{re} — Du moment de la conception

Article 326. — L'enfant est présumé, sauf preuve contraire, avoir été conçu dans la période qui s'étend du 300^e au 180^e jour avant la naissance et au moment qui lui est le plus favorable, compte tenu de l'objet de sa demande ou du moyen de défense proposé par lui.

Section 2 — De la reconnaissance

Article 327. — La reconnaissance peut être faite par un acte authentique, à l'exclusion du testament, lorsqu'elle n'a pas été faite dans l'acte de naissance.

Article 328. — La reconnaissance peut être faite par un incapable.

Elle peut être faite au profit d'un enfant conçu ou d'un enfant décédé, sauf si ce dernier n'a pas laissé de postérité.

Article 329. — Lorsqu'un enfant est reconnu par plusieurs personnes du même sexe, seule la première reconnaissance produit effet, aussi longtemps qu'elle n'a pas été annulée.

Artikel 330. — § 1. De erkenning kan door iedere belanghebbende worden betwist.

De erkenner en zij die de voorafgaande toestemmingen vereist in de §§ 2 en 3 of bedoeld in § 4, eerste lid, van artikel 319 hebben gegeven, zijn echter alleen gerechtigd de erkenning te betwisten, indien zij bewijzen dat aan hun toestemming een gebrek kleefde.

De erkenning van het vaderschap kan niet worden betwist door hen die partij zijn geweest bij de beslissing waarbij de erkenning is toegestaan overeenkomstig artikel 319, § 3, vierde lid, of bij beslissing waarbij de vernietiging gevorderd krachtens § 4 van dat artikel is afgewezen.

§ 2. De erkenning wordt tenietgedaan indien door alle wettelijke middelen wordt bewezen dat de erkenner niet de vader of de moeder is.

Het verzoek moet evenwel worden afgewezen, indien het kind bezit van staat heeft ten aanzien van de erkenner.

Hoofdstuk 4

Vorderingen met betrekking tot de afstamming

Afdeling 1 — Algemeen

Artikel 331. — § 1. Alleen de rechtbank van eerste aanleg is bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de afstamming.

§ 2. Telkens als de afstamming wordt betwist, kunnen de strafrechtbanken en de andere gerechten eerst uitspraak doen nadat de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg omtrent de staat in kracht van gewijsde is getreden.

Artikel 331a. — Rechtsvorderingen met betrekking tot de afstamming zijn niet ontvankelijk indien het kind niet levensvatbaar geboren is.

Artikel 331b. — Wanneer de wet geen kortere termijn stelt, verjaren de vorderingen betreffende de afstamming door verloop van 30 jaar te rekenen van de dag waarop het kind de staat die hij inroept is ontzegd, of van de dag waarop hij in het bezit van de bewiste staat is gekomen.

Artikel 331c. — Van het vorderingsrecht betreffende de afstamming kan niet worden afgezien.

Artikel 331d. — Erfgenamen kunnen de reeds begonnen rechtsvordering voortzetten, tenzij de verzoeker er uitdrukkelijk afstand van heeft gedaan.

Artikel 331e. — Onverminderd artikel 319, §§ 3 en 4, voor de kinderen die de volle leeftijd van 15 jaar hebben bereikt, worden de niet-ontvoogde minderjarige, de onbekwame en de geesteszieke, in gedingen betreffende hun

Article 330. — § 1^{er}. La reconnaissance peut être contestée par tout intéressé.

Toutefois l'auteur de la reconnaissance et ceux qui ont donné les consentements préalables requis par les paragraphes 2 et 3 ou visés par le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, de l'article 319 ne sont recevables à contester la reconnaissance que s'ils prouvent que leur consentement a été vicié.

La reconnaissance de paternité ne peut être contestée par ceux qui ont été parties à la décision qui l'a autorisée conformément à l'article 319, § 3, alinéa 4, ou à celle qui a refusé l'annulation demandée en vertu du paragraphe 4 de cet article.

§ 2. La reconnaissance est mise à néant s'il est prouvé, par toutes voies de droit, que son auteur n'est pas le père ou la mère.

Toutefois la demande doit être rejetée si l'enfant a la possession d'état à l'égard de celui qui l'a reconnu.

Chapitre 4

Actions relatives à la filiation

Section 1^{re} — Généralités

Article 331. — § 1^{er}. Le tribunal de première instance est seul compétent pour connaître des actions relatives à la filiation.

§ 2. Chaque fois qu'il existe une contestation relative à la filiation, les tribunaux répressifs comme toutes les autres juridictions ne peuvent statuer qu'après que la décision du tribunal de première instance sur la question d'état est passée en force de chose jugée.

Article 331a. — Les actions relatives à la filiation ne sont pas recevables si l'enfant n'est pas né viable.

Article 331b. — Lorsque la loi ne prévoit pas un délai plus court, les actions relatives à la filiation se prescrivent par 30 ans à compter du jour où l'enfant a été privé de l'état qu'il réclame, ou a commencé à jouir de l'état qui lui est contesté.

Article 331c. — Les actions relatives à la filiation ne peuvent faire l'objet de renonciation.

Article 331d. — Les héritiers peuvent poursuivre l'action déjà intentée à moins que leur auteur ne s'en soit expressément désisté.

Article 331e. — Sans préjudice de l'article 319, §§ 3 et 4, en ce qui concerne les enfants de 15 ans accomplis, le mineur non émancipé, l'interdit et l'aliéné sont, dans les actions relatives à leur filiation, représentés comme deman-

afstamming, als eiser of als verweerder vertegenwoordigd door hun wettelijke vertegenwoordiger en, indien er tegenstrijdigheid van belangen is, door een voogd ad hoc aangewezen door de voorzitter van de rechtbank op verzoek van elke belanghebbende of van de procureur des Konings.

Artikel 331f. — De rechtbanken beslechten de geschillen betreffende de afstamming waarvoor de wet geen regeling getroffen heeft, door de meest waarschijnlijke afstamming met alle rechtsmiddelen vast te stellen.

Zo de andere bewijsmiddelen onvoldoende zijn, wordt het bezit van staat in aanmerking genomen.

Artikel 331g. — De rechtbanken kunnen, zelfs ambtshalve, een bloedonderzoek of enig ander onderzoek volgens beproefde wetenschappelijke methodes gelasten.

Artikel 331h. — Het bezit van staat moet voortdurend zijn.

Het wordt bewezen door feiten die te zamen of afzonderlijk de betrekking van afstamming aantonen.

Die feiten zijn onder meer :

- dat het kind altijd de naam heeft gedragen van degene van wie wordt gezegd dat het afstamt;
- dat laatstgenoemde het als zijn kind heeft behandeld;
- dat die persoon als vader of moeder in zijn onderhoud en opvoeding heeft voorzien;
- dat het kind die persoon heeft behandeld als zijn vader of moeder;
- dat het als zijn kind wordt erkend door de familie en in de maatschappij;
- dat de openbare overheid het als zodanig beschouwt.

Artikel 331i. — Rechterlijke beslissingen inzake afstamming kunnen worden tegengeworpen zelfs aan personen die geen partij waren in het geding; dezen kunnen echter derdenverzet instellen.

In afwijking van artikel 811 van het Gerechtelijk Wetboek kan de rechtbank, zelfs ambtshalve, gelasten dat alle belanghebbenden jegens wie zij oordeelt dat de beslissing mede moet gelden, in het geding worden geroepen.

Afdeling 2. — De vorderingen in het bijzonder

Artikel 332. — Het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315, kan worden betwist door de echtgenoot, door de moeder en door het kind.

Het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 317 kan daarenboven worden betwist door de vorige echtgenoot.

De rechtsvordering van de moeder moet worden ingesteld binnen een jaar na de geboorte en die van de echtgenoot of van de vorige echtgenoot binnen een jaar na de geboorte of na de ontdekking ervan.

deurs ou comme défendeurs par leur représentant légal et, s'il y a opposition d'intérêts, par un tuteur ad hoc désigné par le président du tribunal à la requête de tout intéressé ou du procureur du Roi.

Article 331f. — Les tribunaux statuent sur les conflits de filiation que la loi n'a pas réglés en déterminant par toutes voies de droit la filiation la plus vraisemblable.

Si les autres éléments de preuve sont insuffisants, la possession d'état sera prise en considération.

Article 331g. — Les tribunaux peuvent ordonner, même d'office, l'examen du sang ou tout autre examen selon des méthodes scientifiques éprouvées.

Article 331h. — La possession d'état doit être continue.

Elle s'établit par des faits qui, ensemble ou séparément, indiquent le rapport de filiation.

Ces faits sont entre autres :

- que l'enfant a toujours porté le nom de celui dont on le dit issu;
- que celui-ci l'a traité comme son enfant;
- qu'il a, en qualité de père ou de mère, pourvu à son entretien et à son éducation;
- que l'enfant l'a traité comme son père ou sa mère;
- qu'il est reconnu comme son enfant par la famille et dans la société;
- que l'autorité publique le considère comme tel.

Article 331i. — Les décisions judiciaires en matière de filiation sont opposables même aux personnes qui n'y ont point été parties; mais celles-ci peuvent former tierce opposition.

Par exception à l'article 811 du Code judiciaire, le tribunal peut ordonner, même d'office, que soient appelés à la cause tous les intéressés auxquels il estime que la décision doit être rendue commune.

Section 2. — Des actions en particulier

Article 332. — La paternité établie en vertu de l'article 315 peut être contestée par le mari, par la mère et par l'enfant.

La paternité établie en vertu de l'article 317 peut en outre être contestée par le précédent mari.

L'action de la mère doit être intentée dans l'année de la naissance et celle du mari ou du précédent mari dans l'année de la naissance ou de la découverte de celle-ci.

De rechtsvordering van het kind moet worden ingesteld uiterlijk vier jaar nadat het de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt. Behoudens buitengewone omstandigheden is ze niet ontvankelijk wanneer de echtgenoot het kind als het zijne heeft opgevoed.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen, de moeder, de echtgenoot en, in voorkomend geval, de vorige echtgenoot in het geding worden geroepen.

Artikel 332a. — Onverminderd artikel 330, kunnen de andere rechtsvorderingen tot betwisting van staat worden ingesteld door eenieder die van enig belang doet blijken dat niet louter vermogensrechtelijk is.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen en degene van de ouders wiens vaderschap of moederschap niet wordt betwist, alsook de persoon wiens vaderschap of moederschap wel wordt betwist, in het geding worden geroepen.

Artikel 332b. — De rechtsvordering tot inroeping van staat kan worden ingesteld door het kind en door elk van zijn ouders persoonlijk.

Na het overlijden van het kind, kan de vordering worden ingesteld door diens afstammelingen, die dat evenwel enkel kunnen doen vóór de vijftienvingste verjaardag van hun ouder.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen en degene van de ouders wiens vaderschap of moederschap vaststaat, alsook de persoon wiens vaderschap of moederschap wordt onderzocht, in het geding worden geroepen.

Indien de rechtsvordering tot onderzoek naar het moederschap tot gevolg kan hebben dat het vaderschap komt vast te staan op grond van artikel 315 of 317, dan moet ze ook worden ingesteld tegen de echtgenoot en, in voorkomend geval, tegen de vorige echtgenoot van de beweerde moeder.

Artikel 332c. — Indien een van de personen die krachtens de voorgaande artikelen moet worden gedagvaard overleden is, wordt de rechtsvordering tot betwisting van staat alleen ingesteld tegen de anderen en wordt de rechtsvordering tot inroeping van staat ingesteld tegen de anderen en de erfgenamen van de overledene.

Indien allen die krachtens de voorafgaande bepalingen moeten worden gedagvaard overleden zijn, wordt de vordering ingesteld bij eenzijdig verzoekschrift en zijn de artikelen 1025 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing, met uitzondering van de artikelen 1029, tweede lid, en 1032.

Afdeling 3. — Bekendmaking van de rechterlijke beslissing in de registers van de burgerlijke stand

Artikel 333. — § 1. Elk exploit van betekening van een vonnis of arrest waarbij een vordering betreffende de afstamming wordt toegewezen, moet in afschrift worden medegedeeld aan het openbaar ministerie.

Celle de l'enfant doit être intentée au plus tard dans les quatre ans à compter du moment où il atteint l'âge de dix-huit ans. Sauf circonstances exceptionnelles, elle est irrecevable si le mari a élevé l'enfant comme sien.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants, la mère, le mari et, le cas échéant, le précédent mari soient à la cause.

Article 332a. — Sans préjudice de l'article 330, les autres actions en contestation d'état appartiennent à toute personne justifiant d'un intérêt qui ne soit pas purement patrimonial.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants et celui de ses auteurs dont la paternité ou la maternité n'est pas contestée soient à la cause aussi bien que la personne dont la paternité ou la maternité est contestée.

Article 332b. — L'action en réclamation d'état appartient à l'enfant et à chacun de ses père et mère personnellement.

Après le décès de l'enfant, elle appartient à ses descendants, lesquels ne peuvent toutefois l'intenter qu'avant le vingt-cinquième anniversaire de leur auteur.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants et celui de ses auteurs dont la paternité ou la maternité est déjà établie soient appelés à la cause aussi bien que la personne dont la paternité ou la maternité est recherchée.

Si l'action en recherche de maternité peut avoir pour conséquence l'établissement de la filiation paternelle selon l'article 315 ou 317, elle doit être intentée également contre le mari et, le cas échéant, le précédent mari de la mère prétendue.

Article 332c. — Si l'un de ceux qui doivent être cités en vertu des articles précédents est décédé, l'action en contestation d'état est intentée uniquement contre les autres et l'action en réclamation d'état contre les autres et les héritiers du défunt.

Si tous ceux qui doivent être cités en vertu des dispositions précédentes sont décédés, la demande est introduite par requête unilatérale, et les articles 1025 et suivants du Code judiciaire sont applicables à l'exception des articles 1029, alinéa 2, et 1032.

Section 3. — De la publication de la décision judiciaire sur les registres de l'état civil

Article 333. — § 1^{er}. Tout exploit de signification d'un jugement ou arrêt faisant droit à une demande relative à la filiation doit être communiqué, en copie, au ministère public.

§ 2. Na het verstrijken van de termijn van hoger beroep of van voorziening in cassatie of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij de voorziening wordt afgewezen, zendt het openbaar ministerie onverwijld het beschikkende gedeelte van elk vonnis of arrest waarbij een vordering betreffende de afstamming wordt toegewezen, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de akte van geboorte van het kind is opgemaakt of overgeschreven.

Indien de akte van geboorte niet in België is ingeschreven, wordt het beschikkende gedeelte gezonden aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de verblijfplaats van het kind in België of, bij gebreke daarvan, aan die van het eerste district van Brussel.

De ambtenaar van de burgerlijke stand schrijft, binnen een maand, het beschikkende gedeelte over in zijn registers; melding daarvan wordt gemaakt op de kant van de akten betreffende de burgerlijke stand van het kind en van zijn afstammelingen.

Hoofdstuk 5

Gevolgen van de afstamming

Artikel 334. — Ongeacht de wijze waarop de afstamming is vastgesteld, hebben de kinderen en hun afstammelingen dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen ten opzichte van de ouders en hun bloed- en aanverwanten en hebben de ouders en hun bloed- en aanverwanten dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen ten opzichte van de kinderen en hun afstammelingen.

Artikel 335. — § 1. Het kind wiens afstamming van vaderszijde en van moederszijde tegelijkertijd komt vast te staan, draagt de naam van zijn vader.

§ 2. Het kind wiens afstamming alleen van moederszijde vaststaat, draagt de naam van zijn moeder.

§ 3. Indien de afstamming van vaderszijde komt vast te staan na de afstamming van moederszijde, blijft de naam van het kind onveranderd.

Evenwel kunnen de ouders samen, of een van hen indien de andere overleden is, in een door de ambtenaar van de burgerlijke stand opgemaakte akte verklaren dat het kind de naam van zijn vader zal dragen.

Die verklaring moet worden gedaan binnen een jaar te rekenen van de dag waarop de personen die de verklaring doen, de vaststelling van de afstamming hebben vernomen en vóór de meerderjarigheid of de ontvoogding van het kind.

Van de verklaring wordt melding gemaakt op de kant van de akte van geboorte en van de andere akten betreffende het kind.

§ 2. Après l'expiration du délai d'appel ou de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi, le ministère public transmet, sans tarder, le dispositif de tout jugement ou arrêt faisant droit à une demande relative à la filiation à l'officier de l'état civil du lieu où l'acte de naissance de l'enfant a été dressé ou transcrit.

Si l'acte de naissance n'est pas inscrit en Belgique, le dispositif est transmis à l'officier de l'état civil de la résidence de l'enfant en Belgique ou, à défaut, à celui du premier district de Bruxelles.

L'officier de l'état civil transcrit, dans le mois, le dispositif sur ses registres; mention en est faite en marge des actes concernant l'état civil de l'enfant et de ses descendants.

Chapitre 5

Des effets de la filiation

Article 334. — Quel que soit le mode d'établissement de la filiation, les enfants et leurs descendants ont les mêmes droits et les mêmes obligations à l'égard des père et mère et de leurs parents et alliés, et les père et mère et leurs parents et alliés ont les mêmes droits et les mêmes obligations à l'égard des enfants et de leurs descendants.

Article 335. — § 1^{er}. L'enfant dont la filiation paternelle et la filiation maternelle sont établies en même temps, porte le nom de son père.

§ 2. L'enfant dont seule la filiation maternelle est établie, porte le nom de sa mère.

§ 3. Si la filiation paternelle est établie après la filiation maternelle, aucune modification n'est apportée au nom de l'enfant.

Toutefois, les père et mère ensemble, ou l'un d'eux si l'autre est décédé, peuvent déclarer, dans un acte dressé par l'officier de l'état civil, que l'enfant portera le nom de son père.

Cette déclaration doit être faite dans l'année à compter du jour où les déclarants ont eu connaissance de l'établissement de la filiation et avant la majorité ou l'émancipation de l'enfant.

Mention de la déclaration est faite en marge de l'acte de naissance et des autres actes concernant l'enfant.

Hoofdstuk 6

*Vordering tot uitkering van levensonderhoud,
opvoeding en passende opleiding*

Artikel 336. — Het kind wiens afstamming van vaderszijde niet vaststaat, kan van degene die gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking met zijn moeder gemeenschap heeft gehad, een uitkering tot levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding vorderen.

Indien de opleiding niet voltooid is, loopt de verplichting tot na de meerderjarigheid van het kind.

Artikel 337. — § 1. De vordering komt aan het kind persoonlijk toe. Zij moet worden ingesteld binnen drie jaar te rekenen hetzij van de geboorte, hetzij van het staken van de hulp door de verweerder rechtstreeks of onrechtstreeks verleend. Wordt de vordering na die termijn ingesteld, dan kan de rechtbank ze niettemin ontvankelijk verklaren om gegronde redenen.

§ 2. De vordering gaat niet over op de erfgenamen van het kind. Deze kunnen echter de begonnen rechtsvordering voortzetten.

§ 3. Na het overlijden van de persoon die gedurende het wettelijk tijdperk van de verwekking met de moeder gemeenschap heeft gehad, kan de vordering worden voortgezet maar niet meer ingesteld tegen zijn erfgenamen.

Artikel 338. — § 1. De eiser biedt de voorzitter van de rechtbank een verzoekschrift aan, bevattende een beknopte opgave van de feiten en vergezeld van de bewijsstukken, zo die er zijn.

De voorzitter bepaalt dag en uur waarop de partijen voor hem moeten verschijnen. De oproeping geschiedt bij gerechtsbrief.

§ 2. Indien de verweerder het bestaan heeft erkend van de gemeenschap die tot grondslag dient van de vordering en indien de partijen het eens zijn over het bedrag van de uitkering tot levensonderhoud, maakt de voorzitter daarvan proces-verbaal op.

Indien de partijen het niet eens zijn of niet verschijnen, geeft de voorzitter een beschikking waarbij hij hen naar de rechtbank verwijst.

§ 3. Indien de verweerder bij de eerste verschijning voor de rechtbank enkel het bedrag betwist van de uitkering tot levensonderhoud, wordt de zaak naar de raadkamer verwezen en het vonnis uitgesproken in openbare terechtzitting.

Indien de verweerder bij de eerste verschijning voor de rechtbank het bestaan betwist van de gemeenschap die tot grondslag dient van de vordering, wordt uitspraak gedaan volgens het gemeen recht.

In hoger beroep wordt dezelfde rechtspleging gevolgd.

Chapitre 6

*De l'action en réclamation d'une pension
pour l'entretien, l'éducation et la formation adéquate*

Article 336. — L'enfant dont la filiation paternelle n'est pas établie, peut réclamer à celui qui a eu des relations avec sa mère pendant la période légale de la conception, une pension pour son entretien, son éducation et sa formation adéquate.

Si la formation n'est pas achevée, l'obligation se poursuit après la majorité de l'enfant.

Article 337. — § 1^{er}. L'action est personnelle à l'enfant. Elle doit être intentée dans les trois années qui suivent soit la naissance, soit la cessation des secours fournis directement ou indirectement par le défendeur. Si l'action est intentée après ce délai, le tribunal peut toutefois la déclarer recevable pour de justes motifs.

§ 2. L'action ne passe pas aux héritiers de l'enfant. Toutefois, ceux-ci peuvent poursuivre l'action commencée.

§ 3. Après le décès de la personne qui, pendant la période légale de conception, a eu des relations avec la mère, l'action peut être poursuivie, mais non intentée contre ses héritiers

Article 338. — § 1^{er}. Le demandeur présente au président du tribunal une requête contenant un exposé sommaire des faits et accompagnée des pièces à l'appui, s'il y en a.

Le président fixe le jour et heure où les parties comparaitront devant lui. La convocation est faite par pli judiciaire.

§ 2. Si le défendeur a admis l'existence des relations qui servent de fondement à l'action et si les parties sont d'accord sur le montant de la pension alimentaire, le président en dresse procès-verbal.

A défaut d'entente entre les parties ou si elles ne comparaissent pas, le président rend une ordonnance de renvoi devant le tribunal.

§ 3. Si, au cours de la première comparution devant le tribunal, le défendeur ne conteste que le montant de la pension alimentaire, l'affaire est renvoyée en chambre du conseil et le jugement prononcé en audience publique.

Si, au cours de la première comparution devant le tribunal, le défendeur conteste l'existence des relations qui servent de fondement à l'action, il est statué conformément aux règles de droit commun.

Il est statué dans la même forme sur l'appel.

Artikel 338a. — De vordering wordt afgewezen indien de verweerder door alle wettelijke middelen het bewijs levert dat hij de vader niet is.

Artikel 339. — Het bedrag van de uitkering wordt bepaald met inachtneming van de behoeften van het kind en de inkomsten, mogelijkheden en maatschappelijke toestand van de uitkeringsplichtige en van de moeder.

De uitkering kan worden gewijzigd overeenkomstig artikel 209.

Artikel 339a. — De last van de uitkering gaat over op de nalatenschap van de uitkeringsplichtige overeenkomstig artikel 205bis, §§ 3 en 4.

De uitkering kan worden gewijzigd overeenkomstig artikel 209.

Artikel 340. — De uitkering is niet meer verschuldigd zodra de afstamming van vaderszijde vaststaat ten aanzien van een ander dan de uitkeringsplichtige of indien het kind geadopteerd wordt.

Artikel 341. — Een vonnis waarbij de verweerder krachtens artikel 337 wordt veroordeeld tot het betalen van een uitkering, heeft dezelfde gevolgen als de vaststelling van het vaderschap, wat de huwelijksbeletselen betreft.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel IX, van het Burgerlijk Wetboek : « Ouderlijke macht »

ART. 37

Het opschrift van Titel IX van Boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Titel IX. — Ouderlijk gezag. »

Afdeling 1. — De persoon van het kind

ART. 38

Artikel 373 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 373.* — Behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, wordt het bestuur over de persoon van het minderjarig niet-ontvoegd kind door een van de ouders uitgeoefend, onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden. »

ART. 39

Artikel 374 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 1 juli 1974, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 374.* — Wanneer de ouders niet samenleven, is alleen de ouder die de materiële bewaring over het kind

Article 338a. — L'action est rejetée si le défendeur établit, par toutes voies de droit, qu'il n'est pas le père.

Article 339. — Le montant de la pension est fixé d'après les besoins de l'enfant et les ressources, possibilités et situation sociale du débiteur et de la mère.

La pension peut être modifiée conformément à l'article 209.

Article 339a. — La charge de la pension se transmet à la succession du débiteur conformément à l'article 205bis, §§ 3 et 4.

La pension peut être modifiée conformément à l'article 209.

Article 340. — La pension alimentaire cesse d'être due dès que la filiation paternelle est établie à l'égard d'un autre que le débiteur ou si l'enfant est adopté.

Article 341. — Le jugement condamnant le défendeur au paiement d'une pension en vertu de l'article 337, produit les mêmes effets que l'établissement de la filiation paternelle en ce qui concerne les empêchements au mariage.

CHAPITRE VI

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre IX, du Code civil : « De la puissance paternelle »

ART. 37

L'intitulé du Titre IX du Livre I^{er} du Code civil est remplacé par l'intitulé suivant :

« Titre IX. — De l'autorité parentale. »

Section 1^{re}. — De la personne de l'enfant

ART. 38

L'article 373 du Code civil, modifié par la loi du 1^{er} juillet 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 373.* — Sous réserve des exceptions prévues par la loi, le père ou la mère exerce l'autorité sur la personne de l'enfant mineur non émancipé, sauf le droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant. »

ART. 39

L'article 374 du même Code, abrogé par la loi du 1^{er} juillet 1974, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 374.* — Lorsque les père et mère ne vivent pas ensemble, celui qui a la garde matérielle de l'enfant a seul

heeft, gerechtigd om dat bestuur uit te oefenen, behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald en onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden. »

ART. 40

Artikel 375 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 375.* — Indien de afstamming niet is vastgesteld ten aanzien van een van de ouders of indien een van beiden overleden of afwezig is dan wel in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven, oefent de andere dat bestuur alleen uit.

Afdeling 2. — De goederen van het kind

ART. 41

Artikel 376 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 376.* — Behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, beheert de vader of de moeder de goederen van het minderjarig niet ontvoegd kind en vertegenwoordigt het in alle burgerlijke handelingen, onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden, ongeacht de reeds verrichte handelingen. »

ART. 42

Artikel 377 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 377.* — Wanneer de ouders niet samenleven, is alleen de ouder die de materiële bewaring over het minderjarige kind heeft, gerechtigd om de goederen van het kind te beheren en het te vertegenwoordigen, behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, en onverminderd het recht van de andere om zich, enkel in het belang van het kind, tot de jeugdrechtbank te wenden, ongeacht de reeds verrichte handelingen. »

ART. 43

Artikel 378 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 378.* — Machtiging van de rechtbank van eerste aanleg is vereist om de handelingen te verrichten waarvoor de voogd machtiging van de familieraad en homologatie door de rechtbank van eerste aanleg moet verzoeken.

De rechtbank doet uitspraak op verzoekschrift. Indien de zaak slechts door een van de ouders voor de rechtbank wordt aangebracht, wordt de andere gehoord, althans bij gerechtsbrief opgeroepen; door die oproeping wordt hij partij in het geding.

le droit d'exercer cette autorité, sauf les exceptions prévues par la loi et sans préjudice du droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant. »

ART. 40

L'article 375 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 375.* — Si la filiation n'est pas établie à l'égard de l'un des père et mère ou si l'un d'eux est décédé, absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, l'autre exerce seul cette autorité. »

Section 2. — Des biens de l'enfant

ART. 41

L'article 376 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 376.* — Sous réserve des exceptions prévues par la loi, le père ou la mère administre les biens de l'enfant mineur non émancipé et représente celui-ci dans tous les actes civils, sauf le droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant et sans préjudice des actes déjà accomplis. »

ART. 42

L'article 377 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 377.* — Lorsque le père et la mère ne cohabitent pas, celui qui a la garde matérielle de l'enfant mineur a seul le droit, sous réserve des exceptions prévues par la loi, d'administrer ses biens et de le représenter, sauf le droit de l'autre de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant et sans préjudice des actes déjà accomplis. »

ART. 43

L'article 378 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 378.* — Sont subordonnés à l'autorisation du tribunal de première instance les actes pour lesquels le tuteur doit requérir l'autorisation du conseil de famille et l'homologation du tribunal de première instance.

Le tribunal statue sur requête. S'il est saisi par un seul des père et mère, l'autre est entendu ou du moins convoqué par pli judiciaire, et cette convocation le rend partie à la cause.

In geval van belangentegenstelling tussen het kind en zijn ouders wordt door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een voogd ad hoc aangewezen op verzoek van enig belanghebbende en desnoods van de procureur des Konings. »

ART. 44

Artikel 379 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 mei 1912, wordt hersteld in de volgende redactie :

« *Artikel 379.* — De ouders die belast zijn met het beheer van de goederen van hun minderjarige kinderen, zijn rekening en verantwoording verschuldigd wat betreft de eigendom en de opbrengsten van de goederen waarvan ze niet het genot hebben, en wat betreft de eigendom alleen, van de goederen waarvan hun volgens de wet het genot toekomt.

Wanneer er reden is om te vrezen dat geldsommen die aan een minderjarige toekomen niet in zijn belang worden gebruikt, kan de jeugdrechtbank op vordering van de procureur des Konings nader bepalen welke bestemming aan die sommen moet worden gegeven.

In hetzelfde geval kunnen de rechtbanken die uitspraak moeten doen over de vergoeding van stoffelijke of zedelijke schade aan een minderjarige veroorzaakt, nader bepalen welke bestemming aan de verschuldigde sommen zal worden gegeven.

Wanneer de beslissingen bedoeld in de twee voorgaande leden in kracht van gewijsde zijn gegaan, geeft de griffier daarvan kennis door toezending van een afschrift bij een ter post aangetekende brief aan de schuldenaars, waarna dezen zich alleen met nakoming van hetgeen door de rechtbank omtrent de bestemming is bepaald, rechtsgeldig kunnen bevrijden. »

ART. 45

Artikel 384 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 384.* — De ouders hebben het genot van de goederen van hun kinderen totdat dezen de volle leeftijd van 18 jaar hebben bereikt of tot aan de ontvoogding ingeval deze vóór die leeftijd plaatsvindt. »

ART. 46

Artikel 385 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 385.* — Wanneer de ouders niet samenleven, komt het genot van de goederen toe aan degene die de materiële bewaring over het kind heeft, tenzij anders wordt beslist door de rechtbank van eerste aanleg of door de rechter die het kind aan een van beide ouders toevertrouwt. »

En cas d'opposition d'intérêts entre l'enfant et ses père et mère, un tuteur ad hoc sera désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de tout intéressé et au besoin du procureur du Roi. »

ART. 44

L'article 379 du même Code, abrogé par la loi du 15 mai 1912, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 379.* — Les père et mère, chargés de l'administration des biens de leurs enfants mineurs, sont comptables quant à la propriété et aux revenus des biens dont ils n'ont pas la jouissance et, quant à la propriété seulement, de ceux dont la loi leur donne la jouissance.

Lorsqu'il existe des raisons de craindre que les sommes revenant à un mineur ne soient pas employées dans l'intérêt de celui-ci, le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du procureur du Roi, fixer les conditions d'utilisation desdites sommes.

Dans le même cas, les tribunaux appelés à statuer sur l'indemnisation d'un dommage matériel ou moral causé à un mineur peuvent fixer les conditions d'utilisation des sommes dues.

Lorsque les décisions prévues aux deux alinéas qui précèdent sont passées en force de chose jugée, le greffier les notifie en copie, par lettre recommandée à la poste, aux débiteurs, qui ne peuvent dès lors se libérer valablement qu'en observant les conditions d'utilisation fixées par le tribunal. »

ART. 45

L'article 384 du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 384.* — Les père et mère ont la jouissance des biens de leurs enfants jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis ou jusqu'à l'émancipation qui interviendrait avant cet âge. »

ART. 46

L'article 385 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 385.* — Lorsque les père et mère ne vivent pas ensemble, la jouissance appartient à celui qui a la garde matérielle de l'enfant, à moins qu'il n'en soit décidé autrement par le tribunal de première instance ou par le juge qui confie l'enfant à l'un de ses auteurs. »

ART. 47

Artikel 386 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 386. — De lasten van dit genot zijn :

- 1° Die waartoe vruchtgebruikers gehouden zijn;
- 2° Kost, onderhoud en opvoeding van de kinderen, overeenkomstig hun vermogen;
- 3° De betaling van de rentetermijnen of interesten van de kapitalen;
- 4° De begrafenis kosten en de kosten van de laatste ziekte. »

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek I, Titel X,
van het Burgerlijk Wetboek :

« Minderjarigheid, voogdij en ontvoogding »

ART. 48

Artikel 389 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 1 juli 1976, wordt opgeheven.

ART. 49

Artikel 390 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 390. — Na het overlijden van een der ouders, behoort de voogdij over de minderjarige en niet-ontvoogde kinderen van rechtswege aan de langstlevende. »

ART. 50

Artikel 393 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 51

Artikel 395 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 30 april 1958, wordt hersteld in de volgende redactie :

« Artikel 395. — Wanneer de afstamming alleen ten aanzien van een van de ouders is vastgesteld, behoort de voogdij over het kind van rechtswege aan deze ouder. »

ART. 52

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven :

- 1° Artikel 396bis, aldaar ingevoegd bij de wet van 7 maart 1938 en gewijzigd bij de wet van 10 maart 1975;
- 2° Artikel 401bis, aldaar ingevoegd bij de wet van 7 maart 1938.

ART. 47

L'article 386 du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 386. — Les charges de cette jouissance seront :

- 1° Celles auxquelles sont tenus les usufruitiers;
- 2° La nourriture, l'entretien et l'éducation des enfants, selon leur fortune;
- 3° Le paiement des arrérages ou intérêts des capitaux;
- 4° Les frais funéraires et ceux de dernière maladie. »

CHAPITRE VII

Modifications aux dispositions du Livre I^{er}, Titre X,
du Code civil :

« De la minorité, de la tutelle et de l'émancipation »

ART. 48

L'article 389 du même Code, modifié par les lois du 8 avril 1965 et du 1^{er} juillet 1976, est abrogé.

ART. 49

L'article 390 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 390. — Après le décès de l'un des père et mère, la tutelle des enfants mineurs et non émancipés appartient de plein droit au survivant. »

ART. 50

L'article 393 du même Code est abrogé.

ART. 51

L'article 395 du même Code, abrogé par la loi du 30 avril 1958, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 395. — Lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul des auteurs, la tutelle de l'enfant appartient de plein droit à cet auteur. »

ART. 52

Sont abrogés dans le même Code :

- 1° L'article 396bis, y inséré par la loi du 7 mars 1938 et modifié par la loi du 10 mars 1975;
- 2° L'article 401bis, y inséré par la loi du 7 mars 1938.

ART. 53

Artikel 405 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 1909 en 7 maart 1938, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 405. — Wanneer een minderjarig en niet-onvoogd kind noch vader, noch moeder, noch een door de vader of de moeder gekozen voogd, noch bloedverwant in de opgaande lijn heeft, of wanneer de voogd verschoond is of zijn bediening niet langer waarneemt, voorziet de familie-raad in de benoeming van een voogd.

De bediening van de benoemde voogd eindigt wanneer de afstamming na zijn benoeming wordt vastgesteld.

Indien de erkenning wordt betwist, blijft de ouder die het kind erkend heeft en voogd geworden is, zijn bediening echter uitoefenen tot aan het eindvonnis of het eindarrest. »

ART. 54

In artikel 409 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 maart 1938, vervallen de woorden « ofwel, bij ontstentenis van dezen, indien het natuurlijke kinderen betreft, leden van verenigingen voor kinderbescherming ».

ART. 55

In artikel 436 van hetzelfde Wetboek vervalt het woord « wettige ».

ART. 56

1° De artikelen 1 tot 6 van hoofdstuk IIbis « Pleegvoogdij », in titel X van boek I van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 21 maart 1969, vormen de artikelen 475a, 475b, 475c, 475d, 475e en 475f.

2° Artikel 475c, 3e lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Gedurende de pleegvoogdij hebben de ouders van het kind alsmede degenen die het hebben geadopteerd of ten volle geadopteerd, niet langer het genot van de goederen van de minderjarige. »

3° In hetzelfde artikel, 4e lid, worden de woorden « wetting door adoptie » vervangen door de woorden « volle adoptie ».

4° In artikel 475d, 3e lid, worden de woorden « door adoptie gewettigd » vervangen door de woorden « ten volle geadopteerd ».

ART. 57

In artikel 477 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 10 maart 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

ART. 53

L'article 405 du même Code, modifié par les lois du 10 août 1909 et du 7 mars 1938, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 405. — Lorsqu'un enfant mineur et non émancipé n'a ni père, ni mère, ni tuteur élu par ses père ou mère, ni ascendant, ou lorsque le tuteur est excusé ou vient à cesser ses fonctions, il est pourvu par le conseil de famille à la désignation d'un tuteur.

Les fonctions du tuteur désigné prennent fin lorsque la filiation est établie postérieurement à sa désignation.

Cependant, si la filiation est établie par reconnaissance et que celle-ci est contestée, l'auteur ayant reconnu et étant devenu tuteur reste en fonctions jusqu'au jugement ou arrêt définitif. »

ART. 54

A l'article 409 du même Code, modifié par la loi du 7 mars 1938, les mots « soit à défaut de ceux-ci quand il s'agira d'enfants naturels, des membres des sociétés protectrices de l'enfance » sont supprimés.

ART. 55

A l'article 436 du même Code, le mot « légitimes » est supprimé.

ART. 56

1° Les articles 1^{er} à 6 du chapitre IIbis « De la tutelle officieuse », inséré dans le titre X du livre 1^{er} du Code civil, par l'article 3 de la loi du 21 mars 1969, forment les articles 475a, 475b, 475c, 475d, 475e et 475f.

2° L'article 475c, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Durant la tutelle officieuse, les père et mère de l'enfant ainsi que les personnes qui l'ont adopté ou ont fait l'adoption plénière, cessent de jouir des biens du mineur. »

3° Au même article, alinéa 4, les mots « à la légitimation par adoption » sont remplacés par les mots « l'adoption plénière ».

4° A l'article 475d, alinéa 3, les mots « émancipé, adopté ou légitimé par adoption » sont remplacés par les mots « émancipé ou adopté ou lorsqu'il fait l'objet d'une adoption plénière ».

ART. 57

A l'article 477 du même Code, modifié par les lois du 8 avril 1965 et du 10 mars 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° Het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De minderjarige wiens vader of moeder overleden is of wiens afstamming slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat en die de volle leeftijd van vijftien jaar heeft bereikt, kan door de jeugdrechtbank worden ontvoegd op verzoek van de enige ouder. »

2° Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Als die ouder een zodanig verzoek niet indient, kan de ontvoeging worden verzocht door de procureur des Konings. »

ART. 58

In artikel 478, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, vervalt het woord « meer ».

ART. 59

In artikel 479, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, vervalt het woord « meer ».

ART. 60

In artikel 487^{quater}, in hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 29 juni 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. In het eerste lid worden de woorden « hun ouderlijke macht » en « de ouderlijke macht » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « hun ouderlijk gezag » en « het ouderlijk gezag »;

2. Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bepalingen van dit artikel zijn mede van toepassing op het bestuur over de persoon en de goederen van degene die in de staat van verlengde minderjarigheid verkeert, wanneer een van zijn ouders overleden is of wanneer zijn afstamming slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat. »

ART. 61

In het eerste lid van artikel 487^{sexies}, in hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 29 juni 1973, worden de woorden « de ouderlijke macht » vervangen door de woorden « het ouderlijk gezag ».

1° L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Le mineur dont l'un des auteurs est décédé ou dont la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, et qui a atteint l'âge de quinze ans accomplis, peut être émancipé par le tribunal de la jeunesse sur requête présentée par son seul auteur. »

2° L'article est complété par l'alinéa suivant :

« Si cet auteur ne présente pas pareille requête, l'émancipation peut être demandée par le procureur du Roi. »

ART. 58

A l'article 478, premier alinéa, du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, les mots « resté sans père ni mère et ayant atteint » sont remplacés par les mots « qui n'a ni père ni mère et qui a atteint ».

ART. 59

A l'article 479, deuxième alinéa, du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, les mots « resté sans père ni mère et âgé » sont remplacés par les mots « qui n'a ni père ni mère et qui est âgé ».

ART. 60

A l'article 487^{quater}, inséré dans le même Code par la loi du 29 juin 1973, sont apportées les modifications suivantes :

1. A l'alinéa 1^{er}, les mots « la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « l'autorité parentale ».

2. L'article est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions du présent article sont applicables à l'administration de la personne et des biens de celui qui est mis sous statut de minorité prolongé, lorsque l'un de ses auteurs est décédé ou lorsque la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs. »

ART. 61

A l'article 487^{sexies}, alinéa 1^{er}, du même Code, y inséré par la loi du 29 juin 1973, les mots « la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « l'autorité parentale ».

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel I,
van het Burgerlijk Wetboek : « Erfenissen »

ART. 62

Artikel 723 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 723. — De wet bepaalt de orde van erfopvolging tussen de erfgenamen.

Bij gebreke van erfgenamen vervallen de goederen aan de Staat. »

ART. 63

Artikel 724 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 724. — De erfgenamen treden van rechtswege in het bezit van de goederen, rechten en rechtsoverdrachten van de overledene, onder verplichting om alle lasten van de nalatenschap te voldoen.

De Staat moet zich in het bezit doen stellen door de rechter, in de vorm die hierna wordt bepaald. »

ART. 64

In artikel 745, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « zelfs wanneer zij uit verschillende huwelijken geboren zijn » vervangen door de woorden « ook al hebben zij niet dezelfde ouders en ongeacht de wijze waarop hun afstamming is vastgesteld ».

ART. 65

« Artikel 745bis, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Wanneer de overledene afstammelingen, geadopteerde kinderen of afstammelingen van dezen achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap. »

ART. 66

Artikel 745quater, § 1, van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Wanneer de blote eigendom behoort aan de afstammelingen van de vooroverleden echtgenoot, aan zijn geadopteerde kinderen of aan de afstammelingen van dezen, kan de langstlevende echtgenoot of een van de blote eigenaars vorderen dat het vruchtgebruik geheel of ten dele wordt omgezet, hetzij in de volle eigendom van met vruchtgebruik belaste goederen, hetzij in een geldsom, hetzij in een gewaarborgde en geïndexeerde rente. »

CHAPITRE VIII

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre I^{er},
du Code civil : « Des successions »

ART. 62

L'article 723 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 723. — La loi règle l'ordre de succéder entre les héritiers.

A leur défaut, les biens passent à l'Etat. »

ART. 63

L'article 724 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 724. — Les héritiers sont saisis de plein droit des biens, droits et actions du défunt, sous l'obligation d'acquitter toutes les charges de la succession.

L'Etat doit se faire envoyer en possession par justice, dans les formes qui seront déterminées. »

ART. 64

A l'article 745, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « et encore qu'ils soient issus de différents mariages » sont remplacés par les mots « et encore qu'ils soient nés de père et mère différents et quel que soit le mode d'établissement de leur filiation ».

ART. 65

« L'article 745, § 1^{er}, premier alinéa, du Code civil est modifié comme suit :

« Lorsque le défunt laisse des descendants, des enfants adoptifs ou des descendants de ceux-ci, le conjoint survivant recueille l'usufruit de toute la succession. »

ART. 66

L'article 745quater, § 1^{er}, du Code civil est modifié comme suit :

« Lorsque la nue-propriété appartient aux descendants de l'époux prédécédé, à ses enfants adoptifs ou aux descendants de ceux-ci, la conversion totale ou partielle de l'usufruit peut être demandée par le conjoint survivant ou un des nus-propriétaires, soit en la pleine propriété de biens grevés de l'usufruit, soit en une somme, soit en une rente indexée et garantie. »

ART. 67

In artikel 752 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «indien zij allen uit hetzelfde huwelijk geboren zijn; indien zij uit verschillende huwelijken geboren zijn» vervangen door de woorden «indien zij allen dezelfde ouders hebben; indien zij niet dezelfde ouders hebben».

ART. 68

De eerste afdeling van hoofdstuk IV, van titel I van boek III van het Burgerlijk Wetboek, bevattende de artikelen 756 tot 766, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IX

Wijzigingen in de bepalingen van Boek III, Titel II, van het Burgerlijk Wetboek :

« Schenkingen onder de levenden en testamenten »

ART. 69

Artikel 908 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 70

In artikel 913 van hetzelfde Wetboek vervalt het woord « wettig ».

ART. 71

De artikelen 960, 961, 962, 963, 964, 965 en 966 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

HOOFDSTUK X

Wijzigingen in het Gerechtelijk Wetboek

ART. 72

In artikel 591, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « de artikelen 340b, 762 en 763 van het Burgerlijk Wetboek », vervangen door de woorden « artikel 337 van het Burgerlijk Wetboek ».

ART. 73

In artikel 828, 2°, van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « zelfs wanneer het een erkende natuurlijke verwantschap betreft ».

ART. 74

In artikel 1181 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid vervallen de woorden « van de curator over de ongeboren vrucht en van de bijzondere raadsman van de moeder-voogdes »;

ART. 67

A l'article 752 du même Code, les mots « s'ils sont tous du même lit; s'ils sont de lits différents » sont remplacés par les mots « s'ils ont tous les mêmes père et mère; s'ils ont des père et mère différents ».

ART. 68

La section première du chapitre IV du titre I^{er} du livre III du Code civil, comprenant les articles 756 à 766, est abrogée.

CHAPITRE IX

Modifications aux dispositions du Livre III, Titre II, du Code civil :

« Des donations entre vifs et des testaments »

ART. 69

L'article 908 du même Code est abrogé.

ART. 70

A l'article 913 du même Code, le mot « légitime » est supprimé.

ART. 71

Les articles 960, 961, 962, 963, 964, 965 et 966 du même Code sont abrogés.

CHAPITRE X

Modifications au Code judiciaire

ART. 72

A l'article 591, 7°, du Code judiciaire, les mots « les articles 340b, 762 et 763 du Code civil » sont remplacés par les mots « l'article 337 du Code civil ».

ART. 73

A l'article 828, 2°, du même Code, les mots « même s'il s'agit d'une parenté naturelle reconnue » sont supprimés.

ART. 74

A l'article 1181 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « du curateur au ventre et du conseil spécial de la mère tutrice » sont supprimés;

2° Het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « In de andere gevallen mag de toeziende voogd bij de boedelbeschrijving tegenwoordig zijn. »

ART. 75

Artikel 1186, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Staan de minderjarigen onder het ouderlijk gezag van hun ouders, dan moet de verkoop worden gemachtigd door de rechtbank van eerste aanleg, op verzoekschrift ingediend door één van de ouders, de andere gehoord, althans opgeroepen. »

ART. 76

In artikel 1254, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervalt het woord « wettige ».

ART. 77

In artikel 1279 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « zoals bepaald is in de artikelen 373 en 389 van het Burgerlijk Wetboek » vervangen door de woorden « of bij één van hen, zoals bepaald is in de artikelen 374 en 377 van het Burgerlijk Wetboek ».

ART. 78

Artikel 1412 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1412. — De beperkingen bedoeld in de artikelen 1409 en 1410 zijn niet van toepassing :

1° wanneer de overdracht of het beslag wordt verricht wegens de onderhoudsverplichtingen bedoeld in de artikelen 203, 203a, 205, 206, 207, 213, 223, 301, 303, 306, 307, 331, 337 of 364 van het Burgerlijk Wetboek, in artikel 1280, eerste lid, van dit Wetboek of in een overeenkomst, gesloten krachtens artikel 1288 of 1306 van dit Wetboek;

2° wanneer het loon, het pensioen of de toelage moet worden uitgekeerd aan de echtgenoot of aan een andere uitkeringsgerechtigde bij toepassing van de artikelen 203b, 221, 301bis van het Burgerlijk Wetboek of van artikel 1280, vijfde lid, van dit Wetboek.

Wanneer de bedragen die aan de werknemer verschuldigd zijn hem geheel of gedeeltelijk niet mogen worden uitgekeerd om een van de redenen in het eerste lid bedoeld, zijn die bedragen slechts vatbaar voor overdracht of beslag om een andere reden, tot beloop van het bedrag dat is vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, verminderd met de bedragen die zijn overgedragen, in beslag genomen of aan de echtgenoot of de uitkeringsgerechtigde betaald, krachtens de wetsbepalingen die in het eerste lid worden genoemd. »

2° L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante : « Dans les autres cas, le subrogé tuteur a la faculté d'assister aux opérations d'inventaire. »

ART. 75

L'article 1186, alinéa 3, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Si les mineurs se trouvent sous l'autorité parentale de leur père et mère, la vente doit être autorisée par le tribunal de première instance, sur requête présentée par l'un des père et mère, l'autre étant entendu ou, à tout le moins, appelé. »

ART. 76

A l'article 1254, alinéa 1^{er}, du même Code, le mot « légitimes » est supprimé.

ART. 77

A l'article 1279 du même Code, les mots « ainsi qu'il est prévu aux articles 373 et 389 du Code civil » sont remplacés par les mots « ou à l'un d'eux ainsi qu'il est prévu aux articles 374 et 377 du Code civil ».

ART. 78

L'article 1412 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1412. — Les limitations prévues aux articles 1409 et 1410 ne sont pas applicables :

1° lorsque la cession ou la saisie sont opérées en raison des obligations alimentaires prévues par les articles 203, 203a, 205, 206, 207, 213, 223, 301, 303, 306, 307, 337 ou 364 du Code civil, par l'article 1280, alinéa 1^{er}, du présent Code ou par une convention conclue en vertu de l'article 1288 ou de l'article 1306 du présent Code;

2° lorsque la rémunération, la pension ou l'allocation doit être payée au conjoint ou à un autre créancier d'aliments en application des articles 203b, 221, 301bis du Code civil ou 1280, alinéa 5, du présent Code.

Lorsque tout ou partie des sommes dues au travailleur ne peuvent lui être payées pour l'une des causes prévues à l'alinéa 1^{er}, ces sommes ne sont saisissables ou cessibles d'un autre chef qu'à concurrence de la quotité déterminée conformément aux dispositions du présent chapitre, diminuée des montants cédés, saisis ou payés au conjoint ou au créancier d'aliments en vertu des dispositions légales indiquées au premier alinéa. »

HOOFDSTUK XI

Wijzigingen in het Strafwetboek

ART. 79

Artikel 263 van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 263.* — Met geldboete van zesentwintig frank tot driehonderd frank wordt gestraft de ambtenaar van de burgerlijke stand die een van de bepalingen van de artikelen 34 tot 44, 49, 50 en 334 van het Burgerlijk Wetboek overtreedt. »

ART. 80

Artikel 264 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juni 1951 en 15 januari 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 264.* — Met geldboete van honderd frank tot vijfhonderd frank worden gestraft de ambtenaar van de burgerlijke stand of de speciaal door hem gemachtigde beambten die een van de bepalingen van artikel 45, § 1, van het Burgerlijk Wetboek overtreden. »

ART. 81

Artikel 265 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 265.* — Met geldboete van zesentwintig frank tot vijfhonderd frank wordt gestraft de ambtenaar van de burgerlijke stand,

1° die een huwelijk voltrekt zonder zich van het bestaan van de vereiste toestemmingen te vergewissen;

2° die een huwelijk voltrekt zonder het bewijs te vorderen dat de aanstaande echtgenoot aan de dienstplichtwetten heeft voldaan. »

ART. 82

In de artikelen 355 en 359 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 mei 1912, vervallen de woorden « wettige of natuurlijke ».

ART. 83

In artikel 360bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 mei 1912 en gewijzigd bij de wet van 5 juli 1963, worden de woorden « De wettige of natuurlijke vader of moeder of de aannemenden » vervangen door de woorden « De vader of moeder of adoptanten ».

CHAPITRE XI

Modifications au Code pénal

ART. 79

L'article 263 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 263.* — Sera puni d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs l'officier de l'état civil qui aura contrevenu à l'une des dispositions des articles 34 à 44, 49, 50 et 334 du Code civil. »

ART. 80

L'article 264 du même Code, modifié par les lois des 15 juin 1951 et 15 janvier 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 264.* — Seront punis d'une amende de cent francs à cinq cents francs l'officier de l'état civil ou l'agent spécialement délégué par lui qui auront contrevenu à l'une des dispositions de l'article 45, § 1^{er}, du Code civil. »

ART. 81

L'article 265 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 265.* — Sera puni d'une amende de vingt-six francs à cinq cents francs l'officier de l'état civil,

1° qui aura procédé à la célébration d'un mariage sans s'être assuré des consentements requis;

2° qui aura procédé à la célébration d'un mariage sans exiger la preuve que le futur a satisfait aux lois sur la milice. »

ART. 82

Dans les articles 355 et 359 du même Code, modifiés par la loi du 15 mai 1912, les mots « légitimes ou naturels » sont supprimés.

ART. 83

A l'article 360bis, alinéa 1^{er}, du même Code y inséré par la loi du 15 mai 1912 et modifié par la loi du 5 juillet 1963, les mots « les père et mère légitimes, naturels ou adoptifs » sont remplacés par les mots « les père et mère ou les adoptants ».

ART. 84

In artikel 391*bis* van hetzelfde Wetboek, aldaar ingevoegd bij de wet van 14 januari 1928 en gewijzigd bij de wet van 5 juli 1963, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die, in de omstandigheden omschreven in het eerste lid, niet voldoet aan de verplichtingen bepaald in de artikelen 203a, 206, 207, 301, 303, 306, 307, 337 en 364 van het Burgerlijk Wetboek en in de artikelen 1288, 3^o en 4^o, en 1306, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. »

2. In het derde en het vierde lid worden de woorden « de artikelen 218 en 268 van het Burgerlijk Wetboek » vervangen door de woorden « de artikelen 203b, 221 en 301*bis* van het Burgerlijk Wetboek en 1280, vijfde lid, en 1306, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek ».

ART. 85

In hoofdstuk I van titel VIII van boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 392*bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel 392*bis*. — Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden met de woorden « vader », « moeder », « ouders » en « bloedverwant in opgaande lijn » ook de adoptanten en, in geval van volle adoptie, ook de bloedverwanten in de opgaandelijn van de adoptanten bedoeld. »

ART. 86

Artikel 395 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 395. — Doodslag op de vader, de moeder of andere bloedverwanten in de opgaande lijn wordt oudermoord genoemd en wordt gestraft met de dood. »

ART. 87

1. In artikel 410, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « wettige of natuurlijke ouders, tegen degenen die hem tot kind hebben aangenomen of tegen zijn andere wettige bloedverwanten » vervangen door de woorden « ouders of bloedverwanten in de opgaande lijn ».

2. In het tweede lid van hetzelfde artikel, ingevoegd bij de wet van 15 mei 1912, vervallen de woorden « wettige of natuurlijke » en « door degenen die hem tot kind hebben aangenomen ».

ART. 88

In artikel 415 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « wettige » en « of tegen zijn natuurlijke ouders ».

ART. 84

A l'article 391*bis* du même Code, y inséré par la loi du 14 janvier 1928 et modifié par la loi du 5 juillet 1963, sont apportées les modifications suivantes :

1. Le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Sera punie des mêmes peines, l'inexécution dans les conditions prévues à l'alinéa 1^{er}, des obligations, déterminées par les articles 203a, 206, 207, 301, 303, 306, 307, 337 et 364 du Code civil et des articles 1288, 3^e et 4^e, et 1306, alinéa 3, du Code judiciaire. »

2. Au troisième et au quatrième alinéas, les mots « articles 218 et 268 du Code civil » sont remplacés par les mots « articles 203b, 221 et 301*bis* du Code civil, 1280, alinéa 5, et 1306, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire ».

ART. 85

Il est inséré dans le chapitre I^{er} du titre VIII du livre II du même Code un article 392*bis*, rédigé comme suit :

« Article 392*bis*. — Pour l'application du présent chapitre, les mots « père », « mère » et « ascendant » désignent également les adoptants et, en cas d'adoption plénière, les ascendants des adoptants. »

ART. 86

L'article 395 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 395. — Est qualifié parricide et sera puni de mort, le meurtre des père, mère ou autres ascendants. »

ART. 87

1. A l'article 410, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « légitimes, naturels ou adoptifs, ou envers ses ascendants légitimes » sont remplacés par les mots « ou ses autres ascendants ».

2. A l'alinéa 2 du même article, inséré par la loi du 12 mai 1912, les mots « légitimes, naturels ou adoptifs » sont supprimés.

ART. 88

A l'article 415 du même Code, les mots « légitimes, ou envers ses père et mère naturels » sont supprimés.

ART. 89

In artikel 450, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord « wettige » vervangen door het woord « wettelijke ».

HOOFDSTUK XII

Wijzigingen in diverse wetsbepalingen

ART. 90

Het koninklijk besluit van 5 februari 1817 betreffende de wettiging van kinderen geboren uit ouders in de verboden graad wordt opgeheven.

ART. 91

1° Artikel 4 van de wet van 16 augustus 1887, wijzigingen toebrengend aan sommige schikkingen rakende het huwelijk, wordt opgeheven.

2° In artikel 5 van dezelfde wet vervallen de woorden « en tot de wettigmaking van hunne onechte kinderen ».

ART. 92

1° In artikel 1 van de wet van 26 december 1891 tot wijziging van enige bepalingen betreffende het huwelijk, aangevuld bij de wet van 7 januari 1908, vervallen de woorden « alsmede de voornamen, de namen, het beroep, het domicilie en de verblijfplaats van hunne vaders en moeders ».

2° Artikel 9 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 93

In artikel 5 van de wet van 10 juli 1931 betreffende de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire agenten in notariële zaken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het 4° wordt opgeheven;

2° In het 5° vervalt het woord « onechte »;

3° In het 6° vervalt het cijfer « 4 » en vervallen de woorden « Belgisch-Kongo of Ruanda-Urundi ».

ART. 94

In de wet van 12 juli 1931 betrekking hebbende op zekere akten van de burgerlijke stand, alsmede op de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire ambtenaren inzake burgerlijke stand, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 3 worden de woorden « artikel 4 der wet van 16 augustus 1887 en artikel 6 der wet van 30 april 1896 (art. 155^{bis} van het Burgerlijk Wetboek) » vervangen door de woorden « artikel 153 van het Burgerlijk Wetboek »;

2° In artikel 6 vervalt het woord « onwettige ».

ART. 89

Dans le texte néerlandais de l'article 450, alinéa 2, du même Code, le mot « wettige » est remplacé par le mot « wettelijke ».

CHAPITRE XII

Modifications à diverses dispositions législatives

ART. 90

L'arrêté royal du 5 février 1817 relatif à la légitimation des enfants de parents au degré prohibé est abrogé.

ART. 91

1° L'article 4 de la loi du 16 août 1887 modifiant certaines dispositions relatives au mariage est abrogé.

2° A l'article 5 de la même loi les mots « et à la légitimation de leurs enfants naturels » sont supprimés.

ART. 92

1° A l'article 1^{er} de la loi du 26 décembre 1891 apportant des modifications à quelques dispositions relatives au mariage, complété par la loi du 7 janvier 1908, les mots « et les prénoms, noms, professions, domicile et résidence de leurs pères et mères » sont supprimés.

2° L'article 9 de la même loi est abrogé.

ART. 93

A l'article 5 de la loi du 10 juillet 1931 concernant la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière notariale sont apportées les modifications suivantes :

1° Le 4° est abrogé;

2° Au 5°, le mot « naturels » est supprimé;

3° Au 6°, le chiffre « 4 » et les mots « au Congo belge ou dans le Rwanda-Urundi » sont supprimés.

ART. 94

A la loi du 12 juillet 1931 relative à certains actes de l'état civil et à la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière d'état civil, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'article 3, les mots « l'article 4 de la loi du 16 août 1887 et l'article 6 de la loi du 30 avril 1896 (art. 155^{bis} du Code civil) » sont remplacés par les mots « l'article 153 du Code civil »;

2° A l'article 6, le mot « naturels » est supprimé.

ART. 95

In artikel 7 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De aangifte van geboorte wordt aan de gezagvoerder van het luchtvaartuig gedaan door de vader of de moeder of door beide ouders of, bij gebreke van dezen, door enige persoon die bij de bevalling tegenwoordig is geweest. »

2° In het vierde lid, 4°, vervallen de woorden « het beroep » en « en van de getuigen ».

ART. 96

In de artikelen 32, 33 en 34 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming worden de woorden « de ouderlijke macht » vervangen door de woorden « het ouderlijk gezag ».

ART. 97

Artikel 2, eerste lid, van de wet van 14 juli 1966 betreffende sommige buiten het Rijk opgemaakte akten van de burgerlijke stand, wordt aangevuld met de woorden « overeenkomstig artikel 45, § 1, eerste en tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek ».

HOOFDSTUK XIII

Overgangsbepalingen

ART. 98

Deze wet is mede van toepassing op de kinderen geboren vóór haar inwerkingtreding en die nog in leven zijn op dat ogenblik.

Het in het eerste lid bepaalde geldt evenwel niet wat betreft de rechten in de erfenissen opgevallen vóór de inwerkingtreding van de wet.

ART. 99

Artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op het kind dat vóór de inwerkingtreding van deze wet geboren is uit een vrouw die op geen enkel tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, zonder dat daaruit enig recht voor het verleden kan volgen, tenzij door een vroegere erkenning een andere afstamming van moederszijde is vastgesteld.

ART. 95

A l'article 7 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifié par la loi du 4 août 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« La déclaration de naissance est faite au commandant de l'aéronef par le père ou la mère ou les deux auteurs ou, à leur défaut, par toute personne ayant assisté à l'accouchement. »

2° A l'alinéa 4, 4°, les mots « profession » et « témoins » sont supprimés.

ART. 96

Aux articles 32, 33 et 34 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, les mots « la puissance paternelle » sont remplacés par les mots « l'autorité parentale ».

ART. 97

L'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1966 relative à certains actes de l'état civil dressés en dehors du Royaume est complété par les mots « conformément à l'article 45, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, du Code civil ».

CHAPITRE XIII

Dispositions transitoires

ART. 98

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux enfants nés avant son entrée en vigueur et encore en vie à cette date.

La disposition figurant au premier alinéa ne s'applique toutefois pas aux droits relatifs aux successions ouvertes avant l'entrée en vigueur de la loi.

ART. 99

Sans qu'il puisse en résulter aucun droit pour le passé, l'article 312 du Code civil est applicable à l'enfant né avant l'entrée en vigueur de la présente loi et issu d'une femme non mariée à un moment quelconque de la gestation, à moins qu'une reconnaissance antérieure ne lui attribue une autre filiation maternelle.

ART. 100

Indien een kind dat vóór de inwerkingtreding van deze wet geboren is uit een vrouw die op enig tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, geen geboorteakte heeft of indien de geboorteakte de naam van de moeder niet vermeldt, kan zijn afstamming, onverminderd het bepaalde in artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek, worden bewezen door het bezit van de staat van kind ten aanzien van de moeder en haar echtgenoot.

ART. 101

Artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op het kind geboren uit een vrouw die op enig tijdstip van de zwangerschap gehuwd is geweest, zelfs indien de erkenning door de moeder heeft plaatsgehad vóór de inwerkingtreding van deze wet.

ART. 102

Vonnissen gewezen krachtens het vroeger recht, kunnen niet in het geding worden gebracht door de toepassing van deze wet.

Indien echter een vordering tot introeping van staat, tot onderzoek naar het moederschap of tot onderzoek naar het vaderschap krachtens opheffen of gewijzigde regels is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing, vormt deze geen beletsel voor het instellen van een vordering tot vaststelling van de afstamming onder de voorwaarden bepaald in deze wet, evenwel zonder dat daaruit enig recht voor het verleden kan volgen.

Hetzelfde geldt voor de rechtsvorderingen bedoeld in de artikelen 337 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, ingeval een eis gegrond op het bij deze wet opgeheven artikel 340b van het Burgerlijk Wetboek is afgewezen bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

ART. 103

Onverminderd artikel 100, is artikel 314 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing op de rechtsvorderingen tot introeping van staat of tot onderzoek naar het moederschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien zij nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

ART. 104

Artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek is van toepassing op de rechtsvorderingen tot ontkenning van het vaderschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien ze nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing, zelfs wanneer de feiten waarop de vordering volgens dat artikel gegrond kan worden, niet voorkomen in de dagvaarding.

ART. 100

Si un enfant né avant l'entrée en vigueur de la présente loi et issu d'une femme mariée à un moment quelconque de la gestation n'a pas d'acte de naissance ou si son acte de naissance ne mentionne pas le nom de la mère, sa filiation pourra, sans préjudice de l'article 313 du Code civil, être établie par la possession d'état d'enfant à l'égard de la mère et du mari de celle-ci.

ART. 101

L'article 313 du Code civil est applicable à l'enfant né d'une femme mariée à un moment quelconque de la gestation même si la reconnaissance de maternité est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 102

La chose jugée sous l'empire du droit antérieur ne peut être remise en cause par application de la présente loi.

Toutefois si une action en réclamation d'état, en recherche de maternité et en recherche de paternité a été, en vertu de règles abrogées ou modifiées, rejetée par une décision passée en force de chose jugée, celle-ci ne fera pas obstacle à l'intentement d'une action ayant pour objet l'établissement de la filiation dans les conditions fixées par la présente loi, mais sans qu'il puisse en résulter aucun droit pour le passé.

Il en sera de même de l'action régie par les articles 337 et suivants du Code civil si une demande fondée sur l'article 340b du Code civil abrogé par la présente loi a été rejetée par une décision passée en force de chose jugée.

ART. 103

Sans préjudice de l'article 100 ci-avant, l'article 314 du Code civil est applicable aux actions en réclamation d'état ou en recherche de maternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée.

ART. 104

Même si les faits sur lesquels il permet de fonder la demande ne figurent pas dans la citation, l'article 318 du Code civil est applicable aux actions en désaveu de paternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée.

ART. 105

Artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek is, met uitzondering van het 1°, mede van toepassing op de machtigingen tot erkenning aangevraagd op basis van de artikelen 331 en 335 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven door deze wet, indien op het verzoekschrift nog geen in kracht van gewijsde gegane beslissing is gevallen bij de inwerkingtreding van deze wet.

ART. 106

Artikel 324 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing op de rechtsvorderingen tot onderzoek naar het vaderschap, ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, indien ze nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing, zelfs wanneer de feiten waarop de vordering volgens dat artikel gegrond kan worden, niet voorkomen in de dagvaarding.

ART. 107

Artikel 326 van het Burgerlijk Wetboek vindt mede toepassing bij de rechtsgedingen die begonnen zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet en die nog niet zijn afgedaan door een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

ART. 108

De uitzondering waarin artikel 327 van het Burgerlijk Wetboek voorziet, is niet van toepassing op de authentieke testamenten die verleden zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet.

ART. 109

De twee laatste leden van § 1 en het laatste lid van § 2 van artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing, indien de betwiste erkenning heeft plaatsgehad vóór de inwerkingtreding van deze wet en indien de vordering wordt ingesteld binnen een jaar na die inwerkingtreding.

ART. 110

§ 1. De artikelen 332b, 333, derde lid, 333b, tweede lid, en 338, § 1, van het Burgerlijk Wetboek zijn mede van toepassing op de rechtsvorderingen die nog niet zijn ingesteld bij de inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Wat betreft de rechtsvorderingen die krachtens de opgeheven bepaling niet vatbaar waren voor verjaring, zal de termijn bepaald in artikel 332b van het Burgerlijk Wetboek eerst beginnen te lopen bij de inwerkingtreding van deze wet, indien de ontzegging van de ingeroepen staat of het begin van het bezit van de betwiste staat daaraan voorafgaat.

ART. 105

L'article 320 du Code civil est, à l'exception du n° 1°, applicable aux autorisations de reconnaissance demandées sur le fondement des articles 331 et 335 du Code civil adoptés par la présente loi, si la requête n'a pas encore fait l'objet d'une décision passée en force de chose jugée à l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 106

Même si les faits sur lesquels il permet de fonder la demande ne figurent pas dans la citation, l'article 324 du Code civil est applicable aux actions en recherche de paternité intentées avant l'entrée en vigueur de la présente loi si elles ne sont pas encore vidées par une décision passée en force de chose jugée.

ART. 107

L'article 326 du Code civil est applicable aux procès engagés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui ne sont pas encore vidés par une décision passée en force de chose jugée.

ART. 108

L'exception prévue à l'article 327 du Code civil n'est pas applicable aux testaments authentiques reçus avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 109

Les deux derniers alinéas du § 1^{er} de l'article 330 du Code civil ne sont pas applicables si la reconnaissance contestée est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi et si l'action est intentée dans l'année de cette entrée en vigueur.

ART. 110

§ 1^{er}. Les articles 332b, 333, alinéa 3, 333b, alinéa 2, et 338, § 1^{er}, du Code civil sont applicables aux actions non encore intentées à l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Quant aux actions qui étaient imprescriptibles sous l'empire de la disposition abrogée, le délai fixé par l'article 332b du Code civil ne courra qu'à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi si la privation de l'état réclamé ou le commencement de la jouissance de l'état contesté y est antérieur.

§ 3. Indien de erfgenamen die overeenkomstig het door deze wet opgeheven artikel 329 van het Burgerlijk Wetboek gerechtigd zijn de rechtsvordering tot inroeping van staat in te stellen, zodanige vordering hebben ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, kunnen zij die voortzetten.

§ 4. De termijn waarover de afwezige man beschikte voor het ontkennen van het vaderschap en die bij zijn terugkomst is ingegaan, wordt met negen maanden verlengd, indien die termijn niet is verstreken bij de inwerkingtreding van deze wet.

§ 5. Indien de erfgenamen die overeenkomstig het door deze wet opgeheven artikel 317 van het Burgerlijk Wetboek, gerechtigd zijn de rechtsvordering tot ontkenning van het vaderschap in te stellen, zodanige vordering hebben ingesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, kunnen zij die voortzetten.

§ 6. Indien de termijn die vroeger gold voor een rechtsvordering, bij de inwerkingtreding van deze wet verstreken is, blijft het vorderingsrecht vervallen, zelfs ingeval artikel 332b of artikel 333, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek een langere termijn stelt.

ART. 111

De artikelen 337 tot 342 van het Burgerlijk Wetboek zijn mede van toepassing op de rechtsvorderingen gegrond op het vroegere artikel 340b van het Burgerlijk Wetboek, indien op die vorderingen nog geen in kracht van gewijsde gegane beslissing is gevallen bij de inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. Si, ayant succédé à l'action en réclamation d'état conformément à l'article 329 du Code civil abrogé par la présente loi, les héritiers l'ont intentée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ils peuvent la poursuivre.

§ 4. Le délai dont le mari absent disposait pour le désaveu de la paternité à compter de son retour est prorogé de neuf mois s'il n'est pas expiré à l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 5. Si, ayant succédé à l'action en désaveu de paternité conformément à l'article 317 du Code civil abrogé par la présente loi, les héritiers ont intenté l'action avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ils peuvent la poursuivre.

§ 6. Si le délai auquel une action était antérieurement soumise est expiré à l'entrée en vigueur de la présente loi, cette action demeure éteinte quand bien même les articles 332b ou 333, alinéa 3, du Code civil fixeraient un délai plus long.

ART. 111

Les articles 337 à 342 du Code civil sont applicables aux demandes fondées sur l'article 340b ancien du Code civil si elles n'ont pas encore fait l'objet d'une décision passée en force de chose jugée à l'entrée en vigueur de la présente loi.